







فصل ۲۳ بابا مولود صغیر	فصل ۳۷ بابا مولود کبیر	فصل ۳۹ کلید بحر سلطانیه	فصل ۴۱ کلید بحر و جزیره بوزجه اده	فصل ۴۲ کلید بحر جزیره امروز	فصل ۴۳ انزک فوز
فصل ۲۴ جزیره ایله	فصل ۴۵ جزیره طاش اوزی و قازیشو	فصل ۴۷ ایلی نور و نرس	فصل ۴۹ سلانیک کور و فوزی	فصل ۵۰ جزیره مئالی و قازیش	فصل ۵۱ جزیره مئالی و قازیش
فصل ۵۹ ایری میل خرطی	فصل ۶۰ کوجک میل خرطی	فصل ۶۵ فوجه اطراف وازمیر	فصل ۶۶ فیون ادالری	فصل ۶۹ جزیره ساقز	فصل ۷۰ جزیره ایبصره
فصل ۷۲ صلحه والهجه ات	فصل ۷۳ صغاجق لیمانی	فصل ۷۶ جزیره سیاس	فصل ۷۷ جزیره نجی و بولج	فصل ۷۸ جزیره اشکلر	فصل ۷۹ جزیره خورش
فصل ۸۰ جزیره اهیکر	فصل ۸۱ جزیره باتوس	فصل ۸۳ الیر یوس	فصل ۸۴ جزیره قلیوس	فصل ۸۵ جزیره کچیلر	فصل ۸۷ جزیره کمارلر
فصل ۸۸ سیر یوس کنارلر	فصل ۹۰ کوردیل و قور و کشلک کنارلر	فصل ۹۱ جزیره استاکوی و بود ورم	فصل ۹۴ کواوا و کور فوزی	فصل ۹۵ تکریمانی کنارلر	فصل ۹۷ جزیره سنبک
فصل ۹۹ جزیره رد و نرس	فصل ۱۰۰ جزیره حرکه	فصل ۱۰۲ جزیره اله کی	فصل ۱۰۳ جزیره انجیدنی	فصل ۱۰۴ جزیره قوج بابا	فصل ۱۰۵ جزیره بوس
فصل ۱۰۶ کراواندی اده لری	فصل ۱۰۷ جزیره نفسه	فصل ۱۰۹ جزیره بازره	فصل ۱۱۰ جزیره صیره	فصل ۱۱۱ جزیره صیر جقل	فصل ۱۴ جزیره بوسکنه



فصل ۱۱۳ جزیره استندیل	فصل ۱۱۰ جزیره اندازه	فصل ۱۱۷ جزیره اغریوزدن آقا روغنی کارلری	فصل ۱۱۹ جزیره مورده ترمه بولوس	فصل ۱۲۹ جزیره مورده انا بولوس	فصل ۱۲۱ جزیره مورده ترمه بولوس
فصل ۱۲۴ بنفشه ومانیه	فصل ۱۳۶ قلعه متون وقرون	فصل ۱۲۷ ایری میل وموره	فصل ۱۲۸ متون واوارین	فصل ۱۲۹ قلعه اوارین جزیره زاکسه	فصل ۱۳۰ اینه بخق کنارلری
فصل ۱۳۱ آنا تولقور	فصل ۱۳۳ جزیره کفالونیه	فصل ۱۳۰ جزیره ایا موره و پروره	فصل ۱۳۷ جزیره بخشیلر	فصل ۱۴۰ جزیره کورقور	فصل ۱۴۱ اولون کنارلری
فصل ۱۴۳ یترخ کنارلری	فصل ۱۴۴ قشور کنارلری	فصل ۱۴۶ طوره و ندیک کنارلری	فصل ۱۴۷ جزیره میلک	فصل ۱۴۹ جزیره قورمه	فصل ۱۵۰ جزیره لیسه
فصل ۱۵۱ جزیره زرنند	فصل ۱۵۲ شبه ناک کنارلری	فصل ۱۵۴ زاد ره و مقابله سند جزیره	فصل ۱۵۵ جزیره جام بولتان	فصل ۱۵۶ جزیره صامبر و ویدانو	فصل ۱۵۷ جزیره ارغی
فصل ۱۵۸ جزیره پورق پروره	فصل ۱۵۹ جزیره یاغو و اصرافی	فصل ۱۶۰ جزیره واکه	فصل ۱۶۲ جزیره قاز سو	فصل ۱۶۳ جزیره اوسنیه	فصل ۱۶۴ قلعه مد لون
فصل ۱۶۵ الموسالو ولیمانی	فصل ۱۶۷ قلعه یار بوله واصرافی	فصل ۱۶۸ قلعه دوینسه	فصل ۱۶۹ قلعه اورسار	فصل ۱۷۰ قلعه پریشنه	فصل ۱۷۱ قلعه سوسه نوو
فصل ۱۷۲ قلعه اورماغور	فصل ۱۷۳ قلعه پرانو	فصل ۱۷۴ قلعه ایزله	فصل ۱۷۵ قلعه دشیزیه	فصل ۱۷۶ قلعه مویه	فصل ۱۷۷ قلعه رشتی



فصل ۱۸۴ قلعه پرو	فصل ۱۸۳ قلعه زینو	فصل ۱۸۲ قلعه انقونه	فصل ۱۸۱ قلعه کنارلری	فصل ۱۸۰ قلعه وندیک	فصل ۱۷۸ قلعه قاودلو وندیک کارلری
فصل ۱۹۰ قلعه سابلو و سلیسه وارنویه	فصل ۱۸۹ قلعه التورونتو	فصل ۱۸۸ قلعه پدزینو	فصل ۱۸۷ قلعه مرینه لورینفو کنارلری	فصل ۱۸۶ قلعه پاپا انقونه شی	فصل ۱۸۵ قلعه اوربن
فصل ۱۹۶ قلعه بزایه والمقیه	فصل ۱۹۵ قلعه بارلیسه	فصل ۱۹۴ قلعه مامور دوینی	فصل ۱۹۳ قلعه سیتجه ویشته	فصل ۱۹۲ قلعه مرینه وتره میه	فصل ۱۹۱ قلعه الکستور
فصل ۲۰۲ قلعه کورقری	فصل ۲۰۱ قلعه کلیوشی	فصل ۲۰۰ قلعه اوتورانت	فصل ۱۹۹ قلعه برندیس	فصل ۱۹۸ قلعه موله وصاته و تیه	فصل ۱۹۷ قلعه چوری تاسوویاری
فصل ۲۱۴ جزیره جلیه	فصل ۲۱۳ قلعه اسپرنو و توروچی کنارلری	فصل ۲۱۲ قلعه ویودینه	فصل ۲۱۱ قلعه قوتورون	فصل ۲۱۰ قلعه کنارلری	فصل ۲۰۹ قلعه تارنت
فصل ۲۲۴ جزیره منارفو	فصل ۲۲۳ جزیره قورسوغه	فصل ۲۲۲ جزیره کیکر و شهر صازی	فصل ۲۲۱ جزیره سردنی	فصل ۲۲۰ جزیره وایرله صانیارو	فصل ۲۱۹ جزیره مالته
فصل ۲۳۷ شهر بزه و قلعه پیومین	فصل ۲۳۶ قلعه سویت واکه و رومه	فصل ۲۳۵ قلعه انا بولینی	فصل ۲۳۴ قلعه کنارلری	فصل ۲۳۳ جزیره یولیس	فصل ۲۳۲ جزیره مبارفو
فصل ۲۴۵ سهر بارسلونه	فصل ۲۴۴ اقوه مورت کنارلری	فصل ۲۴۳ جزیره مرچلیه	فصل ۲۴۲ جزیره ایزله دان	فصل ۲۴۱ شهر شهری	فصل ۲۴۰ جزیره کنارلری ۲۴۹



۴۶۱ فصل قلعه هین	۴۵۹ فصل قلعه توان وکدیس	۴۵۸ فصل قلعه سته	۴۵۶ فصل شهر جیل	۴۵۵ فصل مالیقه والریه کنار لری	۴۵۳ فصل شهر قره جنو
۴۶۷ فصل قلعه بدر تاب	۴۶۸ فصل شهر بجه وقلعه ججک	۴۶۵ فصل قلعه جرایر	۴۶۴ فصل قلعه شرسال	۴۶۳ فصل قلعه مستغانم	۴۶۲ فصل شهر وهران
۴۸۴ فصل مغرب طربولوسی	۴۸۰ فصل قلعه جدره	۴۷۷ فصل قلعه مهدیه	۴۷۵ فصل قلعه قلبیه و صوصه	۴۷۴ فصل شهر تونس	۴۷۱ فصل قلعه بکدر
۴۹۰ فصل شهر کمار لری	۴۸۹ فصل لیان تومر کمار لری	۴۸۸ فصل رأس ستین کمار لری	۴۸۶ فصل موتو بارقه کور فری	۴۸۶ فصل موتو بارقه	۴۸۳ فصل قلعه کمار لری
۴۸۸ فصل شهر عتیق	۴۹۸ فصل شهر رشیت	۴۹۷ فصل قلعه البخور	۴۹۵ فصل شهر اسکندیه	۴۹۴ فصل اسکندریه قرینه جزیره بوشناق	۴۹۱ فصل شهر کمار لری
۳۰۶ فصل شهر کمار لری	۳۰۵ فصل رمله و عقیه کمار لری	۳۰۴ فصل غزو و رمله کمار لری	۳۰۴ فصل تسه کمار لری	۳۰۱ فصل دماد کمار لری	۳۰۰ فصل رشیت و پور لوس کمار لری
۳۱۴ فصل اسکندریه بیاض و عیاض	۳۱۳ فصل لا زقه کمار لری	۳۱۲ فصل جزیره عورت و قلعه ترسوس	۳۱۰ فصل طربولوس شام	۳۰۹ فصل بروت کمار لری	۳۰۷ فصل سعد کمار لری
۳۲۰ فصل قلعه علایه	۳۱۹ فصل قطران واجدیه کمار لری	۳۱۸ فصل قلعه انامور کمار لری	۳۱۷ فصل بشر بدمق کمار لری	۳۱۶ فصل قلعه سلقه	۳۱۵ فصل ترسوس کمار لری و آود قلعه



124  
5/12





فصل ۳۳۰ جزیره میس	فصل ۳۳۱ کک اووه یمانی	فصل ۳۳۲ شیدن بورخ	فصل ۳۳۳ جزیره قیز	فصل ۳۳۴ اطالبه کنارلی	فصل ۳۳۵ مناوقت کنارلی
فصل ۳۳۶ جزیره کدبه	فصل ۳۳۷ مدرمس ایمانی	فصل ۳۳۸ قره طوغان بابا وقه اعاج کنارلی	فصل ۳۳۹ السر کنارلی	فصل ۳۴۰ کوک صوو یدی بورون	فصل ۳۴۱ اکلی قره کنارلی
فصل ۳۴۲ جزیره دکونک	فصل ۳۴۳ جزیره کندره	فصل ۳۴۴ جزیره اکنه	فصل ۳۴۵ جزیره صانقرین	فصل ۳۴۶ جزیره اناقیه	فصل ۳۴۷ جزیره کریک
فصل ۳۴۸ جزیره افکاروس واشکارولوس	فصل ۳۴۹ جزیره اسکیری	فصل ۳۵۰ جزیره مردن	فصل ۳۵۱ جزیره ترمیسه	فصل ۳۵۲ جزیره قیولجه	فصل ۳۵۳ جزیره یاوزجه
فصل ۳۵۴ جزیره میدعلی	فصل ۳۵۵ جزیره مدمره	فصل ۳۵۶ باندومه کنارلی	فصل ۳۵۷ مغارین کنارلی	فصل ۳۵۸ ایلی جانیده اولان جزیره بچی	فصل ۳۵۹ جزیره جامله و بورنا طه
	فصل ۳۶۰ طونه و کلغل و ورنه کنارلی	فصل ۳۶۱ ازاق و قزیم و اووزی کنارلی	فصل ۳۶۲ قور دکنک فالقه کنارلی	فصل ۳۶۳ قور دکن وانا طولی کنارلی	فصل ۳۶۴ استانبول و غلطنه واسکدار





# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خَدُّي خَدُّو تَنَائِي فِي عَدَاوِلِ سَيَاوِ الْقِيُوبِ وَعَقَاوِلِ الدُّنُوبِ بِأَشْهَادِكَ كَمَا لِقَدِيرِ  
 وَبِدَائِعِ صُنْعِ ظُهُورِ كُتُوبِ نَفَحِ انْشَاكِ أَشْرَفِ مَخْلُوقَاتِ دُنَايَا دُوبِ عَقْلِ صَبِيحِ  
 وَنَطَقِ صَبِيحِ مَنِيَسْ أَلَدِي وَلُطْفِ بِي دِرِغِيدَنْ اِيْمَانِ رُوزِي قُلُوبِ كَهْرْمَلَاتِ دَنْ  
 خَلَاصِ أَرْزَانِي قَلْبِي وَهَزَارَانِ خُفِّ خِيَاتِ وَصِلَةِ صَلَوَاتِ اُولِ سُرُورِ كَانَاَتِ  
 وَمَغْفِرِ مَوْجُودَاتِ عَلَيْهِ السَّلَامُكَ مَطْفَرِ وَمَقْدَسِ رُوحِنِ اُولُوسُونِكُمِ دُو  
 جِهَانِيكَ قَهْرِ دُرُوحَاتِمِ النَّبِيِّنِ دُرُودِ رُودِ فِرَاوَانِ وَغُفْرَانِ بِي يَا كَانِ اُولُوكِ اَنَاكَ  
 عِظَامِيكَ وَأَحْصَابِ كِرَامِيهِ اُولُوسُونِكُمِ دِينِ اِيْمَانِ مَجْلِسِيكَ بِمِرْاَقَلَرِي وَشَرِيعَتِ  
 مَلَايِكَتِيكَ يَهْلُو اَنْلَرِيدِ رِضْوَانِ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْنَا اَجْمَعِينَ وَعَلَى الْمُصَوِّصِ بِرُتُو  
 اَقْبَابِ وَسَعَاكِ مَا هَتَابِ سُلْطَانِ سُلَاطِينِ الْعَرَبِ وَالْعَجِبِ ظِلِّ اللَّهِ فِي الْعَالَمِ السُّلْطَانِ  
 بِي السُّلْطَانِ سُلْطَانِ سُلْطَانِ حَانِ بِي سُلْطَانِ سَلِيمِ حَانِ بِي سُلْطَانِ بَايَرِيدِ خَانِ  
 الْخُصُوصِ بِعِيَاثِ الْمَلِكِ لُكَا نِ اَبْدَانِ اللَّهِ دَوْلَتِهِ وَآيَاتِ اللَّهِ نَصْرَتِهِ وَزَادَ عُمْرُهُ وَقُوَّتُهُ



إلى افتراض الدهور والأزمان آمين باستغاث

**دَرْيَاَن سَبَب تَالِيف كِتَاب**

وَسَبَب تَالِيف كِتَاب بُود دَرْيَم حَضَرِت پادشاه عالم پناهك استانه دولت ايشانه  
وَدَرْ سَعَادَت بَحْثَه طَوَاكِيف دَهْر كَامِلِي أَنْوَاع فَوْنَدَن حَقِّه كَوْن مِثْل دَرْ  
دَوْلَتِ خُدا وَنَدِيكَ كَرِهْتِي هَمَا سَبَبَه عَالَمَه وَجُود بُولُوب نام بَشَان صَاخِلِي وَكَلَم  
بَوَاضِعُ الْعِبَادِي مِقْدَار بُرَادَر زَادَه مَرْجُوم رَيْش غَارِي كَال پَيْرِي رَيْش بِنِ الْمَلِج  
مُحَمَّد حَقِير دُخِي أَوَّل أَمِيه حَضَرِت پادشاهك دَرْ كَاه فَلاك اِشْتِهَاهِيه عَلِي قَدَرِ الْطَائِفَه  
حَقِّه أَوَّلُ الْيَحْيُون دَرْ يَا عَلَنَدَن وَمَا خَلَرَضَعْنَدَن بُرَادَر كِتَاب تَالِيف اَللَّهُ وَمَكِه  
عَلِم مَذْكُورَه تَابُور مَانَه كَلْمَه كَسْنَه بَوْمِثَالَه مُقِيد يَادَكَار اَلْمُتَعَدِّ اِشْبُو اسْلُوب  
أَوْزِينَه دَرْ كِه أَق دَرْ كَار لَرِيكَ وَجَرِيرَه لَرِيكَ مَعْمُور لَرِيَن وَخَرَابِرِيَن وَلِيْمَا نَلَرِيَن  
وَصُور لَرِيَن وَدَرْ يَادَه أَوَّلُن طَاشَلَرِيَن وَصُغَلَرِيَن سَايَا مَرْجُوم كَان رَيْسِلَه وَسَاكِر  
غَارِي لَرِيَاه دَرْ يَاي مَرْبُورِي عِلْم الْيَقِين وَعَيْن الْيَقِين تَبِع اَللَّهِكُمْ أَوْزِينَه فِي صُور  
يَاك اَللَّهُم زِيَار بُود كَر أَوَّلُن قَضِيَه لَرِخَطِي اِلْحَدَه قَدْ أَوْنَعَه قَائِل وَمُسْتَد كَلْدَد  
غَايَتَه وَنَهَائَتَه مَحْمُود بُولُود نَدَرْ كِه خَطِي دِيد وَكَلَرِي سَنَه بُوْفَنَك مَا هَر لَرِي  
بُرُكَاز اِلَه مِلْحَسَايِي أَوْزِينَه بَعْلَشَلَر دَرْ كَمْت بُرَدِيَه يَابُولُون اِلَه أَوَّلَسَه  
أَوَّلُن مِيل حِسَاب أَوْ لِحَاقِي بُرَلَه خَطِي اِلْحَدَه اَلْحَقُّ أَوْج نَقْطَه صِغَار اَمْدِي بُرَلُن  
وَارَد دَرْ كِه أَوَّلُن بِيْلَدَن اَكْسُود زِيَارَن تَقْدِير أَوْ فُزْمِيل أُولُوب طَقُوز نَقْطَه صِغَار  
اِمِش بُوَاضِعَان أَوْزِينَه أَنْكِي مَحَلَّزَه وَاقِع أَوَّلُن كَار لَرِيكَ وَجَرِيرَه لَرِيكَ مَعْمُور  
وَخَرَابِرِيَن وَلِيْمَا نَلَرِيَن وَصُور لَرِيَن وَدَرْ يَادَه أَوَّلُن طَاشَلَرِيَن وَصُغَلَرِيَن مَذْكُور لِيْمَا نَك



ففج جانیله ایدوبی ونه روز کانه موافق و قیسینه مخالف ایدوبی و سعتی طاز لری  
 و مقدر سغینه به متعل ایدوبی و دخی نولره بکن ریخته دز لو علامتخرطی اچینه  
 قید اولمغه قایلیت اخیالی محالند **اگر** خطی ریخته دریاه یاز لوق جائز د کجلی  
 دیلورسه مکر اول دری شو مقدر نیویکم ان کیلر خذت لنگه قابل اولیه  
 اول سبیدن او مقاد لری بی پردریه یاز لنگه آنکه دریا نك واسع اولن کار لرنده  
 و عظیم جریه لرنده عمل ایدیلورلن **لکن** و سعت اولن بر لرنده بلا شک قولور  
 اخیالخری اولوق مقرر دن **بوفیق** دخی مقدماتخرطی بنیاد ایدوب شمدیلند اولن  
 خرطیلر دن اضعاف مضاعف زیاده تصرفلر کوسر و لب هیند و چین بحر لرنک تاده  
 جقان خطی لریکه دیار رومده انی بر کشته بود ماندن معلوم ایدمغه مشید اولریه  
 یله قید ایدوب مرحوم معفور سلطان سلیم خان طاب ثراه و جعل الجنة متوا  
 حصیر لرنک باب سعادت مایه نفس میرده ویریلوب مقبول اولسندی لنادی  
 اولن الجمال اندده مقرر ایدی ایدی بواستعمال اولن خرطیلر ایدله دریا نك واسع  
 اولن کار لرنده و عظیم جریه لرنده عمل ایدیلورلن **ولکن** اولن کی واسع بر لرنده  
 بعضی علامتخرمهم **اچن** یاز یلوب فرق اولن بالضروری محمل یاز یلور **اما** بو  
 فقیه بر طریق اوزینه آسان ایلدیمک بوفق اهل اولن کشته لرنه ضرور بر لری  
 کورمین و یلیدن بو کابده یاز یلن عمل کورمیکه بعنایه الله تعالی هر اشلر آسان  
 اولوب قولور اخیالخری قلر امیددز که بو طریقه بوری و بوفق اهل اولن  
 قید اشلرده بو کابه نظر ایلدو کورنه و چین عملده بوحقیق خیر دعادن فراموش  
 ایلینر **امدی** علی التفصیل مذکور قضیه لری بالتمام یازم فاشول زمانه فحیه کیم



هُزِرَتْ نَحْيَ عَلَيْهِ السَّلَامُ تَارِيخِي طُغُوزِ بُوْرُزْ اَوْ تُوْرُزْ اِكِي يَلِيْنَهْ اِيْدِي مَذْكُوْرُوْنْ مَقَامَاتُكْ  
 اَفْكَالِيْنْ شَرْحِلِيْ اِيْلَهْ نَفْسِ كَلِيْغُوْلِيْهْ بِيْرِيْهْ جَمْعِ اِنْدَلَمْ اَشْبُوْكَابْ حَاصِلْ اُوْلُوْدِيْ  
 وَتَرْبِيَّتِيْكَ اَصْلِ اِيْتِيْكَ سِيْنْ كَلِيْغُوْلِيْ قَرِيْنِدَهْ سُلْطَانِيْهْ وَكَلِيْدِ الْبَحْرِ دِيْ كَلِهْ مَعْرُوْفْ اُوْلُوْدِيْ  
 قَلْعَهْ لَرْدَنْ اِيْدُوْبْ مَقَامْ بِيْرِيْ مَقَامْ مَنَزِلْ مَنَزِلْ دَرِيْ اِيْ مَذْكُوْرِيْ اِنْدَلْ كُنْ صُكُوْرْ  
 دَوْلَاشِيْ اِيْتِهَاسِيْ كَلُوْبْ يِنَهْ مَذْكُوْرِيْ اِنْدَلْ قَلْعَهْ لَرْدَهْ تَمَامْ اُوْلِيْ كُوْرُوْقْتِ حَاجَتَهْ طَلَبْ  
 اُوْلِيْنْ مَحَلْ بُوْلْمَاسِيْهْ تَرْدُوْجْ كَلِيْغُوْبْ اَسَاْنْ اُوْلَهْ اَمَّا مَذْكُوْرْ كِتَابْ پَادِيْشَاهْ عَالَمْ  
 پَتَاكْ اَسَاْنَهْ سَعَادَتْ وَاسْتَانَهْ سِيَاكَ دَتِيْهْ عَرَضْ اُوْلْمَاسِيْ اَمْرِ عَسِيْرْ اُوْلُوْغْ اِيْتِهَاسِيْ  
 طَاقِيْرْ طَاقْ اُوْلُوْبْ بِيَاضَهْ حَقَارِ لِيُوْبْ قَالِيْشِيْ حَالِيَا بُوْ يِنْدَهْ بِمَقْدَارْ وَكِيْمِيْهْ  
 حَاكِسَارَهْ خِيْطَابْ وَاجِيَا الْعَظِيْمْ وَارْدْ اُوْلُوْبْ بِيُوْرِيْ كِيْ دَرِيْ اُوْلُوْغْ كَابَكْ مُسَوِّدِيْ  
 بِيَاضَهْ حَقَارِ رُوْبْ كِتَابْ اَلِيْمْ بِيْرِيْ خَضِرِيْ صَاحِبْ اَلْوَانْ وَزَارَتْ وَصَاحِبْ دِيْ بُوْكَانْ  
 صَدَارَتْ دَنَكِهْ اَوَّلْ اَفْتَابْ دَوْلَتْ وَمَا هِتَابْ سَعَادَتْ خَضِرِيْ اَبْرَاهِيْمْ پَادِيْشَاهْ اَللّٰهْ  
 مَا يَشَاءُ دُرْ پَسْ اَوْ حَكْمْ جِهَانْ مُطَاعَهْ وَامْرُ وَاَلِيَا اَلْبِيَاغَهْ اِمْتِيْشَالْ اِيْدُوْبْ وَبَسْ  
 طَاقَتْ وَفَدَرَتْ اُوْلُوْجِهْ بَعُوْرِ اَللّٰهْ اَقْدَامْ وَاهْتِيَامْ اُوْلُوْبْ مَذْكُوْرْ كِتَابْ  
 عَلَيَّ التَّامْ بِيَاضَهْ كُوْرُوْمْ حَقْ جَلْ وَعَلَا خَضِرِيْ يِنْدَهْ مَجُوْرْ دَرَكِهْ مَقْبُوْلْ سُلْطَانْ اُوْلَهْ

نظم آمين بامعيز

نَهْ اِيْلَهْ بُوْلُوْرْدِيْ بُوْدِلْ اَرَا مَر	نِيْجَهْ كُوْنْدَرْ اِيْجِيْنْدَهْ اِيْ دِلَا رَا مَر
عَرَبْ اَفْرِيْجْ رُوْمْ مَعْرِيْبْ دِيَا رِيْنْ	كِرْزُوْدَكْ خِيْرْ اَبِيْضْ كِتَابِيْنْ
كِرْكَ اُوْلُوْغْ مَقَامَاتِيْ نَسِيْمْ وَار	بِيْزْدُوْمْ هَرِيْ پِيْشِيْنْ اَنَكْ اِيْ يَار
يَا اَلْحَاقْ بِيْمِيْدَرْ يَا خُوْدْ بُوْجَهْ دُرْ	كِهْ نَعْنِيْ سِيَامْ اَوَّلْ يِرْ كُرْ نِيْجَا دُرْ



دَکَرْدَن بَرَه وَا رَزْگَن قَرَار کَاه  
 دَخِی بَر مِیْنِیَه وَا رِیْدَم اَی جَان  
 یَتَاغِیْنِک صَوِیْنِک قَا مَوْحَا لَیْن  
 جَرَا رِزْدَه کَجِد هَر قَدَه کِم وَا ر  
 بَرَا کُشَو کُز بُولَا رُکْ هَر پَرِیْن  
 بُو قَفْصِیل خَرطِی عَلِیْلَه اَوَلَمَز  
 اَن کِی بُو نَجْم اَیْدُو ب بُو نَجْم کَلَا مِی  
 بُو نَجْم وَا ک بَرِیْن اَوَل کُو رَا یَا ر  
 بُو صِغَل کَاه قُحْر یَا خُو د کُو ر بُو ل  
 کِم اَصِل جَیْ رِکَن یَا مِیْن یَا اَوَلُو ر  
 کِه کَلُو ر صَوَالَت سَاعَتَه دَن  
 کِه بَر کُو ن بَر کَجَا دَه فِی ش کَر یَا ر  
 دَکَر قَا ر مِش اَیْه اَز نِی کَلُو ر اَوَل  
 مَحْصَل قَدَر نِجْمَه خِذ مَت اَیْدَر  
 قَمَر اَز تَا ر کَن صَو اَز مِیْدَا دَر  
 هَمَا ی بَدَر اَوَل سَه صَو قَلَقَا رِیْغَا لُو  
 بُو د رَحِیْرَت دِیْد و کَم دِکَلَه یَا رِی  
 نَه دَکَلُو چَلَقَه نُو ر سَه یَل تَمَامَت  
 فِی کِی مِیْنَه بَدَرِی بُو لَه نَقْصَان

نَدَر یَلْک دِکَر دَم وُسْطِی رَا ه  
 اَیْدَر دَم دَقِیْلَه اَنی سَیْرَا ن  
 مَفْصَل جَیْ رُو مَک جَمَلَه قَا لَن  
 دَرِی کِی صِغَل یَا کَن یَا خُو د طَا ر  
 یَا ر دَم یَا ز مَعَه بُو اَیْدِی مَعِی  
 شَرَا حِذ هَب بُو لَر بَر کَا ر کَلَمَز  
 یَا زُو ب شَرَح اَیْلَدَم اَنِشُو مَرَا مِی  
 قَلُو د صِغَل عَلَا مِیْنِی اَظْهَار  
 بُو کَا حِکَمَت نَدَر کِی دَن کَلُو ر اَوَل  
 کِی دَر صَوَالَت سَاعَت صَنَا قَا لُو ر  
 خُو ش کَلَا یُو ب دِیْمِش دَر بُو ن کُو ر  
 صُو د رَت کَر وَا ر کَلُو ر بُو قَا اَن کَرَا ز  
 وَا رَا مِش اَیْه اَکُشُو کَلُو ر اَوَل  
 قَمَر دَن دَر بُو سَرِ صِغ اَنی کُو د  
 دَخِی اَنی اَکِی لُو ر کَن کَمَلَا دَر  
 وَلِی سَا کَن اَوَلُو ب حَیْرَتَدَه قَا لُو ر  
 کِه بَعِی صُو طُو لُو ب بُو لُو ر قَرَا رِی  
 سَکُو ن اَوَز دَه اَوَلُو ر اَنَدَه عَلَامَت  
 اَیْرَد اَوَلَدَم اَیْچِیْنَدَه صَوِیْر حُشْرَا ن

تمام ای آخرینده صوفا لور از  
بخه ای آخرینده آکسلور صو  
بوضعلزده اولن هرما بودور  
قمر علیی کتر بند کسه ای یار  
که یعنی اون ایکی بری قمریل  
بروجک کیمکه بلور سه حسابن  
دکر آهلیسه امدی بو ککر کند  
بلکه لر صغری در یاده جتما  
آنک بر قاجی مغرب صغری بدور  
زیرا موج اولن اول صغریده ای یار  
بودر سیریکه موج اولن دغینه  
طغیلور صوکاره واری واری  
چون امدی موج قیلور صغریده اولن  
ولیکن آنلر کله کی می مکنور  
کی قارقانه اسفا قر کیمی  
یتاغینک کیمینک زیرک بولنر  
انچون تفصیل اولدی آنلر ای یار  
بودر باعث که بزدنم بویکتای  
دلیل غیره محتاج اولیه هیچ

کروغره ده بشلر از تن از آن  
حرکتله دخی آله اولور بول  
که حرکت اولنده در صفا صودور  
بس اولدک جمله صغریدن خبر ودر  
اوتور کون سیرا بدور دیر اهر اهر  
بوعلی باشرد بولنر قسا دین  
بوعلی بلیسه آنلر پیکر کدد  
دیایم بر قاجن قنیه در انا  
که صغریلر اچره آنلر شکر بند  
اگرچه بربک ایسه دخی روزگار  
یکرمی میل دکی بری صغریدن آنک  
دربک دکل قیوله جمله واری  
طغیلور بچو اولور موجی وضع بر  
عیانی جریه در هم رایش محمود  
کی قوماغه بولنر در ایوسپی  
که لکزدن لریدن جمله آنلر  
دکزدن وارته بس اوله اظهار  
کیده عامل اولانک اضطرار  
بنوکه آله منزل و متا هیچ



عَلَّامِ الْغُيُوبِ هُوَ قَوْلُ  
كَيْ سَتَسِينُ لَيْسَ دَلِيلُ الْبَرِّ زَبِيرُ  
أَوْ كَارِمْ هَبْ سَتَكْدُرْ جُمْلَهُ رَاوُ  
سَبَبُ إِذْكَ وَبِ هُوَ بِرِئْتُهُ  
أَوْ تَعْلِيلُهُ بَلْهُ نَلَا زِمِيزُ يُولُ  
سَبَبُ أَوْلَهُ دُعَاةُ هُوَ بِرِئْتُهُ  
بُودُ سِزْدَنْ مُرَادُ أَى وَقَادَانُ  
بِرِئْتُهُ هَبْ كَمَا لِي يَادُ إِيدَهُ سِينُ  
كَيْ زِيرُ أَوَّلُ اِمْدَى دَرِيَادَهُ كَامِلُ  
جُودُ وَاقِفُ اُولُيْدَى نَجْرَةِ بِيْعَدُ  
كَيْ كَرَجِي أَوَّلُ زَمَانُ جُودِي مَلَاخُ  
أَنَّهُ لَهْ نَجْرُ آبِضِي تَمَامُ شُ  
هَبْ أَفْرَحُ اِبْلَرِئِي كَنْزِ مَشِيدُ  
كَيْ بَرَكُونُ لُطْفُ اِيْدُونُ بَايَرِ يَلْخَانُ  
يُورُ مَشِيدُ كَمَالُ كَسُونُ قُومُهُ  
أَوَّلُ آخِرُكَ تَارِيخِي بُيْدِي اِيْ خَانُ  
كَيْ بَعْدُ شَاهِيكَ آخِرِيْلَهُ سَقَرُ لَرُ  
سُورُ اَوْ كَشُ بُوَانَسُ اِيْجَدُ مَشْهُوْ  
يَا زَرْدَمُ أَوَّلُ سَقَرُ زَرْدَهُ مَقَامَاتُ

قَوْلَايْ اَنَّهُ اِيْشِنْ كُوسْتَرُ اَكَا يُولُ  
كَيْ سَتَسِينُ كُوسْتَرَنْ يُولَهُ بَرَهُ اِيْزُ  
كَيْ سَتَسِينُ يَادِشَا هَلَرْ يَادِشَا هِي  
يَلَنْ تَعْلِيمُ اِيْدَهُ نَلَا زِمِيزُهُ  
حَضُورُ قَلِيلَهُ يُولَنْ يُولَهُ أَوَّلُ  
اَكَا زَرِئِي كَيْمُ كَيْمُ بِرِئْتُهُ  
اَكَا سِرْ دُعَاةُ بِيْزُهُ هُوَ بَرَازُ  
أَنَّهُ رُوحِي دَكْنِي شَادُ اِيْدَهُ سِينُ  
دَكْنِيْكَ عِلْمُ اُوزَرُهُ اُولَنْ عَامِلُ  
كَيْ سَتَهُ يُولَهُ بَعْلَامَا دِي سَدُ  
وَلِي فَتْحِي اَكَا وِيْزِ مَشِيدِي اَللَّهُ  
بَلْهُ سِيْزُ اَللَّهُمَّ كُورْدَمُ وَايَشُ  
نَجْرُهُ كُفْرُ اَهْلِي بَغْرِي اَنْ مَشِيدُكَ  
بَرَهُ كُونْدَرْدِي كَلْبِي اَمْرِ فَرْمَانُ  
دَكْنِ خَدْمَتَلَرِي اِيْشُونُ طَبُومُهُ  
طَقُوزُ يُوْزْدَهُ كَلُوبِنْ مَوْتَلَقُ اَوْطَانُ  
دَكْنِ يُوْزْنَدَهُ بُولُشِدُقُ ظَفَرُ لَرُ  
كَيْ بَرْدَنْ بَرَسَقَرُ اُولَا كَدِي مَحْجُورُ  
دَكْنِي حَجْرُ اِيْجَرُهُ مَلَا شِي صِيغِي هِيْشَادُ

قَلَاعُ وَهَمَّ حَزَاكَ جَحْلُهُ رَهْ رَاهْ  
 بَنُو كَلَهْ كَلْ عَمَلْ اِيْتْ كُوشَهْ كُوشَهْ  
 اَوْكَارْ مَقْ بَسْ حَقِّكَ دَهْ هَزْ اُورْ  
 كَلْ اَمْدِي دَا اِيْمَا سَنْ اَيْلَهْ تَهْلِيلْ  
 جَقْرْمَا كُوكْ اِيْمَنْدَنْ خُدَا يِ  
 مَصَاحِبْ اُولْ دَخِي اَهْلِيكَهْ اَمِي يَارْ  
 اَكْرَقْلِيكَهْ جَوْهَرْ وَارِسَهْ خَاوَرْ  
 قَنَاعَتْ اَيْشَهْ عَلَيْهِ كَمَنْسَه  
 تَتَبْعْ اَيْلِكَ اَهْلِكَ اَيْشِ بِلْدْ  
 طَرَبِقِنْ اَرِيْنْ اِيْرْدِي كَمَالَهْ  
 خُصُوصَا اَشْبُودْ يَا خَوْفِي يَرِيْدَرْ  
 زِيْرَا كِهْ اَهْلْ اُولْنْ بِيْلُورْ دَرْجَالْ  
 اَهْلْ بِيْلُورْ خَطَا يِ هَمْ تَوَا يِ  
 اَكْرَوَا رِيْسهْ قَهْمِيكْ اَمِي وَفَا دَا رْ  
 بُوْدَرْ يَا يِ لِيْسَانْ يَا عِيْنيهْ بَكْرَدْ  
 بُوْكَ اَمْدِي اَهْلْ اُولْدَرْ كِهْ دِيْمْ  
 كِهْ كُوشِي كَرْدَمَنْ بِيْ عَوْدَهْ  
 وَبِيْ اَنْكْ عَمَلْ وَرِيْ اَيْدَا رَسَهْ  
 عَمَلْ اَنْتَهْ كَنْدِي اَوْزِيْلَهْ

يَارْ بُوْبْ جَمْعْ اَيْلَدَمْ اَشْبُورِيْ لِيْلَهْ  
 كِهْ اَللهْ اَوْكَارَهْ اَيْشُوكْ هَيْشَهْ  
 دِلْ رَسَهْ مَوْمَرْ اِيْدَرْ اَلَهْ دَمْوَرِيْ  
 كِهْ اُولَهْ دَا اِيْمْ اَيْشِيكْ سَاكَهْ تَهْلِيلْ  
 كِهْ بُوْلَهْ كُوزِيْمَهْ سِنْ هِيْمْ قَضَا يِ  
 اَهْلِيْدَرْ اَوْكَرْدَنْ نَا اَهْلَهْ هَزْ يَارْ  
 اُولُودْ سِنْ فَنِيكْ اَوْزَرَهْ يَلِكَهْ خَاوَرْ  
 اَلِيْدَنْ كَلْمَنْ اَنْكْ يِلَاكَهْ سَنَسَهْ  
 طَرَبِقِنْ اَرْمَنْ كِيْمْ كَفْ كَشِيْدَنْ  
 يُولْنْ بَا شَرْمِيْنْ وَارْدِي رَوَا لَهْ  
 كِهْ اَهْلِيْنِكَهْ اُولْ يَا عِيْنْ اَرِيْدَرْ  
 اَهْلِيْ بِيْلُورْ خَيْرِيْ شَرِيْ سُوْرْمْ اَلْ  
 نَهْ بِيْلُورْ جَاهِلْ اُولْنْ اِحْتِسَابِيْ  
 بُوْدَرْ يَا عَلِيْدَرْ عَايَتِكْ دَشُوَا رْ  
 اُولْنْكْ فُورْ تَوَا سِيْ اَعِيْنيهْ بَكْرَدْ  
 دَكِيْنْكْ عَلِيْ اَوْزَرَهْ اُولَهْ قَا كِهْ  
 عَمَلْ اَيْتْدُوْكيْ وَفَتِيْنْ صُوْرْمَهْ يُولْ  
 كِهْ مَلَاخْ اُولْدَرْ يُولْنْ كُودَرْ سَهْ  
 اَهْلْ اُولْنْ بِيْرَا كُوسُوْرْ بِيْلَهْ



عَمَلِ اَيِدِرْسَه اوزي كَشْتِيَا نَدَر  
 عَلَايِي نَدَر كُور كَشْتِيَا نَك  
 دَجِي بُو دَر بُولَا زَك يُو زِي اَغِي  
 كِي يَن فُور تَرُوب اِيَدَه حُضُوبِي  
 اَلْهِي كَشْتِيَا ن اَهْل اِسْلَام  
 سَا قِي فُور تُونَلَر دِن اَللّٰهِي شَاه  
 نَدَر فُور تُونَه اِي صُور يَسَك  
 قَلُور سَه كِي بَكَا خُدا عِنَايَت  
 دِيَا يَم كَلِمَك فَضْلِنَه اِي  
 بُو نَجْر اَخَرِي كُور شَمْدِي اِي يَار

اَخَرَه اَيِدُور سَه بَر جُو بَا نَدَر  
 دَكِرْدَه كُورِي اَغِي اُولُور اَنَك  
 كَلِمَك فُور تُونَا بُولَه فُور تَا غِي  
 كِه چَكْدَر مِيَه كَمِيَه اُوزُود  
 عَمَلِ اِيَدَه دَكِرْدَه حَقِّ عَلَام  
 كِه وَسْعَتْلَه دَكِرْدَه بُولَا لَر كِه  
 كِه شَرَح اَيِدَم كُور اِي دِكَلِي سَك  
 اَيِرْسَه هَمَر سُولِنْدَن حِمَايَت  
 كِه يَغِي يَاب رِيخ اَصْلِنَه اِي  
 كِه اُولَه وَصَفِ حَالَم سَكَا اَطْهَار

دَر بَا ن

وَصْفِي حَال

كَلْدَك اَيِدِي بَر سُونَه دَا خِي يَنَه  
 هَر كَشِي اَهْل دَر بَا صَا مَغْل  
 اَهْل دَر بَا كِه دِير لَر اِي هَمَام  
 هَمَر بِيْلَه اُول جُمْلَه مَوْسُوم حَالِي  
 دَا خِي بِيْلَه فَتَح بَا يَك اِلَن اُول  
 صُوكُن اَكُوب اِشْلِيَه هَر اِشْلَرِي  
 خَيْر اَنْدِي شِيْلَه اُول مَعْمُور اُولَه  
 اُولِيَه اَنْدَه طَمَع دَا خِي اِيَزَا

حَالِي جُو قَدَر دَكِرْ زَك دُونَه دُونَه  
 دَكِيَه زِي نَهَار اِي شِي طَمَغْل  
 كِه دَكِرْ عِلْمِي بِيْلَه اُول تَمَام  
 هَمَر قَمَرْلَه بُو رَوَا خِي اَلْهِي  
 فَهَم اِيَدَه هَمَر دَا خِي عَشَك حَالِي اُول  
 نَامَه لَاقِي كُور سَتَرَه جَبْشَلَرِي  
 سُو زِي اَنَك جُمْلَه مَيَسُور اُولَه  
 كَز طَمَع اِشَه اِيَدَه مَر اُول غَزَا

ایشو سوزدن لخبه ای پاک دین  
 چون جهادک کامل اوله هره واد  
 امدی اقدام آینه در یادن یکا  
 لیکي آنکه مرشدک کامل کرک  
 اوکرته سیر سیر دخی آندن تماف  
 یاکشیم بیره ای شهر یاز  
 یکم توکل آهله کلک زوال  
 حقه اصرار آتک کندی  
 زیر احقدر هر ایش ای پاک ذات  
 امدی مرشدی کامله اینه کفی  
 کامل ایله مشورت ایدن عیان  
 کوریم اول شاه اسکندر همام  
 آدمک جوهر لیسین بلشدی  
 ابدی سیران ربع مسکونی تمام  
 کیمسینک اطلاسینه بالاسینه  
 لیکي جوهر کمد کرکسه می اولور  
 بعض کور اهل دریا اکلور  
 ایشو دنیا بر ائوندز جرخ وار  
 نجه لروار کشتی بام دیر همام

تا بیه سن کندوکی علم الیقین  
 حق سکا دخی ویره پنجه ایشاز  
 کیم سیه باری ویره فقی سکا  
 همدخی بوعلیه کامل کرک  
 شغل ایدوبن یوریه سیر هرقاف  
 صدقوله آینه توکل بفرار  
 افریکون بولن ائل هج ملال  
 اول سیدن ایشلری اولورانی  
 کیم اکا یاقین ایه اولور آزاد  
 شویله بیل بتمش اولور ائل ایشو  
 بومشدز کامل اولور اولجوان  
 کر میشدی ربع مسکونی تمام  
 افریکون اوز وارب کلشدی  
 مشور سیر ایشلری اول همام  
 بقدی اول اکا جوهر خاصه  
 باشی دولتو کشیده بولنور  
 بعضی کور بلدو کندن یا کلور  
 طالع کوره باشه دولت قنار  
 شوندن لور شوکه صا بر پیلان



حال بود ز سوزین داخی دکلده  
 شهرا بچند لافله ملاح کچر  
 پنجه سن کوردیم دکر دین وار یکن  
 هر چن فونسه کچی انه آی یار  
 دیرکه اول بربوکا کلبندک  
 الامیز صوینی یا تا غنی  
 صکره کچی بر لبشک اول دخی  
 زیره کوردی اول لیمانک حالین  
 یشیش ایشه صکر دین یلور کچر  
 عاز ایدر کمالده صور ماعه یول  
 جهله عاز اولن بویه نه عاز کرک  
 بویله لکله کبرو قالور اول کشی  
 محب ایدنک قفسی چقدی بشا  
 کوردن زایل کمر یلور سیر عجب احو  
 دیدیکم دنیا بنه همد آخرت  
 تگری حکم امسه ایدی بونیل  
 کوکلی ایله بوسوزی دیشیدی  
 اول ساعت عرشک ایاغنه همان  
 چون اول خطی ملکر جمله کوردن

اهل اولنلادی اوسوز دین اکلدر  
 الا بجر ابحره یولن اللز سکر  
 سولیز هر کر لیمان کبریکن  
 کوریش اولور اول لیمان صد هزار  
 پنجه کون یانین قلبیدک  
 اول محله بربک بصر ایا غنی  
 آرین آرین سولیز اولور ائی سخی  
 صوینک یا تا عینک احوالین  
 عاز ایدون نفیش ایمکده قجدر  
 انجیون قلدی بوجهلله اول  
 معرفت تحصیلنه کی از کرک  
 لاجرم چقمز بشا انک ایشی  
 صکره دوزمز باشینی اور رطشا  
 سوزد کر تا ارا دن بر کنی اچون  
 کیم الوردیم المندن بو کدرت  
 باشریدم ایشو ملکی قیل به قیل  
 کندویه شویله غرور ویریشدی  
 دفعی لغت شخه سی اولدی عیان  
 کندولرک اچون صانوب فور قدر

كَذُوِيَه بُوِي عَزَّ ذِيْل الْمَادِي  
 عَزَّ اَوْلَدِي كِيَرِيْلَه كَذُو اَوْزِيَنَه  
 اَمْدِي حَوْفِي اَمَلِكْ كَرَا كُوز دَانِمَا  
 خَيْرِ اَنْدِيْش اَوْلَسَه يَكْدَرِ كِيْشِي  
 نَه صَوْرَسَه كَنْدُوِيَه اِيْلَه دَجْج  
 اَمْدِي كَلْدَك يَنَه بَر سَوْرُوْمَنَه  
 چُونَك سِيْز لَرِيْزِيْمَا نَه وَارَه سِيْز  
 اَوَّل لِيْمَان اَعَزِيْزَنَه اَوَّلِيْ صِيْغ طَاشَر  
 قَامُوْسِيْن بُوَسُوِيَه اَلْتَق كَرَكْ  
 اَوْنُوْدُوْلُوْر وَارَمِغَلَه بَر نِيْشَان  
 اَنَكْچُون كُور دُوْ كَمَرِيَا نَارِيْدَم  
 يَعْنِي تَكْرَار وَارَمَق اَوْلُوْر سَه اَكَا  
 نَجَه لَرُوَارَم كَلَم دِيُوْ كِيْدَر  
 كُور كَمَالِي كَلَكْ كَمِيْشِيْدِي  
 نَا مِيْلَه سُوِيْلُوْدَر كُن عِيَا ت  
 بُوْجِيْهَا نِيْكَ حَالِيْدَرْ هَب قِيْلُوْ قَالَ  
 بَا يَزِيْد حَا ن خِيْد مِيْنَدَه اِيْگَن اَوَّل  
 هَرْ كِيْ مَرْجُوِي دُعَا بِيْلَه اَكَا  
 چُون كَمَالِكْ عَمْرِي اِيْزِيْدِي اَخِرَه

كِيْمَك اِيْچُون اَوْلَدُوْغِيْ بِلْدِي  
 اَنَكْچُون لَعْت اَوْلَدِي اَوْزِيَنَه  
 اِيْلِيَا لَرِيْزِيْ فَعِيْل خَيْرِيْن اَوْمَا  
 اَز اَوْدَر دُوْنْدُوْرَه خَيْرَه شَر اِيْشِي  
 اَوِيْلَه صَا نَه اَز اَوَّلِيْن اَوْلَه سَجْجِي  
 كَشِيْ بَا نَلَق بِيْدِيْلَه بُوْلُوْ مَوْزَه  
 هَرْ بِيْزِيْ بُوَسُوْلَا يَه اَلَه سِيْز  
 يَا بَرُوْنَلَر قَتِيْ يَا كَه چِيْ كِيْدِيْ بَا شَر  
 جِيْن وَقْتَه طَا يَنَه اَكَه يُوْر كْ  
 بِيْس كَر كَلْدَر يَا زَلَه دَا نِيْم اِيْشَان  
 يَا زَارِيْدَم تَجَرِيْ كِيْم كَار اِيْدَم  
 بِيْلَه سِيْدَم طَاشَر صِيْغَلَر نَه نِيْكَ  
 كَلِيْشَلَر حَق بِيْلُوْر قَتَه كِيْدَر  
 اَوَّل مُرَادَه اِيْزِيْ مِيْوُب بَا نِيْشِيْدِي  
 قَا نِيْ سِيْمِيْدِي نَا مِيْدَه اَوْلَدِي نِيْهَان  
 هَرْ كِيْشِيْكَ قَدِيْن اِيْدَر جِيْم وَدَال  
 عَزَّ ذِيْل دَرِيَا يُوْزِيْنَدَه بُوْلَدِي بُوْل  
 حَق تَعَالَى رَحْمَت اِيْلِيَه اَكَا  
 كِيْدِيْ اَوَّل بَر بُوْنَدَه قَالِدُوْ طَا هِرَه



اَوْن يَدِي يِل خِدْمَتِي شَاهه اول  
اول اجل امدی براده ککلیس  
نه روادرضایع اوله بوهمله  
بوسب اوله دکرده ییل اگا  
زیرا کیم دریا ده جوق یللا آسدر  
کونلری وار اول آسریک ک قبح  
هَب بِلورلر اهل اولن اول کونلری  
تعبین اولمشد او کونلریل یه ییل  
یعنی کرمشس او اکی بوریجی آی یار  
بو قمر خود او اکی بوریجی تمام  
اشبو وجه شمسه اویمز یلهر آی  
یاز لوبدر فور تونا نیک هریری  
نافلان کون فور تونا وادرد یو  
کر او کون اشبو قمر ریخ بوریجه  
جوغ آسریک ایدر اول کون روزگار  
کرسه کرما بوریجه یغور اولور  
یا تراب بوریجه کرسه ماه او کون  
کرسه آش بوریجه کرما هتاب  
فور تونا دن برده چی بودر سیان

تاطفور یوز او نیدی کیدی اول  
اشبو اوراق داخی تبدیل اولسر  
بر کون اوله اهلنه کرک اوله  
آرمش اینی کرمیله آنک اوکا  
کیم آسریکلر او لوز یوللر کسدر  
برک آسر اول کون کلچک بلکر ریخ  
روز شمشیه یلن بیلور بوی  
ایک سیر وار اول عیله آی ییل  
اوجیور آلمش کون کرکیل و نه کار  
کیم او لوز کون سیر ایدر اولنج تمام  
آی حسان بشقه ایدر اهل رای  
روز شمشیه ایله ظاهریری  
کشتی بان لیمان آرد باشی قیو  
کرمش اولسه فور تونا در کرجنه  
تایکیری درت ساعت آردای یار  
رجیله یغور دخی مغور اولور  
اعتدال اوزره کجر ایله دو کون  
خوب اولور اول کون هوا اوتور  
آنه بریالر طوغره یو کون صیان

تا اولیدر طولنجیه ای بدز  
تجسجه اهل اولن خقر یوله  
بو حسای بلنن ای تو جوان  
یکسه یوقسه آکه ورمکه حوای

فور تونا دریم کرک آندن حدز  
کر چقرسه یاشنه کلور بلا  
غیر صودر اول ایشنی هر زمان  
آو کونه قتلنه نودر صواب

بوفصل کشتی بان عیار نجیه

فور تونه ندرانی بیان ایدز

ایشیت ایدی فور تونانک اصلنی  
یلدز اول دخی آسر کرچی ای یاز  
کی مخافدر قتی افراط آسر  
موج اوروب در یای بی بیان طشر  
هسته کیه آموخ ایدز  
سوررانی استمادو کی یوله  
غرق ایدز در یاده یا اورز طشه  
کریمانه کیرر سه اولور خلاص  
لیک اولور اولدمه تویه ضعیف  
کیم سنی بوکه کیده فور تونا  
حقه نالیش ایدوبن بلواره سین  
یا الهی سن خلاص ایت اول قوی  
فور تونا ایشیودریم سو یلدم

قرعنی و یابنی وقصص لینی  
بوقدر واردر ولی اول دور کار  
ریج باد اندز شدید اسخاط آسر  
دنک اولور افکار وعافلر ششار  
دکله کل که دیانیم کورندد  
حق بلور آند آگاهه ایش اوله  
یا الهی کلسون بوائش سبه  
تویه ایدریم دخی اولما یه عاص  
تویه بی اول قیل اول ای حیف  
غایب آرئلر اوزدو که دونه  
فور تونانی دفع ایدوب اولما یه سین  
کیم ایره آکسوز بوکر دابه یولی  
قدرت اولدو غنیبه تقریر ایلدم

بوفصل بللک آسامین

و تر سین بیان ایدز



دکله امدی یللی ایدم بیان  
باشلو یللی کیم دیشیلور ای هام  
بریسیدر شرق انک بری شمال  
دیشک دوت جیشیدر بودر ای یار  
اوقیچون یوسولاده دوت دنج  
کمر کسر حمله دنگر باسییدر  
دخی دوت یل سرخله اولور هان  
امدی بولور دوت رواج بیل تمام  
هم بوسکر دن کوسکر حصار  
بولون آلیدن یته باقی دخی  
لیکن انلر بور و اخندن دکل  
اوتوز ایکی نجش اولوبدر زینا بو

### فصل

کلک اولکی سکر بیل حالینه  
دیا یور اول قند استیمال اولور  
قند کیم واسع اوله دریا همان  
انک استیمال اولور بیل اشکار  
بودیمک بحر روم آخر الیدر  
هیند چنده غیریدر تد پیوردای

انلر کده هر بری اوله عیان  
در دندر انلر هر بریسیدر بیان  
بری غریبدر بری جوب ای بز کمال  
ما عدا سی بوندن اولور اشکار  
قاره یز مق عادت اولمشیدر صحیح  
ساکیری دنگر هب انک آسیدر  
قاره یل شوق لودوس بوریا زون  
هم سکر در اشوب حمله هب تمام  
تا اون آتی در آسدر بیل اشکار  
براون آتی دخی واردر ای سخی  
بولور انلر کیم آسدر یلک دکل  
حمله اطرافه یول اولق ایچون او

علم ندر دخی استیمال نه  
لیکن اون آتیه آند بولور  
اولیا جزا بر دن هر کسر شان  
زیرا کفر دوز آسراکده روزگار  
قولیز حمله انک افر الیدر  
باد ایکی در کیم آسراکده سر ای

البتی ای شرقی آسره هینه تمافر  
 بحر رومک حالی بل اویمز اکا  
 آنکیون جمله روز کار کرای یاز  
 بعض وقتن کوسر بر نوعه اول  
 امدی یلد و کر و اچی عیان  
 باش اولن یلد زر اول بولین  
 باطی لودوس قبله شولوق هم ای یاز  
 تاسکر در ایشو جمله بالتمام  
 قرشودر هم بعضی بعضینه  
 باطی ایله کون دوعس خود عیان  
 قاره یل هم شولوقه قرشو آسره  
 معلوم اولدی ایشوسوز لر هب سیره  
 قادر الله در اوکارن هر ایشی  
 بوسولا دن خرطیدن اکلایان  
 زبر کله ققی یاکه کیدر اول  
 امدی آنک غلنی یلک کرک  
 تا که آسان اوله هر ایشک سنک  
 اوکن اول بوسولا اتمالین

دوبیان

البتی ای غربی آسره روز وشام  
 زبر کار در بحر روم کوره اکا  
 بحر رومک قار شقد زهره وار  
 بعض وقتن صافی آسب بولدر اول  
 ترینی دخی دکه بی نهان  
 قاره یلد ز جانی غربی آنک  
 کون دوعس دخی یور یاز ایشکار  
 هب آسا میسی دخی بللویان  
 قبله دوشدی یلد زین قرشوسته  
 مختلفدر برینه بی کمان  
 اولسه یور یاز لودوسک عرین کتر  
 مستمع اول ای اخی بدم بذر  
 لیک نلکه گر کدر ای کیشی  
 دکه حقیقه اولور ایشی زیان  
 آنکیون بویه خسران ایدر اول  
 وقت حاجتد نظر قلیق کرک  
 ابرشته بر ما منه باشک سنک  
 دخی صکره خرطینک آخوالی

بوسولا



گر بوسولای صور آریک نوله  
 بر مذور حقه آغری سرجه لو  
 چرخ و آراوستاد بولاد آهته  
 واره بر کوشته قرار ایدر هسان  
 بیله آنک قرارندن علوم  
 و آریا هن اول کاغذ آلتد همن  
 جوتیکه مقناطیسه آهن اختلاط  
 کیم بوطاشه و آریمالک شیبی  
 اشبو و حیه اوزره اوکوشه در شمل  
 بوارادن بیکه سز عیری حساب

بویکچیز دینده ننه اولکه  
 کاغذی و آراونوز ایکی کوشلو  
 کجوروب قلیش ایشار تکرر دونه  
 اول شمل یلدوز ننه بل بی کمان  
 دیکله اصلینی دیانیم آی الوم  
 او جومقناطیس اولور شویله بهم  
 آیکله دوزن آکای احتیاط  
 اول سبیدن میل ایدر کور قدرتی  
 چرخ ایدر کن دوزره دایم خوش کال  
 دیدیم اوشل الله اعلم بالضواب

در بیان

خرطی

چونکه بیدک بوسولانک حالینی  
 خرطی هم بولای بل صبح  
 زیر آکاش و جن و خوش طیور  
 همنه رایج تابع اولمیدی آکا  
 علم دریا دخی آکه هجوتان  
 معلوم اولدی حیر آکامل میل  
 زیر خرطی ارتفاع آکا غیکه  
 صیغی طابشی معلوم اتمز ارتفاع

دیکله خرطینک دخی احوالینی  
 ناسلیمان نبی اندی نصیح  
 کیم مستخر اولمشیدی دخی نور  
 امر حقد بوسوره قلما طکا  
 اولمشیدی هب مستخری کمان  
 میدی آندن قالدی دینور بوسیل  
 بل یارلر شمشیدن آرا ما غیکه  
 هیچ مهتدس آندن اتمز ارتفاع

زیر یوزمیل تاد کیز نیجه طاش  
 خصوصاً کیم هنج کورنمزی برسی  
 کیمی دخی و اردنک اون قولاخ  
 کیم ارادی بولدی امدی انلری  
 بولدرسه بعضیسن اهل قون  
 اوزرنده ارتقاغن الدیلر  
 اوزرنده ارتقاغن الدی ایسه  
 هنج عمل اولنر اوخرطی بل مامر  
 بریزک کیم اوزنکسی دریا اوله  
 اول دیزک جوا بن خود ای یار  
 امدی آنک قرشوسن بریزنه  
 هنج کورنمزی کیم یوسولایه انی  
 ارتقاغن آله یازسه ای جوان  
 قلیه یا کله بونی اهل قون  
 کلز اول برکاله همدخی مبله  
 بولدریکلشن آنک برکیزن  
 امدی بل خرطی ولایت ایشدر  
 زیر خرطیه صحیح در ذکر اولن  
 تالیفنی خرطینک دیدم سکا

و اردنک ایلر کیم ایله بیله فاش  
 درت قولاجدر یا خود بشدر اوزن  
 نیجه ایلدر نوکا اضطرلاب علاج  
 تاد کیزک اوزنکسینه بولدری  
 واقع اولسندر کورنک تا اوکون  
 صما ارا ما غله انی بولدرلر  
 قلیه نقصان کورنک اولدرسه  
 دخی دیکله کورنک بوندر مرام  
 آره سی بش الی یوزمیل ما اوله  
 بس کاردر نیجه یوزمیل هر دیار  
 یازمن انی مهندس بیرینه  
 اله دخی یازه آنک جمعی  
 نیکله آلت سهواید قلیه اوزن  
 شویله بل یکلشن اولور جمله بورون  
 یکلشن اولور کیم الور انی اله  
 کشتی یانک دیکلر لردی سوزین  
 دیمه کورنک کشتی ایشدر  
 قلیه فرق انمزیله سیزک ایشان  
 کیدن لوم پس ما عدا سوزدن یکا



قرنه دیر افنج بونا نه در مراد  
 ربع مسکونه بحرنه نسبت بوئی  
 ربع مسکوندن دخی عرض همان  
 هر تدکلوه زمينک بحرنه وار  
 پس مراد اولن تو معور یدر  
 اولنه اولسه هریم استعمال اولن  
 بحر رومه ربعی دنور جمله نک  
 اق ذکر قاره ذکر ای نامدار  
 بر قسیدر بواجی بیلک آبی  
 امدی میل میل بحر رومی کز ذکر  
 یازد کرب صغیرین طشلا ری  
 چون مهند سیر بوئی یازد غمام  
 ذکر اولن اشکاله دیر خرطی بل  
 لیک مجمل تالیف اولدی اشبو یول  
 بوجر ایر آسن ای بر کمال  
 نیر اندن پنجه طشلا وار همان  
 خصوصاً بر میل ایجره ای پذیر  
 امدی یازلر بونک جمعی عیان  
 زیک یازد قلائی تقدیر جه آبی

ربع در یاد در مکرر اشبو آد  
 درت بولکدن بی ری دیر لای غنی  
 جمله در یاد کلدر بل عیان  
 جمله سی اعمال اولن بل ای یار  
 دایما واروب کلین بیریدر  
 بر کره نسبت دخی ای یار جات  
 امدی بلدک اصلین دخی آنک  
 بحر ایسانیه دخی با اشیماز  
 بحر روم بودر که دیدیم جمعین  
 ناقیاسیله کارین یاز دیلر  
 هر کارک کوشده باشلارین  
 شمدی آسان اولدی پیر ای همام  
 نادکرده اهلنه بودر دلیل  
 ندن اولدی امدی مجمل دکه اول  
 وسعیله یازمغه یوقدر محال  
 دخی پنجه صوبوزنده وار عیان  
 پنجه طاشلر وار کرک آندن حذر  
 کر یازیلور سه یکلسددر ایشان  
 بل قصورین دیایم ایشیت بوئی

يَالْكَرْبَةَ أَقْ دَكْزِيلِكْ تَمَامْ  
 مَدْبِيلَهْ اُولْ دَرِيلْزْ طَاغِيلُورْ  
 حِينْ وَقِيْدَهْ قَنَدَهْ بُولِيْشَهْ كَرَكْ  
 اَنُوْجُونْ يَارْ دِيلْزْ اُولَهْ عَمَلْ  
 يَارْ دِيلْزْ كِيْمْ سِيْلَهْ لَرْ بُولْلا رِفْ  
 اَمْدِيْ جُونَكْ يَارْ دِيلْزْ اُولْدِيْ حِيَانْ  
 مَرَكْزْ اَنَكْ اَوْرْتَهْ يَرِيْنَهْ دُوْشَرْ  
 بُوْ اَوْنْ اَلِيْنَكْ بَرِيْنْدَنْ بَرِيْسَهْ  
 يَرْجِيْنَكْ اَبِيْ كِيْ بَاشِيْ حِيَابْ  
 دَخِيْ دَكْهْ اَشْبُوْ خَرْطِيْ حَالِيْ  
 بَاشْ لُورْ رُوْزْ كَارْ لُورْ سَكُورْ دَهْ سِيَاهْ  
 سَرْخِيْ بَاشَقَهْ تَا اَوْنْ اَلِيْنْدَرْ تَمَامْ  
 تَاشْ مَالَكْ كُوْ كِيْنَهْ هَبْ اَيْ يَارْ  
 بُوْشْ مَالَكْ كُوْ كِيْنْ طُوْنْ عَقْلِكَهْ  
 كِيْ بِيْلْدَرْ دِيُوْ سُوْ يَلْزْ عِيَانْ  
 خَرْطِيْدَهْ كَرْ بُوْ سُوْ لَادَهْ بِلْ اَيْ شَاهْ  
 اَمْدِيْ بِيْلْدَكْ سَنْ شِيَا كِيْ بِيْجَهْ دَدْ  
 قُطْبَهْ يَاقِيْنْدَرْ اَوْ كُوْ كِيْ بِيْلْ عِيَانْ  
 تَا قَرَارْ اَوْ سَتِيْنْدَهْ صَا نُوْرْ بَعْضِيْلَرْ

يُوْزْ دَرِيْبَهْ صَغِيْبَهْ اُولْنْ مَرَاوْ  
 دَكْهْ بَرْدَهْ جَمْعِيْ بُولْمَازْ اُولُوْرْ  
 بُوْ عَمَلْ خُوْدْ دَكْزْ اَهْلِيْنَهْ كَرَكْ  
 كَلْبَهْ دَرْ يَادَهْ كَمِيْسَهْ خَلْلْ  
 هَرْ كَارْ كْ دَخِيْ هَمْ مِيْلْ لَارِيْ  
 تَا اَوْنْ اَلِيْ تَخْشَهْ اَنْدِيْلَرْ اَوْرْ كَانْ  
 بُوْ اَوْنْ اَلِيْ جُوْرَهْ يَانْتَهْ اَوْشَرْ  
 كُوْ جِكْرْ لَرْ حِيْرِيْ تَرُوْ يَرِيْنَهْ  
 اَيْدَجَكْ اَوْ نُوْرْ اَبِيْ اَوْ لُوْرْ جَوَابْ  
 تَابِلَهْ سِيْنْ عَلِيْ اَعْمَالِيْ  
 يَاشِيْلْ اَوْ لُوْرْ اَبِيْ رِيْجْ اَوْرْ تَاشْ اَيْ شَاهْ  
 اَوْ نُوْرْ اَبِيْ اُولْدِيْ بُوْ كَرْ اَرْتِيَامْ  
 اَوْنْدَرْ رُوْلْ يَارْ لِيْنْدَرْ هَرْ دِيَا رْ  
 كِيْمْ دَمِيْرْ قَا زَقِيْدَهْ دِيْرْ اَنْرَاكْ اَكَا  
 بُوْ سُوْ لَادَهْ خَرْطِيْدَهْ بُوْدَرْ سِيَاْنْ  
 بُوْشْ مَالْ سِيَاْنْ مِثَالْ خَطْدَرْ سِيَاهْ  
 بِيْلْدَرْ زِيْنْ كُوْرْمَكْ دِيْلَرْ سَكْ كِيْجَهْ دَدْ  
 سَرِيْ اَزْدَرْ اَنُوْجُونْ هَرْ زَمَانْ  
 اُولْ قَرَارْ اَمْرْ دِيُوْرْ دَهْ بَرِيْزْ اَرِيْنْ



بِرُقُولَاجِ بَرْدِ وَرِيدَرِ اَلْبَقِ هَمَانِ

بُوَيْلَه خَلَقِ اَتَمِشِ اِنِ اَوْسْتَعَانِ

بُوفَضْلِ خَرَطِينِكَ

عَلَايَمِنِ بِيَانِ اَيْدَرِ

اَشْتِ اَمْدِي خَرَطِيَه حَالِزِ عِيَانِ  
اَنكِچُونِ تَفْصِيْلَه بَرَسِيَه  
بِيَاكِ اَنْدَه شُولِ اَسَا مِيْلَكِه وَرِ  
شَهْرُ قَلْعَه خَطْلَرِي قِرْلِ اُولُورِ  
اَمْدِي بِلْدِكِ خَرَطِينِكَ عَلَنِ عِيَانِ  
شُولِ دُو كُونْدُو دِيْنَلُو رُشْتَلَرِكِه وَرِ  
صَافِي قَوْمَلُو صِغْلَرَه بُوْدُرِ نِشَانِ  
بَحْرِ اِيْمِيَه شُولِ كُوْرْتَرِ مَشْلَرِي  
اَوْلَه كَرَكُجَاكِ اَدَاچَكَلَرِ عِيَانِ  
جُمْلَه خَرَطِينِكَ عَلَايَمِنِ سَكَا  
عَامِلِ اُولُورِ سَكِ بُوْكَلَه اَي جُوْرَانِ  
عَارِتِ اَيْلَه دَايِمِ اَفْرَحِ اَلْبَلَرِيْنِ  
هَهْ سَكَا وَهَمْ بَكَا اَي شِيخِ رُشَابِ

يَا زَمْشَمْدَرِ جُوْقِ اِنِ اَي نُوْجُوْرَانِ  
تَقْرِيرِ اِنْدَكِ كُوْشِ دُوْنْدَكْسَه بَرَه  
اَنلَرِي دَخِي اَشْتِ كُوْرِكِمِ نَه وَرِ  
بِلِ اَصِيْزِ بَرَقَارَه اَيْلَه يَا زُوْرِ  
قَلْدِي بَرَسُوْرِ اَيْدَه لُوْمِ اِنِ بِيَاْنِ  
نُقْطَه كُوْرْدُرِ رَهْبِ سِيَا هِيْلَه اَي يَاْرِ  
كَمِ دُو كُوْلِشِيْدُرِ قِرْلِ نُقْطَه اِيْشَانِ  
خَاچِ يَا زُرْ لَرِ تَا قَدِيْمِدُنِ بُوْ اَشْلَرِي  
نُقْطَه دُرْ اَكَا عَدُوْ رِيْحَه نِشَانِ  
تَقْرِيرِ اِنْدَمِ كَرُطُوْرِ سَكِ عَقْلُوْكَه  
نِشِ مَعْلَمِ سِيْنِ دَكِرْدَه هَرِ زَمَانِ  
زِيْرَه كُوْر كُوْ سَتَرْدَمِ اَنَكِ يُوْلُورِيْنِ  
بِرْ لُوْاَبِ اُولَه اُولُورِ سَه فَتِيْحِ بَابِ

بُوفَضْلِ رُبْعِ مَسْكُونِ دَكِرْ لَرِيْنِ

اَسَا مَسِيْنِ بِيَاْنِ اَيْدَرِكِمِ خَرَطِي

دِدِكَلَرِي لَشْنَه اُولِ دَكِرْ لَرِيْنِ

دُرْتِ بَحْشِيْنِكَ بَرِيدَرِ

كَلْبَرِي كُوْرِ بَرَسُوْرِ اِجْلَدِي يَنَه  
دِيْمِشِيْدِكِ رُبْعِ مَسْكُونِدُنِ بَرِي

اِنِ دَخِي شَرَحِ اَيْدَمِ دِكِيْتَه  
اُولِ رُبْعِ خَرَطِي رُبْعِدُنِ بَرِي

ائدی چنه رُبَعْدَر نلک کَرَک  
 تاکیَم آسان اوله بوعلم آئی یار  
 یدیی دَریاکیَم دینلور آئی همام  
 تَجَر چیدر بری آنک نامِله  
 تَجَر یازسدر هم اوچخی اشکار  
 تَجَر مغربدز بریسی بی کمان  
 تَجَر رومدز بری دخی آئی عزیز  
 لیک فلزم باشقه دریادز همام  
 جمعی دوری اول دَکیزک آئی یگار  
 باقی دَریا کور شمر آکه بیل  
 ماعداسی تَجَر اعظمه تمام  
 تَجَر اعظم جمیع دَریونک آئی یار  
 جُمْلَه دَریا کره باش اولدور  
 اصلی بودریم دیدم بونک سکا  
 شول انجملر بودغی کی دَکیز  
 اور دَکی در تَجَر اعظم جُمْلَنک  
 کورغوز اولوب هر بری کومشد  
 اوتسیدر تَجَر اعظم بی کناز  
 فصل کلدکه آنلری بر بر سکا

جُمْلَه دَریا کور سوره کَلک کَرَک  
 اشیو سوز کور قاله بندن یادگار  
 دَکله آنکله آسامینن تَمَام  
 تَجَر هنددز بریسی احکامِله  
 تَجَر رنجی کور حبش قرینه وار  
 اولودر یادز اور تاسی بی کران  
 تَجَر فلزمله اولور یدیی تمیز  
 قاره یرده کل میایلیدر عیان  
 میلک درت بیک ایلکدر دَکیز  
 اول دخی باقیسنه بونک سبیل  
 مَصلدز بر بر پنه آئی همام  
 کمر احاطه ائدی ارضی اول حجاز  
 قاموسی آندن چقار آکه کیزر  
 باقی دَریا لر خالج در هب آکا  
 طایفولیدر صوله صاعه بیلور  
 باقی دَریا لر بدایغیدر آنک  
 جدی معلوم خجه کور مشددز  
 وارجر آری لیکن آنک بی شمار  
 شرح ایدک یوم قاموسین اولدور صوکار



لیکن اندک کشتی بانیك حالی  
نجر اعظمه یجه یوزر اولار  
صکوه بریزیدی دریای تمام

بوقصل بوقصل کافر  
ایله کینه باعث ندر

سویلیکم عیلمی اعمالی  
معلوم اوله جملک سیره هت بولار  
تقصیل ایدم معلوم اوله ای هام

هند دکنه اقدام  
آنک بیانشه در

ایشیت ایدی وصف حال ایدم  
نه سبیدن یوزر قال وارماسیه  
ایشو ددکه باعث ای اهل دل  
یوزر قالک صاحبی چون قوت اولور  
تخته کچر برسی آنک هسان  
وار و مغریه یوزر اول بوقدر  
صکوه کلور یوزر قاله اول جوان  
خالی بولور تخته کچر اولور  
کور دوی بر لری سویلر آنلر  
اول دکنی سویلک سیر بولر  
همه سیاحدر خلق هت معدن چور  
بولر دیرگی ویزر هر بریه  
قاره لر اقلیم آنلر بولدر  
کوردر کیم ایشو صاحب یوزر قال

یجه اقدام اندیلر هندن  
دقت ایدوب آر یوب بولماسیه  
شرح ایدیم کیم اولاری دخیل  
بریه آنک ایکی اوغلی قالور  
بری قاجر مغریه اولور یهان  
تا اولور بشل تسام اول چندن  
فر نداشتی اولش ایش اول زمان  
اهل دریای یانته کور  
بر دکن واز اوتد بیز بولدر  
در لو معدنلر قادر اوله سیر  
لیکی گمی اصل هر کیز اند یوق  
کونددر کشتی قرالر اینه  
صکوه دو یوب یوزر قاله کلدر  
قوت اولوب ایش بقایه انتقال

صا حې چۆن قوت اولجا قوروا  
 اول سېدن كبرو قالور اشو اشو  
 اشو اشو او زرينه آي همام  
 اندن اوتنه كيشه وار ب كور مدي  
 اندن رواسدن مكر كيم بركشي  
 قانچو ليز بونه دينور مشر كه اذ  
 كرجيم يير ايش اندن اول رمان  
 بركون اول بير بور يقا كه حالني  
 دزيكه اول هيند بولني چوق اراق  
 الا بزه بان اوكن تا اول زمان  
 صكره كي بان ايشد و بچيكم بوني  
 تاحش ملكي كيمي كامل اول بولور  
 قاو بولور اسير انسدن مراد  
 بيرا كوجوق ارا ديلر ميل ميل  
 بيرا ميدان باشيدر هيند بولنه  
 يلدن بيل آره مشر ايلري  
 اول شكان موسوم اوچق هان  
 اندن اوتنه قصه ايدلر مشينه  
 بيم ناكاه بول از لر يعني بولر

بيمك اسوكيد اول خرمي كوره  
 دكله امدى نه ايش بولنه ايش  
 كچدى قرق يلدن زباده بوتام  
 بركبر اولوب دحي كورمه  
 بيله كور مش ايندا اشو ايشي  
 كرو تكار وار مغه ايش مراد  
 ليكي ما هر مش دكرده اول عيان  
 عرض ايدر هيند بولنيك احوالي  
 آربه آربه قل بقل هب طار دق  
 قوت اولوب كندى بواش قلدي نهان  
 وير بكي كوند در هيند آني  
 قاو بولور اسير انسيه وارر  
 بيم ايمد بورني و مكدرا اشو اذ  
 تاققوز يلد بولندي آني بيل  
 انك ايچون ائديلر قصه بولنه  
 بيشان ديكوب دورلر مش كرو  
 وارو بولورلر ايش آني عيان  
 بورومرلر مش وليكن اينكه  
 هب گا دق رنجيه بورر مش اولر



تا کاردی اولجه اولجه هر يري  
قاوونو ايسرا نسا ي بولات  
چوق يتاير ايلد يلر ايشو كا  
ايمدي بيلوك اول ايمد بورن ائيكاز  
هم جنوبك جا بنيدر اول مقام  
استوكدن اوتسينه اول برون  
اوتنه حديد رحبش ملكيتك اول

دربيان

حبش

دوشنوب كيشلر ايش ايلدي  
دكدی برخاج برعموده اول زنا  
يعني كيم بول بولديلر حيدن يكا  
ربع مسكون حديد زنا اول كاز  
استوكدن هم اوتا در يالتمام  
در جيله تا اوتوز در تدرا ووزن  
اولو صحرادر و لي ارماعي چوق

كلبري ايشت بو حبش اوصافني  
بر بوروند حدي ذاتي ائي همام  
شرق غربي هم جنوبي بل ائت  
يدي بيلك مئلدر اول اطراف ائيكاز  
بر در ائت هم شما ليسي بكام  
شول بروني ذكر ايشدم سكا  
رئيس بيلدن اوتيه تا اول برون  
ايمدي ايشت حجه ايش اول مقام  
كسه وارمر قردن بيلك آكا  
واردوغي هديرجه اصيلان يركبي  
ائي درياددن دوشنوب ائيكاز

حجه ايشت ديكيم اطرافني  
تا جنوبك جا بنيدر اول تمام  
حجر اعظمدر حبش اطرافنيك  
خرطيلده بويكه يازر ايشكار  
مئلدر بل اركضيه مكام  
كيم ايمد بورني ديمشك بزا كا  
در جيله تا كيم اوتن بيلدر اوزون  
جاي خاليدر ندكلو وار تمام  
اولو صحرادر ايتدر اويكا  
فوزر بيمز بيله سز ائت جاني  
حجه المشر خير بيل ايشكار

دیش بیلدن کورنه آلتش خیر  
 صاحبی اول اقلیمک بولیشی بول  
 هم سیاهدر ازیه خلیفه هب  
 شول ترکیم تیراند چوق اولور  
 اشدی دکه اول کیلر خلقی  
 اول دیارک خلقی بونلاره خیر  
 بر اولور صحر ایمین تا اول دیار  
 جقر اول طاغدن بوشل ای بر صول  
 طشمسی کولدن طغوب کلور بری  
 معنی بودر دجی دوزیردن آقار  
 درت عین ایمین شویله بیلک اولگا

### فصل

کل نظر قبل حکمته آنی شیخ شاب  
 استودن اوتیه رایش بیل  
 ارض ماخود کوره در اوتای آنک  
 بیل آندن اوتیه دینوریل آی شاه  
 بسر گردی اوتیه آقه اشوبیل  
 اشبوکا بودر جواب آنی بیک نام  
 استودا بودر مین برقه دور

دکریسک دیایم آنی بر عیبر  
 مانوق نورقوی دینور کافر دز اول  
 معدیندر هم اویرلر پزدهب  
 بور یقالک کشی بی وارر کلور  
 خجه آلتش خیر ایشیت بونی  
 ویرمش ایمیش بوقدر بیلدن اثر  
 آندن اوتیه بر اولوطاغ واری یار  
 کول اولور صحرایه کلور ایمیش اول  
 ارقون ارقون کلدو کینه اکثری  
 بوند کلنجه خجه بیره بشار  
 حدی دای بیکه جنتک چقار

حکیمیه دیش بیلدن آل خیر  
 اون طقوز در دججه آنی بیل  
 قبه در تا کیمینالی ایشبونک  
 یاخون اوتایه بولما دیکه راه  
 نه سبیدیکم بری بولبی سبیل  
 دوز اولور هر دورک اوشی برقم  
 اوزرند بیل آنک برجه در



اودرنده دکر اولن دوزک ائی شاه  
 کراود و دزدن اوتنه اولسه نیل ائی یار  
 چونکو افر ایدی نیل اندن بری  
 دکه بوکا ایشاقی ائی اهل دل  
 چون حبش میکنده ایدن اولخروخ  
 تاحبشدن اوتاسی دریا درر  
 بحر اعظمدر اکا یوقدر ککار  
 بو حبش خود بربر و ندری کمان  
 تا کیم اوتور بارجه برکزدن ائی یار  
 بش کا درغه دخی سیله واریدی  
 قصد اولسه نوله برکیم اکا  
 ایدی کلمی حذیه اندر عیان  
 حذینک جانب شریفه در  
 آپ نیل خود آق دکیزه قولور  
 هم شمله قرشوا قارشویله نیل  
 ایدی یلنک خجه ایش اول یار

### فصل

کوز بوسوزی سنینه ائی پاکدین  
 ایتو اکن راس نیل چون اوتنه در

بش رو آن برینه اول اله  
 اوتسینه آقه ایدی برقرار  
 حق بودر که اول دکلدر ایلری  
 نیل یقین اولدوغنه ساکه دیل  
 بو حبش خود اوتدن اولمشد فوج  
 دخی اوتاسی خود آنک اخفادرز  
 کوره مادر عظیمقدری ککار  
 دولشوب ائی کور کشتی عیان  
 کلمی قوندی حذیه اول اشکار  
 آنک ایدامی بین عاریدی  
 صا و ریدق کونی کوکدن بیکا  
 ناس ایچنه سولنور نور زمان  
 آق دکر بو حذیه نک غریبه در  
 تاحبشدن آقوبن بوند کور  
 کیم جوی ترک ایدوب کور بونیل  
 خجه درلو بوند حقا ک امری و نر

ایشوسوز کرده شکا اوله یقین  
 دکه بونی دخی کوریم نیسته در

ايشو ايله قيش ايكن درانده ياز  
زيره قيشين كون يا قين وارزا كا  
اول سسیدن بويله درگوريشنا  
دخی بوند ياز ايكن بلانده قيش  
همينلك طشما سینه بودر سبب  
ايمدی يلدوز بولجا حكمت ندر  
**بوقصل حجر اعظمه عمل**  
حجر اعظمه غليني ديسر سكا  
حجر اعظمه اوقيا نوس آي جوان  
يزد زن در جمله سي آي پاك ذاك  
ربع مسكوني تمامت اول دكر  
انجور حجر اعظم اولدي اول  
دوشوب بوندن وارز چنه حقار  
شمدي آنده هر قون اوزره تماق  
يعني اسطر لايكه در شغل ايدن  
علم هيئت هم قياق غلن عيان  
طالك اولوب شغل ايدرك داما  
اول معادين چنه بولندي سكا  
سايقا بكون يدي پاره گهي

آنده قيش اولچي اولور بوند ياز  
هم اراع اولور بعايت بويكا  
ياز اولور تا استوادن هر اوتا  
انجور عكسي اولور ايشو ايش  
ياز كويتن سن آني قله عجب  
دخی دكله حجر اعظم نيت در  
**ايدك لري هيئت نوبن بيان**  
كيم عمل ايدن چنه وارزا كا  
حجر عنائكم دينور دخی عيان  
ايشو سوزي دكله كل اكلا اوكا  
كهر احاطه آليو بوز آي عزيز  
شمدي اكه اهل دريا بولدي بول  
بوني اول بولما دي كسنه آي ياز  
شغل ايدرك كشتي بانان آي همام  
حجر اعظم سيريبي دكيم كودن  
خرطى سيزده ليكن اولزهر زمان  
چنه معدن بولدي آنده رهنما  
يلدورم باغث ندر اولدنه صوكا  
هينك بيدر ايجي طولو آدمي



بۇر تىقالدَن چۇن چقار انلۇ بۇلە  
 بۇلۇما بۇب بۇلۇن اولۇرلۇر ھالەك  
 بېرىمى فرىقت بولۇپ بېنە چقار  
 كەلدى چقۇدى اول كىچىك ھالەت  
 ئېلدىلۇر چۇن جىر اعظم ھالەت  
 بۇر تىقالد وارىمىش بىر كىشىش  
 كامىل ايمىش علم ايجىد اول مەلۇل  
 وارۇر بۇلۇپ تاليف ايدۇر اول لىب  
 جملە دورى مېلە طوبىك اى ھام  
 قۇندۇرلىش جايجا جملە يلا  
 دىخى دىكۇرە جىزىرتە كە واد  
 شۇغل ايدۇر اول طوبىك كۇرەتە  
 ايمىدى چۇنكى تاليف اولدى بۇكەل  
 بۇندە اسبۇجۇق اولۇرلۇر ھالەل  
 شۇغل ايدەلى طوبى ھىتە ھامان  
 ايمىدى دىكەل اول طوبىك احوالى  
 اوج يۇز اتمىش قىمت اولىش چۇن  
 دۇت بۇلك ايشىك بۇنى پىل اى يار  
 اچى طۇسكان باشكە عرضىە كلۇر

كىم عمل سىز كىشىك ھالى نۇلە  
 غرقە وىرۇپ ھىر بىرى قىلدى چاك  
 صقلىشىدى ابنى اول بۇرۇد كاز  
 كۇرۇدكى بىر كىرى ھىب ايدى بىكان  
 بىرايش اسىقۇر بۇلۇن بۇلۇنى  
 دۇر كارك جىتە ھى ھىچۇن جىش  
 فىلسوف اولىش ھىر كۇن ايدۇر شۇغل  
 بىر جىرى جىم اولىش شۇكى شىب  
 تاكىرى دۇت بىك اولىش دۇر مەلۇر  
 يازىدۇر اول طوبىك اى دىكەك  
 قىد اولىش بى قىكس اخصصار  
 جىر مەقۇدۇن چىنە دىك دىكەلى  
 كامىل اولن كۇرۇر اولدىلۇر مەلۇل  
 غمىر بىقاسىنى ايدۇرلۇر چاك  
 كۇرۇر اولدىلۇر اودىكەل دىكەل  
 صنعتىك غلىدۇن ھالەت  
 اشۇ قىمت اوزۇر رىم اولىش دۇر  
 دۇت كرت طۇسكان اولۇر بۇكەل  
 بىل حقىقت ابنى سىر ظلمت اولۇر

زير اصر کر زرد زائر اشکار  
 آرضی دید و کومه اولور سه سوال  
 ظلمتک اور تسینده هم آی یار  
 آلتید ر خط استوانک اول مکان  
 هم عرب دیر ایشو کا خطی سما  
 شرقه و غربه و آنچه بی حجاب  
 آنک آلتیده رفیق بن سکا  
 ایشو دنیا اور تسیدر اول مکان  
 کر دکر دکر قرادر کرا  
 بر منور در کیم جگیش اول دیار

### فصل

معلوم اولدی استوان امدی سکا  
 استوانا دنیا نک اور تا سپیدر  
 اکلید کسه ایشو سونی سن تمیز  
 ایشیت امدی اول مقام بی عیان  
 بر شهر و از ساحلی شرقه بنام  
 هندی له چین اور تا سپیدر اول مکان  
 هم حبشه بر ولایت دخی وار  
 دخی مغربه سیاهک اقلیمی

دایما ظلمت اولور لیل و نهار  
 بوجوای کیم جنوبیه شمال  
 ایکی طقسا نک حدودی دخی وار  
 نصف دنیا به که اول خط دریشان  
 دیمک اولور یعنی ما بین السماء  
 حکمی وار والله اعلم بالصواب  
 بلدوره نیم استوان دیر لرا ککا  
 کجه کوندز آنک بر دهر زمان  
 بیل مساویدر وزنده اوردا  
 شرق و غرب اولش اکحد و ککار

بر سوزم وار آینه طوت عفلو کا  
 معدنیدر اعتدالک خاصیدر  
 استوانی کینه دیکله آی عزیز  
 روز و شب هب بر اوله آنده زمان  
 آینه دیر کر ملاقه آی همام  
 عالی بندر در تمام آی عال شاه  
 بری معطش دیر کر اکا اشکار  
 بونلرک جمعه دیر دم عفلومی



آندَن اوتَه دخی آنشلیه بکام  
 روز شَب تا کیم اویز کرده عیان  
 زیر آندَن شَمس ابراغ اولز ای یار  
 سن صنور سن اوز ریکه کلدی کون  
 استیو آدن اوتَه بری شَمس ای یار  
 کونیکرمی اویج یحقدن آره سی  
 ظلمتک آره سی خود ای همام  
 ایشو وجه استیو آده روز شَب  
 زیر شَمس اورتاده بودر بو عیان  
 آنله اولسه شرق و غربده کجه وار  
 ایشو وجهه بوجنوبله شمال  
 حایل اولور بوشماله بر دخی  
 بوج میزانه قجن شَمس کیم وار  
 اول تحله کجه کوندز ای جوان  
 بوجنوبله شمال دخی ای یار  
 درجیله کیسه شَمس اکلویه  
 درجیله قارکو اولور تا شمال  
 کرجوب اولسه قراکوشوبله بل  
 شمشدر آیدن روشنای ظلمتی

غایبید ز غریب لیلک اول مقام  
 یل مساویدر وزنده هر زمان  
 نصفدر دنیانک اول برقرار  
 اول سعید ایلی کجیدی اوکوز  
 درجیله فرقی پیدی در قرار  
 استیو آدن اوتَه بری وار سی  
 درجه یوزدر دخی سکساند مقام  
 یزوزن اولدوغینه بودر سبب  
 جوق ایرلز اوتَه بری ای جوان  
 لیک ظلمت آندَه اولز برقرار  
 ظلمته قایل اولور ای بر کمال  
 هم جنوبه حایل اولور ای سخی  
 یا حمله برجه ککوز اصلور  
 یزوزندز ناس اچینده بو عیان  
 یل مساوی ظلمت اولور اکله وار  
 پس قراکود و شرارتق باریه  
 کوندز اولور هم جنوب ای بر کمال  
 کوندز اولور تا جنوب ای اهل ادل  
 شمسه حایلدر بورصک هفتی

دخی چوقدر توند سوز لر آشکار  
 ینه گرك سوزومز انلاق اوله  
 زیره ایرمز کسه حقیق آهرینه  
 بو قدر وار هر علوم ایجره برار  
 کی چکندل کی علم جوهر  
 کی تجربه ایله کی عقلیه  
 بوجهانک حالنی بریز بیکان  
 تاده اخبار بویکاب ایجره آیار  
 اهل دنیا قبولی اوزره هر کلام  
 قویالم بوسوزی و غیر یسینی  
 کرد ز سیک کیم بولاسن طوغری  
 طایب ایسک حق بولینه طایب اول  
 کامل اولدور بوجهانده آی دده  
 امر شرعه قل نظر آی شیخ وشاب  
 یا الهی آخری صفلا بیرنی  
 کر عیادت سنلن اوله یا عزیز  
 مصطفی نك حرمتنه دایما  
 طوت آیمز بوک دمنک یا کریم  
 بوفضل آق دکردن هند

سوز سوزی اچوب ایدر اول شتبار  
 سوز اودریم هر بری الطاف اوله  
 کیم بلور ایشی ندر یا امری نه  
 شویلسلر حجه سوز اولدی دراز  
 یکسی کور دو کینه ایش هجوهر  
 دخی حجه لر دیشدر ثقلیه  
 آیشلر حجه سوز اولدی عیان  
 حجه سوز لر بده ائذک آشکار  
 لکی کور ندر که شرح ائذک مرکم  
 اچالم بر سوز که آیت سن سنی  
 بوسوره طوت قلاغ کی اشتباه  
 جمله علمک اوزرینه غایب اول  
 کیم اوله حقه مطیع امرین کوده  
 سوز بودر که ماعداسی هب خراب  
 کفر و شرکدن سن بزم دیلری  
 لبس نه عم کیم بولومز اولور تمیز  
 طوغری یول کوسر که سنسن رهبر  
 رحمت ائله کیم بزه سنسن رحیم  
 دکرینه سقر ایدن بور تقال



كبر و دله كشتی بآنك حالنی  
 ایشیت امدی یخه اولور هنده سفر  
 موسومنی بلدوره ییم هب سکا  
 یوز یقال هنده کیدر اولسه تمام  
 اهل کفرک کفری اولورده همام  
 نه طریقه یوزر آنز میل میل  
 یوز یقالدن چون چقا راکر کدر  
 یدی یوز میل چون تمام اولسه قراز  
 یومدیر ایز آدر آکلور  
 اول آد آن صو اولورده یسته  
 بیک ایکی یوز میل مدیر کی چکر  
 قاورورده دیدو که ای بیک نام  
 کر صور رسک قنده در تا اول مگا  
 طشره در سته دن بیک ای یار  
 یوز یقال آندن صکر هنده کیدر  
 اول برؤنک قرشوسینه بل ای یار  
 یوزر وندن اول جرایز ای همام  
 امدی وارنر اولر قور آکا  
 ایکی بیک میل لودسه یوزر اولار

آنلرک عیلمنی هم اعمالنی  
 بسنه و قین کیدجک بولور طغر  
 بی حد رکید و طرین بل سن آکا  
 تابهار وک اولکیدر اول مرآم  
 اوج کوننده یوله اولور کز روان  
 شرح ایدیم هب سکا هجون دبل  
 یدی یوز میل باقی لوطوسی کودر  
 تا مدیر کی بولور وارز آئی یار  
 شول ایوی بشلو شکر آنده اولور  
 یوزر بولر ریخ قبله اوستینه  
 فیلا ده تا قاورورده بی سچر  
 کیمیشل بورون دینور آکا بیکام  
 شول قرالر ایلیدر بل عیان  
 سحر اعظم سا حیدر اول کاز  
 امدی کورکل یوسوزی قنده کیدر  
 واز جرایز کیم سکر در آشکار  
 باطی اوزره میلده درت یوزر تمام  
 صو آلوب کیدر کیر و اوتنه کا  
 قرشوده واروب بولور کز کاز

تاره بر زبلی دیوز اکابام  
 واقعا بقای چوقدر اول ملک  
 کور و جک اول تر لری دیکه یته  
 یعنی اول لودوس اوستینه تمام  
 صکره یوزر کوشوق قبله اوستینه  
 زیرا در یایه کیدر کربی کران  
 یوزر اضطر لایله بوکسر اولاد  
 آلی بشدن اوستینه کاجمزلر  
 آب نمدر هم دخی بیجی شتا  
 واریسه ظلمته کیرور آئی کیشی  
 آلی بشدن اوته زیرا ناظلام  
 استوادن اوتیه ظلمت آئی یار  
 بو حسابه آلی بش قیشی بولور  
 ایکی بیک میل یوز و شرق بولنه  
 ازیغاغ الوب بلور ارضین بوکر  
 جاورد دقعی سرابنی آئی همار  
 ازیغاغ الوب یته ایدر قیاس  
 بعد هذا ورن ایدوب صالح کمال  
 اوتدن یعنی یوزر کر با ریه

یعنی بقا ملق دیمکدر بوکلام  
 زحمتی خود دخی چوقدر اول ملک  
 یوزی بوکر کیر و تکرار انکینه  
 یوزر کر دیکیم حسیا بیکه مدام  
 بوکر اضطر لایله کور قصیده  
 خرطی ایله اوردده اولمز اوران  
 آلی بش در حیه دیک وارور کر  
 نور تونادر اوته بلیکن لجه منز کر  
 قابل اولمز وارمغا آندن اوته  
 هم کیمی ترک ایدر اول هم باشی  
 در حیلله بل اوتوز بشدر بتمام  
 طفسادک در در حیلله بل قرار  
 صکره شرقه یوز و یوب منزل الور  
 کرجش بوجه فالور صولنه  
 چون حبش قلدی کیر و اولدی مکر  
 زیرا اضطر لایله بلدی اوران  
 دخی کور تیه ایدر کر انیماس  
 طوتر آندن جهد ایدوب راه شمال  
 بحر اعظم قالدی بوکر کیرییه



يُورُورْ لَر قَر شُوشِمَا لَه بُو قَدَر  
تَا دَر دَن دُور شُوبَن حُون كَلُور  
اِسْتَوَاي جُون كَلُوب بُولُور هَمِين  
بَحْر اَعْظَمَدَن خَلَا صُر اُولُور اَيِيَا  
كُور مَر اَنز هَمِي حَبَش اَرْضِن عَمَا  
بِرَا دَر يَادَن كَلُور لَر كِيَم اِيَرَا  
اَرِيقَاغ اَلُوب يُوْرُورْ لَر مُصِل  
اِسْتَوَاي حَمَه بِيَلُور بِيَل اُولَا  
اِسْتَوَاي بِلَا كِه بُو دَر يَشَان  
قُور سَاعَتَه بُولِيَه اُولُور اُول  
اُول بَر زَقِرَق اُولُور اَصْطِر لَآيِلَه  
اَمْدِي اَنز اِسْتَوَاي بَرِيَه  
تَا كَلُوب مَعُور اُولَن بَر لَر بُولُور  
دَجِي كَلَسَه بَرِي اَنز اَي هَمَا  
دُور اَنَدَن غَرِيْلَه هِنْدَه كَجَر  
شَرَقْ اَوُسْتُونَه يُوْرُورْ بَعِي كَر اُول  
هِنْدَدَن جُون كِيَم سِيَرَه اَنَدَم بِيَان  
اِسْتَوَا دَن كَر شِمَالِك اَوُسْتِنَه  
تَا كِيَمِي بَر هَمِي دَر جَدَه بِيَل

التي بِيَك بِيَل بِالْتَمَام اَل سَن خَبَر  
كِيَم شِمَالِك اَوُسْتِنَه هِنْدَه كِرُور  
حُون دَر يَادَن اُولُور لَر اَمِين  
اُولُور دَر يَا اَوْتَه قَالُور تَا كِه وَا  
اِسْتَوَاي كَجِي جَاك هَمَز مَان  
اَكِه كُورَه اَيِلَش لَر دَر يَرَا  
بُورِيقَا لَدَن تَا اُولَا بِي مُفَصِّل  
جُون دَر دَن كَلُور يُوْرُورْ خُود بُولَا  
كِيَمَه كُونْدَر اَنَدَه بَر دَر هَمَز مَان  
لِيَكِن اَصْطِر لَآيِلَه دَر غَيْرِي بُول  
فَرَقِي دَجِي بِلَا كِه اِنْفِيَالَا بِلَه  
كُور جَاكَز قُور قُور قَالُور كَبَرِيَه  
كِيَم حَبَشَه مَقْطُش اِلْمِي كُورُور  
بَحْر جَدَه بَا بِي بُولُور سَمَام  
بِيَك سَكُور يُوْرُورْ بِيَل بُو دَر وَا دَر بَحْر  
كِيَم حَبَشَه هِنْدِي بُولُور اَشْبُول  
كِيَر وَا كَلْدَك جَدَه اَيِي تُو جَوَان  
كَلْمَك اِسْتَرَسَك بُو جَدَه هَمْدَنَه  
اِسْتَوَا دَن بَرِيَه بُو دَر سَبِيل

فصل

يُورِيَادَن هَب سِرَه اُولدَي عِيَانَه  
يُورِيَقَالَدَن جُونَكِه جِيَه سِرَه  
يَا دَغَرِي دُر بِيَلِك اَي سَرَفَرَان  
زِيَا وَاَزَلَر قَرَا كَلَقِدَن يَكَا  
اَيَكُون اُول بِيَكَا يُوْرَر خِيَار  
اُول كَا رَجَه كِيَشَه لَر بِيَلِك يَغِي  
يَا دَغَرِي كَرَمَن اُول اَطَر فَه هِي  
هَم سَوَا هِلْدَر اَوِيُول اِيْتِي اُولُز  
شُوِيَه يُوْر كُون دِي اِيْتِي اِيْتِي هَام  
جُونَكِه رِيح اُولُز اَنَك مَوَجِيَه يُوْر  
لَحْظُوْمَا اَكْسِيك اُولُز كِرِيَا د  
كَلُور اَكْسِرَدَه دُوْرَر كِي  
اُول سَبِيْدَن دَكِيَرَه يُوْرَر اُولُز  
رِيح شَرْقِي اِيْلَه اُولُز اِيْشُوْحَال  
بِيَكِي هِيْدَدَن يُوْرِيَقَالَه بِل اَي يَار  
هَم كُوْرَر لَر هَب حَبَش اَرْضِيْن عِيَانَه  
مُتَّصِل كُوْرَر حَبَش اَطَر اَفِي  
يُورِيَقَالَدَن هِيْد اِيْلَك اَنَا سِي

قَلَدِي يُوْرِيَكِيْم اُولَه اُولَه بِيَان  
هِيْدَه كِيْدَر اُولَه اَنَك مَوَسِي  
بِيَكِي اُول يُول اِيْدَر رِيحُوْر اِيْتِي  
يَسْ ضَرُوْبِيْدَر وَاَزَلَر اُول بِيَكَا  
شُول قَرَا لَر اَقْلَمِيْدَن اُول حِيَار  
اِيْتِي دَرْ هَب قَارَه لَر طَاغِي رِيْمِي  
شَرْقِي كِيُوْر اُولَا كُوْر يُوْرِيَه  
اَهْل دَرِيَا دُوْمِيَز هَب قِيْرِيْلُور  
اَنَدَه رِيح اُولُز مُتَّحَقَق بِل تَمَام  
هَر كِيَه جِيْدَر وِيَكِيْن قَانِي جُوْر  
اَوَغَر دُوغِي كِيَه وِيْرَر فَسَاد  
اُول سَاعَت كِيْرِيَنَه اُولُور اَي  
يَا دَغَرِي بُولُوبُن قَوْلَانَه لَر  
اُوْرَدَه شَرْقِي سُوْر هَرِيْر بِيَال  
شَرْقِيْدَر اُولُز كُوْرَر دُوْر كَار  
كَشِيْتِي بَانَك سُوْرِي يُوْرِي كَان  
اُوْشْتَه دِيْدَم هَب سِرَه اَوْصَا فِي  
مِيْلَه اُوْن دَرْت بِيَك دِيْمِيْس سِيَه



طوغرۇ بولۇر بويىدۇ كۆمۈر سىرە  
كۆرگەنارچە اوچۇپ ئىشەنچىلىك

فصل

بۇيىلە اعلام ايلدى وارن بىرە  
ويىرە مەزكىشە بۇكاشا فى جۈاب

طوت قولاك كلبرواى بىرھىز  
غايىتى غەربىن چىنە دۇك آى بىكار  
دەخى شىدى معلوم اولدى بىلك اول  
اىدى دىكلە اندى بىر سىكا  
دۇبە مەشكۈنكە دىنور بىل يا امير  
اشبور بىدەن ماعداقانى ايشان  
بۇنى اول غىلەلە صەكب كمال  
كەچى كىم غىلەلە اول بىلە يىل  
تەجرى اعظمەن اوتا در اول دىمىز  
بىكار دىر كىشە خەبىر بولدى  
شوق غەربە چا كىلدەر اول كىدار  
اھل دىريا اندە اسىتعمال ايدەر  
اىرو اولتر كىدار دىن مەقىل  
بىلكە ظلمت بىرى قالور اكلا كل  
بۇيىلە دىكل ظلمتە كىرە كىمى  
اشبور دۇر كە جۈاب اى اھل دىل

بىر حىكايت اىلمايم ال خەبەر  
بىر دەخى بۇل بىدورە نىم اشكار  
اھل دىريا مەشكۈر بولدى اكا بۇل  
شەرح ايدە نىم سىندە قلاسىن مەكا  
ساكىن اولن يىر دۇر اوخۇد دىر تە  
بىدورم اىدى سىرە اندەن شىكە  
بىلىشىدى اندەن اولدى اسىتقال  
شىدى واروب نىم مەنەن اىلدەر  
تالودۇش اوستىنە اولدى اولمىز  
دەخى تولۇندەن خەبەر كۆر مەدى  
غايىتى غەربىن وارر شوقە چىقار  
تاكە غەربىن شوقە دۇك وارزىكىدەر  
غايىتى غەربىن چىنە دۇك اى بىل  
اشبور سوزى ايشىدۇن مەكلا كل  
واروب اندە هەب قىرلا دەخى  
دۇننىك غەربىنە وارمىز كى بىل

وَاَرَا مَا اَلَى بَسَدَنِّ كَاچَمَرْ  
 دَنِيكَ عَرَضِيَنَه دُرْ طَلْتْ هَمَانْ  
 بُو شِمَالْ ظَلَمَاتِي بَرْدُرْ بِلْ مَافُو  
 اِيْمَدِي بِلْدِيكَ ظَلْمَتِي بَرْدَه دَرْ  
 بُو شِمَالْ اَطْرَافِيَه دُو شَن هَمَانْ  
 هَمَّ جَوْبَه وَاَقِيعْ اُولَانِي مَافُو  
 اَوِيَه اُولَه دِكْلَه نِيْلَرْ كَشْتِي بَانْ  
 اُولْ كَارْدَن اَبْرُو اُولَرْ لَمْدَامْ  
 بِيَرَه شَرْقَه عَرَبَه طَلْتْ بُو اَيْ يَارْ  
 اِيْمَدِي طَلْتْ بَه رِيَه قَالْدُو غِي  
 اَوْتَه دَن دُو شَمْعَه نَه دُرْ سَبَبْ  
 هَرْمَه نِدَرْ كِه بُو اَرْضِيَن حَالِيَه  
 بَرُو جِرْ طَوْبْ اُولِيْشْدَرْ هَمَانْ  
 فِي لَيْلْ بُو جُوعَه بَكْرَرْ بَكْدَشِي  
 اَنَكْ اِيْلِكْدَن يَا نِيْدَرْ شَبْ اُولَن  
 دُو لَشَانْ اُولْ بُو جُوعَكْ اَوْرَاسِيْدَن  
 اُولْ سَبِيْدَن كُوْرْمَدِي طَلْتْ بُو لَارْ  
 عَامِلْ اُولُوْبْ اَهْلْ دَرِيَا اُولُوْكَ  
 اَنَلَرْ كَدَه دِكْلَه حَالِيَن اَيْ نِيْكَارْ

اَوْتَدَن اَوْتَه اُولْ دَرَجَه اَچَمَرْ  
 كَرَجَوِي كَر شِمَالِي بِي كُمَانْ  
 حَجَرِ اِيْچِنْدَه دُرْ جَوْبِي اَيْ هَمَانْ  
 بِيْرِي دَرِيَا دَه بِيْرِي بَرْدَه دَرْ  
 بَرْدَه وَاَقِيعْ اُولْدِي طَلْتْ اَيْ جَوَانْ  
 دُو شَدِي دَرِيَا اَوْسِيْنَه اَيْ نِيْكَارْ  
 وَاَرْدَغَرْ بَكْ غَايَتِيَن بُو لُوْرْ هَمَانْ  
 اُولْ سَبِيْدَن وَاَرْدَرْ شَرْقَه وَاَلْشَلَمْ  
 بِلْ وُلْ اُولُوْرْ دَاكُمْ لَيْلْ وَنَهَارْ  
 شَرْحْ اِيْدَه يَمْ تَا نَدَن اُولْدُو غِي  
 اَرْضِي شَشِيَه اِيْدَه يَمْ فَلَا عَجَبْ  
 طَوْبْ مِيْثَالِي دِيْرْ اَنَكْ اَشْكَالِيَه  
 لَيْسْ مَعْلُوْ دُوْرْ دِيْرْ حُرُوْرْمِيَن  
 كِه اَكَا اِيْلِكْ طَقَرْ لَرْ اَيْ كِيْفِي  
 رُو شِنَا دُرْ مَاعَدَا سَبِيْنَه كَلَن  
 يَغْنِي دُو شَن مِيْثَالِي بِي هَمَا سِيْدَرْ  
 قِيْلْ سُوْرُوْمِي فَلَا عِيْكَه كُو شُوَارْ  
 سُوْرِي بُوْدُرْ بِلْ حَقِيْقَتْ اَنَلَرْ  
 حِجَه حَقِيْقْ اَيْلِيْشْدَرْ اُولَارْ



ارْتِقَاعُ الْوُبِ يُورِدُ زَهْرَ بَرِّی  
صَنَائِكُمْ اِشْتِمَاكِلَهْ اَنْلَرِی  
بِزِرَهْ اَنْلَرِ دَاغِمِ اِسْتِعْمَالِ ایدد  
شِمْدِی اَجَلْدِی بُو یُو لَزْ هَرْنَهْ وَاَر  
بِجَهْ مَعْدَن بُولْدِیْلَر دِنُور فِشَان

تَجْرِیْلَهْ وَزَنْیَلَهْ هَر بَرِّی  
دِیْمِشْ اَوْلَهْ اِشْبُور سَمَهْ بُولْی  
بِجَر مَعْرِیْدَن وَاَر رَجِیْمَهْ ایدد  
بِزِرَهْ طَالِبْ چُقْ شِمْدِی دُور مَزْنَد  
بِکِم بَقَر دِر اَنْدَه قِیْمَتِی صَشَا

بُوسَبِیْدَن شِمْدِی هَر اِکْشِیَان

ارض وما

وَاَر کُلُور کَشْتِی ایلَه هَر مَکَان

نَاشِیْلَر

شَکْلِیْکَن



کَلْبَرِی کُورِجَلَهْ اَبْجَر دَن عَلُور  
تَا یَهَارُودَه دِیْمِشْدِک بَر اَنی یَاَر  
بَعْضَلَر دَرِیَا اِیچُون کُورْنَه دِیْمِشْ  
اَهْلِ نِجَار دَن اَنی نَقِل اَمِشْ اَوْل

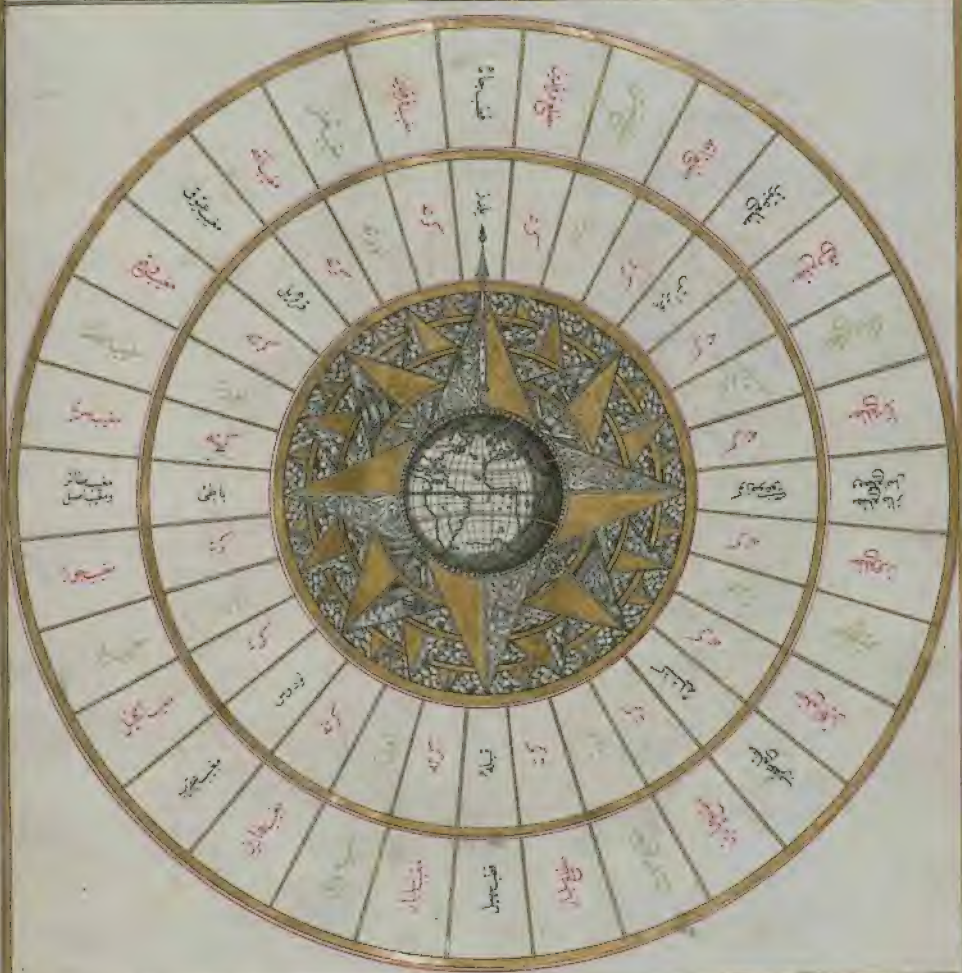
بَعْضَلَر کُورْنَه دِیْمِشْلَر اَنی اَوْلُم  
یَدِی دَرِیَا حَالِی خُود اِشْکَاَر  
دَکِر اَوْن بَر دِیو بَا نِی سُو لَیْشْ  
اَهْلِ نِجَار سُو زِی دَکِل اِشْبُور اَوْل



Handwritten text in Arabic script, likely a marginal note or part of the adjacent page's content. The text is partially visible and appears to be a list or a series of entries.



خفی و لم یله که اهالی اسلام مذاق دکن سفر اید نلر اقسام دوزگاری او تو زایکده قسمت و اون اسم ایله قسیمه اید و بشماله  
 یلد ز جنوبه قبله شرقه کون طوغوسی غره باطلی شرق ایله شمال راسته پویر از شرق ایله جنوب راسته کششله جنوب  
 ایله غرب راسته لد و سر غرب ایله شمال راسته قریل و بونلرک هرا یکسی راسته اورت و هریری ایله اورت راسته  
 کوته دیر نو و کتری هر برینه اضافله او تو زایکی قسمی استعمال ایدر ل مثلاً کون طوغوسنک پویر از دکن یگا کردی پویر



باقی قسمی دخی واسلوب و زن در پس بونلر معرفتی ایچون وضع اولنلر پوسوله درده اصل اولان سکر مرز کار سیاه ایله و  
 ایکسی اورت لری بیل ایله و کتری لری قزل ایله چیلوب سرخ نقطه لر صغله و سیاه نقطه لرد و کندیلن و شکل صلیب در یاد  
 کورغز خاشلن و کارده واقع شکا فلر اقرصونه اشارتدر اما محیط شرقین سفر ایدن اهل هند و سندن و چین و فارس و آفریقا  
 ایک قسمی و نیش مطلع و یکی قطب جمله اون بدی اسم ایله و مطالعک مقابلنی مغیب ایله قسیمه اید و ب قطبلر قطب جاه و نصب بیل

زیره نجانجه بر سیران ایدر  
 یلدوکی شول قوندوغی بر دزهان  
 گر آنک کپی دکر لر سولسم  
 بحر اعظم خلیدر هر بری  
 امدی اصلی یدیدر دزیا همان  
 کشتی بان کوزدوکی اوزره هر بری

بوقصل چین

لکی نکر کی یولی قنده کجدر  
 انوکیله یادر ایدر بحر ای جان  
 ناکیرمی به واردر شرح ایلسم  
 کر اوشا عیدر و کر چیم ابر  
 کیم مین اولن بودر بکلو بیان  
 شرح ایدیم ایشده سن بر بری

دکرین بیان ایدر

بحر چیندن بئلیا لور اول  
 زیره اول بحر چینی بوللور  
 بحر روی صکره تفصیل ایلسم  
 دکلّه اول چینی سن سرفراز

نجه امین اول دکر معلوم اول  
 تر تینجه بر سینه ککلو  
 کشتی بانان قوی اوزره سولسم  
 کیم آنک حقیقده جوق سوز واردر

اسکی تاریخ سوزی چوقدر یازیلور  
 نازه سوز لر سولیا لم بر ازان  
 بحر چین کیم دینیلور ای نامدار  
 بحر اعظمدر آکا یوقدر اوران  
 هم خطای ملکی سیمالدر آنک  
 پای تحت چین ماچیندر عیان

کیمی اوزاق کیمی مرمقار یلور  
 نجه امین ایش امدی اول حیات  
 غایتدر شرق ایلینک اول دیار  
 اولودر یادرجو بی کران  
 شکی بزرگور فر مینالیدر آنک  
 بر لوسی دیر چینی جان و مای جان



يَرْوِسِي دَخِي دِكَلَه اَي هَمَام  
 چين بَلَقْدَن بَر بُولَتَرِي وَا  
 اَكْدُوغِيخَه جَقَارُوَر اُوپَر اَي  
 بُولَتَرِي هِيچ اَكْسِيك اُولز كَدُوْدَن  
 دَخِي كُور كِيَم حِيخَه وَيَرْوَسَلَام  
 اِيكِي اَلَلَرِي ايدَر لَرَهَب قُفُل  
 بَر كِي كَلْدِيلَر اَلَلَرِي بَر بَرِيه  
 اُول اِيكِي اَل بِيَر كِيَن صَوْلَه صَقَا  
 اِمْدِي يِلْدَك چين اَلِيْنَك حَالِي  
 يُوْرْتَقَا كَدَن بِن سَوَال اِنْدُم بُونِي  
 وَا قِي مِيْدُر بَلَقچين اَنَك اَي يَار  
 دِيْدِي بَر طَاش وَا دُر اَنَك بَلَعِيَان  
 لَارُوْر دِطَاشِنَه بَكُور قَا كِيَم اُول  
 قَا رِي شِيخَه طِيْن اُولُوب اُول اَي هَمَام  
 بِن دَكُور مِيَش اُوغُل اُوغِيْلِنَه مِيَرَاك

### فَصِيل

چين اَلِيْنَك اِمْدِي يِلْدَك حَالِي  
 اُول جَزَا رِيخَه بُولُنْدِي سَكَا  
 يُوْرْتَقَا لَك يَر كِيَسِيَن بِل اَي يَار

هَب بَر بُولُوت اَلَلَرِي دُر مَدَام  
 كَدُو وَلُوْدَه كُورُوْر بَر قَرَا  
 بِن سَكَا اَصْمَر كَدُم دِير بُو جَا ي  
 اَنُوكِيَه خُوش اُولُور دِير بُو يَدَن  
 اُول حَلْدَه سُولُور كِيَمِيچ كَلَاو  
 كُر رَجَلْدُر كُر مَرْنَه دُر كُر طِفِل  
 دِير كَرِيَه بَر اَر طُوْر تَرِيَه  
 صَا لَر اَلَلَرِيَن طَبُوْر دِير اَغَا  
 يُوْرْتَقَا لَ شَرَح اِنْدُو كِي اَحْوَالِي  
 بَعْنِي چيني جَنَاغَك طَبُرَا غِي  
 قُرُق يِلَا دَك هَر كِيَشِي دَا يَم قَرَا  
 اَنَك اَصْلِي سَرِيخَه دُر كُويَا هَمَام  
 بِن اَز رَلَرِيخَه كُونُور اَي بُول  
 دِيْدِيلَر حُوق بِل كُچَر بُوْدُر پِيَام  
 رَشْمِيَن اَلُوب قَا ضِي ايدَر مِيَش بَرَاك

كُور جَزَا رِيخَه كِي اَحْوَالِي  
 شَرَح اِيْدَه يَم سَن دَخِي قُلُور مَكَا  
 اِنْدُوْر اَي مَخَالِف رُوْر كَار

فُزُونَا بُولُورْ صُورِي اَتْلَرِي  
 يَغْنِي كِم دَرِيَا يِه كِيدَرِي كَرَان  
 يِلْدِيلَرِ اُول بُولِي قَنَه كِيد  
 دَكِرَه جَبَرِي يُوْرُزْ لَرِي دَلِيل  
 قَنَه وَارَه جَقْلَرِنَه يُوْق خَبَر  
 قِصَه قَدَام دِكِل دِكَلَه اَوَكَات  
 جُون يَكِرِي بَش كُون اُولجَق قَرَار  
 اُول كَنَارَه طوغْري وَازْ لَرِهِيْن  
 لِيْكِي عَرِيَان يُوْرُزْ جَمْلَه سِي سَمَام  
 كَرْمَذْ كَرْمُوْشْت يِي حِمَاب  
 دِيْشِي اَرَكْ جَمْلَه اَل اَوْقِن اَنَر  
 اَوْقْلَرِي دَجِي قِيْشِدَن جَمْلَكْ  
 اَوْجَلَرِي اَلْمَاسَه بَكْرُزْ يِي خَلَل  
 كَشِيْئَه اَنَلَرِ كَلُوْب اُوْرُزْ لَرِ اَوْق  
 اِجَلَرِنَه دُر لُوْ اِيْشَان وَارَه عَجَب  
 كِيْمِيْكَ اَهْوَكِي بُوْ يُوْرِي وَار  
 بَحْسِيْكَ اَبِي يَزْ دَر هِمَاكْ  
 بَعْضِيْكَ بُوْ يِي يُوْق بَاشِي اَي يَار  
 بَحْسِيْكَ صُوْرِي كَلَب دَر هِمَاكْ

دَكِرَه قَرْشُو يُوْرِيْدَر بُوْنَلَرِي  
 نَا يَكِرِي دُوْرْت كُونْدَك يِي مِشَان  
 لِيْكِي بِيْلُوْر دَكِرَه قَرْشُو كِيد  
 يِي خَبَر طُوْر مَر كِيد رَحُوْر دَلِيل  
 نِيْلَسُوْنَلَر دَا يِنَا جَق يُوْق سِيْز  
 نَارَه اَخْبَار دُر بُوْ سُوْرَاي يَاكْ دَات  
 قَرْشُو دَر كُوْرُزْ لَر نَا كَاه يِرْ كَنَار  
 خَلْقَلَه طُولُو كُوْرُزْ لَر اُول رِيْشِيْن  
 كَر رَجَلْدَر كَر مَرْنَه دُر كَر غَلَام  
 عِيْن اِحْمَادَن اِيْمَر لَر اِحْتِيَاب  
 اِلَه اَتْر كِيْم طَشَا اُوْر سَه بَتَر  
 مَر يِي بَالِق سَكُو كِيدَن اُولُكْ  
 شُول يُوْشْتَر كِي جَمْر يِي اَلْشَل  
 لِيْكِن اُول جِيْنِس خَلْق كُوْر مِش كِيْشِيْش  
 هَر يِرِيْن يِر تَوْعَه خَلْق اَمِش جَلَب  
 كِيْمِيْشِيْكَ اُوْر تَدَه يِر كُوْرِي وَار  
 يِل قُوَار وُفُوْش كِي اُوْتَدَر دُر يَان  
 كُوْ كِيْشِيْكَ اُوْشِيْئَه بُوْشِيْش دُر قَرَار  
 قُوْ يُوْغِي دَجِي بِلَه دُر يِي كَمَاكْ



بُوئِه دَكَلْدَر وَلَكِنْ كَلَبْ وَلَا  
 بَلَكِه اِيَسَاَنْدَر عَجَابِ آيِ يِكَاَرْ  
 يُوَزَلِي قَلَقَانَه بَكَزَر كِهْمِيَنَك  
 اَنَدَن اَوْتَه بَرَادَا وَازْدَر اِيَرَاَق  
 اِيَشْت اِمْدِي نَاسِ فِيل كُوشِ حَهْدَد  
 دُورَر اِيَكِي كُوشَلِيَن اَنَلَر آيِ يَاَرْ  
 كَر جُوَز رَسَه تَا دِرِز يِنَا دَك كَلُوَرْ  
 لِيَكِنْ اِيَسَاَنْدَر دَكَلْدَر بَر جِي  
 بَحْر جِيَنَه دُر بُو جَلَه دَكِي اُولَن

بُو فِضْل هِنْد

بَحْر جِيَن تَقْبِير اِنْدَم بَن سَكَا  
 كَهْنِي بَا نَاَن قَوَلِي اَوَزَه اَوِجَوَان  
 اِيَشْت اِمْدِي هِنْدِي قَاسِن كُورِنْدَر  
 كَر صُور رَسَك تَحْتَه اِيَن آيِ لِيَحِي  
 بَر اَرِشْدَر قَوَل اَوَسْتَا دِيلَه اُول  
 يِلَك اَكِيَن وَدَر سَك اَكِيَنَه  
 اَوَجَر اَنَك اَوَلَا سَر تَحْتَه سِيَن  
 قِيلَج اَرَقَاسِي قَدَر هَر تَحْتَنَك  
 لِيَكِنْ اَنَك عَلِي اَخْشَامِيَن اُولُور

دَكِيَن يِيَاَن اِيَدَر

اِيَصِرُوب بَر كِسَنَك حَمِيَن اَلَا  
 اَغْزِي بُوَرْ بِيَكِيَن اَوَلِش كَلَبْ وَار  
 خَلَقِي كَلَدِي بُوئِه دِيْدِي كِيَنَك  
 نَاسِ فِيل كُوشِ اَنَد اِيَدِنِش طُورَاق  
 اِيَشْت جَك طَا كَه قَال آيِ اَهْلَا دُر  
 اَكْسَه سِيَنَه جَمْع اِيَدُوب بَغْلُور اُول  
 بَعْضِي كُونَه اَوَسْتُونَه آيِ اَوَرِشُور  
 فِعْل حَيَوَانْدَر دَكِل سِيَر اَوَرِجِي  
 بُوئِه خَبَر وَيَر دِيلَر اَنَد وَارَن

بَر قَلَاغ اَوَز بَرِي كَل هِنْد دَن يِكَا  
 دَكِلَه هِنْدَك عَلِي كَل بَرَاَن  
 كَر عَمَل اُولَن اَوَن اِيَكِي تَحْتَه دُر  
 سَرِج اِيَدَايِم دَكِلَه كَل آيِ دَحِي  
 يَغْنِي كَر طُولِي اَنَك آيِ بَر اَصُول  
 هَر مَعَالِم كَدُونَك دِر سَكِيَنَه  
 دَحِي دَكِلَه حَهْدَه اُولُور اَوْتَه سِيَن  
 قَالُوَكِي وَازْ هَم قَلِج اِيَنِي اَنَك  
 بَاشْئُور اُولَدَمِكَه يِلْدَز كُورِيُور

اَنِكُون طُولُورَ اَخْشَامِكْ اُولُ  
 كَجَمَكْ بَرَسَاغْتِ اَخْشَامِدَن هَمَان  
 بَس دَمُورْ قازِقْ قَالُورْ اَنجِي اَنِي بَار  
 صَكْرَه اَنلَارْ كَلَه اُولْمَزْ بُو عَمَل  
 بُو قِياسْكَ غِلِي اُولْمَزْ اُولْ كِجَه  
 جُونِكِه اَخْشَامْ اُولْدِي اُولْ رَحْمَتْكَ  
 تَا اِيكِي يُوْزْ مِيلْ تَمَامْ اُولْ حَكْمْ اِيْدِي  
 جُونْ اَنكْ حَكْمِي تَمَامْ اُولُورْ اُولَان  
 اَشْبُوْزْ بِيْلَه فَجَانْ اُولْسَه تَمَامْ  
 اُونْ اِيكِي دُرْجَلَه تَخْتَه اَنِي بَار  
 بُوْقَدَرْ وَاْرْدُرْ طُولِيْن تَخْتَه نَكْ  
 هَمْ قِصَاصِي هِنْدِي اِيلِيْنْدَكْ اَشْكَارْ  
 بُوْشَمَالْ بِيْل هِنْدَه اَلْجُوْ كُوْرِيْوُرْ  
 هَمْ يَمِيْنَه يُوْجَه كُوْرِيْوُرْ شِمَالْ  
 فَاْر اُولْمَزْ وَرْبِيْلَه بَرَبْرَ اَنِي هَمَامْ  
 اُونْ اِيكِي بَجَشْ اُوْرْدَه هِنْدِي دِيَا سِنِي  
 بُوْيَلَه تَخْمِيْن اَلْمَشْرِ اَوْسْتَاْد اَزَلْ  
 بُوْغُلُوْمِي كَمِكِه بَلَرْ سَه عِيَانْ  
 زِيْرَكِيْد كَجَمَكْ بَتُوْرْ مَرْ اَشْبِي

هَبْ بَرِيْنَه دُرْجُوْمْ اَنِي بَرَاوُلْ  
 قَاْمُوْلِيْدُرْ دَكْمُوْرْ بَرِيْن عِيَانْ  
 لِيْكِي يِلْدُرْ لُوْ كُوْرِيْوُرْ بِي شِمَارْ  
 يِرْلِيْنْدَن كِيْد جَكْ اُولُورْ خَلَلْ  
 يِلْدُوْكْ اَخْشَامِكْ دُوْ بِلْدِيْغِي خِيْجَه  
 كِمْ مَعْلَمْ سَه دُوْتَرْ بَرِيْن اَنكْ  
 حَكْمِي بَاْطِلْ اُولْجُوْ اَلْدَن كِيْدِي  
 بَرِيْنِي دَخِي اَلَه اَلُوْرْ هَمَانْ  
 يِلْدِيْلَرْ بَر اِيلَه كَلْدِيْلَرْ بِيْتَامْ  
 بَرِيْن بَرِيْن دَن قِصَه دُرْجُوْمْ  
 كَمْ يَمِيْنْدَن يَاكَه دُوْتَرْ لَرْ اَنكْ  
 وَرْبِيْن اُولْمِيْنْدُرْ اَنكْ اَنِي شَهْرِيَارْ  
 قِصَه تَخْتَه اَنِكُونْ كُوْرْ لَنُوْرْ  
 تَخْتَه اُوْرُوْنْ اُولْدَه بُوْدُرْ مَالْ  
 قُوْلْ لَنُوْرْ لَرْ تَا اُولَا جَمْلَه تَمَامْ  
 بَس بِيْن اِيلَه اَنُوْكْ اَرَا سِيْجِي  
 اَشْبُوْغِي مَهْمُ اِيلِيْنْ كُوْرْ مَرْ خَلَلْ  
 هَرْ كِيْن اُولْمَا دَرِيَا يَه اُولْمَا سُوْرْ رُوْانْ  
 هَمْدَكِي تَرَكْ اِيْدُرْ هَمْدَكِي بَاشِيْجِي



زیر بویله بقلمشدر اول  
موسومیه وارو کورنیک  
عربی الیه وارور کهنه تمام

بوفصل هند دکرته قیاس

ایندی کدوک کبرو اولکی سوزه  
هند قیاسی استبودر دیکله هله  
بوشماله قرشودوتریل آتی  
زیره کجه قاره کورینور دیکر  
کوک الیه در یا حدودینه تمام  
کوزه دور کورینور سیندن شمال  
آتی قور بر غیر بین اولر الیه  
بویله وزن اولور قیاس علی آتی یاز  
تجربه یکه یورود ککین بلور  
بوعمل ییل تجر هند ده در همان  
چون شمال اولشند آنلاره نشان  
بعضی یرده لیکن کورنر شمال  
یعنی اضطرار الیه در اول طریق  
دیکله لیدی قند در تا اول مکان  
تاجویک جانیدر اول دیار

بوعلومیه بولنور آنده اول  
صافی بریلدر استدلال و تهاز  
شرقدز هند دن کورن آفهام

دیکری ستنه علین بیان ایدر

بوقیاس علی ندر دیسام سیره  
کیم معینه اولور تحت الیه  
دیکر الیه کون حدودینه بونی  
آسمان بر کورینور آتی غیر  
اشغاسین تحت نك دوتر میان  
گر کورنر سه ده ندر دیکله حال  
بوحیاسیه یورز آنلر یوله  
تجربه در هند یولنه بوهزار  
آزمیش ایسه کبرو یولونه کلور  
کیم شمال آنده اولور زیر عیان  
عالم اولور تر آنو کله هر زمان  
چاره بولدی آنده صاحب کمال  
ارتفاع الوب بلورز آتی رفیق  
کیم شمال اولما یستر آنده عیان  
استوادن هم اوته درهره وار

اَسْتَوَادَنْ مُرْفَعِدُر بُوَرَمِيں  
بُوَشِمَاكَه حَايِل اُولُوْر بُوَر دَخِي  
اَوَّل سَيِّدَنْ دَرِكَه كُوْرغَز شَال

فصل

اَنَلَر لِمَا غِيْنَه اَيْدَرْ لَر هَمِيں  
زِيَرَه اَيْتَه كَلُوْر بُوْنَلَر دَخِي  
اَشْبُوْدُوْر جُمْلَه سُوْر دَنْ مَال

كَلَك اِيْمْدِي كِيْرُوْهَنْدَك حَالِيَه  
يَلِكِه هِيْنْدَه دَه فَيَش اِيْكَنْ اَشْبُوْنَدَك  
دَخِي هِيْنْدَه يَز اِيْكَنْ اَشْبُوْنَدَك فَيَش  
رِيْح شَرْقِيْدَنْدَر اَنْدَه جُمْلَه يَز  
دَخِي دِيْكَلَه بُوْنَلَرَك اَيَاْمِي  
اَيْتَدَا اَوَّل بَهَار هِيْنْدَه اَي يَز  
دَخِي هِيْنْدَه نَاكَه قَرَا قِيَش اُولُوْر  
اُولُو مَلَم نَاغُوْسْتُوْسَه تَمَاقُوْر  
وَاَرَر چُوْكز اَوَّل بُلُوْط هِيْنْد اِيْلَه  
فَيَش اُولُوْر هِيْنْد اِيْلَه دَخِي حَبَشَر  
هَمْد بُوْدُر بَاغِيْث غَرِيْبَه كَشْتِي يَان  
كَز اَو بُلُوْط جُوْق كِيْدَرْ سَه اَوْتِيَه  
دِيْر بُوِيْل يِل شُوْلَكَه طَاشَر كُوْرَدَل  
زِيَرَه بُلُوْط اَوَّل يِيْكَا اَيْتَدَقَر  
اِيْمْدِي يَلَكَه هِيْنْد حَبَشَر اَحْوَالِي

مُوْسُوْمَك اَيَاْمِيْنَك اَحْوَالِيَه  
اَهْل تَاْدِيْح بُوْكَ اِيْدِي اَز يِيْكَا  
كُوْرِيْنَه وَاَز اَشْتِيْكَل بُوْدِيْشَر  
يَا دَغَر پِيْدَرْ فَيَش اَي سَر فِرَاكز  
سُوْيَلِيَا يَم هَر يَرِي اَحْكَاْمِي  
صُوْك كُوْر اَيِيْدُر بُوِيْر دَه وَفُوْقَا  
بُوْنَدَه اَغُوْسْتُوْس اَيْدَرْ اَهْل بُلُوْر  
بِرَك اَسَرْ اَوَّل بُلُوْدِي سُوْر مَدَام  
كَشْتِي يَانَك نَجْرِيَه سِيْن كُوْرِيْنَه  
مُتَّصِل يَغُوْر اُولُوْر اَوْتَمَنْ كَشْتِي  
كِيْم اَغُوْسْتُوْس بُوْلُوْدِيْن كُوْر لَهْمَان  
شَاك اُولُوْب مُشْتِيْلَر اَوْغُول اَيْتَه  
طَشْمَا مِيْشْدُر هِيْنج بُوْنَك كِي اَزَل  
هِيْنْد حَبَشَر اُولُوْر شِيْتَا دَرِيْكَه وَاَز  
دِيْكَلَه رُوْم اَقْلِيْمِيْنَك حَالِي



قېلە تېك ناموسۇمى بۇندە تەماف  
 موسومىدۇر قېلە نىك تاللى آي  
 ھەم كۆزىدۇر ھەم قېشىدۇر اول ھەم  
 ياز اولۇر ھەند ايللىرى دېدۇر تەماف  
 رنج شەرقى بولۇپى قوسۇر اوتا  
 آي اھوللا نور بولۇپىز نوكر سۇر  
 نغور يېلە قېلە روز كادى آس  
 بىر جىز ايرىدن بىرى چۈن كچمۇر اول  
 زىرە طاردر ايشو بىرلى آي ھەماف  
 مختەلفدۇر جىملە ئىللىر بوسىرە  
 نىلەم الله شۇيە دۇر بولە جۈاب  
 بوقىل جىز بارىش دىمىكە  
 جىز ھىندى جۈنكە يلدۇر عىيات  
 لولو اندە جىجە چىقار بىن سىكا  
 جىز بارىكە دىيولۇر آي اھل دىل  
 جىز ھىندىن خالىج اولىش اول دىر  
 اول آد بولۇپىنە دىرلىر كىشىم  
 بىرى ھەنكام بىرى لارىك بىرى لاد  
 قىسوماللىك دىرلىر انك بىرىنە

ايللىك كۆز آي ايتىك سىدۇر بىكام  
 جىز رۇمە شۇيە يىلور اھل دىك  
 شەرقى آس ھىند ايللىك اول زىمان  
 شەرقى سۇر بولۇپى بىرى مۇدام  
 ھەم جۈكە دۇم اوستىنە اولۇر شىنا  
 جىز رۇمە جىلە آمواج جاغىر شۇر  
 يولنى اسكندىر تىك بىل اول كىش  
 ايشو بىرە كۇستۇر نور دىك بول  
 دۇر لوللىر اسدۇر اول لايتام  
 دۇر لودۇر كۇستۇر طاغ درە  
 يىكز كىشى حق يىلور بودۇر صواب  
 معروف اولان دىك بىك بىلدر  
 جىز بارىدۇن دىكى دىكە بى نىھان  
 يلدۇر كىم طوت قلاق بىدۇن نىكا  
 جىز ھوزمۇر دىكى دىرلىر كە بىل  
 ھەم آداسى تاطقۇر دۇر بىلوكىز  
 ھەربى بى سۇيلىك بى جىشە  
 بىرى ھوزمۇر دىمىكە اشكار  
 شىخ سۇر بىدۇر بىرى انك يىنە

هند و آذر بری آنک ای عزیز  
هَب عَجَب قَرِینَه دوشمشد بولار  
لار ایله هم هوز مره دَکین یته  
دجی لاردن بخرین بیلک تمام  
لار ایکیدر شویله بیلکوز بوی  
دید و کمر برادار دُر عیان  
بخریند قَرِی میند ریلدی یانی

### فصل

ایندی درکله اول آد آنک شهر  
دیر لَر آنک بیرینه شهر دَر آز  
خلفه دیر لَر بیرینه دجی آنک  
کمر صنامه دیر لَر آنک بیرینه  
جده خوش دیر لَر بیرینه آیهام  
دیر لَر اولانک خلقی دجی بلایان  
کیمی کیرینه دجی دیر لَر ترس  
دنج شرقی کونلرند بل عیان  
با دغر ییه اید مزلر شکار  
ایندی ایشیت اول کیمیلر حاکمی  
هر کیمه قاج ایسه غواس عیان

بخرینله با طغوز دُر بومینر  
شرقیه کلش هوز مرله عربی لار  
ایکی یوز میلدر آراسی اوچلنه  
یوز میلله یازمیش آبی اهل ارسام  
کمر عجمه بر شهر وار قو ارف  
میلده یوز دُر بخرینه اول همان  
میل ایله تیش دینور اطراف

مکوه دیم که یله سین بخرین  
شیخ سفلا ندر بری آبی سرور آز  
بری طویلودر اوشهرک آدنک  
بوسواد دُر هم بری آنک یته  
بیرینه دیر لَر قدیم بود دَریام  
کیمی غواس کیمی سبب دُر هره وار  
شویله یوز دُر هر بری همجون قرش  
لور و حقماعه او و قیدد زمان  
کمر مکنز اولایه دنج آند آبی یاز  
شرح ایدکیم غلبنی اعمالینی  
اول قدر سپیده یله دُر هر زمان





چون اوسغلر ده واروب قورلر قور  
 ناصبا حدن اكدوبه دكن تماق  
 اكدودن اخشام اولنجه متصل  
 ايشبووجه نجه كون آند شكار  
 يادله اولن شكار آي ياك ذات  
 جمله اچوقدر اوسغلر ي حجاب  
 امدى انلر ايشبووجه شغل ابد  
 بگلشور اهل نجار انلري  
 بيع و شر خرينه در تماق

كورنجه در شيدن كير و ام  
 كوشكار اوستنه اولور كرمك  
 هب صدق اچرلر انلر بوي بيل  
 فر صيله دورب ايدرلر فراز  
 ديامم چخوندن اكلاخل اوكان  
 كشتي ياتم يادله بودر جواب  
 خرينه و ايجق كور كرمك  
 ويزرلر مزاره اولد ايجو كرى  
 اهل نجار آند بولورلر مرام

### فصل

چون ايشندك بخرينك حالني  
 بلكه هورمزير ادادر اكلور  
 اول آدك جمله اطرافى آي يار  
 رجيل وارلور دن آند بو ايج  
 ايشبووردن غيري آند هر كرين  
 قور و لقد هر برى بيلك تمام  
 كشتيلر صوين بيا ندن كوتور  
 هم نهارك ايتي سيندن بل اويار  
 اوز ايكى ميلدر عجم قرينه اول

هر موزكده كل برى كور قالني  
 نجه يازركان وارر آند اولور  
 نا اوتوز بش ميله امشلقار  
 ابي عجب كيم يتوره امرى جلب  
 سننه بيمر كى كوز بيدركن يازين  
 صوبي يوقدر ايجكه بودر بيا  
 صوصتر شهرند بعضى اوتور  
 بيع و شر كجه در هر تكه وار  
 يعنى بندركا هنه كشتيه يول



دخی یا قَدر بوردن برونه  
لیک شمدی بورتقال اند آئی یان  
بکلیوبن پاچین الور آنلرک  
عالب اولدی بورتقال هب آنلر  
ببع شرک بورتقال سیز هر کین  
**بوفصل بحر رنج دملکه**

بحر یارسدن چون سکا اندم بیان  
امدی کورکیم بحر رنج قند ایش  
رنج سیاهک اقلیمیدر نایله  
دخی معدان نیکیه دیرلر آکا  
نایله اول هم حبش فریده در  
اول کارک خلقی بر دلولیان  
باشقه دیلدر هم دخی مذهبکری  
لیک در یادن اراق قومیکه واک  
باشقه بر دل سولشور آنلر دخی  
اول قدر شنگلدر آنلری قیاس  
شهر اعظم دخی بیلک انده جوق  
**بوفصل حبش مملکتیه**  
اول شهرلر اسمینی بر یزای یار

اندن ایشره باسک آدم تورنه  
اول بوردن یابدی واردی بر  
امدی بلدوک حاکمیه اول بیلک  
کندونک تجارتی طولدی خاندن  
اولر اولدی کرکیند زکریان  
**معروف اولان در یای بیان**

بحر رنجی دملکه شمدی آئی حوران  
نیکه عنبر خام دخی انده ایش  
ایشوسوزی دملکه کل اقلیمه  
اصلی بر یز ویم بونک سکا  
شرقیه در صفاک عریبه در  
سولشورلر معطیش در اول زمان  
شافعیدر شویله بل آئی دین آری  
اول حبش کفار در هب اهل ناز  
معطیش ایلر کرو دملکه آئی سخی  
هب کار ی بحری ایش الیماس  
شافعی در جمه س کفر اهل یوق  
**معطیش کارلینک شهرین بیان**  
شرح ایدیم ساهلی ناکه وار

سند  
یا بیکه  
حاکمیت  
زیر حاکم  
کلیت  
دولت در بی  
که شکر  
هم می  
در کمال  
و چون  
نما که  
طریق دار  
چهار  
از راه  
کوچه  
فری  
من  
رسان



١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

اوتنه شهري بيل سيفالە در بئاف  
 يرې مېاسه ملندېد زيرې  
 شهر مغيث د زيرې د جي بئام  
 پوزيقا لك كشتي بي هر بيل اكا  
 طو كئور اشو حبش اطر افج  
 بيل ديشي هم ابا نوس اندن كلور  
 نجه بيل وار ديشلري بردهمان  
 اولو ديشلر كيم حبشند اول كلور  
 اوزته برده بردي اولور همان  
 وحشي فيلدن ياكيز يولا كشي  
 گر كدرسه هر برې يوللا رينه  
 سوزميش بيل اوفلر آشي  
 گر كدان وار ايكي در بياي انك  
 بوينوزيله كورسه فيلي اولدور  
 چوق صغر وار در بياي انه بول  
 بر بيه بوينوزين قاتر همان  
 بعضي صغر بوينوزي بر در بياي  
 چوق يلان وار بر قون بر بركين  
 طوق اولجا قور ورمز دوتلور

معديد زالتونك آي ينك نافر  
 موسه بيكد د جي كلوه در برې  
 اول ديارك اولو شهر يدنما  
 وارزالتون كورز بويكا  
 هم الورز اول ترك زربا في  
 د جي عنبر خام كه اندنج اولور  
 شك كورمه بوسوره رنه ايان  
 بيل حقيقت كور اولدشلر بر اولور  
 بعضي د جي ايكي در بيل عيان  
 كيدن موز كور مېنه آشي  
 اولد الورميش دالما اللارينه  
 نجه سوسين وحشيلر در بياي  
 ياوز اولور متصل حوي انك  
 بعضي ديرلر يوقار و قالدور  
 جشك صوصغر يدن بويوكدر اول  
 كوردو كينه دېر دوب ويرممان  
 كوردو كينه اول د جي قاي قار  
 اون سكر قارش د نور انك ايرين  
 بر قون بر انك چون اولتور



امدی بیلدک معطش ایلندک نه وار  
 دکلہ دریا دن اراق قمرک آنک  
 ات اشک قاتردوه بکڑ بندر  
 کتہ کبی شویله بیلوکز یولک  
**بوقصل بحر زنجک بری بیان**  
 امدی معطش اقلین بربر سکا  
 بحر ایچند کور جزایرین آئی یار  
 برجزیره واردر آنک نامیله  
 زنجبار دن بس غلط در بحر ریج  
 اول دکرده بیره عنبر جوع اولور  
 هر جن اولسه شید دریا آئی یار  
 کسه بکڑ اشبونی قندن کلور  
 بعضیلر در بر بر آد در نهات  
 قیازده بال ایدر کز میش قمو  
 ایستدن اول بال صبروب قار میش  
 چون طوکر دخی دکر موجی آئی  
 باش کوزیله لیکن کوز میش کسه یوق  
 بعضیلر دیرکه سمک رسیدر اول  
 خجه لدریر که دکرده اول بتر

هر شکا برین سوبلدم بل اشکار  
 هب قیاقدر اولری بوجله نک  
 یوزو سیده کوز مدیلر خجه در  
 صغره بتر کیدر ایلدن ایله  
**اولندی بود فعه بحرین بیان**  
 تقریر ایدم سیز حبش دیر ستر کا  
 اول جزایر ده ایشیت کلیم نه وار  
 زنجبار دیر کز طولو اسلامیه  
 وارن آنک جوق ایدور مال کنج  
 لکی بکڑ لری آئی قندن کلور  
 موجله کلور کنا رینه چتار  
 موجله کلور دخی بری بولور  
 اول آداده آر بکڑ طومش مکان  
 یمک ایچون آلیشک میش او مو  
 دکره اقوب کلوب با تا ریش  
 ایله دور بزه دکی دن دریا بونی  
 سوبلشدر در لوسوز لری آکه جوق  
 اوله بولکادی آکایل طوغری یول  
 که دکر موجی آئی طوش استر

بر قوله دیر ذکر پیته سپید  
چون روایت الیشلر دیر بویکا  
زیر کمر اول قدرت ربانی دیر  
بس انجون آله ویرمز لر جواب

اهل اوتلر دیمز انی نه سپید  
هیج جواب شافی بولنمز بویکا  
حق تعالی حکمتک کاندیر  
سود بودر والله اعلم بالصواب

فصل قومون آدالرین

بیان ایدر

ایندی آند بر آد اوارکنه اولو  
اشبو افرخ صان کورجه دیرکا  
کمرشمالی اول آد نک ای هام  
هم جنوبک جاننده حدی آنک  
کامی منزلینه دخی بوا یار  
قانی اطرافنی خود سونلا مدم  
متصل بر در دیشدر بر لوسی  
بلکه معطش دیلی در اشبولیان  
ایندی تنقودیدی بر لوسی آکا

آدنه تنقودینور ای جحتلو  
هم عرب قومودیوسولر بویکا  
استوادن اوتیه اوندز تمام  
در حبله در یکرمی درت بونک  
بیک ایکی یوز میل آنک اوزون وار  
شمدی انی بن حساب ایلدیر  
تنقودن بودر مراد مردن خاص  
یعنی تنقودینلن بیکل عیان  
بر قلاغ اورا خت بر دم بر دن بکا

فصل

اول آد آنک شرح ایدم اوصافی  
چونکه بلز بر لوسی انی آریار  
اشبودر باعث آکا دیماسنه  
بور تقالک افح کیسین بویوله

بر لوسیده بیکامش اطرافنی  
یا ندن دیر کر آد در اول دیار  
دخی خرطیده بویار بیکاسنه  
فورتناسور روب الیشلر حیرله



ایکسین کز دیاد ایش هلاک  
چونکه گلدی چقدی اول بپسته  
بس دولاشدی اول آدای بویکی  
آخری صندال ایله چقمیش اولار  
درت کیشی قوزلش اندن بس هام  
چون دولاشدی گلدی انلر اوندن  
بوندن اول کیم حبش خلقی آبی  
وارر کورر لرامیش لیکن آکا  
اول آدانک اوشندن هیچ خبر

### فصل

بیر سینک بولو اولش اندن پاک  
معلوم ایدی اوشینی برپسته  
لیکن انکه فریش آدای  
کیسی اولوب هلاک کیش بولار  
حق تعالی انلره ویرمش آماز  
بلدیله ایشو آدای کوز ندن  
بلر ایش بوا دانک اصلین  
کیم جزیره دز دیمز لریش بوکا  
بله مشلرندز آنک خیر وشر

ایندی بلدیله بوندن اولدی عیان  
هر کشی بلدی آدادر آشکار  
شیدی واردر اول آدایه چوقکی  
کیم حبشدن اول آریلک عیان

### فصل

ایندی چونکه وار لر شیدی آکا  
بلماعی صندل اغایی درور  
برمتاعی شول عیبدر که سیاه  
سلطان عادل بن محمد خان آنک

هرمتاعن کورر لر بویکا  
اودونی اولدر اول ایله یاقلور  
عازیلر صوثر آبی بر امر شاه  
بادشا همیش اول سلطان آنک

اوج پاره شهري وار انك هب اولو  
رئيس بمار در او شهرك پيرسي  
پيري لنگاني كه تخت در اول بنام  
ليكي در يادن ايراق قومي كه وار  
دين اين بلز انلز هر كزين  
شهر خلقي وار رطوت انلري  
اشبو وجه متقبل هر كوز شكار

هم سياهدر خلقي دخی بخت اولو  
سعد ديولز پيريه ابي مرد سخي  
شافي مذهبدز انلز بالتمام  
جله وحشي در سياهدر هب انلز  
وحشدر در دگلز كيمه سوز  
كوروب صا تركيمه بونلري  
انلز انلز دايما كيل و نهار

فصل

درت بولوكدر وحشدر جلّه سياه  
پيري كيني وار پيري فرقد انك  
امدي بلدك بونلر سن حالني  
داغلرند اول ادا انك يل اياك  
دخی وار در ايكي بونوز لويلان  
اشبو مشهور در وار انلز هب كوز  
ليكي يدي باشلو اولن نغان اياك

شاهي انك مرهيه در اول اكاه  
پري معلوم دگلدر شاهنك  
كور عجايبند دخی احوالني  
يدي باشلو اند وار در خبه وار  
حيه در اما ايدامن اول زبان  
كهر زياشدر در فلايند يوروز  
ياقن ايلتمز آدمي اول صوقار

فصل

امدي بلدك بوقمورك حالني  
دكر اولكندز ماعدا دكله يته  
كهر ولي هر پيرسك اسمي وار

دكله برعيري ادا احوالني  
درت ادا وار قومو ديولر جمعنه  
شرح ايدك لم انلريده اشكار



اول آد آنك پېرینه آی پاك دین  
اوج شهر واز بواراده کی اولو  
لیکی شاکین شاه اوغلی بوکا

فصل

ماغوتا دیرلر ایکنی آدایه  
دوویرم آندە نوئدی بورتقال  
لیکن اول اول آد آنك شاهینی  
ابن سلطان در محمد بن عمر  
خلقی دخی کیم سیاهدر یکی آق  
پر شهر واز آندە شین قوبی دیور  
بروی واز آندە مشهور هجوماه  
کیم فقی ملازی دیرلر آدینه  
برکون اول شیخ خلوت اتمکن ناگاه  
شهر اوکیه وازدی نوئدی بورتقال  
شهر خلقی اول عزیز قیوسینه  
بورتقالک حالنی بربر تمام  
برمدایت پیره کلدی بورتقال  
اول عزیز اوکیه اتمش بر دغا  
ناکمون بس پاره کی اتمش اول

موبلی دیرلر آکا علم الیقین  
شافیعدر خلقی هب یوزی صولو  
حکم ایدر یوق شیخ ایدر حکمی آکا

بورتقال دیرلر الوب آدم قویه  
جوق ایش ایدی آندە بیج ضلال  
نلدم راکم اول سور الهی  
شاهیدرا شیبوا دآنك آل خیر  
شافیعدر اچکلرندە یوق قفاق  
اول شهرده وکله کورته سولون  
کیجه کوندز حق ایچون اول آندە  
طویمما مشدر کیشه آنک دادنه  
بورتقال اول آدایه بولشدی راه  
بس دیدلر کیم آیلکه جنک ویدال  
هب دیرلدی جمله سی طابوسینه  
عرض ایدوب دیشلر آکا یا امان  
بس دیرلر کی آیلکه بوندە قفاق  
برک اسر کن بل قورار رهوا  
اول کیجه قورقونا اولور قاتی بول

هَب قَرَار اَوْز قَانلَرِنِي اُول كِيحَه  
اُول سَبَدَن بُوَر تَقَال هَر كَر اَكَا  
اُول اَدَا دَن قَرشُو قَاچَر جُوَق اِرَاق

جَمَلَه اُول شِلَر هَلَاك اَوْجَدَن اَوْجَا  
وَاوُون لَنَكَر قَوْمَز لَر اَنَدَن يَكَا  
بِرَا كَا قَهْشَدَر جِيكِرِنِي فِرَاق

### فصل

اَيْمِي بِلْدَك اُول عَزِيْزَك حَالِف  
جُوَز هِنْدِي هَم بَرِيخ جُوَقْدَاي بَار  
زَيْت كِي بَرِيَاغ وَاَز اَنَدَه اَي هَسَام  
بَرِيش وَاَز اَنَدَه كُوِيَا كِه تُوَز غ  
اَكِيْز يَا حَلَقِي اَنَك اَي سِيَر  
جُوَق قَالَم وَاَز كَمِيَه اُولُوْر دُرُك  
كِي دَخِي كَر دَر اَيْدَر صُوَجَكَر  
هَم يِيَا ن كِي دِي سِي اَنَدَه جُوَق اُولُوْر  
بَرِيوُونِي دُو تُوْبَن بِيَر بَاشِيَه  
اُول اَدَا نَك دَخِي بِلْدَك حَالِف

دِكَلَه اُول اَيْلَه طَعَام اَحْوَالِف  
جَمَلَه حَلَقِي اَي بِيَر كِيْل وَتَهَا ز  
كِه بَرِيخَه اَي قَانَز لَر مُدَام  
دِيْلَر سَك بِي دِيْلَر سَك صُوِيْن اِيخ  
يَمَه صُوِيْنِي تُوَق دُو تَر كَر اَي بَر  
بَعْضَلَر كَسَر اَي اَيْدَر سَكَلَك  
اَنُوِي كِه كِي صُوِيْنِي دُو كَر  
كُوْزِي كُوْر دُو كِي شِكَا رِيْل تُوَق اُولُوْر  
تَاك كُوْرِي سُوْن كُوْرِي نَك اُولُوْر شِيَه  
دِكَلَه اَوْجَنِي اَدَا نَك قَالِف

### فصل

بُوَا دَا كِيْم نَا اَوْجَنِي دَر مَتَا ف  
جَمَلَه حَلَقِي دَخِي اَنَك هَب سِيَاَه  
اَهْل اِيْلَامْدَر وَاَلِيكِن هَر بَرِي  
يِيَا نِي تَاوُق اُولُوْر اَنَدَه اَوْجَا ز

كِر دُو اَي دِيْر لَر اَكَا يِل بِيَا م  
سَنِيخ وَاَر دُر تُوَقْدَر اَنَدَه يَلَك شَاَه  
شَا فَعِيْلَر دُر اُولِيْدَر دِيْن اَرِي  
قُوْش كِيْدَر طُوْر مَز اَدَمْدَن نَجَا ز



شېخ اولۇندى بۇلار كەدە دېخى سىرە

دېكە دۇر دېخى آدا كلسون سۇرە

فصل

بۇلار كەدە دېخى كۇر حالى خېجە  
اولۇد كەدە كۇر قۇل از ماغى چوق  
آدەنە دېر كۇر قېجە آى هۇمام  
بۇرېن بۇلار اوغۇر كۇرە صىتار

جەلە سىندەن بىلە سىر بۇرە بۇجە  
كېە دېخى بىنام طوراغى يوق  
قۇر اولۇشېخ كەم ايدۇر اكەمەم  
هەب شىكار اهلېدۇر دۇرەچون ناكار

فصل

اىلدى بۇلار چۇن سكا اولدى بىان  
بىش آدا كەدە دېر اولۇندى هەب آى يار  
قۇدې قۇن كې سىلار عېسە  
كشى اولۇر بىك نقر مملوكى وار  
اشبولار كۇر قىز اوغۇلنى آنان  
اھل دۇر يا وار و آلور آندى  
هەب يەنە بىع ايدۇر بىل آى يار  
بىش آدانك سۇيلىم اوصافى

قەلدى بۇر سۇر اول دېخى اولاعيان  
كەم كەك جەمەنە عادت كۇر نۇز  
كەم عىتقۇد بېسى دېخى جەيد  
دېنى آر كەك بىلنۇر دۇرەچون طۇر  
بىع ايدۇر كۇر مەسەل بىل كىان  
كشىيە قۇن كۇر بۇلدى  
جەيدە دېكىن كەلۇر بىل اولار  
دېكە آندەن ما عدا اصنافى

فصل

بىش آدان غېرى وار بىكى آدا  
بۇرېنە بېسى دۇر دېخى كار  
بۇرېنە ديدۇر كە آى بىك نام

اول جىزاي قەمۇر دندۇر بۇدا  
بۇرېنە بىل جىزاي دۇر كىكار  
اسمەنە آخۇرە دېر كۇر بىل بىكار

باغ بَغَا اُول آداده چوق اُولور  
جمله سخا در آنک عورت  
وارسه هوسه يکله آله اشکاد  
از در عورتلر اونی کور بیدر  
ذوق بیدر شوقله حیران اولور  
ایندی سینه جحر رنجی بالمشاف  
**بوفصل حجر مغرب دیمکله**

چونکی بیلک حجر رنج اوصاف  
بر اولور دیا در اول آه شهر یار  
آندن اوتنه شمدی بولیدلر زمین  
شویله صما که جرایر دندز اول  
چوق آرا دیلر آنک حدین تمام  
بولما دیلر آکا هر کز انیشه  
مصل بر در دیوبن اتفاق  
لودوس اوستنده بولوندی اولدیار  
دخی ایکی یوز اوتوز میل آراسی  
قنقی تابیخده بولوندی اشوبیر  
تابیخ هجرت بوییدی اول زمان  
اشبو تابیخده بولوندی اول زمین

هر جوان وارسه آند یوق اولور  
کمر کور رسه قلیر آنک طاقی  
بیلکه سز البتد اولور آنده شکاد  
مالن اسباین دوکر آندن کیدر  
کیم بزغش یخه زن سیران اولور  
تقریر ایتدم دیکله مغربدن کلام  
**مغروق اولان دریا نیک**

دیکله حجر مغربک اصناف  
کسه اول بیلادی آند نه وار  
بویله خلق ایشیدی رب العالمین  
دیکله اصلینی آنک آه بر اصول  
ایکوبن جان و دلدن اهتاف  
هر یخه اولدیه رای منتهها  
ایلدیلر عاقبت کتدی یفاق  
سسته دن درت بیک میل اوتاد اولور  
بویله حمین آیلش سیان سی  
شرح ایدایم اهل تابیخ کورنه دیر  
تاسکر یوز دخی یتمشیدی اول آن  
اسمه آنتلیه دیدیلر همین



بوفصل حجر مغری نیک

امدی دیکله بعضی اوصافن آنک  
طاغیر نکه اول برک التون اولور  
دخی درت جیش طوطی وارد رانه بل  
اشبو مشهور طوطی دن بویکدر اول  
نیجه ناکس واز ایکی کوزی آره سی  
یوز لر یقی و آچی قیشلری  
بزم نقش یوکیله جمله کلاه  
اول کلاهک بیر سی آی عزیز  
آق دکرده سیر ایدر دک اول رنانه  
اول کیده بر حجر کوزدم سیاه  
کوزدم اوز دیلر موره اول طشی  
کلدی اول طاشه نقصان شویله بل  
اول ولایت اولور میث اشبو طاش  
اشی دخی اولتله ییراق ایشر  
آغزی ایچی دخی بیلک آنلر وک  
کیمیر ایسه ذکر اولن بیتر اقلری  
مذهب آیین دین آنلرده یوق  
حاکما اسپانیک کافر لری

متاعین و عجاپین بیان ایدر

حق تعالی نکره ایش ناک وارسنک  
درت قولاج حجر نکه در کز بولنور  
آق وقات کیم قزیل کیمی یاشیل  
هفت رنگدر هر بریدر بر اصول  
بر قریشدر دیر او بر سیاه سی  
طوطی بویکدن مزین یاشلری  
هر بر نیک دخی پید وکی کلاه  
برکی ایله الیشیق آبی بیز  
اهل کفر ویر مزینک هیچ امان  
تامهنک طاشی کیمی بی اشیتباه  
دموری کسیدی کوزدم آی کیشی  
کوزد و کوز سویلر وک آق اهل دل  
آنوکیله یارر اودون بیکه آمل  
هر بر حیوان کی جیلاق ایشر  
قاره در بودر سبیده آنک  
قاردر آغزی ایچی هم دیشلری  
وحشیلر در کیر ورسید جوق  
واردی دفعا تله کفر فویدی آنلری

سایقا هیچ سنه یلزل ایمش  
 ذکر اولن کفار ایروش آنلری  
 ایلدوب وحشیلر آزدورزلر  
 سایقا باری یورزدی هریری  
 اولنیده باری اولوردی غبار

### فصل

دخی آند بر آد اورد در عیان  
 خلق آدم بریش جمله آنوک  
 کورنه وحشله بولوندی اول مقام  
 ایشبو اولش اول یولناغه سبب  
 یعنی که اول یلزل وحشیلری  
 اول کون ایچره اول مکانه ناکهان  
 زیرک اسپانیه بولوندر اول بری  
 کوردلر دیکاه بر صندال یورزلر  
 وار دیلر کیم کوره لر دی آنلری  
 قاجه قاجه بر آدایه ایر دیلر  
 کوردیلر کیم بریجه وحشیلری  
 اولدورب پای ایلشلر هریرین  
 یل دیلر آندیکه ایشونلر عیان

باشقه این اوزره اولزلایمیش  
 دین اولوبی دیوبن بی دیشلری  
 حبش آینه قوب یازدور دکر  
 وحشی ایدی یعنی حیوان دن بری  
 شمدی آزوب جمله اهل ناز

بس کرگدر اول دخی اولایمان  
 قبل براخی چوغیش اول آدناک  
 شرح ایدیم یخه ایمش اول عرام  
 جقیش آنلر وحشی ائیکه طلب  
 دوتوبن قوت ایدر نالز آنلری  
 ایروب اسپانیه کیلری همام  
 جوتیکه وار دی کچیلر ایلری  
 کبی دخی صندل اوستینه وارزلر  
 قجدی آنلر دخی کوردی بولندی  
 کچیلر ده بولاره آردیلر  
 دوتوبن قوشلر اول کیشیلری  
 اولشوب یعنی ییکلر بریرین  
 آدم این بر کریش هر زمان



وَخَشِيلَر دَن كُورَب اَوْغَر لَ اِيْمِش  
 دَوْنِش اَنَلَرِكِه اِيَكْسِن اَوَلَه نِشَان  
 تَبَس كُور دِيلَر وَ لِيَكِن اَنَلَرِ  
 مِلَك اِسِيَانِيَا دَن اَنَلَر قُوْت اُولُوْر  
 بُوْضَل اَنْتِلِه كِنَارِي بُو  
 نَامِلَه اَنْتِلِه دِيْنُوْر بِل اَكَا  
 هَمَرْخِيَه بُولَنْدِي اِيْمِش اُول دِيَا  
 جِيُوْر زِدَه بَر مَجْمَع وَاَر اِيْمِش  
 اَنَك اَيْنَه كِيُوْر بَر خُوْش كِتَاب  
 حَجَلَه دَرِيَا عَلِيْمِي بَر بَر مَتَا  
 اُول كِتَاب كَلِش بُوْ اَفْرَج اِلِيْنَه  
 بُولُوْر اَوْقُوْر بُوْ قُولُن اَنِي اَنِي يَار  
 تَقْرِير اِيْدَرْ حَجَلَه اَحْوَالِي اَكَا  
 اُول كِتَابِلَه عَمَل اِيْدَرْ اَنِي يَار  
 دِيْجِي صُكْرَه دُوْر مَر اَجَر اُول اِيْلِي  
 خَر طِيْسي تَا كِيُوْر اَنَك كَلْدِي بَرَه  
 لِيَكِي بُوْتَدَه بَر حَل كَلْدِي بِيَكَا

فَضِل

كَلْدُوْكَ اَفْرَج عَلِيْنَه اَنِي سَرَفَرَان

دَايْمَا اَوَلَا بُوْبِيْن بَر لَر اِيْمِش  
 بَغْلِشَلَر اَنِي اَنَك بَر كَشَان  
 دُوْنِدِي اَشْبُوْ هَوَايَه جَانَلَرِي  
 شَمْدِي اَنَك جُوْ قِي وَ اَرَزْ كَلُوْر  
 لِنَمَايِسْنَه بَاعَث نَه اُولْدِي

دِكْرِيْسِيَك دِيْجِي سِيْن دِيْم سَكَا  
 شَرَح اِيْدَرْ اَنِي تَا كِه اَوَلَه اَشْكَا  
 نَامِلَه قُولُوْر اَكَا دِيْر لَر اِيْمِش  
 قَلِش اِسْكَنْدَر دَن اَوَلَه اَرِيْتِيَاب  
 جَمْع اِيْدُوْب يَار مِشَلَر اِيْمِش اَهْلَام  
 بِلَا مِشَلَر لِيَكِن اَنَك حَالِيْنَه  
 وَ اَرَزْ اِسِيَانِيَه بِيَكِيْنَه اَنِي صُوْر  
 اُول دِيْجِي كِي وَ بَرُوْر صُكْرَه بُوْ كَا  
 وَ اَرُوْب اَنْتِلِه اِيْدَرْ اَشْكَا  
 شَمْدِي مَشْهُوْر اِيْمِش دَر اُول بُوْبِي  
 اَشْبُوْدَرْ حَالِكُم دِيْدِيْم حَجَلَه سِيْدَه  
 بُوْدَه تَدَكِن اَوَلَه كِيُوْر اَكَا

سُوْيَلِيَاْم لِيَكِن اَوَلَا سُوْن دِرَاَز

جُملَه دَرِیا عَلَیْهِ اَفْرِجْ اَمی یار  
صَانَه اِخْرَاج ایدَه اَنز کَن دُودَن  
اَوَّل رَمَانِکُم شَاهِ اِسکَنْدَر بَنَام  
نَه کُودُوب اِسْتَدِیْسَه اَمی کِشِ  
اِشْبُو وَجَه جُملَه دَرِیا کِی تَمَافَر  
اَوَّل کَلَبْ جَمعی مِصْرَه اَمی یار  
مَدَنیَلَه صُکْرَه اَفْرِجْ کَلَدِیَلَر  
عَمَرِین عَاصِرُ چُون مِصْرَه قَصْد ایلَدِ  
جَوَکَلَه مِصْرَ فُتَحَه اُولُورُشَان  
یَعْنی کِم اَفْرِجْ ایلَنَه قَاجَدِیَلَر  
اَوَّل کَلَبْ کِم دِیْمَشْدُم اَمی یار  
جَمْعَن اَنک بیلَه اَلُوب قُجَدِیَلَر  
تَرْجَه اَندِیَلَر اَمی بَرِیَر تَمَام  
لُوتُک اَصْلَیْن نَلک اِسْتَرَسَ عِمَان  
بُور قُولِمَا دِیَلَر اَمِش بَر کِشِ  
بُوسُولَانک خَرَضَنک اَحْوَالِیْن  
اَنَدَن اَوَّل دِخِ صُکْرَه خِجَه لَر

### فصل

باقی قَالَر لُوحِجَان هِج کِسیَه

هَمَر بَر لَر هَمَر اَوُور لَر هَر نَه وَاَر  
دِیَلَر بَیْسَک دِیا کِم اَمی نَدَن  
کَر مِشیدِی اِشْبُو دَرِیا کِی تَمَام  
یَا دُر دُر دِی بَرِیَر هَر بَر طُوشِ  
جَمْع ایدُوب یَا دُر مِشیدِی اَوُلهَام  
قَلِش اَمِش نَلکَه اَنَدَه بَر قَرَار  
جَمْع اَوُلوْب مِصْرَه اِیجَه طُولِیَلَر  
دِکَلَه مِصْرُک خَلْقِ دِخِ بِنِیَلَدِ  
قَاجَر اِیچِنَدَن اَکَا بَر وَا عِمَان  
اَوُتَدَن دَرِیا کِی بَری کِچَدِیَلَر  
قَلَدِی اِسکَنْدَر دَن اَنَدَه یَا دِکَار  
بُونَدَه کَلُوب خِجَه یَر لَر اَجَدِیَلَر  
کَن دُودَن دِیَلِیجَه اَندِیَلَر بَنَام  
تَرْجَه کِم ایلَدِی ایدَم بَیَاَن  
تَرْجَه اَوُل اَمِش اِشْبُو اِیْنِی  
صُکْرَه اَوُل یَا زَمِشَن تَمَام هَر اَلِی  
هَر بَری فِکِر اَمِش کِم کُوجَلَر

بَس کَر کَدَر کِم بَر رَشَنَه قُویَا



هَمَز بَرْدَن قَالَه بَر يَادِ كَار  
اِمْدِي سِرْده اِسْتَرِسَه كُوز طِرَق

اَنو كِه اَكِلَا كِل وَنَهَا  
اَهْلَه اِيْرُو كِيْم اَوْلَا سَكُوز دِقَق

اَلْخُصُوصَا سِرُو ك اِيْمُون بُو كَا ب  
بَحْر رُوْمَك جَمْلَه اَوْصَا فِن سِرْه  
زِيَر بُو يَرْخَلَقْتَه اَي پُر كَمَال  
اَنكِسُون اِسْتَبُونِي يَاد اَنَلْدَم  
كِه اَوْتُورْسَه بُو كَا ي اَي كِشِي  
شُو يَلَه سِيْلُوك هَر عَلُو ي اَي جُوَان  
اَوْتُوب كُورَه جِهَانَك اِلَهِي  
عَا قُل اُولْدَر كُنْدُونُك حَالِن بِلَه  
اَكَا عَارِن دِيْر سِيْلُوك اَهْل سُلُوك  
عَمْرُ مَرْخُو د كِجَه يُو زِيْل اَوْن اِيْكَاي  
كِيْدَن عَمْرُ مَرْخُو د كِيْر وُكَلَز اَلَه  
اَهْل اِسْلَامُز دِيُو شَاد اُولُورُور  
زِيْرَه اِيْدِي بِيْرَه لُطْفُ حَق اَي عَزِيْز  
حَمْدُ اللهِ لُطْفِن اِحْسَان اِيْلَدِي  
دِيْر وُورْسَه بَر بَر خَلْقِي جِهَان  
اِمْدِي قَلْدَق جَمْلَه مَز اِحْسَانِيَه

يَا زِيْلُوْبْدَر فَضِيْل فَضِيْل اِسْتَبُو كَا ب  
يَا زِيُو يَرْدَم بَر دَعَا اِيْدُوك يَزَه  
بَحْر رُوْم عَلِي كَرَك كِه سِيْلَه حَال  
دَخِي جَحْرِيَه دِيُو آد اَنَلْدَم  
اَرْتُورُور مَلَاخ اِيْمِيْنَه جَنْبِشِي  
بِلِسَه يَكْدَر بَر كِشِي جَمْعِن رَوَان  
فَهْم اِيْدُوب هَم كُورَه كُنْدُونُك حَالِن  
هَمَز اَشِيَادَن هَمَان عِيْرَت اَلَه  
قَا بِل اُولُور بُو سُوْرَه دَخِي مَلُوك  
كَلْدِي بَر كُوجَه سَا كِه بَا كِه وَاي  
حَالِيْزِي حَق بِلُور اَنَك نُوْرَه  
كُون اُولُور قِيْفُوْدَن اَنَا د اُولُورُور  
كُفْرُ شَرَكْدَن دِيْلَز قَلْدِي مَيِز  
نُوبِيَه هَم يَزَه اَسَا ن اِيْلَدِي  
اِيْدَه مَز لَرْدَه لُطْفِيْنَدَن بِيَا ن  
اَوْل اِهْلَك لُطْفِيْنَه اِنْعَامِيَه

يَا اَلْهَىٰ بُوَيْرَىٰ مُجْدِيْمٍ فَقِيْرٍ  
سَنَ مَدَدَا يَتَطَوُّتُ اِلَيْنِي يَا اَللهُ  
رَحْمَتُ اِسْمِكَ كَرَمٌ عَذَابُ اِسْمِكَ اَكَا  
مُصْطَفَاكَ حُرْمَتِيْ حُوْنِ اَيِّ خُلَا  
زِيْرَا اَنْكَ حُرْمَتِيْهِ كَا يَنَاتُ

قَاتِيْ اَوَّلِيْشُدُر كَنَاهُ اِبْرَهَ حَقِيْرٍ  
سَنَدَنْ اَرْتُوْقُ ذِيْرَهَ يُوْقَدُرْ بَا رِيْشَاهُ  
اَوَّلُ مُطِيْعُدُرْ هَرَبَهَ اِسْمِكَ اَمْرِيْكَ  
كَمْ دِيْذَارْ كَدَنْ بِيْزِيْ اِيْمَهَ جَلَا  
يَا رَدْلِيْ كَمْ دِيْ كَا لَمْ اَلْضَلُوْتُ

### دَرْ بِيَان

### سَبَبِ نَثَرِ

سَبَبِ نَثَرِ بُوْدُرْ كِه بُوَكَا بَه بُوَسُوْلَايِ وَخَرْجِيْ وَرُوْزْ كَا رُوْزِيْ وَصِعْلُكَ اَمُوْرًا كَلِيَا  
نَظْمِيْهِ سِيَان اَيْلِدُوْكَ اَمَّا اَقْ دِيْكَرْ اَعْمَلِيْ نَثَرِيْ لَه سِيَان اَيْلِدُكَ زِيْرَا نَظْمِيْهِ سِيَان اَيْلِدُوْر  
تَطْوِيْلُ كَلَامِ اَوَّلُوْرَجِيْن عَمَلَه وَكِيْجَه اَيْلَه اِضْطِرَابِ يَرْ كَرِيْزَه تَطْوِيْلُ كَلَامِ مُنَاسِبِ كَلْدُ  
هَمَانِ مُخْتَصَرِ جَوَابِ شَافِي كَرْدُزْ اِمْدِيْ اَوَّلُ هَمَقَامُكَ شَرْحِيْ يَا زَلُوْبِ بَعْدُ  
اَوَّلُ مَحَلِّكَ شَكْلِيْ قِيْدِ اَوَّلِيْ كُرْجِيْن عَمَلَه وَكِيْجَه اَيْلَه اِضْطِرَابِ يَرْ كَرِيْزَه دَفْعِيْ  
بُوَكَا بَه نَظَرِ اَوَّلِيْهِ بُوَكَا بَه عَمَلِ اَيْدِيْزِيْ سَه اِيْشَاءُ اَللهِ تَعَالٰى اَيْدِيْزِيْ كِه بَرْمَزَادِ اَوَّلِيْزِيْ  
**بُوَفْضِلِ سُلْطَانِيْهِ وَكَلِيْدِ الْبَحْرِ دِيْمِكَلَه مَعْرُوْفِ اَوَّلِنْ قَلْعَه لَوِيْ بِيَان اِيْدِيْ**  
مَرْحُوْمِ سُلْطَانِ مُحَمَّدِ غَاثِيْ رَحْمَتِ اَللهِ عَلَيْهِ رَحْمَةً وَّاسِعَةً مَذْكُوْرِيْن قَلْعَه لَزْدَنْ اَنَا  
طُوْبِيْ طَرْفِيْهِ اَوَّلِنْ قَلْعِيْهِ سُلْطَانِيْهِ دِيْدُوْكَرِيْهِ وَجَهِ نَسِيْهِ بُوَاوَلِيْشِكُمْ مَرْحُوْمِ سُلْطَانِ  
مُصْطَفٰى بْنِ سُلْطَانِ مُحَمَّدِ خَانَ قَلْعَه مَذْكُوْرُكَ اَوْزَرِيْهِ وَارُوْبِ اَلْمَرْيَا اَيْدُوْرِيْشِيْزِيْ  
اَيْشِ اَمَّا رُوْمِ اِيْلِيْ طَرْفِيْهِ اَوَّلِنْ قَلْعِيْهِ كَلِيْدِ حَجَرِ دِيْدُوْكَرِيْهِ بَا عِيْتِ بُوَاوَلِيْشِكُمْ  
اَوَّلِ قَلْعَه يَتَا اَوَّلِيْشُوْغِيْ رَمَالَزِيْهِ يُوَقَارُوْدَنْ وَارَنْ كَسِيْلِيْ اِيْجَاذِيْ رُوْمِ اِيْلِيْ  
طَرْفِيْهِ اَوَّلِيْزِيْ اَيْشِ رُوْمِ اِيْلِيْ قَلْعَه سِيْنَه اَنْجُوْنِ كَلِيْدِ حَجَرِ دِيْمِكَلِ لَكِنْ رُوْمِ اِيْلِيْ









شکل کرة ارض و ما



ارض وما

نكلكه



٢٧

تقريباً

تقريباً

مدار قطب الوجود شمال

مدار استوا

مدار حنظل

مدار قطب الارض الجنوبي

مدار حنظل



**بوفصل بوزجه ادا نام جزیره بیان ایدر**

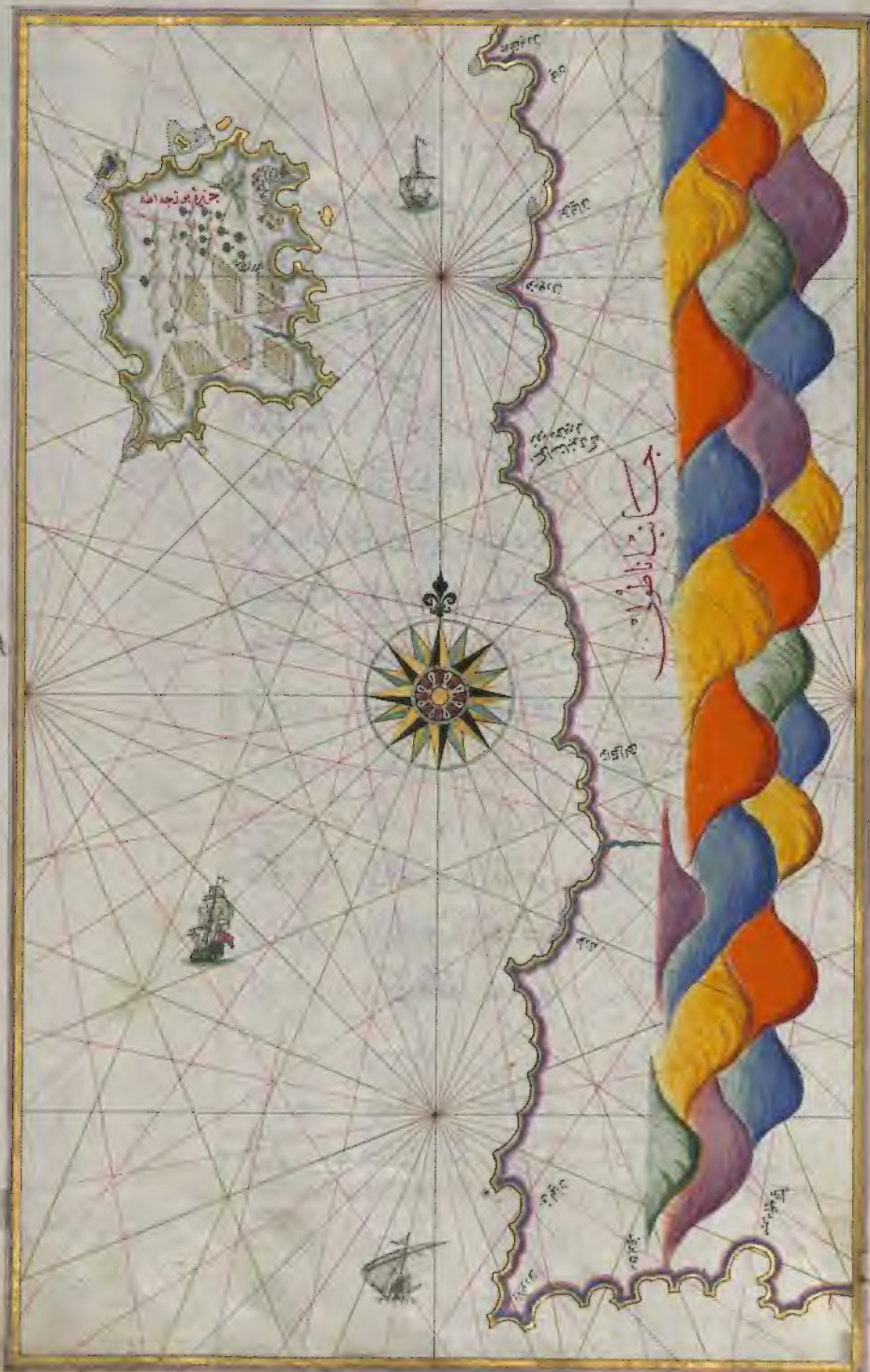
اول دار الحلافت تحت اسلامبولدن آق دیکر خروج ایدن کسندر آگاه اولن کر  
 آق دیکر بوزارنده اولن سلطانیه وکلید البحر قلعه لرینه مذکور ادا دن قریب جزیره  
 یوقدر و اول جزیره نیک حیفه شویله حکایت اولور که جزیره مذکور ک قریب  
 یعنی اناطولی کاردنه اشکی استانبوللق دیمکه مشهور و کفره اوزاسیند نوبه دیمکه  
 بنام اولن خراب اولن شهر اولن معمر کن بوزجه ادا ده قلعه یوغیش لانا کیکر تیغافه  
 قابل لیما نی اولوب و اشکی استانبوللق دخی نهایت درجه ده معمر اولوب نده و ارن  
 کیکرک یازد کانلری زیاده فایده ایدر تحصیل ایدر و کله سبب ایله هر زمانه  
 کیکر ایله افرنج باز دکانلری کله و کیمک اوزرینه اولد قله حیفدن اکثر اوقا ده  
 حرابی کیکری کلوب مذکور ادا نیک لیما نده پنهان اولوب تجارت لیجون اینه  
 و روتنه اولن کیکر اول ادا یه کیمک اوزرینه واروب مال و متالین لاریندن  
 الوب و یخه لرین تیشلرندن حقار دقلری سبیدن و نیدیک و جویز کفره سیند  
 باز دکانلرندن ایفاق ایدوب جزیره مزبوره ده بر قلعه ایدر مشر اول قلعه نیک  
 سبب یله حجه زمان امن و امان اوزره اولد قله نیدن صکره بود یازده اهل اسلام  
 مضطر اولوب فرصت و نصرت بولمجه دیکر اولن اشکی استانبوللق خرابه متوجه  
 اولن و اندن ماعدا اناطولی ککنار لرنده اولن شهر لردن و قلعه لردن فتح اولوب  
 مزبور اشکی استانبوللق ایچنده باقی قلان کفره سبیده ارتق قرار ایلکه فایده  
 اونا دقلری سبیدن ترک دیار ایدوب فرایحه مملکتیه کیمک تدار کیده اولد قله  
 لیجون بوزجه ادا ده بنا ایدر و کله یوقوب خراب ایدوب اندن صکره کیمش

ایشین اول تا بچند تا شور مانه کلنجه بوزجه ادا نك قلعه بی سوله حرب پیش ک  
 مرحوم و مغفور سلطان محمد غازی طاب ثراه و جعل الجنة متوا حصار تری سلطنت  
 خسته جلوس ایدوب امور مملکت تدبیر نك اولد قلند خجارتا فقه سینگ کزله  
 سفر اید نری امن و سلامتک اولق لرینه بوزجه ادا نك قلعه بی افق معقول  
 و مناسب کورد کبری اجلدن امر ایدوب مشار ایله قلعه نك بر نك مزبور ادا نك  
 قلعه بی ایدر مشکرم روز و شب یاد کی اول لیمانه کیر میه زیر کیم مذکور لیمان انا  
 صوبی کابینه یدی میلدر و مذکور ادا نك بوغاز اغزند کی شهر بونی ادا نك  
 میلدر و یکی شهر بوز نك قلعه سلطانیه اون سکر میلدر نس بوجساب اوزرینه  
 سلطانیه قلعه سیندن جزیره مزبوره اوتوز میل اوور اما مذکور ادا نك دوری اون  
 سکر میلدر لبق قیر کرد بوزجه بری همان بلد طرف نك بر سوری بوز دبه وارد  
 اول دینک اوزرینه جقد قل فرق میل مقدان دکرده یوزوین کیل فرق اولنور  
 و یکده اولنورده اوتوز فرق میل دکردن اول دبه بی بر جاد در سینک کورد دکردن  
 بوزجه ادا نك علامتی دکر اولن بوز دبه در مذکور دینک قره بل طرف نك بر لبق  
 کوجک ادا نك وارد اول داجکله بوزجه ادا نك آراسیند قایق کچر صغدد اولدن  
 باقی ادا نکلر ارا لندن یوک کیل کچر و قلعه قوشو بر میل دکرده بر ادا نك  
 وارد اول ادا نك قلعه جانیند دکرده بر طاش وارد اول طاشک هر طرف نك  
 کی کچر دیکدر و اوندن سکر مذکور قلعه نك قبله طرف نك بر ادا نك دخی و ار  
 مذکور ادا نك بوزجه ادا نك یاقدر اما اکسینک ماییتنک بویک کیل کچر و لک  
 تکر از قبله طرف نك بر بوجاق وارد اول بیجاغه یار دیم لیمانی دیر مذکور بوزجه



کونزده کوجک کیمله اویستادد سؤك پاجه لرد کرده یا نور ره هب دور بریدد  
 زیر بوجه ادانک جمع اطراف یوقه صودد دوریتوش و آندن صکو مذکور  
 بوجه ادانک قرشوسند اناطولی کار لری هب یوقه صولور لرد یکی اوج  
 میل دکرده یوریا لوکون اوج یاز کونلرند یاز جلد دور قیوب یا نور لرد  
 اما ذکر اولن اناطولی کنارنده بنام یتان قوم بورنی در مذکور بورونک  
 قبله طرفی بود یاز لوکونزده خوب یتادد اما دکردن اولن روز کار لرد اول  
 طرفه یتان یوقدد و آندن صکو مذکور قوم بورنیک یلدر طرفه جو کرغه دیر لرد  
 بر لمان وار مذکور لمان صغولر در مذکور صغولر دن یکی میل مقداری دکره  
 یوریلر مذکور جو کرغه لمانه وار مق مراد اولور سه قبله طرفدن کنارجه  
 واره لردیم دیکلدرد کار دیر عیه و اعر باره اویستادد دکردن طرفی ذکر اولن  
 صغولر کسر و بعد مذکور لماندن چهار داسی کون باطیسی طرفه اون میلدر  
 مذکور جریزه چهار اصلندن درت بولکدر برسی چهار داسینه مضلدر آرسندن  
 صندل جحر طاشلور در و یکی آد اچقلر دخی واردر مذکور جریزه شوق طرفه  
 اولور آد اچقلرک یکی سیک آرسندن قایق جحر اما مذکور یکی آد اچقلر شوق  
 طرفه قلوب و چهار داسی لره یل طرفه قلوب ایکسینک آرسنه سؤك پاجه  
 چو لور و اصل یتاغده بودرت بولک آد لرد راست اور تایرنه یتا لردیم هر روز  
 دهی یلکن اوز دینه یوللرینه روان اولناغه قایلدر و اینجکه صوحاجت اولسه اول  
 سؤك آد انک اور تایرنه بر قیو واردر اما ذکر اولن آد انک یلدر طرفه بر طاش واردر  
 کورمن اختیار اید لره و بعد مذکور آد انک امروز داسی یکرمی بش میلدر

اوز دینه و السلام





بوفصل امروز نام جزیره بیان ایدر

مخبر نان حاکم زور کار دن ایشو امروز جزیره سینک حقیقه شویله حکایت  
 اولنور که قشوسینه روم آینه آجه اوکسی کارلری بوفازه کلجه قدیم  
 الزمانه شمدیکوکی بکنور ایش جزیره مزبورنک معور اولماسینه سبب آجه اوکسی  
 کارلرینه اولن بکچلره تنیه اولما سچون اولیش ایش بوسلوب اوزرینه که  
 مذکور جزیردن دریا یوزنده قاج کی کورسلر کوندز دخان ایله ویکجه آتش ایله  
 علامت کوسقردر ایش و آجه اوکسی کارلرینه اولن کوزجیلره امروز دن  
 اولن علامته کوره روم ایلی طرفینه علامت ایدوب بر ساعت ایچنده اول علامت  
 قسطنطنیه معلوم اولور مش قسطنطنیندن صکره بوججه اوزرینه یجه زمان  
 کچر کن بروقتن و بکچر قاورغا لری فرشت بولوب بر صورتیه جیدر  
 مزبوره الوب کندور لک تحت تصرفیه ایلشدر تا شول زمانه کلجه کیم  
 مرحوم و مغفور سلطان محمد غازی طاب شاه و جمل الجنه مشوه حضرتلری  
 اغبیوزی فتح ایدوبکی تاریخه بوذکر اولن جزیره فتح ایش امدی  
 مذکور آدانک ایکی قلعه سی واردد معور و اول قلعهک برینه ایشکیت  
 دیرلر جزیره مزبورنک اورتا کیرنده د کیزدن اراق بریر لوقیانک باشنده  
 واقع اولمشدر و ایکی قلعه سینه امروز دیرلر مذکور آدانک قریل طرفینه  
 دیرلر اوزرینه حواله بریر لوقیانک اوزرینه یئا اوقیش اول قلعهک الشیک  
 باغلر و اوکینه برکور قریک و آز مزبور قلعه و آران کی چکلری اول  
 کوروز دینه کناره چکرلر اچون یردربوک کی یاغمز و بکله مذکور

جَیْرُ نَكْ اَطْرَافِ اَلِیْ مِیْلَدُ و مَذْکُورِ جَیْرِهِ بِرَ اَوْزُونِ طَاغُدُر و اَوَّلِ طَاغُکْ  
 کُونِ بَا طَبِیْ طَرَفِ اَلْجَوِّ و کُونِ طَوُغْیِ طَرَفِ یُوکْسَکْ دُر و یُوذُکْ اَوَّلِ طَرَفِ  
 بِر بَرُون و اَرْدُر اَکَا کَلُوش بُو زِی دِیْر لَر مَذْکُور بُو زِی دُر رُومِ اَیْنِه کِجِه  
 اَوَاسِ کَنَاز لَرِی اَوْن سَکَن مِیْلَدُ و هَم اَوَّلِ بَرُونِکْ اَوِجِ صِغْدُ اَخِیْرَاز  
 اَیْدِه لَر و لُودُوش طَرَفِ کُور لِمَا نِی دِیْر لَر بِر بُو جَا ق و اَرْدُر مَذْکُور بُو جَا ق  
 بُو رِیاز لُو کُوتَلَر دِه یَتَا قُدُر اَمَّا لُودُوش اَیَا مِیْنِه اَخِیْرَاز  
 اَیْدِه لَر و اَنْدَن سَکَرِه مَذْکُور کُور لِمَا نِی یَتَا  
 اَیَا رُوش طَرَفِ بَش مِیْل دِیْر دِه بِرِضِیْع  
 و اَرْدُر اَمَّا اَوَّلِ صِغْک اَوْرِیْنْدَن  
 کِجِی کَچَر و لَکِن لِمَا نَلَق کُوتَلَر دِه  
 دِکِیْرَنک دِیْی کُورِیْنُور  
 وَا لَسْلَام  
 مَقَات





بُوصِلَ سَمْدُكَ نَامَ حَزِينَةٍ بَيَانِ اِيدَرُ

مَذْكُورَ آدِيَه تَرِكِ دِي بِلَجِه سَمْدُكَ دِير لَر وَ كَفَرَه طَافَه سِي صَانَتَه مَنَد رَا كِه دِير  
 اَنَامَ مَذْكُورَ حَزِينَه بِر مَذْكُورَ يُو حَه طَاغِدَر اَوَّل قَدَر طَاغِدِكُم اَوَّل طَاغِك اُوزَرَنَدَن  
 هِنِج قَا زَا كَشِيك اَوَّلَطَر فِي حِنَارِي دَرَه كَر دَر آب رَوَانَلَرِي وَ اَر دُرُو دَر اَوَّلَن  
 اَطَرَا فِك مِقْدَارِي اُو تُو زَنَش مِيلَدَر اَنَا زَمَانِ مَاجِيَه مَذْكُور اَدَا مَنَصِطَر لِي اِمِش  
 دِه بَا اَنَلَر طُورَمَق اِي حُوتِ شَمْدِي كِي حَالَه اَوَّل مَنَصِطَر لَرَك خَرَاب اَوَّلِش بِنَا رِي مَعْلُومِنَد  
 جَمَلَدَن بِرِنَه يَالِيَه بُولِي دِير لَر دَكِر كَنَارَنَه بِر خَرَاب بِنَادَر اَنَا هُون قَلْعَه  
 وَ اَر مَعُور دَر مَز بُو ر قَلْعَه دَكِر اَوَّلَن اَدَا نَك قَرَه بِل طَرَفِنَه دَكِر كَارِنَدَه دَر تَمِيل  
 مِقْدَارِي قَرَا سِنَدَن وَ اَقِيع اَوَّلِش دَر وَ اَنَدَن صُكْرَه اَوَّل قَلْعَه قَرَشُو بِر اِنَجَه اَلْحَق بُو رُون  
 وَ اَر مَذْكُور بُو رُونَه قَا دِر غَه بُو رُونِي دِير لَر كِي حَالَه كُور مَز دَكِر صَاوُر لِي خِرَاز اِي حَالَه  
 يَر دَر مَذْكُور بُو رُونَك قَبْلَه لُودُوش طَرَفِنَه اِي كِي مِيل مِقْدَارِي دَكِر دَه وَ نَدِيك  
 قِيَا سِي دِير لَر بِر طَاش وَ اَر دَر اَوَّل طَاش بَعْضِي وَ قِيَن صُوبُوزَنَدَن كُور مَز اِخِرَاز اِي حَالَه  
 وَ اَنَدَن غَيْرِي اِي نُو س قَرُوسِنَه قَرَشُو بِر يَوْمَرِي قَا وَ اَر دَر كُور يُونُور وَ اَوَّل قِيَا  
 مَقَابِلَه سِنَدَه اَوَّلَن مَذْكُور سَمْدُكَ اَدَا سِنَك كَا رَلَرِي يُو فِقَه صُوبُوزَنَدَن دُر  
 وَ بَعْدَه مَذْكُور سَمْدُكَ اَرَا سِنَدَن رُوم اِي لِنَدَه قَرِيَه اِي نُو س يَكِرْمِي بَش مِيلَدَر  
 وَ مَارِيَه طَاغِي اُو تُو ز مِيلَدَر وَ مَذْكُور اِي نُو سَك قَرِيَسِي بِر اَلْحَق بُو رُونَك اُوزَرَنَدَه  
 وَ اَقِيع اَوَّلِش بِر يُونُور كُودِر وَ اَوَّل كُويَك اَوَّلَرِي صُغَدَر مَذْكُور صُغَلَه  
 كُوجَك بِي كَلَه وَ اَر دَر لَر يَا تُو ز لَر جَمِيعِي رُوز كَا رَه اِخِرَاز اِمَز لَر اَنَا بُو ك بِي كَلَه  
 اِسْقَدَن بِلَلَه وَ اَر دَر لَر مَذْكُور صُغَلَه وَ دَرِيك جَانِشَنَه يَا تُو ز لَر عَايَت اِخِرَاز



ایدجک یرلردر دیرا کیم برك آسرسه هریری چنلر کی هلاک اولور و اگر کجه  
 کی ایله اینوس کونک اوکونه وارمق مراد اولورسه استغیدیل ایله واردرلر یغیدار  
 طوزله بورینه یقین یوردرسه دهی اول کویک قره یل طرفیه طولا شوب یا نورلر  
 اما بوری کورفینه بولک کی ایله وارمق لاریم کلورسه اورته یره یوریه لر ایکی  
 طرفی صیغدرکار یقین کون دوغسی طرفیه دمور قوزلر اورایه قره آغاج دیرلر  
 اندن ایجری یوری کوی غایت بالیق کولدر اول کولک اغزنه طایانلر قورمیلر  
 بالق طومتق ایچون و السلام



**بوفصل الیملی نام جزیره میان ایدر**

مذکور الیملی جزیره بی چار کوشه برالقی آدادر اول آد آنک داتوهی یوز یکرحی  
 میلدر دکر اولن جزیره اغیستوس اینک یدخی کونده جین تخوم قاروب چقارد  
 بعد مذکور آد آنک اوج یاره قلعه سی وارد ریندیکه لاله ایکی خرابدر و بیسی مهوردر  
 اولکه معور اول قلعه کفر طایفه سی پالیو قصطری دیرو ترک طایفه سی پالی کسری  
 دیر و جزیره مزبور ک قره یل طرفه کون باطیسته قرشور قیالوطاغک اوزنده یسا  
 اوئشدر غایتی بری صرب قلعه در هر جانی اوچورم یردر همان بر طرفدن یولی  
 وارد مذکور قلعه نک آینه کون باطیسته قرشور یوجاق وارد قلعه مهوره وارن  
 بیکر مذکور یوجاقه یا نورل پلاری گار بقلوب دکره دمور قورلر اما دکرده  
 دوز کاه کی یا تمز آجوق یردر و آنک درت میل مقداری لودوس طرفه خدای  
 لیان وارد اول لیانه پلا توش دیر کز با رجلر کیور لیاندر اما مذکور لیانک  
 اغزند بطاش وارد بیوک کیلر اول طاشی صول طرفه الوب ایجری کورده کورلر  
 هر روز کاه قابل یاقدر و بعد مذکور لیانک قبله طرفه اولن بوروندن کون  
 دوعسی طرفه دولشور کسه قونديه دیر کز بیوک کورقن وارد اول کورقورک  
 ایچینه برکوی وارد اما اکثر آنک واریلوب اول قونديه کورقینک یاقق رین یوق  
 مراد اولنورسه مذکور کورقن اغزند بر یومرجه آد آجوق وار اول آد جوق کورقن  
 طرفه بطاش وارد مذکور طاش دکر یوزنده کور یوز اول طاشی و آد آجوق  
 کینک قینه الوب ایجری کورقن ایچنه ک دکره صول طرفه برالقی ایچنه  
 بورون وار اول بورقن صول طرفه الوب ایجری دولشور ک پلاری مذکور بورده



بَغْلَزْ دَمُورِ مُرَادِ اُولُنْ يَرَهْ قُورُلْ ياقُورُلْ اُولُيْمَانْدُزْ بُوَكْ كِيْمَلْ كِيورُورُ  
 چَقَارْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ لِيْمَانْدُزْ چَقُورُبْ قُونْدِيَهْ كُورْ قَرِيْنَكْ اَغْرِيْزِيَهْ كَلْدُوكُنْ مَكُورُ  
 اُولُنْ سِيَكْ مِيْلْ قَرَشُوسِيْنَهْ بَرَاكَدَا وَدُرْ اَدِيْنَهْ بُوَزْ بَاكَسْ دِيْرُكْ مَذْكَورْ جِيْزِيَهْ بَرِيْزِيَهْ  
 اَدَاكُزْ اُولْ اَدَانَكْ جِيْمَلَهْ اَعْمَالِيْ بِلَامُوتْ اَعَاچِيْدُرْ اِيْشِيْكِيْزِيْ كِيْلِيْزِيْ وَدُورْ اُولْ  
 اَدَاوَهْ بِلَامُوتْ دُوشُورُوبْ اَطْرَافَهْ بِيْعْ اِيْدُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ بُوَزْ بَاكَسْ اَدَاكُزْ  
 اِلِيْلِيْ جِيْزِيَهْ سِيْنَهْ مُونْدُورُوشْ كُورْ قَرِيْ اُولُورْ مِيْلْدُرْ مَذْكَورْ كُورْ قَرِيْ بَرِيْوَلْ  
 لِيْمَانْدُرْ شُورُوكْ يُوْزْ يَارَهْ كِيَهْ مَتَحَلْدُرْ وَ اُولْ كُورْ قَرِيْ اِيْچِيْنَهْ بَرِيْوَلْ وَ اَرْدُرْ  
 بَعْضِيْ كِيْلِيْزْ وَ اَرْدُرْ اُولْ كُورْ اَوْكُونْدَهْ ياقُورُلْ يُوْقَعَهْ صُولُوخُوبْ بَتَاقْدُرْ  
 وَبَعْدَهْ بُوْزِيْ اُولُنْ اِلِيْلِيْ اَدَاكُزْ كُونْ دُوعُشِيْ طَرَفْ لِيْ جِيْمَلَهْ صِيْغُولُورْ  
 نِيْجَهْ كِيْلِيْزْ هَلَاكْ اِيْلِيْشُدُرْ اُولْ صِيْغُولُورْ دُوعُشِيْ بُوْرُونْ حِيْسَارْ اُولُكِيْنَهْ اُولُنْ  
 بِلَاقَهْ بُوْزِيْنْدَهْ اِحْتِرَازْ اِيْدَهْ لَرِيْمْ اُولْ بُوْرُونْ اَوْجِيْنَهْ بِلَاقَهْ دِيْرُكْ بَرِيْطَاشْ  
 وَ اَرْدُرْ مَذْكَورْ بُوْرُونْ يُوْزْ بَاشْ طَرَفِيَهْ دُوشُدُقَهْ كِيْلِيْسَاچَكْ دِيْرُكْ دُوكُنْدُورُورْ  
 بَرِيْلِيْمَانْ وَ اَرْدُرْ صِيْغُولُورْ جِيْمَلَهْ اُولْمَاغَهْ قَابِلْ يَرْدُرْ اَمَّا اُولْ طَرَفِيَهْ  
 سِيْوَكْ كِيْلِيْزْ وَ بَارِجَلَرْ يَا شَعْنَهْ قَابِلْ يُوْزْ بَاشْ لِيْمَانْدُرْ مَذْكَورْ لِيْمَانَكْ يِلْدُورْ  
 مَقَابِلْ اُولُنْ بُوْرُونْدَهْ بَرِيْطَاشْ وَ اَرْدُرْ كُورْ قَرِيْ اِحْتِرَازْ اِيْدَهْ لَرْ اُولُكِيَهْ اُولُكِيَهْ  
 مَذْكَورْ لِيْمَانَهْ وَ اَرْمُقْ مُرَادِ اِيْدُنْ كِيْلِيْزْ كُونْ دُوعُشِيْ طَرَفِيَهْ بِيْغِيْنْ يُوْزْ سِيْلَرْ  
 تَاكِيْمْ مَذْكَورْ لِيْمَانَكْ اِيْچِيْ كُورْ وَنَهْ كِهْ مُرَادِ اُوْرَهْ وَ اَرُوبْ لَنَكْ بَرَاغْلَرْ بَاكَرْ اُولُورْ  
 يِلْدُرْ طَرَفِيَهْ اُولُنْ كَاَرَهْ بَغْلِيْلِيْزْ دَمُورِيْنْ كُونْ دُوعُشِيْ جَانِيْنَهْ بَرَاغُوبْ يَتَالَرْ وَبَعْدَهْ  
 مَذْكَورْ لِيْمَانَكْ دُرْتْ مِيْلْ مِقْدَارِيْ كُونْ بَاطِيْ طَرَفِيَهْ كُوجَهْ تَرْنَامْ بَرِخْرَاقْ قَلْعَهْ

وَاَرَدُّ اَوَّلَ قَلْعَتِكَ اَوْ كَوْنَهُ بِرُكُوبِي وَاَرَدُّ مَعْمُورٌ ذِكْرُ اَوَّلِنَ قَرْبَهُ نَكَ مُقَابَلَهُ سِنْدَه  
 خُدَايِ بَرِيْمَان وَاَرَدُّ مَذْكُورَ لِمَا نَه كِيرُورْ كِن يَلْدِزْ طَرَفَه يَقِيْن يُوْرِيْلَرْ قِلْعَه طَرَفِي  
 صِغْلُوْرُوْ وَبُوْلِمَانْدَنْ مَكْرَه كَلْبِ اَدَا سِنْدَنْ عَيْرِي يَتَاقِ يُوْقَدُّزْ مَرْبُوْرُ اَحْيَا يَلَه  
 يَتَا جَقِ يَزْ كَلْدَرْ مَذْكُورُ اَدَا نَكَ مُقَابَلَه سِنْدَه اَوَّلِنَ عُلُوْجِي بُوْرِيْنْدَنْ مَرْبُوْرُ  
 پَاكِي كَسْرِي قَلْعَه سِي اَوْنِ اِيْجِي مِيْلْدَرْ وَاَلْسَلَامُ





بوفصل طاش اوز نام جزیره بیان ایدر

مذکور طاش اوز آب روانی در اطراف التیش میلند اوج قلعه سی واز در محو  
اول قلعه لروک برینه طاش اوز دیر لجزیره مزبور نیک نادر طرفه واقع اولشد  
اول قلعه نیک ایکی میل مقداری اوکوندن یا ایله یا بلیش بر لیمان وار مذکور لیمانه  
کوچک کیمز کیر وریوک کی مذکور لیمانه فرسود کرده یا نور لری بلاری اول لیمانه  
خراب بنالرینه بغلیوب دموری ندر طرفه اون قولاچ مقداری صوره قور لری  
یا ز کولری مذکور بر اوی تا قدر و ایچکه صوحا جت اولور سه اول لیمان فریده  
خدا ی بر سیکار وار در اول سیکار وافر صودر یا غی افر دکره قیولور مذکور  
سیکار دن غیری بر جایله وار در آخر آنا بود کی اولن ادا نیک شیمی کی حاکمه اوج  
پاره قلعه سی وار در محو اول قلعه سینه طاش اوز دیر لری مشار ایله لیمانت  
یوقا رویه ایکی میل مقداری برده بر دبه نیک اوزر نیک واقع اولشد و ایچکی قلعه یه  
یک کی حسان دیر لری مذکور جزیره نیک اوز تارینه طاع لیچنده واقع اولشد اوج  
قلعه سینه قاکری دیر لری جزیره مزبوره نیک کون یا طوسی طرفه ایکی میل مقداری  
قراده بر سوری ویر لوقا نیک باشنده واقع اولشد و اول قلعه نیک اوکوندن اولن  
مذکور ادا نیک کازی یوقفه دمور بر لری در انا دمور برک طومنز صودر هم  
لجق بر در سپر و ز کور فرنی آسرسه انجودر دفعی لکن اوزر نیک کما ک کر کیم  
خلاص اوله لروم مذکور بری بر مقدار لود دس طرفه دولسور لسه یان زور کدر  
اول یار لک اوکی دمور بر لری دجمله یوقفه صولور لری در نور یا ز لروک ندره یا بلور  
انما مذکور ادا نیک یوک باز چله اصل بنام بیانی جزیره مزبوره نیک کون دوعسی

طرفه زبوري قره آواردر اول آد انك دكردن علامتي بوزركم طاش اوز  
 طاشلرنيك آينه زرق بوزري باشقه ملاغدر اول طاش ايله سيوك آد انك مابيتي  
 بزميل مقداريدز اونه اولسه سيوك بارجلر اول آد انك يلديز طرفيدن كيروزلر  
 يلداري اول قره آد ايله بغلوب دموري سيوك آد ايله اونه اوتوز بش قولاج  
 صوده قورلر و اگر ايجكه صوحايت اولوزسه قوشويوك آد ايله بيجار كودر  
 وار اول دره ياز كوينده آقن ابيكي طرفيدن هر نرسين قزلر سه براكبي قوشلر  
 صوچقار و بزميل صومذكور كوچك آد ايله بولنور براقغه وفا ايدر ايدري  
 مذكور ليانندن دوشوب تاكم طاش اوز او كندن و ارنجه ارنق دمور بزي  
 يوقدر و بعد مذكور ليانندن روم ايلي گاري يدي ميلدن بويدي ميلك مابيتيه  
 يز آد اچق و اردر اول آد اچقه آبي آد ايس ديزلر مذكور آد لك قوشونده يعنى  
 روم ايلي گارنده بولمان وار مذكور ليانته كرمه ديزلر صغولوردر كوچك كيلر  
 وار اما مزبور كرمه نك ليانته و ارنق مراد اولوزسه علامتي اولدركيم  
 قره يلكه قوشون براجحه لچق بورنددر اول بورون صاغ طرفيه الوب ايتايدن ايله  
 ايجر كيورلر يلديز طرفيدن بور ياز طرفيه دوشوب يانورلر لکن ايري كيمر  
 و ارنقه قابل دكلر صغولورلر و بعد مذكور ليانك كون باطيسي طرفيده  
 قره صوديرلر بزميل صو اقر مشهور صودر مزبور صونك تكرار كون باطيسي طرفيده  
 طاش ديدنه قواله ديزلر بزدربند وار مذكور در بند مرهم و معقر رسلان سليم  
 خان طاب شاه و حبل الجنة مشواه حضرتلري بقلعه ايندور ديكيم دكردن كافير  
 قايقلي كلوب اول در بند پنهان اولوب آينه و روندك ايجده ايله ميه ليدن



اول کافر قافله اول تر زده شتاعت ایدر لیدی و بعد مذکور بر کون باسی  
طرفه طاع اچینه خدای بر خوب و اسع لیان وارد مذکور لیانه دفتر بولی دیر  
دیر اول لیانه تلکن ایله یوک بار جکر کرو جقر و بعد مذکور لیاندن جقوب سیر  
کور فرینه کیدر کن بولده بر صو اقر صونک یقارو باشنده بر جحد وارد تکر اول  
صوبی سیر و ز کور فرینک جاینه دولشد قدن صکره اوکونه سیر و صوبی کور اما مذکور  
صوبه یوک کیمیز وارمز یوک کیمیز بری خراب بر غوز اوکوند یا نورل اوله اوله  
مذکور سیر و صوبه کوجک کیمیز کور تا وارل کوی اوکوند یا نورل یوکیز  
حاکم ایلد و کربند صکره دخی دکره جقر کویوکیز اوب یولیه ر وانه اوورل  
اما بویوک کیمیز دیر اولن بر غوس اوکونه وارلر اسقانیدل ایله دمور قورل ایکی  
طرفه دمور بر غوب یا نورل اویتا عک مقابله سیند کل لوجه دیرل بر کوجک ایلجی  
وارد اول مذکور آد اچکل روم الینک ارامی یاقدر ولی صبا تر زدن ایکن کسه وار  
و بعد بودیز اولن سیر و ز کور فرینه کرن کیمیز سقل یلد طرفه یورلر هم یاق اول  
طرفه در و بعد مذکور سیر و ز لیاندن آریه لیانی او نورلش میلدر شول اوزینه  
مذکور آریه لیانی سیر و ز کور فرینک آینه روز طرفه بر بوجاق وار اول بر جاقه یان  
کیمیز قبله لودوس ایاملرند یا تمق مساسیدر و مذکور لیانک دکر دن وارلر کن یشانی  
بودیم بورون اوجنه ایکی کوجک آد آلر وارلر اول آد اچکل صوغری واروب جی  
مذکور آد اچکل صول اوب اچری کررل آد اچکل بورون آردنه دکره قانور اول  
آد اچکل شول طرفه بر یوک منقسط وارلر مذکور منقسط و اوسیت دیر و لک  
اوکوی یوققه صول و دمور بر لیدر اما روز کار دکر دن اوورسه اواره کی یتر لیدر





**بوتقیل آیا نور و س د مکیله مشهور منصطری لری میان ایدر**  
 مذکور مقام اصلینه یراوزون بوروندرا اول بورونک اوزونی مسکان میلدر  
 وروم ایلی کابینه مذکور بورونک مابینه برقرار بوغان وادرا اول بوغان وک  
 ایکی جایینه اولن دکروک اراسی بر میلدر لیق قورور دز انا ذکرا اولن بورونک  
 برادر اول ملا علی دک جایینه اولن اوجی اول قدر یوجه ملا غدر کور کچریه  
 کورینور بؤکه انک اراسی ایکی یوز مسکان میلدر مذکور ملاغ اول قدر یوجه  
 اولدغی سیدن اوزینه هر کز قاراکسک اولن اطراف منصطری لدر کیشلر دور لر  
 مذکور منصطری زما نی اوله اوج نور آتیش آتی مقدار ایش اما شیدکی حاله آتیش  
 مقدار در آنک اولن طقوز منصطری دک کابینه واقع اولیدر با قسی ملاغ  
 ایچنه در مذکور منصطری زده هر کز دشی اصلندن نسته اولن همان صافی ارک لر  
 مقامیدر دایم زیم قاسید لری اوزینه اول منصطری زده ریاضت چکر لر و ترک  
 حرامینه کافر حرامین و کافر حرامینه ترک کسین بلور مرز وهر برینه آیت  
 ویرمکن در دز چکر لر خوف لند مکاره ایدر لر و بو منصطری لک حبله سیندن  
 برینه اگ ویری دیر لر مذکور منصطری کوه مزبور کون طوغسی طرفه ایکی میل  
 مقدار دکن دن یوقارو بر یوجه زده واقع اولیدر کویا که بر قلعه در و آنک  
 هر طرفی آب روانی ترغ و نیمون بجه لیدر و کراس دخی غایت جوق اولور حتی  
 اول کراسلری هر یل قورودر لر بر یلدن بر یله غدا لری اولدغدا ایدنور لر مذکور  
 منصطری ده اولن کیشلر ده درت یوز قدر وادد هر برسی باشقه بر خمر زده  
 طبعی بجه ریاضت چکر لر اما بودن اولن کیشلر اتمکین وخر لرین بهره یورن لر

مثلاً مَرَمَرْدَن یَوْمَهُ بُرْمَدُور تَنگَه لَرِ وَاَزْ اَوَّل تَنگَه نَک اَوْرَنَه بِرِیَنَه بِرِیَقِی  
 تَنگَه دِکِشِلَرْدَر مَذکور تَنگَه فِلی اَوْرِیَنَه فِلیجَنَه دُونَر بِلَا مَوْت دِکِر مَعْنِی کِی  
 تَالِیْف اَلِیْمَلَر بَقَر دُونْدُ وَکِجَه تَنگَه اِلَه دُونَر اَوَّل تَنگَه دُونْدُ وَکِجَه کِشِشِلَر  
 خَمَرِ بِرَاغَلَجَه مُنْقِیل اَوَّل تَنگَه اَلِیْتَه سُوْر دَر خِیَر دِجِی بِرِیَنَه قَرِشْدَنْدَن  
 اَوَّل تَنگَه دَن چِقَار وُر لَر بِر دِجِی یَوْمَرُوق اَوْر دَر لَیْک سَکَن یُوز مِقْدَارِی فُود لَرِی  
 بِر کُودَن یُوغُرُوب بِشُور دَر وِیَعَد بُو ذِکِرِ اَوَّلَن اَلَاوَرِی مُنْقِطِرِیَنک اَوکُونَد بَر لَرِ  
 طَاشَلَر وَاَر دَر اَوَّل بِر لُوطَاشَلَرک اِیچَنَد خُدَا بِر کُوجَک لِمَا حَق وَاَر دَر مَذکور لِمَا حَق  
 هَمَان بِر قَایِغَه مُتَحَل بِر دَر اَمَا مَذکور لِمَا نَک اَعْرِی پُورِیَا نَ قَرِشُوا اَو لَدُوغِی سَیْدَن  
 پُورِیَا ز وُکُون دَر غُصْبِی اَوَّل لِمَا حَق یَا تَن کِی اِیچَد وُر دِیَر بِر دَفْعَه بِرَه وَاقِیغ اَو لَدِی  
 مَذکور لِمَا حَق بِر قَایِغَه یَا تُوْر کَن کُون دُوغِی پُورِیَا ز اَسَر کَن مَذکور قَایِغِی  
 اِیچَد جَک اَوَّل مُنْقِطِرِیَنک کِشِشِلَرِی کَلِیْلَر قَایِغِی دَر دُت طَرَقْدَن چَا سِجَه کَرِیْلَر قَطْعَا  
 اَوَّل قَایِغ اَوْتَه بِرِی حَرکَت اَتِمُوب اَخِر اَلَمَر اَوَّل فُور تُونْدَن خَلَاص اَو لُوب یُولُومَر  
 رَوَان اَو لَدُق وِیَعَد مَذکور لِمَا نَدَن جَقُوب ذِکِر اَوَّلَن اِیَا نُوْر سَطَاعِن کَا رَجَه کُون  
 بَا طِی اَوْرِیَنَه دُولَاشُوب کُون دُوغِی سِنَه قَرِشُور بِر کُوجَک کُور قُوجَک وَاَر اَوَّل کُور  
 بِر کِی یَا تُوْر اَمَا اِیچِی جَا سِنَه بِلَا رَیْعَلَر زِیْر طَار بِر دَر وِیَعَد مَذکور کُور فَر جُوی کُون  
 بَا طِی قَرِیْلَر طَرَفَه کَا رَجَه اِیچِی کُور قَر دِیَنَه دَک وَاَر زَر سَه اَوَّل نَیَانَه نَالُوق اَلِی  
 دِیْر لَر بِر کُوجَک اَدَاجِی وَاَر دَر اَوَّل اَدَا دَه بِر زَمَان کِشِشِلَرک نَا وُقُرِی اَو لَدِی هَم خُدَا  
 طُوز لَه سِی وَاَر وِیجِی بِی بَدَل اَو لَقَدْر سُلْطَانِی اَوْر اَقَل لَآلَه لَر اَو لُور اَمَا مَذکور اَدَاجِی  
 اِیَا نُوْر سَطَاعِن اَشْکُر اَدَا سِی دِیْر وِیَعَد ذِکِر اَوَّلَن اَدَا حَقْدَن اِیچِی لِمَا نِی اَو تُوْر مِلْدَر



قیلہ اوزرینہ ایجیر ایمانی کون دوعسی بوزیاره اوجودر هم آنک اغزینہ برضع وارد  
 کوزتمک گرکدر اما اول کسنا و گزه یارار بنام خدای ایمان لونکوز وارد آنک ایمانند  
 مذکور ایکی طاعنک آراسنه بکرمشدر غایت اولوبارجلر کوروجقاری بدلیمانند  
 خصوصاً اول ایمان ایجنده اولن دریا گاری جمله قره آغا جلدر دوطوب قوندا قاری  
 و سایر اسبابلر کیمک یردد اول ایمانک اغزینہ جفوب ایکی میل مقدار قره بل طرفنه  
 دوشور کرسه برغوز دیرلر بر بوجاق وار مذکور بوجاق باطی قره یلدن غیری  
 روز کارنه ایویتاقدر مذکوریتاعنک کارلری قره آغاجلی اورمانلردر وبعده  
 مذکور برغوز ایمانک قرشوسنه یعنی لودوس طرفنه چناق ایمانی دیرلر خدای  
 بر ایمان وارد اول ایمانه وارن کیلر قیلہ طرفنه اولن بوزونه یقین یوز یوب  
 صکوه اول برونی صول طرفنه آوب ایجری کروزلر پلما دی پوز یاز بوزینہ یخلرلر  
 دموری باطی قره بل طرفنه ایمان ایجنه براغرلر یا نورلر آندن طشه بر قره برون  
 وارد اول بوزونه کسندره دیرلر مذکور بروندن قوم بوزینہ وارینجه جملہ

جاملو اورمانلقدر قوم بوزنی برالچق  
 قومدن بوزوندن هم بر مقدار اوجی صغدر  
 ولول بوزوندن سلاک شه ری یوز  
 میلدر قره بل اوزرینہ والسلام



قدحیه

بارضه

طبرستان و شمال آن  
طراغری

قزوین

مدینه  
سلاطین

کاشغر

مناستر

خانبه قزاقستان  
بالایان

ایاماما

کنده

چنق

اشکدونی

اشکلوس

جاملیجه

قوچینی

بکی

حصیر حق

البرک

البرک

قنار بورنی

خیالماند

لوتکوز

لوتکوز

ایندون



بُوَفَصِّلَ سَلَابَنِيكَ نَامَ شَهْرِي وَأَنَّكَ قَرَيْتَهُ أَوْلُنْ كَارَ وَيَا لَمَلِي سَيَانِ ايد  
 مَذْكَورُ سَلَابَنِيكَ دَكْرَ كَارِنْدَ بَرِيُوكْ شَهْرُ دَرِ اَطْرَافِي بَرُجْ بَا اُولُو بَرَقْلَعَه دُرْ اُولُ  
 قَلْعَه نَكْ بَرَجَانِي بُوَجَه يَرْدَه وَبَرَجَانِي دَكْرَ كَارِنْدَ اَلْحَيُّ دَوْرُ يَرْدُ وَانْدُ صُكُو  
 اُولُ قَلْعَه نَكْ اَوَكُونْدَ اَوُجْ يُوْرَ بَارَه كِي يَاسَه مَحَلَّ يَتَاقَدُرُ بِيُوكْ كِيَلَرُ بَرُورُ عَاَنْ  
 اَوُرُ بِيَلَه يَاقُوْرَ اِيَكِي طَرَفَه دَمُوْرُ يَرُغُوْرُ لَرُ زِيْرَا كَنَازَلَرِي صُغْدُرُ وَبَعْدُ  
 مَذْكَورُ لِيَاَنْ قَدَحَه كُوِيَنَكْ اَوَكُوْدُوْشْ اَوُرُ بِيَه اَوُتُوْرُ يَلْدُرُ مَذْكَورُ قَدَحَه  
 اِيَكِي مِيلَ مَقْدَارِي قَرْدَه بَرَقِيْرُ يَرْدَه وَاقِعْ اَوُشِيْدُرُ بَرِيُوكْ كُوِيْدُرُ اُولُ كُوِيَكْ اَوَكُوِيَه  
 اَوْلُنْ دَرِيَا يُوْفَقَه صُوْلُوْدَمُوْرُ يَرُ لَرِيْدُرُ مَذْكَورُ يَرُ لَرِيْ بِيُوكْ كِيَلَرُ وَكَارُوْرَسَه  
 اِيَكِي جَانِبَه دَمُوْرُ قِيُوْبُ يَاقُوْرُ لَرُ زِيْرَا كَنَازَلَرِي صُغْدُرُ كِي كَنَازَ اَوْلُ قَدَرُ  
 بَقِيْنْ وَارَ بَرِيْ كِيْمَ كَنَازَه اَوُرُ عَاَنْ يَتَشُوْبُ بَغْلَه اَوُسِيْدُرُ اِيَكِي طَرَفَه دَمُوْرُ  
 يَرُ اَعُوْرُ لَرُ دَحِي كَمِيَلَرِيَه بَغْدَايُ يُوْكَلْدُرُ لَرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ يَرْدُ جَنُوْرُ  
 كُوِيَنَكْ اَوُكِي اِيَكِي مِيلْدُرُ جَنُوْرُ قَدَحَه يَتَا لِيَه اِيَكِي مِيلَ قَدَرُ قَرْدَه بَرَقِيْرُ  
 يَرْدَه بَرِيُوكْ كُوِيْدُرُ اُولُ كُوِيَكْ مَقَابِلَه سِيْنْدَه اَوْلُنْ دَرِيَا هَاَنْ قَدَحَه كِي  
 دَمُوْرُ يَرُ لَرِيْدُرُ يَارُ كُوِيَلَرِنْدَه بَنَامُ يَتَاقَلْدُرُ اَكَا وَارَن كِيَلَرُ اَبِيَكِي طَرَفَه  
 دَمُوْرُ يَرُ اَعُوْرُ لَرُ زِيْرَا كَنَازَلَرِي صُغُوْدُرُ بِيُوكْ كَمِيَلَرُ اَفْرَاطِلَه كَانَه وَارَ بَرُورُ  
 وَ اُولُ قُوْلُوْدُكْ دَكْرَدَن وَارَن كِي عَلَامَتِي اَوْلْدَرِيْمُ مَذْكَورُ يَرُ لَرِيْ اُولُ كُوِيَلَرُ  
 بُوَشْتَه اَوُرُ بِيَه كِي كُوِيْرُ بُوْرُ اَكَا طُوْعَرِي وَارَن لَرُ اَسْتَاغْنِيْلَ اِيَلَه مُسَدَّدُ  
 اَوْلُنْ يَرْدَه يَاقُوْرُ لَرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ لِيَاَنْ اَوُنْ مِيلَ مَقْدَارِي قَلَه لُوْدُوْشْ  
 طَرَفَه بَرِيْرُ لُوْقَانَكْ بَاسْتَنَه بَرَقْلَعَه وَارْدُرُ اَدِيَنَه بَلَا طِسْتَه قَلْعَه سِي

دِيرَلَر اَنَك قِيلَه طَرَفِنَه لِيكُوسْتَم صُوبِي دِيرَلَر بِرُصُو وَاَرَدَر يَا زَوْشِش اَقَدَر  
اَمَّا بُولَاطِمَنَه كَنَار لَرِي اُولُو طَاغَلَر دَر قِيلَه طَرَفِنَدَن دُولُشُوب تَا قَرُلُوز  
كُور قَرِينَه وَاَرَجَه مَذَكُور طَاغَلَر سَلَايَنِيك كُور قَرِينَه بَرَك دُوز كَا دُوكُور  
اُولُو طَاغَلَر نَامِلَه نُوز وَه بُولُشَاكَلَدَن دِيرَلَر وَاَلْتُون اُوغُلِي يَايَلَايِي دِيخِي دِيرَلَر

وَاَنَدَن صُكُوه بُوذِكِر اُولُن سَلَايَنِيك كُور قَرِينَك

قُوم بُوْرِي طَرَفِي اَلْمَقَدَّر تَا سَلَايَنِيكَه وَاَرَجَه

هَب دَمُور يَتَشُور وَاَلْتُون اُوغُلِي يَايَلَايِي

جَايَنِي نَا قَايِل اَجُوق يَرَكُر دَر

شُوبِلَه مَعْلُوم اُولَه وَاَلْسَلَام

مَسَّ



# جانب دُرُوسلی



بالا بان قبه

سلسله

شهرستان

فروردین

وادیان

کندره

سازمان نو قش



قریه

بلوطه

طوبه پیر و شالون  
طاعه



انگدود



چهارلی

بلبلان

زینجیان

خلوس

هرمیه

جانبی

پیریا

جوق

جزیره ایروان

اشک لک

تبدین

موز

موز



بِفَضْلِ اَغْرِیُوسَ نَامَ جَزیره سِیَآنَ ایدَر

خُذْ تَانِ حَوَادِثَ رُوزِ کَارْدَنَ مَذْکُورِ اَغْرِیُوسَ جَزیره سِیَآنَ حَقِيقَةً شُوبِلَهَ حِمَايَتِ  
اُولُوْرَکَه جَزیره مَرْبُورَه اَوَّلَ رُومِ اِلِی کَا دِرِنَه مُتَّصِلَ اَمِشِ اَوَّلَ رَمَازَنَکَ رَايَ اَهْلِ  
لَرِنَکَ بَنَامَ لَرِی بُولَه تَدْبِرَ اَلْمِشْلُکَه مَذْکُورَ جَزیره اِیْلَه رُومِ اِلَیْنِکَ اَرَا سِنَ قَا رُوبِ  
دَکِرِی اَوْتَبَ بُوْعَانَ اَیْلَدُ وُکُری تَعْدِیْرَجَه هَم قَلْعَه مَحْفُوظَ اُولُوبَ وَهَم بَالِقَ شِکَارِنَدَ  
بِکُومَرَه جُوقَ مَالِ حَاصِلِ اُولُورِ دِیُوعَرِضِ اِیْدُوبَ مَذْکُورِی قَا رُوبِ  
دَکِرِی اَقْتِشَلَرِ اَمِشِ اَنَدَنَ مَکَرَه هَر طَرَفِدَنَ بِالْفَحِیْلَرِ جَمْعِ اُولُوبَ طَالِیْ اَلْمَرْقُورِ  
اَغْرِیْبَ وَاغْلَرِ دُکُوبَ وَاغْرِیْبَ اَلْمَرْقُورِ اَیْلَدُ وُکُری جَزیره مَرْبُورَه یَه وَجِهَه  
سِیَمَه اَغْرِیُوسَ جَزیره سِیَآنَ دِیْمِشَلَرِ اَمِشِ دَکِرِی اَوْتَدَنَ اَوَّلَ مَذْکُورَ اَدَا یَه مَقْبَرِی  
دِیْرَ لَرِ اَمِشِ اَوْرُوزُ اُولُوبَ رُومِ اِلِی کَا رِجَه کِنْدُ وِیْجُونِ اَوْرُوزُ نِوزُ سَکَانَ مِیْلِ  
وَاَرْقُورُوسِ فَرَقِ مِیْلِ وَجَمِیعِ اطْرَافِی اَوْجُورَ اَلْمِشِ مِیْلَدَر طَاغْلُوْ آبَ رَوَالُوْ  
اَدَا رُوزِ جَزیره مَذْکُورَه اَدَا سِنَدَه اَدَا دَنَ فَعْمَلُوْ اَدَا اَزْ وَاَرْدُرُ وَاَرْدُرُ وَاَرْدُرُ  
مَذْکُورَ اَدَا لَکَ نِشَانِ اِشْبُودَرِکِمْ جَمْلَه طَاغْلَرِیْنِکَ اَوْرَتَه بَرِنَدَ بَرِ سُوْرِی طَاغَ وَاَرْدُرُ  
مَذْکُورَ طَاغَ مِیْلَدُوْ اَدَا سِنَدَنَ کُورِ نِوزُ اَنُکَلَه بُولُکَ مَائِنِی نِوزُ اَوْنِ مِیْلَدُرُ کُورُ  
دُوعُشِ کُورُ بَالِصِی اَوْرِیْنَه وَاَرْوَرُکُورُ وَاَرْوَرُکُورُ اَوْنِ یُوجَهه بَالِیْ طَاغِی دِیْرُ  
مَذْکُورَ طَاغِدَنَ اَغْرِیُوسَ قَلْعَه سِیَ بَکَرِی مِیْلَدُرُ مَذْکُورَ قَلْعَه جَزیره مَرْبُورَه نَکَ  
اَوْرَتَه بَرِنَدَه لُودُوسَه مَقَابِلَه دَکِرِی کَنَارِنَدَه وَاَقِیْعَ اَوْتَدَنَ اَوَّلَ قَلْعَه نَکَ اَوْنِ  
طَرَفِی دَکِرِی وِیْرَ جَانِی قَرَادَرُ مَذْکُورَ قَلْعَه اِیْلَه رُومِ اِلَیْنِکَ مَائِنِی بَرَاوُفِ نِشَانِی قَدَرُ  
یَرْدُرُ رُومِ اِلِی طَرَفِنَدَه بَرَقَلْعَه دَجِی بِنَا اَشْغَلَدُرُ اَمَا رُومِ اِلِی اِیْلَه اَوْرِیْ بَا اَوْنِ



قلعك آراسيندن دكر كچر صنع برددن لا بوايكي قلعه لروك مايتني بوغاز در  
 مذكور بوغاز كوندنجه دفعه اشعه يوقادو دوتب اقر اول اقدنيه صودر كنلري  
 قور مشلدرد واندن صكوه بوايكي قلعه لروك اورتاسي اعاجدن اصمه  
 كوپر بدر هر چن اول بوغازنه بركي او غرق واقع اولسه اول كوپري قالدو رب  
 اصا قورلر كي كچك كيو ورتنه اندوردن انا ايري بارجلر كچم صغدر اغر بار  
 وقدر غه كچر ايري بارجلر اشعا قيله طرفدن كلورلر زير اصل ليمان قيله طرفدن  
 مذكور حدي بي بدل واسع ليمانند انا يا تورلر قلعه اوكونه بلار بعلر دموري  
 دكر قورلر مذكور ليمان يوز باره كيه مخمل برددو وبعده مذكور ليمان قيله  
 طرفدن اولن اغرندن بربيل مقدار طشره بربلق ادا جوق و اول ادا جوقه  
 باشا ادا سي ديرلر اغر يوز قحند مذكور ادا جوقه مرحوم محمود باشا حيدر علي چادر  
 قور مش ايش و مذكور ادا جوقك قر شويده يعني اغر يوز آراسينك ككنا رنده  
 بر صلو صو و در پيرلوقيانك ايجندن حقان و افر صودر اغر يوز قحند روم ايلي  
 ككنا رنده مذكور صونك ياننه كيكردن كوپري ايدوب عسكركور مشلد مايتني  
 ايكى ميل مقداريد وبعده مذكور برك شولق طرفدن بربلق انجه بورون وار  
 اول بورونه طوز كه بورني ديرلر او جوصغدر اول سيندن مذكور بوروندن كچر  
 روم ايلي ككنا رنه كچرلر كيم روم ايلي طرفي ديرلر و هم اول طرفه و اكي ديرلر  
 ليمان وار در حدي ليمان وبعده اشبو دكر اولن بركدن قيريل حصار طقسا  
 ميلدر شولق اوردنه مذكور حصار جيزير مز بوره نك شولق طرفدن قيله قرشو  
 ايكى ميل مقداردي دكر ككنا رندن يوقارو بربلوقيانك باشنده واقع اولمشد

اما اول قدر صغافلو برك رو كاندو بريد بكم شرح اولن و اگر كي بولورسه البته  
 اول كيه بريان ايدر خراير آراسينه مذكور بركي صغافلو بريد و بعد مذ  
 حصارك كون باطسي طرفه اوج ميل مقداري اغر بوز آد سيندن اچوق بر آد  
 و كدر اول آديه قه آد ديرك اضرا آد در مذكور آديه وارن كيملز اغر بوز آد سينه  
 ياكيز و بعد بوزكن اولن ير لري كون دوغسي طرفه دولشدق كبرو اغر بوز آد سينه  
 بر بوجاق وار مذكور بوجاقه مرسين حك ديرك خداي بريكاز در آياغي افقون صود  
 اكثر بولجي كيملي وار در اول صودن صولورلر و مذكور صونك تكران كون دوغسي  
 طرفه دولشورلر سه كلسه حك ديرك بر بوجاق دحي وان مذكور بوجاقه ايجه حك  
 صولورلور اما بومالينه بر ميل مقداري دكرده بر يوسرو اچوق وار مذكور اناجه  
 مائيلو ديرلر و كا مقابل اولن اغر بوز بورينه قاو مائيلو ديرلر مذكور بورينه  
 دكر اولن آد اجوعك آراسي افراطله در يكدلر لكن ايله بارجلر حجر انك قوشوسنده  
 اولن بوروني بورياز طرفه دولشدق بركو حك آد اجوق وار مذكور آد اجوعه  
 غاري قيا ديرلر مذكور آد اجوعك اولن ميل مقداري قه يل طرفه كبرو اغر بوز  
 آد سينه بر بوجاق وار مذكور بوجاقه ياقوزلر انك دكرند وار كن نشاني اشيود  
 بكم بر يوسري بورون كويسور اول بورون همان آديه بكر مذكور بوروني صاغ  
 طرفه الوب اول بورون يائنه وار دقد ليان اغر ايلور ايجي طاعك اود ناسينه  
 كورلر مذكور بريدن چقوب اغر بوز كارنجه قه يل طرفه كيدرلر سه بولورلر  
 اولونان ديرلر بركوي وار در مذكور كويك اوكنك كوچك كيمكلر يا قوب  
 بغداد يوكلدولر و اول برك تكرار قه يل طرفه صچا حق ديرلر بر يوسريه آد اجوق



وازدرد اول آدا جگله اغري بوز آدا سينك آراسي يتاقدرد اما كيشله طرفيدن كورسه  
 دو كندور وازدرد اول دو كندور لي كوز تيك كر كدرد وبعده مذكور چاقا قندرد  
 قولوس كوز قينيك اغري يكرمي ميلدرد و اغزينك كون يا طيسي طرفيدن بريمان واردرد  
 اول ليما نه اقليله ديرلر يوك بارجلر كور و چقار هم اكي طاعك آدا سينده در  
 هر چايني دير كدرد وبعده مذكور ليما ندن چقوب قولوس كوز قينه كدر لسه قره  
 يل يلدر اوزرينه قولوس ليما ن بولورلر مذكور ليما ن ايويتاقدرد دكر دن وار ركن  
 نشاني بودر كيم قريكل يلدر طرفيدن بريوجه يرد قوروسك خراب قلعه سي واردرد  
 كور بوز اول قلعه طوغري واردرد دحي كون دوعسه قارشو برالچق بورون  
 كور بوز مذكور بورون اول بهار ده يشلدر وساير كونلرده بوز قير مير كدرد  
 اويله اولسه دكر اولن بورونك اوزرينه بوجق ميل مقدار ي وار ركن دحي اول  
 بورون صول طرفه آلب اغري دولشورلر مذكور ليما ن يوك بارجلر يا تور  
 خدای ليما ندرد و اكر مذكور ليما نه وازما يوب آرميه اوكونه وار رلسه اولدحي  
 يتاقدرد كيم وار رلر اورادن بقدای يوكلدورلر و مذكور يتاغك قبله شولق  
 طرفيدن براد چق واردرد اول آدا جوغك اوزينده بريگسه واردرد مذكور  
 آدا جگله روم ايلي كاري نك اوز تاسي يتاقدرد انك شولق طرفيدن بر بوجاق  
 وار مذكور بوجاقده يتاقدرد اول بوجاقدن چقوب قولوس كوز قينيك اغزينه  
 وار رلسه اول اغزين بوريان طرفي دمور بيلار ايله ياليلور يرد اما كودرس  
 طرفي طاع ديلري اولدو عيچون دير كدرد اقليله دن غري اوراده ايويتاق يوقدرد  
 مذكور اقليله دن ازين كوز قينه دولشور كن بورون اوچونده اكي آدا جگله

وار اول آد جوقلر آد آری جکد زکیه یتاقد زبغی کورک ایله کیریلور  
 چقاغه قایل بردر اما اصل بنام یتاق مذکور آد اجکلرک قرشوسینه اوز یوس  
 اوکود مذکور اوز یوس بر قلعه در دکر کنار نه قریه بر میلدر و آنوک مقابلسینه  
 اولن کارلر ایو لماندر بریجه باره کیه منحل سوک بازجلر یا نور د مور بریدر  
 مذکور بردن ایدین طرفنه کیمک واقع اولورسه مذکور اوز یوس لمانته اغریور  
 آداسنک بورینده برطاش وارد مذکور طاش صو یوزنه کورینور اول طاشک  
 باطی لودوس طرفنه کجکدن صکره روم ایلی کنار نه بر لمان وارد مذکور  
 لمانه افریج طایفه سی صانقولو دیر لخدای لماندر اول لماندن چقوب  
 ایدین کور قریه کیدر لسه مذکور ایدین کور قریه وارن یکیلر ایکی میل  
 مقدار دی وارد قدن صکره لدر طرفنه د مور قوب یا نورلر زیرا اول طرفندن  
 ایدین قصبه سینه وارلر ایدین صوین کجمنر ل مذکور یتاقدن ایدین قصبه سی  
 بر میلدر قریه قمر لچق دوزیدر و بعد مذکور ایدین کور قدن چقوب  
 اغریور قلعه سینک اوکجه یکدن اول یولنه بریج افاق آد جوقلر وار  
 اشک آد آری دیرلر بعضیلر قره آد آدیرلر اول آد الروک قرشوسینه اغریور  
 بورینده برطاش وارد مذکور طاش دکر یوزنه کورنر احتراز ایدلر  
 مذکور طاشی کون دوعسی طرفنه دوشد قده کب سوز دیر لخدای بر لمان وار  
 اول لمانک قرشوسینه یعنی روم ایلی کنار نه طاکندن دیرلر بر لمان دخی  
 وارد مذکور طاش بنام یتاقدر یکیلر واردلر آندن بخدای یوکلدورلر ایددی  
 اگر بودی اولن طاکندنک لمانته وارمق مراد اولورسه آنک نیشانی اش بودر



ایکم اول لیمان اغیزند براد اچق واز اول آد اچق صول طرفه الوب ایجری دولور  
بکای مذکور آد اچوغه بغلرک دموری روم ایلی طرفه قورلر یوقه صول  
یتاقد واندن چقوب اغریوز قلعه سینه کیدرکن روم ایلی طرفه بر بوجاق واز  
اول بوجاق بر صو واز دز مزبور بوجاق قوش سینه یعنی اغریوز آد سینه بونوق  
دیرلر بر کوی واز اول کوی آب روانلور بخلور دز دیرک اولکن کویدن  
اغریوز قلعه سی اون ایکی میلدر اما اغریوز قلعه سینه اوصاف  
یوقا روده بیان اندوک تکرار تفصیل لازم دکلدر والسلام  
نمیش





**بُونَصْل مِدَلُونَام جَبْرِه سِيَان ايدَر**

مَذْكُور جَبْرِه طَاغَلُو آب رَوَانَلُو رَدَز دَوَا كِرَه سِيَان مِقْدَارِي يُوَز التَّمَش مِيلَدَر  
 وَاَمَّا كُور قَزَلِيَه اِيكِي يُوَز اَوْن دَرْت مِيلَدَر وَاَصِل يَتَام قَلْعَه سِي مَزْبُور اَدَاكُنْ  
 كُون دُوغُسِي طَرَفِيَه يُوَز يَا زَه قَرَشُو وَاَكَا طُولِيَه مَقَابِلَه بِر يُوَمَرِي يُوَز نَك اُوَر نَدَه  
 وَاَقِيع اَوَلْمَشِدَر مَذْكُور بُوَرُونَك اِيكِي لِيَا نَدَر اَو كُونَدَه وَاَقِيع اَوْن لِيَا نَكِه لِيَا نَدَه  
 اِيكِي لِيَا نَدَه مَشْهُور اَوَلْمَشِدَر اَمَّا كَا فَرِي يَتَا دُرُو لِيَا نَدَه رُو ز كَارِيَه اَجُودَر  
 وَفِيْلَه طَرَفِيَه وَاَقِيع اَوْن لِيَا نَكِه اَشْكِي لِيَا نَدَه دِيرَل اَوَل دَجِي كَا فَرِي يَتَا اِيلَه لِيَا نَدَه  
 اَوَلْمَشِدَر اَمَّا جَمْلَه رُو ز كَار نَدَه اَحْتِرَا اِيلَه جَك يَر دَكَلَدَن خُوب لِيَا نَدَه وَاِي يُوَك  
 يَا ز جَك رِي مَز صِغْدَر وَبَعْدَ ذِكْر اَوْن قَلْعَه اَو كُونَدَه كِه اِيكِي لِيَا نَدَه اَلِي مِيلَدَر  
 طَرَفِيَه يَر كُوجَك اَدَا جَق وَاَرَدَر اَوَل اَدَا جُوعَه بَالَه اَوَعْلِي اَدَا سِي دِيرَل مَذْكُور  
 اَدَا جُوعَك مِدَلُو قَلْعَه سِي طَرَفِيَه نِيَا اَوْن بُوغَا ز نَدَه كَجَر لَر سَه يَدِي فَرَا حِدَر  
 اَمَّا اَكْمَر بَكِيَن يُوَز يَا طَرَفِيَه اَوْن بُوغَا ز نَدَه كِرُوَر جَقَا ز لَر يَر كَا دَكِر دَر  
 كَلُوب كَمَلَه اَوَل طَرَف اَسَا نَدَر وَبَعْدَ ذِكْر اَوْن اَدَا جَق نَدَه تُو فَا ق اَدَا لَرِي  
 يَلَدَر اُوَر بِيَنه اَوْن دَرْت مِيلَدَر مَز بُوَر تُو فَا ق مَعْنِيَه اِيكِي اَدَا لَر دَر اَوَل اَدَا لَر  
 مِدَلُو اَدَا سِيَنه قَرِيَب اَوْن اَدَا يَه كَسْتِيَدَلَك دِيرَل بَر صَرَب يَر دَر وَدَكُورَن يَانِدَه  
 اَوْن اَدَا يَه كُوجَك تُو فَا ق دِيرَل اَمَّا اِيكِي اَدَا نَك اُوَر تَا سِيَنَه صِيغ وَاَرَدَر غَايَت  
 لَحْتِرَا اِيلَه كَر بِيَر اَكْم اَوَل صِيغ اُوَر نَدَه كِي كَجَر اَمَّا كَسْتِيَدَلَك اَدَا سِيَنه  
 اَفَرَا طَلَه يَقِيَن يُوَر لَر سَه لِيَا نَلَق كُونَلَره كُورَن اِيلَه قَا دِرَعَه كَجَر وَبَعْدَ اَكْر  
 مَذْكُور تُو فَا غَه مِدَلُو قَلْعَه سِيَنَك طَرَفِيَه وَاَرَدَر لَر سَه بَرَا جَه اَدَا جَق صُول طَرَفِيَه

قَلْبُ رُيُوكُ تَوْ قَانِ صَاغَ طَرْفَهُ قَلْبُ رَا جَرِي كُرُورْ لِي بِلَا رِي يُوكُ تَوْ قَا غَه  
 تَغْلِرْ دَمُورِي مِدِلْ لُو آدَا سِنَه قَرَشُودْ كَرْدَه قُورْ لِي يَا تُورْ لِي وَ اَكْرَ مَذْ كُورْ يَمَانَه  
 يَلْدِ طَرْفِي دَن كِيَرْمَكْ وَ اَقِيعْ اَوُورْ سَه اَوْرَادَه مِدِلْ لُو آدَا سِنَكْ بُوْرِيْنْدَن اِيْرَاقْ  
 يُوْرُورْ لِي بُولَكْ بُولَكْ اَوُورْ طَا شَلُوْ وَ اَرْدَرْ مَذْ كُورْ بُوْرُوْنِي قَرَه يَلْ طَرْفِيَه دُورْ شُدْ قُنْدَن  
 صَكُورْ كُورْ كِه بُوْرُوْنِي دِيْرْ لِي بَرْ طَا شَلُوْ صَرِيْبْ بُوْرِيْنْدَرْ اَوُورْ بُوْرُوْنَكْ قِبْلَه طَرْفِيَه بُوْرِيْ  
 يَا تَمَغَه قَابِلْ يَرُوْ وَ اَرْدَرْ اَوُورْ لِي رِيْكَ دَكْرَدَن عِلَامَتِي بُوْدْ رِيْ كِيْمْ اَوْرَادَه بَرْدَا جِيْعْ وَ اَزْ  
 اَوُورْ آدَا جُوْعِي شُوْلُقْ طَرْفِيَه قُورْ لِي قَرَه يَلْ اُوْرِيْنَه بُوْغَانْ كِيْرُوْرْ لِي يَا تُورْ لِي وَ اَحَدَه  
 مَذْ كُورْ يَرْدَن جِيْقُوبْ مَوْلْ اَوُورْ طَرْفِيَه كِيْدَرْ كَن بَرْ بُوْرُوْنْ كُورْ اَوُورْ بُوْرُوْنْ اَوُورْ  
 بَرْ طَا ش وَ اَرْدَرْ مَذْ كُورْ طَا ش بَرْ كِيْ هَلَاكْ اِلْمِيْنْدَرْ اِحْتِرَازْ اِيْدَن لِي وَ اَوُورْ طَا شِي  
 كُجُوبْ جِيْنَارِي دَرَه اَوُورْ كُونَه كَلْدَرْ كَدَن صَكُورْ اَوُورْ جِيْلْ مِقْدَارِي دَكْرَه بَرْ عَطِيْمْ  
 طَا ش دُخِي وَ اَرْدَرْ مَرْ بُوْرْ طَا ش صُوْبُوْرِيْنَه كُورْ رُوْمَنْ غَايَتْ اِحْتِرَازْ اِيْدَن لِي مَثَلَا جِيْنَارِي  
 دَرَه دَن اَنَا طُولِي طَرْفِيَه اَوُورْ لِي سُوْرِيْجَه بُوْرِيْنَه طُوْغَرِي يُوْرْ سَلَرْ يِعْلَمْ اَللّهُ اَوُورْ  
 طَا شَه رَاسْتْ كَلْمَكْ جَا يَزْدَرْ مَذْ كُورْ طَا شَكْ اُوْرِيْنَه كَا فَرْ رَمَاشْدَن دِيْلِيْشْ بَر  
 مَرْ مَرْ دِيْرْ وَ اَرَا يَمِيْشْ اَوُورْ دِيْرْ كِه دُرْ شِيْمِيْشْدَرْ اَوُورْ طَا شَكْ اُوْرِيْنَه يَا تُورْ مَذْ كُورْ طَا شَدَن  
 قُورْ تُولْدْ قُنْدَن صَكُورْ كَا مَوْلُوْ يَه وَ اِيْجَه اِحْتِرَازْ اِيْدَن جَكْ نَسَنَه بُوْقُدَرْ وَ تَوْ قَانِ  
 آدَا سِنَكْ دِيْ كَن اِلْمِيْنْدَن مَذْ كُورْ تَوْ قَا قُنْدَن مَسْفُورْ مَوْلُوْ قَلْعَه سِيْ يَكُوْرِيْ مِيْلِدَرْ  
 مَذْ كُورْ مَوْلُوْ مِدِلْ لُوْ جِيْرَه سِيْنَكْ يَلْدِ طَرْفِيَه قَرَه يَلْ قَرَشُودْ كِيْ اُوْرِيْنَه حَوَالَه  
 بَرْ يُوْجَه يَرْدَه وَ اَقِيعْ اَوُورْ شُدْ وَ اَوُورْ قَلْعَه تَكْ كُونْ بَا طِيْ سِي طَرْفِيَه يَغْنِيْ اَلْمِيْنْدَه  
 يَارْ دِيْنَه بَرْ كُوجَكْ لِيْمَا جِيْعْ وَ اَزْ اَوُورْ لِيْمَا جِيْعَه صَنْدَلْ لِي كُورْ وَ اَوُورْ لِيْمَا قَا دَرِيْغَه



يَتَأَقُّ مَذْكُورٌ لِيَأْخُذَنَّ بِرُمَيْلٍ مِقْدَارِي بَرْدَةٍ اِكْبَى اَدَا جُكَلَّ وَارَ اَوَّلَ اَدَا جُكَلَّ  
 دَكِرْدَنَّ يَابِئِنَّهُ اَوَّلُنْ اَدَا دَنْ يَكْسِيَهُ فَاَيْدُ يُوْقَدُّرُ اَمَّا مِدْلُو اَدَا سِنَه بَقِيْن اَوَّلُنْ  
 اَدَا اِلَه مِدْلِي اَدَا سِنَك اَدَا سِي اَبُو لِيْمَانْدَرُ وَاَلَا اَوَّلُ لِيْمَانَه مَوْلُو طَرْفِيْدَه كَبُرُو  
 زِيْرَا كُوْنُ بَا طِسِي طَرْفِيْدَنْ صُغْلُو وَارْدُرُ اَمَّا اَكْرُو اَفْع اَوَّلُوْبُ بُوْدِكُرُ اَوَّلُنْ لِيْمَانَه  
 كَرْمَكُ مُرَاد اَوَّلِيُوْرَسَه مَذْكُورُ اَدَا جُكَلِّي صَاغ طَرْفَه اَوَّلُوْبُ مِدْلِي اِلَه اَنَك اَرَا سِنَه  
 دُو كُشُوْبُ يَا تُوْرُوْرُ وَلِيَكِنْ مَذْكُورُ اَدَا جُوْعُكُ بُوْرُنِي اَوْجَهه بَرطَا شُ وَارْدُرُ اَوَّلُوْمَا شُدْ  
 اَوْرِي مِدْلِي اَدَا سِنَه قَرِيْبُ يُوْرِيَكُرُ مَذْكُورُ طَا شُدَنْ خَلَاَص اَوَّلَه كُرُ مَذْكُورُ طَا شِي  
 كُجُوْبُ اِجْرِي كُرْدَنْ صُكُوْمَ بَلَارِي اَدَا جُوْعَه بَغْلِيُوْبُ دَمُوْبِي مِدْلُو اَدَا سِي طَرْفَه  
 فُوْبُ يَا تُوْرُوْرُ اَوْرَا يَه قَرِيْبُ مِدْلِي اَدَا سِنَك كَارَنْدَه بَرَكُوِي وَارْدُرُ مَذْكُورُ كُوِيَه  
 بِيْرَه دِيْرُوْرُ اَوَّلُ سِيْدَنْ مَسْقُوْرُ لِيْمَانَه بِيْرَه لِيْمَانِي دِيْرُوْرُ وَبَعْدَه مَذْكُورُ لِيْمَانْدَنْ اَوْن  
 اِكْبِي مِلْ كُوْنُ بَا طِسِي طَرْفِيْدَه اَيَا تُوْدَنْ دِيْرُوْرُ بَرْدَجِي وَارْدُرُ مَذْكُورُ كُوِيَكُ اَوْكُوْنْدَه  
 كُوْجَكُ كِيْجَلْسُ يَا تُوْرُ دَكِرْدَنْ وَارْدُرُ اَوَّلُ يَتَاْعَكُ نِيْشَانِي اِسْبُوْدُرُ كُرُ بَرَكُوْجَكُ  
 اَدَا جَقُ وَارَ مَذْكُورُ اَدَا جُوْعَه فُقُوْ دِيْرُوْرُ اَوَّلُ اَدَا جَقُ دَكِرْدَه قَالُوْرُ كِيْجَلْسُ كُوِي  
 اَوْكُوْنَه يَقِيْنُ يَا تُوْرُوْرُ وَبَعْدَه مَذْكُورُ كُوِيْدَنْ صُغْرِي لِيْمَانِي كُوْنُ بَا طِسِيْنَك اَوْرِيْبَه  
 اَوْنُ سِيَكُ بِيْلْدَرُ صُغْرِي بَرُخْرَابُ بَرُغُوْرُ دُرُ اَمَّا اَوَّلُ بَرُغُوْرُكُ اَوْكُوْنْدَه خُدَا يَ بِيْرُ  
 وَاسِعُ لِيْمَانُ وَارْدُرُ مَذْكُورُ لِيْمَانُ بُوْدِيَا نَه يَكِه مَخْلُ لِيْمَانْدُرُ اِكْبِي طَرْفِيْدَنْ كَبُرُوْرُ  
 چَقَارُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْدَنْ اَوَّلُوْ بَارُجَلْ كَبُرُوْ چَقَارُ وِلْدَرُ طَرْفِيْدَه اَوَّلُنْ بُوْعَارُ  
 صُغْدَرُ قَاْدِرْغَه لُوْ وَآخِرُ بَارُزُ كَبُرُوْ چَقَارُ وِلْمَانُ لِقُ كُوْنُ اَوَّلُ حَقُ مَكُوْنَه كَبُرُوْ چَقَارُ  
 اَمَّا اَوَّلُ اَغْرُكُ كُوْجَكُ اَدَا طَرْفَه قَرِيْبُ بَرُصِيْعُ وَارْدُرُ اَوَّلُ صُغْلُ اَوْرِيْدَه قَاْدِرْغَه

بجز و لیانه کبر دگدن صکره برغوسه قرشود مور قور لرحقندن بر لدرهم  
 اوراده ایکی دانه قیو و اردر اول قیو لردن صولور لرحقندن و بعد مذکور یامندن  
 چقوب هر سه کویک اوکونه وارنجه الی میلدر بویولده صغری یما سندن  
 چقدق برده بر جای وارد رجو خننه دیر لرحقندر لوجا ددر مذکور یامندن هر  
 دکر کازنده بر سیک کویدر اول کویک اوکی آن قوملو یوقه صولود مریدر  
 اکثر کیکلر وارور لرحقندر اول کویک اوکونه یانور لرحقندر قیو لرحقندر وار اول یوقدن  
 صولوب یولکینه روانه اولور لرحقندر یوز بابه کی بریدر یانور هم اول قد جماعه بجه  
 صولونور اوراده بر جای وارد رولی یاز کونینه اول جایدن ایچن لرحقندر  
 ایچن لرحقندر اکر مذکور هر سه اوکونه وار مق مراد اولور سه دکر دن اول  
 برک علامتی اولد بکیم مذکور کویک ایکی میل مقدار کون باطیسی طرفه بر یوجه  
 بورون وارد راد ایه بکزر اول برو نک اوزر نه قدیم الیامندن قلیش بخراب  
 برغوس واردر اول برغوس دکر دن وار دکن ایر اقدن کورینور یوشاند و بعد  
 مذکور هر سه کویک کون طوغسی طرفه اولن بورنی شرق طرفه دولشدق  
 خورش دیر لرحقندر بجه ازلودره واردر مذکور دره یاز وقیش اقر جایدر و اول  
 جای تکرار کون طوغسی طرفه دولشوب بوجا غه کبر دگدن صکره اول بوجا قن  
 بودیه دیر لرحقندر سکونلو بر جای اقر مذکور جای تکرار کون طوغسی طرفه مقر  
 دیر لرحقندر اقر اول صونک ایکی طرفی با غلدر ایددی بود کر اولن صولور ک اولک  
 اچوق بر لردر لکن کی یتیز انا قرصیله وارور لرحقندر اول صودن صولوب یولکینه  
 روانه اولور لرحقندر کون قلینه مذکور قلینه بر سیک کور فرذر اول کور فرک اغزند



ايجري نهایتي اوند سکن مبلد اما مذکور کور قورک اطراف کادوشوب کورو  
 مذکور کور قور اغزنه کلجه قرق دوت میلدر ولی ذکر اولن اغزنه برصیع وارد  
 اول صیغ بعضی بری کورینور بعضی بری کورینور غایت احتراز اید کرملا مذکور  
 کور قورک اغزنه قریبه دیر کز براد الحق وارد اول اداجغک کون باطیسی طرفی  
 صیغدر احتراز اید کز اما کون طوغسی طرفی دیر کدر اولله اولسه کون طوغسی  
 طرفدن ايجري کور کز دخی هر کز ذکر اولن کون طوغسی طرفدن ایران بورور کز  
 تا کیم اول صیغدری کلجه آدن صکره هر نه بره دیر سه وارد کز د مور قور کز بعضی  
 کیم اول صیغدری ايجري کز کدن صکره ذکر اولن کون دوغسی طرفنه قسکه دیر  
 کویله وارد اول کویله قرشو وارد کز د مور قور کز مذکور برک علامتی اولد کز  
 اوراده بر خراب برغوس وارد اول برغوسه قرشو یا نور کز اما جکد کز کیم ذکر  
 اولن صیغ ايجري کز کدن صکره کون باطیسی طرفنه حضر الیاس دیر کز برک اداجق  
 وارد اول اداجوغک یلدر طرفدن دولشوب بوجافه یا نور کز مذکور اداجکد  
 برکسه وارد اول کسسه یا یورکی دیر کز ولی اوراده بر طاش وار کور تک کرک  
 امدی اکو د کدن مذکور کور قورک اغزین تمام بیک مراد اولور سه انک علامتی بورد  
 د کز دن وارد کز ایر قدن بر لقی بر کورینور بعضی اول لقی بری کور قور اغزی صور کز  
 یقین کورک اول لقی بر بوجه بوزار معلوم اولر اما اصل طریق بود کیم مذکور  
 لقی برک کون باطیسی طرفنه اولن بوجه بره طوغری وارد سه اول اغز تمام  
 معلوم اولوب او کون اولن اداجوقه اشکاره او کور و انک کون طوغسی طرفدن  
 ايجري کور کز و بعد مذکور قسسه کور قورک اغزنه کلجه کور قورک اغزی کون

طوغسی طرفنه او تۆز میلدر بومایندە مذکور قلییه اغزین کون طوغسی طرفنه  
 مذکور بوغازی ملاشه چقد قدن صکوه اول ککن بورون اوچوندە بریونک طاکش  
 وارد مذکور طاکش صویونده کورنمز احتراز ایدک لک اما لیمایلق کونونده اول طاکشه  
 میدلی آداسی بورتیک آراسیندن قاردغه کچر مذکور طاکشی کون باطیسی طرفنه قیوب  
 تکرار کون طوغسی طرفنه کللیه لیمایتنه قوشوکدر اولسه لک اولکینه بریونک بومری  
 بورون کور مذکور بورونه مرسین بورتی دیر لک اول بورونک کون باطیسی طرفنه  
 بیرشه دیر لک برده وارد اول درده برحایی آقر مذکور بجای و دیر اولن مرسین  
 بورتی تکرار کون طوغسی طرفنه دولشوب کللیه کور قلییه طوغری کیدکن بویولد  
 آور ویا کوس دیر لک بریونک طاکش بومری بورتی وارد اول بورونک اوچوندە ملسه  
 دیر لک بریومری آد وارد اول آدابی بوز یا طرفنه دولشچک کللیه کور فریدر  
 مذکور کللیه برکوز قرد اول کور قروک اغزیندە ایجری نیایشیندن اولن یکی میلدر  
 و اول نیایشند اولن دکر ککنارندە لازسه دیر لک برطاغ وارد اول طاکش دینده اولن  
 قیا آراسیندن وافر صوچقار اول صودن آت کچر اول سبیدن یره طاشدن دوشمه  
 کور بری ایلشور اوزرندن یوزر لک کچر لک صویه قریب دکر ککنارندە خدای برلیجه وارد  
 مذکور برلیجه غایت نافع برلیجه درلیجه نکه قره یل طرفلری تاز لک ددر اول تاز لک لک  
 اورتاسیند کللیه دیر لک برجایی آقر مذکور جاییک قریب کللیه کویلیددر امنی اکر  
 دکر ددر مذکور کور قروک اغزین تمام یلک مراد اولنور سه آنک علامتی اولنور اول  
 کور قره قریب اولن آد اچکلری بولور نر اندن صکوه بوز یا طرفند قرل کی یکی بولوک  
 کور بوز پوشته لک وارد اول پوشته لری صاغ طرفه قیوب وصول طرفند بریوجە



برده بر یومری قیا و آردد مذکور قیا ایراقدن هان برخاب بنایکی کورینور و اول  
 بنایکی کورون قیا صول صرکه الوب اورتا بره یوررکسه بوغاز راست معلوم  
 اولور مذکور بوغازکده اوزنه برنده برطاش و آردد اول طاش صوزنه کورینور  
 مذکور طاشک ایکی جانیندن کی کجی و اول طاشی جکدن صکره هرنه جانیه مراد  
 اول نورسه و آردد مور قورلر اما مذکور بوغازه کردگدن صکره کون باطی قورلر  
 شیره دیرک برصو افر بعضی کیلر و آردد اول صویه قریب رده یا نورک صو اولور  
 شویله مذکور لیمان اوج درت یوز یاره کیه منحل یردر و بعد مذکور کور قورلر  
 آغزندن جفوب میدلی قلعه سی طرفنه دولشور رسه و آریه بورنک کارلری یوقه  
 صودر مذکور و آریه بوریندن میدلی قلعه سی آلی میلند امدی جریز میدلی لیسک  
 جمیع اطراف بیان ایلدک اما قشوشنه اولن اناطولی کارلین بیان ایلن لم کیم  
 هریری عله قایل اوله اوله امک یز بوریندن بیان ایلن لم دولشوب تا انجنور  
 لیمانه و آریه اندن مار دلی قلعه سینه و آریه امک یز بابا دیکلری اناطولی  
 صرکده بر یومری بورون اوجنه یا نور برولی در اول ولی یون کور دکن یوشیدد  
 دیرک اول ولی حرمینه شمدی حاله هر کیم کی ایله اول بورونک اوکوندن هر سه آلتد  
 بر مقدار یکسما د حقدروب دکره و وکرل اول یکسما دی مارت قوشلری اوشرلر برک امدی  
 بودکر اولن امک یز بورون برطاغدن کلوب امیش بر یومری کور و بوروند مذکور بابا  
 قازکاهی اول بورونک اوزرند امیش اول سیدن شمدی حاله بر قریع املت ایشلدد  
 امدی بودکر اولن بورونک یلدر طرقلری صرب یز کردکی بتاحق یز کردکدر نادر  
 میل مقدار یلدر طرغه کلینجه دمور بری بولمز مذکور رده آق لیمان دیرک بر بورون

آردي وار پوز ياز كونلرده مذكور بورونك قيله طرفته كوچك كچكلر ياقور يولك  
 پوز ياز قوشود كرده ياقورلر مذكور يردن تابوعان اغرينه كنجه اكي اكي ميلدز  
 بوال اكي ميل مائتي جملة يوقعه صولو دمور بر كيدز اماروز كاز دك دن اوجنه  
 ساق يوقدر وبعده مذكور امك يمن بابانك قيله طرفلري تادوه بويينه و ايجنه جملة  
 دمور ييدز مذكور بوروندن دوه بويي درت ميل مقدار ييدز و دوه بويينك دعي  
 اكي طرفلري دمور ييدز مذكور دوه بويي كون دوعسي طرفته اكي ميل مقدار و اول  
 صكوه سويجه ديرلر بر ليما خجق وار دز مذكور سويجه قديم لايامدن قالمش خراب  
 قلعه جلدز اول قلعه جكل اوكونه بنا ايله يالمش بر ليما خجق وار دز امارشدي  
 مذكور ليما طولشيدن كي كرمز ولي كون دوعسي پوز ياز و يلدز اسدري كونلرده  
 مذكور ير ايو ساقدر كون باطيسنه قوشو ياقورلر و ايجكه صوحاجت اولچاق انك قينه  
 بر خشه وار دز اول جشدن صولورلر امار بوز كر اولن سويجه بورشك اوجنه  
 بر طاش وار شويله يله لر و اندن صكوه مذكور سويجه ليما نك كون دوعسي طرفته  
 دكر او دزنه حواله ير لر و قيانك باسندن بر خراب قلعه وار دز مذكور قلعه يه  
 بهرام ديرلر و اول قلعه نك قردن ياشنه ير كوي وار معمور امار دكر اولن خراب  
 قلعه ك اشده بنا ايله اولش بر كوچك ليما خجق وار مذكور ليما خجكه كون باطيسي  
 طرفته كيرورلر امار مدت دور كار جخدوي ايله ايجي طولشيدن غايت كوچك كچكلر  
 كور وبعده مذكور ليما خجوي اكي ميل مقدار ي كون دوعسي طرفته دولشيدن  
 قاد رغه بور يني ديرلر بر بورون وار اول بورونك كون دوعسي طرفي آيود سور  
 ييدز وبعده بوجكه دن تا آدر ميد ليما نته و ايجنه اصلي ساق يوقدر آدر ميد



لیما بی واد ریمید لیما بی دخی کافردن فالین بر کویک لیما جگدر شمد کچالده کو جک  
 یکیز کرورو واکر مذکور لیما جگدر دکردن نشان بلمک دکر لسه علامتی اشیوید  
 قاض ملاعی گاری قرینجه شولقد ر یوزر که تا ادر مید کور فرینک نهایت ویا بافی  
 تمام سچلوب معلوم اوله اندن صکره اول نهایت قران اعلجلدی وازدر اول  
 قواقله طوغری وازر دخی قبله طرفین دکر کنارندن بر قیل بوشته کور یوزر  
 اول بوشته قریب وازدقد مذکور لیما بی دو کوند و لری تمام اولور اندن صکره  
 قریل طرفین ایچ و کورر که یوزر او رایه بر صو کور دکره قیور مذکور صویه  
 آیا قیل دیر لری اولوب کاردر مذکور صودن غیری انک قریل طرفین ریجای وازدر  
 اندن ایچری قریه ادر مید شهریدر و بعد مذکور لیما بی اندن جقوب آرسود او اسنک  
 او کونه وازر مذکور بر دخی اغری بارجه لری تا عیدر اما دکردن وازر مذکور بر لری  
 اشیوید یکم یوندا لری شول طرفینه الوب اول ادر قرینجه تا انا طولی کایسه  
 یقین وازدندن صکره جمله ایک لری یکم تمام اولور اندن صکره انا طولی طرفین کون  
 باطیسنه قریو بر یوزر یوزر اول بروی یلدر طرفینه قیوب انک قبله دن یانته  
 واروب یوزر لری اما او تاید بر ضیع وازدر مذکور صیغ صویوزن کور یوزر اول  
 صیغی کورنمک کرک یکم سلامت اوله لری یا خود دکر اولن یوزر یوزنه یقین یوزر یکم  
 اول صعدن خلاص اوله لری یا خود ادا جو که یقین یوزر یوز صیغی کور دکر صکره  
 مراد اوزرینه یوزر یوز کارد واروب دسور قریلر و بعد مذکور یوزر واروب یوزر  
 ادرینه بر غوس لولیمانه وازر لری مذکور لیما بی خدای بی بدل لیما دوزر یوزر  
 یکم متخل بر دوزر لیکن ایجه جک صوی یوزد امدی اگر واقع اولوب بود لری اولن

يُؤْتِيهِمْ أَلْفَ بَعْدَ بَعْدٍ وَأَرْسَلَ مَرَادُ أُولَئِكَ مَذْكُورٌ لِيَمَانِكَ عَلَامَتِي أَشْهُدُكَ  
مَذْكُورٌ بَرُغُوسُ لُوْ أَدَاكَ لِيَمَانِكَ حُجْلَهُ سِنِكَ قَرَهُ يَلْ طَرَفِيْنَهُ دُرْ أَيْلَهُ أُولَهُ مَذْكُورٌ أَدَاكَ قَرَهُ  
يَلْ طَرَفِيْنَهُ أَلُوبُ أُولُ أَدَاكَ يَقِيْنُ وَارْدُ لِيَمَانِكَ دُرْ لِيَمَانِكَ أَيْدِيْكَ أَيْدِيْكَ سَنَهُ يُوْقَدُ  
أَمَّا يُوْدُكَ أُولُ بَرُغُوسُ لِيَمَانَتِهِ كَيْجَهْ أَيْلَهُ وَارْدُ لِيَمَانَتِهِ عَلَى يُوْدُكَ مَذْكُورٌ أَدَاكَ قَرَهُ  
طَرَفِهِ أَلُوبُ أُولُ أَدَاكَ كَارِيْنَهُ يَقِيْنُ وَارْدُ دُرْ صُكْرَهُ يُوْمَرِيْ دِيْهِ وَارْدُ أُولُ دِيْهِ أَيْلَهُ  
بَرُغُوسُ لُوْ أَدَاكَ سَنَهُ بَعْضُ لِيَمَانَتِهِ أَيْلَهُ بُوْعَارُ صَاوُرُ لُوْ بُوْعَارُ دِكْلُ دُرْ لِيَمَانَتِهِ قَرَهُ يُوْقَدُ  
أَيْكِيْ طَرَفِيْ يُوْبَهُ دُرْ مَذْكُورٌ يَرِيْ صَوْلَ طَرَفِهِ أَلُوبُ تَا شُولُ قَدَرُ أَيْمَرِيْ كِرُوْرُكُمْ دُرْ لِيَمَانَتِهِ  
بَرُغُوسُ رَاسَتُ قَرَهُ يَلْ أُوْدُ رِيْنَهُ كَلُوْرُ أُنْدُنْ تَمَامُ مَعْلُومُ أُولُوْرُكُمْ لِيَمَانَتِهِ أَعْرِيْ كَلُوْرُ  
أُنْدُنْ صُكْرَهُ يَلْدِيْزُ أُوْدُ رِيْنَهُ دُوْ لُوبُ دَمُوْرُ قُوْرُ لِيَمَانَتِهِ يَتَدُوْعِيْ يَرْدُنْ مَذْكُورٌ بَرُغُوسُ قَرَهُ  
يَلْ أُوْدُ رِيْنَهُ وَاقِعُ أُولُوْرُ أَمَّا يُوْدُكَ أُولُ عَمَلُ سُوْكَ كَيْلُ عَمَلُ دُرْ كَرْجُكَ دُرْ كِيْ أُولُوْرَهُ  
يُوْنْدُ أَدَاكَ لِيَمَانَتِهِ هَرِيْ لِيَمَانَتِهِ كَرْجُكَ دُرْ كَيْلُ لِيَمَانَتِهِ لِيَمَانَتِهِ مَذْكُورٌ يُوْنْدُ أَدَاكَ لِيَمَانَتِهِ  
قُوبُ بُوْجْلَهُ نَكْ قِلَهُ طَرَفِيْنَهُ يَرُورُ وَارْدُ تَا مِلَهُ بَقْلَهُ بُوْرِيْ دِيْ لِيَمَانَتِهِ مَذْكُورُ  
بُرُونُ أَا طُوْبِيْ دُرْ أَمَّا هَا نَ بَرَادَا كِيْ دُرْ أُولُ بُرُونِيْ قِلَهُ طَرَفِيْنَهُ دُوْ لُوبُ كُوْنُ  
طُوْعُشِيْ أُوْدُ رِيْنَهُ أَا طُوْبِيْ كَارِيْنَتِهِ وَارْدُ قَدَرَهُ أُوْرَادَهُ أَشْكِ لِيَمَانَتِهِ دِيْ لِيَمَانَتِهِ بَرُغُوسُ لُوْ  
وَارْدُ أُولُ لِيَمَانَتِهِ أَشْقَانْدِيلُ أَيْلَهُ كُوْحُكَ أَغْرِيْ بَارِجُكَ كِرُوْرُ مَذْكُورٌ لِيَمَانَتِهِ وَارْدُ  
كَيْجُكَ بَقْلَهُ بُوْرِيْ طَرَفِيْنَهُ وَارْدُ بَرُورُ لُوْ وَارْدُ دَكْ كَيْسَهُ يُولُونُ بُوْ لِيَمَانَتِهِ  
أُولُ سَبِيْنُ أَكْثَرِيْ تَا كَيْلُ مَذْكُورٌ لِيَمَانَتِهِ أَوْجُ بِيْلُ مِقْدَارِيْ قِلَهُ طَرَفِيْنَهُ قَادِرُ غَهْ  
بُوْرِيْ دِيْ لِيَمَانَتِهِ بَرِجْجَهْ لَقِيْ قَوْمَاوُ بُرُونُ وَارْدُ أُولُ لَقِيْ بُرُونُ يَلْدِيْزُ طَرَفِيْنَهُ  
وَارْدُ لُوْ يَاوُوْرُ لِيَمَانَتِهِ أُولُ يَرْمِدُ لِيَمَانَتِهِ قَلْعَهُ سِنِكَ أَشْكَهْ سَبِيْدُ مَذْكُورٌ يَرْدُنْ مَقَالِي





قلعه سی اونی سکر میلدر آیه اولسه میدلونیك بوغاز کیلری واردرلر اوراده  
 یونک الوب یاخود یونک بوشالدرلر مذکور برندن قره یه شهر یا ز مندی ایکی میل  
 میقداری بر اواده یا نور و بعد بودیر اولن کار زده اصل بنام لیمان آنخوز لیمان  
 مثلاً مذکور لیمان اناطولی ایله بر او زون قره ادا نك اراسته کوردرلر و بی مذکور  
 قره یل طرفیندن وارمق اساندر دیرا واسع بر ددریکدر انا قیله طرفیندن اولن  
 اغیزدن کریمک مشکلد دیرا غایله طار ددهم ادا یه قریب بر طاش واردر کونفر  
 اول بوغاز ده بر میقدار اناطولی قریب یوز یلر ایجری لیمانه کزدگدن صکر یوز  
 یاره یکمه محمل لیماندر اول لیماندن ایجری بو جاقده صغله واردر اول صغله کوند  
 ایله قایقلر کورور یا نور و بی دکه کشته کیرمز صغدر یولن یلن و اندن صکر مذکور  
 لیمان اولن ادا ایله دکرده اولن ادا نك اور تا سی صغدر کی جمر و بعد بودیر اولن  
 آنخوز لیماندن درت میل میقداری قیله طرفیندن بر غوسلو دیرلر براد واردر اول  
 ادا نك هر طرفی دیریکدر دمور برلری دیکدر انا اول ادا ده کون باطینه قشوی  
 ایکی بو جاق واردر اول بو جاقده دمور پلار ایله کوچک کیلر یا نور و بعد مذکور  
 ادا نك قشویسته اناطولی کارلری اولو طاغدر اول طاغی کون طوغیسته  
 دولشوب تمام اولدق چاندی بی دیرلر بر قلعه واردمور مذکور قلعه نك  
 کون طوغیسی طرفلری دمور برلریدر انا نك تکرار کون دوشی

طرفلری کورفر دد صیایر لر در یونک  
 کیلر وارمز شویله معور معلوم اوله

والسلام

















بفضل فوجہ قلعه سن واز میر و قمر بورون کا دلبرن بیان ایدر

مذکور فوجہ لروک حقیقہ شویله روایت اولنورک انکی فوجہ ابتدا وندیک  
بازرگانلری بنا ایشلر و یکی فوجہ چنوز بازرگانلری بنا ایش و بوجمله نک  
حقیقہ شویله نقل اولنورک اول تاریخده اناطولی کازلری کافریک ایکن  
وئیکدن بریجه بازرگانلر کور اناطولوده ولایت بادشاہنه هرته ویررسه  
ویرر قلعہ لک بر طلب ایدریم هم اول بادشاہه وافر مال حاصل اوله و هم  
تجار صایفه سی سبب لہ دیو و توغ اور رینہ عرض ایدوب دکر اولن انکی فوجہ  
بنا ایدر ل مذکور فوجہ نک رشکندن چنوز بازرگانلری دخی کندی لروک  
قوماشلرین و متاعلرین کوترمک ایچون بندرک طلب ایدوب مذکور یکی فوجہ  
بنا ایدر ل اول وقتدن بری سفور یکی فوجہ دن چنوز بازرگانلری اکسول  
اولن لری دخی عصر مرده دکر اولن وچہ اورر چنوز بازرگانلری یکی فوجہ د  
ساکن اولوب قرار گاہ ایدند کلرین کوردک اماغدی کی حالده طاعلوب کشیدر  
انلردن کسه اولن امدی اگر واقع اولوب مذکور یکی فوجہ نک اوکونه واروب  
یا تمق مراد اولورسه مذکور قلعہ نک اوکونک کی یتیم یلدره و پور یازہ اچوقدر  
اما اول قلعہ نک ایکی میل مقداری قرشوسینه بر بورون واز اویتا قدر یولک  
کیکند و ادر ل اول برونک قلعہ طرفند اول قلعہ یه قرشویا نور ل اما مذکور  
برونه واررکن اول برونک محق میل قدر بر عظیم طاش و ادر اول طاش ایله  
سفور برون اراسیندا یولک کیلر کچر دیکدر و بعد مذکور بورونک  
قره کل طرفند بر بورون واز اول بورونه طاشیق بورنی دیو ویر کما مذکور بورون

قَرِينَه دَكِرْمَن طَاسِن كَسَر لَر اَوَّل طَاش كَسَنده بِي بُو رُو فِ كَوْن بَاطِي طَرَفِه  
 دَوَلَشِدَقَه اَو زَوْن اَك دِيَر لَر بِلْدَه قَرَشُو بَر اَو زَوْن بَرُوْن وَ اَر مَذْكُور بُو رُو نَلَه  
 مَسْفُور طَاسَلِق بُو رُو نَك مَآبِيَنَه بَر بُو جَاق وَ اَر دَر مَذْكُور بُو جَاق قِلَه اَتَا مَلِكَه  
 جَكْدِر زَكِيَلَه اَيُو نَاقَدَر وَ اَوَّل بُو جَاقِي وَ دَكِر اَو كُن اَو زَوْن اَك بُو رُو ن لَو دُو سَرَفَه  
 دَوَلَشِدَقَه بَر كُوجَك اَدَاجِق وَ اَر دَر اَوَّل اَدَاجُوك اَنَا طُولِي كَا رُنَك اَر اَكْسِي  
 قَالِق تِيَاغَه قَابِل يَر دَر مَذْكُور اَدَاجُوكَدَن جَقُوب اَسْكِي فُوجَه طَرَفِدَن طُولِي كُن  
 اَنَا طُولِي كَا رَنَه قَرِيب بَر كُوجَك اَدَاجُوك وَ اَر اَوَّل اَدَاجُوكَلَه اَنَا طُولِي كُن اَر اَكْسِي  
 صِغْدَر مَذْكُور اَدَاجُوك اَسْكِي فُوجَه طَرَفِدَه بَر لَلِق بُو رُوْن وَ اَر دَر اَوَّل بُو رُو نَك  
 اَو جِي صِغْدَر اَوَّل صِغ بُو رُو نِي تَكَرَّار فُوجَه طَرَفِه دَوَلَشِدَقَه قَوَاق دِيَر لَر بَر بُو جَاقِي  
 قَا ر مَذْكُور يَر صِغْلُو يَر كُودَر وَ لِي جَكْدِر زَكِيَلَه اَيُو دَمُور يَر كُيَد وَ اَكْر اَوْرَا قَه  
 يَا قَا يُو ب قَرَشُو سِنْدَه اَوْرَاق اَدَاسِنْدَه يَا تُوْر لَر سَه مَذْكُور اَوْرَاق اَدَاسِنَك  
 اَوْرَتَا بَرِيَنَه اَنَا طُولِيَه قَرَشُو بَر كُوجَك اَدَاجِق وَ اَر دَر اَوَّل اَدَاجُوكَلَه اَوْرَاق  
 اَدَاسِنَك اَر اَكْسِنْدَه كِي جَحْمَز صِغْدَر اِمْدِي دَكِر اَو كُن اَوْرَاق اَدَاسِنَك اِهْل  
 يَتَاغِي اَشْبُو دَر كِيَم مَذْكُور كُوجَك اَدَاجُوك اَوْرَاق اَدَاسِنَك لَلِق بُو رُو نَك  
 مَآبِيَنَه يَا تُوْر لَر مَذْكُور اَدَا يَه اَوْرَاق دِيَمَكَه بَا عِيَت بُو دَر كِيَم اَوَّل اَدَا نَك قِلَه طَرَفِه  
 هَمَان يَر اَوْرَاق مَثَالِنْدَه بَر لَلِق قُوم يَر وَ اَر دَر اَوَّل قُومَك بَر جَانِبِدَن بَر جَانِبَه  
 لَلِق كِي قَوَلاخ يَر دَر اَو زَوْن اَوْرَاق كِي هَم اَكْرِيَدَر اَمَّا اَنَك تَا بُو رُو نَك اَو جِيَه  
 بَر يَقْدَار وَ اَسْمَعَه بَرِي وَ اَر دَر اَوَّل دَخِي لَلِق قُومِدَر اَوَّل اَوْرَاق كِي اَوَّل بُو رُو نَك  
 با قِي بَرِي قَبْر دَه وَ اَر وَ بَعْدَه اَو مَذْكُور اَوْرَاق اَدَاسِنْدَن دَكِر اَو كُن اَسْكِي فُوجَه نَك



اوکونه وارمق مراد اولورسه بومابینه اناطولودر کلن بورونيله قوشسینه اولن  
 اداچکل اراسندن بارجلر بحمر صغدر اناقادرعه وکولوغیر بارلر بحمر مر نور  
 بوغازه خضر لیا س بوغازی دیر لریز اول اداچکله بر خراب بنا و اردر اولیایه  
 خضر لیا سلق دیر لری انا یوک بارجلر اگر واقع اولوب مذکور اسکی فوجیه وارد  
 اولسه لری دیر اولن خضر لیا س ادا سینک قلعه دن یاتیدن کروب حقا لر مذکور  
 بر افاطله دیر کدر آندن صکره مذکور اسکی فوجیه نک لیا کی حدای ی بیلر  
 لیا ندر غایت اولو بارجلر کور حقا لر یوز یان کیه سحر لیا ندر ایری کینز قلعه  
 اوکونه وارد لری کاهه ارقری اولوب یاتور لری مذکور قلعه نک کون دوعسی  
 طرفیه قادرعه دولسوب اول قلعه دینه یاتور لری مذکور قلعه نک اوج  
 طرفی دیارد ویر طرفی قره در وبعده مذکور لیا نک ایکنی بوغازه تکرری  
 بیخاسی دیر لری اول بو جاق صغدر کاهه قایق وار مر مذکور تکرری بیخاس کون باطسی  
 لود ویر طرفیه دولشدق دوه بویینی دیر لری یوزورون وار اول بورونک قلعه طرفیه  
 بر بو جاق وار اول بو جاق یوز یان لری کونلره یاتور لری مذکور بو جاق تکرر  
 قلعه طرفیه ککل لیا کی دیر لری حدای بر لیا ن وارد مذکور لیا نک ایچینه  
 قلعه طرفی صغدر آکا وارن کینز یلدر طرفیه یاتور وبعده مذکور لیا نک تکرر  
 قلعه طرفیه بر میل مقدادی دکرده وندی ک قیالری دیر لری یلدره قلعه یاتور  
 بر قاج عظیم طشلر وارد اول طشلر بعضی صویوزند کور یوز بعضی کور ویر  
 انا کی یولنه ارقری کلور طاشلر دکلدر کناز جاینندن ایری بارجلر لیا کین  
 یله بحمر دیر کدر مذکور طشلری قلعه طرفیه کچد کدن صکره یوزورون وارد

اول بوروبك كون دوعسى طرفيد بركوبك اداك واردر مذكور اداك اكلدن صكه  
 اذيق ممن قيسند كاره يقين وارنر افر اطله صغرد وولك بولك طاليا نلرد  
 باليق شكار ايدرك اولكه اولسه ايزميره كيدن كيلر قبله طرفيد قزل طاغ قريته  
 يورورلر تاكيم سحاق بورينه وارينه اندن صكه راست اورنائه يورورلر بركا  
 سحاق بورينه ضغ واردر هم ممن قيسي غايله صغرد وولى ذكر اولن سحاق  
 بورين ايزمير طرفيد كجكدن صكه ايزمير قلعه سينك اوكونه دك صغرد بولك  
 كيلر تا ايزمير قلعه سينك اوكونه وارنر يا نورلر اول قلعه نك اوكونه غماز  
 طاشي كي يغلين طاشلر واردر اول طاشلر وكم جعنه پلار اورقاي دن دولشدر  
 بقرلر كون باطيسنه قرشودكره دمور قورلر يانلر واندن ايجري ايجر پلاني واردر  
 مذكور ليما نك اطرافى بر سيلدر اول ليما نه اول بولك اغر بارلر ايله كودك اتا  
 صكه واردر غره طولشيدى كوجك كيلر كور هم اول ليما ن اغري افر اطله طاردر  
 بولك اغر بارلر ايكى طرفه قرني ذكر اول سبيدن بريمز وبعده ايزمير قلعه سينك  
 اوكونه وارميوب قوم صغينه واردر لر سه اسقانديل ايله واردرلر دمور قورلر  
 زير اصغلو بيلردر واولك قره يل طرفيد نعل دوكن ديرلر بوشلو بول واردر  
 اول بولكه قرشوبعضى اغر بارلر وارور يا نورلر اوروم بولكلر امدى بولكلر  
 اولن ممن طرفلرينه هر كنجي چينسندن قرد وارمز صغرد وولى كوجك صندالكر  
 يورر باليق اولكلر وافر بالقلو بيلدر وبعده مذكور ازميردن اسكي قوجيه قرق  
 ميلدر اسكي قوجيه قرق قوجده ديرلر اولكله مشهوردر وبعده اكر ازمير ليما نيه  
 وارميوب اورلر ليما نيه واردر لر سه بولك كيلر بولجه اداكه يا نورلر مثلا مذكور



اَدَاكَ طَوَّلِي طَرَفَه بِرَمِيل مِقْدَار دُر وَاوَل بِرَمِيلِكَ مَا بَقِيَ دَوَكْتَدِي طَا سَكَلَر  
 اِيْلَه كَا فَرِي كُو پَرِيدَر وِي شِمْدِي اَوَل كُو بَرِيك سِنَاسِي بُو زِي شِدَر اَتَا دَوَكُو مَشَر  
 طَا سَكَلَرِي شِمْدِي طَوْرَر اَوَل طَا سَكَلَر وَاوَل اُوز رِنْدَن يُو رِي سُو ب دَا كِي اَوَل اَدَا يَه كَجَر لَر  
 مَذْكُوْر اَدَا ه مُتَقَبِل بِنَا ز دُر اِمْدِي بِيُو ك كِي لَر وَاوَل مَذْكُوْر اَدَا ه يَا تُوْر يَغِي  
 اَوَل اَدَا نَك كُوْن بَا طِيسِي طَرَفَه دَمُوْر قُوْر لَر بِلَا رِي كُوْن دُو عَسِي طَرَفَه مَذْكُوْر  
 اَدَا يَه بَغَلَر لَر دَمُوْرِي كُوْن بَا طِيسِنَه قَر شُوْر عَوُب يَا تُوْر لَر اَتَا اَكْر قِي ش كُوْلَر دَه  
 اَوَلُوْب بِلَا ز طَرَفِنْدَن اَوَل بَرَك اَسْرَسَه كِي نَك اَوَكُوْتَه يُوْر اِي دِيَا ن دَمُوْر يَن  
 يَرَا غُوْر لَر وَاوَل اَوَل اَدَا يَه كُوْجَك كِي لَر وَاوَل اَغْر يَا ر لَر وَاوَل لَر سَه مَذْكُوْر يُوْلَجَه  
 اَدَا يَه وَاوَل لَر كِنَا ر وَاوَل لَر يَا تُوْر لَر اَوَل كَا ز دَه يُوْر طَالِيَا ن وَاوَل دُر دَمُوْرِي  
 يَلْدَه قَر شُوْ اَوَل طَالِيَا ن دَن اَشُوْرِي دَكِرَه يَرَا غُوْر لَر وَاوَل اَدَا يَه كِنَا ر بَغَلَر لَر  
 اَتَا كِي نَك قِي حَه يُوْر حَجَه اَلُوْب يَا تُوْر لَر زِي اَوَل طَالِيَا ن اِي جِي طَا ز دُر اَكْر يُوْر حَجَه  
 اَلُوْر سَه كِي حَه اِيْلَه رُوْز كَا رَا دَن اَسِي جَك كِي اَوَل طَالِيَا ن اَوُسْتُوْنَه اِي لَدَب  
 هَلَا ك اِي دَر وِي عَدَه مَذْكُوْر لِيَا نَك دَرُوْت بِرَمِيل مِقْدَارِي يَلْدَر طَرَفَه دَكْرِي دِي ر لَر  
 يَر كُوِي وَاوَل دُر مَذْكُوْر كُوِي دَكْر كَا رِنْدَه بِرَمِيل مِقْدَارِي قَرَبَه دُر اَوَل كُوِي ك  
 قَر شُوْسِي نَك يَرَا حَجَه يُوْر وُن وَاوَل دُر مَذْكُوْر يُوْر وُنَك قِيْلَه طَرَفِي اَيُوْتَا قَدَر  
 اَتَا يُوْفَقَه صُوْر رِيُوْ ك كِي لَر يَا تُوْر لَر قَا دِر غَه قَدَر صُوْ سُوْر ك كِي لَر يَا تُوْر وَاوَل  
 كِي لَر يَا تُوْر يَغِي يَرَك بِرَمِيل مِقْدَارِي كُوْن دُو عَسِي طَرَفَه دَكِرَه اِي كِي اَدَا جَكَلَر وَاوَل  
 اَوَل اَدَا جُوْ قَلَر يَن يَرِنْدَه اِي حَكْمَه صُوْلُوْ لُوْر مَذْكُوْر اَدَا جُوْ قَلَر يَن يُوْر يَا ز طَرَفَه  
 كَلَسَه لِي دِي ر لَر زِي اَدَا وَاوَل اَوَل اَدَا نَك يَتَا غِي كُوْن دُو عَسِي نَه قَر شُوْر وَاوَل نَك

قه بل طرفه کویستان دیر کر قره صرب آد اوردد اول آداده شکار حسنیدن  
 آهو بولور لودوس قبله طرفه هب یوفقه صولود مور بر لیدر اما مذکور  
 آداده ایجه جک صومرد او نورسه کشیکله جائینه یاق قبله فرشورده کافر  
 بر صاریخ واردد مذکور صاریخ استانبول اولن بیک بردک متاينه مرمر  
 درکوز اوزینه بنا ارنشیدر آنک ایجه کروزر کفر صومین بولوب الورکر  
 مذکور صانجیدن غیری بر صاریخ دخی واردد بوجلدن ایچی صاریخ در  
 وبعده مذکور کویستان آداسنک قبله طرفه اولن مقابله سینده یعنی انا  
 طولی طرفه آری لیمان دیر کر لیمان واردد مذکور لیمان آغری قه یله  
 بلدیه اول لیمان آغریندن حقدقدن صکره قبله طرفی ایچی سول کورفرد  
 جاپان دیر کر آنک نهایتیک بر استانه واردد صاموت بابا تکیه سی دیر کر  
 معورده مذکور تکیه نک یائنده بر کوجک آداجوق واردد آکوزند فایقوی  
 وارزکر اول آداجوقه پنهان اولورکر آینه ورونده اولن ساغر کافر لرین  
 شکار ایدر کر وبعده مذکور آداجوقی قه بورون طرفه جکده ایچی برده  
 درکوز قرقلا ری واردد آنک برینه بولک بالفلیغی و برینه کوجک بالفلاغی دیر کر  
 مذکور آن بیکرک بلد طرفه بر لچق بورون وار مذکور بورونه قوم بورونی  
 دیر کر آنک اوجی صغدر اختیار اید کر اول بورونی جکدن صکره امیر طوغان  
 وکوسه درسی دیر کر ایچی عدد کویکر واردد اول کویکر قه بل طرفه جکده  
 بر اوزون لچق آد واردد مذکور آدایله انا طولونک آراسی ایولماندر اما  
 آد انا طولیه یقین اولدرغی سیدن ایچی طرفه بلار بغلورده مور بر کر و مذکور



اَدَانَك كُون بَاطِيسِي طَرْفَهٗ اُولَن اَنَا طُولِي بُوَرْنِ لُو دُوسْ طَرْفَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ  
 سَايَب دِيرَلَر بَرَكُوِي وَاَرْدُر مَذْكُور كُويَك فَر شُوسِنْدَهٗ بَرِيوْمَرِي اَدَا وَاَرْدُر  
 اُول اَدَا دَن كِسِيَهٗ قَايَهٗ يُو قُدُر مَذْكُور اَدَا اِلَهٗ اَنَا طُولِي اَرَا سِنْدَهٗ جَنَال قِيَا  
 جَانِبَهٗ بَر طَاش وَاَرْدُر كُوز تَمَك كَرَك وِبَر طَاش دَجِي كَنَار دَهٗ وَاَرْدُر  
 وَبَعْدَهٗ جَنَال قِيَا اِيَكِي جَنَال بَر طَاغْدُر مَذْكُور طَاغَك اَلْتَهٗ بَرِيوْمَرِي اَق  
 بَرُون وَاَر اُول بَرُونَك اَوَكَلَرِي اَيُو دُوسُور بَر لِيْدُر مَذْكُور بُوَرُون  
 كُون بَاطِيسِي طَرْفَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ سُو كُوت بُوِي دِيرَلَر بَر بَجَاق وَاَر اُول  
 بُوَجَاغِي تَكَرَاز كُون بَاطِيسِي طَرْفَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ بَلَا مَوْت بُوِي دِيرَلَر  
 بَر بُوَجَاق دَجِي وَاَرْدُر اُول بُوَجَاغِي دَجِي لُو دُوسْ قِيلَهٗ طَرْفَهٗ دُو لَشْدَقَهٗ  
 مَر سِيَن جَاك دِيرَلَر بَر بِيكَا وَاَر اَكْتَر حَكْدُر كَمِيْلَر وَاَرْدُر اَنَدُر  
 صُو نُورَلَر مَذْكُور بَرِي قِيلَهٗ طَرْفَهٗ كَجْدَكَهٗ كَثَان بُوِي وَاَر اَو  
 بُوِي دِيرَلَر بُوَجَا قَلَر وَاَرْدُر اُول بُوَجَا قَلَر بِن مَقَابِلَهٗ اَرِي دَكِلْدُر غَايَت  
 اِخْتِرَا اَيِهٗ لَر بُولَك بُولَك صِغَلَر وَاَر نَا مِلَهٗ بَا دَا م بُوِي صِغَلَرِي دِيرَلَر  
 مَذْكُور صِغَلَرِي قِيلَهٗ طَرْفَهٗ كَجْدَكَهٗ اَكْرِي لِيْمَان دِيرَلَر خُدَاي بَر  
 لِيْمَان وَاَرْدُر مَذْكُور اَكْرِي لِيْمَانَك دَكِرْدَن نِشَانِي اَشِيو دُر كِيْم  
 مَذْكُور لِيْمَانَك اَوْسَتِي بُوَجَهٗ طَاغْدُر اُول طَاغَك اَشْعَهٗ كَنَارَهٗ اَوُج  
 عَدَدَهٗ كُوجَك اَدَا جَكَلَر وَاَر مَذْكُور اَدَا جَكَلَر اَرَا لَر نَدَن هَر كِيْم  
 كَجَمْعَهٗ طَا شَلَر اَنَا طُولِيَهٗ بَر اَدَانَك اَرَا سِنْدَن قَا دِرْعَهٗ كَجَر دِيرَلَر  
 وَاَر سِيوَك طَا شَلَر كُورِي نُور وَاَلَا طَا شَلَرِي قَا دِرْعَهٗ بُولَر دِيرَلَر

مَذْكُورِ اَدَجْكَرِي كُور دُكْدَن صُكْرَه اَلْزِي قِبْلَه طَرْفَه الْوُب  
كَاَرَه يَاقِيْن وَارِجَاقِ لِيْمَان بُوْرِي تَمَام مَعْلُوم اَوْلُوْر اَنْدَن اِيْحَرِي  
قِبْلَه اَوْرِيْسَه دُوْشُوْب يَاقُوْر لُوْ بِلَا رِي كُوْن دُوْغُسِي طَرْفَه اَوْلُن كَاَو  
بَعْلُوْر دَمُوْرِي كُوْن دُوْغُسِي طَرْفَه بَرِغُوْب يَاقُوْر لُوْ بِيُوْكَ بَارِجَلُوْ

قَرُوْ جِيْلَه يَرَا لِيْمَانْدَرِ خُصُوْصَا اَوْل لِيْمَانُك

اَغْرِيْده اَوْلُن بُوْرُوْن اُوْجُوْد رِيْكَدُر

اِخْتِرَاَز اِيْدَه جَاك سِنَه يُوْ قُدُر

اَمَّا مَذْكُورِ لِيْمَانُك اِيْحَرِي

بِهَآيِي صُعْدُر

وَالسَّلَام

نَم





بُوصِلَ قِيُونَ آدَارِیْن وَ قَرَّ آدَايِ وَايِلْدِرِ كُورُ قِیْنِ سِیَانِ

مَذْکُورِ قِیُونَ آدَارِیْ نَکْ اَصْلِ بَنَاجِیْ اَوْجِ اَصْرِ قِیْرِ آدَارِ دُرْدُ مَذْکُورِ آدَارِ  
کَفَرَهْ طَافِقَهْ سِیْ صَانْتَرِ مَوْدِرِ وَ بُوْجَلْدَن دُرْتِ بُوْغَازِ وَ اَرِ اَوَّلِ بُوْغَازَهْ  
دِرْ فِیْلِ بُوْغَازِیْ دِرْ لُجْجِرِ سَا قِرْلَهْ مَذْکُورُ دُنْ آدَارِکْ بَرِ سِنَکْ مَکْنِیْ دُرْ  
بُوْمَایِیْن بَرِ بَرِیْنْدَن بَرِیْمِلْدُرْ اَمَّا غَاثِلَهْ دَرِیْکَلْدُرْ لَکْنِ اِلَهْ اَوْلُوْ بَارِ جَلْرُ  
کُجْرُ وَاکْنِیْ بُوْغَازَهْ اَوْرَتَهْ بُوْغَازِ دِرْ لُجْجِرِ مَذْکُورِ بُوْغَازِ صِغْدُرْ اَوَّلِ صِغْدَن  
قَا دِرْ غَهْ کُجْرُ هَمْ جَلْدُرْ کِیْلَهْ مَذْکُورِ بَرِ اَوْتَا قَدْرُ وَاوْجِیْ بُوْغَازِ طَارْدُرْ  
اَمَّا دَرِیْکَلْدُرْ اَوْلُوْ بَارِ جَلْرُ کُجْرُ هَمْ سُوْکْ کِیْلُرْ یَا تَوْرَ قَالْدُرْ وُزْدُرْ دِیْجِیْ بُوْغَازِ خُوْدا  
طَوْلِ اِلَهْ مَذْکُورِ آدَا نَکْ مَایِیْیْ دُرْ اَشْبُوْ مَایِیْن سِکِرْ مِیْلْدُرْ اَوْلُوْ دِرْ یَا دُرْ عَسْکَرِ  
کِیْلِرِیْکْ یُوْلِدُرْ وَاکْرْ مَذْکُورِ آدَارِ دَهْ اِیْجَکَهْ صُوْمُرْ آدَا لُوْرَسَهْ هَرِ بَرْدَهْ  
بُوْلُوْرْ جِیْنِ عَمَلَهْ اَشْکَالَهْ نَظَرِ اَوْنَهْ قِیُولِرِیْن عِلَامَتِیْ مَعْلُوْمِ اَوْلَهْ وَ بَعْدَهْ مَذْکُورِ  
آدَارِ دُنْ قَرَّ آدَا شُوْلُقْ اَوْرِیْنَهْ یَدِیْ مِیْلْدُرْ مَذْکُورِ قَرَّ آدَا دُنْ اِیْجِرِیْ الدِرِیْ  
کُورُ قِیْ اَصِیَارْ دُرْ اِیْکِنْ کِشَهْ وَا رَمَرْ اَمِدِیْ بُوْزِکِرْ اَوْلُنْ قَرَّ آدَا بَرِ اَصْرِ صَرِیْ  
آدَا دُرْ اَوَّلِ آدَا نَکْ قَبْلَهْ طَرَفِیْنِ قِیْرِیْ بَرِ لَرِیْ هَبْ دَرِیْکَلْدُرْ کِیْ یَا مَنِّیْ اَمَّا  
مَذْکُورِ قَبْلَهْ طَرَفِیْنَهْ یُوْفَقَهْ صُوْلُوْرْ بُوْجَاقْ وَا رُدُرْ اَوَّلِ بُوْجَاقْ اَوْتَا قَدْرُ مَذْکُورِ  
بُوْجَاقَهْ اَکْرْ اِیْجَکَهْ صُوْلَا رَمْ اَوْلُوْرَسَهْ اَوَّلِ بُوْجَاقَهْ بَرِ سُوْکْ اِیْجِرِیْ اَغْاچِیْ وَا رُدُرْ  
اَوَّلِ اِیْجِرِیْ اَغْاچِیْکْ دِنْدَهْ بَرِ سُوْکْ قِیُوْ وَا رُدُرْ مَذْکُورِ قِیُوْدَن دُرْتِ شَرْ یَا رَکْمِیْ  
بَرْدَن صُوْلُوْرْ وَاکْرْ مَذْکُورِ آدَا یَهْ مِدَلْ لُوْجْجِرِیْ سِیْ طَرَفِیْنِ وَا رَزْکِنْ اَوَّلِ آدَا نَکْ  
کُوْنِ طُوْغُیْیْ طَرَفِیْنِ وَا رُوْبِ زِکِرْ اَوْلُنْ بُوْجَا غَهْ دُوْ لُشُوْرْ لُشَهْ غَاثِیْ اَوْلُوْرُ



زیر آری و هم در یکدزد و اگر ساق جزیره سی طرفند و اربوب مذکور  
 قره آدایی قله طرفه دولشور کسه بعضی یزده طاشکوار دزد اشکالده  
 قید اولشدند آنکله عمل اولینه و آندن سکوه مذکور قره آداندن حقوب  
 طبراق آدایه طوغری یوزد کسه خطا در زیر اول طرفه بر عظیم  
 طاش صوبوزند کورینور کون دوغسی و کون باطیسنه اول طاش  
 آرقوری یا نور اختیار ایده لر. مذکور طاشی کون دوغسی طرفند  
 قویه لر اول طاشک کون باطیسی طرفند کون قله اوزرینه یوزر کسه  
 طبراق آداسنک بوغانندن راست کچر لر و اورادن کچوب چشمه  
 لیمانه و اردر کسه. مذکور لیمانک بر میل مقداری اغزندن طشره دکرده  
 یکی بولونک صنع و اردر اول صیغردن غایت اختیار ایده لر. ولی  
 مذکور صیغلبین هر جایندن بیوک کیمیز کچر. مذکور لیمان آیو

یتاقدز انواع در لو کیمیز حین عملده

اشکالده نظر اولینه و بعد چشمه

لیماندن ساقز قلعه سی کون

باطیسی اوزرینه اون

سکرمیلدر

والسلام





**بوصف ساقر نام جزیره میان ایدر**

مذکور ساقر جزیره سی اولوطاغ در هم منسلو بر کور دژ یلدر طرفه برینجه طاع  
وارد مذکور طاغ ایا کانه لیمو دیر ایا قند ساقر ادا سینک فشان مذکور  
طاغ اماند کور اولن نشان ایا قند بر جاد رسیده کور یوز و جاد رده سی کبی  
اوستی دخی دوزد و آندن صکره مذکور ادا آنک اطراف یوز کبی درت یلدر  
اصل نامدار اولن قلعه سی مزبور جزیره نک کون دو غسی طرفه اناطولیة قشور  
بر کلبی برده دکر کارنده واقع اولمشدر و اول قلعه نک ایچنه اولن یولکری  
بجمله توغله ایله قلیچنه دو شمشدر مدام اولن یولکری سبوروب پاک ایدر لور  
زیر مذکور قلعه باز کان بریدر قدیم الایامدن جنوزدن کلوب مسفور ادا کبی  
یخه باز کانلر قرارگاه اید منسلو در شمد کبی حاله اون ایکی باز کان صرفه در  
مذکور دن باز کانلر که حسب و شنبی جنوزدن کلوب از کان دولته خریجن  
و بر دکلرندن صکره فرنگستان بکلری ایله مداره اید کلشدر اول سیدن عالی  
بندرگاه اولوب اناطولی ایله وسایر ترک ایله بیع و شرا ایدوب تجارتله جنوز  
و مذکور قلعه نکه اوکوندن بنا ایله اولمش بر لیمانی وارد مذکور لیمانه غایت  
ایری قراقه کز یعنی اولو کوکه کور دژ حقا مذکور قراقه لری باشند و قحدن  
بغلیوب اشلرینه مشغول اولور لور انا بود کور اولن لیمان اغزنیک نشان بود کور  
ایری قراقه کز لیمار بعلقی ایچون اول لیمانک اغزنه صدوق یا و منسلو اولن  
صدوق اوزرینه دانه برنج یعنی کبی برینا یا غمشدر مذکور لیمانه و آند  
یکلر اولن بیانک بر قاردعه کور کبی اوزونی مقداری یلدر طرفین کور و کور باقی

بر لری هب دوند و هسلر در قایق دخی کبر مکر باقی کبر حقه و بعد  
مذکور لیاندن در قیل لیانی بلند اوزرینه اون سکن میلدر مذکور لیان مزبور  
جزیره نک پوزیار بوزینه کون دو غسینه قرش و بوزر در اول کورقک ایچا  
طاغلو در اول سبیدن مذکور کورقک کا در لری در یکدر اما مذکور بر اول  
یتاخی اول کورقک ایچنه بلند طرفه بر یومری بوزون وار اول بروی کون  
دو غسی طرفه آوب ایجری بوجاقه یا تو زلر مذکور برده بر کوجک اداجک  
وار اول اداجو عک بلند طرفه قادر عه جحز صغدر اما قایق کچر اول برده ایچنه  
صومرا د اوورسه ذکر اولن کورقک ایچنه قبله طرفه بر جای وارد در آق و اول  
جایک تکرار قبله طرفه مذکور جایه قریب بر سکار و از بعضی اول سکار دن  
صولور لر و آندن صدقه مذکور کورقک اغرینه بر کوجک اداجق وار اول اما  
جوغک هر طرفی در یکدر اولو با جمل کچر و آنک اوزرینه بر خراب کلسه وار اول کلسنک  
دیشک بر قیو وارد در بعضی قایقلر اول قیودن صولور لر و بعد مذکور لیاندن  
در قیل بوغازی ایکی میلدر در قیل بوغازی قیون اداسیله صاقو اداسینک  
ما یینی در بو ما یینه مذکور ایکی ادانک اداسی بر میلدر ولی اولو با جمل لیکن  
ایله کچر در یکدر و بعد مذکور در قیل بوغازندن جقوب صاقو کا ریخه قره  
یل طرفه دولشور رسته قادر امیلدن غیری دمو نیری یوقدر حمله دریک طاغ  
دبیریدر قادر امیلی کرو صاقو اداسینک بوزر در اول کورقک ایچنه بوزر  
وارد در قادر امیلی اول کویه دبیرلر مذکور کورقک علامق بودر که اول کورقک  
اغرندن بر میل مقداری دکرده یعنی بلند طرفه مر غریته دبیرلر بر اداجق وارد

71



اول اداچكده صاقق ادا سينك اراسي غايت ديكند اويله اولسه مذكور اداچكي  
 يلدز طرفينه دكرده قيوپ دحي ايجري قاردملي كور قنيه كيدوك كون طوغسي  
 طرفينه بركوك اداچق وارد اول اداچوكي كون دوغسي طرفينه الكوب دحي مذكور  
 اداچوكي دولشوب كون طوغسي طرفينه ياكوزلر و اچكده صومر ادا اولوخه قوشونيك  
 يعنى كرو اول كورق اچكده برجاي وارد اول جايدن صولورلر و عباد مذكور  
 برون چقوب كون باطيسي طرفينه اولوز ميل برده يعنى صاقق بيوك طاقينك  
 آلتينده بركو خري قو بورون وار اول برونك قوشونيكه بركاچق وارد اول  
 اداچكده مذكور بورونك اراسي ديكند مذكور اداچوكي تكار كون باطيسي  
 طرفينه يدي ميل جكدن صكره جام اغاچلويك وار اول برونك اچكي ميل مقدار  
 قو ده بر سوي قيانك باشينده بركله جك وار معوردر و مذكور قلعه جوك  
 مقابله سينك بر ميل مقداري دكرده قرقيش قولاخ صودر قرق بلچقلى برذر  
 اوراده جام اچكلى اراسينده برجاي اقر قيله انا ملرندن اورالردن صولق قايلا  
 انا بور يازلوكونلره اچوقدر هر كن اوراده كمي يانمز و اكز برك نور يازله دكر  
 اولن كنار كرده يتاق مراد اولورسه مذكور اداك قو يله اولن بورينك  
 كون باطيسي طرفينه دولشوب بور ياز اور تولدوكي برده بر ميل كاره قريش  
 دمور قور كرسه قرق اللى قولاخ صودر و هم خوب دمور صولور برذر اما ذكور  
 اولن قو يله مقابله بورونك اوجي صغدر يتاچك كرمي ميل مقداري قيله طرفينه  
 ملس ديكز بركلر قلعه وارد مذكور قلعه اچكي ميل مقداري قرايه بركون برده  
 كون باطيسه قوشون واقع اولشند و اكا مقابله اولن كازله بدمور بريدر

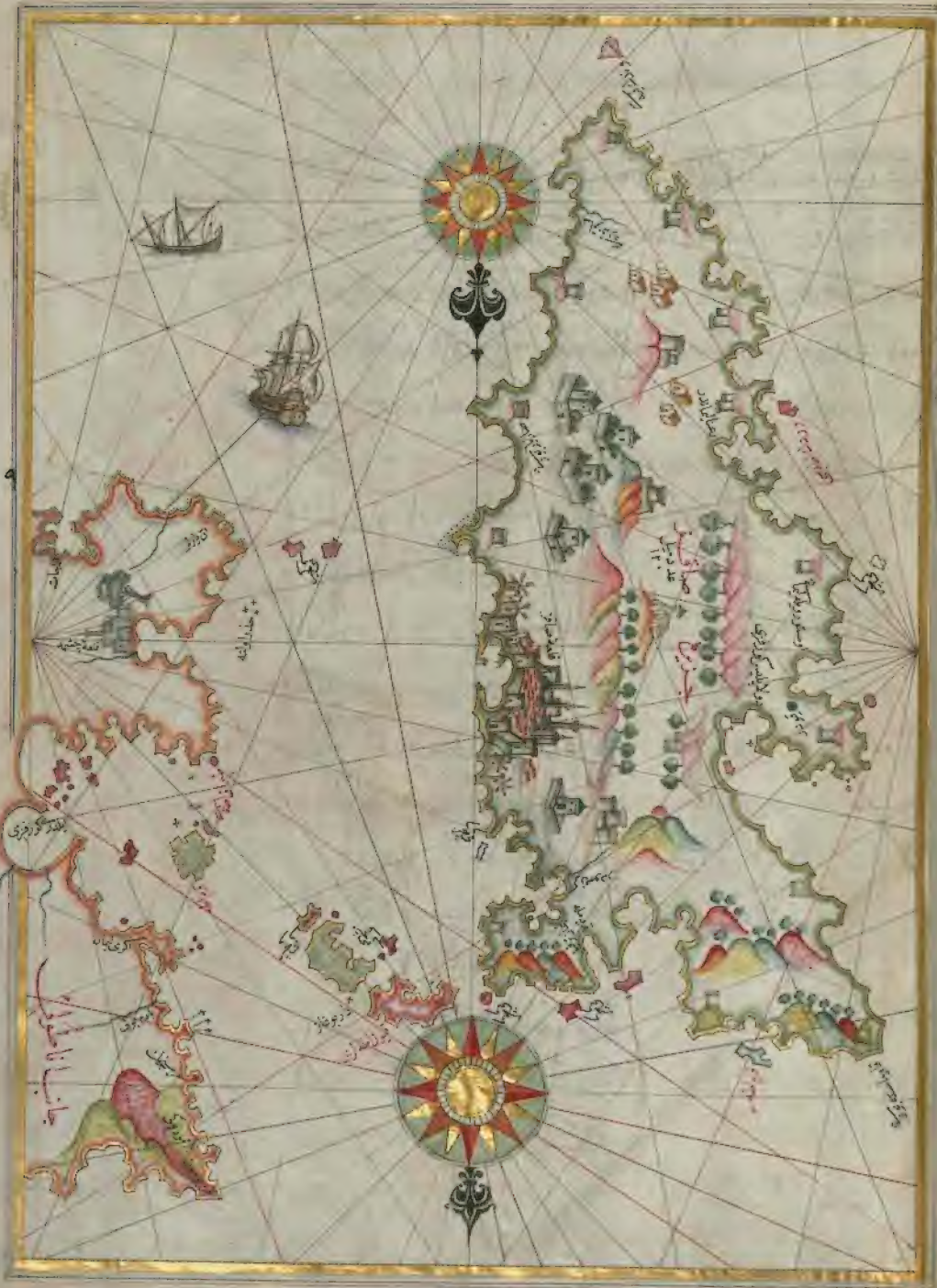
وَعَدَهُ مَذْكُورَ قَلْعَةٍ نَكَ بَشِ مِثْلِ مِقْدَارِ لُودُسٍ طَرَفَهُ اسْتَوْرُو قِيلَ دِيرُ كَرْدَانِ  
بِرِ لِمَانِ وَارَ مَذْكُورِ لِمَانَهُ اِيَكِي طَاعَكَ اَوْرَ تَا سِنْدَن كِرُو رَزَ وَاغْرِي قَرَه يَكِه قَرَشُودَرُ  
وَدَكِرْدَن وَارَزَكَن مَذْكُورِ لِمَانَكِ نِشَانِي بُوْدَرِي كِم اَوَّلِ لِمَانَكِ اغْرِي نَك قَرَه يَلِ مَقْدَرَهُ  
بِرِ لِقِ اَدَا وَاوَرَدَرُ اَوَّلِ اَدَانَكِ اِيَكِي طَرَفِدَن كِجَلُورِ دِيرِ كَدَرُ وِبَرِ عَلَامَتِي  
دِجِي بُوْدَرِي كِم مَذْكُورِ لِمَانَكِ كُونِ بَا طِيسِي طَرَفَهُ دَكِرْ كَارِنْدَه بَرِ بَرِغُوسِ وَارَ اَوَّلِ  
بَرِغُوسِي صَاغَ طَرَفَهُ اَلُوبِ مَذْكُورِ اَدَا يَه دَوَغْرِي وَارَدَقَدَه دَرَكِي اِيَكِي بُوغْرِي قَرَه  
بُورُونُوزَ اَوَّلِ اِيَكِي بُورُونُوكِ اَوْرَ تَا سِنْدَن كِرُو رِ لِمَانَكِ اغْرِي دَكِرْ اَوَّلِن اِيَكِي  
قَرَه بُورُونُوزَدَرُ وَتَعَدَهُ مَذْكُورِ لِمَانَدَن جَقُوبُ كُونِ بَا طِيسِي طَرَفَهُ كَا نَجَه دَوَشِيبِ  
لُودُسِ اَوَسْتِنْدَن قِبَلَهُ طَرَفَهُ دَوْلَشْدَقَدَن اَوَّلِ بُورُونِ اَوِجُونَدَه بَرِ طَاشِ اَدَا كَقِ  
وَارَدَرُ اَوَّلِ اَدَا كِ نِشَانَدَرُ بُورُونُوكِ قِبَلَهُ طَرَفَهُ اَوَّلِن بُو جَا قَدَه كِي يَانُورِ اَوَّلِ  
بُو جَا غِي شُولُقِ طَرَفَهُ دَوْلَشْدَقَدَه تَكَرَّارِ بَرِ بُورُونِ دِجِي وَارَدَرُ اَوَّلِ بُورُونُوكِ  
اَوِجُونَدَه يَرَا دَا كِجَ وَارَ طَاشِ اَدَا كَدَرُ اَرَا سِنْدَن كِجَلُورِ مَذْكُورِ اَدَا جُو كِي  
كُونِ دَرِغُسِي شُولُقِ طَرَفَهُ دَوْلَشْدَقَدَه بَرِ كُورُوزَ وَارَ مَذْكُورِ كُورُوزَكِ اِيَجُونَدَه  
اِيَجَه جَاكِ صُوبُ يُونُورِ هَمُ بُوْرِيَا زِلُوكُونُوزَدَه جُو قُلُوقِ كِيلَرِ يَانُورِ يَرَدَرُ وَكِنْدَه صَكُورِ  
مَذْكُورِ صُونُوكِ بَرِ مِثْلِ مِقْدَارِي قِبَلَهُ طَرَفَهُ كُونِ بَا طِيسِنَه قَرَشُورُ كُوجَاكِ بُو جَا قِ  
وَارَ مَذْكُورِ بُو جَا قَدَه قَا دَرِغَدَه قَا دَرِغَدَه صُوسُوكِن كِيلُورِدَن بَرِ كِي سَكُورِ دُوزْ كَا هَ بَاشِ  
فُورُورُورُ قَا بِلِ يَنَا قَدَرُ مَذْكُورِ يَنَا غِي تَكَرَّارِ شُولُقِ كُونِ دَرِغُسِي اَوْرِي نَه صَا قَرَكِ  
اَصْنَرِ بُوْرِي نَه طَوَغْرِي كِنْدَكِه اَوَّلِ اَصْنَرِ بُوْرُونَه قَا وَا مَاسْتَه دِيرُ كَرِ مَذْكُورِ بُوْرُونُوكِ  
قَرَه يَلِ طَرَفَهُ بَرِ بُو جَا قِ وَارَدَرُ اَوِجُو جَا قَدَه يَانُورِ اَمَّا كَارِي اَفْرَا طِلَه بُو جَه يَرَدَرُ



حضور اولمز مذکور بورونی تکرار پوز یاز طرفیه دولشدقه بیوک کور فر دد  
مذکور کور فر ایود مور بر لیدر هم آباد کی بر کرد صاقر اغاجلری اورا  
اولور کویلد وادد و اول یوجا فیه تکرار پوز یاز له یلدر جانیه دولشدقه  
بر خوب کور فر دخی واز اول کور فر ک هم قیاس کناز لری یوقه  
صولو دمور بر لیدر هم مقابله سی باغز بیجا لری کویلد وادد و مذکور  
یوجا فیه یلدر طرفیه دولشدقه بورون اوچنده بعضی بر کرده برغوشلر

وازا اول برغوشلر تمام اولدوخی یرده صاقر ک منار  
الیه بنام اوکن قلعه سیدر امیدی مذکور  
صاقر: ادا سینک قلعه سینک اوکوندن  
کیدوب یلدر طرفیدن قره یل وکون  
باطیسی لودوس و قبله وکون  
دوغسی و پوز یاز طرفیدن  
دولشوب مقام بر مقام  
هر یز لری بیان ایدوب  
کرو و مذکور قلعه  
کذلک  
والسلام

79





بوصف البصره نام جزیره بیان ایدر

مذکور آداده اول زمان بالقی کافر اولو امین البصره دیمکه وجهه سیمیه بو  
امین اما صیدر اول تا بحدن قلیش حمار چوقدر وصاف جزیره سنک کون  
باطسی طرفدن برون برونه هم کون باطسی اوزرینه اون ایکی میل و دانه  
سنک مقداری او تو میل قدر در اما مذکور آدانه اصل لیما نی یوفدر کیم  
قیش حضوری اوله یعنی سکر جانیدن کن روز کاره قرار گاه یوقدر اما قبله  
طرفند آیدموریری بونور اصل نیانی قبله طرفند در هم ایچک صویده  
مذکور جاننده صاریج لواردر آنکر صونور لور نیانی دخی جزیره مزوره نک  
قره یکه مقابله اولن بورنیک یلدر طرفند هم یلدر قرشور کوجک لیم  
آداجق وار اول آداجق یوک آدایه بریلار اوزونی یاقدر مذکور آدا  
جفک کون باطسی طرفند کرودر بلاری بودیز اولن کوجک آداجک بغلر  
بارجلر کروزر در ولی اویتاق دکلدر یاز لیما بندر و بعد مذکور البصره  
درت میل مقداری کون باطسی طرفند اندیب صاره دیرلر بزا آجک  
وارد اول آداجک چکلدر قایقلر صغورلر و بعد  
مذکور البصره آداسی بیانده قالسون ایچون بو محله  
بیان آیدوک اما ترتیب ایچون آنا  
طولی کارلرند بعضی لیما لری  
بیان آیده نوم بعد جزیره  
کوه نوم والسلام

V.





بُوَصْل اَنَا حَوْلِي كَا رَلِيْن سَالِحَه نَام لِيَامِي وَ لِحَه اَت كَا رَلِيْن بِيَان اِيْدَر  
 مَذْكُور كَا رَلِيْن لِحَقِي تَرْدُو دَر كَرِيْدَه يُوَفَقَه دُر اِيْكَي مِيْل مِقْدَار دَر كَرِيْدَه دَسُوْر  
 يَتُوَسُوْر يُوْر يَا زَلُو كُو تَرْدَه يَا لُوْر لُوْر وَ لِحَه اَت قَبْلَه قَر شُوْر كُوْر خِرْدَر اَوَّل كُوْر فَرَك  
 دَر كَرْدَن عَلَامَتِي بُوَدَت حَرِيْدَه اَن سُوْر كِي بَر دِيْهَه لُوْر وَ اَرْدَر مَذْكُور سُوْر  
 بِيَكَلُوْر وَ اَرْدَر لُوْر نِيَامَتِي صِغْدَر وَ بَعْدَه كُوْر فَرِي مَر يُوْر دَن سَالِحَه بِيَش مِيْلْدَر كُوْن  
 دُوْعُسِي شُوْلُق اُوْر زِيْنَه مَذْكُور سَالِحَه خُدَايِي بَدَل وَ اَسِيْع لِيَامَنْدَر اِيْرِي  
 يَا بَجَلَر كُوْر مَر يُوْر لِيَامَنْك دَر كَرْدَن وَ اَرْدَر كَن عَلَامَتِي اَوَّلْدَر كِيْم اَوَّل لِيَامَنْدَر  
 بِيَش اَلِي مِيْل مِقْدَارِي قَرَه دَه بَر طَاغ وَ اَرْدَر اَوَّل طَاغْ اُوْر زِيْنَه تَر لُوْقِيَا لُوْر  
 اِيْر اَقْدَن هَمَان بَر خَرَاب قَلْعِيَه بَكْرَر مَذْكُور طَاغَه دُوْعُرِي وَ اَرْدَر لُوْر دِيْجِي اُوْر اَدَه  
 بَر اَدَا جُك سِيْلُوْر اَوَّل اَدَا جُك لِيَامَنْك اَغْرِيْدَه دُر سُوْر يَا بَجَلَر مَذْكُور اَدَا جُكِي  
 صُوْل طَرَفَه اُوْر لُوْر اِيْجَرِي كُوْر لُوْر سُوْر لِيَامَنْدَر اَوَّل لِيَامَنْك اَغْرِيْدَن اِيْجَرِي كِيْر دَكَه  
 اُوْر تَه يَرْدَه بَر طَاش وَ اَرْدَر مَذْكُور طَاش صُوْلُوْرِيْدَه كُوْر يُوْر اَوَّل طَاشِي كُوْن  
 بَا طِيْسَه قُوْبَه لَر كِيْم كُوْن دُوْعُسِي طَرَفِي وَ اَسِغْدَر وَ اِيْجَرِي لِيَامَانَه كِيْر دَكَه  
 يُوْر يَا رَه كِيْمَه مَخِيْل لِيَامَنْدَر اَمَّا اِيْجَك صُوِي اَرْدَر هَمَان بَر قُوْر وَ اَوَّل قُوْرِيْكَ  
 عَلَامَتِي بَر يُوْر اَخْلَاط اَخِيْجَك دِيْنَدَه دُر وَ بَعْدَه مَذْكُور لِيَامَنْدَر وَ كَسْر جُك  
 لِيَامَانِي دَر ت مِيْلْدَر كُوْن طُوْعُسِي شُوْلُق اُوْر زِيْنَه بُوْمَا بِيْنَدَه دَسُوْر يَرِي يُوْقَدَر  
 هَب طَاغ دِيْشَلَرِيْدَر دِيْشَك بَر لُوْر اَمَّا كَسْر جُك بَر طَاغْ اِيْجَه كِيْر مَر خُدَايِي  
 بَر لِيَامَنْدَر اَوَّل لِيَامَانَه بِلْدَر طَرَفِيْدَن كُوْر لُوْر وَ لِيَكِن اِيْجَكَه صُوْلُوْرِيْدَه يَا كَسْر طَاغْ اَرْدَر  
 وَ كَا رَلِي صَرَب تَر لُوْر مَذْكُور يَر لَرِي دُوْ شُوْب تَا كُوْر لِيَامَانَه وَ اِيْجَه دِيْشَك

گارزدرد موریشم زین طاع کتار لری در ایشو بولند قمر کو دره دیر کز  
 قبله قشور کور فر واز ایکی طاعک آراسیدر اول سبیدن در یکدر یکی  
 یا تمز و آنک بر میل شورق طرفین تکه بورنی دیر کز بر بوجه طاع واز اول  
 طاع قیش کونلرند یکی لروک فیشلا غدر مذکور طاعک دی زیاده کز ایسه  
 دیر کدر هر کز بر مقدار آرام ایله جک بر دکلدرو بی مذکور بوروندن کولک  
 لیما ن ایکی میل مقدار بیدر بور کولک لیما ن خدای بر لیما ندر اول لیما ن  
 شورق طرفین کیر و لور ایکی طاعک آراسیدر کویا بر دریه بکزر صرب  
 واور مانلو بر لردر هم ایچک صوبی بولنمز یایس بر ددر وبعده مذکور  
 لیما ندن جهوب تا صفاق لیما ننه واریجه دمو ریری

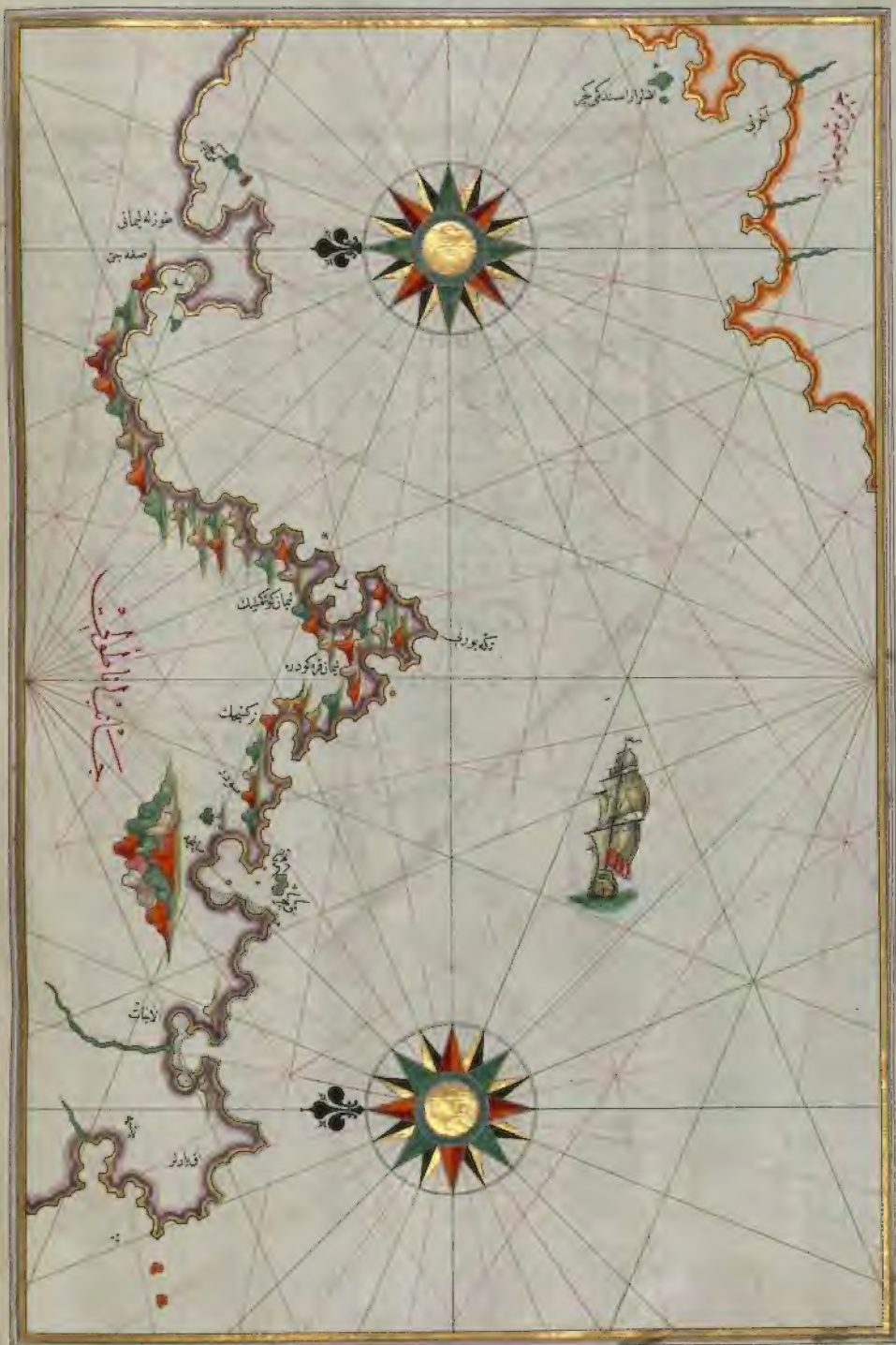
بولنمز در یک بر لردر و مذکور لیما ندن

صفاق بوز یاز اوزرینه اون بش

میلدر شویله معلوم اوله والسلام

علی الدام



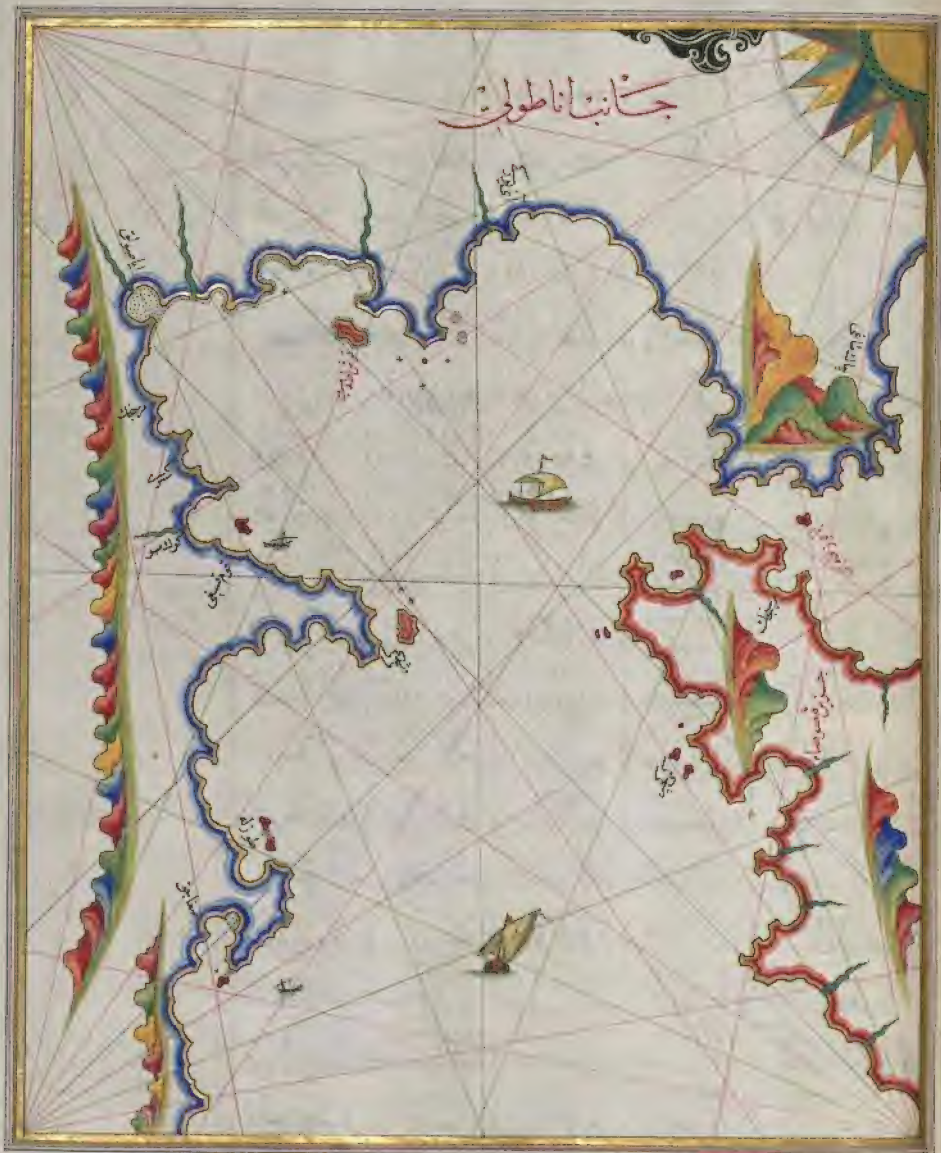


بوفصل صغاجق نام لیمانی واکه قریب اولن باقی لیمانلری بیان

مذکور صغاجق لیمانی آیدین ایلیدن اولن سوری حصان لیمانته دیر لک صغاجق  
دید وکلری اول لیمانک ایجری نهائینده بر مقدار صغدر و الا ایری باز جکر کیرور  
خدای لیماند مذکور لیمانک اغیزنده لبق یغجه آداجق وارد اول آداجوکه  
آناطولی نکه قبله بورینده آداسی صغدر کوجک کیلر کچر آنا ایری باز جکر  
مذکور لیمانه وریجق مزبور آداجق یلدر طرفیند کچر لکیم اول طرف هم  
واسعده هم افرطله دیر کدر آنا مذکور آداجوکه بور یاز بورینک اوچنده  
دیزده برطاش وارد مذکور طاش دیز یوزنده کورنن ایلک اولسه ذکر اولن  
آداجوکه دیز یاز او زونی آجق یوزنر و حین غنله آشکالک نظر ایدک لک مراد  
حاصل اوله وبعده مذکور لیماندن درت میل مقداری قبله طرفیند طوزله  
دیر لک بریتاق وارد اول قره دین صغاجق لیمانته یا قیدر آنا دیزدن دولشوب  
و ارغنه درت میلدر آنا مذکور طوزله بر کور فرزد قبله قرش اول کور فک  
اور تاسنده برطاش و از مذکور طاش دیز یوزنده کورینور و لیکن اول طاشک  
هر طرفیند کچیلور دیر کدر ایلک اولسه آکا ورن کیلر صغاجق طرفیند اولن  
برونه یقین یوزنر دخی دولشور لر یلدر طرفیند دمو زور لر یوققه صولور  
خوب بر لرد و کالری دخی لبق بر لرد وبعده مذکور برک ایکی میل قبله طرفیند  
ایکی کوجک آداجوکه وارد اول ایکی آداجوکه آراسینده هر کچر افرطله  
صغدر آنا آناطولی طرف ایلک بر آدک آراسیندن قاین کچر دوز صغدر و کالرینده  
لبق دوز بر لرد هم اول کالر ده صانورن طاشی جوق بولور مذکور برطاشند



بیم صریه بر قسطنطنیه قیاطاشدر بعضی اول حاشیه ایاق از لر و بعد مذکور  
بروک اوج میل مقدار ی قبله طرفند بر یومری بورون وار اول بروک یلدر  
طرفند بخاود دیر لر یتاق در هم آورده بر یو وار در و کفر صود مذکور بورون  
قبله طرفند بر یومری بورون دخی وار مزبور بورونک اودرتن بر خراب  
قلعه وار در اول قلعه جنید قلعه سی دیر لر مذکور قلعه نک شورق طرفند  
ایسلی الی دیر لر بر یوجاق وار مزبور یوجاق قبله لودرس شورقند اولر  
دور کار کوندن ما عدا اولن دور کار کوله قادرغه ایله ایوتاقدر مزبور یتاق اوج  
میل اوزرند بر دبه نک دورغند بر یوک کوی وار در نایله ایسلی کوی  
دیر لر مذکور کوی آبدین سخا غنه منسوب در و بعد اشبور دن تا کسری  
کار کبیه و رجه دیر کار کبیه ایچ و دیر ده یونقه صود اما اشبور طرفند  
قوم قصبی دیر لر الحق هم صغلو بر کرد اول بر کبیه قبله طرفند مجد کدن صکره  
کوک صویر ارماقدز بیکر کز لر یعنی حریمی لوند قایق لری کز لر و اولر  
قبله بورن کون دو غسته دولشدق کسری اوکلینه وار در لر دمور بر کبند  
و کسری نک کون دو غسی طرفنه ایجه اوکوند بر اد ایچ وار اول ادا جوک  
کوک بیکره کون باطسی ایله ایوتاقدر قر یل یلدر یوز یاز قره دن دو شر  
و بعد اگر قوش اداسنه وار در رسه اول ادا ایله اناطولی نک اور تاسی نه یانور لر  
اول ادا به یلار حقا دور لر اما مذکور ادا دن جنوب ای یوز که بیدر کن  
بر طاش وار کوز نک کرک ای یورک اوکی صغور در حریمی  
قایق لری اول صغور دن اکسک اولنر و السلام





بوفصل صومئ نام جزیره میان ایدر

مذکور جزیره صاغلو و آب روان و انواع شکاری بول آدا در آهونک خود آلبی  
یوزی بریزدن سورویله یوز در و دایره بی سکان بش میل مقدار در اول  
قد بری اناجلر اولور که دکه باز جلوه بتوی درک اولور قتی ردوسدن  
اولدر و ردوسک باز جلوی و قانده لری کلور جزیره مزبورده نیک یلدز طرفینده  
آخر نام یماند بریجه کون یا توب انجلر کسر و تختلر یوز و در کلکی و  
سرتلکی و طوب قونداغی دخی بونلر مثال یجه پاره انجلر کوب کبیلرین  
یوکلدوب ردوسه ایدور لردی و ردوسی عتی ایدو کدن سکوره اطرافه کیز  
ایله لوز صتار لردی حتی شویله نقل اندیلر کیم بر تا ریجه و ندیک صاحبی  
مذکور آدکی مرحوم سلطان محمد غا بدین اشته مشیم بر قلعه بنا اید اما مرحوم  
ویرمیش ایشو سبب ایله مرحوم و مقفور سلطان محمد غازی ذکر اولن آدانه بر  
قلعه بنا ایش بعد مرحوم سلطان یازید خان ختیه جلوس ایدو کده مذکور  
قلعه هراب ایدر میش اما معور افلق بر در علی الخوض مذکور آد انا طوبی  
کاربینه ایکی میل بقا ایدر بولایکی میلک مایینی اپری باز جلوه او یسا قدر  
در یک کلکی اولوز فرق قولاجدر اما دوتفا کیلری مزبور یدره مر سینه چک دیر لر  
خدای بر یکار و از اول سکارک او کونده بر بوجاق و از اول بوجاق او یماند  
یلای صومئ آداسنه بغلر لر انا طوبی یه قرشو اون بش قولاج یدره دمور  
قور لر یا نور لر خوب یماند و بعد مذکور لیمانک لودوس طرفینده بر قره جه یومر  
آداجق و از اول آداجو که آیفوس آداسی دیر لر واقعاً ایلان آب اوش آغاچی

اول آده وارد دد کیم گشت و اول آد جوغک ایکی طرفیند ایری کیلر کچر  
 دیریکد بعضی کیلر یلاری اول آد جوغک کون دوغسی طرفنه بغلر دمووی  
 بور یاز اوزرینه اوتوز بش قولاچ صوده قورلر یا نورلر مذکور آد جوغک یلدر  
 طرفنه یعنی صوم آداسنک کارنه قریب بر لبق کوجک آداجق وارد اول  
 آد جوغک آراسینده سول کیلر کچر صغدر قایقلر یا تمغه مذکور آد جوغک بونوی  
 ایولکند و بعد یوز کیر اولن آد جوغک کون باطسی طرفنه لبق دور یلر وارد  
 اول یلر زده بر جای وار آفر و بی اول جای صوبی آبی دریکه ایچر فرور بر ارماد  
 اول ازماعک یوقا روبا سیندن بر ایکی قارش قردر سه طتلو صوجقر و بعد مذکور  
 برول کون باطسی طرفنه ذکر ایلد و کربنا اولوب صکره خراب ایلد و کربی قلعه دد  
 فرور قلعه کارنر دما سندن بنا اولمش بر قلعه نک یرنک بنا اولمشد او کونن  
 بنا ایلله باطس بر لبق جوغی وار اول لیم جوغک شیدیکماله ایچی طولسیدن  
 هر کیم کی کیرمز و قایقده کیرمز و بعد مذکور قلعه نک تکرار کون باطسی  
 طرفنه بر کوزل اووه ده بر کوزل جای وارد یاز و قیش اول جای آفر و ایکی  
 طرفی ایری قلم لیکد حقی نایر قلعلری و دوروک قلعلری بونوز و آنک کون  
 دوغسی طرفنه بر سازلق وار اول سازلغک ایچده خنیزلر آراکوب چقا ددرلر  
 طوکوز تماشا سین ایدرلر اول او واده خود اهور سوریه بولک بولک یوزلر  
 اشبو مذکور برک علاقی یوزدیکم دت بش میل بر د کوی نور دکلش مرمز  
 دد کور وارد عسکر کیلری استبولد خوج ایدجک واردلر دکرلک  
 او کونن دموور قورلر یوقه صولورلر دد ایکی اوچ یوز باطس طرفنه یوز یازلر



كُونْدَه يَا تُوْر اُول قَدَر جَمَاعَتَه اِيْحَك صَوْلِي وَ قَا اِيْدَر صَوْلُوْر لَر اَنْدَن مَكُوْر  
 بُولُورِيْنَه رَوَان اُولُوْر لَر وَ بَعْدَه مَذْكُوْر مَرَمَر دِر كَلَرَك اَيْنَه غَايِلَر اِيْلَه مَابِيْ يَكِرِي  
 بِيْش قَوْلَا جَدُّ مَرَمَر دِر كَلَرَه قَرِيْب اُولِيْحَا ق اِيْكَن دَمُوْر طُوْمَر اَمَا بِر مِقْدَار دِر كَزْدَه اَيُو  
 دَمُوْر دُوْر اَيْنَه غَايِلَه قَايِرْغَه كِرُوْر يُوْك كِيْلَر كِيْر مَن بِيْر اَجَك دُر بَر قَالِج پَارَه  
 كِيْمَه يِهَانْدَر وَاَنك اَرَا سِيْمَه يُوْرُوْن اَرَا سِيْنَه كُوْنْدَر اِيْلَه كُوْجَك قَايِقَلَر كِيْمَه  
 وَ بَعْدَه مَكُوْر اَيْنَه غَايِلَرَك اَوْ سَبْتِي جَكَن دِر بَر اِيْكِي چَتَا لَر بَر يُوْجَه طَاغُدُر  
 مَذْكُوْر طَاغ دِر كُوْر دَن كُوْر يَنُوْر اَمَا صُوْمَم اَرَا سِيْنَك اِيْرَا قَدَن يَشَا فَي مَذْكُوْر اَدَا نَك  
 كُوْن يَكَلِيْ سِيْ طَرَفِي غَايِت يُوْجَه دُرُوْلِي هَا ن بَر يُوْجَه قَوْلَه دُر اُول قَوْلَه نَك فَيْلَه  
 طَرَفِيْنَه اُولُن دِر كَن كَن اَز لِيْنَه قَوَا ق بُوْجَا فَي دِيْر لَر يُوْفَقَه صَوْلُوْر كُوْر لَر دَمُوْر يَرِيْدَن  
 مَذْكُوْر يَرِيْرِي كُوْن يَا طِيْسِيْنَه دُوْلَشُوْر كَن بَر دَرَه وَ اَز اِيْكِي طَاغَك اَرَا سِيْدَن اُول دُر نَك  
 اُوْر تَا سِيْنَدَن بَر جَاي اَقَر مَذْكُوْر جَايَه مَر سِيْجَك دِيْر لَر اَوِيْلَه اُولْسَه صُوْمَم اَرَا سِيْنَه  
 مَر سِيْجَك نَام اِيْكِيْدُر وَ بَعْدَه بُوْ اِيْكِي طَاغ اَرَا سِيْنَه اُولُن جَايْدَن قَرَه يِل طَرَفِيْنَه  
 اَنْدَن يِلْدِر طَرَفِيْنَه دُوْلَشُوْر كَن دَمُوْر يَرِي يُوْفَدُر جَمْلَه صَرِيْب طَاغ دِيْلَر يَدُر وَ قَرَه  
 يِل قَر شُوْسِيْنَدَن اُولُن يُوْرُوْنَه قَلْبَا ق دِيْر لَر مَذْكُوْر يُوْرُوْنِي كُوْن دُوْعِيْ طَرَفِيْنَه  
 دُوْلَشُوْر لَر سَه يِلْدِرَه قَر شُوْر يُوْك جَاي وَ اَز اُول جَايَه قَا رِيْ ق جَاي دِيْر لَر غَايِت  
 اِيْرِي قَلَلَرِي اُولُوْر يَغِي نَا تَر قَلَلَرِي خُصُوْصِيْلَه مَذْكُوْر يَرَه اَكَن كِيْمَه وَ اَرَمَن يِلْدِرَه  
 اِيْچُوْمَد اَوِيْلَه اُولْسَه اَشْكِي اَشْكِيَه قَلُوْر يِي بَدَل قَلَلَر جُوْمَد وَ بَعْدَه مَذْكُوْر  
 جَايَك كُوْن دُوْعِيْ طَرَفِيْنَه صَا رَخَا ن دِيْر لَر بِر مِقْدَار بُوْجَا ق وَ اَز اُول بُوْجَا قَدَه  
 اِيْسِيْلِي سَنَدَلَرِي وَ اَرُوْر لَر خَا نَه لَر يِيْنَك اَغَا جَن كَسَر لَر اُوْر اَنَا طُوْلِيَه كُوْرُوْر يُوْمَد

مَذْكُورِيكَ تَكَرَّرُ كُونَ دَوْعُشِي طَرْفِيهِ كَسْتَنَه لِكَ جَائِي دِيرْ لَرِ بِرِيُوكْ جَائِي وَارْ  
 مَذْكُورِيكَ صَنْدَ لَرِ كِرُورِ بِرِيُوجَه طَاعُكَ دِينَده دَرِ مَذْكُورِ طَاعُكَ كُونَ دَوْعُشِي  
 طَرْفِيهِ اُولُنْ بُوْرُوْنُكْ اَوْجِنْدَه اُولُنْ كُورْقَه اَخِرِي دِيرْ لَرِ دُوسْ كَهْرَه اِيَكُنْ  
 اَهْلِي مَذْكُورِيَرْدَن دَايْمُ اَغَاجْ كَسْرْ لَرِ دِي وَآلُكْ اَوْكُونْدَه بِرِيْمَانْ وَارْ  
 اَخِرِي لِيْمَانِي دِيرْ لَرِ مَذْكُورِيْمَانُكْ اَغْرِنْدَه بِرَادِ اَجَقْ وَارْ شَانْدَرِ اُولُ لِيْمَانَه  
 كَايَرِيْن قَايَرِغَه لَرِي كِرُورْ يَا نُورُورْ دَجِي حَلَقِي طَاعُورَه اَغَاجْ كَسْرْ لَرِ  
 وَ مَرْتَكَلْ يُونُزْ لَرِ وَ اَهُوْ بَا سَتَرِ مَاسِي اِيْدَرْ لَرِ شَمْدِي كَالْدَه اَنَا صُولِي نَلْ  
 وَ دَجِي اِسْتَاكُويْكَ خَلَقِي تُوْمَكَلَه كَلُورِ بِرَايَكِي آيْ اُولُ اَدَاَه اُولُوبْ  
 وَ كِرِ اَهُوْ بَا صَدِرْ مَاسِيْن اِيْدَرْ لَرِ اَنْدَن صَكْرَه اِلْدُوبْ صَتَارْ لَرِ اِمْدِي  
 بُوْدِكِرِ اُولُنْ اَخِرِي لِيْمَانِي كُونَ دَوْعُشِي طَرْفِيهِ دُولُشُورْ لَرِ سَه كُونْ  
 دَوْعُشِيَه قَرَشُورِ يُونُورِي قَرَه بُوْرُونْ وَارْ اُولُ بُونَه طَكُورْ بُوْرُونِي دِيرْ لَرِ  
 مَذْكُورِ بُوْرُونُكْ شُورُقْ صَرَفِي بِرِيُوكْ كُورْقَرْدَرِ اُولُ كُورْقَرُكْ اِيَحْنَدَه  
 بِرَادِ اَجَقْ وَارْ كُوجُكْ كَمِيلَه يَا نُورُورْ وَ لِيْ اُولُ كُورْ قَرُوكْ جَمِيْع  
 اَطْرَافِي طَاعُورِ يَتَا قِيُوْقَدَرِ وَ صَوْصَمِ اَدَا سَتَكْ

جَمِيْع اَطْرَافِيْنِ بِيَانْ اَيْلُودُوكْ

وَ اَلْسَلَامْ

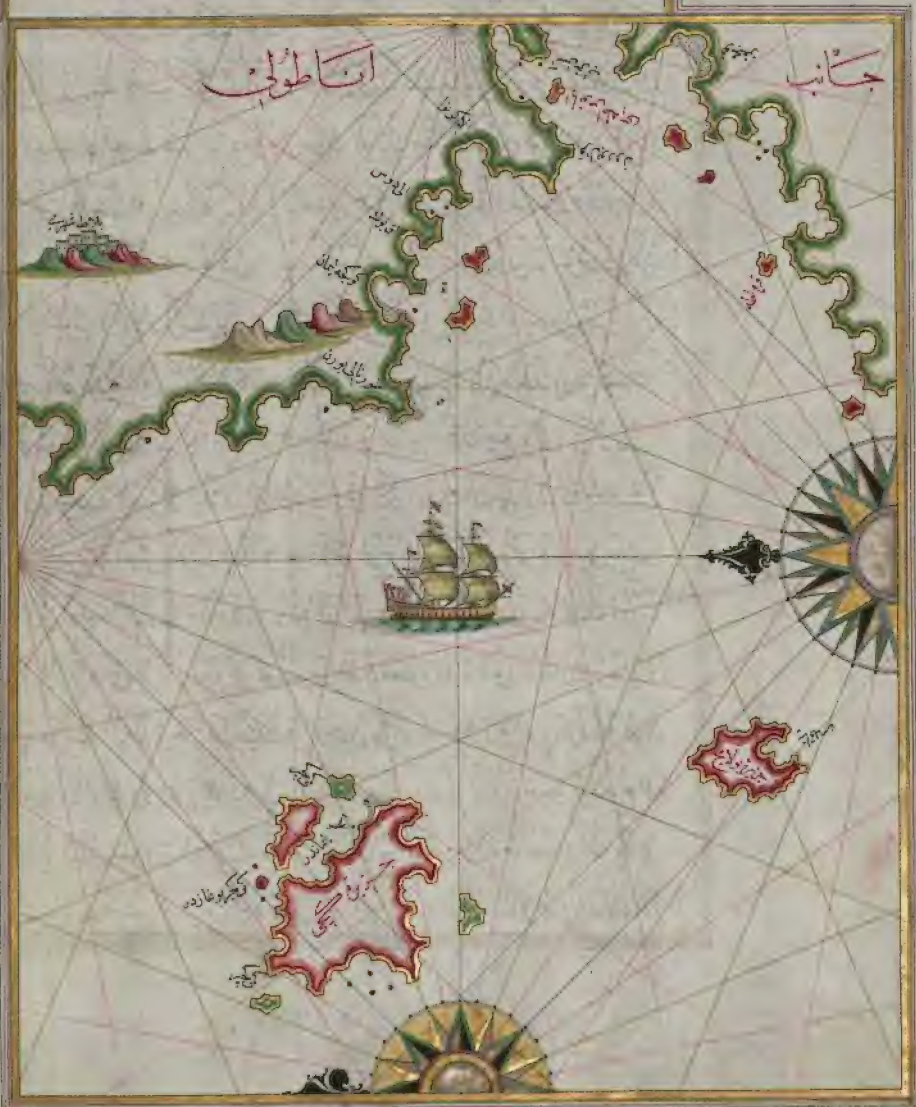




بوضیل صوتم قریند اولن کچی و بلاح نام جریره بیکان ایدر  
 مذکور ادا جریره صوتم کچی میل قیله طرفند بر اختر قره طاعند اول طاعند  
 اطراف صرب یر کرد و لی قیله قرشو بر بوجاق وار اول بوجاقه بور بار لو کو تله  
 یا تلو رهم اوراد ایچکه صود بونور اما مزبور جریره نک اصل نام لیانی ذکر اولن  
 ادا زیرینه قرش ایکی ادا کرد اول ایکی ادا نک ما بینی درهم اوستاقد بلارو  
 کوچک ادا جوکه بغلر لر دوری یوک ادا نک مقابله سیند قورلو واکو قره طریفند  
 اولن اغزند اول لیانه کرو رگسه دبیکلی اون ایکی قارشدرهم طابوعاردر  
 ال طابش کچر ایله اولسه قیله طرفند کریمک اساند اما بور یاز اسکن قیله طرفند  
 دوشوب وارور رگسه بلادی حاشر کریم دبعی کوچک ادا یه بقلوب ایچر کریم  
 زیر کیم دریک یر کرد ناکاه دور طوموب سوریه قیله طرفند اولن کوچک ادا نک  
 و سونه ایله هلاک ایله مذکور ادا ایچکه کچی ادا سی طرفند ضعیف یری واردر  
 اول صغند اختر ایدر اما بوزی اولن ایکی ادا نک اراسی پماندر ایدی اول  
 قره طریفند اولن اغزک شتافی بودریم اوج کوچک ادا جوکلر وار ایکی جانینه  
 اولن ادا جوکلر لحدرو ورتاده اولن ادا جو یوجه در مذکور یوجه ادا نک اورینه  
 وارر کردی بوغاز دده کی کوسرور اندن معلومدر مذکور بوغاز ک بر جانیندن  
 بر جانینه ال طابش کچر ما بیندن هر و حیله قادر غه اوغر و ایچر کر دکه قیله  
 طرفند بربک روز کار کلور ولی یا تلو ر وبعه مذکور ادا دن جریره بولاماج اون  
 سکر میلدر شورق او زینه مذکور بولاماج ادا سی بقره طاعند و نک یتاغی  
 شورقه قرشو اولن یرند در زیر کیم اورا کرده بر خراب بنا وار اول یتانک اوکوند



دَمُورِ يَتَشَوُّرُ بَاقِي تَرِكِي هَبْ دَرِيكْدَرُ وَايْجَكِه صُوحَا جَتِ اَوُورُسَه دِكُرُ اَوُكُرُ  
 شُورُوقُ بُوُرِي تَنَدَنُ بَرِيكَارُ اَوُورُوقُ قَرَهْ صَا قَرِيقُ جَا سِيَنِكُ اِيحْدَهْ تَرِي قَا يَا رُغِي  
 وَا رُدُّدُ اَوُولُ يَا رُوغَه مَومُ اِيله كِرُورُ صُو اَوُورُوقُ وَا سَلَامُ



بُوصِلَ حَارَانَ دِيْمَكَلَهْ مَشْهُورَ اُولُنْ اَدَالِي بِيَانْ اِيْدَر

ايشو حاران ادا لري بائوس ادا سيله ايلريوس ادا سينك ما بينده واقع  
اولشوردر شيند كماله اصر ادا در مذكوران ادا لك بينه كفوه طافه سي  
صان بينه ديرلر وقتا مروده ديرلر زيرا اول ادا نك لودوسه قرشو اولن  
كاري نه خدای بيكار وازدر وقتا مروده ديمكه باعث اول بيكار كردر  
قبله طرفنده لودوس قرشو بركورق وازدر مذكور كورق ايويتا قدر بارجلر  
يا نور يردر اما مذكور ادا نك كورن دوعبي طرفنده اولن بورني طشلور  
اختراز ايدلر وبعده مذكور ادا دن ايلريوس ادا سي الي ميل مقدار در  
وما ندركي ادا سي ايكي ميل مقداري ما ندركي ذكر اولن وقتا نه مروره  
ركي بر اصر ادا در اول ادا نك يتاغي قبله شولق طرفنده بولور هم

ذكر اولن يرده بر صارنج وازدر اول صارنجدن صولورلر

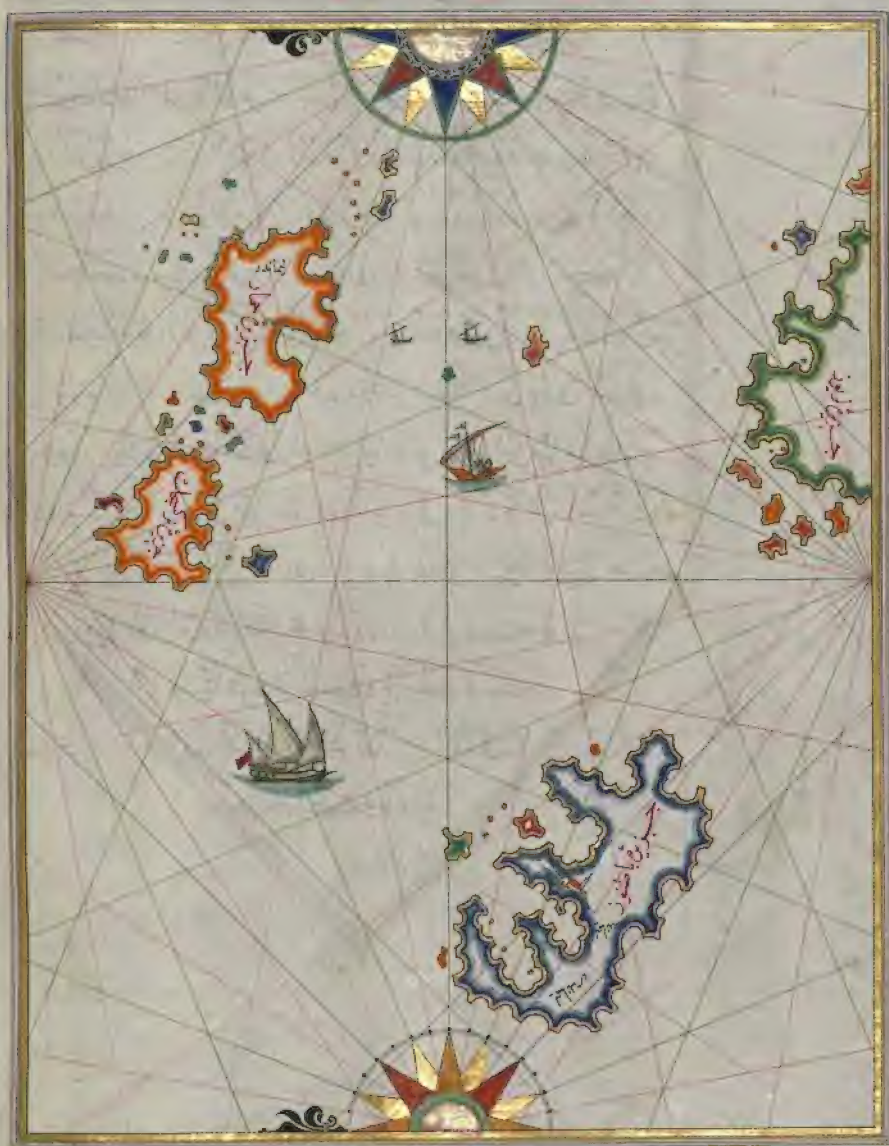
مذكور يتاغوك قرشوسينك بركوجك ادا جك واز

اول ادا جو كه يتشو بصرديرلر مذكور

ادا جو كه ابججك صولورلر

والسلام





بُوَ نَصْلُ خُورَشِيدٍ وَ قُورْ نَامَ دَمَكَلَه مَعْرُوقِ اُولُنْ جَزَايَرِي مِيَانِ اِيدَرِ  
 مَذْكُورِ جَزَايَرِ زَمَانِ اَوَاكِلَه رَهْبَانِيَقِ اِيْمِيشْ شَمْدِي كَالَه اِضْرَدُ كَفَرَه طَائِفَه  
 خُرَشِيدِ دِيدُو كَمَرِ اَدَايَه خِرْسُودِرْلَرِ وَ كُونْ بَاطِيْسِي طَرْفِيَه اُولُنْ اَدَايَه  
 هُورْ نُو دِيرْلَرِ اَمَّا مَذْكُورِ خِرْسُودِ اَدَايِيكِه كُونْ دُوْعُوبِي طَرْفِيَه وَ اَقِيعْ دُرْ اَوَّلِ  
 اَدَايِيكِه كُونْ طُوعُوبِي طَرْفِيَه بِرْ كُوجِيكِ قَرَه اَدَايِيكِه وَ اَزْ اَوَّلِ اَدَايِيكِه خِرْسُودِ  
 اَدَايِيكِه اَرَايِي دَرِيكُدُرْ مَذْكُورِيْنِ وَ اَرْدَقَه دِيكِرِ اُولُنْ كُوجِيكِ اَدَايِيكِه  
 بُوَجَانِي اَبُو يَتَا قُدْرِي يُوَكْ بَارْ جَلَرِ يَا تُوْرِيْرُدُرْ اَمَّا بُو دِيكِرِ اُولُنْ خِرْسُودِ  
 اَدَايِيكِه بِنَامِ يَتَاغِي قَرَه يَلَه قَرَشُوبُرْ بُوَجَا قُدْرِ وَ اَتُوكْ يَتَاغِي بُو دُرْ كِيْمِ  
 مَذْكُورِ اَدَايِيكِه يَلْدُوْزِ اِيْلَه وَ اَرُوْرْ كُنْ صُوصَمِ اَدَايِيكِه طَرْفِيَه اُولُنْ خِرْسُودِ  
 اَدَايِيكِه اِيكِي جَتَالِ طَاغُدُرْ اَوَّلِ اِيكِي جَتَالِ طَاغَه وَ اَرْدَقَدْنِ صُكْرَه كَنَارَه

اِيكِي مِيْلِ مِقْدَارِي قَلْدِ وَ قُدْنِ صُكْرَه مَذْكُورِ اَدَايِيكِه  
 بِرْ كُودُوكِ قَرَه بُوْرِي كُوبِي نُوْرِيكِيْمِ اِيكِي اَدَايِيكِه  
 اَرَايِيكِه دُرْ مَذْكُورِ كُوتِكِ اِيكِي خُوبِ  
 يَلْمَانْدُرِي يُوَكْ بَارْ جَلَرِ يَا تُوْرِ  
 وَ اَللّٰهُمَّ





بُوفِضَلِ كَرِيهَ نَامِ جَزِيرَةِ بِيَانِ اَيْدَر

مَذْكُورِ جَزِيرَةِ مُشْطَلِ بِرِ اَوْزُونِ طَاغُدُرِ اَوَّلِ طَاغُكُ جَمِيعِ اَصْلَافِي تَمِشْ مِثْلِ  
مِقْدَارِي دُرْ هَدِ آبِ رَوَانُو بِرْدُرْ كُونِ بِاطِيسِي طَرْفَنَدَه قَرَه يَلَه قَرَشُو بِر  
مَعْمُورِ قَلْعَه سِي وَارْدُرْ مَذْكُورِ قَلْعَه شَمِيدِكِي كَالَه صَاقُو بَكُوبِيَه تَا بَعْدُرْ وَ  
كُونِ صُوعُشِي طَرْفَنَدَه بِرِ يَرِ غُوشِ وَارْدُرْ اَوَّلِ بَرِ غُوشِكُ قَبْلَه طَرْفَنَدَه دَكُرْ  
كَا رِنَدَه هَرِ زَه سَبِينِ بِرِ مِقْدَارِ قُرْسَلَرِ طَبْلُو صُوحِقَارِ مَرَارِ اَوَّلِ جَاقِ جَزِيرَه  
مَرْبُورَه نَكِ شَكْلِكُنَه اَوَّلِ قَا زَلَنِ يَرِ كُرْكَ عَلَامَتِي بِيَانِ اَوَّلُنِشِدُرْ مَعْلُومِ  
اَوَّلُورْ وَبَعْدُ مَرْبُورِ جَزِيرَه نَكِ كُونِ بِاطِيسِي طَرْفَنَدَه بِرِ  
كُوجُكُ اَدَا جُكُ وَارِ اَوَّلِ اَدَا جُوعَه طُوعَا جُحُو  
بِيرِ كُرْ وَاقِعَا طُوعَا نَلُو بِرِ صَرِبِ اَدَا رُ  
مَذْكُورِ اَدَا نُوكِ سِتَاغِي قَبْلَه  
طَرْفَنَدَه بُولُونُورِ اَجُحُو  
وَالسَّلَامُ





بُوصِلْ بَاتُوش دِيكَلَه مَشْهُور اُولُنْ جَزِيْرُ بِيَان اِيْدُر

مَذْكُور جَزِيْرُ بَر بُوْر اَدَاْدُر اُول اَدَانْكَ دَايزَه سِي يَكِرْمِي بَشْ مِيْلْدُر اَمَّا  
قَدِيْم اَلَا يَا مَدَن مَنَصِيْر لَقِدُر كَشِيْشَلُر اُولُر اُول كَشِيْشَلُر اُولُورْ  
اِسْتَانْبُولَه پَاْتِرْكَا هَدَن وَا رُوْر مَذْكُور اَدَاْدَه پَا يَاسَلِقُ دُرْ پَا تِرْكَا هَه  
وَزْكِ وِي رُوْر دِيْرْكَا بُوْ اَدَاْدَه بَاتُوش بَا يَا دِيْرْ تِرْ بَر كَشِيْشَلُر قَبْرِ وَا رُدُر  
بَر كِلْسَه اِيْحَنَه اُول كِيْسِيَه كَفَرَه طَافِقَه سِي صَا بِلْمُوْرَه دِيْرْ كُرْ اَمَّا تِرْكَ  
طَافِقَه سِي بَاتُوش بَا يَاس دِيْرْ كُرْ وَا نُوْكَ حَقَقَدَه شُوْلَه حِكَايَت  
اُولُورْ كِي مَذْكُور بَا يَاسْكَ مِيْتِي اِيْكِ دَفْع اُول اَدَاْدَن اَلُوْب  
بِلَا ط شَهْرَه كُتُورُوب دَقِيْن اَلِيْشَلُر صُكُورَه يَنَه بُوْ دِكِرْ اُولُنْ اَدَاْدَه  
بُوْلُنْدِي دِيْرْ كُرْ اُول سَبِيْدَن تُرْكَدَن وَا كَا فِرْدَن بَر كِلْسَه مَذْكُور  
اَدَانْكَ خَلْقِن اِنْجِيْمَزْ كُرْ جُمْلَه رُهْبَانِلِقُ دُرْ وَبَعْدَه بُوْ اَدَاْدَن اُولُنْ

كُون طُوْعِيْسِيَه قُرْشُوْ خُدَا يِي بَر لِيْمَا يِي وَا رُدُر

مَذْكُور اِيْكِ چَتَال لِيْمَانْدُرْ وَا اُول لِيْمَانْكَ

اُوْرُنْدَه دِيْرْ اُولُنْ مَنَصِيْر لِقُ هَاْن

بَر قَلْعَه مِثَال دُرْ شُوْلَه بِيْلْتَه

وَالْتَلَام





بوصیل الزیوس نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا نك اتراق او تود سكر ميلدر وكون دوعينه قشور يوحه بورون  
 اوزرند بر قلعه سى و اردر معور مذکور قلعه ارکان دولته تا بعدر  
 واول قلعه نك ايكي جانلندن ايكي كورقن و اردر مذکور كورقن كورقن طوشي  
 شوروقدن غيري دور كازله اوتيا قدر قلعه اوكونده اولن كورقنكه  
 يلدر طرفند در مذکور يره ايزر يره ديرلر جوقلق كيلر كورقن در  
 اول كورقن روك شوروقدن يكا اولن كورقن قشور دكونه ايكي يورمري  
 ادا ل و اردر اول ادا روك يرينه ايا كركي و ايجينه بلا نفوس ديرلر  
 بوجكه نو ك اركري عايله دريكدر يلكن ايله ايري بارجلر كچر  
 و بعد مذکور ايلن يوس يلدر طرفند پناز مور ديلن خداي يرخوب ليمان  
 و اردر مذکور ليمانك نشاني بودر كيم اول ليمان اوكونده بر ادا وار  
 اول ادا نك ايكي طرفند كرو نور و ليكن اول ادا نك كون طوعشى وكون  
 باطينه اولن بو نور و نروك اوچلرند اخترا ايدلر كيم اري دكلدر  
 مراد اولماق شكله نظر اولنه و دجى بودر اولن پناز مو ليمانك  
 يورياز طرفند اولن اخزند طشه يورياز اوزرند درت ميل مقدارى  
 دكرده يرضيع و اردر اول صيغك اوزرند ايري كيلر كچر ديكدر ولي  
 ليمان كوئلر ده هب دني كورنور و بعد بر ليمان دجى مزبور جزيره نك  
 كون باجسى طرفند و اردر مذکور ليمانه يورنو وينو ديرلر باغلر ليمانك  
 اولور مذکور ليمان اوتيا قدر و اول ليمان جوقب قله طرفند اولن



كَنَارِجَه كَلَر بُوغَايِنَه كَلُور كَن بُوَر تُو مَلُون دِير لَر كَلَر قَرَش بَر لِيَان  
 وَا رَدَر مَذْكُور لِيَانَدَ اِيُو تَا قَدَر وَا نَدَن كُجُوب كَلَر بُوغَايِنَه وَا رُو رَسَه  
 اُول بُوغَا زَدَه اَوُج يَارَه اَلُج اَدَا جُكَلَن وَا ر اُول اَدَا جُكَلَر وَا اُول كِي  
 اَدَا جُكَلَه اِيِلَر يُو س اَدَا سِنَك اَرَا سِنَدَن بِيُوك كِي لَر كُجُ وَا اِيِلَر بُوغَا زَدَه  
 كُجُ دَر اَوُج بِي بُوغَا زَدَه كَلَر قَرَش يَدَه اُولَن اِيِلَر بُوغَا زَدَن كِي كُجُ مَز  
 صِغَدَر بُو جُكَلَه دُرَت بُوغَا زَدَر زِيَا اِيِلَر بِيُوك اَدَا نَك اَوُ ر تَا سِنَدَه اَوُج  
 كُجُك اَدَا جُكَلَه وَا رَدَر اِيِلَه اُولَسَه دُرَت بُوغَا ز اُولُور اِيِلَر بُوغَا ز كَه  
 كَلَر طَرَفِي دَه دَر صِغَدَر وَا كَلَر اِيِلَه اِيِلَر يُو س اَدَا سِنَك  
 اَرَا سِي بَر بِيُوك مِيلَدَر مَذْكُور بُوغَا زَدَن  
 اِيِلَر يُو س قَلْعَه سِي نِيلَدَر قَرَه يَل  
 اَوُ ر يِنَه بَش مِيلَدَر وَا لَسَلَام

جزیره یاسونور

یاسونور

جزیره ایریون

یاسونور

حاران



سارود



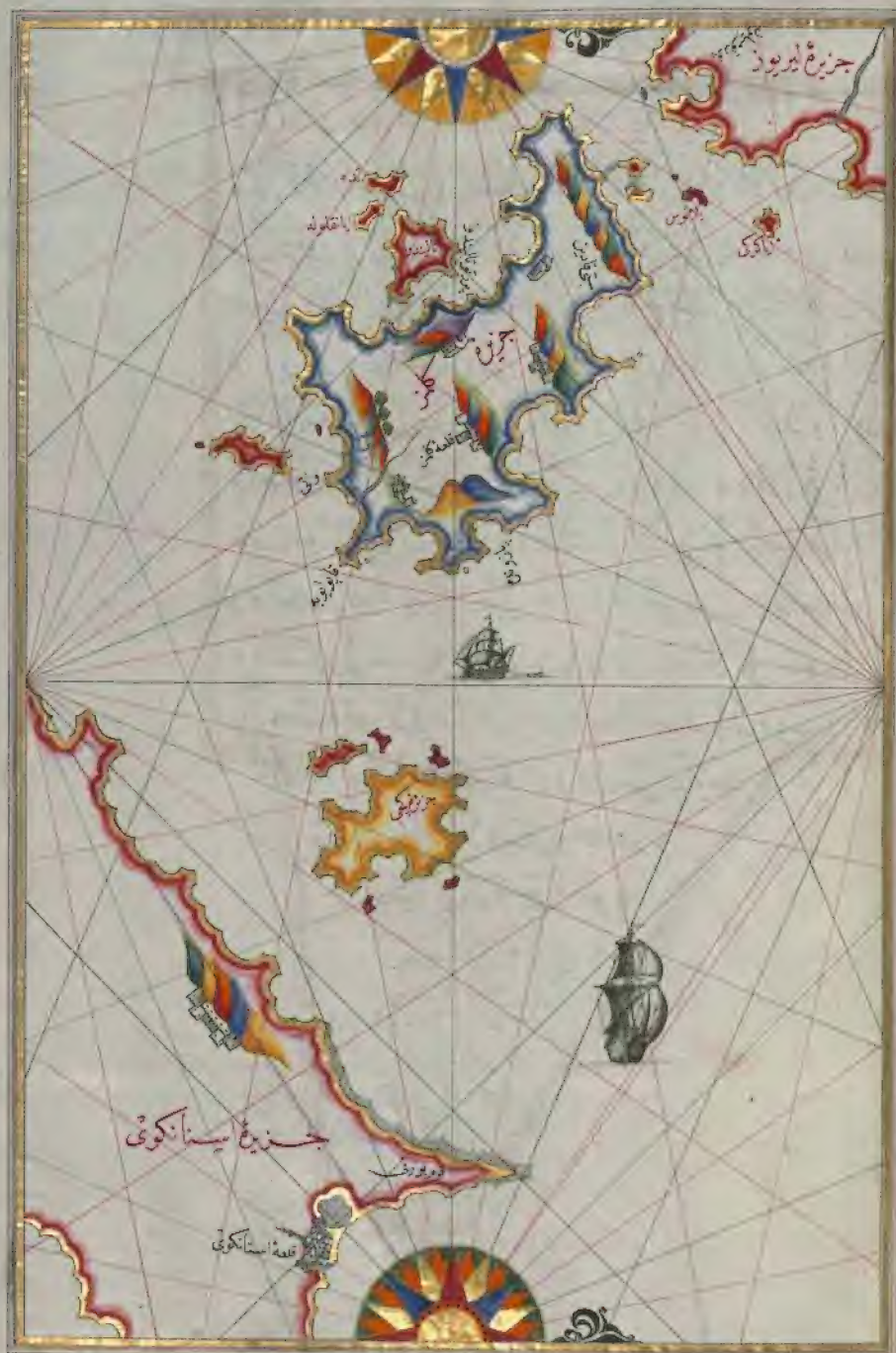
وَبَوْفَصِلْ كَلَرُ نَامِ جَزِيرَةُ بِيَانِ اِيَدَرُ

اَشْبُو كَلَرُ اَدَا سِي مَشْطِلِ بَرِيوَجَه طَاغِدَرُ وَاوَل طَاغَكُ جَمِيعِ اَصْرَا فِي قَرِيْقِ مِيْلِدَرُ  
وَبَرِيْمُورُ قَلْعَه سِي وَاَرَدَرُ مَذْكُورُ قَلْعَه اَرْكَانِ دَوْلَه تَاغِدَرُ اَمَّا مَذْكُورُ اَدَا نَكُ  
بِيُو كُ كِيْلَه قَابِلِ لِيْمَانِي مَرْبُورُ جَزِيرَه نَك كُونِ بَا طِيسِي قَرَه يَلِ طَرْفِيْنَه دِكْرُ اَوْ كُنْ  
كَلَرُ اَدَا سِيْنَه قَرِيْبِ بَرِيوَجَه اَدَا وَاَرَدَرُ اَوَّلِ اَدَا يَه تَاكَلْدُو دِيْرُ وَاَوَّلَه  
كَلَرُ اَرَا سِيْنَه بُوْرُ تُوْتُوْدَه دِيْرُ مَذْكُورُ اَيُو لِيْمَانْدَرُ سِيُو كُ بَارِ جَلَرُ كِرُوْ چَقَارُ  
دِكْرُ اَوَّلُ اَدَا جُوْقَه اِيْكِي طَرْفِيْنَه كِرُوْرُ دِيْرُ بَلْدَرُ وَاِيْمَكَه صُوْدَه اَوَّلِ لِيْمَانْدَه  
بُوْلُوْرُ قَرْشُوْرَه طَاغ بَا شِيْنَه بُوْكِسَه وَاَوَّلِ مَلْسَكُ اَشِيْنَه اَقْرُصُوْ اَرَدَرُ  
وَبَعْدَه مَذْكُورُ لِيْمَانَكُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنَه دِكْرَه اِيْكِي اَدَا جُوْقَكُ وَاَرَدَرُ اَوَّلِ  
اَدَا جَلَرُ وَاَوَّلِ بَرِيْنَه اَيَا بَقُوْلَه وَبَرِيْنَه تَرَه دِيْرُ بَرِيوَجَه نُوْكُ اَرَا رِيْ اَوَّلُو  
دِيْرُ بَا دَرُ دِيْرُ بَلْدَرُ وَبَعْدَه بُوْدِيْكُ اَوَّلُ بُوْرُ تُو تَاكَلْدُو لِيْمَانْدَنِ جَقُوْبِ يَلْدَرُ  
طَرْفِيْنَه دُوْ شُوْبُ كَلَرُ اِيْلَه اِيْلَزِيُوْسُ اَرَا سِيْنَدَنِ كِرُ كَرْسَه بُوْنَكُ مَائِيْنِي بَرِ  
بُجُوْ مِيْلِدَرُ اَمَّا بُوْرِيْحُوْ مِيْلَكُ اَرَا سِيْنَه اَوْرُجُ پَارَه اَلْحَقُ اَوْرُ وُجَه  
اَدَا جُوْقَكُ وَاَوَّلِ اِيْلَه اَوَّلِسَه بُوْجَمَلَكُ اَرَا سِي دُرْتِ بُوْغَا زِدَرُ وَاَوَّلِ طَرْفِيْنَه  
اِيْكِي بُوْغَا زِدَنِ كِيْ كَجَسَرُ اَمَّا اِيْلَزِيُوْسُ طَرْفِيْنَه اَوَّلُ بُوْغَا زِدِيْكُ بَارِ جَلَرُ  
كِرُ اِيْلَزِيُوْرَه عَايَتْ يَفِيْنِ اَوْغُرُ لَرِيْمُ اَيُو كَجِدِ بُوْلَه لَرُ وَبَعْدَه مَذْكُورِيْدَنِ  
بَشِ مِيْل كُونِ طُوْعِيْ طَرْفِيْنَه كُونِ بَا طِيسِي تَه اَغْزِيْ اَجَلُوْرُ بَرُ كُوْرُ وَاَرَدَرُ  
اَوَّلِ كُوْرُ قَرْ سَتِي قَايْدَنِ دِيْرُ بَرِيْتَا قَدَرُ هَمِيْ اِيْمَكَه صُوْدِيْ بُوْلُوْرُ وَاَوَّلِ  
كُوْرُ قَرْ دِكْرَدَنِ سِتَابِي بُوْدِيْكُمُ مَذْكُورُ لِيْمَانِ اِيْرَا قَدَنِ هَمَانِ اَدَا يَه

بکۆز بر قره طاعدر اول طاعك اوز رنده کلزك یوجیه طاعلری وار دُر ایله  
 اولسه ذکیر اولن ادا مثالند کورنن بره طوغری وار لر دخی ادا کی بره  
 صول طرفه الوب ایجری کور لر و بیک مذکور لیماک درت میل شوروق  
 طرفدن اغری شوروقه بر بوجاق وار اول بوجاق ایکی طاعك اراسیدر  
 مذکور بوجاعك ایکی میل مقدری قبله طرفنه ایکی چنال یوجیه طاعلر  
 وار دُر اول ایکی چنال طاعك اورتاسینده بور یان قرشور بوجاق وار دُر  
 مذکور بوجاعه یارونده دیر لر مذکور بر جکدر کیمه یتاقدن بر صولوب  
 یولینه روکته اولور لر و مذکور بر کده دکر دن شکانی بودر کیم ذکی اولن ایکی  
 چنال طاعك اورتاسینه صوغری وارور لر دخی بر کور قز کینک قبله طرفنه  
 یاقور لر صولوب یولینه روان اولور لر زیرک بور یان ایله یاتلور بر جکدر  
 قاو ایوپه دیر لر بر کور کونک یوجیه قره بوروندن کلز طاعلر دن کلوب دکره  
 اغشیدر مذکور بورونک لودوس طرفنه کون دوغسته قرشور کورن وار  
 آجور یردر مذکور یردن حقوب قبله طرفنه استانکویه طوغری کیدر کن بر  
 یومری قره بورون وار یعنی کیم کلز ادا سنک شولوقه قرشو اولن بورند  
 دیرور مذکور بورونه کفره طایفه بی قاو ایوپه دیر لر کلز طاعلر دن کلوب  
 اغش بر یوجیه بوروندن اول برونی لودوس طرفنه دوشدقه و بی دیر لر بر  
 بوجاق وار دُر کون دوغسته قرشو مثلا مذکور یر بر اولو طاع ایکی شاق  
 اولشدر بحق میل قدر ایجری کور لر بر کور قز دُر اول کور قز ایکی طرفی  
 اولویار لر در دموزیری یوقدر دیر کدر اما مذکور کور قز ایجری نهایته



بَرِيقَانِ بَيْغِ وَارْدَرُ بَرِجَايِ كَلُورِ اَوْرَايَه اَقَرِ قَوْعَاوِ بَرِگَرِ دَرِ رَهْمِ اَنجِي اَغَايِ  
چُوَقْدَرِ اَمَّا مَذْكُورِ صَوَايِ دُرِ اِيْخَلَرِ هَمِ اَوْرَايَه خَرَابِ يَتَاوَرِ زَمَانِ اَوَّلَه  
اَوْلُو شَهَرِ اِيْمِيْنِ اَوَّلِ شَهَرِي سِيْدِي بِنِ مَنصُورِ خَرَابِ اِيْلِيْشِدُرِ مَذْكُورِ بَرِگَرِ  
بَا بَاسَلَرِي بُوَيْلَه حِكَايَتِ اِيْدُرِ اِيْدِي بُوِيْگَرِ اَوْلُنِ شَهْرُوكِ اَوْنَه وَفِي دِيْرَكِ  
وَاقِعِ اَوْلُو بَرِگَرِ بُوِيْگَرِ وَفِي لِيْمَايَنَه وَارْدَرُ لَرِسَه مَذْكُورِ بَرِگَرِ اَنجِي دِيْگَرِ صَرْبِ  
بَرِگَرِ دُرِ بَرِگَرِ اَرْتُوقِ كِي وَارْمَنِ اَكِي بَرِگَرِ وَارْمَقِ وَاقِعِ اَوْلُو رَسَه اِيْجِي طَرَفَه  
يَتَاوَرِ اَوْلُو بَرِگَرِ كُونِ دُوْغَسِي شُولُوقْدَنِ اِيْخَرَاوَرِ اِيْجِي دِيْگَرِ بَرِگَرِ بَرِگَرِ طَارِ  
بَرِگَرِ هَمِ بَرِگَرِ دُرِ غَيْرِي كِي يَتَاوَرِ بُوِيْگَرِ دِيْگَرِ بَرِگَرِ دُرِ مَذْكُورِ كُورِ قَرْنِ  
اِيْجِي اَوْلُنِ يَتَاوَرِ قَبْلَه طَرَفَه بَرِگَرِ كَلَسَه وَارْدَرِ اَوْلُو كَلَسَنَكِ اَوْنَه  
اَنجِي قَايِقِ اِيْشَكِه وَرُوْرِ اَنْدَنِ اِيْجِي حَكْمَه صُوحَاجَتِ اَوْلُو رَسَه دِيْگَرِ اَوْلُو كَلَسَه دَن  
بَرِجُوقِ مِيْلِ مِقْدَارِي قَرْدَه قَبَا اَنجِي وَارْدَرِ اَوْلُو اَغَاجَلَرُوكِ يَتَاوَرِ بَرِگَرِ دِيْه  
وَارْدَرِ مَذْكُورِ بَرِگَرِ خُدَايِ اِيْجِي بِيْكَارِ وَارْدَرِ اَمَّا اِيْشِيوِيْگَرِ اَوْلُو بِيْكَارِ  
بِيْگَرِ كُنِ اِيْجِي اَوْلُو جَايِ صَاغِ طَرَفَه قَلَا قَرَشُوْدَه بَرِجُوْجَه سُوْرِي طَاغِ وَارْدَرِ  
اَوْلُو طَاغَه طُوْغَرِي وَارَه لَرِگَرِ صُوبُوْلَه لَرِ وَبَعْدَه مَذْكُورِ وَفِي لِيْمَايَنَدَنِ دُرِ  
مِيْلِ مِقْدَارِي چَقُوْبِ كُونِ بَاطِلِسِيْنَه دُوْشُوْرِكُنِ بَرِگَرِ دُرِ وَارْدَرِ اَوْلُو كُورِ قَرْنِ  
بُوِيْه دِيْگَرِ مَذْكُورِ كُورِ قَرْنِ اَيُوْدَمُوْرِ بَرِگَرِ دُرِ وَفِي يَتَاوَرِ صِيْغَرِ اِيْسْتَاوُوكِي  
كَلَرِ قَلْعَه سِيْنَه وَايْجِي اَوْلُو كُورِ قَرْنِ جَقَاوَرِ اَنْدَنِ اِيْجِي مِيْلِ مِقْدَارِي قَرِيَه  
يُوْرُوْرُ مَذْكُورِ قَلْعِيَه وَارُوْرُ وَبَعْدَه مَذْكُورِ كَلَرِ بُوِيْشِدَنِ اِيْجِي اَدَايِ  
اَوْجِ مِيْلِدُرِ شُولُوقِ اَوْرِيْنَه وَايْسْتَاوُوكِي اَوْنِ مِيْلِدُرِ وَتِلَاوَمِ





بوفصل استانكوی قریبده اولن کی نام خبریه بیان ایدر

مذکور ادا برقره طاعدر اول طاعك استانكویه مقابل اولن کاز لری هب  
کوزل دموریر لریدیر یوز پاره کی یوز یاز ایله و لیدر ایله مذکور یرده  
وسعیله یاقوزلر واورادن استانكوی ادا بی اوج میلدر و استانكوی  
کاز لری هب یوفقه صولو دموریر لریدیر امدی مذکور ادا نك ذکر اولن  
استانكویه قرشو اولن ککنارنه واردر لسه اوراده یراد اچك وار اول  
اد اچوكله کی ادا سنك اراسندن خوب نرده اولورسه دمور قویا لر  
خوب دموریر لریدیر اما مذکور ادا نك اصل یتاغی کون یا طیبی طرفیه  
یراد اچك وار قبری وینس دیر و کی ادا سنه قبروش دیر لر اما طایفه  
اوخ مذکور کی ادا سنه اسیس مویدر لر مذکور ادا اچوكله کی ادا سنك  
اداسی خوب دموریر لریدیر هب دبی کورینور کوجك کیلر و یا خورده قارعه  
قایقلر واردر لسه ذکر اولن یرده کی ادا سنك

یر یو جانی وار اول بوجاق یوفقه صولو

خوب دموریر لریدیر و اچجك صوده

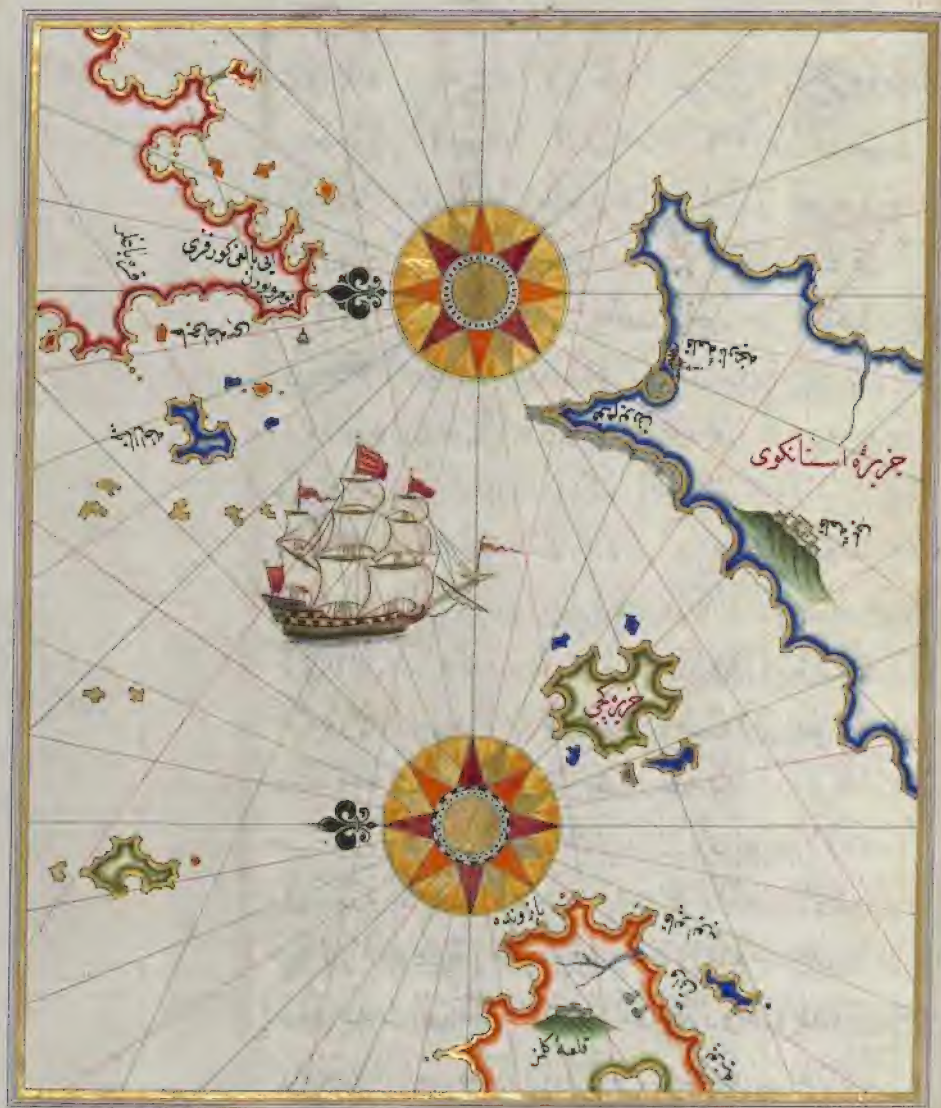
مراد اولورسه ذکر اولن یردن

یوقار و یرده دخی اراسلر

صوبولور و یوک کیلر

راست اور تارده

یا تلور و السلام





بوصف اچي صوکار لڙين بيان ايدڙ

مذکور بلاط شهر نه قریب اولڻ دکر کار لڙي الحق بر لڙدڙ ڀیر اچم اولو منیدڙ  
 و بلاط صوبی بریدہ جمع اولوب مذکور کار دہ دکرہ قبول اول سیدن  
 دکر اولڻ بر لڙ صغیر ایلہ اولسہ بلاط قرینہ وارن کیلر دہہ بونی ڀیر لڙ بریومی  
 بورون وار اول بورون دکر دن هان آدایہ بکزر مذکور بورونک قبلہ طرفہ  
 یا نور لڙ واورایہ قلعہ اچي لیان ڀیر لڙ یتا قدر اما حمله اصلی یتان دکر لڙ ڀیر لیان  
 دکر لڙ دکر لڙ یتا قدر و بعد مذکور برک قبلہ طرفہ بر لڙ بورون  
 وار مذکور بورونہ طور نالی بودنی ڀیر لڙ مزبور بورونک اوجی صغیر وار اول  
 بورونک بر میل مقدار ی قبلہ طرفہ دکر دہہ بر ضیع وار دکر کور و غر احتراز ایلہ لڙ  
 و بعد مذکور بورونک بش میل مقدار ی کون دوعشی طرفہ بر کیسی ڀیر لڙ لڙ  
 دکر کون دلی لیان ڀی کورینوز قریومی طشرد طاشلر کون دوعشی طرفی کان  
 کونلر نه اویا قدر و آندن یوقار و اوج میل مقدار ی قرده بر خراب قلعہ وار اول  
 قلعہ نوران قلعہ سی ڀیر لڙ مذکور قلعہ کون باطیسنه قریو بر اچي بریدہ واقع  
 اولسند و بعد اول قلعہ نکر اوج میل مقدار ی قبلہ طرفہ اولڻ دکر کار لڙي  
 هب دمور بر لڙ ڀیر هان عربستان کار لڙیہ بکزر بری لڙي و جری یوقعہ صولو  
 بر لڙدڙ مذکور کار لڙو کون دوعشی طرفہ اچي آد اچکار وار و ایلو کورہ  
 طرفہ اولڻ آد اچو ک یلڙ طرفہ بر لیان وار مذکور لیانہ کوک لیان ڀیر لڙ  
 اول لیان قبلہ شور دکر غری روز کار لڙ اعلا یتا قدر و اگر قایقہ وار و ریکہ  
 تانها یتن اولڻ کوچک بوغازہ کور لڙ هر کن سکن روز کار دکر احتراز ایلر

وَبَعْدُ مَذْكُورِ لِيَمَانِكَ كُونِ دَوْغُسِي طَرْفَتِهْ اَقْ بُولُكْ دِيرْلَرِ بَرْكُورْ قَرِ وَارْ اَوَّلْ كُورْ قَرِ  
شُورُقْ طَرْفَتِهْ دُولُشْدَقْدَن صُكْرَهْ لِيدُوسْ خُدَايِ اَيُولِيْمَانْدَن وَكِرْ اُولُنْ بَرْدَن بَرْدَن  
يَزَارْ لِيَمَانِ يَوْقُدُرْ مَذْكُورِ لِيَمَانَهْ وَارْنِ يِلْدَزْ طَرْفَتِهْ يَانُورْ وَانْدَن صُكْرَهْ بُولُكْ اُولُنْ  
لِيَمَانْدَن جَقُوبْ اَجِي صُوبِهْ دُولُشُورْ كَرَسَهْ بُولُكْ بَرْكُورْ قَرِ وَارْدُرْ اَلَهْ كُونَهْ دِيرْلَرِ  
اَوَّلْ كُورْ قَرِ اِيچِنْدَهْ اُولُنْ اَطْرَافِي طَاغَلَرْ دُرْ دَمُوزْ يَرِي بُولُكْ لَحِيرْ اَزْ اِيْلَهْ  
وَبَعْدُ مَذْكُورْ كُورْ قَرِ شُورُقْ طَرْفَتِهْ بُولُجَهْ بُولُورْ دِيرْلَرِ بَرِ بُولُورْ  
وَارْدُرْ اَوَّلْ بُولُورْ كُونِ طُوعُسِي طَرْفَتِهْ دُولُشْدَقْدَن قَرْلْ بُولُورْ دِيرْلَرِ بَرِ بُولُورْ  
وَارْ بُولُجَلْنَكْ كَارْ لَرِي دَرِكْدُرْ يَتَا قِي بُولُكْ وَبَعْدُ بُولُكْ اُولُنْ بَرِ بُولُكْ يِلْدَزْ  
طَرْفَتِهْ اَبَاكُوسْ اَدَاسِي دِيرْلَرِ بَرْقَجَهْ اَدَاكْ وَارْ اَوَّلْ اَدَاكُوكْ اَبَلْ اَبَاكُوسْ  
بُولُورْ مَرْبُورْ اَدَاكُوكْ بُولُورْ يَزْ طَرْفَتِهْ اَسِينْ دِيرْلَرِ بَرِ بُولُكْ خَرَابْ قَلْعَهْ وَارْ  
اَوَّلْ قَلْعَتْنِ اِيچِنْدَهْ تَا اَوْرْ تَا يَرِنْدَهْ بَرْقَلْعَهْ دِيچِي يَتَا اَلِيشَلَرْ بُولُكْ يَتَا اُولُنْ قَلْعَهْ  
اَوَّلْ رَمَانَهْ مُسْلِمَانْدَن بَرِ بُولُشَاهْ يَا پَدُورْ دِي دِيرْلَرِ مَذْكُورْ قَلْعَهْ هَنُوزْ دُورْ  
وَبُولُجَلْنَكْ اُولُكْنَدِي يَتَا اِيْلَهْ يَا اَلِيشْ بَرِ لِيَمَانِي وَارْ اَوَّلْ لِيَمَانِكَ اَغْرِيْنَهْ مَرْحُومْ وَ  
مَعْفُورْ سُلْطَانْ عِلْمْ شَاهْ بِنِ سُلْطَانْ يَا بَرِيدْ حَانْ بَرِ بَرِجْ يَتَا اَلِيشَلَرْ هَنُوزْ اَوَّلْ  
بَرِجْ دُورْ وَبَعْدُ مَذْكُورِ لِيَمَانِكَ دُرْتْ مِيلْ بُولُورْ يَزْ طَرْفَتِهْ اَجِي صُوبِ دِيرْلَرِ بَرِ دَكْنِ  
قُولَاغِي وَارْ مَذْكُورْ كُورْ يَاهَانْ بَرِ كُولْ مَتَاكْنَدَهْ دُرْ جَمِيعْ اَطْرَافِي اُولُنْ مِيلْ مَقْدَارِي  
دُولُشُورْ اَقَا يِلْدَزْ بُولُورْ يَزْ كُونِ دَوْغُسِي طَرْفَتِي صُغْدَرْ قَلْمْ سَاغْلَقْ دُرْ يَتَا قَلْعَهْ  
وَلِي قَبْلَهْ طَرْفَتِهْ اُولُنْ كَارْ اَوْرْ مَانُوطَاغْدُرْ اَوَّلْ سَبِيدَن مَذْكُورْ اَجِي صُوبِهْ كَرْنِ  
قَايَقْلَرْ كُورْ اَوچِي دَكْرَكْ قَبْلَهْ طَرْفَتِهْ يَقِينْ يُولُورْ دُرْ دِي وَارْ لَرِ طُوكُورْ



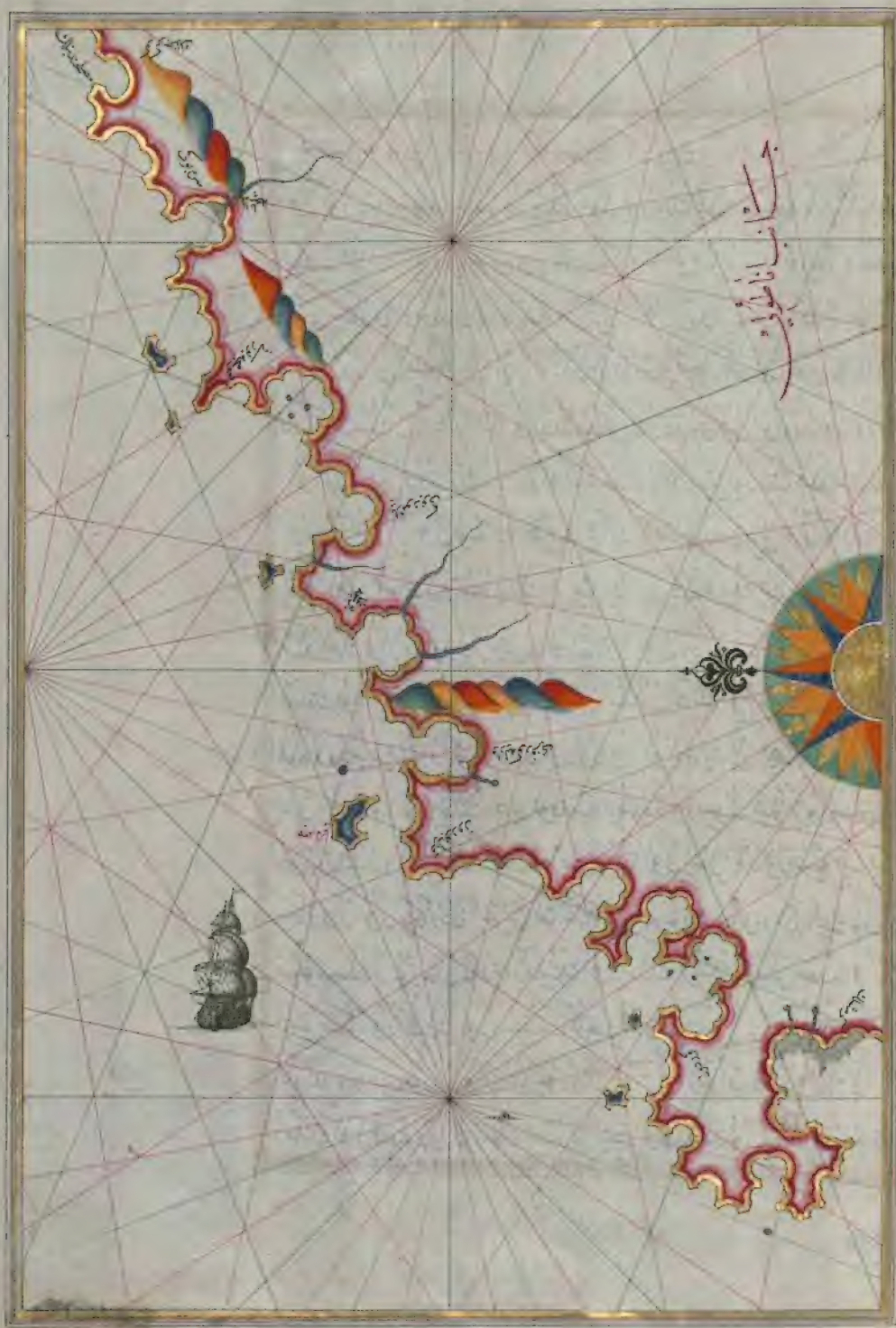


وَبَوْضِلْ سَبِيرُ وُلُوسْ كَارْ لَرِينْ بِيَاَنْ ايدَر

مَذْكَورْ كَارْ لَرِنْ جَمْلَه طاعْ دِيْلِيْدَرْ وِيْ دُرْ لُوْدَرْ لُوْ بُوْجاقْ لَرِنْ هَمْ اُولِيْمَانْ دُرْ جَمْلَه  
 بِرِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلْ اُولْ اَدَا كِلَه اَنَا طُولِيْ كَارِيْنَكْ اَرَا سِيْنَه بُوْكْ بَارْجَلْ كُوْرْ  
 سُوْرْ بَلْمَارْ بَعْلَرْ وَاَنْكْ بُوْرِيَاْزْ طَرْفِيْنَه مَعْلُومْ بُوْرِيْ دِيْرَلْ بُوْرُوْزْ اُولْ  
 بُوْرُوْكْ بُوْرِيَاْزْ طَرْفِيْنَه بُوْجاقْ وَاَرْ كُوْرْ جِيْنَكْ دِيْرَلْ وَاَنْكْ لُوْدَرْ طَرْفِيْنَه تُوْرُوْ  
 دِيْرَلْ بُوْرُوْزْ وَاَرْ مَذْكَورْ كُوْرْ قَرَه اِيْجَكْ صُوْدِيْ بُوْلُوْرْ مَذْكَورْ كُوْرْ قَرَه بُوْرِيْ  
 بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه دُوْشْدَقْ سِيْرَه بُوْكِيْ دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ بُوْجاقْ وَاَرْ اُولْ بُوْجاقْ اِيْجَكْ  
 صُوْبُوْلُوْرْ وَاَنْكْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه اِيْجَه دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اُولْ لِيْمَانْ اَخِيْرْ  
 كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه اِيْجَكْ صُوْ وَاَرْ دُرْ وَاَنْكْ تَكَرَارْ لُوْدَرْ جَمْلَه بُوْرِيْ  
 دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اُولْ بُوْرُوْكْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه اِيْجَه دُوْشْدَقْ كُوْلُوْرْ دِيْرَلْ  
 بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اُولْ كُوْرْ قَرَه اِيْجَه اَوِيْجْ دَاكْ اَدَا وَاَرْ مَذْكَورْ كُوْرْ قَرَه اِيْجَه  
 كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه بِلَا مُوْدُوْ بُوْكِيْ دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اُولْ بُوْجاقْ بَا طِيْسِيْ  
 اِيْجَكْ صُوْ وَاَرْ دُرْ مَذْكَورْ بُوْجاقْ جَمْلَه كُوْنْ بَا طِيْسِيْ دُوْشْدَقْ بُوْجاقْ  
 دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ قَرَه وَاَرْ كِيْ يَاجْجاقْ يَرْدَكْدَرْ اَجُوْ يَرْدَرْ وَاَنْكْ تَكَرَارْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ  
 جَمْلَه وَاَرْ لِيْه دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ مَذْكَورْ كُوْرْ قَرَه اِيْجَه بَرْمَقْدَارْ اَوِيْجْ اَوِيْجْ  
 قَرَشُوْسِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اُولْ اَدَا كِلَه اَنَا طُولِيْ كَارِيْنَكْ اَرَا سِيْ  
 كِلَه اَوِيْجْ اَوِيْجْ وَاَرْ مَذْكَورْ كُوْرْ قَرَه كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَه اَوِيْجْ بُوْرُوْزْ قَرَه  
 دِيْرَلْ بَرْمَقْدَارْ اَوِيْجْ اَوِيْجْ قَبْلَانْ جُوْدَرْ صَرَبْ يَرْدَرْ مَذْكَورْ طاعْ لُوْدَرْ  
 طَرْفِيْنَه دُوْشْدَقْ بَرْمَقْدَارْ وَاَرْ اَوِيْجْ اَوِيْجْ كُوْرْ قَرَه كُوْرْ قَرَه بَرْمَقْدَارْ



لُودُوسْ اوز دینه کلوب وبعده مذکور یردن لودوس طرفنه چقوب  
یورز زکسه دلیجک یتاقدز اوکوند یراداجوکه واز مذکور یر  
قولوب لودوس اوز دینه تکرار یورز زکسه برون اوچده یر لیمان  
وازیلاموز بوک یرلر مذکور لیمان قوشونده  
دکرده یر یومری قیا واز دز اول قیا  
یراقدن هسان یلکنه بکرر  
والسلام



جزائير اندونيسيا



طَرَفَه قَرَل بَرُون دِيرَلر بَرُون وَاَر اُول بَرُونك اَوْجِي اَرِي دِكَلَر  
 اَحْتِرَا اِيَه لَر مَذْكُور بَرُونك بَرِيحَق مِيل مَقْدَارِي كُون دُوغُشِي طَرَفَه  
 بَرَا دَاجَك وَاَر اُول اَدَاوَكَه حَاجِي اَدَايِي دِيرَلر مَذْكُورك اَرَايِي سِنْدَن  
 كَجِي دَر دُونمَ كِيلِي اَكْتَر اُورَايَه وَاَرَلَر وَدَكِن كَاَرَلَر يُوْفَقَه  
 صُولُو دَمُور بَرِي دِيرَلر وَاُورَدَه بَرِصُوقَر لَكِن مَذْكُور صُوبِ اِيَحْلَن يُوْقَارُوَدَه  
 قِيُو وَاَر دَر اُول يُونَدَه اِيَحْرَا وَبَعْدَه دِيرُو بَرَك اِيَكِي بَحَق مِيل مَقْدَارِي  
 قَرَشُوسِنَه جِيَاَل اَدَا دِيرَلر اَوْجِ جِيَاَل بَرَا وَاَر دَر اُول اَدَاكِن سِيَاغِي اُولن بَرِيَه  
 وَاِلْحَاكَه بَرِ مَقْدَار صُودَه وَاَر دَر كُون بَا طِسِنَه قَرَشُوسِنَه وَاَكِن اُولن طَرَفَه اُولن  
 اَدَا اُولن اَرَايِي حَلَكَه دِيرَكَلر صَرَا اُولن اَشْكَالَه نَظَر اُولنَه نَاكِم مَعْلُوم  
 اُولن وَبَعْدَه مَذْكُور قَرَه بَاغ كَاَرَلَر يَنَك دَمُور بَرِي كَرِيَه بَرُون اَوْجَه وَبِجَه  
 يَتَا قَدَر اَمَا بَرُونَه بَرُون دِيرَلر مَذْكُور بَرُونَدَن بَحَق مِيل مَقْدَارِي دَكِرَدَه  
 بَرِطَاش وَاَر دَر صُوبَه بَرَا بَر وَاَلِيكِن كُور بَرُون اُول طَاشَك دَخِي اَنَا طُول كَاَرِي  
 اِيلَه اَرَايِي سِنْدَن قَا دَر غَه كَجَر وَبَعْدَه مَذْكُور بَرُونَدَن اِسْتَا نَكُونَدَه نَا رَجَه

قَلْعَه يِي اَلِي مِيلَدَر وَاَنَدَن صَكَه كُون دُوغُشِي طَرَفَه

دُولشُور لَر سَه اِيِي بَالِغِي دِيرَلر بَرَكُور قَر وَاَر دَر

مَذْكُور اَيُو يَتَا قَدَر اَمَا كِم اِيَحْكَه صُوبِي

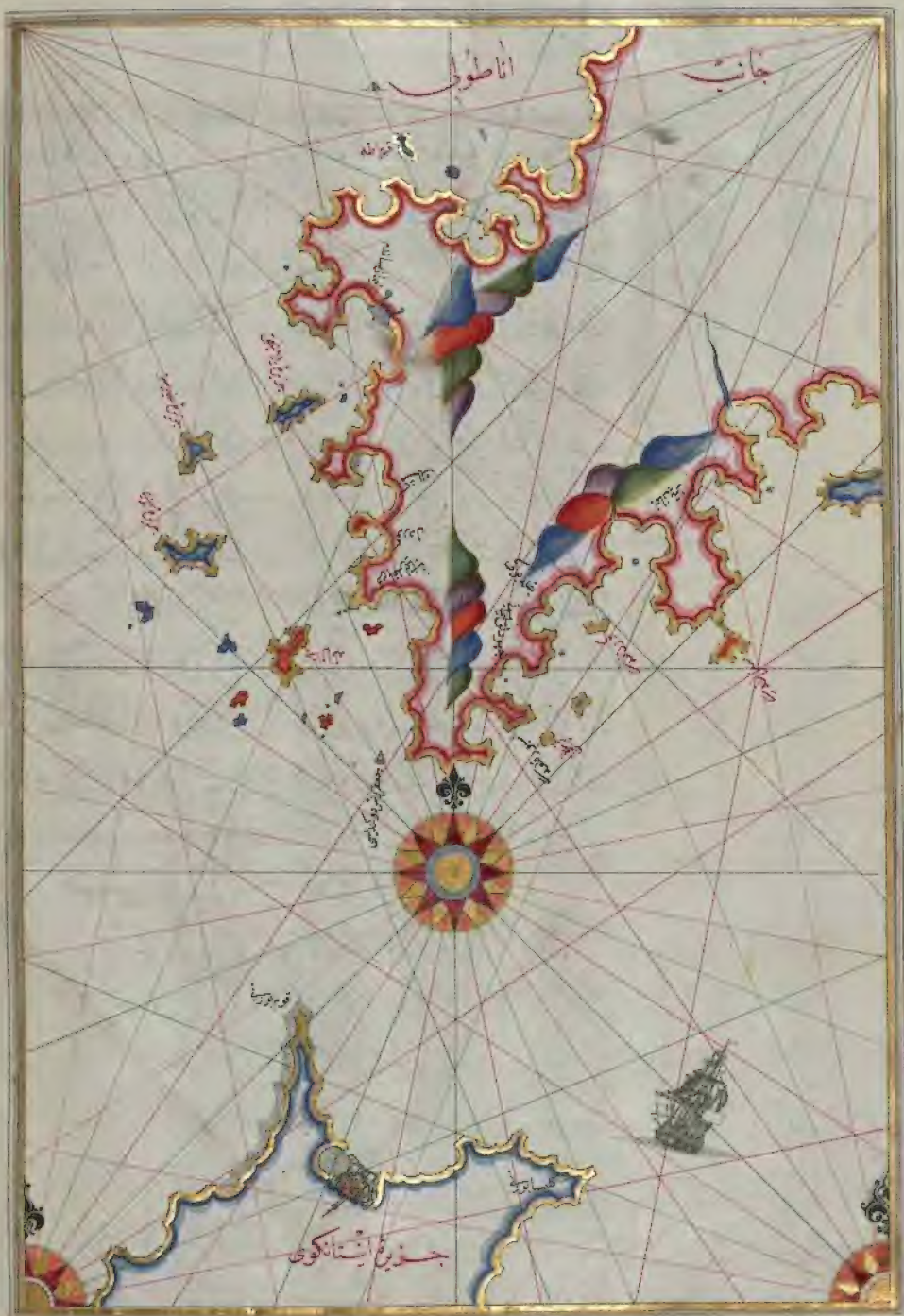
يُوْقَدَر وَاَلْسَلَام بَا دَر بَرِيَا اِيَا

—

**بوفضل کوردیل وقره باغ وکوشلیک کارلین بیان ایدر**

اول کوردیل بریومری بوز بوروندرا اول بورونک قبله طرفی خجه پاره بکلر باور  
لیماندر اما اوز قایرده برطاش واردر مذکور طاش صویوزنده کورینور واندن  
غیری بیکارلن اوکونه واردر لسه طوغری بیکارلن وائمه لریکم کاره یقین  
صیغ واردر اول صیغ اوزرندن سندل اونور و صیغ کججک ایجری کار قری  
دربیکدر سندل تا کاره دک واردر مذکور کارده ایکی قورل واردر اول قورلندن  
صولورلر لقی دوزیرلر در ایله اولسه مذکور کوردیل بورونک قبله طرفنده  
اوج بوچاق وار اول بوچاق هر بری لیماندر اما جله دن قایل اولن بکاره  
یقین اولن بوچاقدر وبعده لیمانک بش میل مقداری قبله طرفنده قریل الک دیرلر  
براد اجک وار مذکور ادا اولنجه ادا بچکدر اوت وقتده یشل ادا اولور اول  
ادانک بو عارندن بیوک کیلر کچر دربیکدر مذکور ادا انک اوج میل مقداری  
قبله لودوس طرفنده ادا ای بریومری بورون وار اول بورونک ایجه کوشلیک  
لیمانی دیرلر مذکور لیمانک اغری لودوسه قوشودر ولی بیوک کیلر کروخدا  
خوب لیماندر واول لیمانک ایچندن برصاقر اما اول ایچلر مذکور صویه قریل  
بیکار وار اول بیکارندن ایچرلر اما مذکور لیمانه کوش لیمانی دمکه باعیت بودرکه  
مرحوم سلطان محمد خان غازی زماننده اول لیمانک قرینده کوش معقدنی وار  
ایمش صکه وار کیشلر اول سبیدن کوشلیک دیرلر واول لیمان اغزینک اما اول  
کارنده بریومری بورون وار اول بورونک اوزرندن برخراب قلعه وار اول  
زمانده اول قلعه دن کوشلیک ایدرلر ایمش وبعده مذکور لیمانک بر میل لودر





**بوقصل استانکوی آداسین و بودرم قلعه سین بیان ایدر**

اشبو استانکوی آداسی هم طاعلو و هم او و الویرد خوب آکن بر لری و اردر  
اما کهن طایفه سی مزبور آدایه لونیق دیر لک اوزون دیمک اولور و ایضا اوزون  
آداز و اول آداتک جمیع اطراف فی تیش میل معناری در دت باره معنور قلعه سی  
و از اول قلعه سینه نارنجیه دیر لک مزبور جزیره نک پوز یاز طرفند اناطولی به  
واقع اولشدر مذکور قلعه دن اناطولی ککری البی میلدز اما بود ککری اولن  
قلعه بر لقی دوز یرده واقع اولشدر بر طرفین قروب ایمان اولشدر در کجک یکدل  
کیورد اما قادره کیر مز صغدر قالیق کوز اول ایمان ککری کوزل بغلو  
و بخلو و دولا بلدر ترنج و لیمون و انواع میوه لک او کوشدر و ایکی قلعه سینه  
اندی حی دیر لک مزبور جزیره نک قله طرفند دکر اوزینه حواله ماریار باشند  
واقع اولشدر و او جی قلعه سینه کیوه لوس دیر لک مذکور آداتک لودوس  
طرفند بر یوجه یرده واقع اولشدر و دوز دجی قلعه سینه بی دیر لک مزبور جزیره  
نک بلدر طرفند واقع اولشدر بوجه دن صکره دکر اولن نارنجیه قلعه سینه  
او کوندن غیری ابویاق بوقدر مذکور نارنجیه نک او ککری خوب  
دمور یر لیدر ایکی اوج یوز پاره کی نایمعه قایل یر لدر تا اول قلعه دن ایکی  
میل مقدار قره یل طرفند بر لقی قوملو بورون و از اول بروندن هب یتا قدر  
اما مذکور برونک اوجی صغدر بر مقدار طشر یوزیکر و بعد مذکور برونک  
قره یل طرفند کون باطبی طرفند و نارنجیه جمله یوفقه صولود مور یر لیدر  
اما دکر اولن جابنده بر صغ و اردر بر میل دکره جقار کوز تمک کرک بود ککری



اولن گارن جمله الحق او واردر کوزل اكين يرکيدد ودر ياسيده يوقعه  
صودد مور يرکيدد قبله ايامنه ايوتاقلردن اما لودوس طرفينه بر يوجه  
طاغ واردر اول طاغ ايراقدن همان برادايه بکوزن زيرا اول طاغ ايله باقي ماغيك  
اراسي الحق او واردر اول مسير ~~فصل~~ ابي بشقه ادا صانورن باشقه دگدرن  
جمله بي برادارد وبعده مذکور ادا کي اولن يرك اوکري تمام اولوب يوك  
طاعه يقين گلدن دريا اوزييه حواله ذکر اولن اندماغي قلعه سيدر  
مذکور قلعه نك قرشوسيند انجيري ادا سي اون ميلدد بوما بندن سقرچلر  
ديرلر براوزون ادا واردرن واول ادا نك يتاغي قبله طرفينه در اما مذکور  
ادا نك بورينده صغ واردر مذکور ادا نك بور ياز طرفينه بر يومري ادا واردر  
اول ادايه قليوره ديرلر زمان اولده رهبارلر اولوراميش واندن صكه ذکر  
اولن قليوره ادا سينك يکري ميل بور ياز طرفينه استانکويک شورق بورني  
مذکور برونک جميع اطراف هب دمور يرکيدد الحق يرکيدد الحق کوزل يرکيدد  
وبعد مذکور بروندن دولشوب نارنج حصارينه وارمغه ابي ميلدد مذکور نارنج  
حصارين سابقا ذکر ايلدک اما مزبور قلعه دن بودورم قلعه بي اون سکر  
بيلدر بونوله اسبوت قلعه سينک اوکونده ايکي ادا جگوز وار اول ادا جگوز  
اراسيندن بيوک يکله کچر اسبوت اوکونده برکوجک ادا جگوز واز انجله اما  
طولي اراسي صغدر و بودورم قلعه سينه يقين اولن صغير ادا سينک بو عارندن  
قايين کجمن اخير ازايدک و السلام على الهم





وَبِوَفَصْلِ كَرَمَةِ كُورِ قَرِينِ بِيَاَنِ ایدَر

اَوَّلَ بَاشْدَن كَرَمَةِ كُورِ قَرِينِ كُونِ دُو عَشْرِ طَرَفِدَن بَنِيَاكُم اَوَّلَ كُورِ قَرِي  
 بِيَاَنِ ايدَه لُوْم ايمدي بُو دِكِر اَوَّلَن كُورِ قَرِينِ اَوَّلَ بَاشْدَن اَسْبُوت قَلْعَه سِي وَاَر  
 مَذْكُور قَلْعَه دِكِر اَوْزَرِي نَه حَوَالَه بِرِ يَوْمِي دِيَه نَك اَوْزَرِي نَه وَاَقِيع اَوَّلَشْدَن اَوَّل  
 قَلْعَه نَك اَوَكُونَدَه خَرَابِ بِنَاكِر وَاَر دَر اَوَّلِ بِنَاكِر وَاَر اَوَكُونَدَن بِرِ صَوَاوَرِ اَوَّلِ صَوْنِ  
 اَيَاغِي طُور دِكِرَه قِيُولُور اَمَا مَذْكُورِ صُودَن كِسَه اِيچَمَن وَاَكِر اَوَرَا دَه اِيچَكَه صَوْنِ  
 اَوَلُور سَه اَوَلِ صَوْنِ مَكَارِنَه اَوَكِن خَرَابِ بِنَاكِر وَاَر اَسْنَدَه صَا بِيخَلَر وَاَر دَر اَوَّلِ  
 صَا بِيخَلَر دَن صَوْنُور لَر وَاَوَّلِ قَلْعَن اَوَكُونَدَه بُوَر يَا زَلُو كُونَدَه اَيُو سَا قَدَر  
 وَبَعْدَه مَذْكُور قَلْعَه نَك اَوُجِ مِيَلِ مِقْدَارِي كُونِ دُو عَشْرِ طَرَفِدَه كُورَن اَدَاسِي دِيرَلَر  
 بِرِ اَدَا جَك وَاَر اَوَّلِ اَدَا جَك اَيُو سَا قَدَر مَذْكُور اَدَا جُوك كُونِ بَاطِسِي طَرَفِدَه بِرِ بُو جَاق  
 وَاَر اَوَّلِ بُو جَاق اَيُو سَا قَدَر اَدَه بَقْلَه بُو كِي دِيرَلَر وَاَدَا جُوك دَن اِيچَرِي مَوَسِ كُوِي  
 دِيرَلَر بُو جَاق دَر اَز مَاقِلَر دَر وَبَعْدَه مَذْكُور اَدَا جُوك اَوُجِ مِيَلِ مِقْدَارِي كُونِ  
 دُو عَشْرِ طَرَفِدَه صِغَرِ اَدَاسِي دِيرَلَر مَذْكُور اَدَا كِيلَه اَنَا طُولِي نَك اَرَا سِي اِفِرِ اِيلَه صِغَدَن  
 هَر كِي كِي اِيچَمَن وَبَعْدَه اَوَّلِ اَدَا دَن قَلْعَه بُو طَرِمِ اَلِي مِيَلِ مِقْدَارِي دِيرَلَر بُو يُولَدَه بِرِ  
 طَاش وَاَر دَر كُورِ سَوَر وَبَعْدَه بُو طَرِمِ بِرِ كُوجَك قَلْعَه نَك اَوَكُونَدَه بِرِ خَوَبِ  
 وَاسِعِ لِيَاكِي وَاَر دَر مَذْكُور لِيَاكِي خُدَايِ بِرِ بُو جَاق دَر اَوَّلِ بُو جَاق اَغْزِي نَه قِلَه دَن  
 دُرُز كَارِ كَرِ مَسُونِ دِيُو كَا فِر دَمَاشَنَه دُو كَدَمِي طَشَلَر دُو كَشَلَر دَر لِيَاكَه اَوَّلِ طَشَلَر  
 اَوَر تَاسْتَنَك كُورُور كِي اَغْزِي فُو مَشَلَر دَر وَبَعْدَه مَذْكُور لِيَاكِي بَشِ مِيَلِ مَشُونَدَه  
 بِرِ اَدَا وَاَر دَر اَوَّلِ اَدَا يَه قَرَه اَدَا دِيرَلَر بِرِ قَرَه صَرَبِ طَاغِدَر مَذْكُور طَاغَك طَرِاقِ دِيَكَدَه

دمویری دکلدر انا مذکور اداک ایکی میل قرشوسینه اولن اناطولی کان لری  
 تاروند اوجنه وارجه هب دمویر لریدر مذکور بورونی کون دوعسی طرفه میل  
 مقدار دوشدقدن صکره قزل انج بوی دیرلر بر بوجاق واز اول بوجاک کون  
 دوعسی طرفه اوراق بورنی دیرلر مذکور برونک کون دوعسی طرفه سیر  
 اداک واز مذکور اداجوکه قیق دیرلر دیرلر مذکور قیق اداک  
 کون دوعسی طرفه کلسه جک دیرلر بر بوجاق واز اول بوجاقه بر خراب سنا  
 واز دمدکور سناک اوکی ایدمویر لریدر علامتی بودریم قرشوسینه بر کونک  
 اداک واز اول اداجوک کون دوعسی طرفه اق قوملو کارلردر اول  
 کارلر اورا سینه بر صوافر انا ایدر ایللر مذکور صونک کون دوعسی  
 طرفه برون اوجنه دیرلر قیالر واز در کورینور بعضیده کورینر واول قیالر  
 کون دوعسی طرفه قواق دیرلر بر بوجاق واز مذکور بوجاقی تکرار کون  
 دوعسی طرفه دوشجک بر کورق واز در قسلیکه کورق دیرلر واک شوق  
 طرفه بر یومری برون واز اول برونه قسلیکه بورنی دیرلر اول برونی  
 کون دوعسی طرفه اولشدقه صکره ارمقلر واز در اول ارمقلر واک  
 ایللر لوند قایق لری کرلر مذکور ارمقلری کون دوعسی طرفه کج کدت  
 صکره کرمه ارمقی دز کرمه بر کوی در واول کوی کون دوعسی طرفه  
 قه برون دیرلر بر یومری برون واز اول برونک تکرار کون دوعسی طرفه  
 اق بونک دیرلر بر یلمان واز مذکور یلمان کرمه کورقینک نهایتنه وارجه  
 اون میلدر بو اون میل ایللر اولوطا غدر متصل اول سبیدن دمویری بو قدر



اَمَّا كَرَمَةُ كُورُ فَرِيْنُكُ نِهَاجِي بِيَاكِنْدَ كُوكُ اَوُوهُ صُوِي دِيْرَلِي بِرِصُوَاقَرُ وَاَوَّلُ  
 صُوْنُكُ يَاكِنْدَ كَمَرُ اِيْرَمَعِي دِيْرَلِي بِرِصُوَدِي وَارَدَدُ مَذْكُورُ صُوْرَكُ صَنْدَلُ كُورُ  
 صُوْرَدَرُ وُلِي اِيْجَلَرُ اَيْلَهْ اَوُسَهْ دِكِرُ اَوُلُنْ كَاْرُ لُفُكُ تَا بُوْطُرُوْمُ قَلْعَهْ سِيْنْدَن  
 مَذْكُورُ كُوكُ اَوُوهُ صُوِيْنَهْ كَلْبَهْ طَقْسَانْ مِيْلْدَرُ بُوْطُقْسَانْ مِيْلَكُ اَدَا سِيْنْدَن اَوُلُنْ  
 اَقَرُ صُوْرُوْكَ جَمْلَهْ سِي اَجِيْدَرُ اِيْجَلَرُ وَبَعْدَهْ مَرْبُورُ كُوكُ اَوُوهُ صُوِيْنَكُ اَوُطُلُوْا  
 اَنَاطُولِي وَفَقَهْ صُوْلُوْخُوْبُ دَمُوْرُ يَرْيِيْدَرُ اَمَّا يَا زُكُوْنَتَهْ اِنْبَاذُ بَرَكُ دُوْرُ كَاْرُ  
 دُوْكَ اِچُوْكَ يَرْدَرُ اَكُنْ اِمْبَا دِيْلَهْ يَاتْمُقُ مَرَا اَوُلُوْرُسَهْ جَوَابُ بُوْدُرَكُ دِكِرُ اَوُلُنْ  
 كَاْرُ لُ مَذْكُورُ كُورُ فَرُوْكَ يِلْدَرُ طَرْفِيْنْ اَوُلُوْرُ اَمَّا نِهَاجِي بِيَاكِنْدَ كُوكُ اَوُوهُ  
 صُوِيْدَرُ اَوُلُ صُوْدَن دُوْغُوْبُ بُوْكَ قِلَهْ طَرْفِيْنْ لُوْدُوْسُ اُوْرِيْسَهْ كِيْدُوْبُ بِيَا  
 اِيْدَهْ لُوْمُ اَمْدِي مَذْكُورُ كُوكُ اَوُوهُ صُوِيْنْدَن بَشَرْمِلُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنْ بَرَا دَا جُكُ  
 وَاَرُ اَوُلْ اَدَا جُوْكَ كَلِيْبُوْلِيْجُكُ دِيْرَلِي مَذْكُورُ اَيُوْبَا قَدَرُ قَادِرِيْعَهْ يُوْكَ كِي كَرَمَرُ  
 اَنَاطُولِي اَيْلَهْ اَدَا اَرَا سِيْتَهْ يَا قُوْرَلِي وَاَنْكُ تَكَرَارُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنْ اَوُجْ مِيْل  
 يَرْدَهْ بَرَا دَا جُكُ دِيْجِي وَارُ مَذْكُورُ اَدَا جُوْكَ اَوُرَا اَدَا سِي دِيْرَلِي اَوُلْ اَدَا نَكُ  
 اُوْرُ دِي نَاْرِيْجِي كِي صُوْلُوْ يَنَا كُرُ دُرُ زَمَانِ اَوَلَهْ شِيْرُ اِيْمِيْشُ هَنُوْرُ جَمْلَهْ خَانَهْ  
 لَرِي هَبْ دُوْرُ وَاَنْكُ اَوُكُوْنْدَن بَرُخْدَا يِي لِيَا نْ وَاَرُ اَوُلْ لِيْمَا نَهْ يُوْكَ كِيْلَن  
 كِرُوْرُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنْ اَنَاطُولِي كُنَا يَجَهْ كَلَهْ لِي كِيْمُ دِيْ كِدَرُ يِلْدَرُ طَرْفِيْنْ  
 اِيْجِي اَدَا جُكُ وَاَرُ اَوُلْ اَدَا جُكُ وَاَرُ اَدَا لَرِي طَارُ دُرُ هُوْ صِيْدَرُ وَاَكِيْنْ قَادِرِيْعَهْ  
 كِيْمَرُ وَدِيْجِي دِكِرُ اَوُلُنْ شِيْهَرُ اَدَا سِيْنَكُ كُوْنُ بَا طِيْطِي طَرْفِيْنْ جُجُوْ  
 مِيْلْدَرُ كُوْدَهْ طَا شَلَرُ وَاَرَدَرُ اِيْخِرَا نْ اِيْدَهْ لِي وَبَعْدَهْ مَذْكُورُ اَدَا نَكُ لُوْدُوْسُ

طَرَفَه سَوَكُوت بُوکِ دِیَر لَرِ لِمَان وَاَز اَوَّل لِمَانَك اَعَزِنْدَه بَرَاد اُچُوق  
 وَاَز اَبَویتَا قَدَر اَمَّا بُوذِکِر اَوَّلَن کِنَار لَرُوك اِيچِنْدَه کُوجُک کُوتلکَدَن  
 بِيَا ن لِمَان بُوَقَدَر مَذکُور بَر خَدَاي کُور قَزَدَر اِيکِي طَاغَن اِيچِنَه کِير مِشَدَر  
 سَوُک لِمَان دَر هَم اِيچِکَه صَوَدَجِي بُولُور وَلِيکِن صَبَا بَر لَرَدَر کِي وَا رُور  
 يَز لَر دِکَلَدَر وَا بُوذِکِر اَوَّلَن لِمَان دَن مَاعِدَا مَذکُور  
 کُور قَزَدَه جُوق لِمَان وَا رَدَر اَمَّا مُرَاد  
 اَوَّلِجَا قَاشْکَا لِيَه نَظَر اَوَّلِيَه  
 وَالسَّلَام عَلَي الدَّوَام





وَبُورُفَضْلُ تَكْرِ لِيْمَانِي كَارْ لِيْمَانِي بِيَانِ اِيدَر

بُورُفَضْلُكَ اَشْكَالُهُ دَاذِيَهْ بَدِيَهْ كِنَارْ لِي دِيرْ لَر مَذْكَوْرُ يَزْ لَر مَنَشَهْ  
اِيدَر اَمَّا دَاذِيَهْ بَدِيَهْ اِيْكَ بِيُوْكَ كُوْ يَزْ دُرْ بَدِيَهْ تَكِيْزْ بُوْرِيَنَهْ يَغِيْن  
اُولُنْدُرْ وَتَكِيْزْ بُوْرِيَنَهْ كَفَرَهْ طَائِفَهْ هِيْ قَاوُ قَرِيْ يُوْ دِيرْ لَر بِنَامْ بُوْرُوْنْدُرْ  
اَوَّلْ بُوْرُوْنُكَ قِيْلَهْ طَرَفِيْ كَا فَرِيْ بِنَا اِيْلَهْ يَا بِلِيْشْ بَر لِيْمَانْدُرْ وَ اَوَّلْ  
لِيْمَانُكَ اَطْرَافِنَهْ قَدِيْمْ بِنَا لُجُوْ قُدُرْ زَمَانِلَهْ تَكِيْزْ لَر اِيْمِيْشْ دِيرْ لَر مَذْكَوْر  
لِيْمَانُكَ اَغْرِ يَنْدُرْ بَر مِيْلْ مِقْدَارِيْ كُوْنْ دُوْغُسِيْ طَرَفِنَهْ دَكِرْ كِنَارِنَهْ بَر  
صَوَاقِرْ تَكِيْزْ لِيْمَانِنَهْ وَ اَرْنْ كِيْلَرْ اَكْثَرْ اَنْدُنْ صُوْلُوْرْ لَر وَ اَنْدُنْ مَكْنْ بُوْرُكِيْ  
اُولُنْ بَدِيَهْ دَاذِيَهْ كِنَارْ لِي صَرَبْ طَاغْلَرْدُرْ هَمَانْ جَرِيْرَهْ تَكِرْزْ نِيْزَا اَنَا  
طُوْلِيْ يَهْ مَسْئَلْ اُولُنْ يَرِيْ بَر مِقْدَارْ قُوْرُوْ بَغَارْدُرْ اَوَّلْ بُوْطَا نَهْ كُنْ دِيرْ لَر وَ بَعْدَهْ  
دَكِرْ اُولُنْ تَكِيْزْ لِيْمَانُكَ بُوْرِيَا ز طَرَفِنَهْ بِيْشْ مِيْلْ يَزْدَهْ مَرْ سِيْجِيْكَ دِيرْ لَر خُدَايْ  
بَر لِيْمَانْ وَ اَزْ اَوَّلْ لِيْمَانُكَ اِيْچِنْدَهْ بَر كُوْرُلْ صَوَاقِرْ مَذْكَوْرْ مَرْ سِيْجِيْكَ اَعْلَامُوْ  
اُولْدُرْ كِيْمْ اَنُكَ اُولُكُوْنْدَهْ بَر قَاجْ اَدَا جَكَلَرْ وَ اَزْ وَ بُوْنُلْ اِيْلَهْ تَكِيْزْ بُوْرِيْنُكَ  
اَوْرُتَا سِيْنْدَهْ اِيْكَ اَدَا جَكَلَرْ وَ اَزْ دُرْ وَ لِيْ يَتَاقْ دَكَلْدُرْ وَ تَكِيْزْ بُوْرِيْ بَر يُوْمَرِيْ  
طَاغْدُرْ مَذْكَوْرْ طَاغْ بِيْشْ مِيْلْ مِقْدَارِيْ كُوْنْ دُوْغُسِيْ طَرَفِنَهْ قَلِيْچْ دِيرْ لَر  
بَر كُوْرُلْ صَوَاقِرْ بَر يُوْمَرِيْ بَر لُوْ قِيَانُكَ دِيْنْدُنْ جَقَرْ اَمَّا اَوَّلْ صُوْكَ كَارِيْ  
يَتَاقْ دَكَلْدُرْ يَا لِيْمَانُكَ كَرْ وَ بَاخُوْرْ قَايُوْ كَرْ كِيْمْ اَوْرَادَنْ صَوَالَهْ وَ بَعْدَهْ  
مَذْكَوْرْ صُوْكَ اِيْكَ مِيْلْ مِقْدَارِيْ كُوْنْ دُوْغُسِيْ طَرَفِنَهْ قَاوْ اِسْقَانْدِيَهْ دِيرْ لَر  
بَر يُوْمَرِيْ بُوْرُوْنْ وَ اَزْ اَوَّلْ بَرُوْنُكَ اِيْكَ مِيْلْ مِقْدَارِيْ كُوْنْ دُوْغُسِيْ طَرَفِنَهْ



بِرَأْفَتِهِ أَدَا جُورَكَ وَأَزْ أَوَّلَ أَدَا جُورَكَ بُولُوكْ أَدَا سِي دِيرْ لَرِ أَوَّلَ أَدَا يِلَهْ مَذْكَورْ  
بَلَا مَوْزْ بُولُوكْ أَرَا سِي بُولُوكْ يَكِلَهْ أَوِي تَقْدَرْ وَ أَوْرَادَهْ أَوَّلُكْ أَلَا طُولُ  
كَتَابِيكَ دَكِرْ يَا لَيْسِيكَ هَمَزَهْ سِي نِ اِيكِي قَارِشْ مَقْدَارِي قَزْ لَرِ سَهْ طَلُوسُ  
جَهْرْ وَ أَتْدَنْ صَكْرَهْ نَا اِنْجَهْ بَرُوبِي دُولُوسُوبْ دَكِرْ مَن دَرَسِي تَهْ وَ اِنْجَه  
أَصْلِي يَتَا قَزْ اِنْجَه طَا غَلَرْدَرْ جَكْدَرْ رَكِيلَرْ فُرْصِي تَهْ بُولُورْ غِي بَرْدَهْ يَاتُورْ  
أَوِي تَقْدَرْ يُونُورْ وَ مَذْكَورْ دَكِرْ مَن دَرَسِي تَهْ بَرُوبَا قَدَرْ أَوَّلَ بُولُوكْ  
اِيحْنَهْ بَرُوبَا قَزْ أَوَّلَ صُونُوكْ اِيَا غْنَهْ دَكِرْ مَن يُونُورْ وَ لَكِنْ

أَوَّلَ قَدَرْ طَلُوسُوبْ دَكِلَرْ اِنْجَهْ ضَرُورِي تَهْ

اِيحْلُودْ هَمَزَهْ أَوَّلَ صُونُوكْ أَوَّلُوكْ

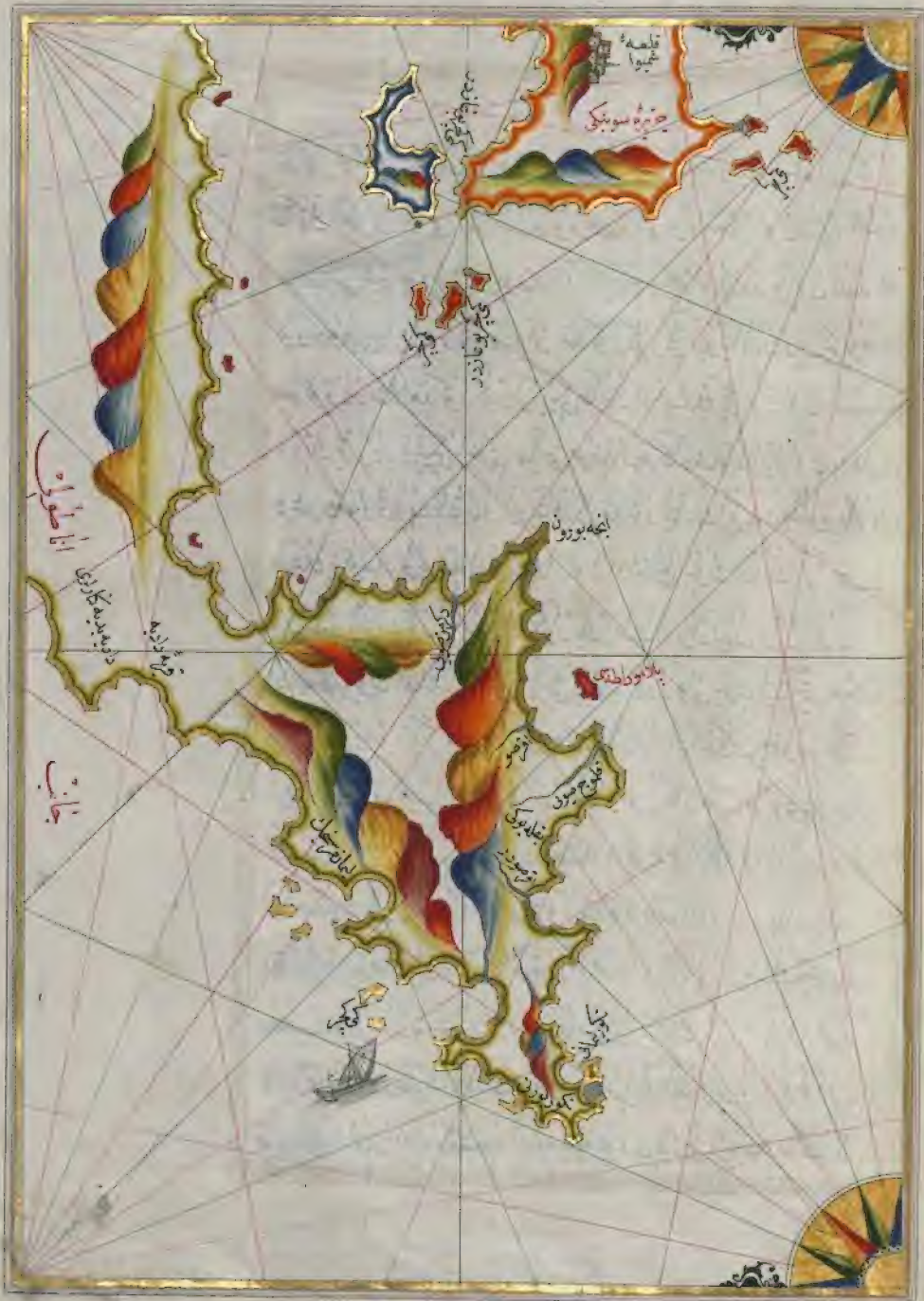
يُونُوقَهْ صُولُورْ دَمِيرْ يَرْ لَرِ يَدَرْ

وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ يَرْدَهْ

دَمِيكِي أَدَا سِي

أَوَّلَ اِيكِي يَمِلْدَرْ كُونْ دَوْغِي شُورُقْ

أَوْرَزِي تَهْ وَ السَّلَامْ





بوفصل رومیکی تافخریزه میان ایدر

مذکور ادا بر یوجه طاعت اول ردوس قلعه سینه او نور میلدن اما مذکور  
 طاعت اطراف یکر می بیلد و بر قلعه سی وار معور اول قلعه کعبه  
 صایقه سی شیم یو دیر لری بر یوجه قیا باشند واقع اولمشد و اول قلعه نک  
 کون دوعسی طرفه بر کور فر وار مذکور کور فر اویتا قدر زیر اکیم یوفته  
 صولور دز شلا مذکور کور فره ایکی طاعت ارا سینه کیر یوز اول سبیدن  
 دیریک بر لردز و لیکن ایجری نهایی صغدر هم کاری باغلر دز اول باغله  
 قرشو دمور قویوب یا نور لری اویتا قدر مذکور یتا عک اغزندن طشره یلدر  
 طرفه بر کوجک یومرجه ادا عک وار اول ادا جکه بوک ادا نک ارا سی  
 دیریکر اما مذکور ادا جوعک تکرار یلدر طرفه بر ادا عک وار اول  
 ادا جکه بوک ادا نک ارا سی بر ایکی کیه یتا قدر ولی بوک کیلن تین صغدر  
 قادیغه قدر صوسوگر کیلن یا نور و بعد مذکور ادا جکدن جعوب یلدر  
 طرفه نور و یوب حیسار او کونه وار دز سه اول کار هب طاعت دیر یلدر  
 اول سبیدن افراطله دیریک بر لردز حیسار او کونه و اریجه دمور یری بولمن  
 اول حیسار یلدر طرفه بر یوجاق وار مذکور یوجاقن دمور یلار ایله  
 یا نور و ایکی طرفه یلار بکلر و یچدن برجه الوب یا نور لری کینک باشی کور  
 دوعسینه و یچی کون باطسینه کلور و بعد مذکور یتا عک یلدر طرفه اول  
 کار لده تا ادا بو عازینه و اریجه دمور یلار ایله یا نور یلردز و ادا دیریم  
 یلدر طرفه اول ادا مذکور ادا یه دیه یوری دیر لری بر یوجه طاعت

وَأَوَّلُهُ قَلْعَهُ أَرَايْنَهُ أُولُنْ رَزْكَ غَايَتْ دِيرِكْدَر دَمُورِيشْمَنْ اَمَّا آدَا بُوغَارِي  
 اُونْ سَكَزْ قَرَشْ صُودَرْ آقْ قَوْمُلُو كُورُلْ يَزْدَرْ اِيْكَى طَرْفَهْ يَلْدَارْ اَلْوَبْ يَانُورُلْ وَا  
 اِيْهِ يَكِلْدَرْ وَا رَمَزْ صُغْدَرْ قَادِرْ غَهْ وَا مَآوَنَهْ كَجَرْ بُوْرُوْنْدَنْ بُوْرُوْنَهْ اَلْطَلَشْ يَشُوْرْ  
 وَبَعْدْ ذِكْرِ اُولُنْ آدَا نَكْ بُوغَارِيَهْ يَزْمِيلْ مِقْدَارِي قَرَشْ اِيْكَى آدَا جَكَلْ وَا زْدَرْ  
 اُولْ آدَا جَوَقَلَرْ قُورُشَهْ يَلْدَزْ اِيْلَهْ اُولُوْرْ بَشْ يَارَهْ قَادِرْ غَهْ مَآوَنَهْ يَزْمِيَهْ بَغْلِيُوْبْ  
 بَاشْ خَلَاصْ اَيْلَدُوْكَ مَبَارَكْ آدَا جَكَلْ زْدَرْ وَبَعْدْ مَذْكُوْرْ يَزْدَنْ قِيْلَهْ طَرْفَهْ  
 ذِكْرِ اُولُنْ يُوْكَ آدَا كِيْ دُوْ كُورُكْ بُوْيُوْلَدَهْ اُوْخْ آدَا جَكَلْ وَا زْ اُولْ آدَا جَكَلْ  
 اِيْلَهْ يُوْكَ آدَا نَكْ أَرَايْنَهْ كِيْ كَجَمْعْ اَمَّا اِيْكَى آدَا لَزْدَنْ كَجَرْ مَذْكُوْرْ آدَا جَكَلْ  
 بَشْ مِيلْ مِقْدَارِي شُورُقْ طَرْفَهْ خُدَايْ بَرْلِيَانْ وَا زْدَرْ مَذْكُوْرْ لِيَانَهْ بُوْرُوْ بِنَارْمُوْ  
 دِيرْلَرْ اِيْكَى طَاعَكْ أَرَايْنَهْ كُورُلْ قَادِرْ غَهْ لَهْ اَبُوْ يَتَا قَدَرْ حُوبْ لِيَانْدَرْ وَا اِيْجْمَكَهْ  
 صُودُجِي بُوْلُوْرْ وَا كَرَامِي آدَا لِيْنَهْ وَا رُوْرْ رِسَهْ مَذْكُوْرْ اِيْهِ يَكِلْدَرْ اَمَلْ  
 يَتَاغِي مَزْبُوْرْ جَزِيْرَهْ نَكْ كُونْ بَاطِيْشْ طَرْفَهْ يَزْ كُوجَاكْ آدَا جَكْ وَا زْ وَاُولْ آدَا  
 جَوَقَلَهْ حَرَامِي آدَايْنَهْ كُورُلْ يَانُورُلْ يَزْ جَكَلَهْ اَبُوْ يَتَا قَدَرْ اِيْجْمَكَهْ  
 صُومَرَادْ اُولُوْرْ رِسَهْ يَزْ اِيْكَى كِيْهْ حَرَامِي آدَايْنَهْ صُوبُوْلُوْرْ وَا كَرَامِي كِيْجَنْ جُوْرُقْ  
 اُولُوْرْ رِسَهْ اُولْ آدَا لَرْ اُونْ مِيلْ قَرَشْ اِيْشْمَنْ اَنَا طُوْبِيْ طَرْفَهْ اُولُنْ  
 كُورُفَزْلَرْ وَا زْ رَزْ رِسَهْ حُوبْ يَتَا قَلَرْ وَا زْدَرْ هَمْ اِيْجْمَكَهْ اَقَرْ صُولَرْ بُوْلُوْرْ

وَالسَّلَامُ  
 مَمْت



مرمرس کود فرغ

جزیره ددوس  
قلعه ددوس  
قوم بوزق

بوغاز نازدن  
کجک

نواز سیم

کجک  
غنی

مکان جای کلک

میرد  
بوزق

کجک

دریاچه بوزق

جانب اطلال

بوغاز نازدن کجک  
بوغاز نازدن کجک

دمری قوسالیه  
کجک  
کجک  
خامسار

جزیره دوم کجک

مذکور اطلاله  
صووار در  
کجک







بوفصل ردوس نام جزیره بیان ایدر

اکاه اوله لایم قیله انا مینه اسکندریه جانیندن ردوس جزیره سینه کلمک  
واقع اولورسه مذکور جزیره یی ارقدن علامتی بودریم لودوس طرفی یوجه  
نور یاز طرفی الحقه دبه لایم کور سور و یقین کلچک بوجله یکان اولور  
بودر اولن علامت کور کونلرند کاه اولوریم اسکندریه دن قبله ایله طوغری  
ردوسه کورلر و یاز کونلرند اولن عمل غیردیریم ملتم ایا میدر ذکر اولن  
ملتم ایا مینه اول شلدن بورین سحرلر و یاحود میس اوزرینه کورلر دیر  
اورلده روزگار اولای کورلر لایم سنی قاییه کلچک مذکور سنی قاییه ترکیه  
یدی برن دیرلر دیر اوزره حواله یوجه طاعدر اول طاع قریبه ردوس بو  
غایزند چقان روزگار قاتی دو کور ایله اولسه اهلیت اوزره عمل بودریم  
همان مذکور طاعی کور دکن سکده کاردن اوتوز قریق میل میقداری ایا یوریلر  
ایم خوب هوا بوب بروته ایله ردوس ادا سینه لیدوس نام قلعه قریبه وارز  
اندن سکده ردوس ادا سینه کارخه تا اوتوز بوریندن کورلر بعد مذکور  
روزگار کی دیر آجاری میقدار انا طویله طوغری یورزلر دخی سرن جورب  
ردوس قلعه سینه اوکونه کوب دمور قورلر بعضی ردوس بو طارنه قشونه  
واردلر بیج کون جحلیت اوچندن زحمت جکلر و بعد مذکور ادا کد دایره سی  
یوز التیش میلد و انا طویله مقابل اولن طرلری هب یوقته صولود دمور  
یرلیدر اما اچون یرلرد کی حضور ایدر من ولما نلرند یرلری کی مندر لایم  
مذکور لایمه یوک کلچک کور من صغدر قلعه اوکوند اولن لایمه یورلر میله

دیرلر دکرمن لیمانی دیمک اولور مذکور لیمانی اچوقدر قیش کونلرینه آلت قونلره  
 یا نورلر مذکور لیماندن قرقلی قلعه سی اولور میلدر قرقلی تخته لی قلعه سینه دیرلر  
 مذکور قلعه ک لیمانی یوقدر اما اول قلعه نکه لیدوس قلعه سی طرفه بریون واردر  
 مذکور برونه ایاملا نویدیرلر دکر دن واردرکن مذکور بورنی صول طرفه اولوب اچری  
 دولشور لسه بیوک کیمله قایل یاقدر اول تافدن چقوب لیدوس طرفه دولشور  
 بریوجاق واردر اول بوجا غک اغرنه ایکی آداجکلر وار اول آداجکلر هر  
 طرفدن مذکور بوجا غه کروب یا نورلر اما ایکی آداجک آراسنده برکاش واردر  
 اول ایکی آداجو غک اوکونه اوغرمیا ک بریونلر جانیسه اوغرمیا ک مذکور بوجاق  
 لیدوس کیملرینک یتاغیدر اما قیش کونلرینه حضور یی دکلر اول سینه  
 آکزیوک کیملر ردوس اوکونه قیشلر و بر لیمانی دخی مذکور لیدوس قلعه سینک قله  
 لودوس طرفه واردر ولی اول لیمانک اغری طاردر روز کارلو کونلر ده کیرلر  
 مثلا ایکی قیانک اود تاسیندن کورولر کی دوکری تقدیرجه ایکی پاره قادیرعه  
 مختل یزدر و بعد مذکور قلعه دن یکینه بورنی قله لودوس اوزرینه اوج میلدر  
 مذکور بورینک اوزرینه بریونج واز کون چلک ایدرلر و آنک الی میل قوشونده  
 بر آداجک واردر مذکور آداجکه دین دیر بولی دیرلر و بعد مذکور یکینه بوریندن  
 قاونیسو لودوس اوزرینه اولور میلدر مذکور بورونه قئاویه دیرلر بریومری  
 بوروند بوزدر اولن اولور میلک آراسی اولن کارلر و هر یه سین قرد لسه  
 طتلو صوجقار امدی مذکور بوروندن تاقا و قو یکینه بورینه و ارنجه یاز کوننده  
 یقاق یوقدر دیر یاز روز کارینه اچوقدر قاقو یکینه هرکیه مقابل اولن بوروند



علامتی اوزرینه بر بروج وارد از اول بر جیدن کوز چلیک ایدر لژ اندن صکو خرکه  
 ایله مذکور ادا آنک آرا سینده بر بروج کوزک ادا جویگز وارد از اول ادا جویگز اشکالده  
 قید اولمیشد در مراد اولحق اشکالده نظر اولینه کیم معلوم اولوز و بعد مذکور  
 ردوس قلعه سیندن آنا طوبی ده سرجه نام لیان اون سکر میلدر مذکور سرجه  
 ایکی اولوطا غلک آرا سینده بر لیاندز آنا ایچمه صوشت مذکور لیانک لودوس  
 طرفیده اولن یوزینک اوچنده ایکی ادا جویگز وارد از اول ادا جویگز آنا  
 طوبی ایله بر ادا آنک آرا سیندن هر کنجی جعفر صغدر آنا ایکی ادا آنک آرا سیندن  
 قادرغه کچر مذکور ادا جویگز کون باطیسنه بر میل مقدار دوشد قدره جای  
 کله یلک دیر لژ بر خدای لیانی وارد مذکور لیانه یوک کیکلر کور و خوب و اسع  
 لیاندز و بی اول لیان لیچنده اطراف طاعلر در هم یاییس یر لژ در صوبی اراقدن  
 کوردلر مذکور جای کله یلکدن ردوس قلعه بی یکریمی میلدر کون دوشی  
 شوروق اوزرینه و ردوس قلعه سیندن زمبکی قلعه بی  
 اوتوز میل در و ردوس قلعه سیندن استاکوی قلعه بی یوز میلدر

والسلام

مست





وَبُوصِلَ خَرَكُهُ نَامَ خَبَرُهُ يَكُنْ اِيْدُرْ

مَذْكُورْ اَدَا بَرَقَه طَاغُدَرْ اَوَّل طَاغُكْ اَطْرَافِي يَكْرِي مِيلْدَرْ وِيَرَقْلَعَه سِي وَاَز اِيْدُرْ  
مَذْكُورْ قَلْعَه رُوْسُ فَيَحْدَه اَمْرَ بَادِشَاهِي اِيْلَه قَرَه مَحْمُودْ نَامَ رَبِّسْ اَلَدِي اَمَّا  
مَذْكُورْ اَدَا يَه خَرَكَه دِيْدُ وَاَكْبَرِيْنَه سَبَبْ بُو اَوَّلِيْشْ كِيْمَ زَمَانِ اَوَّلَه دِيْكَرْ اَوَّلَنْ  
اَدَا دَه دَمُورْ چِلَرْ اَوَّلَنْ حَتَّى مَذْكُورْ اَدَا دَه فَرْزَايِنْ جِقَارُوبْ اَرَه وِيَرْمَكْ  
مَرَادْ اَوَّلُورْ سَه اَوَّلْ قَرَه اَسْبَابْ يَرْبِيْنَه دَمُورْ كُورْ كَ وَجَبَه وِيَرُورْ كَرِ  
اِيْمِيْشْ وَاَرُوكْ سِيَزْ دِيْخِي اِيْشُوكُورَه مَشْعُولْ اَوَّلُوكْ دِيُورْ يَكْ مَذْكُورْ اَدَا  
طَاشْلُورْ يَرْدُرْ وِبَعْدَه مَرْتُورْ اَدَا نَكْ اَصِيْلْ لِيْمَانِيْ كُونْ دُوْعِيْشْ پُورْ يَكْ طَرَفِيْنَدَه  
خُدَايْ يَرْبُوجَا قُدُرْ اَوَّلْ بُوْجَاغْ اَغْرِيْنَدَه يَرَادْ جُكْ وَاَزْ مَذْكُورْ اَدَا جُوكْ  
اِيْجِيْ طَرَفِيْنَدَنْ كِيْ كِيْچَرْ اَمَّا يُوْكَ كِيْلَرْ اَكْتَرْ اَوَّلْ اَدَا جُوكْ يِلْدَرْ طَرَفِيْنَدَنْ  
كِيْچَرْ لَرْ كَرِيْجِيْ طَارْ بُوْغَا نَدُرْ اَمَّا اِيْجِيْ طَرَفِيْ اِيْدُرْ هَمْ دِيْنَكْدَرْ يُوْكَ كِيْ  
رُورْ كَارْ اِيْلَه كِرُورْ جِقَارْ وَاَلَكْ اَلْبِيْ مِيْلْ مِقْدَارْ قَرَشُوسِيْنَه كُوجُكْ خَرَكَه  
اَبُو لِيْمَا نَدُرْ يُوْكَ بَارْ جَلَرْ كِرُورْ جِقَارْ يَرْدُرْ اَمَّا لُودُوسْ طَرَفِيْنَدَه

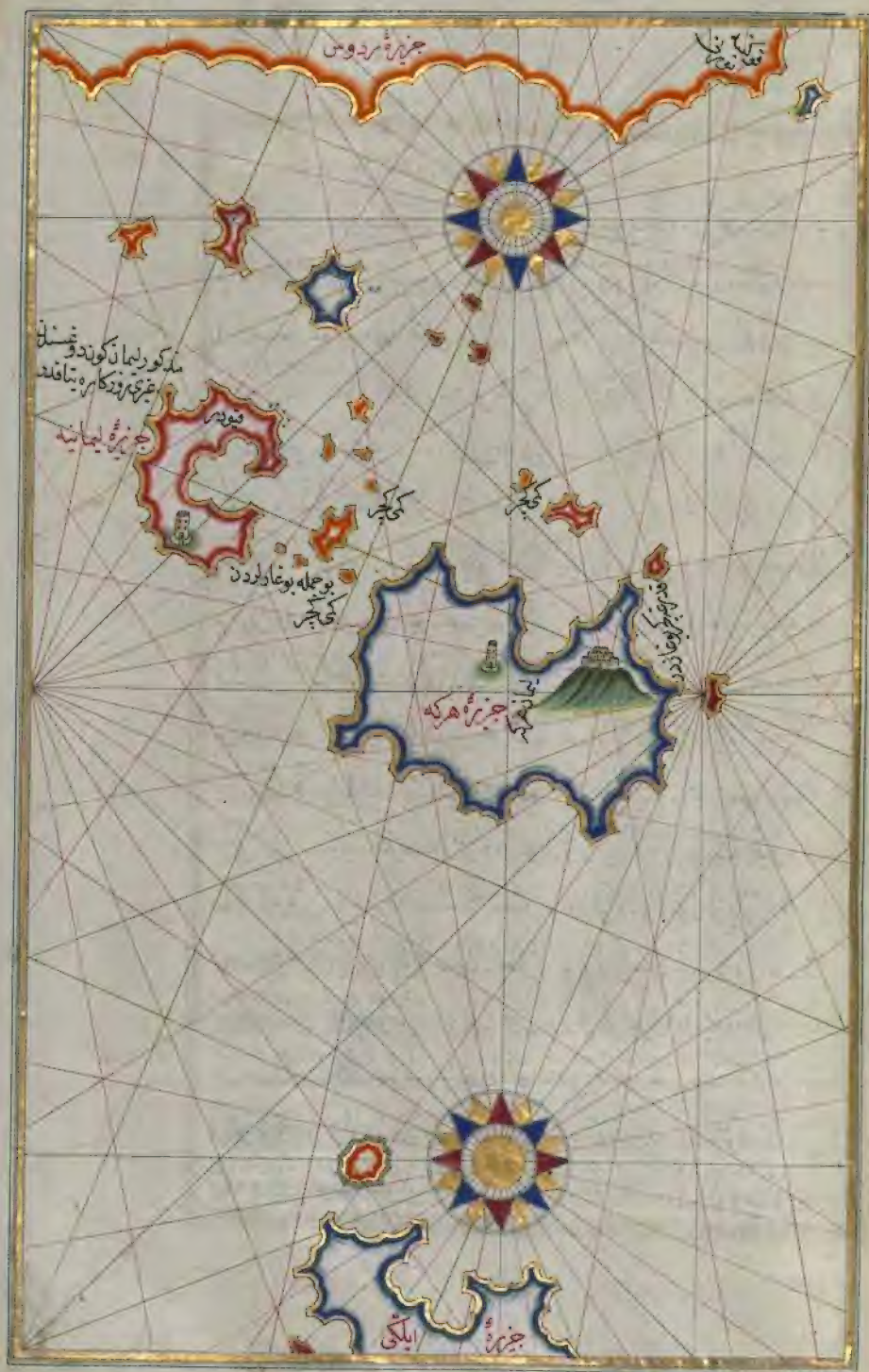
دَكِرْدَه طَشْلَرْ وَاَرْدُرْ كُوزْمَكْ كَرَكْ

مَذْكُورْ كُوجُكْ خَرَكَه اِيْمُونِيْدَه

دِيْرُورْ اَنَدَه يَرْكِيْسَه وَاَزْ

اَدَه صَارْ تَقُولَا دِيْرُورْ

وَالسَّلَامْ





وَبُوصِلَ إِلَيْهِ نَامُ جَبْرِئِيلَ بْنِ إِيْدَر

مَذْكُورُ آدِيَه رُوم دِلْجَه بِي نُو وَا فَرَج دِلْجَه بَسْقُوبِيَه دِيرْ كَزْ هَرَبِي صَرَب  
 قِيَا لُو طَاغَلَرْدُزْ وَ دَا نُو بِي اُو تُو زْ بَشْ مِيلْ مِقْدَارْ دُرْ وَ دُورْت يَرْدَه قَلْعَه سِي  
 وَ اَزْ مَذْكُور قَلْعَه لَرُوكْ اِيَكْسِي اَوَلْدَنْ خَرَابْ دُرْ وَ اِيَكْسِي قَلْعَه سِي رُومُوسْ  
 كَا فَرِيكْ اِيَكْنِ مَعْمُورْ اِيْدِي رُومُوسْ فَحِي مَعْلُومْ اَوِيْجَا قِيَكْسِي رُومُوسَه فَجْدِيكْ  
 وَ اِيَكْسِي دَحِي اِسْلَامُوه سُو رُولْدِي شَمْدِيَكِي حَالْدَه بِرَقَاچْ كَا فَرِي وَ اَرْمِشَلَرْ اَوَلْ  
 اَدَانَكْ بَا غَلَرْدَنْ سَبِيكَلَرْنِ دِكْرْ اُولِيَانْ قَلْعَه لَرُوكْ بَرِيَنَه اِيْلْ نِقُودِيَرْنِ  
 يَلْدِي زْ طَرَفِيْنَه وَ اَقْعْ اُولِيَسْتَرْنِ وَ اِيَكْسِي قَلْعَه اِيْلِيَا دُو دِيرْلَرْ وَ اَوِيْجِي قَلْعَه لَمْ بِي  
 دِيرْلَرْ وَ دُورْ دَحِي قَلْعَه يُو رُودِيَرْلَرْ اَوَلْدَنْ خَرَابْدَرْ يَلْدَرْمْ اَوْرْمِشَلَرْ خَرَابْ اَعْمِشْدُ  
 وَ بُولْدِي اَوَلْنِ قَلْعَه دَنْ مَاعْدَا اِيَكْسِي يَرْدَه بِنَامْ يَتَاغِي وَ اَزْ اَوَلْ يَلْدِي زْ طَرَفِيْنَه  
 بِرْ كُورْ قَرْنِ وَ اَزْ مَذْكُور كُورْ قَرْنِ يُو رُومُوسْ تَرِيَه دِيرْلَرْ عِلَامَتِي اَشِيُو دَرِيَكْمْ مَرْبُورْ  
 جَبْرِئِيلْ قَرْنِ يَلْ طَرَفِيْنَه بِرَادْ اِيَكْ وَ اَرْدُ اَوَلْ اَدَاچِرْ كَه دُوعَرِي وَ اَرْدُ لَرْ  
 دَحِي يَلْدِيَه قَرْشُورْ يُو كْ كُورْ قَرْنِ وَ اَزْ اَوَلْ كُورْ قَرْنِ قَرْنِ يَلْ بُو رِيَنَه يَقِيْنِ وَ اَرُوبْ  
 مَذْكُورْ بَرُوبِي صَاغْ طَرَفَه قُوبْ كَا رَه يَقِيْنِ وَ اَرْدُ لَرْ دَمُورْ قُورْلَرْ يَلْدِي زْ قَرْنِ يَلْ  
 قَرْدَنْ دُوشَرْ قَرْنِ يَلْ طَرَفِيْنَه كَا رَه بِلْدَا بِلْدَلَرْ يَانُورْلَرْ يُو كْ بِيكَلَرْ كُورْ حَقَرْ  
 اَيُو يَتَا فَرْدَرْ وَ اِيْجَا كَه سُو رُومْ اَوِيْجِي اَوَلْ كُورْ قَرْنِ اِيْعَرِي نِهَا يَتِيْنَه بِلْدَلَرْ اَوَكُونْدَه  
 اَقْرُصُو وَ اَرْدُ لَرْدَنْ سُو كُورْلَرْ بَعْدَه اِيَكْسِي يَتَاغِي مَرْبُورْ جَبْرِئِيلْ نَكْ كُونْ دُغُشِي نَه  
 قَرْشُورْ بِرْ كُورْ قَرْنِ وَ اَرْدُ مَذْكُور كُورْ قَرْنِ خَرَابْ دَمُورْ بَرِيْدَرْ وَ كَا لَرِي بِلْدَلَرْ وَ اِيْجَا  
 لَرْدُورْ وَ دُونْ يُو فِقَه سُو لُو دَمُورْ بَرِيْدَرْ وَ اَرْدُ دُورْ كَا رُشُورْ قِلَه وَ قِيْنَه اِيَسَه

بَعْنِي قَبِيْش اَيْسَه مَذْكَوْر كُوْر قَزْكَ شُوْرُق طَرْفَه بَرْكَلَه يَه صَان اِسْتَا فَا نُو  
 دِيْر لُ مَذْكَوْر كَلِسَنَك اَوْكُوْنَدَه كَاَرَه پَلَاَر بَغْلِيُوْب دَكِرَه دَمُوْر قُوْب يَا تُوْر لُ  
 وَاوْل كَلِسَه طَرْفَه اِيْمَان كَنَارِنَدَه بَرِيْنَا نَك اِيْحِنْدَه بَرُصُو وَاَرْدُوْر اِيْحَمَكَه  
 وِيْرُصُو دِيْجِي مَذْكَوْر كَلِسَه طَرْفَه اَوْلَن بُوْرُوْني بَرْجِيْجِيْ مِيْل مِقْدَار شُوْرُق طَرْفَه  
 دُوْلَشْدَقَه سِيُوْك طَاغَك بُوْرِيْنَك پُوْرِيَا رَه قَرَشُوْ اَوْلَن كُوْر قَزْكَ اِيْحِنْدَه خُدَايِي  
 بَرِيْكَار وَاَرْدُوْر عِلَامَتِي بُوْدُرِكِه دَكِيْ كَنَارِنَدَه بَرُفُوْدَرَه وَاَرَاوْل دَرَنَك  
 اِيْحِنْدَه مَذْكَوْر بِيْكَار وَاَقِيْع اَوْلَشْدُوْر اِيْرِمَا دُرُوْبَعْدَه اَكْن دَكِيْ اَوْلَن صَان  
 اِسْتَا فُوْ كُوْر قَزْكَ پُوْرِيَا رَه اِيْلَه يَا تَلُوْر سَه دَكِيْ اَوْلَن كُوْر قَزْكَ قَرَه يَل طَرْفَه  
 اَوْلَن كَاَرَه پَلَاَر بَغْلِيُوْر اَوْل پَلَاَر بَغْلَه وُفْلَه يِرْدَه دَكِيْ كَاَرِنَدَه بَرَاوُق  
 اَتَمِي طَاغ بَا شِيْنَدَه مَرَسِيْنِي خُدَايِي بَرِيْكَار وَاَرْدُوْر جِيْقُوْب اَرْدُر سَه بُوْلُوْر لُ  
 عِلَامَتِي بُوْدُرِيْكُمْ مَذْكَوْر يِرْدَه بَرَا لُجِيْ يِر وَاَرْدُوْر اَوْل يِر هَم قُوْر وُوْدَن دُوْر  
 وَاوْل دَرْدَن يُوْقَارُوْ جِقَار لُ اَوْل صُوْبِيْ بُوْلُوْر لُ وُبَعْدَه مَذْكَوْر  
 كُوْر قَزْكَ عِلَامَتِي بُوْدُرِيْكُمْ اَوْل كُوْر قَزْ اَغْزَنَك  
 يِلْدِيْ طَرْفَه بَرَقَره اَدَا وَاَرْدُوْر اَوْل اَدَا نَك  
 اَرَا سِيْ اِفْرَا طِلَه صِيْغَدُر كِيْ كَجَمَن  
 اِيْحِيْرَار اِيْدَه لُ  
 وَاَلْسَالَم





و بفصل انجیرلی نام جزیره بیان ایدر

مذکور انجیرلی آداسینه کفره طایفه سی پیشری دیرلر اما مذکور بر بر یومری  
طاغدر و اول طاعنک اطراف ییکرمی میلدر و ایکی قلعه سی معوردر اول قلعه سی  
آداسینه دکر اوزرینه حواله اولشد بر یومری بورونک اوزرینه واقع  
اولشد و ایکی قلعه آدنه مندرک دیرلر ترک طایفه سی قره حصار دیرلر  
و بر قلعه سی دکر دن یوقا روبروجه یردر آدنه امبوریه دیرلر اما ذکر اولن  
قره حصارک اوکوند برار لیما یی یوقدر ولی فرشته دمور پلار ایله یانلور  
و مذکور قلعهک بور یاز طرفیده سقرجه دیرلر بر اوزون آدا و اول آدایه  
کفره طایفه سی یالی دیرلر مذکور آدانوک شوروقه قرشور کوجک آداک  
وار اول آدا جوکه صانته یقولر دیرلر آنک قرشور سینده بر یوجاق  
وار اصل یاق اول یوجا قدر اما مذکور آدا جوکک دکر دن یانیده بر طاش

وار در کوزنک کر کدر و آندن صکره کفره لوس

قلعه سینه و انجیرلی آداسینه قرشو

اولن بورونلر ده صنع واردر لعلراز

ایده لر شویله معلوم اوله

والسلام

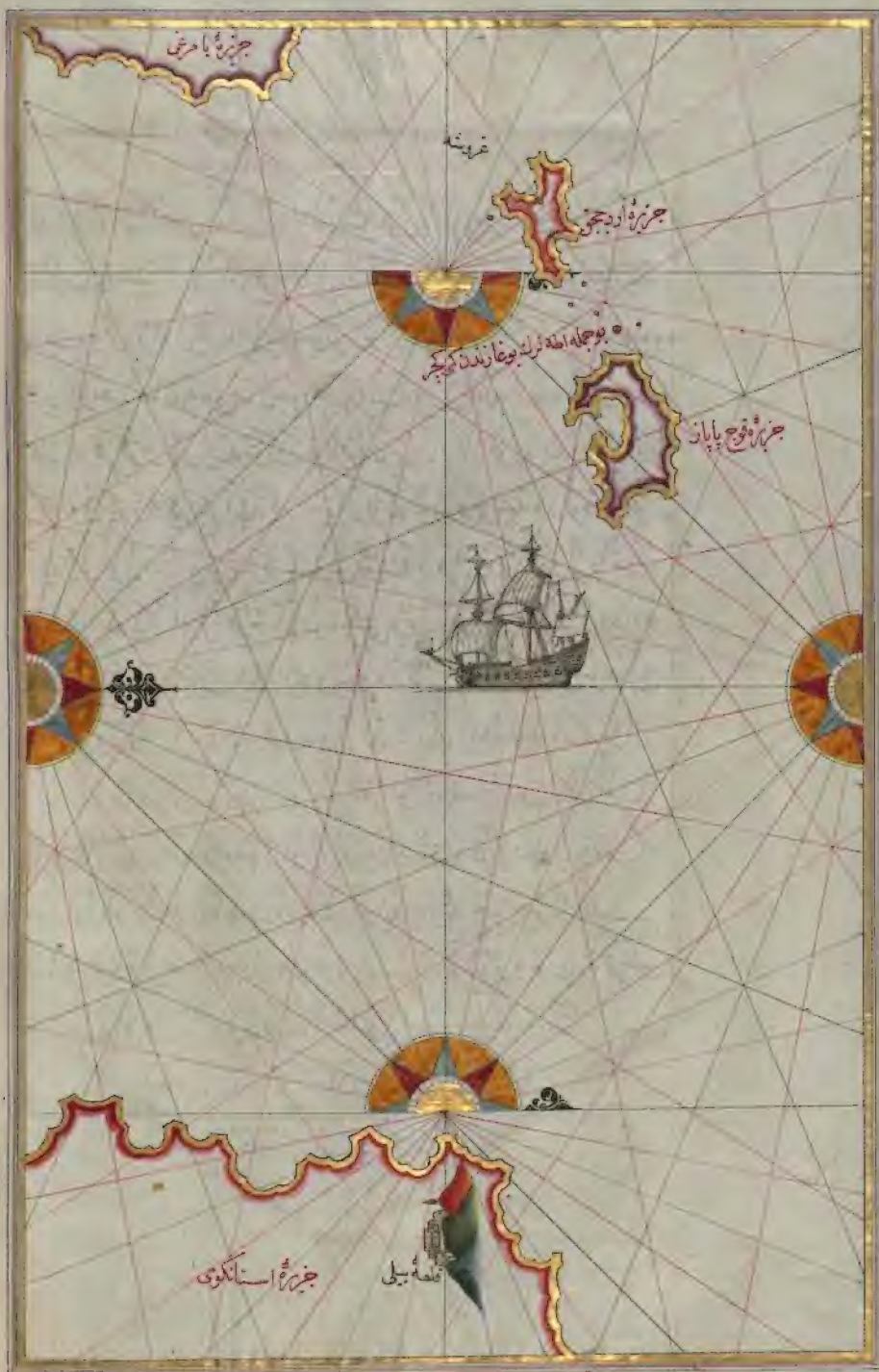




بوفصل قوچ باباس نام جزیره بیان ایدر

مذکور آداستانکوی آدا سینه او نور میل کون باطیسی طرفه واقع اولمشد  
 شدیم کماله اصغر آدا در اما قوچ بابا بد طریقه باعث بودیم مریوز جزیره  
 برکشته وارد اول کشته برکشته یا نور ترک طایفه سی اول کشته قوچ بابا  
 دیرلر و کفره طایفه سی صان جورجیده لبته دیرلر ایله اولسه مذکور  
 کشته هر یکم وار راسه ترکدن و کافردن بر ریاد کار فورلر کیدرلر کیم حاق  
 کیم اوق کیم رهگیر کیم آچه کیم دستمال بوکه کوره دخی خجه در لوشنه نورلر  
 کیدرلر اول اشیا کیم یلکه برکز بائوس کشیلر وارورلر الورلر بائوس  
 باباس ایله ذکر اولن قوچ باباس ایکسی بریده نورور یارنلر ایدی دیو  
 کفره طایفه سی حکایت ایدرلر وبعده مذکور آدانک قبله قرشوخدا  
 برلیمانی وارد اگر مذکور لیمانه قبله ایله کرمک واقع اولورسه پلماز  
 صندالده حاضر کرک دیکیم دفعی روز کار اوزرینه نیشدر کانه بغلیر  
 زیر طاریرد باز جلد موز اوزرینه پلماز بغلغه قابل دگلد وبعده  
 مذکور آدانک کون باطیسینه اولن آدایه آردیم جیق دیرلر انلر  
 ییاعی لودوس طرفه در هم آورده صوده بولور و بوزیان قرشو  
 بریخاق وارد اول بوجاقده اینجه صوده بولور اما  
 اجوق بردر برکی هلاک ایلشدر در شویله  
 معلوم اولنه والسلام











بوفصل کارواندی کار و جزا برین بیان ایدر

مذکورون آدالز شمدیکماله اصیز آدالردن دزمان اولده معور  
ایمش بعضی سینده زهبانلر اولور ایمش جگدرن کیمیلر یا تمغه  
قابل جزا یردن واکر مذکورون جزایره واروب یتان کیمیلر  
ایمجه صومرا ایدر لسه ذکر اولیان کاروا داسینک یلدر  
طرفیه بولور و آنتی کارینک کون دوعسته قرشو بکوزقر  
جکی واردر اول کوزقر جگده بخراب کیسه نک اوکونده  
بیکار واردر اکثر کیمیلر واردر  
اول بیکاردن صولنورلر

وَالسَّلَام

تمت





بوفصل نقشه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آویدیکه تا بعد نغتلو آداز زمان اولده مزبور جزیره  
 کوچک خلیه دیر کریمیش نغتلویر اولدو غیجون و دایره سید  
 طقسان میلدر و دکر دن و ارزکن علامتی بوددیم یازکی یوجه  
 یر لری و اردز یوجه یوجه یرک او رکنده بر یوجه قله و اردز  
 اما بودکی اولکن علامت بوددس طرفیند بری کلورکن لکن یوقا  
 رودن و ارزکن هر کشتی بلکه آسندز و بعد مزبور جزیره نک  
 اصل بنام اولکن قلعه سی کون باطیسنه قمشو دکر کنار ندهد  
 و اول قلعه او کوندینا ایله اولش بر کوچک لیمانجوی و از مذکور  
 لیمانه اواق کجکلر کرور ایری کیمیلر قلعه قمشو دکر ده دمور  
 یلار ایله یا نور کر مذکور قلعه دن بارا آداسی کون باطیسی او زینه  
 الی میلدر مذکور بارانک ایو لیمانلری و اردز اول سبیدت  
 اکثر و ندیک قادر غه لری نقشه آداسینده یا تمر کر بارا آداسینده  
 یا نور کر و بعد ذکر اولن نقشه آداسینک پوز یاز طرفیند سوسه  
 دیر کر بر اصتر آد او اردز اول آدایه ترک طایفه سی  
 حاجیلر دیر کر بر تابخده مذکور آداده کفوه  
 حرا میلری حاجیلری قمشو و آنک یتاغی شلوه  
 قمشو بر بجان ددولی یوتاق دکلر طشلور ایچمه  
 صوجاعت اولورسه اول نوک لوددس طرفیند یونور  
 و السلام





بوفصل بارانام جزیره بیان آید

مذکور آید و ندیکه تا بعد از نقشه جزیره سینه التي میلدز و نقشه کلجک  
 یکیلر کورلر بوانانک لیمانده فیلرلر اما مزبور جزیره نك دائره سی الی  
 میلدز و یوجه طاعری واردر دکر دن وارورکن مذکور آدانک نشان  
 ایشودریم مزبور آدانک اور تاسیند بر یوجه طاع وار اول طاعه برکیه  
 دیرلر وار اول طاعدن صکر دکر کنار لری اق یارلر کورینور زیراکیم  
 مذکور آده مرمز معدنی چوقدر واصل بنام برار قلعه سی دکر اولن آدانک  
 یلدر طرفه واقع اولمیشد برالجی برده قلعه نك باروسین دکر دکر وار اول  
 قلعه اغوسته دیرلر مذکور قلعه نك اوکوند خدای بر لیمانی واردر اول لیمانه  
 بور تو قوساس دیرلر مذکور لیمانه وارنلر تا قلعه اوکونده دکر وارورلر  
 آندن صکر اول قلعه قرشویا نورلر اما مذکور لیمانک دکر دن وارورکن  
 علامتی ایشودریم اول لیمانه قرشودکر ده براد واردر آیده دریائوس  
 دیرلر و لیمان کنار نه یاقین واردر قدن صکر اوج آجکلر کورینور اول  
 آجکلری صول طرفه الوب قله اوزرینه لیمان اعزینیه دغری وارورلر  
 دخی مذکور لیمان اعزینک کون دغسی بوزنی قیلدر هر اوجده برطاش  
 واردر اول طاش ایله کون دغسی طرفه اولن بوزنک آراسینده کوچک  
 یکیلر حجر اما سیوک یکیلر اول طاشی صول طرفه الوب کون باطیسی طرفه  
 اولن بور دنه یاقین یوریلر و مذکور برون بر لیمان وارورنی کون باطیسی  
 طرفه ایبری کردکدن صکر برانکی قول بکوار کورینور اول بسانک

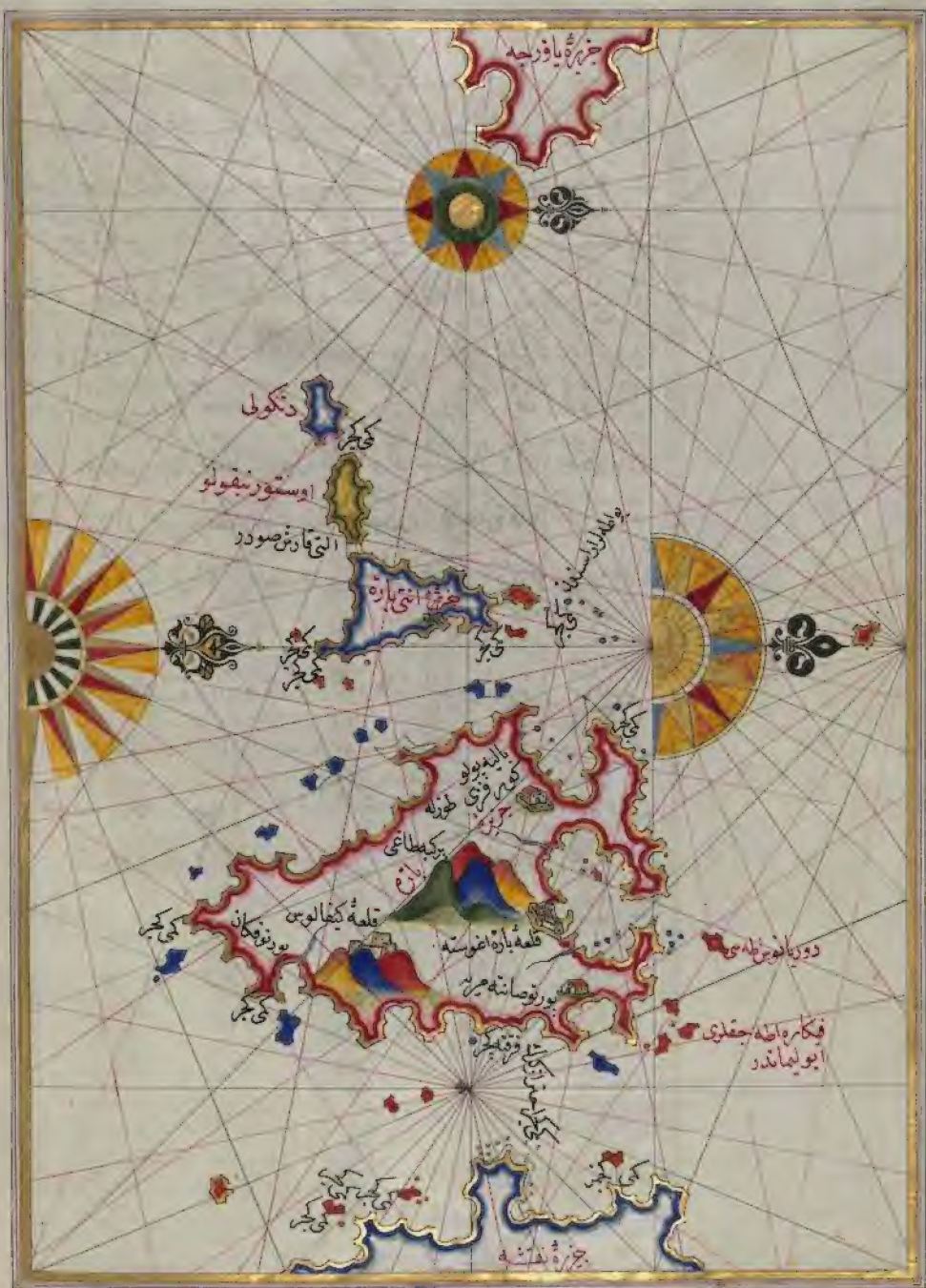


اوكونه واردر دموور قورلر پلاري يلد زطفنه بعلر دمووري قبله طرفنه  
 اون ايجي قولاج صوده قورلر ايو ليما ندر و اكر آندن ايجري قلعه  
 اوكونه واردر لسه مذكور برون قلعه نك اوكوني ميلدر اصل نام ليما ني  
 قلعه نك اوكي در اوراده درت قولاج صوده يارلر پلاري قريه يله دمووري  
 شوروقه قورلر يا قورلر اختيار يوقدر و بعد ديك اولن ليما نك يوز يار  
 طرفنه اولن كناره قريب اوج ادا جكلر واردر اول ادا جكله فكاك ديدر  
 مذكور ادا جكلر ايله بيوك ادا نك اراسي ايويتا قدر كوزلر دموور بريدر  
 مذكور ادا جوقلري شوروق طرفنه دوشور لسه اوراده بريمان وار يوز تو  
 صائنه مرييه ديدر خدلي ليما ندر مذكور ليما نه دكردن وارن كيلر مريور  
 جريه نك يوز يار يوزينه دوعري واردر ديجي دريك يردر اختيار ايله جك  
 نسنه يوقدر آندن صكه ايجري قرييل اوزرينه دولشوب دموور قورلر  
 ايتا لير ايله واردر لسه پلما رصندالنه حاضر كركيم نرينه كاره ينشدر  
 بغليه لر اوراده يراق كلسيه صائنه مرييه كلسه سي ديدر پلاري كلسنك  
 اوكونه بعلوب دمووري قبله اوزرينه اون درت قولاج صوده قورلر و اكر  
 كوچك كيلر واردر لسه دموور كرين ديجي همان از صوده قورلر اول ليما ن طرفنه  
 يراق ادا جك واردر اول ادا جك همان بريرونه بگر و لكن كنج يوقدر و ايجك  
 صوبه مذكور كلسنك اونه ياننده بولور و بعد مريور جريه نك قبله  
 طرفنه اولن يوزونك بوسوري طاغ واردر اول طاغك اوزردن ير قلعه  
 وار مذكور قلعه كفلس ديدر و آندن اساغه يوز يار طرفنه بريمان واردر

اول ليمانه پور توفكان دير لر آيو ليماند ريوك پاز چلر كرور چقار هم وافر  
 صوبو نوز ايچكه ايمدي مذكور ليمانه وارز كن اغزنده بر آد اچك وار اول  
 آد اچوكي صول طرفه الوب صاغ طرفه بر برون فور لر دخی اول ليمانه كور لر  
 و ليمان ايخه يا نور كن اول قلعه لودوس طرفه كلور اون اكي قولاخ صوده  
 دمور فور لر يا نور لر مذكور ليمان دن چقوب قبله طرفه كون باطسي طرفه  
 دولشور لر سه بار اكنار نده صغلز واردر ديزر اكم بر طوز له وار اول  
 طوز ليه بر ميل مقدار مقابل انديك ره ديزر لر آد اچك وار اول آد اچكه بار ا  
 آد اسنك آراسي يوفقه صولويان قدر جكدور قايقلره قابل اند باره ده  
 آوكده بار ايه قرشو بر قلعه چوكي واردر معمور مذكور ي بر مقدار  
 يلدز طرفه دولشور قلعه كرى بار ا آد اسنه يزكور فر واردر اول  
 كور فر ده بكتسه واردر مذكور كور فره پاليو پو لودير لر ليماندر  
 اما بار ا الله آند بار انك آراسنه بيوك كمي الله او غرميه لر كيم  
 صغدر اولله اولسه بارجه قبله طرفه دن كلور بر مقدار ايجري  
 كرور يا نور وبعده مذكور آند بار انك لودوس طرفه  
 ايچكي آد اچكلر واردر اول آد اچكلر و ك برينه استور بقولر  
 ديزر لر و برينه دنكولي ديزر لر شمد يكالده اضردر  
 زمان اولده كشتلك ايشن  
 والسلام  
 تم

۱-۸

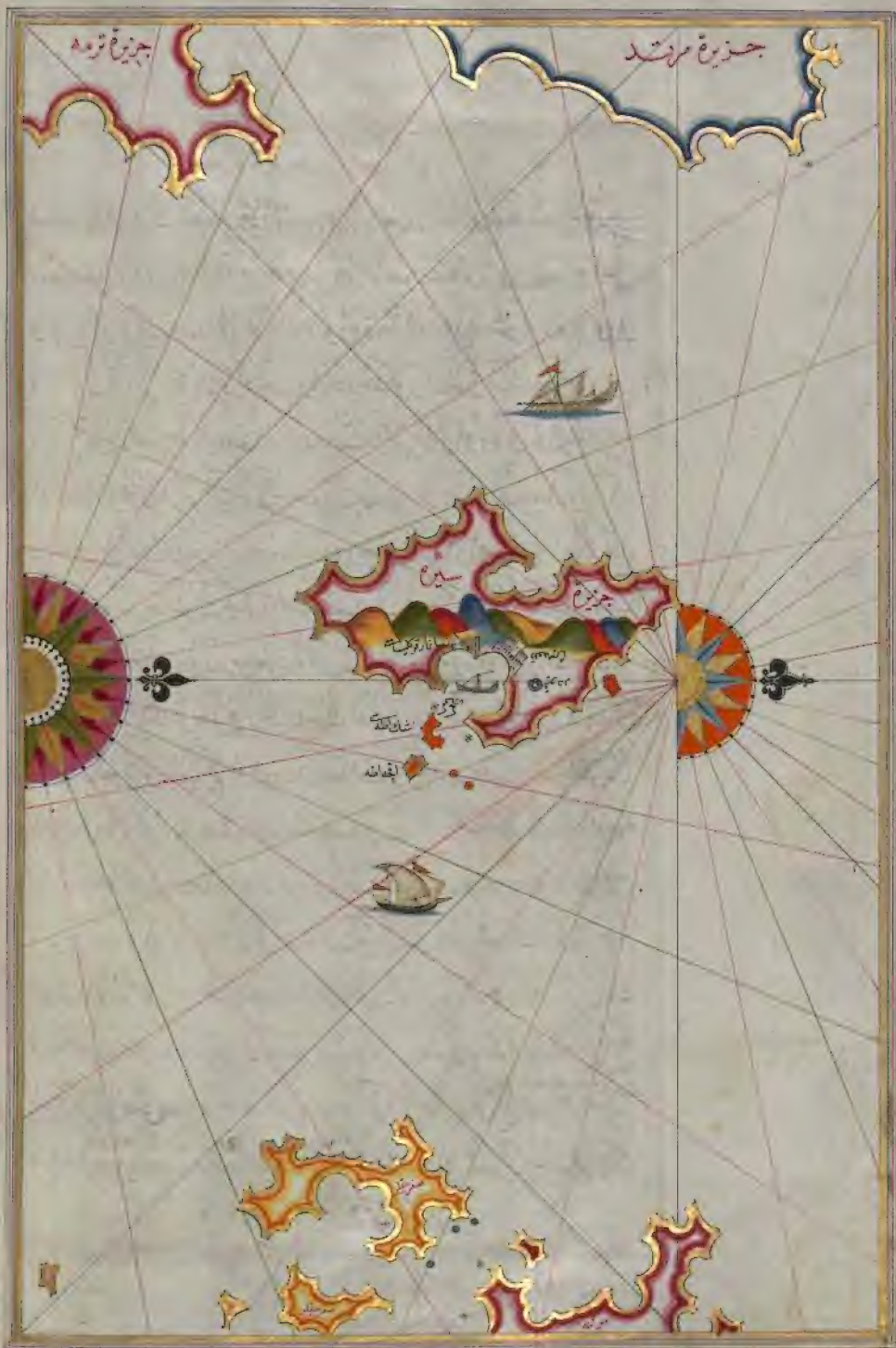




بُوصِل سِيرَه نَامُ جَزِيرَه سِيَان ايدر

مَذْكُور اَدَاوَنَدِيكَه نَامَعِدَر وَاكِرَه سِي اَوْتُوز مِلْدَر اَمَّا اَفَرَج طَائِفَه سِي نَوْبِ جَزِيرَه  
صُودَه دِير لَر وُورُوم طَائِفَه سِي قَايِرِيش دِير لَر سِيرَه دِير لَر وُورُوقْلَه سِي وَاكِرَه  
وَاَصِل يَزَار لِيَايَنده مَذْكُور اَدَاكُ شُورُوق طَرَفِدَه قِبْلَه شُورُوقَه بَر كُورُوق  
وَاَز اَوَّل كُورُوق اَغْزِنْدَه بَر اَدَاكُ وَاَز دَر مَذْكُور اَدَاكُ اَشَك اَدَاكُ  
دِير لَر كُون بَاطِي سَطْرِي صَغْدَر اِيلَه اُولسَه اِيكِي يَلَار اُورُوق اُول صَغْدَر اِيلَه  
اَدَا طَرَفَه يُورِيلَر كِي اَلِي قُورَاخ صُودَن كَجَه لَر وَاَكِرَه اَشَك اَدَا سِيلَه يَانَدَه كِي اَن  
اَدَاكُ اَر اَسِنْدَه كَجَر لَر سَه نُو مَابَنْدَه بَر ضِع وَاَز دَر اُول صَغْدَر اُورُوق يَلِي  
قَارِش صُودَر اَمَّا يُول كِيلَر اَصِل كَجَد بُو دَر كِي دَكِر اُولَن اَن اَدَاكُ وَاكِرَه  
اُولَن اَدَاكُ كِلَر لُود دَر سَطْرِي قُيُوب شُورُوق بُورُوق اُولَن اَدَاكُ كِلَر  
كُون دُورُوق طَرَفَه قُيُوب كِه اُول طَرَفَه يُول اَدَاكُ بُورُوق اُولَن اَدَاكُ وَاكِرَه  
طَاشْدَن اَجُوق يُورِيلَر كِي اُول كُورُوقَه سَلَامَت كِر لَر جَفَر لَر مَذْكُور اَدَاكُ كِلَر دَن  
اَجَرِي كُورُوقَه كِير دَكِن صُودَه اُورَا دَه بَر كُوسَه وَاَز دَر اُول كُوسَه دَكِر كَانَدَه بَر بُو جَه  
يَزَدَه وَاَقِع اُولسِدَر صَانَدَه مَار قُود بَر لَر مَذْكُور كِلَسَن لُود دَر سَطْرِي قُيُوب  
صُورَا دَر اُولَه اُولسَه اُول كُورُوقَه وَاَكِرَه كِيلَر دَكِر اُولَن كِلَسَن اُول كُونَدَه يَلَار  
اَلُوب يَاكُور لَر كُون دُرُغِي شُورُوقَه دُورُوق لَر وَاكِرَه لِيَاَن دَجِي مَر بُو جَزِيرَه نَام  
قُرَيْل طَرَفَه وَاَز دَر مَذْكُور لِيَاَنده يُول كِيلَر وَاَز دَر مَذْكُور لِيَاَنده اَغْزِنْدَه  
اَجَرِي كِر لَر دَجِي صَاغ طَرَفَه دُورُوق دُورُوق لَر يَلَارِي قُيُوب يُول بُورُوق دَر شُورُوق  
طَرَفَه قُيُوب يَاكُور لَر وَاَكِرَه مَذْكُور يَزَدَن اَنْدِرَه بَا سِلَغِي اُولَن اَكِي مِلْدَر قُرَيْل  
قُرَيْلَه يَلْدَر اُورُوقَه وَاَسَلَام





بوفصل صفر جعفر نام جزایری بیان ایدر

تواریخ قدیمه اشبوسفر حق آدالینک حقیقه شویله حکایت اولور که آیا  
صوفیا نیک بناسین اورن معاز اولن اغناونک اوغلن مذکور ادايه کور ووب  
برقیلر مذکور ادايه قوت اولمش مثلا ابتدا آیا صوفیا نیک بناسین اورن بادشاهه  
اویست یانی دیرلر ایش مذکور بنای تمام بریوزینه جعفر دقدن صکر قوت  
اولور ذکر اولن بناترجه بللر بقال قالوب بعد قسطنطنین بادشاه اولدق  
مذکور بنای بقدر ائدن چکرک بنا اولور ووب معروف اولن بنای اون الی  
یل درت اید تمام ائدر ز اول وقت آیا صوفیا بنای ایدن معازک ایدنه اغناون  
دیرلر ایش برکون مذکور اغناون قسطنطنین ضیافه جعفر دیرلر اغناونک  
بر اوغلی وار ایش اول اوغلان سن ایش اوستنده ددین کلنجه دیوب دعوت  
یکور بونلر اول دعوتنه ایکن برخادیم کلور اوغلان ایدن کل سنی بادشاه ایش  
دیجک اوغلان ایدن اتم بنی بوند قودی ناکاه برسننه ضایع اوله در کده  
ذکر اولن خادیم قسم ایدن ایدر که سن کلنجه بن بوندن کفیم دیوب جواب  
ایلیجک مذکور اوغلان بادشاه قوسسنه کلوب آکاسین بولور آکاسی اوغلان  
کویجک بی حضور اولور ایدر کچون کلک اوغلان دخی حکایت بر بیان  
ایدن بوقضیه بادشاه معلوم اولور مکر اوغلان کسه خبر کوندن قش ایش  
پادشاهلر جمع خادیملرین اول اوغلانک اوکوندن کچورلر اوغلان ایدر  
بولورک آکاسنده بگا کلن بوقدر دیجک اول زمانک دای اهللری بویله  
تدبیر ایدر کیم اول خادیم بشر دکلر ملک در ایدی بو اوغلان آرتق



اول بئانك اوزرینه ایلته مک کرک بکم اول ملک بئانك اوزرندن کتیه  
 دیکک اولور مضحکہ دیکک بواوغلاقی صغری ادا کرینه کورب دیرلک  
 اندرلر قورلر کدرلر زیا مذکور اداک ایا صوفیا بئانك اوزرکن بودیر اولن  
 ادا لردن مرمر کسرلر ایش کور کوری مرمر ایا صوفیا بئانك ایشو صغری  
 ادا لردن کسلیشدن دیرلر شمد کماله اول مرمر کسلیدی ذکر اولن ادا لردن  
 معلومدر وبعده مذکور ادا لری لایق ادا لردن هم شمد کماله اصردر  
 کسه اولر انا قله طرفه وارکن مذکور ادا لری کسلی بئانك بودیرکم کون  
 باطسی طرفه اولن ادا که چال کورینور وکون دوعی طرفه اولن  
 ادا نك قله طرفه برطاع وارهان اول طاع جعفر کورینور اوله اولسه  
 مذکور طاع جعفری طرفه الوب اول چال کورینور ادا ی صول طرفه  
 الوب یلدر اوزرینه اکی ادا نك اراسه کورلر دخی ایشا بیل ایل  
 دمور قورلر بویا راجلر عملدر زیا یلدر طرفه اولن بو عارضه سول  
 کبی کیرمن صغند انا قادر غلر کور سول کیکر کیرمن اشاعه قله طرفه  
 کورب جعفر اولن بش قولاج صودر اکر پکار اوزرینه اول کوجک  
 ادا کورکه بقلوب دموری لودر طرفه اولن بش قولاج صوده قورلر  
 بوحسانک اوزرینه کیمک یاندوغی بردرت جی قولاجدر انا جکدر  
 کیملر هرنه جانیدن ایه اکی ادا نك اراسه کورلر دخی بون دوعی  
 طرفه اولن ادا نك اوزرینه خراب بکاره قوشو یا نورلر هم اوارده  
 بر صا دخی واردر اول صا رنجدن احرلر واکر مذکور ادا لری کون باطسی

طرفه اولن اداك قبله قشور و اروب يا تورتسه مذكور كورق باجله آيو  
 يتاقد ريلاري قوه كل طرفه دمری شورق و ياخود قبله اوزرینه درت بجن قراچ  
 صوده قورلر يا تورتلر اما يلدز طرفیدن اولن بوغازكه هر يردن قادرغه كچر صغند  
 راست اورتیه بردن كچر اكي جاني صغند امدی اگر واقع اولوب بواذرك اراسته  
 يلدز طرفیدن كرمك واقع اولوزسه اشكاله نظر اولینه كيم سلامت اوللر و السلام





بوضیل مویکته نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا ویدیکه تا بعدد و دائره سی او تو زبش میلدر و قبله طرفین مذکور ادا کله  
کلورکن علامتی ایشودریم ایکی بولوک طاع کورینور اول ایکی طاع غلت  
ما عدا لودوس طرفین ایکی سوره اولکلر کورینور اول اولکلر اورتاسی  
الحقذر و آندن سکره کاهه قریب کلچک قیله یه قوشو اولن بوریندن ایکی ادا  
چکلر واردد اول ادا چکلرک برینه تر غوسی و بریسته بویته دیرلر مذکور  
ادا چکلرک ارا لری ایدر و میلدر قریله قوشودکن کارینک بر قلعه سی  
و ارمور اول قلعه لودوس طرفین دیاقوی دیرلر خدای بر لیان وار مذکور  
لیانه وار و کسه قلعه صول طرفه قلور قوشوده بر کسه وار اول کسه طوغری  
و اروب دمور قورلر قریله طرفین اولن بورون کی اورتا میلدرن عیری  
روز کار کیمز اما مذکور لیانه یلاری صاغ طرفین بر ادا چک واردد اول  
ادا چکه بخلرلر مذکور ادا چکه هان بر قادیغیه بکلر بر اوزون طاشدر  
و دموری کونی دوشی طرفین یدی قولاچ صوده قورلر اول کسه لودوس

طرفین قلور اما یلاری بخلن طاش ایله بورون

اراسیندن کی کیمر صندال کچر و بیکه مذکور

ادا دن استیندن ادا سی اون بش میلدر

قره یل او زریسته

والسلام

تم



جزیره موکمه

جزیره موکمه

قلعه موکمه

دره موکمه

نخله موکمه

صخره موکمه

صخره موکمه

صخره موکمه



بوصل استندین نام جریر بیان ایدر

محدثان حکایت روزگار دن اشبو جریره نک حقیقه شویله روایت اولنوزکه  
 سکندر دوا القرنین زمانند اول منبوز جریره معور ایش واندن صکره افرغ  
 ملکیتدن بر پادشاه دریا یوزند بکیر ایله عسکر کوندرب مذکور ادکی عارت  
 ایدوب خراب یلد حاکمیا مذت روزگار ایله بقولا وین دیر کر بربک کلور مذکور  
 ادای معور ایدر بر قلعه بنا ایدر شدیکه مذکور قلعه وندیکه تا بعدر  
 ومذکور جریره نک جمله اطراف یمیش میلد و دیر دن وار کر مذکور ادا نک  
 ینشانی بودریم بر یوکسک دکر می شکل طاع کورینور و اول طاعه پلا تور دیر کر  
 ویدر طرفه ین لیانی واردر نایله بودر تود لسانیده دیر کر قلوبی قره دیر کر  
 ایچمک صوبه بونور قادیغیه ایلو لیاندز علامتی بودریم اول لیان اغیزدن بر  
 ادا جک واردر مذکور ادا جوک آله وینه دیر کر و بر لیان دخی منبوز جریره نک  
 کون دوشی طرفه واردر اول لیانه یور توشان بقوله دیر کر قادیغیه لیاندز  
 و آنک ایچنه بر کلسه واردر اول کلسه صان بقوله دیر کر و بعده قبله طرفه  
 بر یومری بورون وار اول برونه قاضان بقوله دیر کر مذکور بورونک نودر  
 طرفه قلبیه قشور کورقن وار اول کورقن صان جوان دیر کر یتا قدر ومذکور  
 کورقنک کون باطی طرفه صان بقوله دیر کر مذکور بربک کون باطی  
 طرفه برا قشور واردر اول صوبی بر مقدار قره یل طرفه دولشدقده استیدر  
 بوغازی دیریم آندره ادا سیله استندینک ماینی در بر میل مقدار در اوردن  
 برده ایکی کوچک ادا جکل واردر اول ادا جکلر قلعه دیر کر آبا نوس





بوفصل اندره نام جزیره بیان ایدر

مخبران اخبار روزگار دند اشبوجیره نك حقیقه شویله حکایت اولونوز که  
 زمان اولدیر بادشاه و ایش ادنه قلوما قودیر کز ایش مذکور جزیره  
 ذکر اولن بادشاه ایشد معمر ایشن ایش بادشاه مزبور کز بر اعلو اولوز اول  
 اوغلانله اندریه دیر کز ایشن مزبور جزیره یه خجه زمان مذکور اندریه حکم  
 اندریکی ایلدن ذکر اولن ادا نك ادی اندریه قالمش اول شیدیکلده و  
 ندیکه نایعذر و جمیع اطراف طقسان میلدر طاعلو و آب روانلور ددر قلعه سی  
 وار مذکور جزیره مزبور ادا نك کون دوعسی طرفده پوزیان قرشو واقع  
 اولمشد و مزبور قلعه نك پوزیان طرفی ایودموز بریدر سوك کیز و اردر  
 کتاره یلکاز بغلیوب یا نور کز دیرک اول قلعه نك ایکی طرفده ایکی بوجاق وار  
 اول ایکی بوجاقده ایچک صوبولنور انا نام یتاغی اول قلعه نك کون  
 دوعسی طرفده اولن بوجاقدر هم کیلرین مذکور ترده کتاره چکر و وقله  
 ذکر اولن بوجاق نك کون دوعسی طرفده بر بوجاق دخی وار ایچک صوانده  
 بولنور مذکور تری دوشوب استنیدن طرفنه کدر کن تکرار بر بوجاق  
 دخی وار اول بوجاقده ایچک صوبولنور مذکور بوجاغی شولوق طرفنه  
 دولشدقه استنیدن بوجازیدر و مذکور اندره ایله استنیدن آراسی  
 بر میلدر مذکور بوجازدن اندره قلعه سی الی میلدر انا مذکور بوجازه  
 اولو بارجلر کچر بولدر بومالینه ایکی کوچه ادا چکر و اردر اول ادا چکر  
 قالوغری دیر کز انا نوش اعجلی ادا چکر دز سوك بارجلر اول ادا چکر

اَنَدِرَه طَرَفِدِن جَرَزَر وَبَعَدِ اَنَدِرَه اَداسِنُك قِبَلَه طَرَفِدَه قَادِرَه عَلَيِه اِيْمَانِنَه  
 وَاَرَزَكِرْسَه مَذْكُورِ قِبَلِيَه قَرَشُورِ بُوْجَا قَدَرِ اَنَدِه دِيْجِي اِيْحَكَه  
 صُوبُورِ لُورِ عَلَامَتِي بُوْدِرِكِيْمِ اوْل بُوْجَاغُك قَرَشُوسِنَه اَدَا جُكَلَر  
 وَاَرَدَرِ اَنَدِن مَكْرَه مَذْكُورِ اَدَانَك قَرَه يَلَه قَرَشُو اوْلَن بُوْرِيْنَه  
 قَاوُصَان جُوَان دِيْرَكِرْ هَم اَوْدَاه بَرَكِيْسَه وَاَر  
 مَذْكُورِ قَاوُصَان جُوَان بُوْرِيْنِدِن اَغْرِ بُوْش  
 اَرَا سِنَه قَاوُ مَا نِيْتَلُو قَرَه يَل اَوْرِيْنَه  
 يَكِرْمِي بَش مِيْلَدِر وَالسَّلَام

—





بوفصل اغر بوردن اشغه روم ايلي کارلرين بيان ايدر

بئلك كرگزيم ادا اراسي ديمكله معروف اولن وگفره طايغه سي آسويلوغه  
 ديمكله مشهور اولن جزايري ترتيب اوزره مناسب اولن بيان ايلدك ايتا  
 بومكله لازم اولن بودرگيم روم ايلي کارلرين واقفج کارلرين بيان ايدوز  
 تاسسته بوغارينه وارنجه اندن صكره مغرب کارلرين بيان ايدلوم تاگيم  
 دوشوب ايشكدرينه دن وسام فرسندن اناطولي كارنجه نكران دوش ادا  
 كلوب اندن كره وكريت ادا سين واکافيه وديكر منلك ومورتاد واسكري و  
 اسكادر دوش وجامعيلردن دوشوب بوغارن حصارلرينه كاللوم تاگيم ترتيب  
 بورولميه زير ايتا بوغارن حصارلريندن اولدي كيري اول قلعه لرده تمام اولسون  
 ايتدي بومكله اول روم ايلي کارلرينده ايتا کارلرين بيان ايدلوم ايتدي  
 اول ديكر اولن روم ايلي کارلرينده اغر بوس قزل حصارينه قشوروم ايلندن  
 خداي پريمان وكردر مذکور ليانه درزي قياسي ديرلر مثلا اول ليان اغرنده  
 برنوسري ادا واردر اول ادا نوك اوزرنده طاشندن يورغه برادم واردر  
 اوله بردرزي كدورك ايتا ميني اول طاشندن بوند ريشدن ديرلر وسعد  
 مذکور ليان غايت بيوك لياندر برکه يوز ياره كيه فتحل بردر ايري بارجلر  
 كبير و حصار اول ليانك اغرنده اولن ادا نك ايجي طرفندن بيوك بيلو  
 ديركدر مذکور لياندر جقوب بوجك ادا سينه دوعري كارنجه كيدرلوسه  
 بويولده روم ايلي کارنله بوجاق واردر اول بوجاقه برقيو واردر اول  
 قودن صولورلر و اگر بوجك ادا سينه ايتا صومر ادا لورسه مذکور



اَدَانَكْ اَوْرَتَا سِنْدَه رَوْمِ اِيلِيْنَه قَرَشُو دَكْر كَارِنْدَه رَقِيو وَا رَدَرْ وَيَبَرْ حِلَت  
 اَدَا سِنَكْ اَوْرُو نِي اَوْن مِيلْدَرْ قَلَه يِلْدَرْه يَا تَوْر قَلَه وَيِلْدَرْ بُوْرُو نَلَرْ سِنَه  
 طَاش وَا رَدَرْ لِحْتَرَا زَا يِدَه لَرْ وَيَبَرْ جَكْ بُوْعَا رِنْدَه يَارَنَجَه يَانَلُو اَوْلَه اَلِي قَوْلَامِ  
 صُوْدَه يَا تَوْر لَرْ وَبَعْدَه مَذْكُوْر يَبَرْ جَكْدَنْ صَكْرَه مَمَاشَالِقْ بُوْرُو نِي دُوْشُوْر كُنْ  
 طَاش لُوْدَرْ اَوْل بُوْرُوْنْدَنْ بَرْمَقْدَارِ جَقْ بُوْرِيَا لَرْ اَكْر بُوْرِيَا زَا يِلْدَرْ اِيلَه وَا رَزَرْ سِنَه  
 اَوْل بُوْرُو نِي دُوْشُوْبْ بُوْرِيَا زِي وَيِلْدَرْ بِي بُوْرُوْن اَوْرِيَه اَلُوْبْ كَا رَه پَلَا ز  
 تَقْلِيُوْبْ يَا تَوْر لَرْ سَه مَذْكُوْر بُوْرِيَا زَا لُوْ كُوْنَلَرْه اَلُوْبْ يَا قَدَرْ اَمَا اِيْحَكْ صُوْبِي  
 غَايَت اِيْرَا قَدَنْ كَلُوْر اَكْر مَذْكُوْر يَزَرْه اِيْحَكْ صُوْحَا جَت اَوْلُوْر سَه مَمَاشَالِقْ  
 دِيْ كَلَمِي يَرْكْ اَلِيْنَه وَا رُوْبْ تَمَقْ كَرْ كَلِيْمْ اِيْحَكْ صُوْبُوْلِيْنَه مَثَلَا اَوْل دِرْ كَلَمْ كَا شَنَه  
 اَلِيْنَه دِيْ كَرْدَه اَدَا كِي بَر طَاش وَا رَدَرْ مَذْكُوْر طَاش صُوْبُوْرِيَه كُوْرِيُوْر اَوْل طَاش اِلَه  
 بُوْرُوْن اَرَا سِنْدَنْ كِي كِيْجَرْ بَر قَه طَاش دَرْ اَوْل قَه طَاش كْ اَوْرْدَنْ بُوْصُوْجَقَرْ  
 كُوْن بَا طِيْسِنَه قَرَشُوْاقْ دَكْر مَوْجِي كَلُوْر اَوْرْتَر دَكْر جَكْلِيْلَه اَوْل صُوْدُوْر مَرْ  
 اَقْر اَوْصُوْدُوْر كِيْلَرْ صُوْلُوْر اَمَا دَكْه قَوْلَا عُوْر نِلَرْ تَخْفِي صُوْدُوْر وَبَعْدَه مَمَاشَالِقْ  
 دِيْ دِيْ كَرْدَه دَكْر اَوْرِيَه حَوَالَه اِسْتَبُوْلَكْ اَت مِيْدَانِي مَثَالِيْنَه بَر بُوْجَه يَرْدَه  
 قَلِيَه قَرَشُوْمَرْ دِرْ كَلَمْ دَر هَا ن عِيْنِي اِسْتَبُوْلَكْ اَت مِيْدَانِي دِرْ كَلَمِي كِي صِيْرَه وَا رَدِي  
 دِيْ كَشِيْدَنْ اَوْل سَبِيْدَنْ مَذْكُوْر بُوْرُوْنَه كَفَرَه طَائِفَه سِي قَاوَقْلُوْن دِيْ رَزَرْ دَكْ بُوْرُو نِي  
 دِيْمَكْ اَوْلُوْر وَبَعْدَه مَذْكُوْر بُوْرُوْنْدَنْ اَلِيْنَه نَكْ لِيَا نِي قِرَقْ بِيْش مِيلْدَرْ كُوْن بَا طِي  
 قَه يَل اَوْرِيَه بُوْيُوْلَه خُدَاي بَر طُوْر لَه وَا رَدَرْ اَوْل يَرْكْ خَلْقِي مَذْكُوْر طُوْر لَه وَنْ  
 عِيْلَا لُوْر لَرْ وَبَعْدَه مَمَاشَالِقْ بُوْرُوْنْدَنْ تَرْ كَسَرْ جَكْ اَدَا سِي اَوْتُوْر مِيلْدَرْ كُوْن

باطسی اوزرینه مذکور وک یتاخی کون باطسینه قشود مذکور کسکند  
 آتاتک لیانی اونیش میلدر قره یل اوزرینه مذکور آتاتک لیانی قلیله قشود  
 بریاندن اول لیان بنا ایله یا یلشدن مدلولونک اسکی لیانیه بگز و لیکن مذکور  
 لیان اغرنیک کون باطسی طرفه دو کوندی وارد کون دوشی طرفه یا قن  
 یوریا کز ایجری کیره کز مذکور لیاندن آتاتک شمدیکماله معمور اولن قلعه سی  
 قریه درت میل مقداری بر صارب برده واقع اولشدن مثلا مذکور قلعه بر یولو  
 قیاتک اوزرینه در یولی همان بر یدند مذکور یوله بر یولو کشمه طاشندن  
 تره باندن مثلا مذکور قلعه سوی بر یولو قیاتک اوزرینه در اول قیایه یول  
 انمک مصلحتی ایچون بر یرن دیان ایدوب کشیلدر رعایت صرب قلعه در زمان  
 اولک مذکور قلعه آینه قلعه سینک آینه دکی ایمنش زیر مذکور آینه نک غایت  
 سوبک قلعه سی و ارمش هنوز بنا لری هب دور تا اول قلعه دن دکره کلجه قییم  
 بنا لدر و بعد مذکور قلعه نک ذکر اولن لیانیه یور یولو بر یر مذکور یور یولو  
 مغره اوتوز بش میلدر کون باطسی اوزرینه مغره بر حراب قلعه در نا آینه  
 کوز قرینک ایجری نهالینده ایشریه آینه جخی کوز قرینک نهالیتیه  
 و ارنجه بویکی دکر وک اراسی بر دکر دن بر دکره قور و بوغاز در مقداری الی  
 میلدر بوالی میلک مابینیه زمان اولک بنا ایله کرمه چکشیلریش مذکور  
 معاره قلعه سی اول کرمتک یا آینه در مذکور معاره ایله آینه نک مابینیه یکی لاکر  
 وارد اول اولک بویه خرامی اراسی دیور مذکور آدروم ایلی کازینه بر  
 میلدر ولی دیکلد سوبک کیلر کچر و اخی آدایه کولور دیور مذکور دخی روم

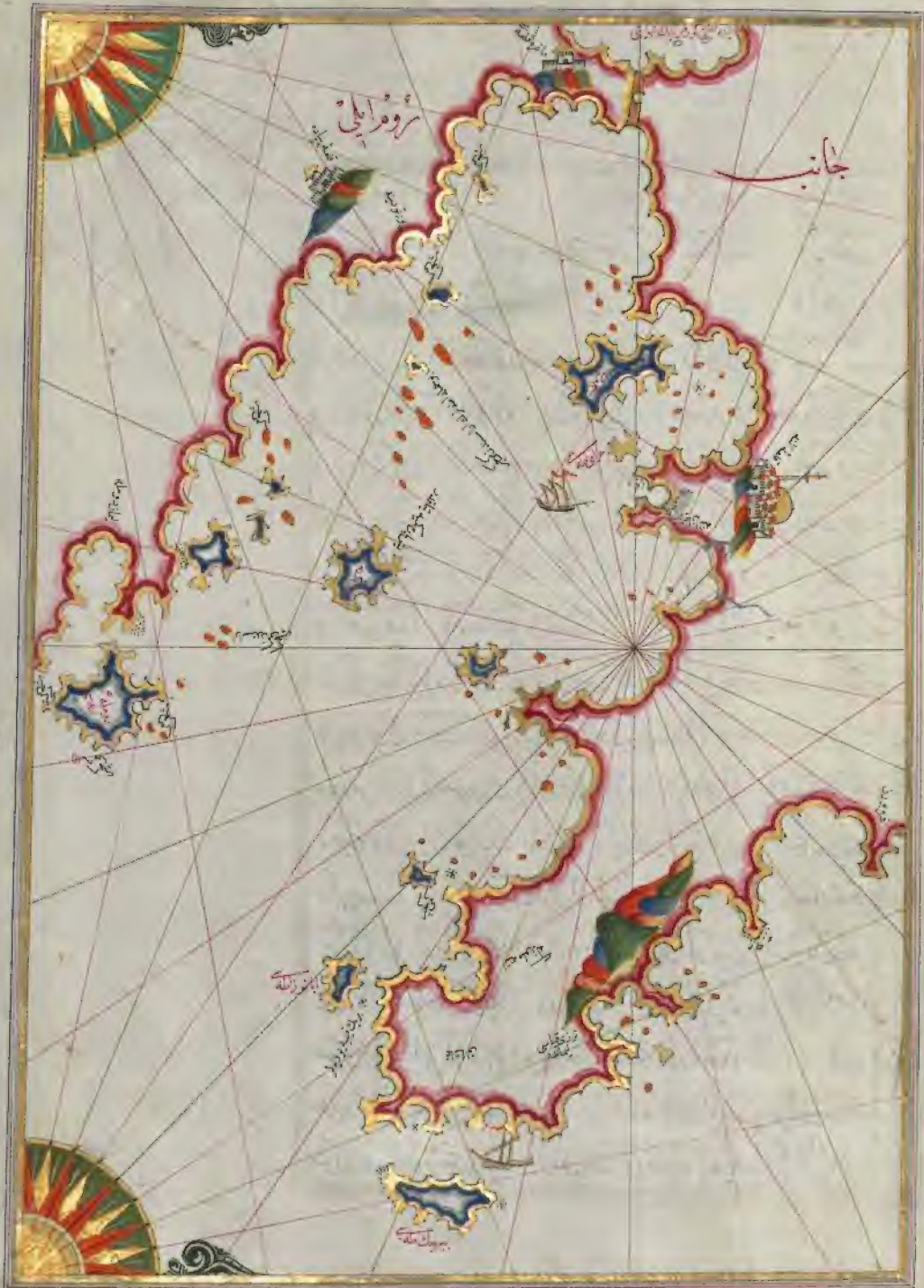


ایلک ایتیه قریب دُر و کولور ادا سینه حرامی ادا سینه ادا سی بر میلدن و کولور  
 روم ایل طرفیه مائینی اویا قند یاز و قیش اختراذ بوقدر لک اکر واقع  
 ذکر اولن کولور بوغازینه آینه طرفیندن واردر لسه حرامی ادا سی آینه  
 لیماته ایکی میل مقدار دُر و حرامی ادا سیندن کولور بر میل مقدار ایلک اولسه  
 بیوک گمی ایلک واردر لسه حرامی ادا سینه بوغازیندن چکر لری دخی کولور ایلک  
 حرامی ادا سینه بوغازی ایلد قده دمور فور لری و اکر کولور ایلک روم ایلک ادا سینه  
 کور لسه روم ایلک یوزینده بر طاش واردر اول طاشیندن اختراذ ایلک لری  
 مذکور کولور جام اغلو ادا ر آغنه کافر لری کولور لری اول ادا دجام صاف  
 دوشور لری سور ی سیک لری دُر اچمک صوده روم ایلک قش اولن یزینده  
 بولور مذکور یزیده بر حراب کسه واردر اول کسک ایلک اولونه یاکور لری اکر  
 یاقن بر قش واردر اول قیودن اچر لری مذکور قش حرامی ادا سینه قش اولن  
 کور فر حکنن چقر لری بولور لری و بعد بوز لری اولن ادا نیک قش لوق طرفینده  
 آغنه دیر لری و ندیک بر ادا سی واردر مذکور ادا نیک بر قلعه سی وار معور  
 اول قلعه و ندیکه تا بعد و کون باطسی طرفینده بر خدای لیمانی واردر اول  
 لیمانی قش بوزینده بر غوز واز ایلک اولسه مذکور لیمانه کیرن یکلر اولن  
 غوس طرفیندن کیر لری کیم یلدر طرفی طاشلور دُر مذکور

طاشنه اندریه دیر لری شویله

یلک و السلام علیکم

مست





بوصل موره نام برده بياده قلعه سن و جامله قرين بيان ايدر  
 اشوب ياده ديد و كمر قلعه موره ولايتك لواء موره مشوبد مذکور قلعه  
 دكر كنگر نه شريف مقامك بر يوجه برده واقع اولشدر مذکور قلعتك  
 اوكوند بر ليمان وار مذکور ليمانه يوزينه دير كر مذکور ليمانه كوچك كميلر  
 وار وصول طرفه ياغلر وار در اول ياغلر او كو صغدر اول صغدره يا نور كر  
 و اگر يوكي وار رسه صاغ طرفه اولن بوروني اوزينه اوب يا نور و بعد  
 مذکور ليماندن او نور ميل كون در غربي شلوق اوزينه بر آد وار در اول ادايه  
 دماله دير كر مذکور آد موره كارينه قريدر هم اطراف صغلو بر قلعه سي  
 وار مهور مذکور قلعه و نديك تا بعدر اگر دكر دن مذکور ادايه وار ور رسه  
 نيش الحى ميل دكر دن اول آد هان موره كارينه شصيل كي كورينور بير اكم موره  
 كاريه اول آد اك مايني بر ميل مقدار در بر يوجه قره آد در اول آد دن ايجري  
 لودرس اوزينه مورنك بر كور قري وار در نلدر طرفه بر اق صو وار در و شولق  
 طرفه اولن موره بورينك اوچنه بر آد اجك وار در اول آد اجكه بورون  
 آراسي صغدر كي كچمر اما مذکور آد اجك دكر دن ياشنه بر آد اجك دخی وار در  
 اول دكر دكي آد اجكه كاره قري اولن آد اجك آراسيند فقير بارجه ايله  
 كجه مذکور بو خار دن كجوب دماله جانينه يلدزه قرش موره كارينه بر قرشلو  
 صو وار در آباغي اقر دكره قو نور خدائي بيكار در و بعد مذکور بوروني قيله  
 طرفين كون باطسته دوسور كن بر طونله وار در اق خدائي طوز در مذکور  
 طوزلك ياتنه بر قلعه جك وار مهور مذکور قلعه ترميه دير كر اول قلعتك كون

باطبی طرفنه کورق ایجنه قسطری دیرلر برقلعه وار واندن صکر بوجملک  
 قرشوسنده برحضر اداوار اول آدایه جاملجه دیرلر برصربطاعند کفر طائفه  
 مزبور جزیره سیده دیرلر مذکورک اور تا برنده دیرلر نگارنده روم ایلنه  
 قرشوبر قوسی واردر اچیلور واول آدایله روم ایلنک آداسی یوک  
 بازجله یویناقدرا یکی جانیندن کورلر چقرلر اماند کور ادا نلک  
 دیرلر دیندنه یعنی شولوق یورینده برطاش واردر کورغر احتراز ایلر  
 ولودوس طرفنه اوقاچی آچکلر چوقدر اول اوقاچی آچکلر  
 تکرار لودوس جانینده یکی ادا لار واردر اول ادا لار صولوجه دیرلر  
 واقعا صولوجه آچکلر وار واکه مذکور آچکلر واردر روم  
 یوک آداجکلر روم ایلنه قرشو طرفنه بر بوجاق ده اچکلر صو  
 بولور و انوک کون درغسی طرفنه کوجک آدایه یکی برده صو واردر  
 وبعده موره کنارنده اولن قسطری قلعیندن قاواسکی لوان

میلدر قاواسکی لودن آنا بولی آتیش میلدر کون باطبی  
 طرفنه بولولد یلدر یوز یازده قرشوبر کورق  
 واردر اول کورقک اغرنده یکی  
 ادا لار واردر اول ادا لار دیولو  
 دیرلر اول آچکلر دن آنا بولی

اون بیلدر

والسلام





بوفصل موره انا بولوسن بیان ایدر

مذکور انا بولی قلعه سینه انا بولیده موریه دیرلر ترک اراسیده موره انا بولی  
 دیمکله مشهور دیر امدی مذکور قلعه بر برون میلانده ترک اوزریده دوز  
 طرفی دیر یاد و بر طرفی قره دیر اول قره یه اولن طرفک اوزریده بر اولوطاغ وارد  
 قلعهک اوزرینه حواله اولشید مذکور حواله دن انا بولی ایچده اتم نور غمک  
 قاید انا مذکور قلعه تکه دکی اولن حواله قرشو و فرطونلری وارد دیر  
 اول حوالدن ایتر ایدرلر اول قلعهک اوکونده بر ادجک وارد دیر اینه بخو  
 سفیردن اول مذکور ادجک اوزریده بر قلعه ینا ایشلرد هر جایته طویل  
 قوشلرد قلعه قرینه یاد کی کورمز لر متون سفیرده دوتوب کلورکن مذکور  
 قلعهک اوزرینه عسکر کیلری ایله وارد و غمرده دیر اولن بورجک اطرافیه  
 کیلر کورب بایر دیرلر کیلر ایله یوروش ایدوب یاد کی اول بویجه یقین  
 وارمیه لر امدی مذکور قلعه قرشو خوب دموز بر کیدش الی یوز یاره  
 کی بر کردن یتاچی بر وارد هم اول قدر جماعته ایچک صوده بولور اقدرد  
 وارد مذکور قلعهک درت میل مقایله قرده لواء موریه منسوب بر قلعه وارد  
 ادنه انخوش دیرلر اول قلعه دن انا بولی قلعهک ایچده یوریتلر کورینور برینه  
 پاک اوازی وچاک اوازی وارد کلور و بعد مذکور انا بولی قلعهک متواشیه  
 قلعه سی فکسان میلدر شورق اوزرینه بومایینه پیلور برلر و یوز توپو  
 دیرلر یتاقلرد انا مذکور منوه شیه بر صارب برلوقیانک اوزریده بر قلعه  
 مذکور قلعه کاردن ایرودر هان بر ادیه بکرز کاردن قلعه کوروسی



وَأَرَدُ مَذْكُورَ قَلْعَةٍ وَتَدِيكَةً تَابِعْدَرُ وَبَعْدَ مَذْكُورِ قَلْعَةٍ دَنْ  
 قَاوُصَانِجَلُو بِكَرْمِي مَيْلِدَرْ شُولُوقِ أَوْزَرِيَه قَاوُصَانِجَلُو  
 دَنْ جَوَهْدَه آدَايِي أَوْقِ بَشِ مَيْلِدَرْ لُودُوسِ أَوْزَرِيَه وَالسَّارِ

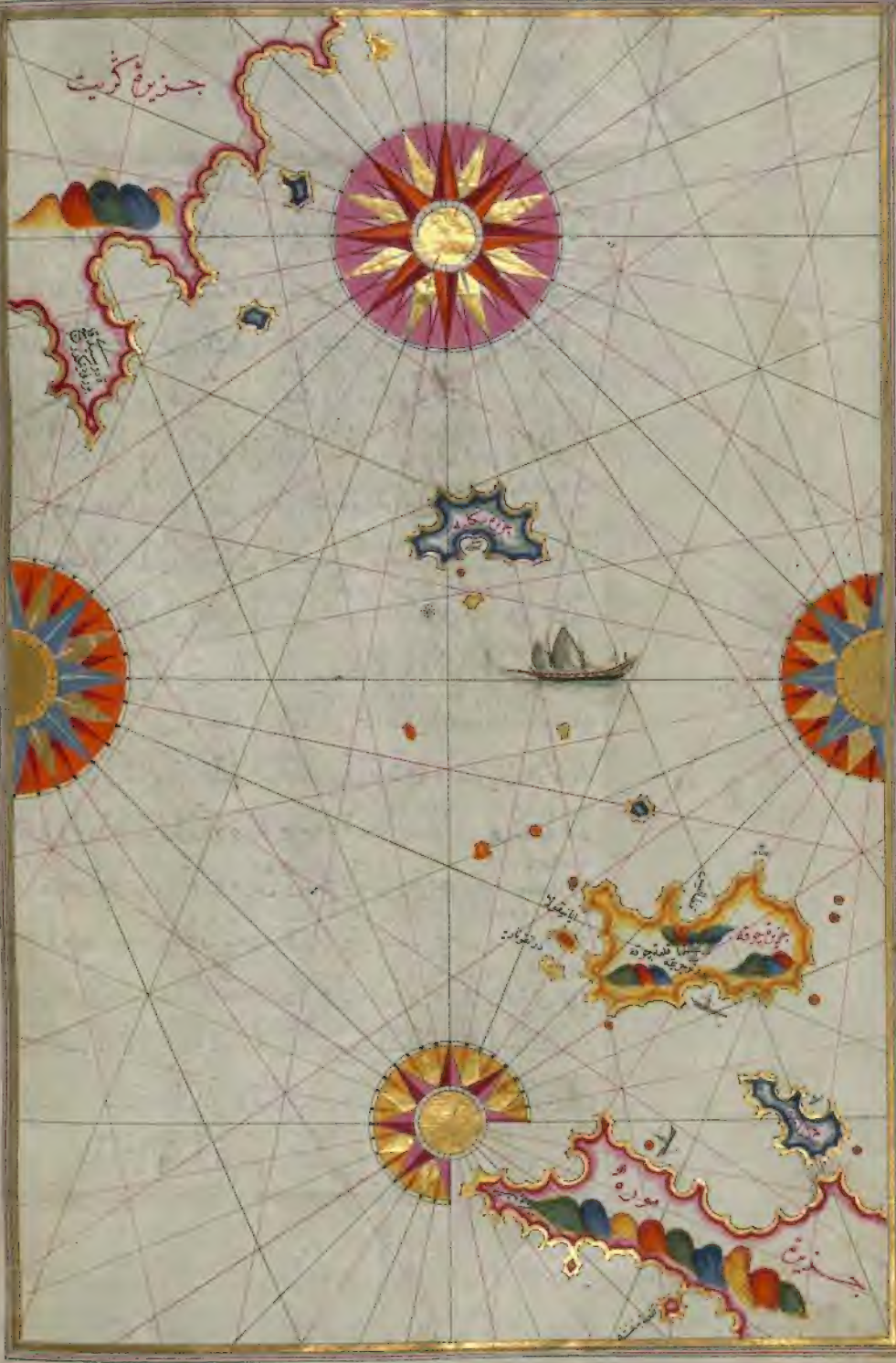


بوفصل جوخه نام جریه بیان ایدر

مذکور جوخه آداسی بنفشه بوزنیک اوزنیش میل لودوس طرفید بر آدادر اول  
 آدانک دایره سی التیش میلدر و بر قلعه سی وار معور مذکور قلعه و ندیکه تا بعد  
 مذکور قلعه تر بوز جریه نک لودوس طرفید بر جوخه یرده واقع اولمشدر  
 اول قلعتک شولوق طرفید بر کور فرجک وار مذکور کور فرک اغزی قلیله فر  
 یازنلر یکیم اول دیارده باطی قره یلدر مذکور یلدر دیکر اولن کور فرجک  
 ایوتی قلد مذکور ک دکر دن علامتی اشبوز یکیم اول کور فر قشود کیده  
 بر آداجک وار مذکور آداجوکه ابو غودی لر و بعد مذکور آداجک پوریان  
 طرفید ایاقوله دیر لر بر کله وار اول کلسنک اوکو ایوتی قلد و بی قلیله  
 آسرسه انجدر مذکور بر یلدر اوزرینه گاجه دوشور لر سه دکر ده  
 در قوناریه دیر لر ایکی آداجکلن واردر اول آداجکلن ایله جوخه آداسنک  
 آراسنک بیوک کیمو کاتور مذکور آداجکلری قره یل طرفید دوشور لر سه بر یوک  
 کور فر واردر مذکور کور فر بوز تو جریغه دیر لر مزبور کور فر ایوتی قلد هم  
 یوفقه صولوی لر در دمو ره قایلدر و بعد بو ذکر اولن جوخه آداسنک سکیله  
 اوتوز میلدر شورق اوزرینه سکیله بر اصتر آدادر و اول آدانک یلدره  
 قرشو اولن جانینک در هم اوردن انجکه صوده بولور و بر صودی قره یل  
 طرفید جوخه آداسنه قرشو واردر و بعد مذکور سکیله آداسنک  
 کیریت آداسنک قاو کالو اوتوز میلدر و قاو کالودن بنفشه بوزنی التیش  
 میلدر قره یلک قرته یلدر اوزرینه و السلام



جزیرہ کربیت



Handwritten text in Persian script along the left margin, partially visible.

**بوفصل بنفشه و ما رنیه بورنلین مابین بیان ایدر**

مذکور بورونه بنفشه در کله معروفه در وجه تسمیه بود که مذکور بورونه  
 پوز یا ز طرفین دگر کارند و ندیک بر قلعه سی و از در اول قلعه رؤوفه دلجه  
 منوشیه دیر که بنفشه منویه دن غلطدر اما مذکور قلعه آفرخ طایفه سی مروه  
 دیر که ایدم بود که اول بنفشه بورنی اشعه موره ولایتیه ترا اولوطا که دگر  
 کلوب اغیش بورنی در مذکور شور و قه مقابل در و اول برونک اوخته یعنی قبله  
 طرفه بر خراب کسه و اردر مذکور کسک آینه صافتا خلودیر که ایشو سید  
 کفره طایفه سی مذکور بورونه قاصتا خلودیر که اما اصل اول بورونه  
 قاصتا مویه دیر که بنام بیرونند اشعه دن رد و سه و ساقره و استنبوله کجک کیر  
 البته مذکور بورونک او گونه او غریز خصوصاً بر ایشو کیدن یا ز کولرند پوز یا ز  
 اول بروندن او تبه حمز البته او تدر بری کون باطسی و قریل کوستر  
 و بعد مذکور بنفشه بورنیک اطراف طایفه دی اولدو غیون دمور بری یوقدر  
 و یلدر پوز یا ز طرفی غایتله دیر کدر اما مذکور بورونک یکی میل مقداری  
 لودوس طرفین یا قولور هم او رده بر خراب کسه و اردر اول کسبه صانه  
 دیر که و اول کسک او کونده غرنری قز لر سه بر مقدار طنل و صو حقان هم آفرجه  
 صوره و اردر مذکور یک لودوس طرفه اولن بورنی الحقد هم او جی طشلو در  
 اختیار ایدر و بعد مذکور برنی اوتنه دولشد قه ایا سلیس دیر که کسه و اردر  
 اول کسبه بر مقدار قریله دولش لر سه و اینه دیر که بر معور قلعه و اردر  
 مذکور قلعه موره سخا عه منسوبند دگر کارندن یکی میل مقدار قریه بقیانک



بآشینه واقع اولمشد و اول قلعهك اوكونده برليمان وار كسلر بلاري شورقه  
 بغلر دموبي قريه نيل اوستينه اون قولاج صوره قورلر يا نورلر اويستقد لئا  
 مذكور ليماك دكر دن يشان اسيود بكم اچوق برده پلايه دبرلر اول پلايهك  
 كون دوغسي بورني برقم بروند و اوستونده سيوري طاعجوزلر وارد  
 اول برونه برحق بلار اوروني يور و قور قما مذكور ليماك ايجنه آندن كره لر  
 قوشوينده براد وارد و نايمله بك آداسي دبرلر و كه طافيه سي ايلد سروي  
 دبرلر يك آداسي ديمكد و ايترا آد اذ قبله طرفينه برحق وارد اول بوجاهه  
 بود سروي دبرلر آند و ان كسلر بلاري شورق طرفينه اولن يوعون بورنه  
 بغلر دموبي يلدز جايينه كيرمي قولاج صوره قورلر سوك بازجلر تماخه  
 قابلد و اگر اچمك صوحاكت اوكسه مذكور آد انك روم ايلنه مقابل اولن برينه  
 دكر كارينه بربرلوقياك ايجنه در و آندن صكره روم ايل پله بربرلر  
 آراستدن كهي كجمر صغدر ليما نلق اولحق قادرغه كجمر كجدر و قند رجه برجه  
 برده اوتوز بولك بولك صغدر دبرلر برقلينه ايله كوجله كجلك و بعد مذكور  
 آد دن بفسه بورني كيرمي ميلدر و ايقه اون ميلدر مذكور و ايقه سايعا دكر  
 ايلدوك اما و ايقه نك اوكونده اولن ليما ندن قبله شورق چقرمز و آيا ايلد  
 چقارور بر توان ايله يلكن اوزينه كلورلر و بعد مذكور ليما ندن رويه اون  
 بش ميلدر و قريه نيل اوزينه مذكور رويه اوج ميل دكر كارندن قريه دوبريكا  
 بآشینه واقع اولمشد برقلعه در مذكور قلعه لواء موريه تنسويد و نك اوتونه  
 خدای برليمان وارد و مذكور ليما نه يور نورويه دبرلر هم اول ليماك برخاب

قلعه وارد آید اولسه مذکور لیانه وارن کیلر بئاری کون باطسی طرفه قیه  
 بغلر دمری کون دوعینه اون بش قوایج صوده قورلر یا قورلر اما مذکور  
 لیانک ذکر دن نشانی بو دریم اول لیانک کون باطسی طرفه اولن برون  
 بریومری بوروند هان آدیه بکتر اول بورونک اطراف دی کلد لیان ایجه کیرمیجه  
 دمریری بولنر وبعده مذکور لیانن بک آداسی اون بش میلدر قبله شلوقه  
 واصل بو ناموده اون بش میلدر قریه بل اوستنه مذکور اق صواصیر بونویه  
 اق صودیرلر یاز قیش آقربوک صودر قایلر کور مذکور صونک ایکی اطراف  
 زمان اوله شهر ایش شمدی خرابدر نامله الیوس دیرلر مذکور شهری مولای  
 یعقوب بن منصور خراب ایلیدر مولای یعقوب بن منصور شول کسه دریم حص  
 عمر نسلدن بر باد شاهدر هجره نبی علیه السلام تاریخی اوج بون بش اوج یلده  
 ایکن مذکور باد شاه دیار مغریه مرکیش نام شهر دن چقوب بیک یاره لیکن ایله  
 اق دیکیری سیران ایدوب نجه لیرن یعقوب یا قوب واستنبول خسته کلوب ولایت  
 موره قشلوب بودر اولن الیوس شهر نه اول وقین خراب ایلیدر شمدی کماله  
 بئاری اوکوشدر مزبور شهر وک اوکونه یوققه صولودر بادریوخی کیلری کلوب  
 اورده دمر قورلر ذکر اولن اق صودن صولیزلر بولدرینه روان اولوزلر وبعده  
 مذکور صودن بونوز آداسی اون میلدر کون باطسی اوزرینه مذکور برکوجک  
 آداجکدر اول آداجکله روم ایلیک مابینی الی قوجدرم ایوتاقدر وروم  
 بل طرفه خراب قلعه وار مذکور قلعه پالیه بولی دیرلر واداجوکه کرت  
 دیرلر بولر مذکور آداجک یلدر طرفدن کورلر بئاری داجوکه بلیوب



دَمِي رُومِ اِلَى طَرْفَةِ قُورْلُ دُكُورُنْ مَذْكَورْ اَدِجْكَ نِشَانِ بِلْكَ مُرْا اُولُورْ  
 يُونُكْ اَدِجْكَ اِيْرَاقْدَنْ مَعْلُومْ اُولُورْ وَبَعْدُ مَذْكَورْ اَدِجْكَ قِبْلَه طَرْفَةِ  
 وَلَى دِيرْ كَرْ خُدَايِ بَرِيْمَانْ وَاَرْدُ خُوبْ لِيْمَانْدَرْ مَذْكَورْ لِيْمَانْكَ تَكَرْ قِبْلَه  
 طَرْفَةِ بَرِيْمَانْ وَاَرْدُ اُولُ بِيْجَاغْ اِيْحَدَه بَرِخْرَابْ قَلْعَه وَاَرْدُ اُولُ بِيْجَاغْ  
 قِبْلَه طَرْفَةِ قُولَه كِنْتَه دِيرْ كَرْ بَرِيْمَانْ وَاَرْدُ مَذْكَورْ لِيْمَانْ بَرِمْقَدَرْ قِبْلَه طَرْفَةِ  
 دُوشْدَقْ نُوْرُتُقَالِي دِيرْ كَرْ مَذْكَورْ بُوْرُتُقَالِي بُوْنُوْرْ اَدِسْتَنْ اُولُ سَكْرْ  
 مِيلْدَرْ اَمَا دَكِرْ اُولُنْ بُوْرُتُقَالِي خُدَايِ خُوبْ لِيْمَانْدَرْ مَذْكَورْ لِيْمَانْكَ عَلَامَتِي  
 بُوْدُ رِيْكُمْ اُولُ مَاْنِيَه بُوْدُنْ بُوْلُورْ اَنْدَنْ صُكْرَه كُونْ دُوشْتَه قُوشُوْرْ بِيْجَاغْ  
 وَاَرْدُ مَذْكَورْ بِيْجَاغْ اِيْحَدَه بَرِخْرَابْ قَلْعَه وَاَرْدُ اُولُ كِلْسِيَه صَانْ اَزْخَاخْلُو  
 دِيرْ كَرْ مَذْكَورْ بِيْجَاغْ بَرِمْقَدَرْ بِلْدَرْ طَرْفَةِ كَجْدُكْدَنْ صُكْرَه بُوْرُتُقَالِي بُوْرِيَا  
 قُوشُوْرْ لِيْمَانْدَرْ عَلَامَتِي اُولْدَرْ كِيْمْ مَذْكَورْ لِيْمَانْ اَغْرِيْكَ بِلْدَرْ طَرْفِي قَوْلْ يَارْدَرْ  
 اُولُ قَوْلْ يَارِي صَاغْ طَرْفَه اُولْدَرْ اُولُ لِيْمَانَه كِيْرْ كَرْ اَمَا مَذْكَورْ لِيْمَانَه كِرْ كَرْ  
 اُولُ لِيْمَانْكَ اِيْحَدَه بَعْنِي قَوْلْ يَارْ طَرْفَةِ بَرِصِيغْ وَاَرْدُ اُولُ صِيْغْ اُوْرِيْنَه اُولُ  
 قَارِشْ صُوْدُرْ اِيْلَه اُولُسَه مَذْكَورْ لِيْمَانَه كِرْ كَرْ قِبْلَه طَرْفَةِ اُولُنْ بُوْرِيَه  
 يَاقِيْنْ يُوْرِيَا لَزِيْمْ مَذْكَورْ صَاغْ طَرْفَه قَلَا وَلِيْمَانَه كِيْرْ كَرْ صُكْرَه هَرْدُو  
 كِيَه قَالِي خُوبْ لِيْمَانْدَرْ اَمَا مَذْكَورْ لِيْمَانَه اَشْغَه مَسُوْنْ طَرْفِدَنْ كُونْ بَاطِيْمِيَه  
 يِلْ اِيْلَه كَلُوْرْ كِسَه كَمِي دَكِرْ اَجْرِيْلَا رَصْنَدَالَه حَاضِرْ كَرْدَرْ دَقْعِي اُولُ لِيْمَانْكَ  
 بُوْرِيْنَه يَشْتَدَرْ بَغْلِيَا لَزِيْمْ رُوْزْ كَاْدَرْ اِيْحَدَنْ دُوْكَوْ اَكْرَصْنَدَالْ حَاضِرْ كِسَه  
 اُولُ لِيْمَانْكَ اَغْرِيْنَه قُرْشُوْدْ كِرْدَه دَمِي قُورْلُ قُورْلُ رُسَه قُورْ قُولَاخْ صُوْدُرْ وَاَكْر

اور ایدہ طویب روزگار آخرتہ قول یاد کرہ مقابلہ دیر قوال فریق قولاجد  
 آن قول صافی دیر بریدد و اگر مزبور بریدہ دو تمیوب کور قوالجد بود لیسہ  
 استقائیل پراغہ کن دیر قانجہ دیر لڑ اورادہ بریر وادہ ریکر ہی بش قولاجد  
 التہ کارجہ کور فرہ بکرن کھی اول صغیک اوزرینہ اوغرار مذکور صغی  
 بولجق دیر قور لڑ بیلاری قوشود کی انجہ بور و خفجہ تعلیوب دمری ذکرہ  
 پراغور لڑ کھی پلار اوزرینہ کور جک الی قولاجد اول کجہ آرام  
 ایدر لڑ علی الصباح یولکینہ روانہ اولور لڑ بوعمل اوتدن بری کور کن دز  
 شویله پلار و بعد مذکور بود تقال لیکنندن

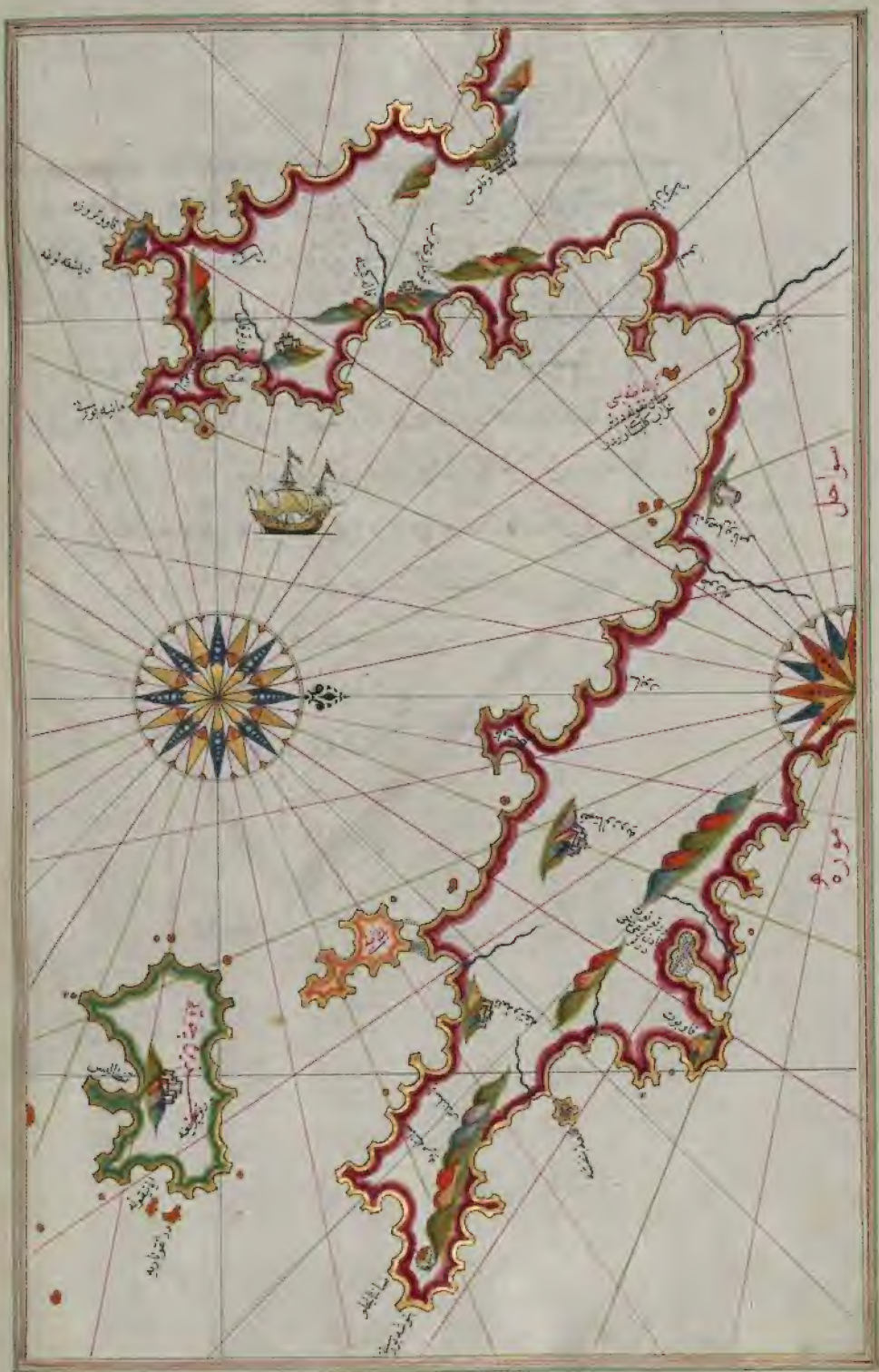
مانیہ بوزنی دورت میلدر اوزرینہ

بوما بیندہ صان از طایلو کلسنک

اوکی ایوتی اقدروالسلام

تم



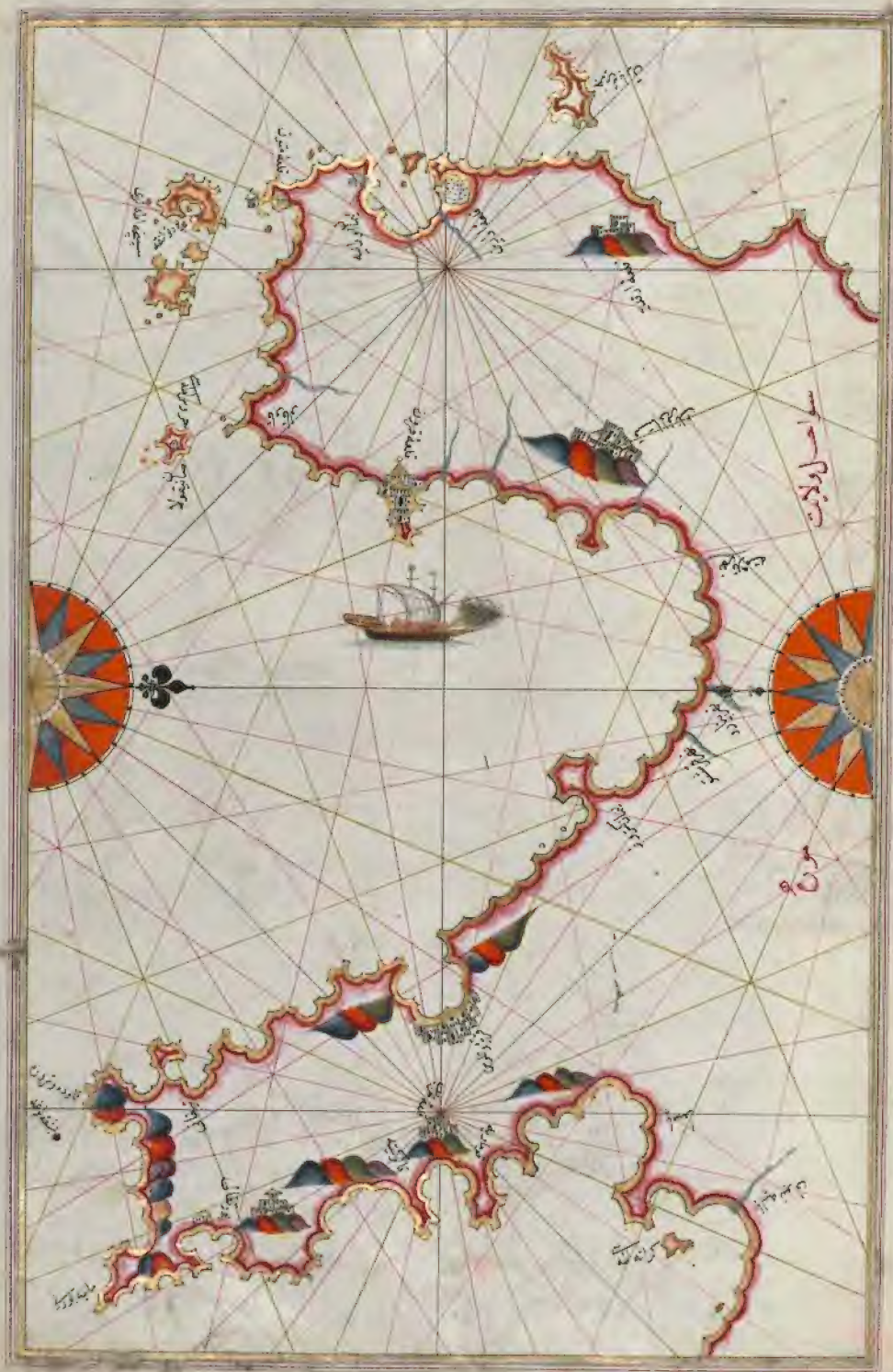


بوفصل متون وقرون کارلوین بیان ایدر

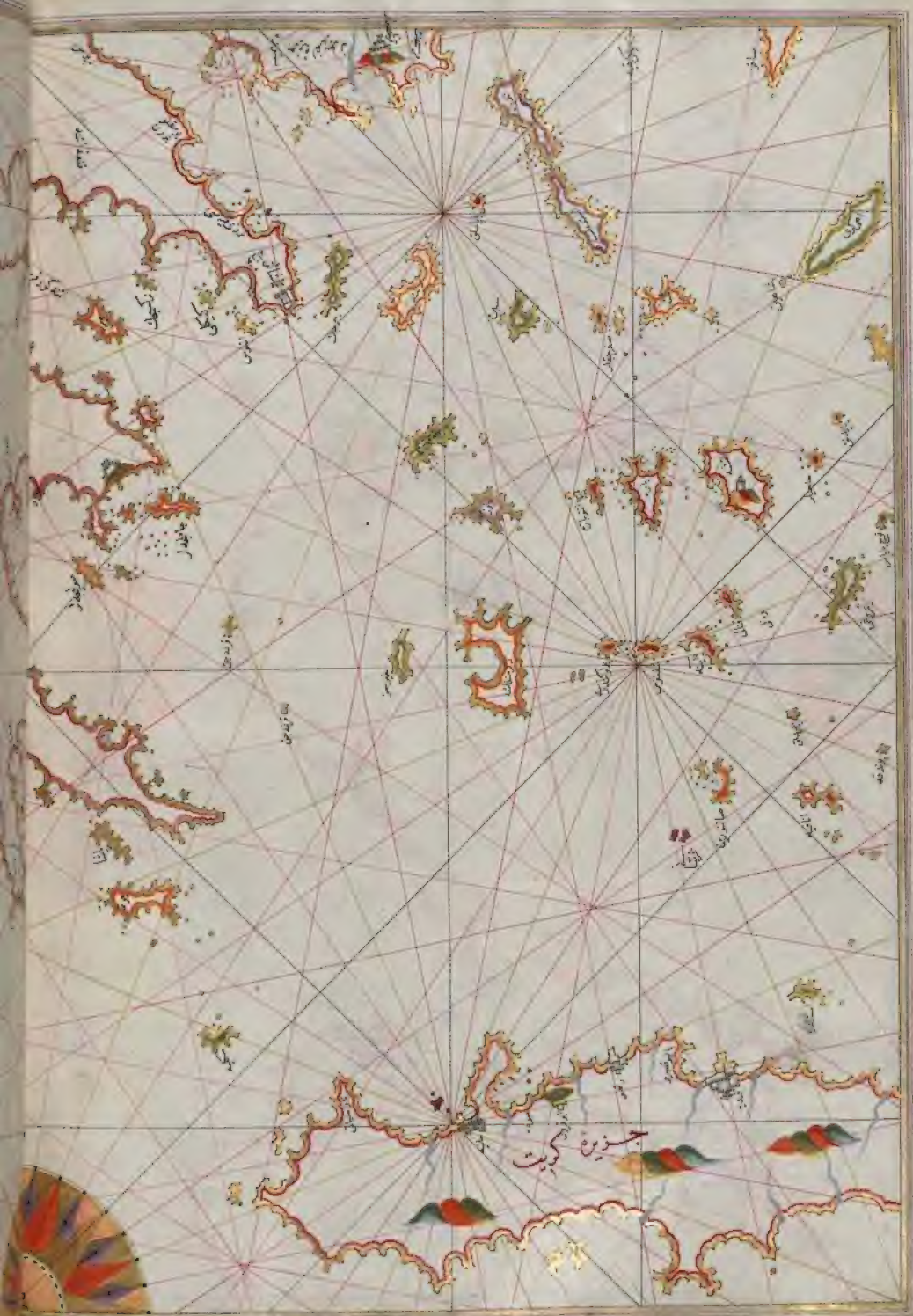
ایندامانیه بوزیندن باشلیا کوم تا قوننه آندن صکره متونه واریجه امدی  
مذکور مانیه بوزنی ولایت موره طاعنرندن کلوب انیش برقه بودند اول  
برونه کهره طایفه سی قاو اسپاره دیرلر مانیه دیمکه باعث بود دیکم اول برو  
اوزندن برخراب قلعه وارد اول قلعه ناکمه مانیه دیرلر امدی مذکور  
مانیه بوزنی صارب یرلر اولد و عیله انک اطرافیه دیریری یوقدر دیریک بیان  
یرلر دند اما مذکور بوزنی بش میل قره یل طرفیه دولشور کرسه بریومری بود  
بورون وار مذکور بورونه قایوته دوزه دیرلر مزبورلر کون دوعسمی  
طربی ایود مزیریدر و بعض کویلر ده وارد و کربال اولور یرلر دوز و بعد  
مذکور برونک بر میل مقداری قشوشنده یعنی قبله طرفیه دیکر ده برطاش وارد  
مذکور طاش دیکر یوزنده کورینور اول طاشله دیکر اولن برونک مابینی دیریک  
بلکن ایله اولو بارجلر کچر یولدر و بعد بروندن قرون قرق میلدر کون  
باطیسی قره یل اوزینه یوما بین جمله طاع دینلریدر هم الحق یرلر دوزولی اب  
روانلو یرلر دوز تا قصا لوفرنک قلعه سینه واریجه قصا لوفرنک قرون قلعه  
سینک قره یل طرفیه اولن کور قرق ایچنده برکوبک قلعه در و بعد قرون  
دیکر کارنه برکوزل قلعه در هم ایچی بولک در اصل قدیم اولن قلعه سی  
خوب هم صرب قلعه در بر برون اوزرند واقع اولشند اول برونک  
اوچی که دیکر دن یانیدر اولی خالی امیش صکره و ندیک کافر ی اورداده برج بارو  
بر خوب بنا اولشند مذکور قلعه بلات دیرلر شد کماله مذکور بلات قلعه سینک



عَرَب طَائِفَه سِي اُولُو رَاصِل قَلْعَه جَمَار اَنَلَرِي اُولُو اِمْدِي بُوْدُكِر اُولُن  
قَلْعَه لَبِن يَلْدَر طَرَفِيه لِيْمَانِي وَاَقِيع اُولُشُدُر مَذْكُور لِيْمَانِك دِي كِلَكِي اِيَكِي  
قَوْلَا حَذَر اَيْلَه اُولَسَه اِيَرِي كِيْمَلَر كِيْمَز بُو كِيْمَانْدَن طُشَرَه يَا تُوْر لَر نِيَا لِيْمَانِك  
يَا لَرِيْنَه بَغْلِيُوب دَمَرِي يَلْدَر اَوْزِيْنَه اَلِي قَوْلَا حُ صُوْدَه قُوْر لَر كِيْمَتِدُوْجِي يَر  
دُرْت قَوْلَا حَذَر اَمَّا مَذْكُور لِيْمَانَه وَاَرَزَكَن اَوْج قَوْلَا حُ صُوْدَن دُوْلُشُوْر لَر كِيْم  
بَعْضُ صُغُر وَاَر دُر اُولُ صُغُرِيْن اَوْزِيْنَه اُولُن اِيَكِي قَارِشُ صُوْدُر وَاَلْحَا صِل اِيَكِي  
يَلَا ز اَوْزُوْنِي اُجُوْق يُوْر يَا لَر وِيْمَان دُوْكُونْدُوْ لَرِيْنِك دَه جِيْجِيْ يَلَا ز اَوْزُوْنِي دَكِرَه  
يَرِيْخ مَن يَرِي قَدَرِ صُغُر دَمَذْكُورِ صُغُر دَن جِيْجِيْ يَلَا ز اَوْزُوْنِي دَكِرَه دُرْت قَوْلَا حُ  
صُوْوَاز دُر وُتْبَه مَذْكُور قَلْعَاك فِيلَه طَرَفِيه دَمَر قُوْر لَر سَه كَا زِي اَرِي كَلْدَر يَمِل  
مِقْدَار دَكِرَه يَا مَقِي كَر كِيْم سَلَامَت اُولَه لَر دَكِر اُولُن كِيْم يَلْدُوْجِي يَر كِيْم قُرُوشِيْنَه  
كَكَا رَه يَر كُوْر لَر صُوْوَاز دُر دَكِر كَا رِيْنَدَن يَر صُنْدَال اَوْزُوْنِي قَدَر قُوْدَه يَر يُوْوَ قَانَك  
اِيْجِيْنَدَن جَعْرِ صُنْدَال لَر وَاَر بَاشْدَن كَا رَه جَقُوْب كِيْمَلَر يَرِيْنَه اَل وِيْرُوْب وَاِيْرَلَلِيْن  
طُوْل دُر لَر اَنْدَن مَكْرَه بُوْلَلِيْنَه رَوَان اُولُوْر لَر وُتْبَه مَذْكُور قُوْر وُتْبَه مَتُوْن  
اَوْز سَكِي مِيْل دُر كُوْن بَا طِيْسِي قَرَه يَل طَرَفِيَه بُوْمَا يِيْنَدَن قُرُوْهَه قُرِيْب اُولُن صُوْبِي بِيَان  
اَيْلِدَك مَذْكُورِ صُوْدَن قَاوْغَا لُوْ بُوْرِي دُرْت مِيْل دُر قَاوْغَا لُوْ خُرُوْش بُوْرِي دِيْمَك  
اُولُوْر يَر يُوْمَرِي بُوْر وُتْبَه اُولُ بَرُوْتَك يَر مِيْل قُرُوشُوْشِيْنَدَن بَرَا دَا حَك وَاَر اُولَا دَكِيْمَه  
بَر كِلْسَه وَاَر دُر مَذْكُور كِلْسِيَه صَا شَه نِقُوْلَه دِيْر لَر اَيْلَه اُولَسَه مَذْكُور اَدِيْلَه قَاوْ  
غَا لُوْ بُوْرِيْنَك اُوْر تَا سِيْنَدَن سُوْك بَار حِلَز كِيْمَلَر اَمَّا اِيَكِي جَانِيْنَدَن بَصِيْغ يَرِي وَاَر اُولُن  
يَرَه يُوْر يَلَر مَذْكُور يَرِي كِيْمَلَر دَن مَكْرَه تَا مَتُوْن قَلْعِيْسَه وَاَرِيْجَه اِيْخِرَا ز اِيْدَجَك  
شَهَنَه يُوْ قُوْدُر دِي كَدُر وَاَلَسَلَام















بوصف متون قلعه سن بیان ایدر

مذکور قلعه قبله قشور لبق بر و نك اوزرند و آقع اولمشدر اوله اولسه  
 اوج طرفی در یادرو بر طرفی قریه در اول قریه اولن طرفی ایکی قان خندک  
 وار درینا بله صرب اولمش قلعه در خصوصه کافه رساندن شدی دخی صرب در  
 زیر اول قلعه دن غیری مرهم مغفور سلطان بایریدخان فتح اندکدن صکره  
 طوبی عرضی قرق از سون مذکور بر و نك حدنه دکره قشور قلعه بنا اندر  
 اول بوغاز دن یادکی کجمن و قدیم قلعه نکل اوکونده کون دوغسینه مقابل  
 بنا بله با بلش بر خوب لیمانی وار در و لی مذکور لیمان پارجلر کیر مز صغدر  
 اما قادیغه کور پارجلر کلچک اول لیمانک اوکونده یا نور لی بیکاری لیمانک  
 قارینه بغلر لرد مری کون دوغسی طرفیه سکره قولاح صوده نورلر و کبی  
 یاندوکی بر آلی قولاحدر و اگر سیسینی آداسینه وارور لسه مذکور آداسون قلعه  
 سیندن ایکی میلدر هم متون قشور اولن بری یوجدر اما لودوس طرفندن  
 کور کن مذکور آد ایکی چتال کورینور آندن غیری ایکی چتال کورینور آد لره  
 یوقدر جمله روم ایل کاز لری دکر دن اولوطا غلر کورینور بوا اولوطا غلر دن  
 لبق ایکی چتال کورینور آندن صکره مذکور آد انک کون دوغسینه قشور خدای  
 بر لیمانی وار مزبور لیمانه نور قولونقودیر لک اوزون لیمان دیمکلر یوک کیمکلر  
 کوریر در و ایچک صوبی بر آچی صودر ضرورته ایچلور و اگر مذکور لیمانک  
 اوکونده اول لیماندن طاشره یا نور لسه بود و خجه ایله یعنی کون باطیسيله  
 آویتا قدر بیکاری قره یل اوزرینه آدایه بغلر لرد مری کون دوغسینه شور



طَرَفِه اَوْن قَوْلَاجِ مِقْدَارِ صُودَه قُورُزْ اِيْمَدِي اَكْر مَذْكُورِ لِمَا نَه سِيُوك كِي اِيْلَه  
 وَا دُورْ كَرَسَه قَرَشُوسِنْدَه اَوْن سِيُورِجَه كُوجُك اَدَاچُوكَه يَاقِيْن يُوْرُمِيْلَرِ كِيْم  
 صِيغِ يِي وَا زِدَرِ لِيْمَان يُوْرُزْنِه يَغِيْن يُوْرِيْلَرِ وَا كَرْمُتُون قَلْعَسِنَه كُون  
 بَا طِيْصِي طَرَفِيْدَن كَلُوب سِيْپِيْجِي بُوْغَا زِيْنَه اُوْغُرْ كَرَسَه مُتُون يُوْرُزْنِيْكَ اُوْجُنْدَه  
 صِيغِ وَا دُورْ كَرَسَه لِيْجُوق يُوْرِيْلَرِ كِيْم اُوْجُجُجُ قَوْلَاجِ صُودَن كِجَلَرُ وَا كَر سِيْپِيْجِيْه يَه يَغِيْن  
 يُوْرُورْ كَرَسَه سَكْر قَوْلَاجِ صُودَن كِجَلَرُ وَا كَر سِيْپِيْجِيْه دَمَر قِيُوب مُتُونَه قَرَشُ  
 يَا كُورْ كَرَسَه يَكْرِي بِيْش قَوْلَاجِ صُودَه دَمَر قِيُوب يَا تُوْرُزْ كَر اِيْرِي يَا رِجَلَرَه

اَيُوْيَا قُدْر • وَ بَعْدُ مَذْكُور

مُتُون قَلْعَه سِيْنْدَن اَوْرِيْنَه قَلْعَه سِي

طَقُوْر مِيْلِدَر قَرِيْل اُوْرِيْنَه

وَالسَّلَام

بوفصل آینه نجفی کارلین بیان ایدر

مذکور آینه نجفی بر سیه قلعه در و اول قلعتک بر مقدار بری لاجی در ذکر کارند در  
 با قبی بایره قشودر و آخدی ده بر وجه برده در و مذکور قلعتک او کوند بیا  
 ایله واقع اولمش بر چیکر لیا نجوی و اردر مذکور لیا بی اول قلعتک ایجه لیشدر  
 کوجک کبیلر کبر و سیه ک بار چکلر اول لیا نه قشودن ده یا نورل جمله یوقه صولر  
 خوب د میر بر لیدر اول قلعتک پور یا ز طرفند دلی صویر لدر ذکر کارند بر لور  
 طاشک ایچند چقوب اقر صودر مذکور صودن بر اکی یوز باره کمی بر کندن و عیله  
 صولور لرتنلو و صوق صودر و بعد مذکور آینه نجفی قلعتک بش میل  
 مقداری لودوس طرفند یعنی کورفر اغرنده مرحوم سلطان بایرندخان ابی  
 قلعه بنا ایدر مشدر روم ایلند اولن قلعه اناطولو عسکری یایدی و مور  
 طرفند اولن قلعه روم ایل عسکری یایدی بوجمله اون سکر کوند تمام ایلدیلر  
 برنج و بار و لو قلعه لدر و اول قلعلرین اوز تایلرند بر قوله لری و اردر  
 دیزداز اولق ایچون و افرطونلر قور دیکر شیدیکالده اول کورقه یا کی قوملر  
 آینه نجفی مذکور ان قلعلر دن ایچده قالمشدر و مذکور ان قلعلرند بر بیرند  
 مایینی ایکی میلدن آسکدر بر برینک طویلری اوتدن بری کاره بری کاردن اوته  
 کار کچر و بعد بودکر اولن آینه نجفی کور قندن کورفر اغرنده ایچری نهایتنه و  
 و ایجه یوز میلدن ارتوقدر اوزون ایجه کور قردر مذکور کور قله ایچنه و افر  
 لیا نلر و اردر آشفه دن و یوقا رودن کبیلر و اوزلر اول کور قردنه بغلامی یوکلدر  
 و بعد مذکور آینه نجفیک قلعه سیندن کور قری مزبورده اولن آسیده اسپدی



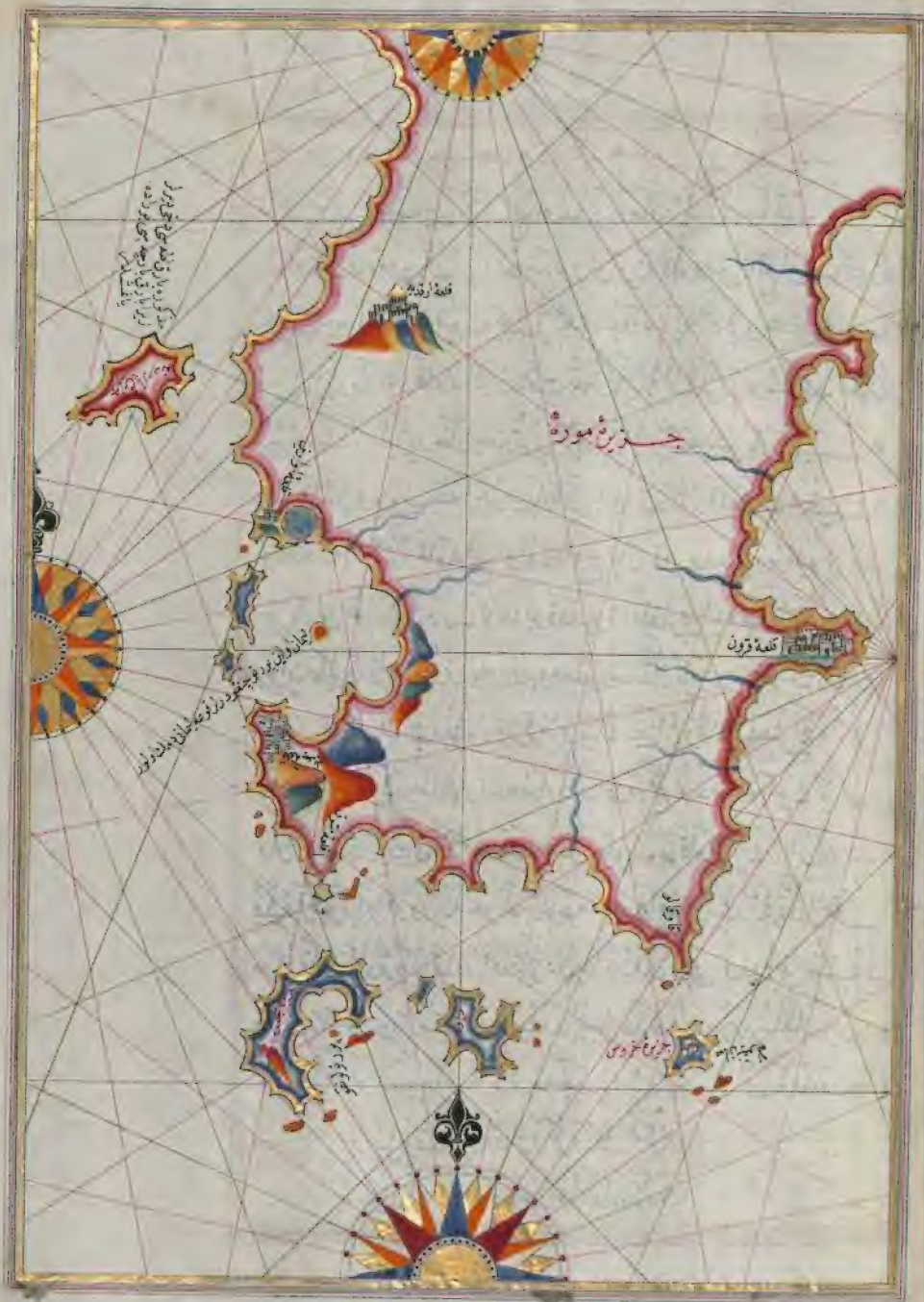
لیان سگمان میلدر کون دوعسی یوز یاز اوزرینه مذکور لیان اینه نجی قحند  
 عسکر کیلرله قشلا دوغز لیاندر مزبور یز خدای کور قردن اول کور فوک علامت  
 ایشودر کیم یوک طاعلردن اول طاعلری میردوب اینه نجی طرفدن کلورکن صول  
 طرفه بریوسری قه برون کلور تمام اولور مذکور بروی صول طرفه الوب قه یل  
 اوزرینه ایجری دولشوب دمور قویه لر جمله دوز کار لر قابل خوب یاقدر  
 مذکور یاقده عسکر مظفر اینه نجی قحند ایجک صولرین اول لیان قیولر  
 قاز دیر اول قیولردن صولنیردی اما جمله قیولردن مرحوم کال ریس قردی  
 قیونک صوبی صلودر واندن غیری ایکی برده خدای بیگار لر واردر بیگار لیان  
 ایجده دوزر بیگار لودوس طرفدن بر میل مقدار لیاندرن اشور و برده دوز واندن  
 صکره مذکور لیان کور قیاجندن یاننده طاع آرالرنده وافر لیانلر واردر و  
 گازلری صرب یز لر در و بعد بودی اولن اصیر ایسیتی لیانینک لودوس کون  
 باطسی طرفده سلینه دیر لر بر قلعه واردر اول قلعه اینه نجی طرفده  
 کششیک دیر لر بر آدجک واردر مزبور آدجکی غازی اموریق فتح ایشیدر  
 حتی اول یرک اسکی کافر لردن شویله ایشدوک کیم مرحوم غازی اموریق  
 آتیه کور قردن اینه نجی کور قزینه قردن آتی میل بره کیلرین اشروب دیر  
 اولن اینه نجی قزینه بعضی برلری فتح ایدوکن صکره مذکور کیلر  
 اول دیارده اوده اوروب الدوغی اسیرلری قردن  
 سوروب یوجانیه کورمش شویله یلنه  
 والسلام باد بر العباد





بوفصل انا تولوقه قوجولار نام ادا لری بیان ایدر

مذکور انا تولوقه ذکر قولایغیدر اول ذکر قولایغینک ایچی صغندر اول صغندر  
اوزرنه قازق اوستینک بیا اولش خانه کز در مذکور خانه کز بزرگوز اول کویه  
انا تولوقه دیر کز شید کماله مذکور کویک جمله کاز لری باقی کزدن ایچک  
صوین صندال ایله طشر دن کوزر کز و کون باطیسی طرفنه اولن کاز ده بزرگینه  
وارد مذکور کلسیه ابواندزیه دیر کز اول کلسینک او کونده بزرگوز وار صندال کز  
کچر اول بیکاز دن صولیز کز و آندن صکره بوز با طرفنه اولن کاز ده بزرگینه  
وارد مذکور کلسیه ابوالیه دیر کز و مذکور کلسینک یا نینه خدای بیوک بیکاز  
وارد مزبور بیکاره اسپره بوتام دیر کز بعضیلر وار و دیر اول صودن صولیز کز  
اول صودن کز کنارنده ایچی بولیز بیوک صودن مذکور بزرگوز چقر کز  
انکی کسریه کیدر کز مذکور قده بزرگینه در و بعد بوز کز اولن بزرگوز شوسه  
بزرگوز اصیز ادا ککیز وارد اول ادا ککیز کز جلدن بزرگینه قوجولر دیر کز  
مذکور اوج ادا ککیز اصیز کز واقع اولوب بیوک کسکه اول ادا لره واروب  
یا تمق مراد اولوزسه ذکر اولن ادا لره کون باطیسی طرفین ککیز ککیز عادی  
بودریم اول ادا لری صول طرفنه الوب اسقا بدیل ایله سکر قولایح صوبه بوز کز  
دیر قور کز بیکاری شولق طرفنه اولن ادا لره بغل کز  
دیری قوره یل اوستینه قور کز اشبو و جماله  
اولچاق بیوک ککیزه ابویا قدر  
شویله یلنه و السلام





بوفصل اوارينه نام قلعه و ذاكسه جزيره سين ميان ايدر

مذكور اوارينه قلعه سى نكران فتح اولدوغى زمان بزمبارك ساعت ايش  
متلا متون قلعه سى فتح اولدغه المذكور اوارينه قلعه سى تابع اولوب ايجنه  
يچردين حصار از لحي قوب كيشل ايدى بعد و نديك كافر ي كلوب  
برجمله ايله المذكور قلعه الوب تحت تصرفلنده قيشلدر بوسيدن بعد  
مرحوم سلطان بايزيد خان حصار لري مرحوم كال ريشه بش پاره قليسه  
و باقى قايقل و يروب جمعاي كرمي پاره كى ايله المذكور قلعه فتح  
كوندركه المذكور قلعه فتح اولوب اوج پاره قدرغه سين و بر قليون و بر  
اغبر با دين الوب اون درت كونه بو قدر يوز اقلقلري ايدوب استابوله كلكه  
ديوان عاليه قانون اوزره مرحوم و مغفور سلطان بايزيد خلك مبارك الين  
اوپوب اوج بيك آچه نفود و بر قمرى بيك قفتان و علوقه بش آچه ترقي  
اولمشدر ايله اولسه المذكور قلعه مبارك ساعت فتح اولدوغنه يا عث ذكر  
اولن احوالدر امدى المذكور قلعه طفقوز ميل متون قلعه سيندن اونته در  
قليه قوشود كيز اوزرينه حواله بريوجه يرده واقع اولمشدر قون الموق  
هرگز قابيل دكلدر ياكه قيا در اما ذكر دن جانيندن و حى اولدوغى سببدن  
ذكر طرفنه اول قدر مقيد اولما مشدر ايش شمد كماله مرحوم سلطان بايزيد  
خان ذكر اولن در يا جانينه بركرمه چكدر مشدر حصار اول كرمه دن يوقارو  
بر ميل مقدار يرد اول كرمه اوكونه  
بر سوك قوه قره ادا واردر اول ايله كرمه

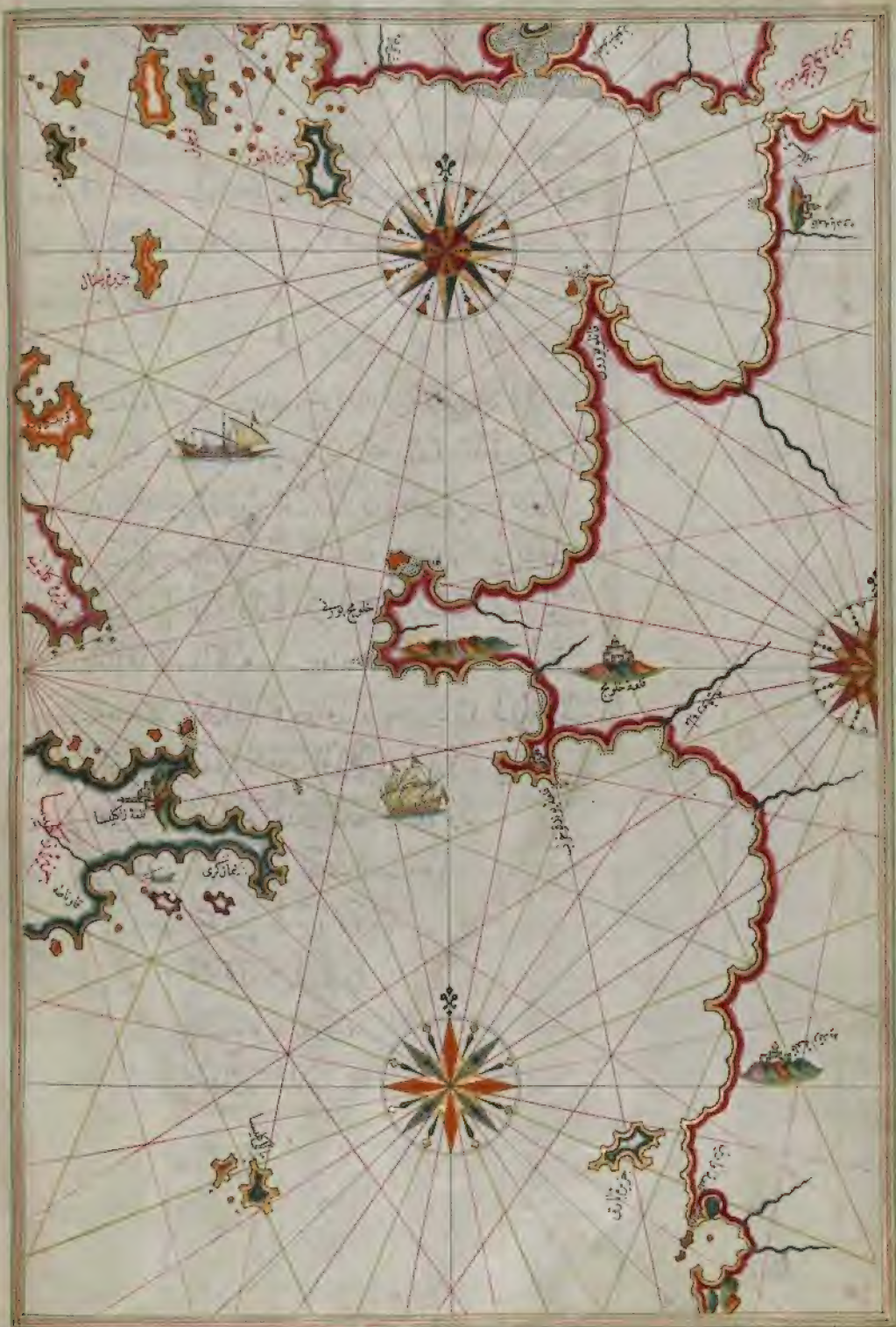
مَابَيْنَهُ الْطَائِفَتَيْنِ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 مَذْكُورٌ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 أُولُو زَيْرٍ أُولُو لَيْمَانَكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 أُولُو تَأْسِنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 وَارْتَمَوْا أُولُو زَيْرٍ أُولُو لَيْمَانَكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 أُولُو تَأْسِنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 شَوْلُوهُ قَوْلُ كَرٍ يَأْتُونَ لَكَ قَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 رُزْكَانَ قَائِلِي بَدَلِ لَيْمَانَكُ وَبَعْدَ مَذْكُورِ لَيْمَانَكُ جَزِيرَةُ بَرَجَائِ أَقْرَ  
 قَوْلُ كَرٍ أُولُو زَيْرٍ أُولُو لَيْمَانَكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 إِلَهُ يَأْتُونَ لَكَ قَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ كَمَا بَيْنَهُنَّ الْقَادِرَةُ  
 رُزْكَانَ قَائِلِي بَدَلِ لَيْمَانَكُ وَبَعْدَ مَذْكُورِ لَيْمَانَكُ جَزِيرَةُ بَرَجَائِ أَقْرَ  
 دِيرُ كَرٍ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 قَوْلُ كَرٍ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 أُولُو زَيْرٍ أُولُو لَيْمَانَكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ  
 أُولُو زَيْرٍ أُولُو لَيْمَانَكُ أَيْحَنَهُ بَرَجَائِ أَقْرَ أُولُ جَانِكُ



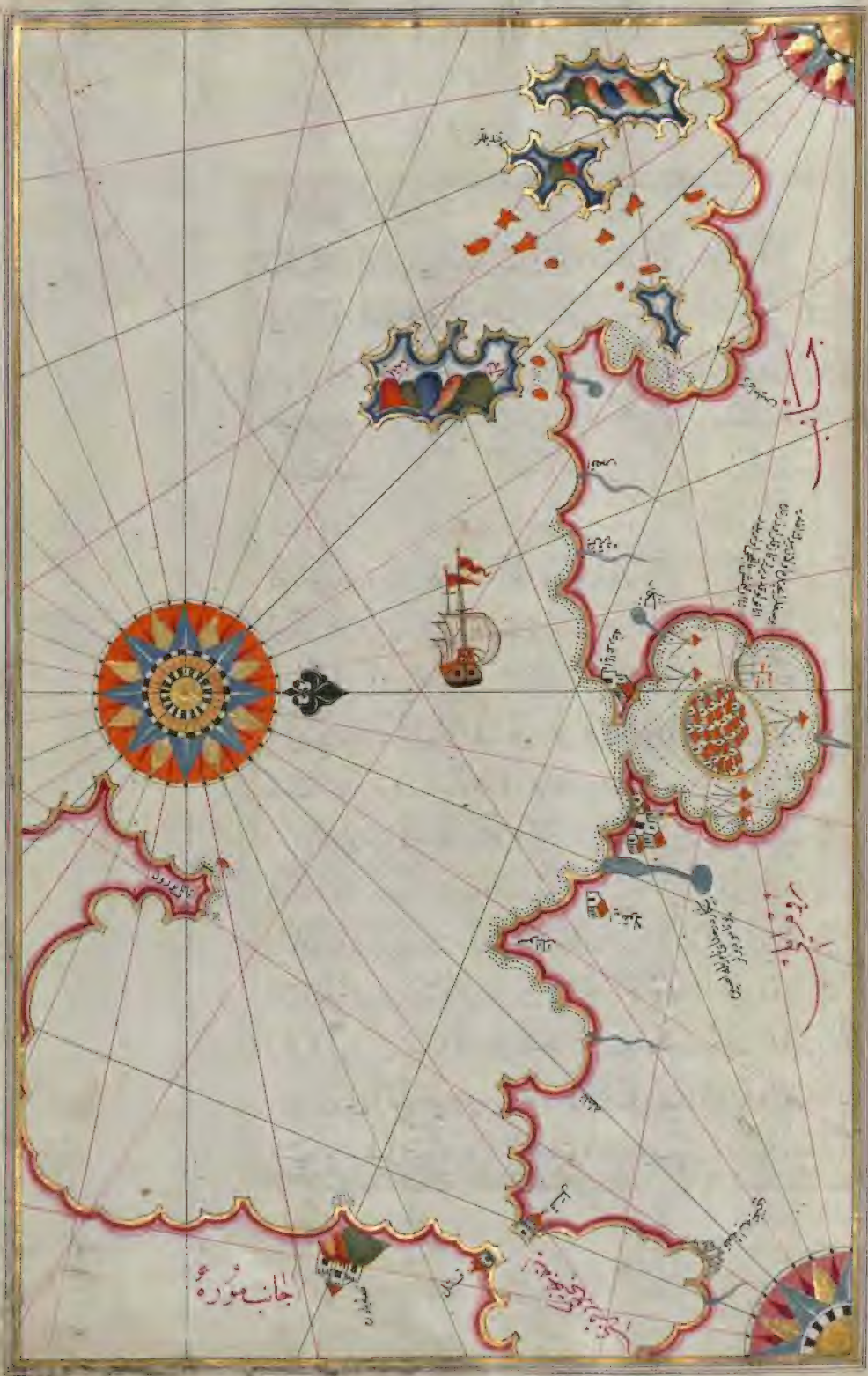
شمدی طویشد و آنک کون دوعسی طرفه بر اولو صو و اردو باز و قیش  
 آفر قایق کرو و سونک مذکور صویه روفیه صوبی دیر کز و اول صونک و بوندوقه  
 نک کون باطیسی طرفه قولوح بوزید مذکور برونه کفره طایفه بی قاقوته  
 روزه دیر کز لجن او جو صغلو بروند مذکور بوروندن زاکسه اداسی و نیش  
 میلند بومایینه قولوح نورنک او جو صغدر زاکسه کازی طشلود مذکور طشلور  
 زاکسه ارستند کوجک بیکز یور کز یولدر نازاکسه نک شول بوزیدند  
 قلعه سینه و ارجه طشلود مذکور زاکسه بر طاخلو و آب روانلو آدرو اول  
 آد آنک دایره بی سکنان میلند بور یازه قرشو بر قلعه بی و اردن مقور مذکور  
 قلعه و نیکه نایند و اول قلعه او کونه بر کور قز و اردن اول کورنک بحر بی نای  
 یتیه بر سونک صو و اردن مذکور صو یاز و قیش آفر صندال و اردن اول صویه  
 کرو و اردن کسوب زاکسه قلعه سینه کور و ب صائر کز مذکور قلعه دن  
 ذکر اولن صونک اغری یکی میل مقدار دد و آندن صکره اگر با جکر مذکور  
 قلعه او کونه کلوب یا نور زسه کون باطیسی طرفه قلعه بکاز بقلوب کون  
 دوعسی طرفه دکره دیر قور کز و یلدره قشود کوه بر و اردن بزرغور کز یا کز  
 و بیکن لجن بر دز لیمان دکلدر اول قلعه نک او کونه بنایله یا یلش بر اسکله  
 و اردن مذکور اسکله نک ایچ یا بنه کوجک کیمیکل کرو و یا قور کز و بعد مذکور  
 لیمان بش میل قره بر طرفه بر آد جاک و اردن مذکور آد جاکه بلوزیه دیر کز  
 و آنک قشوسینه بر کسه و اردن اول کسه یا بنه دیر کز مذکور آد جاکه  
 بونک آد آنک آراسی یا قدر بکازی آد جاکه دهری سونک آد طرفه بدی قولوح

صودە قورلر وبعده برلمان دخی مزبور جزیره نك كون دوغسی شورق طرفیده  
 واردد مذکور لیمانه بورلور کوی دیرلر و افنج طایفه سی بورلورینه کارودیرلر  
 مذکور لیمان ایوتیاقدر و اول لیمانك اعزته ایکی آداچکلر واردد مذکور  
 آداچکلر وک اطراف ایوجددد اول آداچکلردن ایجری کورلر دخی قبله  
 اوزینه واردلر دیر قورلر پکاری شورق بورینه دسری الی قلاج صودە  
 قورلر واکریولجی اولوب کون باطیسی طرفیدن کلورلر سه مذکور لیمانك کون  
 دوغسی بورینه دیر قورلر زیرا اول برؤن یوققه صولوردد اما بولدی  
 اولن برؤندن یلدر طرفیه دولشوب تاقعه اوکونده اولن کورلر کون دخی  
 طرفیه واریجه طاشلورد اول طاشلر ایلک کاره آراسینه منداللر یورر  
 یولدر وبعده مذکور زاکسه آراسینه ماللویکسه اونور بیلدر شورق  
 اوزینه ماللویکسه ایکی آداچکلردر اول آداچکلر وک قبله طرفیه اولن  
 آداچکلده بیکسه واردد معوز اول کلسی آدایله قشوشینه  
 اولن آدانك مایینی ایوتیاقدر آینه ورونده اولن  
 یکیز واردلر اول ایکی آدانك آراسینه ویا  
 خوند اسقان دبل ایله مراد اولن برده  
 دوزکاره کوره دیر قورلر دخی  
 علی الصباح یولدریه روانه  
 اولورلر و السلام









البحر

مدينة

البحر

جانب مورة



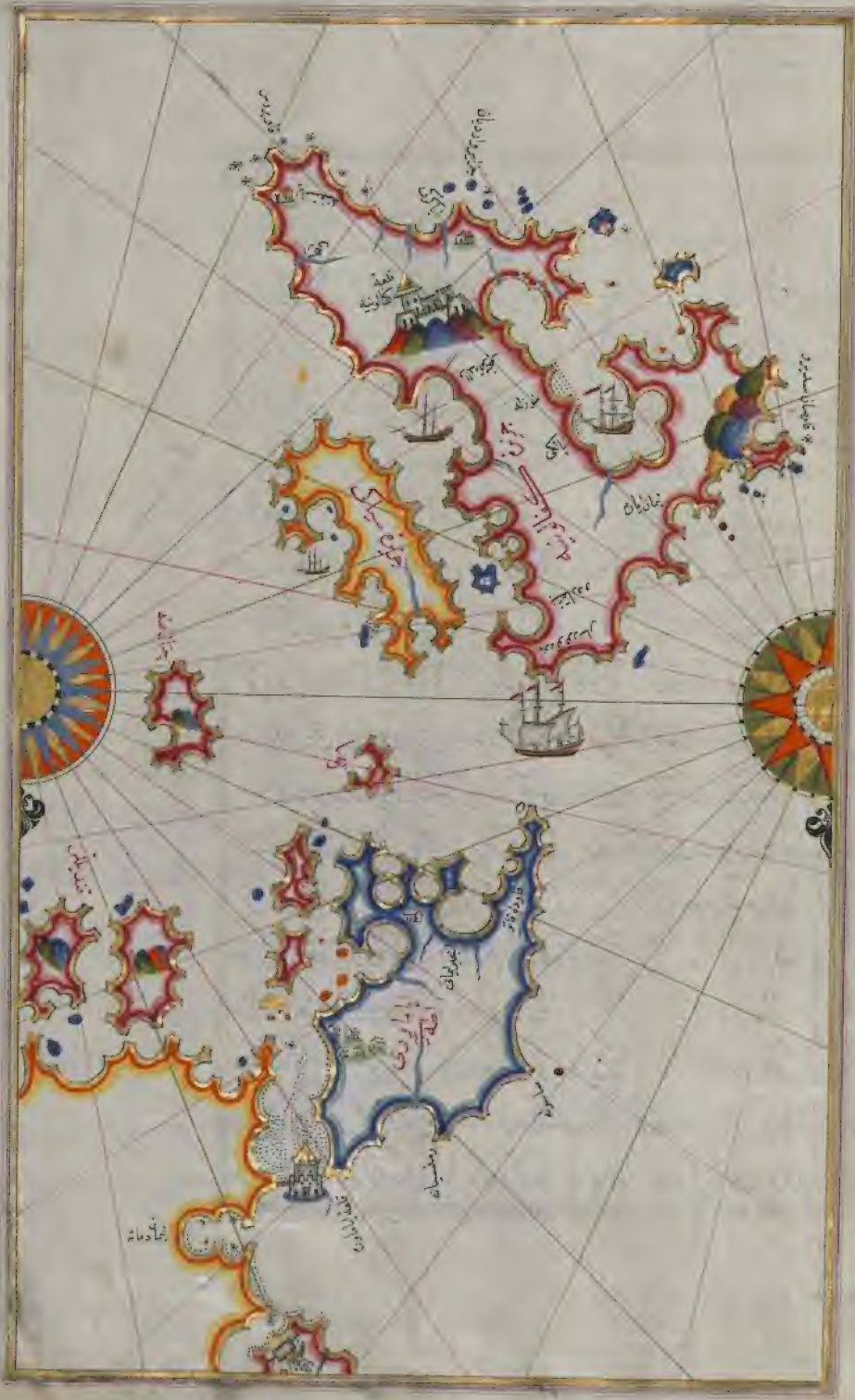
بفضل کفالونیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور کفالونیه آداسی طاعلو و آب روان جزیره در و اول جزیرتک طرفی یوز  
 الی میلدر و بر قلعه سی و اردر معمر مذکور قلعه و نیکه تا بعدر بعدر مزور  
 جزیرتک قبله لود و س طرفه خدا کی بی بدل و اسع لیمانی و اردر مذکور لیمانه  
 طوزله لیمانی دیرلر بولیمانک دکر دن و اردر کن علامتی بودریم مذکور جزیرتک  
 لود و سه مقابل اولن یوزنی بر یوجه کونک بوروند و اول بر و نه قاصان  
 سندر و دیرلر و بورون اوزرینه بر خراب کلسه و اردر هم اول بر و نه اوچده  
 دکر ده بر طاش و اردر لاله اوسه مذکور بورونی لود و س طرفه قیوب کون دوغسی و نیکه  
 یوزر کن گاهه قریب بر کوچک آدجک کورر سن اول آدجک همان دکر اولن لیمانک  
 اغریزید یلدر اوزرینه یوزیوب مذکور لیمانه کورلر لیمانه کیرنلندن سکوه  
 یا لکی طرفه بیوک بیکلر یا تور قدرد غلر دخی اجمری کیرورلر جمیع روز کارلر  
 مانعذر ایخیرا ز یوقدربعد مذکور لیماندن حقوب کون دوغسی طرفه کیدر کن  
 و اردیان دیرلر بر قاج آدچکلر و اردر اول آدچکلر و کور باز طرفه یعنی  
 کور کفالونیه آداسینک بر کلسه و اردر مذکور کلسیه آیا کرا کی دیرلر مذکور  
 برینا قدر و اول برک کون دوغسی طرفی تا قاقا و قایریه و اریخه طشلویرد قاقا  
 قایره بر لحق بوروند مذکور بورون دکر اولن کفالونیه نک کون دوغسیه  
 قرشو اولن بوریندر مذکور بورنک بوریا ز طرفه کون دوغسیه قرشویرد  
 و اردر مذکور کورقه آیا سیفیو دیرلر دیرا اول کورق ایچده بر کلسه و اردر مذکور  
 کلسیه آیا سیفیو دیرلر و اول آیا سیفیو دن حقوب دکر اولن کفالونیه آداسین

قَهْل اوزييه دوشوركن يرقاج اقصولر وازد اولصولر و پريته اقلي  
 و پريته ساموديرلر اولصولر و تكار قَهْل طرفه بركور فزدي وازد  
 مذكور كور قَهْل و لك قومامي خوديرلر مذكور ليما نه سوك كيلر كير و پلاري قَهْل  
 طرفه بغلرلر د مري يلدر اوزييه اون بش قولاج صوده قورلر و بعد بوزد  
 اولن ليما ايله بشقار دنك مابينه براك اچك واز اول اچوكه دسقاله  
 ديرلر اراق اچك د مذكور اچوكه كفالونه ادا سينك اراسي برميل مقدار  
 مابني قرق قولاج صودر بوزد اولن اچك اوزييه بخراب كلسك وازد  
 و بعد مذكور اچك دن بشقار ده ليما نيكي ميلدر كون باطيسي قَهْل اوزييه  
 بشقار ده خدكي بربنام ليما ندر اول ليما نه اشغه كون باطيسي طرفه كلور رسته  
 اول بولد و قلري برون ديركدر و اول بروك شورق طرفه بوز نور  
 ساروديرلر خراكي ليما نيكي اولور يتا قدر مذكور يتاق كون باطيسك اولن  
 روزكاره اول يتا قدر كون باطيسدن اولن روزكاره اول يتا قدر و اندن صوره مذكور  
 برميل مقدار شورق طرفه بشقار دنك مشار اليه ليما ندر مذكور ليما نك اغزنه  
 د مور قور رسته اون بش قولاجدر و اكبر اجمري ليما نيجه كير و يدي قولاجدر  
 ايله اولسه سوك كيلر اورده پلار بخلق كرك زير اطازيرد اكي طرفه پلار  
 كرك و بعد مذكور ليما ندر اياموري بوزني التي ميلدر بوزيان اوزييه مذكور  
 اياموري بوزييه قاودو قانوديرلر و اول بروك قرينه طرفه يعني اياموري  
 ادا سيند بوز بوزي خوديرلر ليما ن واز معاسي اخير ليما ني ديك اولور مذكور  
 اوليما ندر هم اول ليما نك ايجه برصوا قرد كرده قونوز و بعد مذكور ليما نك



ایکی میل کون دوعسی شوق طرفنه سیاهی دیر کز بر آواز دوز مذکور آد آنک  
 اصل لمان بلده بقر یوز نه بر بوجاق واز اول بوجاق قوه یل طرفنه بر آد اجک  
 واز اول آد اچکله سیاهی آد سینک آد اسی آیوینا قودر اما کون دوعسی  
 طرفنه کیر ورتسه آغلا کون یا طیبی صغدره ریجاق دخی پوز یاز  
 طرفنه واز دوز مذکور بوجاق دخی کج یانوز  
 وبقعه مذکور کفالونیه آد سیندن  
 روم ایل کندی اوئوز  
 میلدر والسلام  
 تم





بوفصل ایاموری و پرورده کارلین ایدر

مذکور ایاموری یوکه یانیک اولن روم ایلی کارنه قریب لفاکده دیرلر طاعلو  
 و آب دوانلور اداکانه روم ایلینه قوشولور قلعه در مذکور قلعه برلق  
 پرده واقع اولمشد ایکی طرفنه کوبرسی وارد کویا همان پرده بگر زیسکا  
 مذکور قلعه ایله دکر اولن لفاکده اداکانه اراسی بوغاز کیدر دکر قارین  
 اولجی کلور قیلور کیموجقار اوردته پرده بریلوقیا وارد مذکور قیایه  
 پلاقه دیرلر و آندن صکره مزبور قلعه ایله روم ایلیک اراسی بوغاز در  
 اول بوغاز دن کیکر کچر مذکور بوغازک اوزرینه قلعک روم ایلیه کچمه بید  
 آصه کوبرسی وارد در فحکیم کچر اول کوبرسی قالدرب آصا قورلر بید  
 کوبرسی برینه قورلر مذکور کوبریک آینه اولن بوغاز دن غیر ی روم ایلی  
 طرفنه ایکی پرده بوغازلر وارد اما آلدن کیمی کچم صغدر اراکلی قازقلر در  
 طبرکله طولمشد یول اولق ایچون و کوبرسی شولق طرفنه کچدکن صکر کول  
 مینالنه پرده وار اول دیکرک بر طرفی روم ایلیدر و بر طرفی لفاکدنک اداکانه  
 تکرار وارور اول دخی بوغاز اولور مذکور بوغازه حصار ایلس بوغازی  
 دیرلر و روم ایلیه اولن کونک بوردنه قاقو قعال دیرلر مذکور قاقو قعال  
 دن اون میل مقداری شولوق طرفنه روم ایلیه قریب برقه ادا وارد اول  
 اداکانه اوزرینه بر خراب کلسه وار و بعد دکر اولن ایاموری قلعکدنک  
 قوه بل طرفنه اولن روم ایلی گارلی طاشلونا بک پرده وار اول برلری قوه بل  
 طرفنه کچدکنه دما ته دیرلر بر لیان وارد اویلیاندر وار اول لیاندر پرورده

قلعه سی طغوز میلدر یلدر قره نل اوزرینه و آیا موریدن پروزه اوزن ایکی  
 میلدر املارده صوینک اغزندن ایجری نازده شهر ایکی میلدر و بیله مذکور  
 پروزه دکر کارنه کون دوغسته قرشور قلعه در اول قلعه اوکی نازده  
 دکرینک بوغازیدر مذکور دکر کول مثالنه بر دکر در و آنک ایچنه بعضی  
 ادا کرده و اردر اول ادا لروک برینه قره قوشه و برینه و اله دیرلر املابوقه  
 قوشه دیدیم ادا جلکه بر کسه و اردر اطرافدن صندال کورلر اول کلسنک  
 اوکونده یا نورلر دخی اوراده صغله و اردر اول صغله دن طشره اشته زیه  
 اولر کورلر اول صغله بر اوزرینه دکرلر ناسول و قدیم صندال لریک  
 یوکلرین تمام ایدر لر اذن صکره صندال لریه قویدر کورلر ادا سته و غیره برلر  
 ایلدوب صاقلر و اذن صکره اول ادا لروک شورق طرفیه بر لیان و اردر  
 مذکور لیانک کون باطیسی طرفیه دکر کارنه بر یومر یورون و اردر  
 اول برلر اوزرینه بر قلعه و اردر معور مذکور قلعه و نوجه دیرلر و آنک  
 اوکونده اولن لیانه قورده ییل دیرلر و اذن صکره مذکور پروزه نل ایکی  
 میل مقصدی یلدر طرفیه ایجری و آتی کور قریله پروزه قلعه سنک مابینده  
 بر لیان و اردر اول لیانه بایره دیرلر بر مدور لیاندر جمعی اطراف ای اوزمانلر  
 دزهم مذکور بی بدل لیاندر و بیله دکر اولن پروزه دن چقوب قره نل  
 طرفیه دوشورکن قار دیرلر بر لیان و اردر مذکور لیانک ایچنه بر صواقر  
 قار صوینی دیرلر و مذکور لیانک شورق طرفیه بر یوجه یرده بر قلعه  
 و اردر مذکور قلعه ارینه دیرلر معور باخلو و باغچا لور دزهم مریور



بِرُّ لَوْ اِيَانِيَه دُرْ مَذْكُور بَرْدَن بَارَغَه سَهْل يَرُدْ مَذْكُور بَارَغَه دَكِرْ كَنَارِنَه  
وَبَدِيكَه تَابِع بَرَقْلَه دَر اَوْت قَلْعَن اَوْرِيْدَه مَزْرَاق دِيرْ لَر بَر اَوْلُو طَاغ حَجَلَه  
اَز نَاوِد لَقْدَر دِكِرْ اَوْن بَارَغَنك دَجِي اَكْبَن مَحْمُود بَرِي يُوْقْدَر خَلْقِي خَبَار لَقِيلَه  
دِيرْ بِلُو لَر وَبَعْدَه مَذْكُور قَلْعَنك قَرَه يَلْطَفِيْدَه كُورَق لِحْنَه بِرْصُو وَاَرْدُرْ  
اَقْ مَذْكُور صُورِك اَيَاغَنَه دِكِرْ مَثَلْ يُوْرْدَر هَمَّ اَوْرْدَه بِرْ كُوي وَاَرْدُرْ مَعْمُور  
وَاَنْدَن صُكْرَه مَذْكُور بَارَغَنك فَر شُوسِيْنَدَه بِرْ طَاش وَاَرْدُرْ  
مَذْكُور طَاش بَعْضِي وَقْتِن كُورْ نَمَزْ  
عَايَتِ الْخِيَرَاتِ كَرَكْ وَالسَّلَامْ

تم



روم ایلمند ارنوت لقطه نازده و بیست و پنج سواحل



بوفصل پاقشونام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا نك دانه سی او تو میل میقدار بید و بر کوی و اردد معور مزبور  
کوی و ندیکه تا بعد و ایکی لیمانی و اردد بر لیمانی شورق طرفه بر خدای  
کورف دزد و اگر واقع اولوب اودوس طرفه مذکور لیانه کلاک واقع  
اولدسه کون باطیسی طرفه اولن روز کازکی ایجری قریب ذکره آجر  
صندالک پلار حاضر کردیم دفعی شورق طرفه اولن برونه ییشدرت  
بغلیک اولندن صکره لیانه چکونلر و اگر حاضر صندال یوغسه گایا قین  
و اروب اولن ایکی قلاج صوبو لاج دیر قویال و ایکی پلار اوزونی گاردن  
ایچو دیر فورلر سه ییری ایکی قلاج دز اکر لیانه کیرورلر سه الی قولا جدد  
اما اول لیانه کیرورکن راست اوزته یره یوریلریم ایکی بر و نوروک اوجی  
صغدر یوقه دز هب دی کورینوب و لیانه کیرچک پلادی یوریا ز طرفه  
دیری اودوسه قوب یانورلر و بعد مذکور لیانک بش میل قره یل طرفه  
خدایی بر لیمانی دخی و اردد اما بو ایکی لیانک مایینه یوریا ز قرشو اوج  
میل میقدار دکره برطاش و اردد دکر قاجحق کورینور غایت اختیار ایلر جک  
بردد و برطاش دخی کون باطیسی طرفه و اردد مذکور طاش مزبور جزیره دن  
الی میل میقداری کورفر ادا سی جائینه دز اوزرنه ایکی قلاج میقداری صو  
و اردد و آندن صکره ذکر اولن قره یل طرفه اولن لیانک ایچنه بر خراب  
قلعه و اردد اول قلعه ک او کونده بر کوی و اردد مثلاً مذکور لیان بر کورف دز  
کورفرک اغرنده بش قلاج صو و اردد و لیانک اور تاسینه ایکی قلاج صو

مَذْكُورِ لِيَمَانِكَ اغْنِزْنَهُ بِرَكُوعِكَ اَدَا جُكْ وَارْدَرُ اَوَّلِ اَدَا جُكْلَه سُوْكَ اَدَانِكَ  
 اَرَا سِنْدَه طَقُوز قَرَش صُوْدَرُ اَوِيْلَه اَوْتَسَه مَذْكُورُ اَدَا جُكْ صُوْل طَرْفَه اَلْوِيْلَه  
 كِيَرَه لَرِكِيْم مَزْبُورُ اَدَا جُكْ كُون دُو غَسِي طَرْفَه قَلَه وَاجِرِي لِيَمَانَه كِيَر دَنْدَن صُكْرَه  
 اِيْحَاكْ صُوْنِدَه بُولُورُ يِلْمَارِي قَرَه يِلَه دَمَرِي شُورُوقَه اَبْدُوْب يَا تُوْر لَرُوْكَرْ قَا بِي  
 اِيْرِي كِيَر مَرَسَه اَوْن بَش قَوْلَاخ صُوْدَه يَا تُوْر لَرُوْكَرْ اَوَّلِ كُوجُكْ اَدَا جُكْ بِيْحِي يِلْمَارُ  
 اَوْرُوْ بِي دَكِرْدَن يَاشَنَه يَكِيْرِي بَش قَوْلَاخ صُوْوَارْدَرُ وَاكْرَ اَنْدِي پَاقْشُوِيَه  
 وَارُوْر سَه مَذْكُورُ اِيْجِي اَدَا جُكْ لَرْدَرُ اَوَّلِ اَدَا جُكْ لَرُوْكَرْ مَآيِيْنِي اَوِيْ يَاقْدُرْ  
 وَاجِيْحَكْ صُوْمُرَاد اَوِيْلُور سَه اَنْدِي پَاقْشُوْنُكْ يِلْدَر طَرْفَه يِر لُوْقَانِكَ اِيْحِيْدَه  
 بِر مَقْدَار صُوْوَارْدَرُ صِيْرُوب اَقْ يَغُوز صُوْل رِيْدَه قَا لَرْدَه اَرَا قِيْش  
 بُولُورُ وَبَعْدَه دَكِرْ اَوْلَن مَجْشِيْلَر اَدَا سِنْدَن  
 كُورُفَر اَدَا سِي اَوْن مِيْلْدَر قَرَه يِل اَوْرِيْنَه  
 شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اَوْلَنَه وَآلَسَلَامَه  
 نَم





## بوفصل کور فر نام جزیره بیان ایدر

هجره نبی علیه السلام تاریخی طغوز یوز اولوز بریلید ایکن مذکور آدایه و نیکی  
 حکم ایدله یوز کیری طغوز نیل اولمشیدی بوندن اول کارکر دیرلر ایش برخانون  
 ضبط ایدوب مذکور خانونک الیندن و نندیک کافر ی برچمکه ایله الوب کندولرک  
 تحت شرفلرند ایشلر اماند کور جزیره نک حقیقه مرحوم کمال رئیسک دایم  
 جوامی بواپدیکیم و نندیکوک ایکی کوری واردر صول کوری متون قلعه سبیلد  
 و صاع کوری مزبور کور فر آداسیدر دیوب مرحوم معفور سلطان یایریدخان طاب  
 ثراه حضرت تکرینک خایه پاینه بوجوالبری دیشیدی مرحوم بادشاه دهی ذکر  
 اولن آدانک فحی قصیده برد و مجیدن عسکر جکوب سقر ایلدیلر امانا استنبولده  
 جوق اکلوب دریا ناک موسمی جوب متصل روز کار اوتدن بریه دوندوکن  
 صکره دکن چلفدوغی سبیلدن صروری آینه بختیه وارلدی و بعد مذکور  
 آدا طاعلو آب روانلوردر اول آدانک دایر سی طقسان میلدر بو طقسان میل  
 ایچنده وافر کویلد و اردر و اول دیارده خراجدن قحان کورلر مذکور آدایه  
 جوب خلاص اولورلر و آندن صکره مذکور آداده بی بدل خوب ریت یاغی اولور  
 اول ریت یاغیله کیمک یوکلور هر برلر کیدر و بالی طالیانی درت کز یوز بیک  
 آغیه صایلدور و اصل قلعه سی یلدره قوشو واقع اولمشدر معیند بر آدایه بکوز و  
 اول قلعه نک اطراف ایکی میلدر و اوکونده اولن مراسی اون سیکریک خانه در  
 و مذکور قلعه دن دوم ایلی کاری الی میلدر اما جزیره مزبور نک اون سیکریک  
 قره یل ملیده بر بورنی وار مذکور بور و نندن دوم ایلی کاری بر بچو میلدر کپوردن



کویری ایدوب روم ائندن مذکور ادايه عسکر کجکه قابلدز اما مذکور قلعه  
 ايجنه ايکی بولوك صرب قيا لوطاغ واردر اول ايکی طالعک اوزرینه ايکی قلعه  
 وارهر ينيک ديزداری باشقه در و اشغه بولک حصار ديزداری باشقه در  
 مذکور ديزداری اگر حصار قوسيندن طشره بولسلر ديلر لهر کيم بولوب ديلسه  
 اوزرینه بوليان آسکاي اول ديلين اولد دکر اولن وجهه اوزرینه الکنده حکم  
 لری واردر و بعد مذکور قلعهک يلدز طرفهک ينيکه ياليش بوليان وار  
 مذکور لمانه قادر غه لری کيرود يانور ايری بارجلر اول لماندن طشره دکره  
 اولن سکر قولاج صوره يانور لقلعه اول يتان کينک قيله طرفه کلور ورانی  
 کون باطبي طرفه کلور مذکور ورانک بريجن ميل مقابلده اوج ادا جکلر  
 وار اول ادا جکلرک هر بری منصطر لقدر و اول منصطر ادا لرينک کون  
 باطبي طرفهک اما کور فر ادا سيند بوليان واردر مذکور لمانه وارن کيملر  
 اول لمانک اغزنه يانور لری ديز کيم ايجري نيالکي صغدر و بعد مذکور قور ل  
 طرفهک بزرگور قنچک وار اول کور قنچکک ايجکک صوبو لور و اگر اورياه  
 وار ميوب قصب اوکونه وارور رسه مذکور قصب بزرگور اوجنه بزرگور  
 قلعه در و اول قلعهک کون باطبي طرفهک بزرگور قنچک واردر مرهور کور فر اول  
 لماندر هم اول کور قنچکک بزرگور کلسه واردر مذکور کور قورک علامتی ذکر  
 اولن کلسه در و بعد مذکور کلسنک لودوس طرفهک نور لومودير ل بزرگور  
 لمان وار اول لمانک اغزنه بزرگور ادا جک وار بزرگور ادا جکک دخی يلدز طرفهک  
 واردر پلاری يلدز طرفهک اولن کورک ادا جکه بعلر لدری دکره اولن

سَکَرُ قَوْلَاجِ صَوْدَه قُورَلَر وَبَعْدَه مَذْکُور لِمَانْک اُون اِیْکي مِیل قَه یل طَرْفَه  
 اُولْن دَکِرْدَه اَوُج اَدَا جَکَلَر وَاَرْدُر اَوُکْکي اَدَا جَک بُوْر یَا ز طَرْفَه دُر اَدَنَه  
 اَرَوْقَه دِیْرَلَر مَذْکُور اَدَا جَکْک اِیْکي تِرْدَه بَکَار لَر یَا رَدُر وَاَنْدَن صَکَرَه  
 اَوْر تَا دَه اُولْن اَدَا جَکْک شَو دِیْرَلَر مَر بُوْر کُ کُ ن بَا طِیْی طَرْفَه بَر صَب بَر دَه  
 بَر کُوی وَاَر اَتَا کِی تِیَا عِی کُور فَر اَدَا سِنَه قَر شُودُر اَوِیْلَه اُولسَه مَذْکُور اَدَا نَکْ  
 یَلْدِ طَرْفِی طَا شَلُودُر وَاَنْدَن صَکَرَه لُودُوس طَرْفَه اُولْن اَدَا جَکْک صَانَه مَنْدِ  
 دِیْرَلَر مَسْفُور اَدَا دَن کُور فَر اَدَا سِی اُون اِیْکي مِیْل دَر شُورُق اَوْر یَنَه اِمْدِی  
 مَذْکُور کُور فَر اَدَا سِنَک لُودُوس طَرْفَه قُور سَه دِیْرَلَر بَر کُول وَاَر اَوُکْک  
 یَلَان بَالِغِی اِفْرَا طِلَه جُوقُدُر اَتَا اَوُکْک اَغْزِی دَکِرْدَه اِیْچ اَوُلدِغِی سَبِیْدَن دَکِرْدَن  
 کَهَال بَالِغِی کُور بَکُور اَوِیْلَه اُولسَه مَذْکُور کُول کَهَال بَالِغِی دَیْجی جُوقُدُر حَقْ  
 مَذْکُور بَالِغِی اِلَه دَانِم صِنْدَال لَر بَکُور لَر مَذْکُور اَدَا نَک لُودُوس وَفِیْلَه طَرْفَلَرِی  
 کُورَل اَر ی بَر کُودُر وَبَعْدَه بُوْدِکِر اُولْن کُور فَر اَدَا سِنَک دَکِرْدَن نِشَا نِی اِشَبُ  
 دَر کِیْم لُودُوس وَفِیْلَه طَرْفَلَرِی اَق یَا ر کُر دَر تَا کِیْم دُولا شُوب قَاوِیَا نَقْوَه وَاِیْجَه  
 قَاوِیَا نَقْوَا ق بَرُون دِیْمَک اَوُکُور مَذْکُور بُوْرُون مَر بُوْر جَیْرَه نَک شُورُق  
 طَرْفَه وَاَقِیْع اُولْن بُوْر ی دَر کِیْم مَذْکُور بَرُون جَیْشَلَر اَدَا سِنَه قَر شُودُر مَر بُوْر  
 بُوْرُونْدَن جَیْشَلَر اَدَا سِی اُون مِیْل دَر وَبَعْدَه بُوْدِکِر اُولْن اَق بُوْر ی یَلْدِز  
 طَرْفَه دُولا شُوب قَدَن صَکَرَه بُوْر یَا زَه قَر شُوب بَر یُکْک صُور وَاَر دُر اَق اَوُل صُوتْک اِیْکي  
 طَرْفِی کُویْلَر دُر اَوُل صُویَه لِفْکِی دِیْرَلَر مَذْکُور صُوتْک کُ ن بَا طِیْی طَرْفَه بَر یُکْک  
 صُودِیجی وَاَر مَر بُوْر صُویَه قُومُو مِیْل وِیْر لَر مَذْکُور صُودَه بَر یُکْک دَر ت دَکِرْمَن

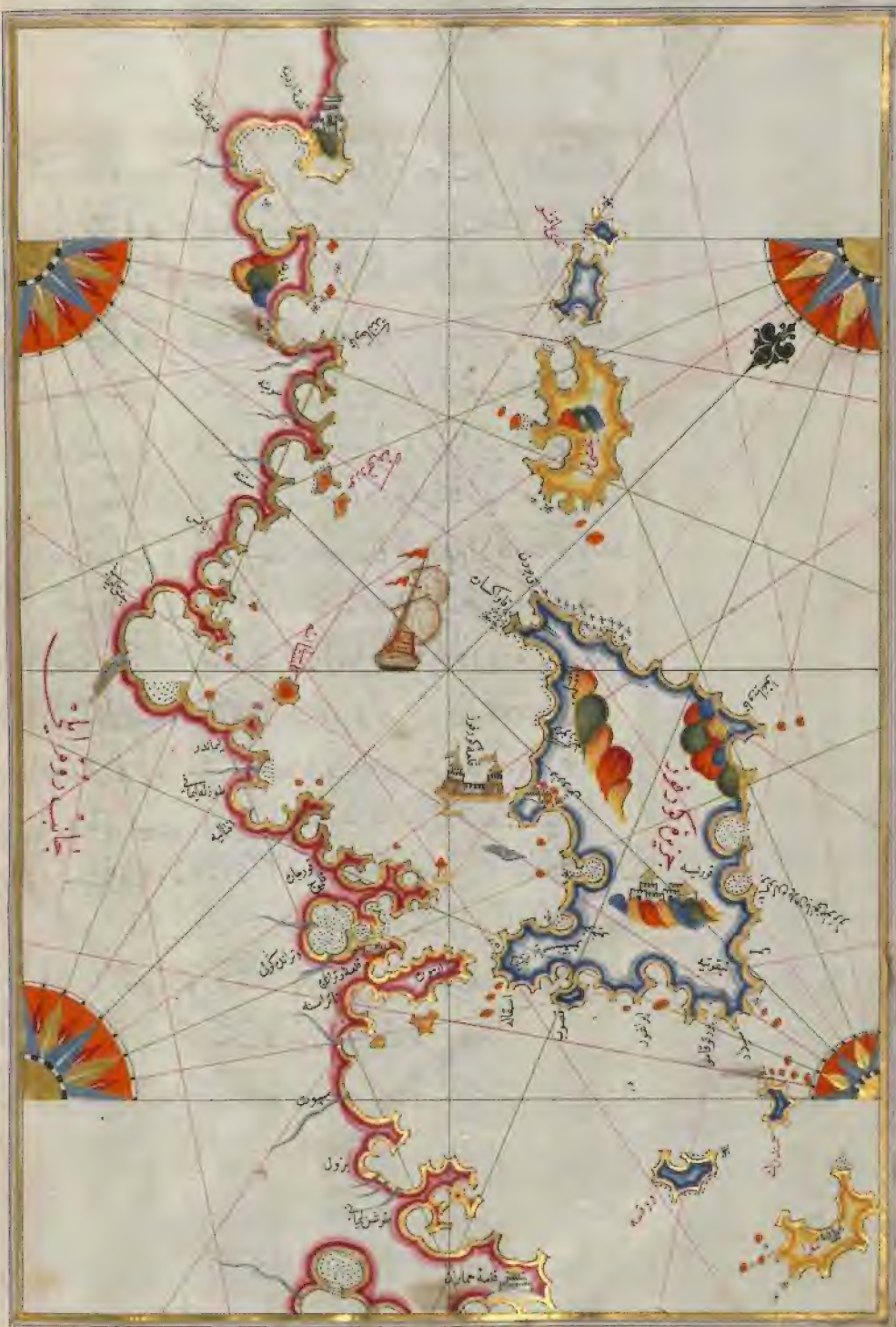


یوزر اما بودی اولن ایکی صونک مایینه قانکساده دیرلر یللی بوروت  
 وار مذکور بورونک اوجی بش الی میل دکره دک صغر ددر اجترار ایده لر  
 اولیکه اولسه شورق طرفین کورق قلعه سینه وارن کیم لر روم ایلی طرفه یاقین  
 بودیه لر کیم مذکور صغر ددر خلاص اوله لر و بعد بودی اولن صغور و نلک  
 مشار الیه کورق قلعه سی اون سکن میلدر کون باطسی طرفه قلعه مزبور ی  
 سایقه دکر الیلک بوخله قوشوسینه اولن روم ایلی کارلین بیان ایده لوم  
 اندی مذکور کورق قلعه سیند روم ایلدن بارقه قلعه سی قرق میلدر بارقه  
 قلعه صلیه بیان الیلک مذکور قلعه یازغه دبدیلر مسفور یازغه نلک  
 قوه یل طرفین برکوری وار اول کورق وک ایچن برصو اقر مذکور صوره دکر سنلر  
 یوزدهم اوردیه برکوی وارد در معور مذکور کورق قلعه طرفین اولن بودیه  
 قانکساده دیرلر آنک قوه یل طرفین برکوی دخی وار اریله دیرلر اما مذکور  
 کوی خرابدر و اول کویک اوکیده برجای اقر مذکور جایک تکرار قوه یل طرفین  
 ایکی برکوی دیرلر برکوی وارد در معور بوخله تکرار قوه یل طرفین تجدید  
 صکره سوبیه دیرلر برلیمان وار مذکور کون باطسی قوه یلک انویتاقد و اول  
 یئای تکرار قوه یل طرفین دولشد قدن صکره تنه دیرلر برلیمان دخی وار  
 مذکور ایو لیماندر و اول لیمانک اغرنده براد اچک وار مذکور ابعوکه خرویس  
 دیرلر میشانی بودی اولن خرویس اداچوی دز و بعد مذکور لیمانک قوه یل طرفین  
 برخوب لیمان دخی وارد در مذکور لیمانه انغوماخو دیرلر مذکور لیمانک قوه  
 یل طرفین بریوک صو وارد در یاز و قیش اقر اول صویه قلامه صوی دیرلر

وَبَعْدَ مَذْكَورِ صَوْنِكَ اَوْ سَكْرَتِ مِيلِ قَرَّةٍ طَرَفِيكَ بِرُخْبٍ وَاسِعٍ لِيَاكُنْ وَاَرْمَذْكَوْر  
 لِيَاكُنْهُ اِفْتِلَاحُ دِيَرِ لَزْهَرْتَه قَدَرِ عَسْكَرِ كِيَلِي وَكَافِ اُولُوْرْسَه مَذْكَوْرِ لِيَاكُنْكَ بِرُكْدَن  
 يَاوُدْ اَمَّا اِحْجَكْ صَوِي بُوْقَدَرِ وِلِ اَوَّلِ لِيَاكُنْ كَارِيكَ هَرِ سِنِ بِرِ اِيْكَ قَارِشِ قَرْدَرِ سَه  
 طَلُوْ صُوْجَقَرِ وَاَكُوْ دِيْجِي اِيْنِ صُوْ حَاجَتِ اُولُوْرْسَه اَوْ سَكْرَتِ مِيلِ شُوْرُوْ طَرَفِيْكَ قَلَاعَه  
 صُوِيْنِدَن صُوْلُوْر لَزْ اَمِيْدِيْ مَذْكَوْرِ اِفْتِلَاحُ لِيَاكُنْدَن قَرِشُوْسِيْنَدَه كُوْرُ قَلَاعَه سِي  
 اَلْتِيْ مِيْلْدُرْ وَبَعْدَه دِيْكَرِ اَوَّلِنِ اِفْتِلَاحُ لِيَاكُنْكَ قَرَّةٍ طَرَفِيْكَ بِرِ لِيَاكُنْ دِيْجِي وَارْدُرْ  
 مَذْكَوْرِ لِيَاكُنْهُ فَرُوْ جَاوَه دِيْر لَزْ وَاَنكَ تَكَرَّارُ قَرَّةٍ طَرَفِيْكَ بِرِ لِيَاكُنْ دِيْجِي وَارْدُوْ اِي  
 دِيْر لَزْ وَاَلْمَاصِلِ كُوْرُ قَزْ اَدَاسِيْنِكَ قَرِشُوْسِيْنَدَه بَعْنِي رُوْمِ اِلِيْ كَارِيْنَدَه اَنُوْكَجِ دُرُوْ  
 لِيَاكُنْ جُوْقَدَرِ هَرِيْرِيْ مُرَاْدِ اَوَّلِيْجَانِ اَشْكَالِيْهُ نَظَرِ اَوَّلِيْهُ كِه هَرِيْرِيْ مَسْطُوْر دُرْ  
 وَبَعْدَه بُوْ دِيْكَرِ اَوَّلِنِ لِيَاكُنْكَ تَكَرَّارُ قَرَّةٍ طَرَفِيْكَ كِيْدُوْر رُوْمِ اِلِيْ كَارِيْنَدَه قَلَاعَه  
 وَارْمَذْكَوْرِ قَلَاعَه وَنِيْكَ كِه بَايْعَدُرْ اَدَنَه وَيُوْاْنَدُوْ دِيْر اَوَّلِ قَلْعَتِكَ اَوْكُوْنَدَه بِرِ  
 سُوْكَ كُوْلِ وَارْدُرْ مَذْكَوْرِ كُوْلَه وَبِيْ رَانَدَه كُوْلِيْ دِيْر لَزْ غَايَتِ بَالِقِيْ كُوْلْدُرْ بِرِ  
 اَغْرِيْ دِيْكَرِ اَجُوْقَدَرِ دِيْكَرْدَن بَالِقِيْ كُوْرُ قُوْلُوْر اَوَّلِ اَغْرِيْنَدَن طَالِيَاْنَلَرِ  
 قُوْرِ مِيْلْدُرْ وَبَعْدَه مَذْكَوْرِ بِرِ قَرِيْنَدَه اَوَّلِنِ بُوْرُوْنِ اَوْ جِيْنْدَن كُوْرُ  
 اَدَاسِيْنِكَ بُوْرُوْنِيْ بِرِ حَقِّ مِيْلْدُرْ مَذْكَوْرِ بُوْغَاَزْدَن  
 كُوْرُ قَلْعَه سِي اَوْ سَكْرَتِ مِيْلْدُرْ اَوَّلِيْهُ  
 سَكْسَانِ مِيْلْدُرْ وَالسَّلَامُ

تم





بوفصل اولونه کارلین بیان ایدر

مذکور اولونه بریوک کویدر اول کویک اوکوند اولن دریا کازلری صغرود  
ایله اولسه مذکور کویک اوکونه وارن کیملر اسقانیدیل ایله وارورلر مرد اولن  
یرده دمر قیوب ایکی طرفه دموور ایله یانورلر اما دکر دن علامتی بودریم مذکور  
کویک قره یل طرفه براجه لجن بورون وار اول بروی قره یل طرفه الوب  
یانورلر وبعده مذکور کویک اوکوند بریوک کول وار اول کولک ایچینه  
برقاج ادا چقار واردر هر بر ادا جوقه بر کوی واردر واندن صکره مذکور  
کولک اغرنندن ایجری قادیرغه کیرور وبعده مزبور اولونا نولک الی میل  
قیله طرفه ابرج دیرلر بریوک صو واردر اول صوبعضی وقتن وندیک  
قاورغه لری وارورلر مذکور صودن صونورلر اول صودن ایجری واصلور  
دیرلر بیتاق واردر اگا وارن کیملر صاع طرفه یاقین بورورلر دخی اوردیه  
ایجه بورون وار بیلاری اول برونه بعلرلر دمری قلیله الی قولاج صوره  
فورلر مذکور یردن الی میل مقدار یرده بر لیمان دخی واردر مزبور لیمانه  
پور نور اغوره دیرلر ایکی یوغون بورونک ایچینه در اول برونلر ابراقدن  
یانیش کی کورینور هم اقدد وایجروسی بلاجه در قادیرغه یاقعه ایولاندن دیرک صا  
یردر هم دیریکلکی یکرینی بش قولاجد مذکور لیمانک قره یل طرفه قاولقودیرلر  
بر بورون وار مزبور برونه تیرولری قره بورونک دیرلر مذکور بورونک دوقت میل  
قره یل طرفه واولونادن اون ایکی میل یرده بر اصیز ادا جک وار اول ادا جوه صانه دیرلر  
مذکور ادا جک یل طرفه بر خراب کسه واردر اول کلسنک اوکی یاقدر وکون



دُوغُشِي طَرَفَنَك بِيخَرَاب كَلَسَه دَخِي وَاَرَدَر مَذْكَور كَلَسَنَك اَو كَوْنَه بَهَار اَلْوَر زَوُون  
 دُوغُشِنَه اَوْن اِيكِي قَوْلَاخ بَرْدَه دَمِر هَر زَوَاكَن دَخِي اَكْسِيكَن دَمِر قُور لَوَسَه دَمِر مَالِيغ  
 اَو لُور دَمِر بِيخَر مَن بَرِينَه بَكْر دَر بَرِيوَك طَاش وَاَرَدَر اَوْل طَاشَك اَو زَرِينَه بَدِي  
 قَوْلَاخ صُور وَاَرَدَر هَم دَر اَوْن كَلَسَه اَو كَوْنَه اَلْحَكَمَه صُور بُولُور وَبَعْدَه دِيكِر اَوْن  
 قَوَه بَرُونَك لُودُوس طَرَفَنَك بَر بُوَجَن وَاَرَدَر مَذْكَور بُو جَاغَه بَنِيغ قَر مَانَه دَمِر كُور يَار  
 كُونِيئَه قَاوَر غَه يَتَاغِيئَدَر وَاَنَك يَشَنَك بَر اَو صُور وَاَر بَرِين قُور زَوُون اَوْل سَسِيئَدَن  
 اِيَرَا قَدَن اَق يُولُور كِي كُورِيئُو طَاغَدَن يُو قَا رُدَه يِلَه كُورِيئُو تَا دَر كَارِيئَه دَك  
 مَذْكَور اَق يُولُور مَتَالِيئَه يِرُوك يَكُورِي يِل شُولُور طَرَفَنَك پَتَا رُمُور اِيئَدَر مَذْكَور  
 لِيْمَانَه تَرَك طَافِقَه سِي طُوسَن اَلِيْمَا بِي دَمِر كُور قُور دَر وَاَنَك دَكُور دَن يَشَنَك بُو دَر كَم  
 لِيْمَانَه كُور زَكَن صَاغ طَرَفَنَك اَوْن بَرُون يُو جَه هَم قِيل يَار دَر وَاَلِيْمَان اِيئَدَه اَوْن  
 بَنِيغ قَوْلَاخ صُودَه يَا قُور زَوُون اَمَّا دَكُور دَن اَوْن رُوز كَار اِيئَدَر اَجَر قَدَر كُون بَاطِسِي  
 قَوَه يِلَه اَبُو يَتَا قَدَر مَذْكَور لِيْمَانَك كُون بَاطِسِي طَرَفَنَك اِيكِي يِل مِقْدَار قَرَدَه بَر بُو مَرِي  
 دَمِر نَك اَو زَرِينَه هَمِرَه دَمِر لِي يَانِيَه سَسَجَاغَه مَشُوب بَر قَلْعَه وَاَرَدَر وَبَعْدَه اَوْل  
 فَصَلَتَك شُورُوق طَرَفِي بِيَان اِيئَدَه بَس لَارَنَم دَر كَم مَر بُولُور فَصَلَتَك قَوَه يِل طَرَفَنَك  
 بِيَان اِيئَدَه وَز اَمْدِي مَر بُولُور اَو لُونَنَك اَوْن سَكَر يِل قَوَه يِل طَرَفَنَك وَتُوس دَمِر كُور  
 بَرِيوَك صُور وَاَرَدَر كِي كُور بَنَام صُودَر مَذْكَور صُونَك يِل دَر طَرَفَنَك اَبُو لُونِيَه دَمِر كُور  
 بَر صُودَخِي وَاَرَدَر اَوْل صُونَكَه تَكَا ر يِل دَر طَرَفَنَك اَتَكِي دَمِر بَر صُودَخِي وَاَر  
 اَمَّا اَشْبُوكَا زَوُون اَلْحَقْدَر هَم اَر مَقْلُوب زَكُور دَن تَا كَم بَرَاخ قَلْعَسَنَك اَو كَوْنَه وَبَعْدَه  
 اَنَدَن مَكْرَه مَذْكَور اَو لُونَدَن بَرَاخ قَلْعِي طَلَقَا يِل دَر يِل دَر اَو زَرِينَه وَاَلتَكْلَام





بوفصل تراج گزین بیان

مذکور تراج ذکر گزین بر قلعه در و اول قلعه اوهی صغودر اگر بول  
 بکیر مزبور قلعه نك او گونه وارمق مراد بیدر کسه استغایدل ایله وارور ل  
 ایکی طرفه دمور بر عور ل و قره یل طرفه اولن بوزنك اطراف صغدر  
 اختار اید ل و اگر بوزنقا لویمانه وارر ل کسه مزبور لیمانه ترک طایفه بی  
 قازنق لیمانی دیر ل مذکور لیمان اواق بکیر یاقدر و بعد مزبور قازنق لیمان  
 درت میل مقدار ی بوزن طرفه ماته دیر ل بر یوک صو واردر مذکور صو  
 تکرار بوزن طرفه آدین دیر ل بر صو دخی وار مذکور آدین صویندن یکر  
 بش میل مقدار قره یل طرفه لش صویدر مزبور صو بولك صو در اما لش دیدر کم  
 اول خراب ایدی شمدی معمور اولغه آخر اولشدر و بعد مذکور قلعه دن یکر  
 درت میل برده بویانه صویدر مزبور صو بر بولك صو در بکیر کیرور بوفصله  
 ذکر اولن صولده بویانه صویندن عظیم صو یوقدر بویانه دیدر کن صو از ناود  
 اشکاسینك اوکوندن آفر کوز دکره قولور ایا غنه بولك بکیر کیرور  
 و بعد بود کیر اولن بویانه صویندن اون ایکی میل قره یل طرفه دویلی  
 دیر ل بر قلعه واردر مذکور قلعه و بیدکله تابع بر قلعه دخی واردر مذکور قلعه  
 طرفه انبی بری دیر ل و بیدکله تابع بر قلعه دخی واردر مذکور قلعه  
 کون بطیسی طرفه بر کوجک آداجک وار اول آداجکله دویم ایلی کنار نك  
 ماتی ایلی آویساقدر لخصوس غایت برک دمور دو تریردر اما مذکور قلعه  
 ذکر دن وارور کن نیشانی بود دیکم اول قلعه اوزرنه بر یوجه طاع واردر

اُول طاعه دوغري وارورلرسه مذكور قلعه كوزورلرسه اندن صكه  
 اداچوكي كوزرلر وارورلر دمور قوزلر وبعده مذكور قلعه دن بودوه  
 قلعه سي يكرمي ميلدر كون ياطيسي اورر يته ايله اولسه بوزكر اولن بودوه  
 قلعه سينك اوكونده ير اداچك واردر مذكور اداچك كون دوغسي  
 طرفندن كيرورلر دجي اول اداك اور تاسينده دمور  
 قوزلر يلماي دوزكاه كوره هر نه طرفنه بقرلر نه  
 اولور دمور يلماز ايله يالقوزلر خوب  
 يردر شويله معلوم اولينه  
 والسلام





بُوصِلَ قَوْرُكَارْ لَرِين بِيَاكَ ايدِر

مَذْكَورُ قَوْرُ اَوْنِ سَكْنِ مِلْ اِجْرِي كِيورْ بَرْكَورْ فَرْنِهَائِيْنْدَه دَكْنِ كَارْنْدَه  
 بَرْ قَلْعَه دَرْ مَذْكَورُ قَلْعَه وَنَدِيكَه تَا بَعْدَرْ وَ اَوَّلْ قَلْعَه نَكْ اَوْرْ رَنْدَه بَرْ طَاغْ  
 وَ اَرْدَرْ وَ اَوَّلِيْدَنْ سَكُوْهْ مَذْكَورْ طَاغْ حَرَا بِيْ اَوَّلْ قَلْعَه اِيْحَنَه كِيورْ غَايَتْ  
 اِسِيْ اَوَّلُوْرْ دِيْرَا كُوْنَشَه قَرَشُوْرْدَرْ مَذْكَورْ طَاغْ اِيْ كِيْ طَرَفِيْنْدَه اِيْ كِيْ صَوَا قَرْ  
 كَلُوْرْ اَوَّلْ كُوْرْ قَرَهْ قِيُوْلُوْرْ هَمْ مَذْكَورْ طَاغْ غَايَتْ اَيُوْشَانْدَرْ اِيْرَا قَدَنْ اَتْ  
 اِيْرِيْ مِيْاَنِيْنْدَه كُوْرِيُوْرْ اِيْمَدِيْ مَذْكَورْ قَلْعَه نَكْ اَوْكُوْنَه سُوْكَ كِيْلَرْ كِيورْ  
 اَيُوْ لِيَا نْدَرْ وَ بَعْدَه بُوْذِكِرْ اَوْكُنْ كُوْرْ فَرُوْكَ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرَفِلَرِيْ كُوْ يَلُوْرْ دَرْ نُوْهْ  
 قَلْعَه سِيْنَه مَسْئُوْمِيْدَرْ وَ اَوَّلْ كُوْ يَلُوْكَ اَلْتِيْنْدَه بَرْ كُوْجَكْ كُوْرْ فَرُوْكَ وَ اَرْ مَذْكَورْ  
 كُوْرْ فَرُوْجَكْ بَرْ قَلْعَه وَ اَرْدَه قَانِيُوْله دِيْرَا مَسْلِيَا نْدَرْ مَذْكَورْ قَلْعَه نَكْ لُوْدُوْشْ  
 طَرَفِيْنْدَه قَصْصَالْ نُوْهْ قَلْعَه سِيْدَرْ مَذْكَورْ مَسْلِيَا نْدَرْ مَسْفُوْرْ قَلْعَه دَنْ قَوْرْ قَلْعَه  
 يَكْرِجِيْ مِيْلِدَرْ مَذْكَورْ نُوْهْ دَكْنِ كَنَارْنْدَه كُوْنْ دُوْغِيْسِيْ نَهْ قَرَشُوْرْ  
 قَلْعَه دَرْ اَوَّلْ قَلْعَه نَكْ اَوْكُوْنْدَه كِيْ يَا قُوْرْ اَمَّا قَرَشُوْسِيْنْدَه بُوْرْ تُوْدَلَه رُوْهْ  
 دِيْرَا دَمُوْرْ بِلْمَا اِيْلَه يَا تُوْلُوْرْ مِيْا قَدَرْ وَ بَعْدَه مَذْكَورْ نُوْهْ قَلْعَه سِيْدَنْ دُوْهْ  
 وَ نَدِيْكَ قَرِيْقْ مِيْلِدَرْ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ قَرَهْ يَلْ اَوْرْ يِيْنَه بُوْ مَا بِيْنْدَه وَ بَعْضْ لِيْمَا نَلَرْ  
 وَ اَرْدَرْ اَتْلِيْ يَدَه بِيَاكَ اَلِيْلَه لُوْمْ اَوَّلْ قَصْصَالْ نُوْهْ دَنْ طَشَرَه لُوْدُوْشْ طَرَفِيْنْدَه  
 اَوْكُنْ بَرُوْكَ عِلَّا حَتِيْ بُوْدَرِيْ كِيْمْ بَرِيُوْمَرِيْ بُوْرُوْنْدَرْ رُوْمْ اِلِيْ كَنَارْنْدَه  
 اَوَّلْ بَرُوْكَ مَا يِيْنِيْ لَحَقْ قُوْمَدَرْ اَوَّلْ سِيْبِيْدَنْ مَذْكَورْ بَرُوْنْ اِيْرَا قَدَنْ اَدَا كِيْاَنْدَه  
 كُوْرِيُوْرْ مَذْكَورْ بُوْرِيْنَكْ قَرَهْ يَلْ طَرَفِيْنْدَه بَرْكَورْ فَرُوْكَ وَ اَوَّلْ فَرُوْكَ قَرَهْ يَلْ



طَرَفِ اَيُونِیَا قَدَرِ بِنَا دِي قَرَهْ طَرَفِیَهْ بَقَلَرِ دَمُورِی شُورُوقَهْ قُورَلَرِ یَا تُوْر لَرِ  
مَذْکُورِ یَا غُلْکُ لُودُوسْ طَرَفِیَهْ اُولُنْ بَرُونْکُ اَوْجُنْدَهْ بَرِ اَوْرُ مَانْلُو اَدَا جُکُ  
وَ اَدَدُرْ اُولْ اَدَا جُکُله رُومِ اِلْمِ اَرَا سِنْدَهْ هَرِ کَرِ کِی کِچْمَزْ صِغْدُرْ مَذْکُورْ اَدَا  
جُکُ اِیْکِ مِیْلْ مِقْدَارِی قَرَهْ طَرَفِیَهْ دُولْ شُدْ قَدْنْ صُکْرَهْ بُوْرُ تُوْمَانْلُو نِسَه  
دِیْرَلَرِ بَرِ لِمَانْ وَ اَدَدُرْ مَذْکُورِ یَرِ بَا جُکُله اَيُو لِمَانْدُرْ وَ اُولْ لِمَانْکُ قُرْبِنْدَهْ

بَرِ کُوْیْ وَ اَدَدُرْ مَرِ بُوْرُ کُوْیْ دُؤْبِرَهْ وَ تَدِیْنِکْ  
بَکَلِیْنِکْ دُرْ وَ اَنَلَرُکْ نَصَرَفِیَهْ دُرْ  
وَ اُولْ لِمَانْکُ قَرَهْ یَلْ طَرَفِیَهْ اَسْکِی  
دُؤْبِرَهْ وَ تَدِیْنِکْدُرْ وَ اَلْسَلَامْ





بوفصل دویره وینک کارلین بیان ایدر

مذکور آن شهر لره را غوره نوه و را غوره واکه دیرلر اما اول آنکی را غوره  
 بیان ایدر لوم کیم ترتیبه راست کله امدی بواستی را غوره بر قلعه در باشته  
 سقر ایدر کیلری وارد مذکور شهری دویره وینک بکی ضبط ایدر مریوز  
 شهر دن اصل بکی دویره وندیک اون ایکی میلدر بوما یینه بر کور قزجک وار  
 مولینه دیرلر بیاقدر اما اصل دویره وندیک قلیه قرشو ذکر نگارنه بریوک  
 حصار در اول حصار وک اوکونه یدی قلاج ذکرده صدوق یا تور مشلردر  
 اول صدوق علیه لیان اولسندر بیوک بارجلز کیرور چقار مذکور صدوق کون  
 باطسی طرفه اولن اغیز کیم حصار ایله اول صدوق ار اسیدر اصل بیوک کیلر  
 کیه جک اغیز اولدر اما کون دوعبی طرفه اولن اغیز کوجلدز صدق لکر  
 کیرور چقرا قیدی مصلحتیون قومشلدز دیرکیم لیان طوبیه واندن مکره مذکور  
 لیانک بر میل مقداری لودوس طرفه حصار دن بحق میل مقدار ذکرده بر آنک  
 وار اول ادا جکک آینه قرومه دیرلر وآنک اوزرند بر کلسه وارد مذکور  
 کلسیه صان دمنغو دیرلر و صام پاروده دیرلر ایلله اوسه مریوز ادا جکده  
 بارجلز وارورلر یلار لورلر یا تورلر یلاری ادا جکده بغزلر دویری حصار  
 لیانیه قرشو را غورلر مذکور ادا جکک کون باطسی طرفه ذکر نگارنه یقین  
 بر بویج وارد بر یکلور هر کجه حصار دن نوبتی وارور بکلر طولری وار  
 یورج در اما بو ذکر اولن دویره وندیک حصار نک ذکر دن علامتی بود دیرکیم  
 مذکور حصار ک اوزرند بریوک طاع وارد اول طاع ایراقدن ایکی چقال

كورينور واون بش ميل مقدار يقين كيليك اول طاعند بر بوج كورينور  
 مذكور بوج دكر دن ابولي بر يلكن كورسه ويا خود مربع يلكن كورسه  
 والحاصل يلكنه كوره بر نوعه سنجاق دكر فاج يكسه اول مقدار سنجاق دكر  
 واكر ونديك طرف دن كورسه سنجاقى بوجك اول طرفيه دكر واكر بر يدن  
 واررسه برى طرفيه دكر اشغه حصار دن بلور كرم دكر دن كى كلور  
 وبعده مذكور حصار اوكونده اولن ادا جكدن قلو تنك جزيره سته وارخه  
 اولن ما بينك دريك لى يكر مى قولاجدز واكر مذكور قلو تنه ايله روميانه  
 ادا سنك ادا سيندك چكر لسه قلو تنه يقين يور يال كرم ايو جكد در هم  
 مذكور روميانه ايو ليما ندر واول ليما نك ايجند بر كلسه واردر مذكور  
 كلسه صان اندريه ديرلن ايراقدن كورينور ايله اولسه مذكور كلسه  
 دوضري واردرلر دمور قورلر پلاري هر ققى طرفه بغلر لسه قالدر  
 ودموري ذكره قرشو اون بش قولاج صوده قورلر

وبعد مذكور ادا دن ميله جزيره سى

درت ميلدر كون باطيسى اوزرينه

والسلام تمت



ونديک کو فروی سا حلنامہ دویم ونديک خلا بریس

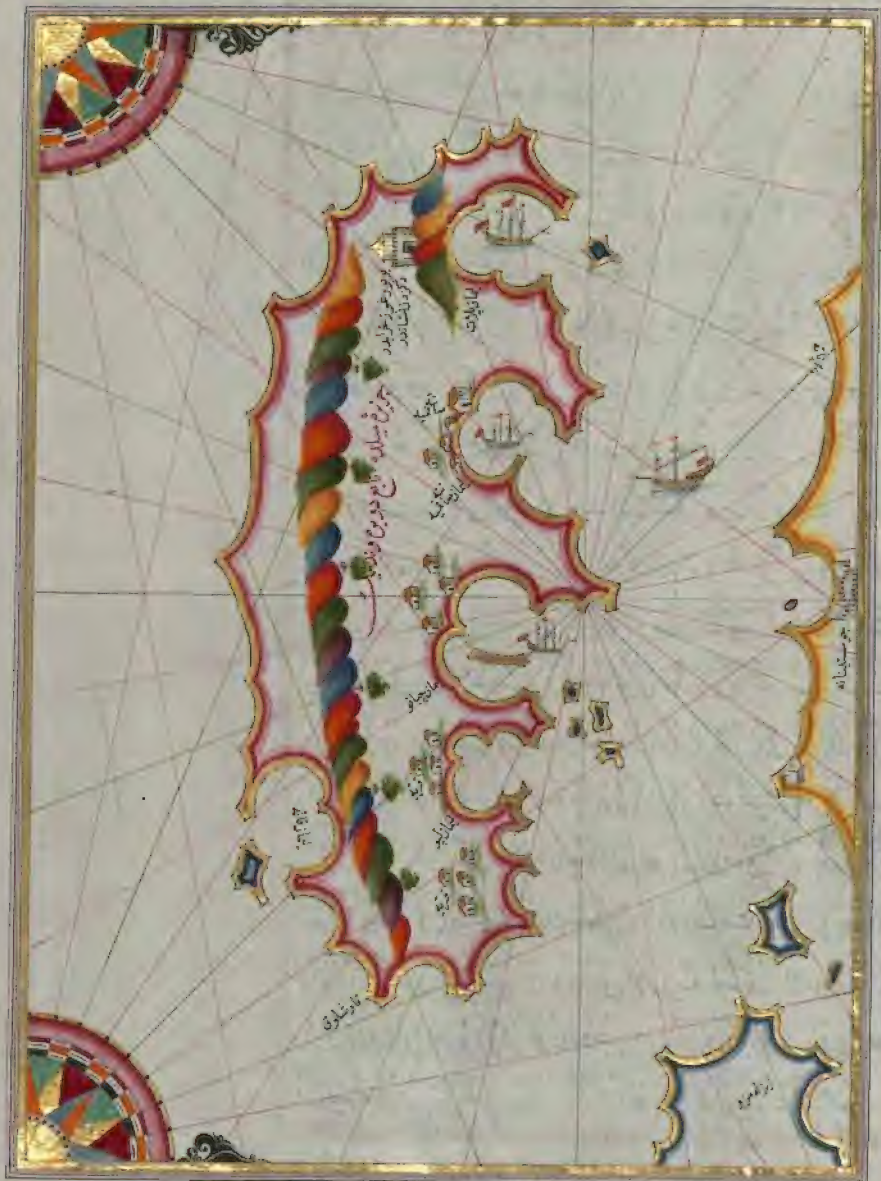


بوفصل مله نام جزیره بیان ایدر

مذکور مله آداسی دوتیره وندیك تصرفند درهم بر اوزون آداد در دژ طاعلری  
 وارد در ایراقدن همان یلان کی کورینور واطرا فی الی میل مقدار در وروم ایلی  
 نگارنه بر میل بعضی بری ایکی میل مقدار در اما بش یزده بر ایلیما نلری وارد  
 اول لیما نی بریدن وازکن شورق طرفند بور تو قاله دیر لک بر کور فرزند واول  
 کورقوک آفرینه بر آداجک واز ایزله لوانتی دیر لک مذکور آداجوک ایکی  
 طرفند کچر لک اول لیما نه کیورور لک پلاری پور یاز بورینه بغلر لک در می شورقه  
 نور لک یاز کونلر نه ایو لیما ندر زیر روز کار قرا دن دوش و ایکی لیما نه پورنوده  
 نشسته دل قلیو دیر لک یعنی اختوبوت لیما نی دیمک اولور مذکور لیما نه باجلر  
 کیورور لیما ندر پلاری پلدر بورینه بغلر لک دسوی شورقه قور لک یا نور لک  
 وبعده اوچخی لیما نه بوئوده حیانوندیر لک زیر اول لیما نك ایچنده حیوان  
 میایند بر اورون آداجک وارد اول آداجکله یوک آدانک آرا سیند لکی  
 پخم صغدر ایله اولسه با رجلر پلاری مذکور آداجوک بغلر لک ویر پلاری  
 دخی یوک آدایه بغلر لک مزبور آداجک یمینک کون دوشی طرفند قالور اما  
 بعض کیلر مذکور آداجوک کون باطسی طرفنه الوب یا نور لک پلاری اول آداجک  
 بغلر لک ویر پلاری دخی دکرده اولن کوچک آداجوک بغلر لک در می یوک آد  
 طرفنه کورق ایچنه بر غور لک یا نور لک اما بو دکر اولن لیما نك یشانی بوئیم  
 اول لیما نك اوکونده درت آداجکلر وارد لیما نه کیورور کن جمله سی کون دوشی  
 طرفنه قویالر اما دکر دکی آداجکله ایکی آدانک آرا سیندن با رجلر کچر و ایکی



ادايله شولوق طرفنده اولن ايكي كوجك ادا جوكلك ادا سيندن قديرغه كجر  
 باقي ايكي كوجك ادا جوكلك شوروق طرفنده دُر انلك ادا ري صغندكي كجر  
 دور دنجي ليمان بورتو صانته فيمه ديرلر بارجلر ياتور ايو ليماندا اول ليمانك  
 اوكونده بركسه وكر مذكور كلسيه صانته فيمه ديرلر وبعده بيشجي ليمانك  
 بورتولا تو ديرلر بي بدل ليماندا مذكور ليمانك نيشاني بودريكم اوزرندن  
 بيز غوس واردر ليمان اغزند يرا داجك وار اول ادا جوكلك ايكي طرفندن  
 كيمورلر چقارلر و ليمان ايجندن مذكور ادا جك اوچ ميل مقداردر لبق هم  
 اوزمانلو ادا در انا بو ذكن اولن ليمان يوز ياره كيه مختل ليماندا وليكن  
 لبق يرده واقع اولمشدر اول سبيدن بزعوس بنا ايلمشدر بركم فورتونا نو  
 كونلره ترده چكميه لن اول بزعوسدن مذكور ليمان يلا لن ايله اوسه  
 مذكور ليمانك بارجلر وارورلر هر نه طرفيه اولوزسه بلكار بعلز دكه دمور  
 قورلر ياتورلر و اكر يلدز برك اسرسه كوجك ادا جكه كجوب بلكار الويت  
 ياتورلر هر وجهيله قابل يردر انا مذكور ادا ده اصلو  
 يتاق يوقدر جمله كويلر در هم جام انجلو يردر  
 بوسبيدن رفيت چوقدر والسلام





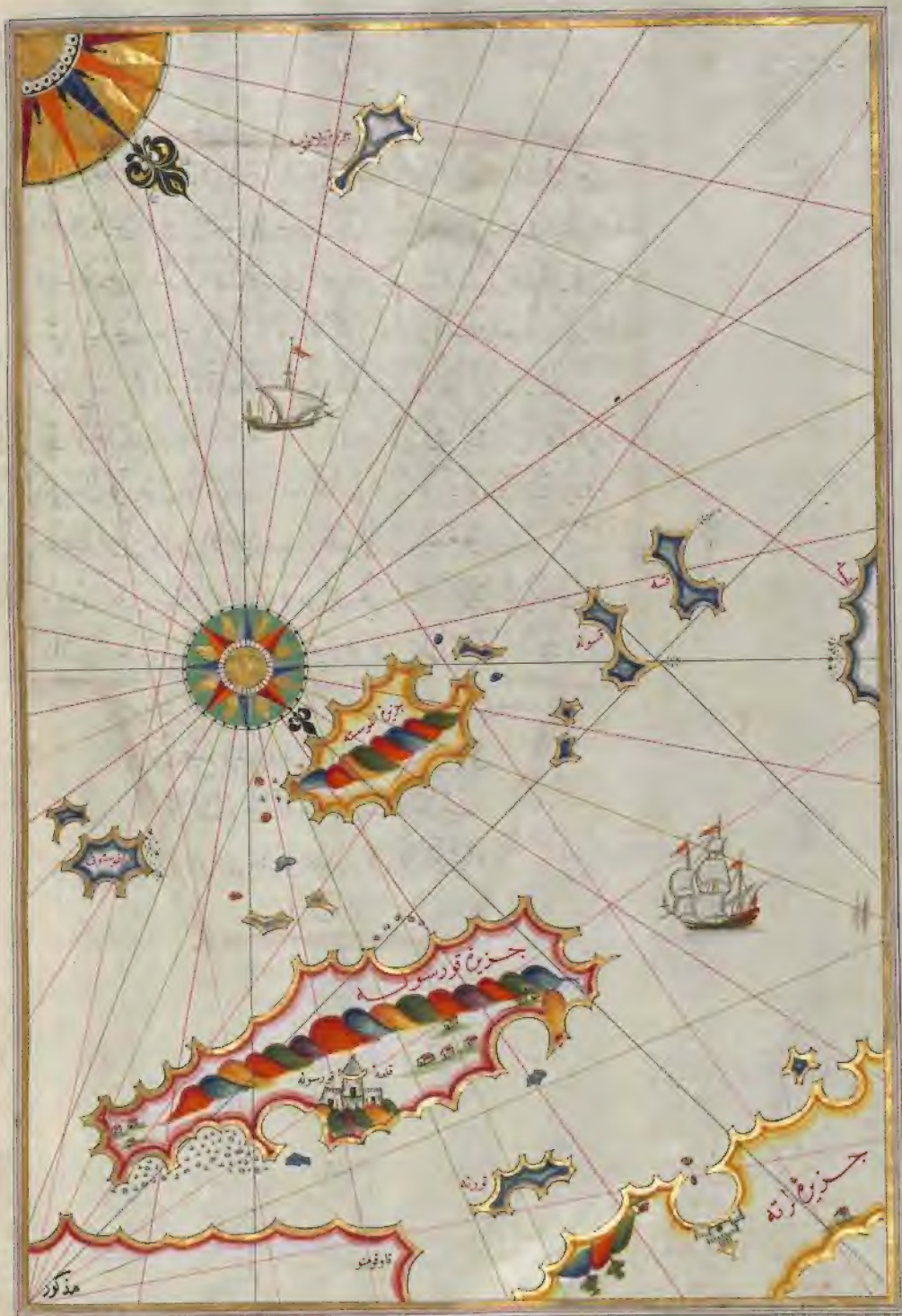
بوفصل وندیک کور فریده قورسله نام جبریه بیان ایدر

مذکور قورسله ادا کای معینه سکر پاره ادا کردن انا اصل بنام اولن شهر  
دوم ایلنه قریب بریونک ادا در مذکور ادا دن روم ایل گاری برحق میلند  
مربور ادا ناک برقلعه بی وار معور مذکور قلعه وندیکک تحت نصر فریده در  
بعضی کویله و اردر معور و اگر مذکور ادا ناک شورق طرفیدن دیکر اولن  
قلعه سینه وار مق مراد اولور سه روم ایل طرفه یقین یوریکیم صیغلو  
ادا چقلر و اردر و کون باطی طرفه اولن یورونک اوجی صغدر اختران  
ایدن و بی مذکور یورونک فریده اکی طاع جوغر و اردر اول طاجوغر لری  
یوریا ز و کون دوعسی طرفه دولشدق دن سکوه برلیمان و اردر مذکور  
لیمانک اوکوند براداجک و ار اندن ایجری کپور لر پلاری قلیله دمری  
یلدز طرفه سکر قولاج صوده قورلر و بعد مذکور ادا یله اغوسته ادا سندن  
اراسی اوجید در اغوستو و اغوستونی مذکور ان اغوسته اغوستونی اکی  
ادا چقلر در الحق هم اطرافلری صغدر انا مذکور اکی ادا ناک ادا سندن کجک  
واقع اولسه اغوسته ادا سینه یقین یوریا لریم اغوستینی طرفی صغدر  
مذکور اغوستینی اکی اصنر ادا چقلر در هر زمانه اول ادا چقلر دن طاش  
کسر لری کیمله اول طاشی وندیک شهرنه ایلدوب ستار لر و بعد مذکور  
ادا کردن پلاغوره قرق میلدر لودوس اوزرینه مذکور پلاغوره ناک دکر دن  
وارکن نشان ایشودن لریم کون دوعسی طرفه اولن یورونک اوجی صغدر  
اول صیغه قرشوب دبه و اردر مذکور دبه برقرل یاز در پلاغوره اول

قَوْلِ يَارَدَنْ مَعْلُومْدَرْ وَبَاقِي يَزَلَرِي دَجَنِي لَجَقْدَرْ اَمَّا مَرْبُورْ اَدَا دَنْ بِرَحِيْسِي  
 اَوْ وَاَقِي بَالِيَقْ اُولُو اُولُ بَالِيَقِي كَيْلَرْ وَاَزَلَرْ شِكَارْ اَيْدَرْ دَجَنِي وَاَبِلَرْ اِيْجَنَه  
 قُيُوبْ تُوْرَشِي اَيْدَرْ اُولُو تُوْرَشِي اَطْرَافَه اَيْدُوبْ صَتَارْ مَذْكُورْ تُوْرَشِيَه  
 سَرْدِيَه تُوْرَشُوسِي دِيرْ وَبَعْدَه مَذْكُورْ اَدَا دَنْ قَاسَه وَقَسُوْلَه اَدَا لِي اُوْتُوْ  
 مَيْلْدَرْ اُوْرِيَه قَاسَه وَقَسُوْلَه مَذْكُورْ اَبِي لَجَقْ اَدَا دَرْ اُولُو اَدَا لَكْ  
 اَبِي اَوْجَلَرْ نَدَرْ بَرِي نَوْمَرِي دَبَه لَرْ وَاَدَرْ وَاَوْرْ تَا يَزَلَرِي لَجَقْدَرْ اِيْرَا قَلَنْ هَرِيْرِي  
 اَبِي چَالْ كُورِي نُورْ اَمَّا مَذْكُورْ قَاسَه اَدَا سِي اَوْزْ مَانْلُوْ اَدَا دَرْ وَاَنْكْ لُودُوسْ  
 طَرْفِيَه اُولُو بُوْرِي اِفْرَاطِلَه صِغْدَرْ هَمْ اُوْرُوْ اِيْجَه بُوْرُوْ دَرْ مَرْبُورْ اُولُو  
 بُوْرُوْ اَبِي بُوْشْتَه لَرْ دَكِرْدَنْ هَمَانْ اَبِي خَرَاكْ طَاشْ دَكِرْمَنْ مِثَالِيَه كُورِي نُورْ  
 اَمَّا قَسُوْلَه جَرِيَه سِيْنَدَه اَبِي بُوْشْتَه وَاَوْرْ سِي لَجَقْدَرْ مَرْبُورْ اَدَا اَنْكْ بُوْرِيَاَرْ

طَرْفِيَه اَبِي لَجَقْ اَدَا جَقْلَرْ وَاَرْكُونْ بَا طِيْسِي بُوْرِي صِغْدَرْ  
 اُولُو صِيغْ بَرِيْمِلْ دَكِرَه جِقَارْ وَبَنِيَكْ لِكِي اَبِي  
 قَوْلَا جَدَرْ وَبَعْدَه مَرْبُورْ قَاسَه دَنْ لِيْسَه  
 اَدَا سِي يَكِرْجِي مَيْلْدَرْ قَرَه يَلْ اُوْرِيَه  
 وَاسْلَامْ





بوصیل وندیك كور فزنده بيسه نام جبري بيگان ايدر

مذكور جبريه نك دائره بي اولوزيش ميل مقدار در اوج پاره كوي واردر  
مغور مزبور كويلر ونديكه تا بعدر واندن صكه مذكور اداك پوزيان قشور  
اولن بوزيندن درت ميل شوق طرفه بربيمان واردر اول يمانه بوزمنا قانو  
ديركن المذكور يمانك اوكونده براق ادا جك وار اول ادا جك ايكي طرفيندن  
پار جلك جبر وكن يمانه كور اولسه يمان يوزيان بوزيش بيسه ادا كسته  
بغلر دمي لودوس طرفه سكر قولاچ صوده قورلن انا مذكور يمانه جق  
يلدز طرفه كدر اولسك بعض صغلر واردر اواق ادا چوقلرين ارا كرنه واندن  
اوتيه يلدزه قشور بركورق وار المذكور كور قزه پور نوصانته مريه ديرك اول  
كور قردن جقوب مذكور اداي قريل طرفه دولشور كسه لودوسه قشور  
يمانه وار برباقدز اول بجاغاك كون باطبي طرفه برون اوچده ايكي ادا  
جققل وار المذكور ادا جققل صول طرفه كوب يلدز پوزيان اوزيه اول  
يمانه كيرولر اوي تاقدز مزبور يتاغاك كون دوعسي طرفه اولن بوزين  
اجري پوزيان طرفه دولشور كسه بركورق وار المذكور كور قزه بوزنوفين  
ديركن كويك يمان ديمك اولور المذكور يده بركوي وار اول كويه پوز بوزين  
برا ادا واردر اول اداك يلكه لودوس طرفه واقع اولشدر المذكور پوزه  
اداسنك قريل طرفه صانته اندريه ديرك بربا جك  
دجي وار اول ادا جك اطرافده سر دليه بالغن  
جقوب دوي تورشي ايدر كوشيله معلوم اوله  
والسلام





## بُوصَل وَنَدِيكَ كُورْفَرَنَدَ لَبِيَنَه نَامُ جَزِيرَه سِيَان اِيدَر

مَذْكَوَر اَدَا اَرَاوَزُونَه اَدَا دَر اَطْرَافِ اِلَى مِيل مُقَدَار اِيدَر وَرُومِ اِلَى كَادَرَنَه اَوْقُور  
 بَشْ مِيلْدَر وَ اِيَكِي يَارَه قَلْعَه سِي وَ اَرَمُور وَ اَوَّل قَلْعَتُكَ بَرِيَنَه يَكِي لَبِيَنَه دِيرَلَر  
 بَرِيَنَه اَسْكِي لَبِيَنَه دِيرَلَر هَر بَرِيَنِي بَا رَجَلَه قَابِل لِيَا نَدَر اَكْر وَ اَقِع اُولُوب  
 يَكِي لَبِيَنَه نَك اَو كُونَه وَ اَرُوب يَا تُوَر لَر سَه بِلَا رِي كُون دُو عُسْنَه كَنَاه  
 بَغْلَق كَرَك دَمُورِي كُون بَا طِسِي لُو دُوسْ طَرَفَه اَوْن يَرْ قُولَا جْ صُودَه قُورَا كَر  
 وَ اَوَّل لِيَا ن قَر شُوسِي نَد يَرْ يَوْمِ جِيَه اَدَا جَك وَ اَر اَوَّل اَدَا جُوكِي صَا غْ طَرَفَه  
 اَلُوب لِيَا نَه كِيَرَه لَر وَ اَكْر مَذْكَوَر لِيَا نَك دَكِرْدَن نِيَا نَك بِلَا ك دِيلَر لَر سَه  
 اَوَّل لِيَا نَك اُوزَرِي نَه يَرْ طَا غْ وَ اَرْدُر اَوَّل طَا غْ اُوزَرِي نَه يَرْ طَا غْ وَ اَرْدُر  
 اَوَّل طَا غْ اُوزَرِي نَه يَرْ طَا غْ وَ اَر مَذْكَوَر كَلَسَه اِيَرَا قَدَن كُور يُوَر وَ اَكْر لِيَا نَه  
 يُوَرِي نَه دَمِير قُور لَر سَه دُرْت قُولَا جْ صُودَه يَا تُوَر اَكْر اَدَا لِيَا نَه لَبِيَنَه اَرَا سِي نَه  
 جِيَر لَر سَه سَكِر قُولَا جْ صُودَن جِيَر لَر اَمِي دِي بُو دِي كِي اَوْن لِيَا نَك كُون بَا طِسِي  
 طَرَفَه يُوَر تُو بَلْغَرِي دِيرَلَر يَرْ لِيَا ن وَ اَرْدُر مَرْ يُوَر لِيَا نَه وَ اَرَن بَا رَجَلَر  
 اِيَكِي طَرَفَه بِلَا ر بَغْلَق لَر دَمُور يَرْ قُور لَر يِيَرَا طَا رِي رُدَر اَنَك قَر شُوسِي نَه اِيَكِي  
 اُوزُون اَدَا جَقْلَر وَ اَر اَنَلَر طَا ش اَدَا جَقْلَر دُر دَكِرْدَن اَوْن مَوْجِي اَوَّل  
 طَا ش اَدَا جَك لَر كَسَر وَ بَعْدَه دِي كِي اَوْن يَكِي لَبِيَنَه لِيَا سِي نَدَن جِقُوب كُون  
 دُو عُسِي طَرَفَه كِي دَر كَن اِيَكِي مِيل لَبِيَنَه اَدَا سِي نَدَن يَرْ اَدَا جَك وَ اَر  
 مَذْكَوَر اَدَا جَك تُوَر تُو دِيرَلَر اَكْرِي اَدَا دَمَكْلَد مَرْ يُوَر كُ غَا يَت كُور لَر لِيَا نِي  
 وَ اَرْدُر يَلِدَه بَقَر يُوَرِي نَه مَذْكَوَر لِيَا نَه كِي دُر لَر سَه يُوَر يَا ر اُوزَرِي نَه



صَان دَمِنْغُو دِرْ كِسْكَ اَو كُونَه ياتورلر وَبَعْدَه دِكِرْ اَوَّلْ لَرْنَه  
اَداسْكَ كُون دُوغْشِي بُوْرْ بِي بَر اَلْجَقْ اِيْنِجَه بُوْرْ نَدُرْ اَوَّلْ بُوْرْ بِي يِلْدَز قَرَه  
يِلْ طَرْفَه دُو شُوْر لَر سَه اَسْكِ لَرْنَه نَكْ لِيْمَا بِيْدُرْ مَذْكُوْر بُوْر يَا نَه قَرَشُو  
بِرْ كُوْر قَزْدُرْ اَوَّلْ كُوْر فَرْكْ اَغْزَنْدَكْ بِرْ كُوْجَكْ اَدَاكْ وَاَرْ مَذْكُوْر اَدَاكْ بِي  
صُوْل طَرْفَه اَلُوْبْ اَوَّلْ لِيْمَا نَه كِيوُورلر وَبَعْدَه مَذْكُوْر لَرْنَه اَداسْكَ نَدُرْ

بِرْ سَه اَلْتِي مِيْلْدُرْ يِلْدُرْ اَوْرْدِيْنَه بِرْ سَه بَر اَوْرُوْن

اَدَا دُرْ اَوَّلْ اَدَا دَه بَعْضِي كُوْيَلَرْ وَاَرْ مَذْكُوْر

اَدَا دُنْ رُوْمْ اِلْجِي كَنَارِي بَشْ

مِيْلْدُرْ يِلْدُرْ اَوْرْدِيْنَه

وَالسَّلَام



بُوَصِّل وَنَدِيكَ كُورَقَرْنَدَه قَاوَقِيغُونَام بُوَرِنْدَانْ شِيْيه بِيْكه  
 مَذْكُور قَاوَقِيغِيه اِيْجَرِيْكَ بُوَرِن دِيْر كَر مَذْكُورِيْر اَصْلَاوْن قِيْلَارِيْدَر اَمَّا  
 مَذْكُورِيْر بُوَرُونْدَر اَوَّل بَرُونْكَ اَوْجِنْدَه بُوَرْتُوْصَانُوْ دِيْر كَر خَدَايْ بَرِيْوْكَ  
 لِيْمَانْ وَاَزْدَر مَذْكُور لِيْمَانْكَ اَغْزِيْ بَا اِلْجِيْ قَرَه يَكِه قَرشُوْر اَمَّا مَذْكُور بَرُونْدَه  
 بَعْضَلَر فِعَالُوْ دِيْر لَر يَقِيْ صَغْنَا قَلُوْ يَرِيْمَنْكَ اَوْلُوْر اَيْلَه اَوْلُسَه اَوَّل بَرُونْدَه  
 بَرِيْ مِقْدَار اَجُوْق يُوْرِيْلَر كِيْم اَوَّل صَغْنَا قَدْنْ خِلَاصْ اَوْلَه لَر وَبَعْدَه مَرْبُوْر  
 بُوَرِن اِيْجِيْ مِيْل مِقْدَار قَرَه يَل طَرَفِيَه دَوْلَتْدُ قَدْنْ صَكْرَه ذِكْر اَوْن بُوَرْتُوْ  
 صَانْتَه لِيْمَانِيْدَر مَرْبُوْر بُوَرْتُوْصَانْتَه نَك قَرشُوْسِيْنْدَه اَوَاقْ اَدَا لَر اَجُوْ قَدْر هَرْ بَرِيْ



اَصْرَادِ اَجْفَلَرْدُر بَنَامْ اُولُنْ جَرَارِي فِعْغُودُورُورِيَهْ دُرُورِ بَاغُورَهْ دُرُورِ  
 مَرْتَرْدُرْ مَذْكُورْ مَرْتَرِكْ لُودُوسْ حَرِيصْ بَرِيْمَانْ وَاَرْ اُولُ لِيْمَانْكَ دَرِيْمَانْ  
 اَوْنْ اِيَكِيْدَنْ اَوْنْ بَشْ قَوْلَاچَهْ دَكْ دُرْ مَذْكُورْ لِيْمَانَهْ وَاَرَنْ يَكِيْلَرْ بَلَارِي  
 آدَايَهْ بَغْلَرْ لَرْ دُرْمِي اَوْنْ بَشْ قَوْلَاچْ صُودَهْ دَكِرَهْ قُورْ لَرْ وَبَعْدَهْ مَرْبُورْ  
 آدَا دَنْ جَزِيْرَهْ وَاَرْقَادَهْ اَوْنْ اِيَكِي مِيْلِدُرْ مَذْكُورْ وَاَرْقَادَنْكْ آدَا سِيْنْدَهْ  
 بَرِخْرَابْ قَلْعَهْ وَاَرْ مَذْكُورْ قَلْعَهْ لُودُوسَهْ قَرَشُودُرْ وَاُولُ قَلْعَنْكْ اُوْكِي  
 اَيُونِيَا قَدُرْ دَرِيْنَكْ لِكِي اَوْنْ سَكِيْدَنْ يَكِرْمِي قَوْلَاچَهْ دَكْ دُرْ وَاَنْلَبْ  
 مُقَابَلَهْ سِيْنْدَهْ شِيْشِيْكَ دِيْرَلَرْ بَرِيْمُوْكْ قَلْعَهْ دُرْ اُولُ قَلْعَنْكْ اَوْكُونْدَهْ خُدَايِ  
 بَرِوَا سِيْعْ لِيْمَانْ وَاَرْدُرْ مَرْبُورْ لِيْمَانْكَ اَوْكُونْدَهْ اِيْچِنَهْ بَرِصُوْا قَرْ وَاَنْلَبْ  
 كُونْ بَا طِيْسِي طَرَفِيْهْ بَرِيْجْ دُوْ كُونْدُوْلَرْ وَاَرْدُرْ مَذْكُورْ دُوْ كُونْدُوْلَرْ  
 اَسْقُوْجُوْدُ لُوْ وَاَزْنَهْ دِيْرَلَرْ مَذْكُورْ دُوْ كُونْدُوْلَرْ وَاَرْلَرْ اَرْلَرْ هَبْ دَمُودْ  
 يَزَلِيْدُرْ بَلَارِي كُوجُكْ دُوْ كُنْدِيَهْ بَغْلَرْ لَرْ دَمُورِي اَوْنْ اِيَكِي قَوْلَاچْ  
 صُودَهْ قُورْ لَرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ دُوْ كُونْدُوْلَرْ دَنْ  
 اَشْكِي چَاَرَهْ اَوْنْ اِيَكِي مِيْلِدُرْ قَرَهْ يُلْ اَوْرِيْنَهْ  
 شُؤْلَهْ مَعْلُومْ اَوْلَهْ وَاَلْسَلَامْ

مَت





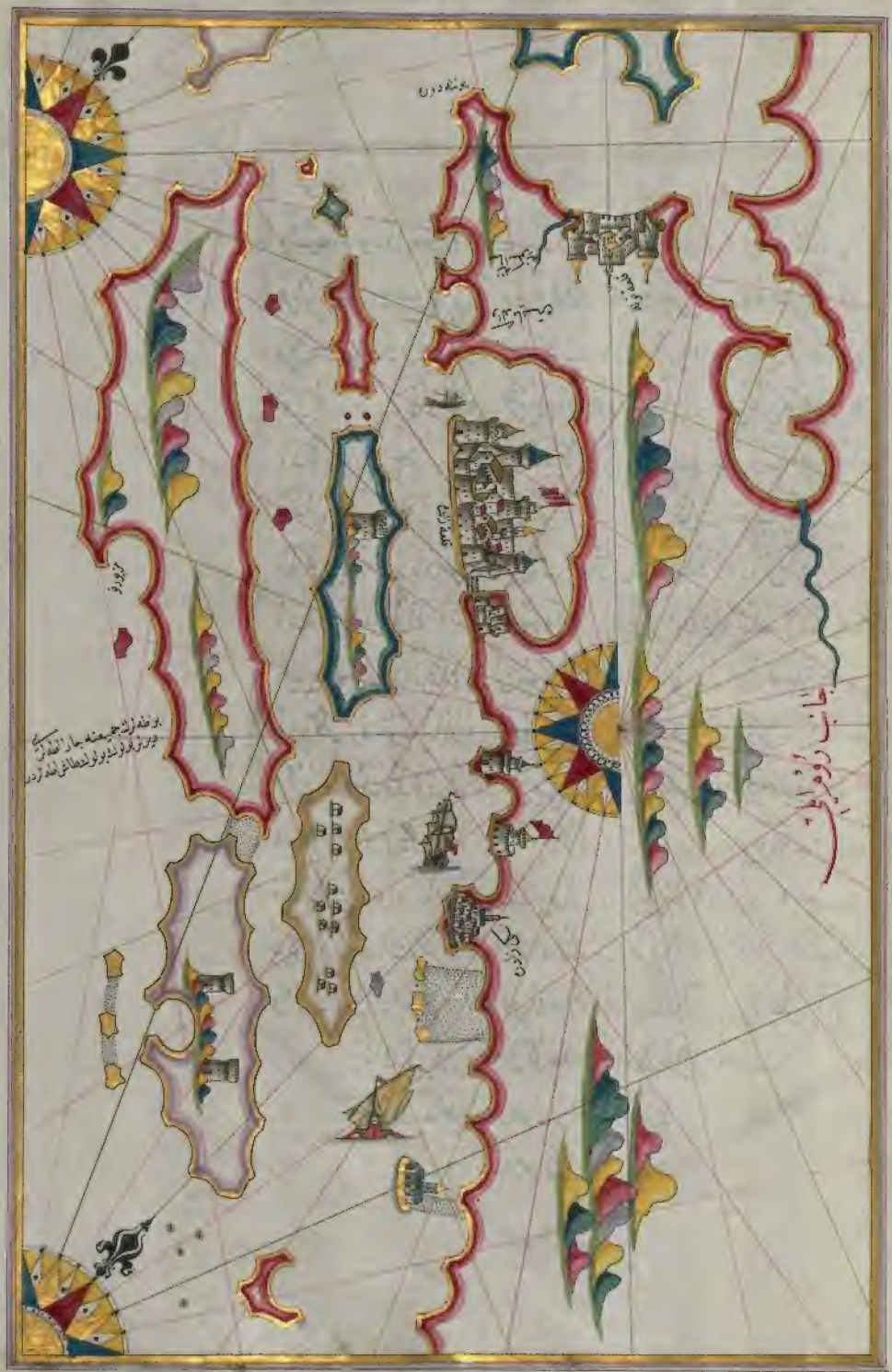
بوضول وندیک کور فرنده اولن قلعه لرین بیکان و جاره نام قلعه و آنک  
 ایشو جاره ن ایکی قلعه در اول قلعه لرک برینه اسکی جاره و برینه یکی جاره  
 دیر لک بعضی دیرن اولن قلعه لره ذاکره دیر لک اما اسکی جاره اول زمانده  
 بر اولو قلعه ایشو شمدی خرابدر ولی بزکوی میالنده بعضی خانه لروارد  
 معور اول خا لک کده کیملری و اردر تجارت ایدر لک و بعد مذکور اسکی  
 جاردن یکی جاره الی میلدر اوت و ندیک طرفه مذکور یکی جاره شمدیکالدر بخوب  
 قلعه در اول قلعه ن اطرافی دیر در و شلوق طرفه دروم الی کارنه زنجیر کیشند  
 اول زنجیرک ایچی خوب یما در بار جلر کیور و اگر اول زنجیردن شیره یا نور لسه  
 یما ری مذکور قلعه نک بنا لرینه بغل لک دموری دیکه بر غور لک و اگر روم  
 ایلی طرفه یا نور لسه مذکور برده و الیه ما کیشیره دیر لک بر بوجی و اردر مذکور  
 بوجاق بار جلر ایو یما قدر ایکی طرفه یما بغل لک دیکه دیر غور لک و بعد  
 مذکور جاره قلعه سنک بش میل قرشوسند دیکه آدال و اردر اول آدال  
 ایله مذکور جاره نک آداسند یا کونلرند بار جلر یا نور یلاجه بر لردر  
 مذکور یلاجه دن اسکی جاره طرفه و شیه نیک طرفه کدر اولسلر اسکی جاره  
 قرشودرت کوجک آد اچکلر و اردر اول آد اچکلر لره روم الیک آداسی برنج  
 میلدر هم صغدر ولی اول صغک اوزرندن قارغه کچر برن برنج قولاخ صرد  
 اما اول درت آد اچکلر اوج آداسی روم الی طرفه قلوب و بر آد اچک یوک  
 اوزون آد طرفه قلوب یوزر لسه یلکنه قارغه کچر یولدر اول اوج آد اچکلر

اِسْتَوَى لِيُورُورِي دِيرَلْ اَنَكْ قَرَشُوسِنْدَه بِيُوكْ اَدَا دَه اَوُجْ كُوِي وَرْدُرْد اَمِدِي  
 مَذْكُورْ بُو عَادِي شِبْسَنِكْ طَرْفَه كَجْد وَكُنْ صَكُو رُوْم اِيْلِي كَا رَه قَرِيبْ بَرِيْمَه لُو  
 اَدَا جَكْ وَا دِ اَوَّلْ اَدَا جَكْ رُوْم اِيْلِيكْ اَرَا سِي صَغْدُرْ وَا نَكْ اَوُجْ مِيْلْ مِقْدَارْ قِبْلَه  
 طَرْفَه دَكْرَدَه بَرَا كَرِي اَدَا جَكْ وَا رْدُرْ مَذْكُورْ اَدَا جَكْ قُوْرَا تَه بِيَجْلَه دِيرَلْ  
 مَذْكُورْكْ بُوْرِيَا رَه قَرَشُو اِيُولِيَا نِي وَا رْ بَارْ جَلَرْ كِيُورْ لِيَا نْدُرْ وَا نَكْ كُوْنْ بَا لِي سِي  
 لُو دُوْسْ طَرْفَه بَرُوْرْسَه فِرَا نْدَه دِيرَلْ دُرْتْ دُو كُنْدُوْلَرْ وَا رْ اَوَّلْ دُو كُنْدُوْلَرْ  
 اَرَا لَرِي نْدَه كَجْد يُو قُدُرْ اَمَّا بُو جَمْلَه نَكْ شُوْلِي طَرْفَه اَوَّلْ دُو كُنْدُوْلَرْ اَرَا سِي نْدَه  
 كِي كَجَرْ وَبُو جَمْلَه دُوْرْتْ دُو كُنْدُوْلَرْ اَوَّلْ دُو كُنْدُوْلَرْ قَرَه يَلْ طَرْفَه بَرَا وُرُوْنْ  
 اَدَا وَا رْدُرْ مَذْكُورْ اَدَا نَكْ اَوْرْتَه بَرِي نْدَه لُو دُو سَه قَرَشُو بَرِخُوْبْ لِيَا نِي  
 وَا رْدُرْ مَذْكُورْ لِيَا نَه بُوْرْتُو دَه تُوْرْ دِيرَلْ بَعْنِي بَرِغُوْسْ لِيَا نِي دِيْمَكْ  
 اَوْلُوْرْ دِيْرَا مَذْكُورْ اَدَا نَكْ اَوْرْتَه اِيْكِي بَرِغُوْسْ لُو وَا رْدُرْ دِيْكِي لُوْنْ  
 لِيَا نَكْ دَكْرَدَنْ نِي شَا نِي اَوَّلْ اِيْكِي بَرِغُوْسْ لُو دُرْ دِيْرَا رَا سْتْ اَوَّلْ لِيَا نَكْ اَوْرْتَه  
 وَا قِيعْ اَوْلِي شِيْدَنْ بَقِيْنْ قَالِيْجْ اَوُجْ اَدَا جَقْلَرْ كُوْرِي نُوْرْ اَوَّلْ اَدَا جَقْلَه دُوْغَرِي وَا رْدُرْ  
 اِيْكِي طَرْفَه نْدَه لِيَا نَه كِيُورُوْرْ اَمَّا اَوُجْ اَدَا نَكْ اِيْكِي بُو عَادِي وَا رْدُرْ اَوَّلْ  
 بُو عَا زْ لَرْدَنْ كَجْد يُو قُدُرْ بِيُوكْ اَدَا يِلَه اَنَلُوْكْ اَرَا سِي دِيرِي كُدُرْ اِيْكِي طَرْفَه نْ  
 كِيُورُوْلَرْ جَقَا زْ لَرْ دَكْرَدَنْ كَلَنْ رُوْرْ كَارِي اَوُجْ اَدَا جَقْلَرْ كَسْرْ مَوْجْ كِيُورْ اِيُولِيَا نْدَه  
 وَبَعْدَه بُو دِيْكِي اَوَّلْ بَرِغُوْسْ لِي اَدَا نَكْ قَرَه يَلْ طَرْفَه اَوَّلْ حَذِي نْدَه بَرِيُوكْ لُوْرُوْ  
 اَدَا دِيْجِي وَا رْدُرْ اَوَّلْ اَدَا يِلَه بَرِغُوْسْ لِي اَدَا نَكْ اَرَا سِي اِيُولِيَا نْدَه لُو دُوْسْ  
 طَرْفَه نْ كِيُورُوْلَرْ بُوْرِيَا رَه طَرْفِي صَغْدُرْ اَمَّا اَوَّلْ صِيْغْ اَوْرْتَه نْ كُوْجَكْ كِيْجَكَلَرْ



كچر مذکور بۇغانە بوقە برۇسە دیرلر امدی بۇدکر اولن بۇغاروئک  
بریکه برغوسلی ادا دُر قره یل طرفنه اولن ادا نک شلوقه قرشو بریکانی وار  
مذکور لیما نه پوز تو مری دیرلر یاریم لیما ن دیمک اولور واول لیما نه ترینه  
برکوی وار دُر وبعده مذکور ادا ی قره یل طرفنه دولشوب نهایتنه وارنجه  
اول نهایتنه قایما نفودیرلر اق برؤن دیمک اولور مذکور برؤنک اوجده  
ایکی لبق ادا چقلر وار اول ادا چقلر دن دولشوب جاره شهر نه کور ولسلر  
بوما یینه بریوک اوزون ادا وار دُر مذکور ادا نک اوزر نه برکسه  
وار اول کسه لر ادا یله جار نک بش میل قرشوسین اولن برغوسلر ادا نک

اراسیندن بارجلر کچر دیریکلر مذکور برغوسلی ادا  
جاریه بش میلدن اول سسین مذکور ادا نه  
برغوس ینا ایلدیرک برغوسدن جاره  
طرفنه کوزجک ایدرلر  
والتلام



بوشهر از جمیع نهار است و در  
روز و شب و در هر وقت که از

جانب روبرو است



بونصل وندیک بونصل کورنده جام بونصل نام جزیره بیان ایدر  
 ایشو جام بونصل معینه درت آذر دز اول جلدن بیوک اولن آد آنک لودوسه  
 قرشوی خوب واسع لیمائی وارد دز اول لیمائی ایچنده یعنی کون دوعشی طرفنده  
 دکن کنارنده برکسه و از اول کلسه صائنه مریه میلاده دیر لک باجیلر وارد  
 اول کلسه طرفنده لیمای بقلوب قره یله دیر قور لک یلاری شولق طرفنده کلور و  
 مذکور لیماندن چقوب قره یل طرفنده دکر اولن آدای دولسور لسه اصل جام  
 بونصل براد دز اول آدایله بولیمالو آد آنک آراسی غایت خوب لیماندز  
 مذکور لیمانه پوریا ن طرفندن کیرمک استر لسه آساندز لودوس طرفندن کور  
 لسه اول لیمالو بیوک آد طرفنده ضغ وارد دز احتراز اید لک لیمانه کیدکن مکور  
 اصل یئانی شولق طرفنده اولن بیوک آد آنک بوجانی دز اول بوجاق جمعی  
 دور کاز لره خوب لیماندز ولودوس طرفنده اولن اغره قرشود کیده ایکی آد ایلان  
 وارد و بعد مذکور آد آنک بحق میل مقدار کون باطیسی قره طرفنده اسقارده  
 دیر لک براد آوار دز مذکور آداده بزکوی و اندز و لیمائی جام بونصل قرشود  
 و جام بونصل بواد آنک آداسندن بیوک باجیلر کچر لک دیر کیدز و بعد  
 دکن اولن صائنه مریه میلاده آد آنک یل دز طرفنده بر اوز و خجه آد ایلک  
 وارد اول آد ایلک صائنه مریه میلاده آداسنک آراسی باجیلر آیدو  
 یئاقدر لیمای اول کوجک آد ایلک بقلور دمویری  
 بیوک آد طرفنده بر غور لرشولک معلوم  
 اولک والسلام ممت





بوفصل وندیك كور قنده صامباروه داما نواس بیکان ایدر

مذکوران صامبارودمانو ایکی اداکن دواول ادا لروک برندن برینه  
اول اوقی کچر ماکینی پل زحله اویلیماندز اما مذکور لیمانک شولوق  
طرفندن بکرمک آساندز قره یل طرفنده اولکن بو عازک ایکی جانبی طاشلورد  
راست اوردته بره یوریاکن ولودوش طرفنده اولکن ادا ده برکوی و آردز  
اولکولیک اولکونده قلیه قرشویر بوجاق و آزا یوتاندز قره یل طرفنده  
بر بوجاق دخی وار اول بوجاقده ده کی یا تور مذکور بوجا غلک  
یلدیزه مقابل اولکن بوری نوک اوچی صغدر و بوریاز طرفنده اولکن اداکن  
کون باطیسی طرفنده بر کلسه وار صامبارودمانو

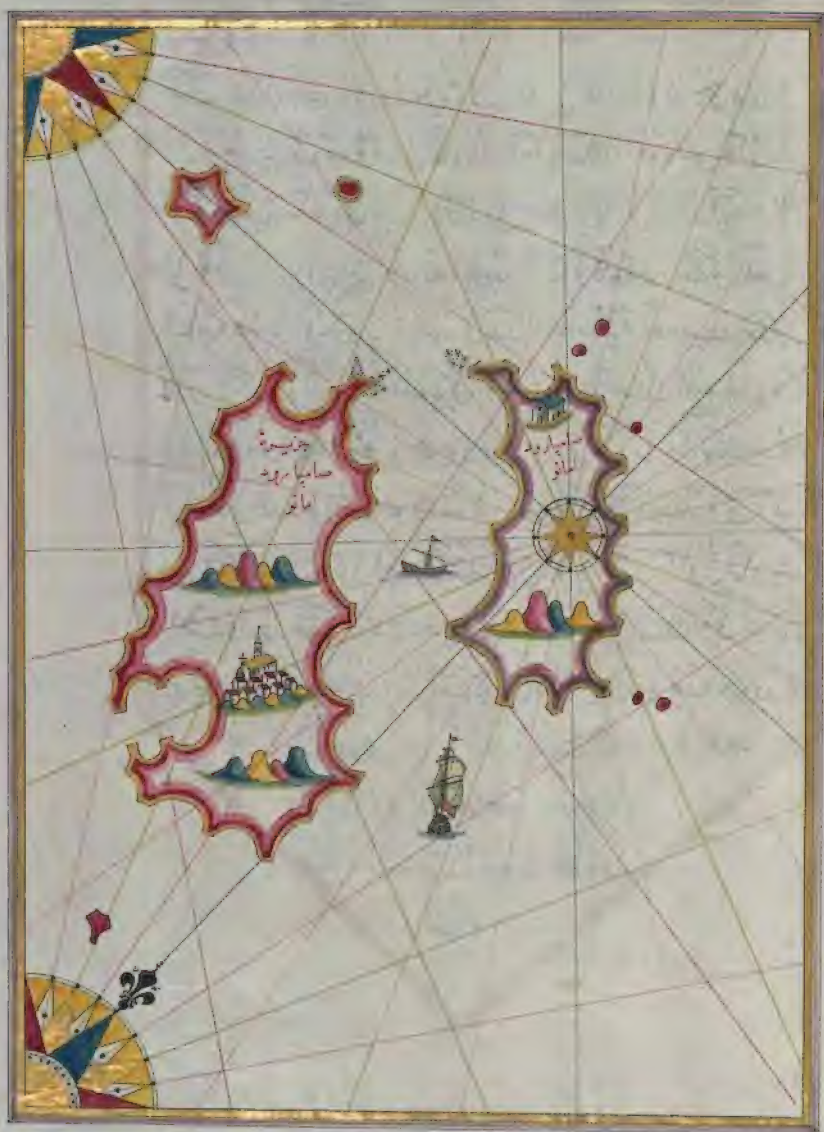
بیرک بیکاری اول کلسیه یقین بغلرلر

دیری کون باطیسه قوزلن اوی

یتاقدز شویله معلوم اوله

والسلام

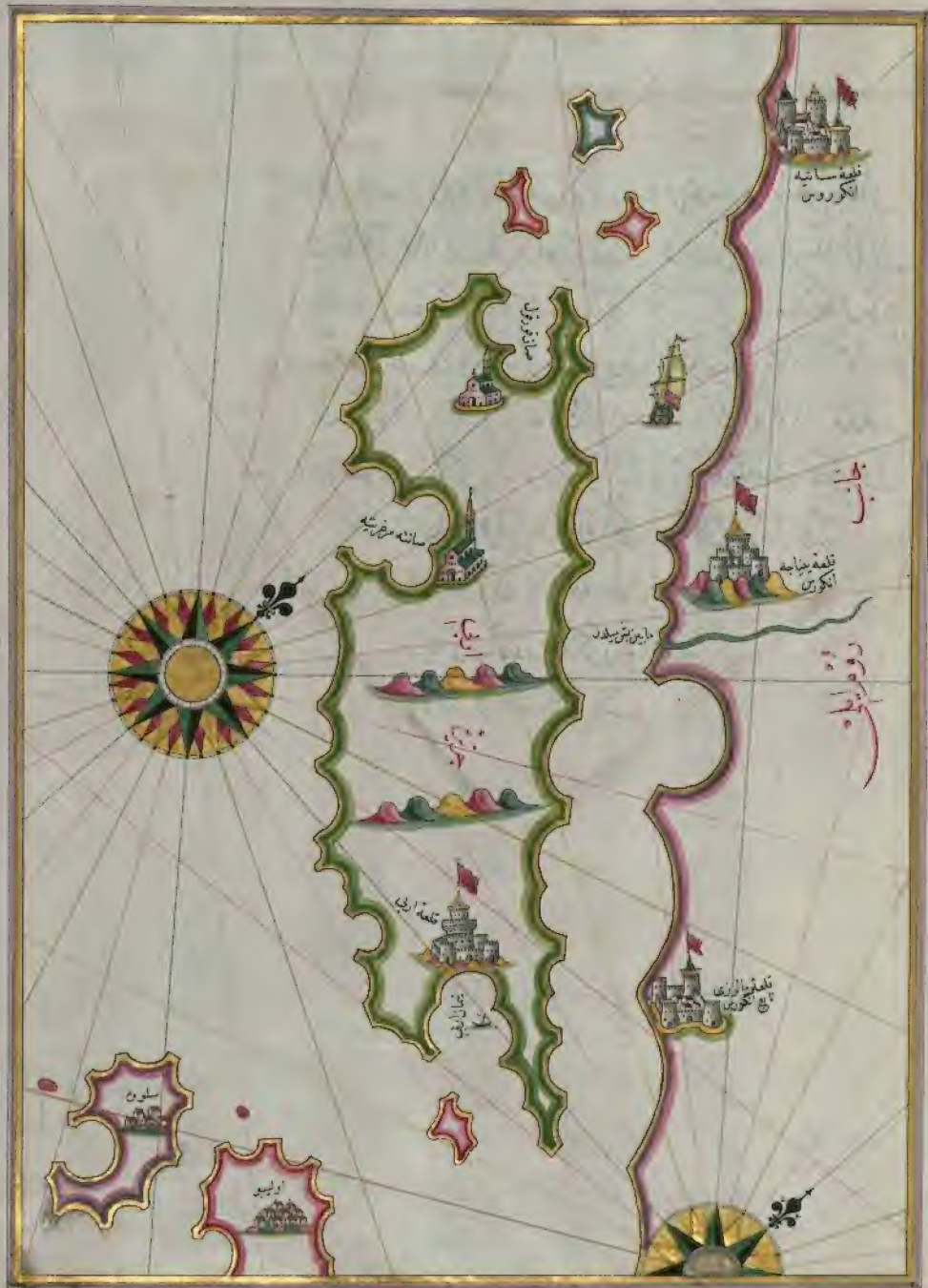
عنت





بوصیل وندیك كور قنده آرې نام جزیره بیان ایدر

مذکور آرې آداسی پراودون جزیره در روم الی کنارینه بوجی میلدر  
اول بوجی میل برده روم الی کنارینه اونکرو سگ بر قلعه سی و آردر  
مذکور قلعه ماکورې دیرلر و روم الی کنارینه بش میلدر قرینه اول بش  
میل اولن برده روم الی کنارینه بریوجه برده بر قلعه وار مذکور قلعه  
پیناچه دیرلر اونکرو تا بعدر و آندن اوتنه سانیه قلعه سیدر مذکور  
قلعه اونکرو تا بعدر اما بودکی اولن آرې آداسینک اوج لیماکی و آردر  
اول لیماکی شولوقه قرشو نایله پوز تو آرې دیرلر بیزا اول لیماکی ایچنه  
آرینک بر قلعه سی وار معور مذکور قلعه وندیکه تا بعدر و کون باطینه  
قرشو ایچی لیماکی مذکور لیماکه صانته مرقبته دیرلر بیزا اول لیماکی ایچنه  
بر کلسه و آردر مذکور کلسیه مرقبته دیرلر و اول کلسنک اوکی ابو لیما آردر  
ویر لیماکی دخی قره یل طرفه در مذکور لیماکه ایچنه بر کلسه و آردر اول  
کلسیه صان قور قول دیرلر انک قرشوسنده اوج آداجکلر  
وار اول اوج آداجکلر تمام اولدوغی برده  
سانیه قلعه سیدر شویله معلوم لوله  
والتلام ممت





فصل وندیک کور فرنده پورتو پر موره آداسن بیان ایدر

مذکور آده ترکوی و آردر معور و کوردوسه قرشوخدا بی خوب لیمانی  
و آرد مذکور لیمانه پورتو پر موره دیرلر و اول لیمان آغزینک قره یل  
طرفه دکن کنارنه بکلسه و آردر مذکور کلسه صانته پر موره  
دیرلو اول کلسنک و مذکور لیمانک پر میل قرشوسنده بر آد و آردر اول  
آدانک شولوق طرفه اولن بوزینک اوچده طاشلر و آردر مذکور  
طاشلر صویوزنده کورغز اختیار ایده لر و آندین صکره ذکر اولن  
کلسه لو آدانک قره یل طرفه ایکی آد اچکن و آردر اول  
آد اچوکلر و ک اورماده اولن آد اچرکه

بر بکار و آردر مذکور بکار و نلور  
مودر والسلام مکت





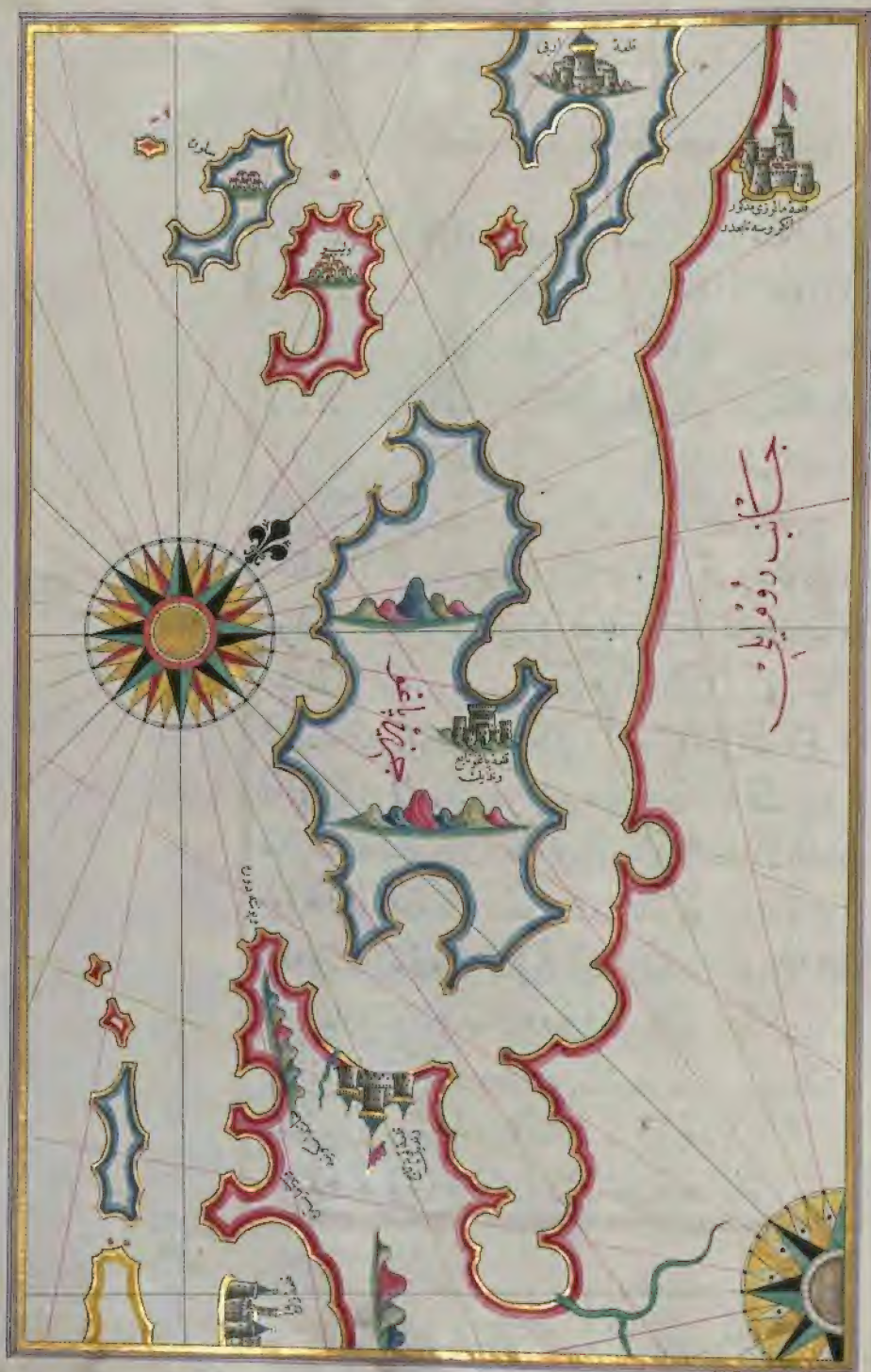
بوفصل وندیک کور فرنده باغو نام جزیره میان ایدر

مذکور باغو جزیره سی روم ایل کمارنه قریبدر مثلاً زادره قلعه سیندت  
اوتنه روم ایل کمارنه بونته دوره دیرلن بر برون و اردد مذکور برون  
ایچی باشقه بر کور فرند شولوق اوزرینه کیرور مذکور کور فرند اغرنه  
دیکر اولن باغو جزیره سی واقع اولمیشد ایلکه اولسه مذکور ادا نیک یلدوز  
قرشوخدا ی بر یماکی و اردد اول لیما نیک شولوق طرفند بر قلعه و اردد  
باغودیر اول قلعه دیرلن و اول قلعه ده و نیکه تا بعد شولوق طرفند  
بر دخی و اردد مذکور لیما نیک شولوق قرشوروم ایل کمارنه و نیک کور  
بر قلعه سی و اردد مذکور قلعه نونه دیرلن و کون باطیسی طرفند طقوز  
میل دیزده بر ادا و اردد اول ادا یه اولسور و ارده دیرلن بر کوی و ارموز  
مذکور کوی و نیکه تا بعد و بعد مذکور ادا نیک بحق میل کون باطیسی  
طرفند سکوه دیرلن بر ادا دخی و اردد مذکور ادا نیک کوی و اردد انا  
نویکی ادا نیک یتاغی لودوسه قرشودر و اندن سکوه سکوه ادا سنک کون  
باطیسی لودوس طرفند یتتی دیرلن بر اوزون طاش

ادا و اردد اول طاش ادا دن جام

پوتال قله اوزرینه و السلام

مت





بفضل وندیک کور فرزند واکه نام جزیره میان ایدر

مذکور آد ارقم ایلی کارنده ساینه دیرلر برقلعه وار سمور مذکور قلعه  
اونکورزه تابعدر و آنک قره یل طرفنده قصتا لو نوو دیرلر برقلعه وار مذکور  
قلعه دخی اونکورزه تابعدر بوجمله نک اوزرینه دکن دن بر میل مقدار قرده  
لور لاقه دیرلر اولوطاغ واردر وندیک کیلرینک آغاجی مذکور طاعندن  
کیلور صو وکیلری جمله وندیکه ذکر اولن طاعندن وارور هم مذکور ساینه  
قلعی اونکورور قیلکینک بندر کا هدز متاع اورادن کیلور کیرور حقار  
و بعد بوجملک بش میل قرشوسینه ذکر اولن واکه آداسی وندیکه تابعدر  
شویله روایت ایدر لکیم وندیک کور فرزند اولن جرایک بعضی اول اونکور  
ایمش مذکور اونکورور اوزرینه دشبان کلدوچه وندیکدن التون الوب  
مذکور آد الی رهن قردلر ایمش صکره اول التون اودغز قالور دخی بو  
آد الی وندیک انده قالمش ایمش ایدی بودلر اولن آد الی جلدن بری  
مذکور واکه آداسیدر اول آد انک الی یزده یتاغی واردر اول واکه قله  
شولوقه قرشور قلعه در اول قلعتک اوکی لیاندلر ایچی شولوقه قرشو  
باشقه دیرلر برکوی وار اول کویک اوکی آیولماندر اوچی ساینه قلعه سینه  
قرشور بجاقد در دخی قصتا نوویه قرشور دیشخی مزبور جزیره نک  
یلدر قره یل طرفنده واقع اولشدلر الیخی مذکور آد انک قره یل طرفنده قصتا  
موشقور دیرلر برقلعه واردر اول قلعه نک اوکو آیولماندر مذکور آد انک  
دخی اطراف یوز فرق میلدر شویله معلوم اوله والسلام



جانب بریم ایل و محل ابقام آنکدرسه  
تایم انش

نقشه سالتیله انکورس

مابین کلاک

جزیر و کوردیک

نقشه ارموشقور

نقشه ارموشقور  
نقشه ارموشقور  
نقشه ارموشقور

جزیر اری

۱۶۰



بوصل وندیك كورفنده قار سوتام جزیره میان ایدر

مذكور اداك دائره سی یوز میلدر ورقم ایلی کارنه ایکی میلدر بویکی میلک  
ما یئنه یلکن ایله اولوباز جک دیرک بوغاز در مزبور جزیره نل  
کون باطسی طرفند برحاق وان اول بوغازک ایچند بیکسه و اردد مذکور  
کلیسه صائنه مریده قره دینه دیرلر وانک قرشوسینه لیوره دیرلر بزا  
جک وار اول ادا سیله اویر ایولماددز اما اصل بتام لیما بی مزبور جزیره  
قیله قرشودر مذکور خدای بی بدل لیاندز قار سوتام قلعسی اول لیما ایچند  
مذكور لیماک بر مقدار شول طرفند لودوسه قرشو دکر کنا رنده بر  
قلعه وار اول قلعه اوز سارودیرلر وانک قرشوسینه بریوک ادا وار اول  
ادا یله بو اداك ما یئنه برکویری وار هر جا نکه اوارادن بریکی کچر اوسه  
اول کویری قالدورب اصارلر کی کججک کیرورینه ایندودرلر و لی سوت  
باز جک کچر هم صغدر هم طاردد برجا نیندن برجا یئنه آل طاشی کچر ایدی  
اول آل طاشی کچر ادا یه فیغاله دیرلر اصل فیغاله لودوسه قرشوخدای بی  
لیاندز اول لیماک ایچند فیغاله دیرلر برکوی وار دد مذکور لیما ندن  
طشره قره یل طرفند کون باطسینه قرشو والد رعوز دیرلر برحاق وارا اول  
بو جاک شول طرفی ایولماددز نایله پورتولو و دیرلر بوزونی لیاندز  
اول لیما اغزند برکویک ادا جکله وار اما دیردن مذکور لیماک ننگانی  
اشبو دیرکم اول لیما اوستنده بریوچه طاغ وار دد و آندن صکر وکر اول  
فیغاله لیماک شول طرفند ایکی بو جاکلر وار اول بو جاکلری کون درغسی

طرفه دوشقه بر کوی و از اول کویک او کونند بر لیان و از مذکور لیانه  
 لویشین دیر لک مذکور ایو لیاند و اندن سکوه مذکور ادای کار بر کار دوشقه  
 بکرو تکرار سابقه ذکر اولن کوبیه کلک ایمده مذکور ان کوبیه ادالک  
 بوز یاز طرفه اولن ادایم قاز سوادسی در اول ادانک یلدزه مقابل اولن  
 بوزیدن روم ایلی کارنده بوزنورده کسه سی اوج میل مقدار در مذکور  
 برده بوزنورده و از اول کور قزله اغزند بوزنورده کون دوشقه اوزینه  
 بر میلدر بوزنورده ذکر کارنده بر قلعه در مذکور قلعه دوشقه نایبدر  
 و مذکور قلعه در قلعه بوزنورده ذکر کردن بش میلدر کون باطیسی اوزینه  
 کور قز اغزند مذکور بوزنورده قلعه سی درت میلدر مذکور قلعه دوشقه  
 تکر بوزنورده سمارطین شهری قریه بکرمی بش میلدر مذکور بوزنورده قلعه سید  
 دوشقه میلدر اما فیومی قلعه سیند سمارطین شهری قریه ایکی میلدر فیومی  
 قلعه سی دوشقه میلدر مذکور ذکر کارنده بر قلعه در اول قلعه قریه میل  
 طرفه دوشقه بر قلعه سی و از مذکور قلعه بر لوقه دیر لک و اول  
 قلعه در هان کور قری دوشقه قریه یلدر باطیدن لودر اوزینه کیدر  
 مذکور کور قریه قاز ناز کور قری دیر لک قاز ناز دیمک ات ایچی دیمک اولور  
 یعنی اول قدر باوز روز کار لری دوشقه هلاک ایدر و بعد ذکر  
 اولن بر لوقه قلعه سیند کون باطیسی طرفه ذکر کنارنده دوشقه  
 بر قلعه سی دخی و از مذکور قلعه لورانه دیر لک مذکور و ندیک قلعه لریک  
 حدود در برجه ذکر اولن دوشقه قلعه سی ذکر کارنده بش قلعه در



وَأَبْدَنَ أَوْتَهُ لَرِي وَتَدِيدُزْ اِمْدِي دِكِرْ اُولُنْ لُورَا نَهْ قَلْعَه سِيْنَكْ لُودُوسْ  
طَرَفِيْهْ بِرْ قَلْعَه وَارْ مَذْكُورْ قَلْعِيَهْ فِيْهْ لُونه دِيرْلَرْ وَتَدِيْكَهْ تَابِعْدَرْ وَ اَوَّلْ  
قَلْعَه نُّكْ اَوْكُونَهْ شُلُوفَهْ قَرَشُوْ بِرْ لِيْمَانِيْ وَارْدَرْ مَذْكُورْ لِيْمَانْدَنْ قَرَشُوْ  
اَدَاسِيْنَهْ صَاكَنْ بِنَقُولَهْ قَرْنِيْنَهْ كِلَسَهْ سِيْ رَا سَتْ بَشْ مِيْلِدَرْ شُولُوقْ  
اَوْزَرِيْنَهْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ فَيَا نُونَهْ قَلْعَه سِيْنَكْ تَكَرَّارْ لُودُوسْ طَرَفِيْهْ  
وَتَدِيْكَهْ تَابِعْ بِرْ قَلْعَه وَارْ مَذْكُورْ قَلْعِيَهْ اَلْبُونَهْ دِيرْلَرْ وَ اَنَكْ قِيْلِيَهْ  
قَرَشُوْ بِرْ لِيْمَانِيْ وَارْدَرْ مَذْكُورْ لِيْمَانْدَنْ جَقُوبْ لُودُوسْ طَرَفِيْهْ كِيْدَرْ كَنْ  
مُوتُوْغُوزُوْ دِيرْلَرْ دِكِرْ اَوْزَرِيْنَهْ حَوَاكَهْ بِرْ يُوْجَهْ طَاغْ وَارْدَرْ اَوَّلْ  
طَاعْدَنْ مَا عَدَا لِيْمَانْلَرِيْ بِرْ اَخَرْ فَصِيْلَهْ

يَمَانْ اِيْدَهْ وَزْ وَالسَّلَامْ

تمت



وندلیک

ساحل کورن

۱۷۴



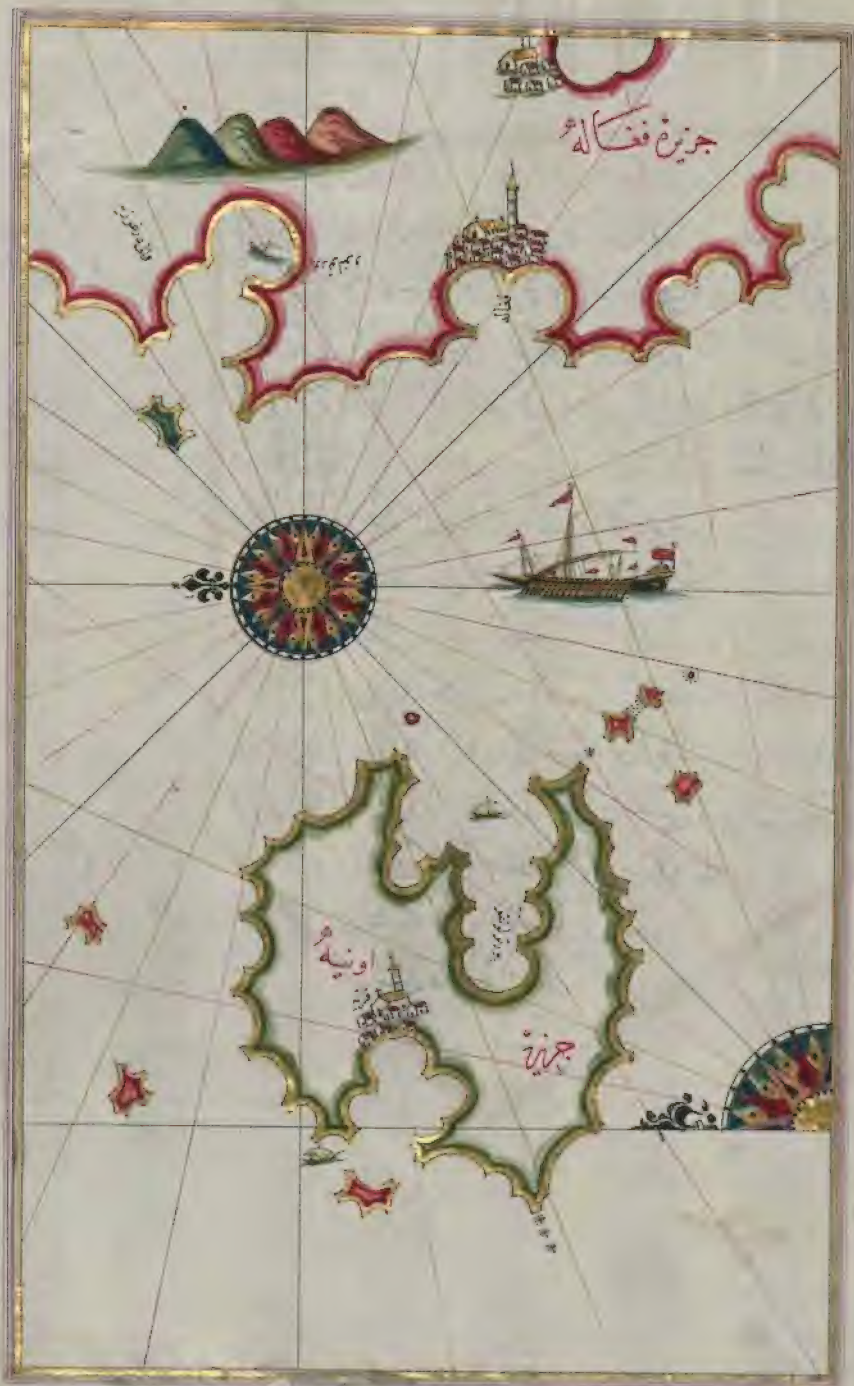
بُوصِلَ وَتَبَيَّنَ كَوْرُ فَرْنَدَةِ اُويْنَه نَامُ جَزِيرَةُ بِيَانِ اِيدِر

مَذْكُورُ اُويْنَه اَدَاسِي وَتَبَيَّنَ كَمَا بَعْدُ اَمَّا اَصْلُ اُويْنَه دِيْدُو كَمَرُ اَوَّلِ اَدَاةِ  
بِرُكُوْی وَاَرَدُوْ اَوُكُوْی اَوُكُوْی كُوْنُ بَاطِسْتَه قَرَشُوْخْدَانِي بَرِيْمَان وَاَرَدُوْ  
بِيْمَانِكْ اَغْزِيْدَه بَرَاد اَجَكْدَه وَاَر مَذْكُور اَدَاجَكْ هَر طَرَفِيْدَنْ بِيُوْكْ يَكَلَرُ كَجَرُ  
دِيْرِكَلَرُ وَ مَذْكُور بِيْمَانْدَه بِيُوْكْ يَكَلَرُ كِرُوْر اَوُ بِيْمَانْدَرُ وَاَوَّلِ بِيْمَانْدَنْ جَعُوبُ  
كُوْنُ بَاطِسِي طَرَفِيْدَنْ لُوْدُوْس وَ قِبَلَه طَرَفِيْدَه دُوْلُشُوْر لَرَسَه كُوْنُ بَاطِسِيَه مَقَابِلِ  
اَوَّلَنْ بَرُوْن اَوْجَهه طَاشَلَرُ وَاَرَدُوْ اَوَّلِ طَاشَلَرُ دَنْ اَحْتِرَاز اِيْدَه لَرُ كُوْنُ  
دُوْعُسْتَه قَرَشُوْی بِيُوْكْ كُوْرُقْ وَاَرَدُوْ مَذْكُور كُوْرُقْ بُوْرُوْلُوْ فَيُوْدِيْلَرُ  
اَوْرُوْنِ بِيْمَانِ دِيْمَكْ اَوُكُوْی وَاَقْبَا بَر اَوْرُوْنِ بِيْمَانْدَرُ مَذْكُور بِيْمَانَه كُوْنُ دُوْعُسِي  
طَرَفِيْدَنْ اَوَّلَنْ رُوْز كَاذ كِرُوْر اَمَّا اَوَّلِ رُوْز كَا اِيْلَه بَاتِلُوْر قَابِلِ بِيْمَانْدَرُ وَ  
مَذْكُور بِيْمَانِكْ شَوْلُوْقه مَقَابِلِ اَوَّلَنْ بُوْرِيْنَه اِيْکِي مُبْل شَوْلُوْ اَوْرُوْنِدَه قَبِي  
دِلُوْدِيْلَرُ اِيْکِي بُوْلُكْ طَاش اَدَاجَكْ وَاَرَدُوْ اَوَّلِ اِيْکِي طَاشِكْ اَرَسِنْدَه كَجَدِ  
يُوْقُدَرُ اَمَّا اَوَّلِ اِيْکِي مُبْل مَا بِيْتَدَه بَر طَاش دَجِي وَاَرَدُوْ كُوْرُقْ اَحْتِرَاز اِيْدَه لَرُ  
وَاَوَّلِ طَاش اَدَا لَرُ تَكَرَّار شَوْلُوْق طَرَفِيْدَه بَر كُوْجَكْ اَمَّا جَكْ وَاَرَدُوْ اَوَّلِ اَلْبَكْ  
اَطْرَافِ طَاشَلُوْدَرُ وَاَلَكْ لُوْدُوْس طَرَفِيْدَه صَانِ سِقُوْدِيْلَرُ بَر اَدَاجَكْ وَاَر مَذْكُور  
اَدَاجَكْدَه يَتَاقُ يُوْقُدَرُ وَ بَعْدُ ذِكْرِ اَوَّلَنْ اُويْنَه اَدَا سِنْدَنْ بُوْرُوْلُوْ بُوْرِيَاَرُ

اَوْرِيْنَه اَلْنِي مِيْلَدَرُ فَيَا لُوْ اَدَا سِيْدَرُ كِيْمَ لَكْ

كُوْرُيْ وَاَر قَرَشُوْ اَدَا سِيَه كَجَرُ قَرَشُوْدَنْ

رُوْمِ اِلِي كَا رِي اِيْکِي مِيْلَدَرُ وَ اَلْسَلَامُ





بوفصل وندیک کور فزنده مده لون قلعه سن بیان ایدر

مذکور نگارنده اول مده لون قلعه سی وندیکه تا بعدد اول قلعه ک بر میل  
قرشوسینه ایکی آداجکلر وارد دیکم اول آداجکلره مرئی دیولر انکر ایچی  
ایولماندر یوز یاز طرفدن کیرور اما چوق ایچی کیرمز صغدر اول مقدار  
کیرور گزیم مذکور آن آداجکلر کوند و غشی طرفیده قله واکر ایچ قو لاج  
صوسوکی کیلر اولور سه دخی ایچی کیرور ک یاقور ک ایولماندر مذکور  
ایماندن پولستور قیله اوزینه آتی میلدر مذکور پولستور بر اضراق آداد  
اول آد روم ایلی کتارنه ایکی میلدر مایینی هب صغدر و دکن دن یکنده  
یر آداجک وار مذکور آداجوکه پولستور دیرلر و کوجک پولستور ایله یوک  
پولستور کن آداسی صغدر هم کوجک پولستور ک دکن دن یکنده بطاش وارد  
احتراز ایدلر واکر قار ناز کور قری آسرسه یوک پولستور ایوتاقدر یولجی  
یکیلری اکثر اند یاقور ک مذکور آدادن نفس وندیک شهر  
راست یوز اوتوز میلدر و قرشوسینه روم  
ایلی نگارنده اولن اولوسا کوبش میلدر  
شویه معلوم اوله والسلام

ساحل کنگر



نقطه

نقطه مدیانه کج و ندیک



موتو عربی چون طایفه دایک لولور



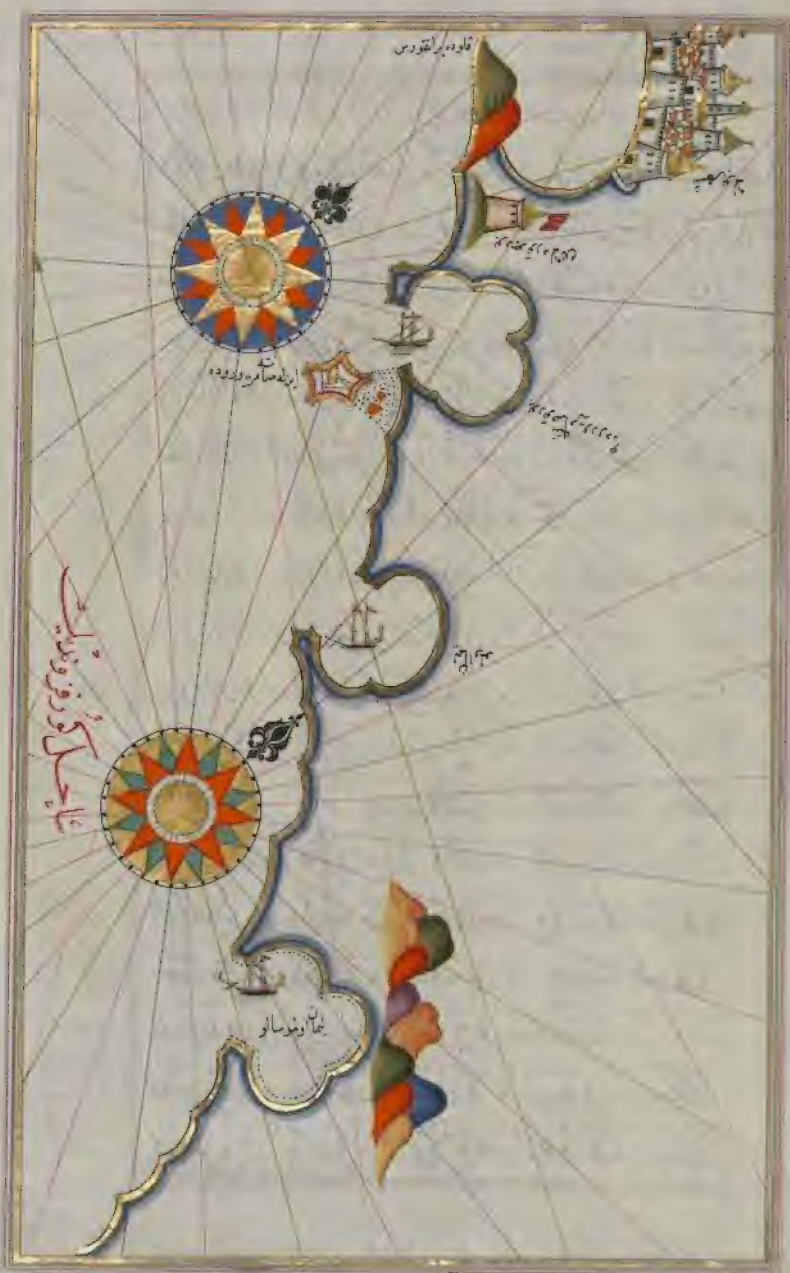
چون مدیانه کج و ندیک  
نقطه مدیانه کج و ندیک



چون مدیانه کج و ندیک



بوفصل وندیک کور فرزند اولوسالو اولولیمان بیان ایدر  
 مذکور اولوسالو روم ایلی کارنده برلیماندر اول لیمان یوک بارجلر کیرمز  
 او واق یکلر و آغریال کور یوک بارجلر اول لیمان شیره دکرده یاقورلر  
 پلاجه برکورد دکر دن و ازرکن مذکور لیمانک یشانی ایشودرکم اوج بولک  
 یوجه پوشته لور کورینور اول پوشته لور بری کون باطیسندن یکادر بری  
 کون دوعسندن یکادر بولک کونک اور تاسیده اولن پوشته لور راست لیمانک  
 اوزریده دز و بعد مذکور لیمانک بولسور اداسی بش میلدر وندیک طرفه اولور  
 خدای بر ایولماندر و آغری لودوسه قشودر اویله اولسه مذکور لیمانک وارن  
 کیم پیکاری کون باطیسی طرفه دمری کون دوعسی اوزرینه قویلر و بعد مذکور  
 اولودن وروده وندیک طرفه درت میلدر مذکور وروده براق طشدن  
 آجکدر اول آجکک اوزریده برکسه وار مذکور کسیه صائنه مریه  
 وروده دیرلر مذکور آد آنک شولق طرفه اولن بوغان صغدرکی چیمز  
 اما صندال کچر یعنی روم ایلی کارنده و قشوسینک خدای بر لیمان وار اصل  
 بورتور وروده مذکور لیمانک دیرلر اول لیمانک آغری قیله در مذکور  
 لیمانک دکر دن یشانی بودرکم کون باطیسی طرفه بریوجه کوتوک بورون  
 کورینور و کون دوعسی طرفه صائنه مریه وروده اداسی کورینور  
 و بعد وروددن قلعه بوله وندیک طرفه  
 درت میلدر قره دن ایکی میلدر  
 واستلام





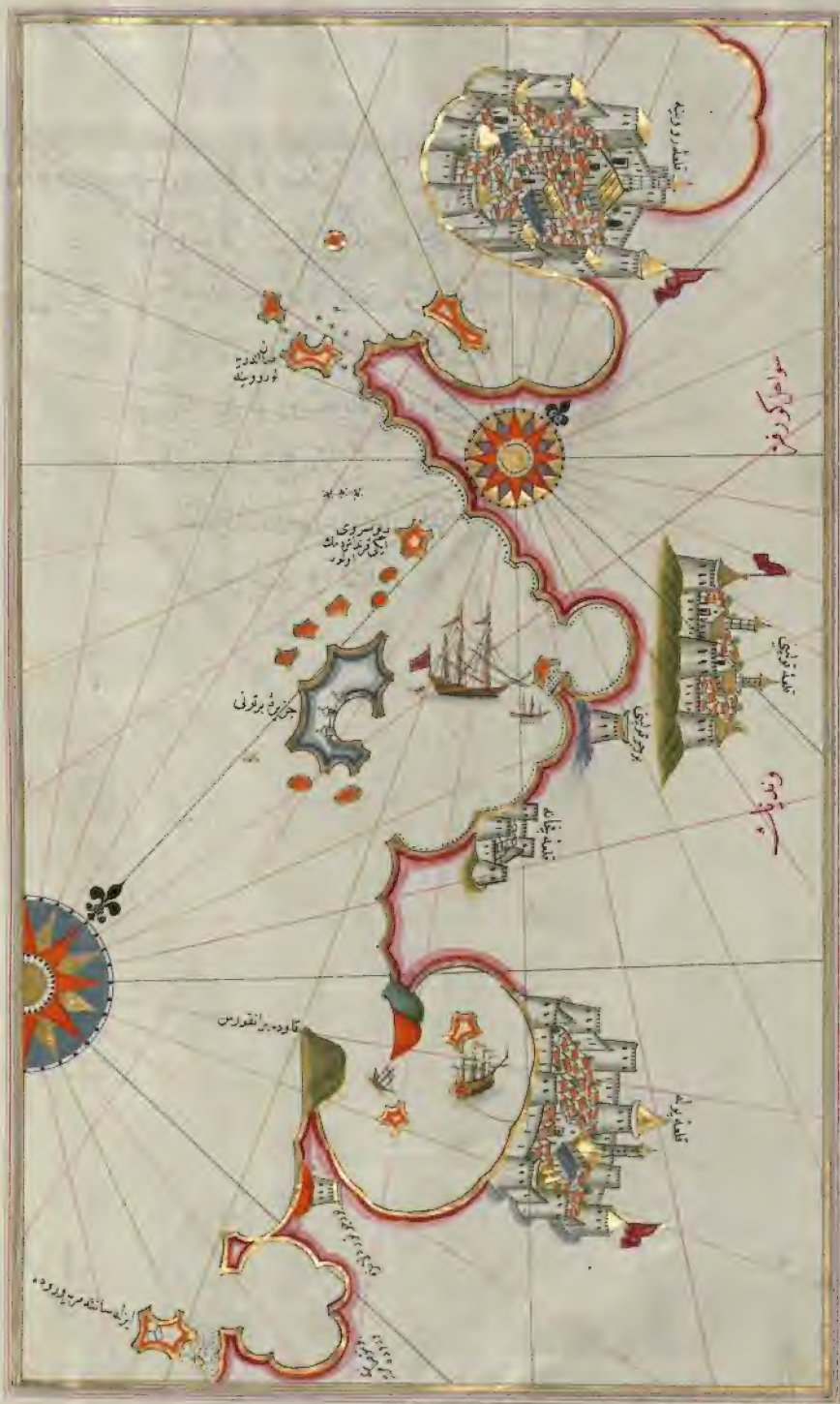
بوفصل وندیك كور قنده تاز بوله نام قلعه بيان ايدر

مذكور شهر وندیك تا بعدد كامله بوله دیرلن بریونك قلعه در اول قلعه اولی  
خدا کی بدل واسع لمانی وان اول لمانك دیردن نشانی اشبو دیرکم بر میل اندن  
طشور بورون اورنده بر بغوس وار اول برغوسه نور د لاند دیرلن اول لمانك  
ایچنه ایکی ادجکلر واردر و بعضی کیلن بلاری شولون طرفنه قلعه اوکونه بغلنلن  
و بر بلار دایخی ایچنه کی آدایه بغلنلن ایکی طرفه بلار اولورن دمرس یا نورلن  
بعضی کیلن بلاری اغیزه یقین اولن آدایه بغلنلن دمری قریه قوشو لمان ایچنه  
بر غورلن یا نورلن و بعدد المذكور لماندن بولشور آداسی یکریمی میلدر شولورلن  
و بود صانته مریه وروده درت میلدر اما قرا دن ایکی میلدر و آندن صکره  
مذكور لماندن بریونن بئش میلدر بریونن برکورق اغیزه برادادن اول آدایه  
لمانی شهر قوشور المذكور شهر فیانه دیرلن و آندن ایچنه کورق حدینه بر  
وار کوبک کیلن وارلن اول آدایه صاغ طرفه الوب ایچنه کورورلن  
اودون بوکلدرلن و اول اودون بوکلن برک قردن یاسنده بر قلعه  
وار المذكور قلعه قولون دیرلن و آندن صکره قاویران قوشودن  
تا قاوصالوده و ارجه جمله پلاجه در یکریمی میل دکرده سکر قولاج  
صودر قاوصالوده برکشنه دن اونه بوز یاز اورینه کورولور  
کورق بوزی برک اشبو کنارلن لودوسه قوشور اول بروندن  
اوقسی یلدر قریه قوشور و بعدد ذکر اولن بریونن آداسی کله  
اون میل دکر دن یاسنده یکریمی قولاج صودر بوزی کیلدری یا نور

وَبَعْدَهُ يَوْفَعِلَهُ دُوسُورَى اِيكِي اَدَا جُكُلُورُورْ اِيكِي قُورْ قُورْ دَاشْ  
 دِيرْ لَرْ اَوَّلْ اَدَا جُكُلُورُورْ هَرْ طَرَفِي اَيُورْ يَتَا قَدُرْ وَ اِيكِي اَدَا اِيكِي  
 بَعْضِي كِيْلَرْ اَوْرْ تَاسِيْنَه كِيورُورْ لَرْ يَا تُوْرُورْ وَ بُو اَدَا جُكُلُورُورْ  
 اِيكِي مِيْلْ دَكِرْدَه بَرْ طَاشْ وَاَرْ مَذْكُورْ طَاشْ  
 بُوْرْ يَا زِيْلَه لُوْدُوسَه يَا تُوْرُورْ وَ اَوَّلْ  
 طَاشْ كْ هَرْ طَرَفِي دَمَرْ يِيْدُرْ وَ بَعْدَهُ  
 مَذْكُورْ اَن دُوسُورِيْنَه صَاْنْ اَنْدِيَه  
 بَشْ مِيْلْدُرْ وَ اَلْسَلَامْ

—





بِوَفْضِلٍ وَتَدْيِكِ كُورِ قَرْيَةِ دَرْيَنَةِ قَلْعَةِ بِيكَنْ اِيْدَرُ

مَذْكُورُ رُيْنَةِ وَتَدْيِكَةِ تَابِعْدَرُ اَمَّا مَعْبِيْدَةُ بَرْبُرُوْدَرُ اَوَّلُ بَرْبُرُوْدَرُ اَوَّلِي  
بَرْبُرُوْدَرُ وَبَارِلُو بَرْبُرُوْدَرُ قَلْعَةِ دَرُ مَذْكُورُ قَلْعَةِ نَكْ اِيْكِي مَرْفِيْدَةُ لِيْمَانْدَرُ  
وَشَوْلُو مَرْفِيْدَةُ اَوَّلِي لِيْمَانْدَرُ بَرْبُرُوْدَرُ طَاشْ وَكَرْدَرُ بِلَا رِي اَوَّلُ اَرِيَةِ  
بَغْلَرُ وَبَرْبِلَا رِي دَخِي قَلْعَةِ بَارُوْسِيْنَةِ بَغْلُوْبُ يَانُوْرُ لَرُ وَكَرْدَرُ قَرْيَةِ بِلَا مَرْفِيْدَةُ  
اَوَّلِي لِيْمَانْدَرُ يَانُوْرُ لَرُ سَهْ بِلَا رِي قَلْعَةِ بَغْلَرُ دَمُوْرِي دَكِرَةُ قُوْرُ لَرُ بِيْشِ  
الَّتِي صُوْدُرُ بَارِجَلَرُ يَانُوْرُ قَائِلُ لِيْمَانْدَرُ اَمَّا صَانُ اَنْدَرِيَةِ اَدَا سِيْلَهْ رُوْمُ  
الْمِيْنَةِ اَرَا سِيْ طَشْلُوْدُرُ لِيْخْتِرَا زِيْدَةُ لَرُ وَصَانُ اَنْدَرِيَةِ دَنْ طَشْرَةِ بِلَا جِهَةِ دَرُ  
بِيْشِ اَلَّتِي مِيْلُ اَوْنُ مِيْلُ دَكِرْدَةُ بَارِجَلَرُ رُوْرُ كَارُ بِيْكَلَرُ يَانُوْرُ لَرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ  
لِيْمَانُكُ قَرْيَةِ بِلَا مَرْفِيْدَةُ بَرْبِيْكَانُ وَكَرْدَرُ اَوَّلُ لِيْمَانْدَرُ لَمُوْدِرُ لَرُ بَارِجَلَرُ يَانُوْرُ

لِيْمَانْدَرُ هَمَّ اَطْرَا قَدَنْ صِيَا دَلَرُ كَلُوْرُ لَرُ اَوَّلُ لِيْمَانْدَرُ

بَا لِيْقُ اَوَّلُ لَرُ وَانْكُ تَكْرَا زِيْدَةُ قَرْيَةِ بِلَا مَرْفِيْدَةُ

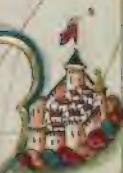
اَوْرُسَا دَهْ دِيْرُ لَرُ بَرْبُرُوْدَرُ قَلْعَةِ وَارْهَمُ اَوَّلُ

قَلْعَةِ اَيُوْ لِيْمَانْدَرُ شُوْبِلَهْ بِيْلِيْنَةُ

وَالسَّلَامُ



شاه کور و فرزند بیک



شهر اوسمان



جزیره کور و فرزند بیک

جزیره اوسمان

جزیره کور و فرزند بیک



شهر اوسمان

جزیره کور و فرزند بیک



بوفضل وندیک کور فرزند اورساره نام قلعه بیان ایدر  
 مذکور اورساره وندیکه تابعدور اما خربور و قلعه دژ اول  
 قلعه نیک اوکی ایویماندر مذکور لیما نیک اغزند اینله اورسان  
 دیرلر بر آدا واردر اول آدایله روم ایلیک آراسی صغدر مذکور  
 لیما نه کیرن بیکر اول آدانک قره یل طرفندن کیرورلر و آنک  
 دکردن یانیند بر اورون طاش آدا واردر و بر سینه طرفنده ده  
 درت آدا جکلر واردر آنلر وک ایکی سیه قره یل  
 طرفنده بریرده واقع اولشدر شویله معلوم  
 اولینه و السلام





بوضیل وندیک کور فریده برسنه نام قلعه بیان ایدر

مذکور برسنه وندیکه تا بعدر اما مذکور قلعه وندیک شهرند کون باکی  
قره یل اوزینه راست یوز میلدر اول سبیدن قدیم الایامدن وندیک شهرند  
عادت بودریم برکی وندیک شهرنه کیدر اولسه مذکور برسنه دن البتد  
قولور المایجه وندیک اوکونه وارب دمر قومر لریرا الحق کارلرد کار  
کورعدن اول ایکی قولاج صوبو لورلر تحانب ایدوکن اول دکرلک  
جامرند یلورلر زیر ساقر قولورلر لورلر وندیک شهرینک دکرلر نشانی یوقدره کان  
اول سار قوکیسه سینک بریوجه جاکلی واددر اول جاکلی کور سور کلک مذکور  
برسنه قلعه سنه مزور قلعه نک اوکونه بیوک باجلی یانورلر قابل لیا کیدر  
و اول لیمانک البی میل قرشوسینه بریتونلی ادا واددر مذکور ادا نک اوزرند  
برکیسه واز اول کلبیه صان اندریه دیرلر اول صان اندریه ادا سینک قره کله  
مقابل اولن بوزنیک اوجی صغدر اول صغوک نهایتند دکرده بر قازق قاقشدر  
اول قازقدن ادا طرفنه کجده یوقدر مذکور قازق قازق قازق قازق قازق قازق  
قلعه اوکونه واددر کوچک یکدر اولورسه اول قلعه قشور روم ایلیسه  
بعلرلر دمری مذکور قلعه دوغری برغورلر یانورلر اویتا قدر اوکله قلعه  
ماکتیک دیرلر لکی سکر قولاجدر وبعده مذکور لیاندن قریه کیتو اون  
میل مقدار در کیتو بر بیوک کویدر وآنک لکی یتاجور بری یلدر طرفند در  
ایکی میل مذکور کویدن اراق یانورلر مذکور کویدن سوبنه نووه قلعه سی  
یدی میلدر شویله معلوم اوله والسلام





قلعة سويده قرون

ساحل كورقون

ونديش

قرية كستور

قلعة سلاسل  
بها سور منيع وقلاع كثيرة  
وكانت تسمى قلاع كورقون  
وكانت تسمى قلاع كورقون

منه

بُوَيْصِلَ وَنَدِيكَ كَوْنُ فَرْنَدَه سَوِيَّتَه نُوَوَه نَامُ قَلْعَه بِيَا نَ اِيْدُر  
 مَذْكَوْر سَوِيَّتَه نُوَوَه وَنَدِيكَ تَايَعْدُر اَمَّا مَعْنِيَه هَا نَ قَلْعَه مَر بُوْرِيْر  
 بُوْرُوْدُر اَوَّل بَرُوْنُك اُوْرِيْنَدَه دِكْر اَوَّلَن قَلْعَه بُوْرُجْ بَارُوْجُهَا ر  
 كُوْشَه بَر حِيصَار دُر اَوَّل حِيصَارُك قَرَه يَل طَرَفِنَه خُدَايِي بَر لِيْمَانِي وَار دُر  
 اَوَّل لِيْمَانُك دَر بِيَكَلِي بُوْجُق قُوْلَا جَدُر اَوَّل سَبِيْدَن بُوْكَ بِيَكَلِي طَشْرَه  
 يَانُوْرُلْ اَمَّا بَعْضِي يَكِلَر وَار رُلْ اَوَّل قَلْعَه نَك دَكْن قُوْسِي اُوْكُوْنَدَه  
 اَوَّلَن اِسْكَلِيَه يَكَا ر بَعْلَرُلْ يِلْدَر طَرَفِنَه دَمُوْر قُوْرُلْ يَانُوْرُلْ اَمَّا بُوْجِي  
 تَارِيْجَلْ دَكْن دَه خِيَه اِسْتَرَلَرْ سَه يَانُوْرُلْ زِيْرَا يِلَا جَه دُر يَعْنِي بُوْفَقَه  
 صُوْلُوْ اَجُوْق دَر يَادُر وَبَعْدَه مَذْكَوْر لِيْمَانُك بَا طِي بُوْرِيْنَه بُوْنَه دِي قَسِيْتَه  
 دِيْرُلْ مَذْكَوْر بَر لِيْق بُوْرُوْن وَار اَوَّل بُوْرُوْنَدَن اُوْمَا غُوْ اَلْتِي يَمِيْلَدُر  
 اَمَّا قَلْعَه قَلْعِيَه سَكْر يَمِيْلَدُر بُوْسَكْر مِيْلَك مَابِيْنَدَه اَوَّلَن  
 كَمَار لَرْجَلَه مَا شَلُوْدُر نَابَاك يَرُلْ دُر وِلِي يَمِيْلَدَن  
 اِحْمَرِي دَكْن جَلَه بَاك دَمَرِي رِيْدُر وَالسَّلَام

تمت





ونديك

ساحل صفاقس

سوسة غرة قلعة مدكور  
ونديك تاجدار

قلعة الجبل  
قصور

بوقسل وندیک کور فزنده اوما غو نام قلعه بیان ایدر  
 مذکور اوما غو وندیکه تا بعدر اما مزبور قلعه دکر نگارنده بر قلعه دز  
 اول قلعه اویج طرفی دریا و ریجانی قریه به دز اول قلعه او کونده یعنی بلند  
 طرفه بر یمان وار مذکور لیما ن دیریک لکی اتی قارشد و مذکور  
 قلعه تکه دکرده یما اولن حدنک اوچند بولک بولک طاشلر وار دز  
 اول طاشلر وک حدنه یعنی دکر طرفه بر قازق دکلشد اول قازقله  
 قلعه اراسته کی چمن امدی دکر اولن وچه اوزره اولیچ مذکور لیما  
 کوچک کیمک کور سیک یکلر اول لیما ندن طشره دکر ده یا نور کز دیرک  
 بلاجه تر کزد یا کونلورده هر ترده اولور سه بار جلر دمر قورلر یا نورلر  
 وبعده مذکور اوما غو قلعه بی قاقصا بوده نک شولوق طرفه دز  
 قاقصا بوده خرطی ایچنده شویله کوستر یکم پراشه دن اوتنه قریه یله  
 مقابل اولن بوروندرا اوبوروندن بری پراشه کارلری تا کیم پولستور  
 اداسته کلنجه لودوس آرقری دوشش و قاقصا بوده دن اوتنه کارجه پوزان  
 اوزرینه اولن کور فرک نهایتینه وارجه اولن صالوده کارلری جمله یلدر  
 قریه یله قرشودر آدن صکره کار دوشور وندیکه  
 دوعری کدر وبعده مذکور صالوده بورندن  
 قلعه پرا نو پوزان اوزرینه یددی  
 بیلدر شویله بلینه والسلام  
 تمت





بوصیل وندیك كور قزنده پرا نو نام قلعه بیان ایدر  
 مذکور پرا نو وندیك تصرفند در مزبور دکن گارند بریوك قلعه در  
 اول قلعتك ايجده استانبولك اولن قازغه لیمانی مثالند بر لیمانی وار  
 مذکور لیمانی اطراف برج بارولو قلعه در و اول قلعه دن ايجري لیمانی  
 كوكك كیلر كور اما باز جلد مذکور لیمانی طشیه اوج پلار اوروی دکره  
 یا نورلر پلار قلعہ قیوسی اوکوند کی اسکلیه بغلر در قلعہ طرفینه  
 دکره نورلر و مذکور لیمانی قلعہ طرفینه بر نورلر و از مذکور برونه  
 قاصد صانته مریه روزه دیرلر زیرا اول برونه بر کسه و اردد مذکور  
 کلسیه صانته مریه روزه دیرلر و اول کلسه دن ايجري بر کورق و از  
 مذکور کورق سورولودیرلر انك ايجري اون بش میل مقدار نهایتش  
 بر طوزله و اردد اکثر یا اطراف دن کیلر و اردلر اول حوزلادن طوز  
 یوکلدیرلر و اندن صکره مذکور پرا نو دن وندیك گارنك قاورلوشهری  
 آلی میلدر و بعد مذکور پرا نو دن جقوب پوریا طرفینه دولشور کن  
 اول قلعتك قیلیه مقابل اولن نورنی طشلودر اختیار ایدلر و آندن  
 اوته پوریا طرفینه بر مقدار کیدکده صکره اینله  
 دیرلر بر قلعه و اردد والسلام



ساحل کورفو و بندرک

قلعه ایزد تاج و بندرک

قلعه برکوتاج و بندرک



بُوصِلَ وَنَدِيكَ كُوزُ فَرَنْدَه اِيَزَلَه نَام قَلْعَه بِيَاَن اِيَذَر  
مَذْكَور اِيَزَلَه قِيلِيَه قَرَشُو دَكِرْ كَارَنْدَه بِرْ قَلْعَه دُرْ وَ اَوَّل قَلْعِيَه اِيَزَلَه  
دِمَكْدَن مَرَاد آدَا دِمَكْدَر بَعْنِي مَذْكَور قَلْعِيَه آدَا اِيَكُون دِيَر لَر كِيَم  
اَوَّل قَلْعَتُك اَو كُونَد بِر لَقْ اَدَا حُوك وَ اَز دُرْ اَوَّل آدَا حُك اَو زِيَر  
بِيَاَن دُرْ مَذْكَور آدَا دَخِي اَوَّل قَلْعِيَه سَمِصِل دُرْ اِيَكْسِيَنَك مَا بِيَشِيَدَه  
بِرْ اِيَجَه قُورُو بُو غَارُو ك اِيَكِي حَايِي دُرْ يَا دُرْ وَ لِيَاَن قِيُوسِيَنَك اَو كُونَدَه  
قِيلِيَه لِيَاَن مَضَلَّت اِيَحُون بِرْ اَو زِيَن پَتَا بَا بِيَشِيَدَر دُرْ اَوَّل يَتَاهُم اِسْكَلَه اَوَّلَه  
هَم لِيَاَن اَوَّلَه اَوَّل يَتَانَك اِيَج يُو زِيَنه كُوجَك بِيَكْمَكْن كِيُورُور مَذْكَور  
يَتَا يَه بِلَا رِ اَلْوَب يَا نُورُورْ اَمَّا يُو ك بَا رِجَلْ دَكِرْدَه يَا نُورُورْ لَر بِلَا رِي  
اَوَّل يَتَانَك اَو جُونَه بَقَلَزَلَر دَمَرِي قِيلِيَه قَرَشُو بِرْ غُورُورْ  
اَيُو يَتَا قَدُرْ مَذْكَور يَتَا قَدَن شَهَرِ قَا وَ دَشْتِرَه  
سَهْل يَرْدُرْ يُو زِيَاَن اَو زِيَنه شُويَلَه  
مَعْلُوم اُولِيَه وَ اَسْلَام

م



ساحل کورفو و ندیک

قلعه دشتی به تابع و ندیک



قلعه اربنه تابع و ندیک



بوفیل وندیك **كُور قَزَنده** دَشْتِرِيَه نام قلعه و بِيَاك ايدَر  
 مَذْكُور قلعه يَزَاد امثالنه دَر اَوَّل سَبِيدَن رُوم ايلنه كُورُوسِي وارَدَر  
 وَاوَّل قَلْعَنك اوكُونده بِنَا يِلَه يَالِيش بِيخُوب لِيهَانِي وارَدَر مَذْكُور لِيهَانَه  
 بَارَحَلَر كِيرُور قَابِل لِيهَانَدَر اَوَّل لِيهَان آغَزِنده اِيكِي جَانِنده اِيكِي بَرِغُوسَلَر  
 وَاَز اَوَّل بَرِغُوسَلَرُك هَر نَه طَرَفِنه اُولُور سَه اَز قَرِي اُولُوب كِلَن يَاتُور  
 لِيهَان بِنَا لِيَه بَلَاك بَغَلَر لَر حُصُور ايدَر لَر وَاكُور كُوجُك كِي حِكَلَر اُولُور سَه  
 تَا قَلْعَه قُوسِنك اوكُونده اِسْكَلِيَه بَلَاك بَغَلَر لَر يَاتُور لَر اَمَّا بَعْضِي بُولُجِي  
 كِيلَرِي مَذْكُور لِيهَانه وارُور اُولُسَه لَر لِيهَانَه كِيرُور لَر اَوَّل لِيهَانَدَن مَلِشَه  
 يَاتُور لَر بَلَاكِي مَذْكُور لِيهَان بِنَا لِيَه بَغَلَر لَر دَحَرِي يِلَدَن قَرَه يِل طَرَفِنه قُور لَر  
 بَعْضِي كُوجُك كِيلَر بَعْضِي اِغَر بَلَاك مَذْكُور لِيهَان بِنَا سِنك شُولُق طَرَفِي مِغَلَر دَر  
 اَوَّل صِغَلَرُك اِيچِنه كِيرُور لَر يَاتُور لَر اَبُونَا قَدَر بَعْضِي كِيچَك دَحِي مَرُور  
 قَلْعَنك بُور يَا ز طَرَفِنَدَن دُولُشُور لَر تَا كُون دُوعُشِي طَرَفِنه وَاَرُوب  
 يَاتُور لَر مَذْكُور قلعه دِكِر دَه قَالُوب بَعْضِي بَارِجَلَر دَحِي دِكِر اُولُن قَلْعَنك  
 بُور يَا ز طَرَفِنَدَن اُولُن قَابُوسِنك اوكُونه بَلَاك بَغَلُوب وُور يَا ز طَرَفِنه  
 دُور قُيُوب يَاتُور لَر وَاَلْمَا صِل قَلْعَنك هَر جَانِي ي  
 بَدَل وَاَسِع يِتَا قَدَر وِبَعْدُ مَذْكُور يِتَا قَدَن قَلْعَه  
 مَوِيَه سَهْل يِر دَر شُويَلَه مَعْلُوم اُولَه  
 وَاَلتَّلَام  
 مَمَت





کوردفروندیا

قلعه نایع وندیانک

قلعه دشت نایع وندیانک

بِوَقْصِلَ وَتَبْدِكَ كُورَقَرْدَه سُوِيَه نَام قَلْعَه بِيَان اِيدَر  
 مَذْكُور سُوِيَه قَلْعَه سِي دَكِرْ كَارَنَه پُورِيَاَه قَرَشُور قَلْعَه دَر وَاوَل  
 قَلْعَك اَوْكُورْدَه پُورِيَاَه طُوعَرِي دَكِرْ اِيْجَنَه لِيْمَان اَوْتَا عِيْجُون بِيَانَا يَكْلَشُد  
 اَوَل بِيَانَك اِيْجَنَه اَغْرِيْب لَر كِيُوُر مَذْكُور بِيَاِيَه پَلَاَر بَغْلَر لَر كُون دُوعِي  
 طَرْفَه كَلَاَر قَرَشُور دَمِر قُور لَر يَا نُور لَر وَاَكْر بَار جَلَر وَاَر رُسَه مَذْكُور  
 لِيْمَان بِيَانَسِيْنَك اَوْجَنَه بَر غُوش وَاَر اَوَل بَر غُوشَه پَلَاَر بَغْلَر لَر پُورِيَاَه  
 طَرْفَه دَمِر قُور لَر يَا نُور لَر اَنَدَن دَجِي اِيْجَرِي سِي كُور قَرْدَر مَرَا اِيدَن بِيَان  
 اَلْتِي بِيَل اَوَل كُور قَرَه اِيْجَرِي كِيُوُر لَر اَتَا بَعْضِي بُوْجِي بَار جَلَرِي اَوَل كُور قَرَه  
 اَغْرِيْدَه اِيْكِي جَانِيَه دَمِر بَرَا غُوب يَا نُور لَر زِيَا اَوَر اَلْتِي يُوَقْعَه صُورِيُوُر لَر دُر  
 وَلَكِيْن اِيْكِي جَانِيْنَك پُورِيُوُر بِيَانَك اَوْجَلَرِي طَاشُور دُر بَرِيْل مَقْدَارِي دَكِرْدَه  
 يَتَا لَر كِيْم يَاك قُوم بُولَا لَر خُصُوصِيَه مَذْكُور قَلْعَه طَرْفَه اَوَلَن پُورِيُوُر  
 طَاشُور دُر تَا كِيْم قَاوُد شَتَرِيَه نَك قَرَه يَل طَرْفَه اَوَلَن پُورِيُوُر وَاجِيَه وَ  
 بَعْدَه مَذْكُور سُوِيَه قَلْعَه سِيْنَك پُورِيَاَه طَرْفَه بَر اَعْجَلُوُرُون وَاَر دُر  
 اَوَل بَرِيُوُرِي پُورِيَاَه طَرْفَه دُوشْدَقَدَه رَشْتِي دِير لَر بَر قَلْعَه وَاَر دُر  
 مَذْكُور قَلْعَه سِيْدَه فَضْلَتَدَه بِيَان اِيْدَه رُوز  
 اِنْ شَاوُ اللهُ تَعَالَى وَآلَسَلَام





بوفصل وندیک کور فریند رشتی نام قلعه بیان ایدر

مذکور قلعه دکن نگارند واقع اولشدن اول قلعه اؤکوندن بنا ایلد  
یا ایلش بر یمانی وار مذکور ایمانه بار جگر کور خوب ایماندر و ایمان افری  
قره یله قرشودن و افری اول ایمانه کیرن بیلر باشند و قحدن بعلوب ایمان  
اوتاسیند یا نورلر اما بودکی اولن ایمان قوسینک اؤکندن بنا ایلش  
بر اسکله وار بعضی بیلر اول اسکله بیلر بعلوب یا نورلر و بر تارک دخی  
ایمان بنا لینه بیلر اؤحضور یریدر اما یونلی بار جگر و ارجاق  
مذکور ایماندر طشره دکرده یا نورلر بیلر مذکور ایمانک بنا لینه بیلر  
د مری یدر قره یله قرشودن بر غورلر و بعضی کچکلر دخی مذکور ایماندر  
طشره شولوق طرفین یدر قره یله قرشودن مذکور قلعه ک بر قوس و اؤ اول  
قونک اؤکوندن اولن اسکله قرشودن میر قورلر یا نورلر مذکور بنا عک  
قیله شولوق طرفین بر بچق بیل مقدار دکرده یدر قره یله دغری صغلا  
وارد کورنمز اول صغلا قیله لودوس طرفین اولن روزکاری کورلر  
مذکور قونک اؤکونه قونمز اول سبیدن ذکر اولن قونک دخی سافدر  
و آندن مکره مذکور قلعه ک پوز یا ز طرفیند بر بوجاق وار کوجک بیلر اول  
بوجاغه کروب نام مذکور قلعه ک دینه واروب یا نورلر و بعلو بوندن مکره  
نگار دوشور اوتوق کور فریند کور فریند کور فریند و ارجه شویله  
یله لر بوماییند قاورلر و بیلر بر شهنه وار آندن اوتو  
وندیک اوتوز بیلدر والسلام





قلعه رشقی تابع وندیاست

ساحل کو در وندیا

بُو قَيْسِل وَنَدِيك كُور فَرِيك نِيْهَاتِيْهَ دِيْكَرِ اَوْلَن وَنَدِيك قَلْعَه س  
 مَذْكُور قَاوُرْلُو وَنَدِيك صِيْغَلِيْكَ اِيْچِنْدَه بِرْ شَهَرْدُر اَوْل شَهَرِك بِرْ مِل وَنَدِيك  
 طَرْفَه صَانْتَه قَه لِيْه دِيْرْلَر بِرْ لِيْكَنْ وَارْ مَذْكُور لِيْكَنْ صِيْغَلْ اِيْچِنْدَه دُرْ  
 اَكَا كُوجَك كِيْلَر كِيْرُوْر صِيْغَلْ دِيْكُمْ وَنَدِيك شَهَرِيْه قَرِيْب اَوْلَن صِيْغَلْ دُرْ  
 وَ اَوْل صِيْغَلْ اِيْچِنْدَه لِيْوْنَه دِيْرْلَر بِرْ طَلُوْصُوْكَ مَذْكُور صُوْكَ كُوجَك كِيْلَر  
 كِيْرُوْر وَ اَنْدَن اَوْتَه وَنَدِيك طَرْفَه بِرْ اَدَا وَ اَزْ اَوْل اَدَا يَه لِيْوْمَا رُوْر دِيْرْلَر  
 اَوْل اَدَا دَن سَكِيْز مِل وَنَدِيك طَرْفَه اِيْكَ اَدَا وَ اَزْ اَوْل اَدَا لَر بِرِيْه  
 نُوْرْسَا لُوْ بِرِيْه مَادُوْر بُو دِيْرْلَر اُوْرَا دَه بُوْغَا زَلَر وَ اَزْ دِيْكُمْ اِيْجِي وَ كِي  
 طَلُوْصُوْر دُرْ شُوْكَ بُوْكَ اِيْكَدُرْ مَذْكُور اَدَا لَر وَ ك لُوْدُوْس دَن يَانِيْه  
 بَعْنِي وَنَدِيك جَانِيْه مُوْرَا ن دِيْرْلَر بِرْ اَدَا وَ اَزْ دُرْ مَذْكُور اَدَا دَن مَحْرَسَه  
 وَنَدِيك بِيْجِيْ مِيْلْدُر لُوْدُوْس طَرْفَه اَمَّا مَذْكُور مُوْرَا ن  
 اَدَا سِيْ يَاشَقَه بِرْ شَهَر كِيْه دُرْ وَنَدِيك دَن كَلَن سِيْجَه  
 دِيْكَرِ اَوْلَن مُوْرَا نَه اِيْشَلُوْر شُوْبِلَه مَعْلُوْم اَوْلَه  
 وَ اَلْسَلَام هَسْت





بوصف نفس وندیک شهرین بیان ایدر

مذکور وندیک شهرینک جمیع اطراف اونی یکی میلدر واول اونی کی میل بریک  
 یناسی اولدیغی بر بردن وجریدن جمیع اولمش بر دکن قولاییدر اول دکر وک  
 بعض بر لری صیغ و بعض بر لری در کدر اول صیغ اولن بر لروک اوزینه قارقلن  
 قاقوب اول قارقلارک اوزینه مذکور بنا المیشلدن وینا اولدوخته باغیشو  
 اولمشد ریم ساقا مذکور شهرینا اولمزدن اول حال بیکن اصل اقدن برنجیه باغی  
 کایر لری اول شیر اولدیغی بره کوب مالانلر قروب بالیق شکایین ایدر لری میشین  
 بونلر بالقدن قانده لری کویجک هر بر لردن بالیقلر مذکور بره دیر بلوب بالیق  
 شکارینک اوستونه اولدقلر ده مذکور صیغ بر لری اوزینه قارقلر قاقوب اول  
 قارقلرک اوزینه خانه لری بنا المیشلر و الحاصل بواصلوب اوزره مدت مدید ایل  
 واری مذکور کایر لری جوغا لوب بر شهر اولوب بونلرک رانی اهلری بویله تدیر  
 ایدر کیم چونکه بو بر شهر اولدی ایدی بو کایر لری کد ریم نایا مته دک آنک  
 سیبیه اشبو شهر شرق بوله دد کلر نه ایز و ایدر لری اسکندریه ده سمار و نام کسند  
 قبری و ارمیش مثلا عیسی نبی علیه السلامک اونی یکی یاری و ایدی بوجلیه  
 حواریون کیم دیر لکفره طایفه سی ایدر مذکور حواریونک بری اشبو صائنه مار  
 در دیوب مذکور مار قوی اسکندریه دن اوغر لوب خیر برانی در دیوب صانق  
 ایجه قیوب حصار قوسندن طشره چقاروب ذکر اولن وندیک شهرینه  
 کتوریشلر آند دقین ایدوب اوزینه برکسه بنا المیشلر اول زماندن تا بون زمانک  
 مذکور مار قو ایل سر قلنور لری مار قونک خزینه سی مار قونک حصاری مار قونک



بکیرای دیوب سبب لورل اول سبیدن سار کفار مذکور و نديک بکیرینه  
 باقی دُر دیو طعن ایدرلر بیزا آنک بکیرینک اصل حسبدن سبیدن پادشاه  
 اولمشلور دُر خیار یله کلشلدن دُر شه کماله اون ایکی باند اول سبیدن اولورینه  
 دوزی دیرلر اون ایکی و مک اولور مذکور دوزی قوت ایلچ زار اوتوب طالعیه  
 قیسی راست زار اترسه انی جمله نک اوزینه بک و کزلر ایشو وجه اوزینه  
 بک لک دعواسین ایدرلر اما ذکر اولن شهرک ایچک صوبی یوقدر ایشقه صو  
 بکیرلر وار ایچک صوبن بیاندن کورورلر مذکور بکیرلر ایچنه عوربی اوغلا  
 تاوغی یله اولور و ایچک صوبه کینک انبارینه دوکولر دُر ایله سکار میکانده  
 طالدورب صتارلر و بعد مذکور شهرک اوکونه اگر و نديک بکیر سیدر و آخر  
 بکیرلر دُر هر کیم اولورسه مذکور شهره وارور اولسلر البته پرا نسه قلعه سندن  
 قولور المایچه و نديک و ارضلر وار دوعی تقدیرجه یصا قدر اگر پرا نسه دن  
 قولور المایش اولسه بر زیان اولسه اول زیانی البته کینک خلقنه اوده  
 دیرلر اولدن عادت بویله دُر بیزا کیم و نديک شهرینک قرینه اولن کازلر  
 جمله صلوریرلر دُر نگاره بک و ارضنه اصل بر ایدو کین اسقاندیل ایله جامور ندن  
 علامتدن بلورلر خصوصیه لقی برلر دُر قوه ده یشانی یوقدر همان اول سار فک  
 چالخی کورینور آندن سکوه شهر علامی کورینور دخی وارلر اول چالخانک  
 مقابله سندن دیر فورلر شهر دن صندال ایله بر آخر قولور کور اول بکیر ایمرو  
 قوباز ایدر و نديک شهرینه دکر دن کیرن بوغازلر معینه دُر بوغاز دُر  
 اول اصل شهر اوکوند اولن بوغازه صانته لسته بوغازی دیرلر اول بوغازک

اکی طرفند بوجلر واردر کیمک اول بوجلرک اورتاسیندن ایجری کوردر  
 مذکور بوجلرک دکر دن یاشنه اولن صغلوک یوللرینه قازقلار  
 قاشلردر انه وارن کیمک اول قازقلردن طبره یورومزک اکی قازقلک اورتاسینه  
 وغررلر بعض کیمک اول قازقلر اراسینه یاقوزلر یاندلر یکاری اول قازقلره  
 یغلرلر دکره دیمقورلر ولی مذکور بوغازه غایت بیوک قراقه کیمر صغدرلرله  
 کیمک ککاز کورر تاوتدیک شهرینه قیان اوکوندک وارورلر وبعده مذکور  
 بوغازلرک لودوس طرفند بوجلرک دخی وار اول بوغازه یورلده ملکوت  
 دیرلر او وارن بارجلر کیمور بوغازدر وآنک تکمار لودوس طرفند یورلر  
 کوزه دیرلر اوله بارجلر کیمور بوغازدر اول بوغازدن ایجری صغدره بر  
 قلعه واردر مذکور قلعه کوزه دیرلر مذکور قلعه دن صحره وندیک  
 راست او توغریلند یور یاز اوزرینه وبعده مذکور کوزه نک تکرار لودوس  
 طرفند بوجلرک دخی وار مذکور بوغازه قناله بر وندوله دیرلر کوچک  
 کیمک کیمور بوغازدر اندن اوتیهسی آخر مملکت دزدور  
 فراره دیرلر مملکوسورلر دکره کور قیولور  
 انلرکله فصلی کلدولک یولورینه بریر  
 بیان اولنور ولسلام



نهایت



بوشهر و کلان شهر و کلاویه  
پور و کلان شهر و کلاویه  
خلیج فارس



کورفروندیات



۱۸۰



بوفصل وندیکدن اوتنه فراره کتارلین بیان ایدر

مذکور فراره باشقه ملکدر منور ملک وندیک شهرینک بولیک جانینک  
اولن صهریند و فراره و دیکری دکن کارینک قریه الی میل بریوک شهر دز  
اول شهر دوقدی فرارنک حتی دز و اول شهر دز اوتنه قرق میل قوده ماستوان  
دیرلر برشهر وار اول شهر دز یانیندا بریوک ایرما و حصار مذکور ایرماق  
کلور فراره شهرینک اوکونه اوغرر اول شهر دز بری بش بولوک اولور کلور  
بش یزده دکره قیولور و بریوک دخی فراره دن اوتنه دن آریلور کلور  
وندیک صهرینک دکره قیولور اول دکره کلورکی اغره ریولون دیرلر کی  
کیرو صودر و بعد مذکور صونک قبله طرفیند یعنی بولییه دوغری بیان  
ایلیالم ایدی مذکور ریولون صونک قبله طرفیند فرارده اشغالینات  
صونک برینه اقوه قورنای دیرلر کی کیرو صودر اما مذکور صونک ایکی  
جانیند اولن صیقل الی میل دکر دن وارور و بعد مذکور صونک تکرار  
قبله طرفیند اقوه باو دیرلر دکر اولن فراره صونک بریاغید مذکور صونک  
کی کر و آنک تکرار قبله طرفیند دکر اولن صونک بریاغینه دخی ماء و لانی  
دیرلر مذکوره ده کیرو و آنک تکرار قبله طرفیند مذکور صودن ریو دخی

وان اول صونک مئی واقه دیرلر مذکور بالقی ایرماقدز

والتی صویه برمر دیرلر مذکور صودندز اما

دوقه فراره بوردن تمام اولور و آندن اوسسی

دوسوب بولییه کلور بایا نلدر و السلام



و نديان کور و نديان

ساحل غربي

شهر غران مذکور بهنگام کبر و ده دی  
قرن و در بر شهر مذکور و در کرون  
الهی سلطان قدری کرده  
و بیج او شده



بوقصل فراده مملکتی اقلونه قلعه سنک مایند اولن پاپاقلعه رتدن رونه

مذکور یئر وندیک کورقینک بولیه جانینه اولن کارلردن اول کارلده  
اولن اول فراده مملکتی بیان لیلوک آندن بری بولیه طرفیه پاپا مملکتی در  
ایندی اول مملکتدن اول فراده لک حعودی یزمن صویدر اول صویدر یلدر طرفی  
فراده نك در قبله طرفی پاپا نکر ایندی مذکور قبله طرفیه پاپا نك اول شهره  
روانه دیرل مذکور دکر کارندن قریه اوج میلدر و اول شهرک اورتاسیندن  
برسوک صواق اول صویدر یاغنه کوجک کیملر کیرور نامله فیومده و ویه دیرل  
مذکور صودن وندیک شهر یوز یکر می یلدر یلدر اوزرینه و بعد مذکور  
صویدر شولق طرفیه برکسه وار مذکور کسیه صائنه مریه انبور تودیرل  
مذکور کسیه نك شولق طرفیه برطونله وار اول طونلک قردن بایته سریه  
دیرل پاپا نك برقلعه سی وار مذکور قلعه ک اوکونه بر ازمق وار کور دکر  
قبولور اول ازمقی شیدیکاله قار دیرل لیان ایلدر کوجک کیملر وارور اول  
پماندن طوز یوکلور و بعد مذکور برک تکرار شولق طرفیه یدیمیلر ده  
بر شهر واردر مذکور شهر سربینه دیرل پاپا نکر و آنک مقابله دکر  
کنارین برقلعه دخی وار مذکور قلعه سربینه قودیرل مبرور قلعه  
پاپا نکر و اول قلعه ک اورتاسیندن بر صواق مذکور

صویه کوجک کیملر کیرور مذکور صودن شهر

دیمو اول سکر میلدر شولق اوزرینه

والسلام

کورفزیك ساحل قرغیستانك پایا تاج مالدی





بُوَفَصِّلَ انْقَوْنَه نَك وَنَدِيكَ جَانِيْنَدَه اُولُنْ پَاپَا قَلْعَه لَرِنْدَن رِيْمُو  
 قَلْعَه سِن بِيَان ايدِر و دَخِي اَكَه قَرِيْب بَاقِي قَلْعَه لَرِي بِيَان ايدِر  
 مَذْكُوْر رِيْمُو دَكْرِي كَنَارِنْدَه بَرِيُوْكَ شَهْر دَر اَوْر تَا سِنْدَن رِيْمُو اَقَر اُولُوْرِيَه  
 رِيْمُو مَار سَاقِي دِيْرَلْ كُوْجَك كِيْلُو كِيْرُو رِيْمُو دَر اَمَّا مَذْكُوْر صُوْكَ اَمِيْل شَهْر  
 قِبْلَه طَرَفِنْدَه دَر وِيْلْدَر طَرَفِنْدَه اُولُنْ وُد شَدَر و مَذْكُوْر صُوْكَ رِيْمِيْل يِلْدَر  
 طَرَفِنْدَه مِيْعَدَرَه بَرِيْعُوْس وَاْر اُول بَرِيْعُوْسَه تُوْر مِرَا تَه دِيْرَلْ شُوْلُوْ طَرَفِنْدَه  
 بَرِيُوْجَاق وَاْر رِيْمُو يَه وَاْر ن كِيْلُو اُول بُوْجَاقَه يَا تُوْرَلْ مَذْكُوْر بُوْجَاق  
 شُوْلُوْ قَه اَيُوْ يَتَا قَدَر وَاْنَك دَكْر دَن نِشَانِي اِشْبُوْر كِيْم يَكْرِي مِيْل مِقْدَار قَرْدَه  
 اُوْج قُوْلِي بَرِطَاغ وَاْر دَر اُول طَاغْ اُوْج قَلْعَه سِنْدَه اُوْج قَلْعَه لَر وَاْر  
 اُول قَلْعَه لَرَه بَرِي قِيُوْلِي دِيْرَلْ اُوْج قَر دَاش دِيْمَك اُولُوْر مَذْكُوْر طَاغْ  
 اِسِيْنْدَه مُوْنْتَا يَه رِيْمُو دِيْرَلْ مَذْكُوْر دَكْر دَن خُوْب نِشَانْدَر و بَعْدَه مَذْكُوْر كِي  
 يَتَان بَرَك شُوْلُوْ طَرَفِنْدَه غِيْرِي بَر اُوْدُوْن طَاغْ وَاْر اُول طَاغَه مُوْنْتُو قِيَا ت  
 دِيْرَلْ اُنْكَ اُوْر زِنْدَه پَاپَا نَك اِيْكَ قَلْعَه سِي وَاْر اُول قَلْعَه لَر بَرِيْنْدَن اِيْكَ

مِيْل مِقْدَار دَر اُول دِيْمُو شَهْرِيْنْدَن يَكَا اُولُنْ قَلْعَه

بِلْغَه حَجَه دِيْرَلْ و قِبْلَه طَرَفِنْدَه اُولُنْ قَلْعَه

فَرِيْسُوْلَه دِيْرَلْ وَاْنَك شُوْلُوْ طَرَفِنْدَه

پَاْرَه دُوْنَك قَلْعَه سِيْدَر شُوْلَه

مَعْلُوْم اُولِيْنَه وَاْلَشَّلَام

تمت





بوفصل انقونه نك ونديك طرفنه اولن پيا قلعه لرندن پز وقلعه ن بيانيد

مذكور بار رود كر كاري نه بر شهر در اول شهرك او كودن يعني يلدز طرفيدن  
برصواقر اول صويه قويه ديرلر يتران صوبي ديك اولور هم باره روك ميگيري  
مذكور صويه كوروك يا قورلر انا بو ذكر اولن باره روك شهرينك حقه شويله  
روايت اولور يكم زمان ماضيده تركا فرنجي واريمش بتون افرنج مملكتيه اول  
بك حاكم ايدرمش انك اطرافدن ماكن المذكور شهرده ترا زويه قوب طرفتوب  
اندن صكه اول مالي ضبط ايدرلر ايمش المذكور شهر اول سبيدن ترا زو  
شهری ديشلر در ديرلر وبعده المذكور باره روك شهرينك شولق طرفينه  
دكر اوزرينه حواله بر طاع واز اول طاعه لغو غاله ديرلر اول دكر درن  
ايونيشاندر المذكور طاعك شولق طرفينه بر اچق يرده هم دكرن كار نه فاك  
ديرلر پايانك بر قلعه هي وار اول قلعه نك او كوايويلاجه در يعني اچق يردر  
اما يوققه صولو ديمر يرليدرايله اولسه فاك قلعه سينك دكر دن نشاكي  
بودر يكم اول قلعه نك اون بش ميل مقدار قردن ياننده ايكي قولا كوبريوجه  
طاع واز المذكور طاعه ليفور قدي فاك ديرلر غايت اراقدن كورينور خوب  
نشاندر وبعده المذكور فاك قلعه سينك شولق طرفينه

مترى ديرلر برصو واز اول دوقدي ازينك

حدوديدر شويله معلوم اولينه

والسلام عت

ل

و ساطع مریخ و زحل در در  
کر و در در در در در در در در

کورد زو ندیا

کرمانشاه

کرمانشاه

صفهان

جبل خوار

صفهان





بوفصل انقونه وندیک طرفدن اولن پاپا قلعه لرینک مایینده دوقه  
 اولن اوزین نام کسنک ایکی قلعه سی واردن انری بیکان ایدر  
 مذکوران قلعه لرؤک باشقه صاحی واردر اول صاحبه دوقه اوزین  
 دیرل پاپا قلعه لرینک مایینده دکن کارنده واقع اولمشدر مذکوران  
 قلعه لرؤک یلدر طرفیه پاپانک ودوقه دواور بینک حدودی مین  
 صویدر مذکور صونک ایکی طرفیه ایکی کاربان سرای واردر اول کاربان  
 سرائلرؤک یلدر طرفیه اولن پاپا یلدر وقیه طرفیه اولن دوقه دی  
 اوز بینک در واندن صکه دوقدی اوز بینک دکن کارنده ایکی قلعه سی  
 واریلدر طرفیه اولن قلعه یددی میل قراده در وآنک تکرار شولوق  
 طرفیه مذکور اوز بینک دکن کارنده سیسی غایه دیرل برقلعه سی  
 واردر مذکور قلعه نک اوکونده یعنی یلدر طرفیدن یزیوک صواقدر  
 اول صویه کیمیلر کیرور بعضی کیملرین کناره جکرلر وبعده سیسی  
 غایله قلعه سیندن انقونه قلعه سی شولوق اوزینه  
 یکریمی اوج میلدر شویله معلوم اوله والسلام





بوفصل پاپا قلعه لرندن انقونه قلعه سن بیان ایدر

مذکور انقونه قره کارند بکوزل قلعه و اول قلعه او کوند  
بنایله یا بلش بیلمانی وار مذکور یمانک دیکلکی ایکی قولاجدر اول سبیدن یوک  
بازجل اول یماندن طشره دکرده یا تورلن یمانی مذکور یمانک بیالینه بغلرلر  
د مری قره یل اوزینه اون الی قولاج صوده قورل مذکور انقوندن و بدیک  
ایکی یوز میلدر قره یلک ربع یلدر اوزینه و فرین شهر قره دورت قوناقد  
اول سبیدن مذکور انقونه اولوبندر کاھید و بدیک کور فرین شهر و بدیکدن  
صکوه اولوبندر کاھ انقوندن غیری یوقدر و بعد مذکور یمانک ملرزه مقابل  
اولن یوزینه قریب بطاش اداچک وار اول اداچک مذکور یوزلرک اراشی  
بجید یوقدر مذکور اداچوک اوزرین برکسه واردر اول کلسیه صائنه کی  
آنک شولوق طرفین دکر کارند برکسه دخی وار و برکسه دخی آندن یوقار  
طاغ اوزرین واردر مذکور ان کلسه لر حقیق کفره طایفه سی کندولرین دیم  
خجه بیان ایدر لیکم اول مذکور کلسه اول طاغ اوزرین اولن کلسه ایش بکون  
ز لاله اولور یقلور اشعه دکر کارنه دوش اناجیح بریری خراب اولن تملم  
کلور دکره قرار ایدر اول سبیدن یوقار و طاغ اوزرین برکسه دخی بیاید  
بو خصوص هر کلسیه معلوم اوله دیومذکور کلسه کیم دکر کارند در اول  
کلسیه صائنه صریحه دکر ادرلر و بعد مذکور کلسیه بریقدا شولوق طرفین  
دولشدقده موشو انقونه دیرلن بریوجه طاغ واردر اول طاغ انقونه نك  
یشاید غایت ابراقدن کور یوزر یوجه طاغدر مذکور طاعک تکرار شولوق

طرفند و کبر او دینیه حواله بر طاع او زنده پاپانک بر قلعه سی و از مذکور  
 قلعه سو دیو دیر لر و آنک قبله طرفند را غودیر لر بر صو و از مذکور صو  
 ابکی طرفی او زماند و آنک یلدر طرفند بر بر غوسده و اردر اول صونک نشانی  
 مذکور بر غوسد رشو یله یلینه و السلام



کدور و زندیل



بوفصل انقونه نك بوليه طرفه صانته مريه لورا انقو كار لرين بيان ايدر  
 اشبو كار لري پايابه تا بعدر مذكور يررده دكر كارنده اوج ميل قراده صانته  
 مريه لوريو ديرلر بر منصطر وار بنام منصطر دهريل يكارى اولور يكارى  
 اطرافدن چون كفار جمع اولور برخه كون عيش و نوش ايدوب شير ايدر لر  
 مذكور منصطر دن درت ميل قراده پايانك بر قلعه سي وار اول قلعه ريتفا سوا  
 ديرلر مذكور قلعهك مقابله سيند كيلر يوكلفك مصلحتي ايجون قرقه در  
 قاسه ديرلر بر قضاال واردر اول قضاالك يلدر طرفه يعنى مذكور قضاال  
 ايله صانته مريه لوريو نك ما بيند بر صو واردر اقره دكره قولور و بعد  
 مذكور قرقه درده قناسك شولق طرفه بر قارقه در دجي واردر مذكور  
 قرقه دور قارقه دره سينه نوو ديرلر زيرا انك بش ميل قرده يانينه  
 بر حصار و كر مذكور حصار سينه نوو ديرلر انك شولق طرفه اما دكر  
 كارندن درت ميل قرده مونو صانته ديرلر بر شهر واردر اول شهر دكر  
 كارنده بر قرقه دورى و انكى يوكلفك رى و اركيم قضاالدر هم وارده  
 محترى وار بخلور زيرا بوزكر اولن فصله كارلر جمله باجه يرلر در  
 ايمانلور كر دكلدر ولى يوقعه صولو كارلر در ياز كونلرند نرده اولور سه  
 كى ياقور اول سببدن دكر دن ايراق شهر لوك مقابله سيند يعنى دكر كارنده  
 بر قضاال ينا ايلشدر دركه انده اولن محترى ياد كسته انجميه قرقه در  
 دكلر ي بوزكر اولن در شويله معلوم اولنه و السلام





بوفصل انقوله نك بوليه طرقيه اولن پاك قلعه نريندن بوزنم قلعه بيان

مذكوران قلعه لزانقوندن بري بوليه كارينك قرينده در اول اول  
قلعه لرك قريه يل طرفينه اولن پداينوديرك دكن اوزرينه حواله برطاع  
اوزرينه در مذكور طاعك يشاني اشبودر كيم قريه يل طرفي ليقدر وشولوق  
طرفي يوجه در مذكور قلعه اول شولوق طرفينه يوجه اولن يرده در وآنك  
تكرار شولوق طرفينه مران ديرك بر قلعه دنجي وار مذكور قلعه دكن  
اوزرينه حواله برطاعك اوزرينه در مذكور طاعك قريه يل طرفي الحق  
وشولوق طرفي يوجه در دكن اولن مران قلعه سي شولقه قوشو اولن يوجه  
يرنه واقع اولمشدر مذكوران قلعه لروك مايتني حمله بجا لدر توپج وكيون  
افواج در لوميوه خانه لرد وبعده دكن اولن مران قلعه سينك تكرار شولوق  
طرفينه دكن كارينه بر الحق دوز يرده پاك نك بر قلعه سي دنجي وار در  
اول قلعيه لغز و ته ديرك طغوز يوز او تو ز ايجي تار يحنده كليبول قايقلري  
واروب غارات ايندوكلري مذكور قلعه در اما مذكور قلعه پاك يلكه  
ايسپانيا نك حد ويدر امدې پاك نك قلعه لري  
بوراده تمام اولدي شويله بليته والسلام



ساحل کورفونندیاک



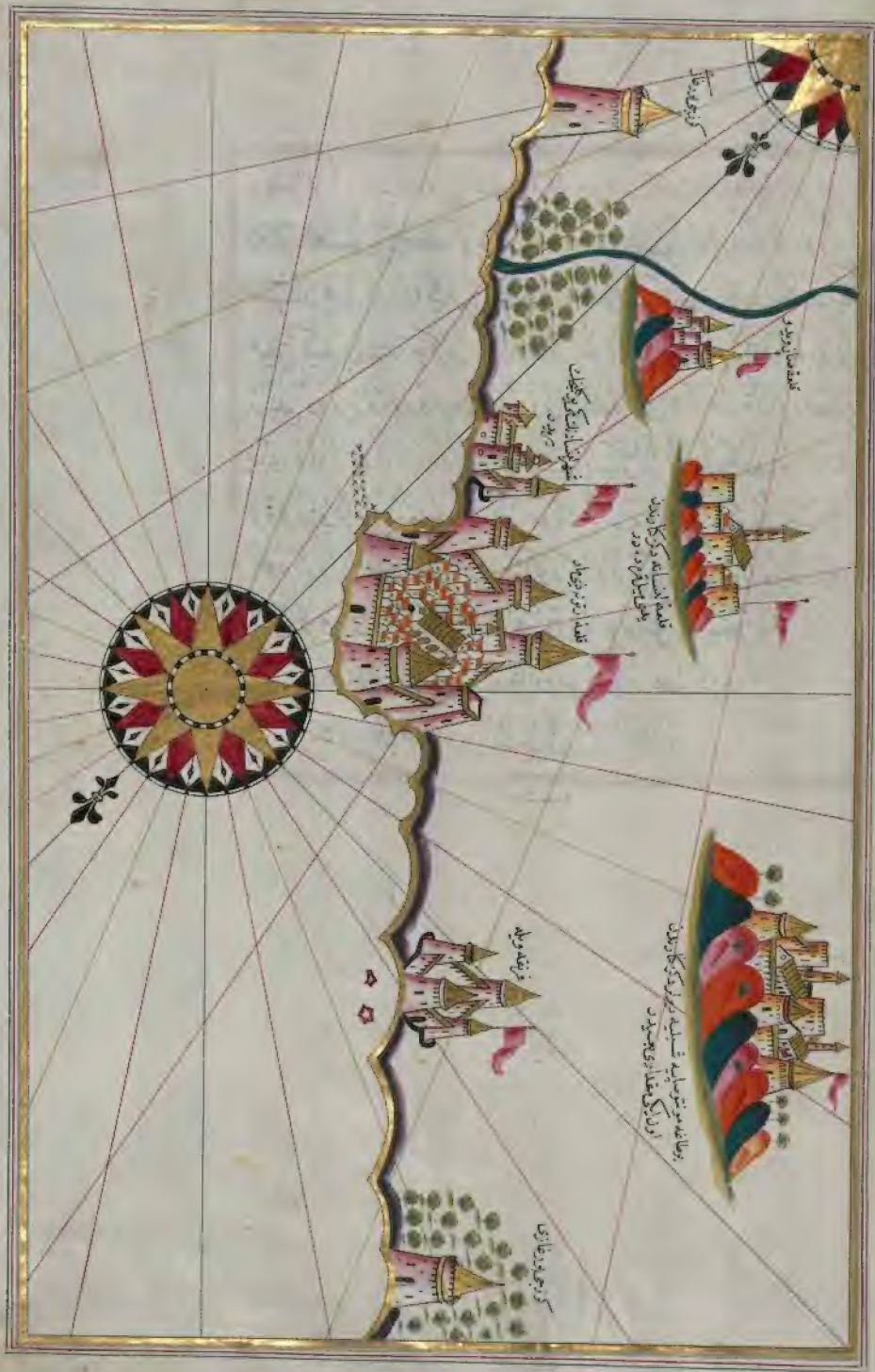
بوصل بوليه قريته اولن اسپانيه قلعه بين التور وسور قلعه سين وبتكار قلعه <sup>سان</sup>

مذكوران قلعه لن بريند سيدن ايجري ونديك كوز فرينده صكه اسپانيه  
ضبط المديو قلعه لر در انلريد فصل فصل بربر ترلوينده بيان ايله لور  
ايمدي بوصيله التور وشودير كن دكن كنارنده اسپانيانك برقلعه س  
وارمذكور قلعه برالجق دوزيرده واقع اوليند اول قلعه نك شولوق  
طرفنده برصو واردر اقر مذكور صويه صندال كيرور سوك صودر وانك  
شولوق طرفنده تكار برصوبجي واردر مذكوران صولوك اراكري  
جمله اصيردر اورمانلق قون كجي برليردر وبعده مذكور صولوك واورمان  
تكار شولوق طرفنده بشكاره ديرن دكن كنارنده برقلعه وارمذكور  
قلعنك اورمايريند برصو اقر اول صويه كوچك كيميز كيرور بام يردر  
وانك تكار شولوق طرفنده دكن كنارنده بربرغوش  
وارمذكور برغوشدن دكره كوزجلك ايدرلن  
وانك اطرافي اورماندر شوميله يله لر  
والسلام نت





بوفضل بوليه قرينه اولن مونوساييه شبليه قلعه وارونه قلعه شان  
 مذکور مونوساييه شبليه اسپانييه تا بعدز و دکن گارنه قرايه  
 اون ايکي ميلدُر آنک مقاليند دکن گارنه برقرقه دوبي وار يعني کي  
 بولکلجک بري وار دُر مزبور برقصتالدر اول قصتاله معاره کز وار دُر  
 مذکور قصتاله قور قدي ديله ديرلر وانک اوکونده ايکي طاش ادا چکلر  
 وار دُر اول ادا چکلر دن کسيه فایده بوقدر و بعد مذکور برلر شولوق  
 طرفينه دکن گارنه اسپانياک برقلعه سي وار مذکور قلعيه ارنوندي  
 مار ديرلر آنک شولوقه قرشو بر دوکوندوسي وار دُر اول دوکوندونک  
 ايجنه شولوق کيرور وانک قبله طرفينه قرقه دري کسانه ديرلر دکن گارنه  
 برقصتال وار دُر اول قصتالک يدي ميل قردن يانينه برشهر وار مذکور  
 شهره کسانه ديرلر وانک تکرار شولوق طرفينه دکن گارنه برميل قرده  
 بر بوجه يرده برقلعه وار مذکور قلعيه صاوند صان ويدو ديرلر وانک  
 دکن دُر يانينه قبله قرشو بر صوافر اول صونک ايکي طرفي اورما نلقيدن  
 مذکور صونک شولوق طرفينه دکن ککاونده برالحق دور  
 يرده بر برغوس وار مذکور برغوس دکن اولن  
 صان ويدو کارلرين بکلر شويله بلينه  
 والسلام نمت





بوفضل بوليه قريده اولن اسپانيه قلعه لرندن القستو قلعه سن بيان  
 مذکور القستو دکر کنارنده بر قلعه در اول قلعتک لمانی یوقدر اول  
 سبیدن قیش کونیند بکلین کناره جکرلر یاز کونیند دوز کار دکر  
 اولیق بکلین کناره جکرلر اول قلعتک شولوق طرفیده تر سیده بولیه دیرلر  
 بر الجوق دوز برده باروسین دکر دؤکن بر قلعه دخی وارد دز مذکور قلعتکده  
 لمانی یوقدر اول سبیدن بکلین کناره جکرلر اما الک قبله طرفیده  
 فور نور دیرلر بر یوک صواق اول صوئک آیاغنه ونیدیکدن کوچک بیکلر  
 کلور بکروزلر اسپان صتارلر اما بودکر اولن ایکی قلعه لروک مابینیده  
 بر کور قز وارد دز اول کور فروک ایچنده بر قاج طاش ادا جکرلر وار اول  
 ادا جکرلر وک هیچ کیشیه فایده بی یوقدر هم دکر  
 کاز لرند طشلو ناکاک بر لر دز والسلام





بوفصل بولیه قریبند صانته مرسته آدالین سیاه ایلدن

مذکورون جزاوتش باده آدالردن برپسینک اوزرند برعمور منصطر واردر  
اظرافدن بک زاده کافر ککوب مذکور منصطر ده کشش اولمشردن اول  
سبدن وافر طویلن قورب قلعه کبی اولمشردن و اوکونه خوب لمانی واردر  
مثلا اوج ساج ایاق کبی واقع اولمشردن و انلر وک شولوق طرفند اولن اغردن  
کبی کیرمن ناپاکدر اما لودوس طرفند اولن اغری دریکدر بارجن کیرور  
چقر براغری دخی بور یازه مقابلدن اول دخی دریکدر و قره بل طرفند  
اولن اوزون آداده بجا ل واردر وبعده مذکورون آدالردن روم ایلی کاور  
یعنی بولیه طریقی اون سکین میلند اول اون سکین میل اولن یزده بعض میلند  
واردر دکن قولاغی کبی در و آنک کارند دکن اوزرینه حواله برقلعه وکردر  
پونیه دویه دیرلر و آنک کون یا طیبی قره بل طرفند دکر دن بدی میل قرده  
برقلعه واردر مذکور قلعه فور تو دیرلر آنک مقابله دکن کنارند  
مذکور فور تو نیک برقرقه دوری واردر قرقه دوری فور تو دیرلر مغازه لردن  
هم بربرخوسدر بکنور وبعده مذکور دکن اوزرینه حواله دیدر وکمر قلعه  
شولوق طرفند دکن کنارند رو دیجه دیرلر برقلعه وار اول قلعه دن  
اوته قریه اوج میل یزده وبقو دیرلر برطاعک اوزرند باغلو بجا لرتجاو  
وایمانلو برقلعه واردر آشاغ دکن کارند اولن رو دیجه  
قلعه سی اسکل سیدر اظرافدن کیلوی کور مزبور  
یزده ترخ وکیمون اخیر یوکلدورلر والسلام

شهر و قلعہ و کرا کا رہنما اوج سلطان بنید

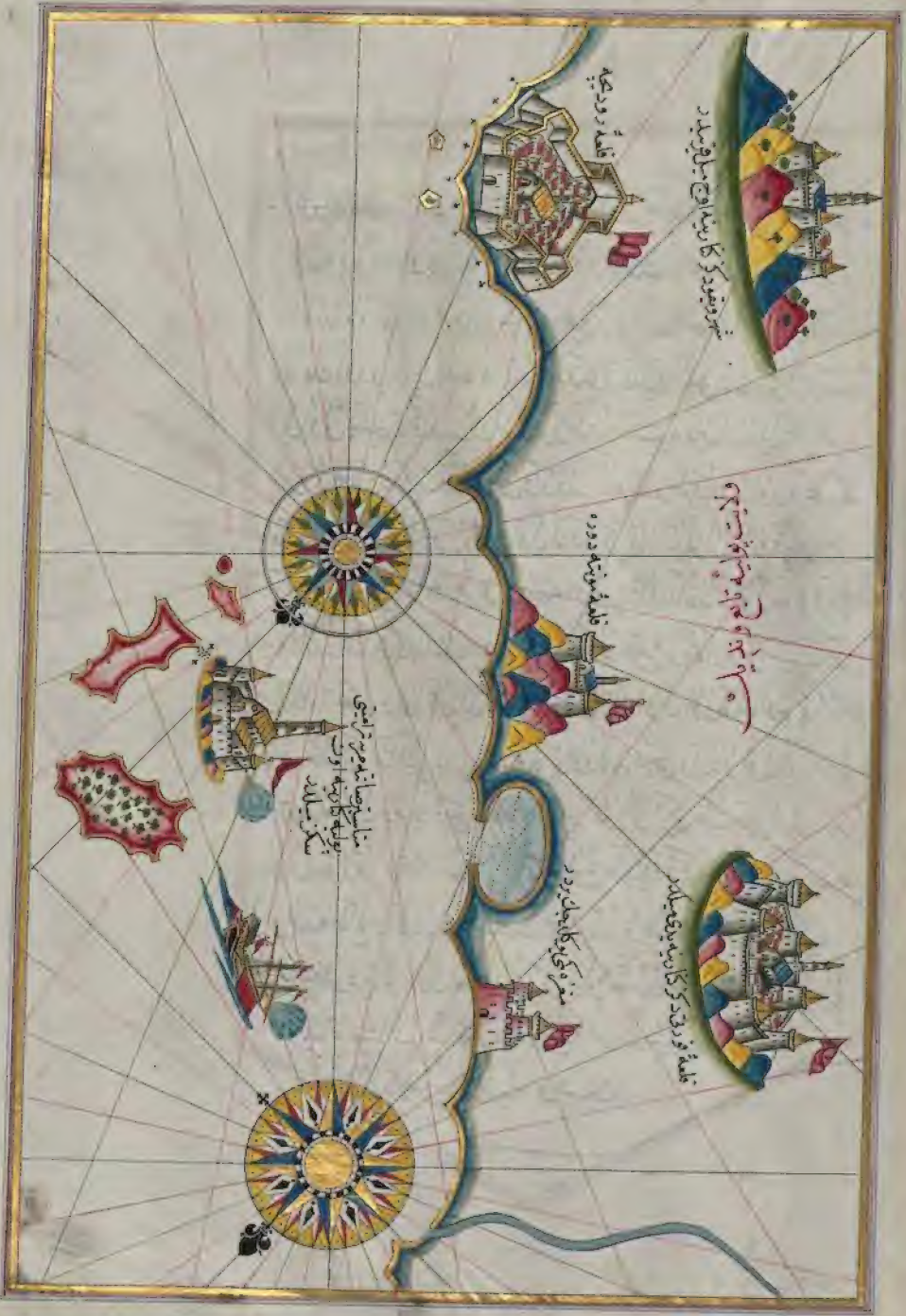
ولایت پوٹوہ تابع وندیل

قلعہ و قلعہ و کرا کا رہنما پوٹوہ بنید

قلعہ و قلعہ و دورہ

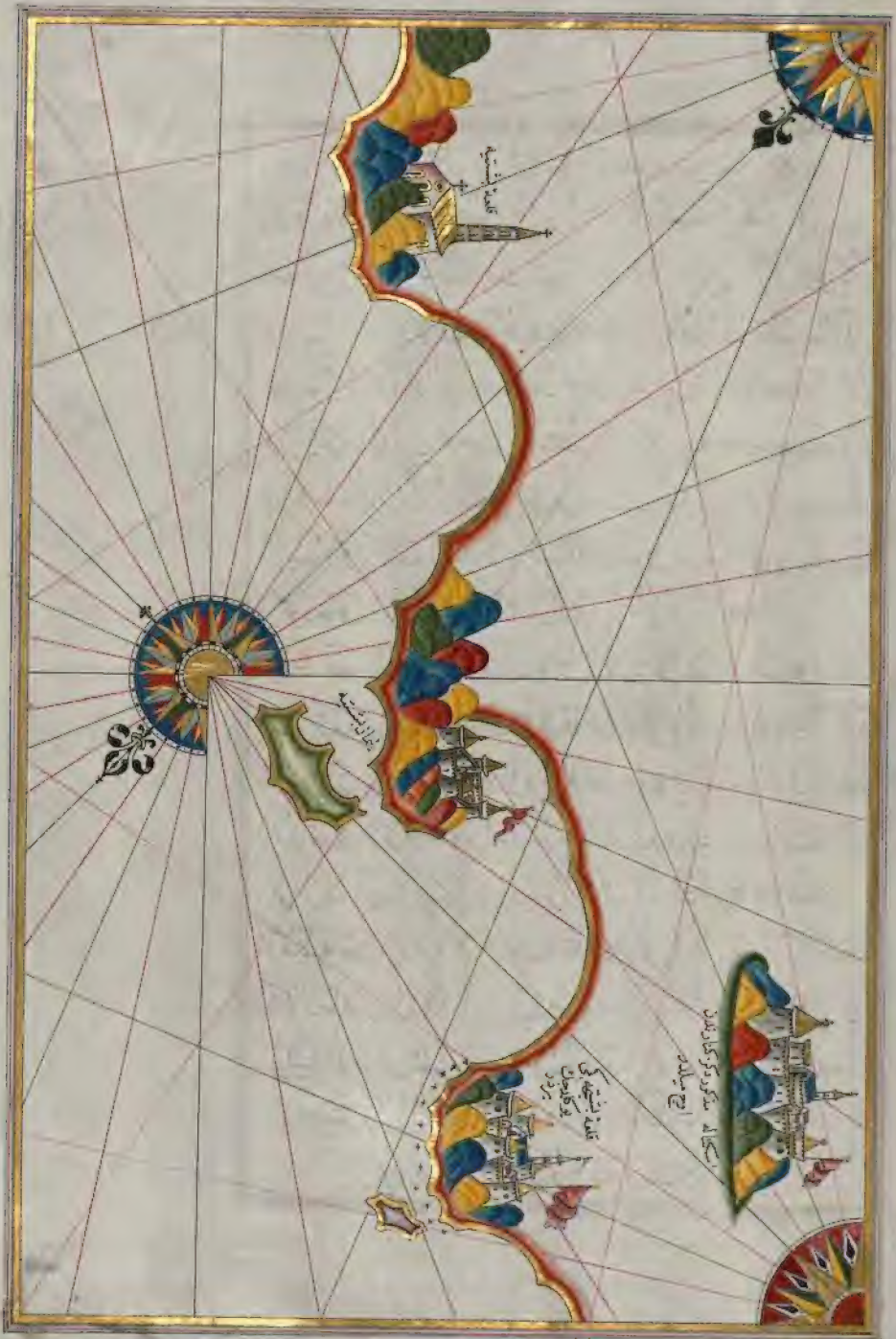
منہ کو پوٹوہ بنید

منہ کو پوٹوہ بنید  
پوٹوہ کا رہنما وندیل  
منہ کو پوٹوہ بنید





بو فصل یومر بنده اولاد شتیجه قلعه سن و دخی شتیبه قلعه سن بیاناید  
 مذکور آن قلعه لن اسپانیة بکنه تا بعدد اول شتیجه دکن اوزرینه حواله  
 بر یوجه بروک اوزریده بر قلعه در اول قلعتک اوزریده بر اداجک وار اول  
 اداجکده یاز کونیده او و اق بیلر صغور و اول قلعتک اوج میل مودن بکنه  
 بر طاعت اوزریده بر قلعه و اردر مذکور قلعه اسپانیة دکن و بعدد  
 دکن اولن شتیجه قلعتک شولوق طرفیده شتیبه دکن دکن کارند  
 بر برون اوزریده بر قلعه دخی و اردر آنک یلدر طرفیده بر اوزرینه  
 اداجک و اردر باریکل و اردر اول اداجک یلار بیلر کمار قرشودر  
 قورل یالورلر اما کار طرفی بر یوجه اوج چتال طاعت اول طاعت هم دکن  
 ایویشاند مذکور طاعت دخی دیک اولوب دمر دوما دخی سبیدن  
 اول کمار یقین ر اورقان الیه بر دمر بر غورل اول اورقان اوجنه بر دمر  
 دخی بیلرلر اما ایکی دمر و یاشقه بر اورقان دخی و اردر اول اورقان  
 اوزرینه اول دمر دخی کمار قرشور بر غورل ایکی قات دمر اولور برین  
 دوتر سورمر و بعدد مذکور بر شولوق طرفیده دکن اوزرینه حواله بر  
 اولو یوجه طاعت و اردر اول طاعت اوزریده بر کلسه و اردر مذکور کلسه  
 صانتا خلودیرل اول سبیدن دکن اولن طاعت موصانتا خلودیرل  
 بنام لیساندر مذکور مافرو دنیا او نور سبیدن  
 کون باطیسی اوزرینه والسلام



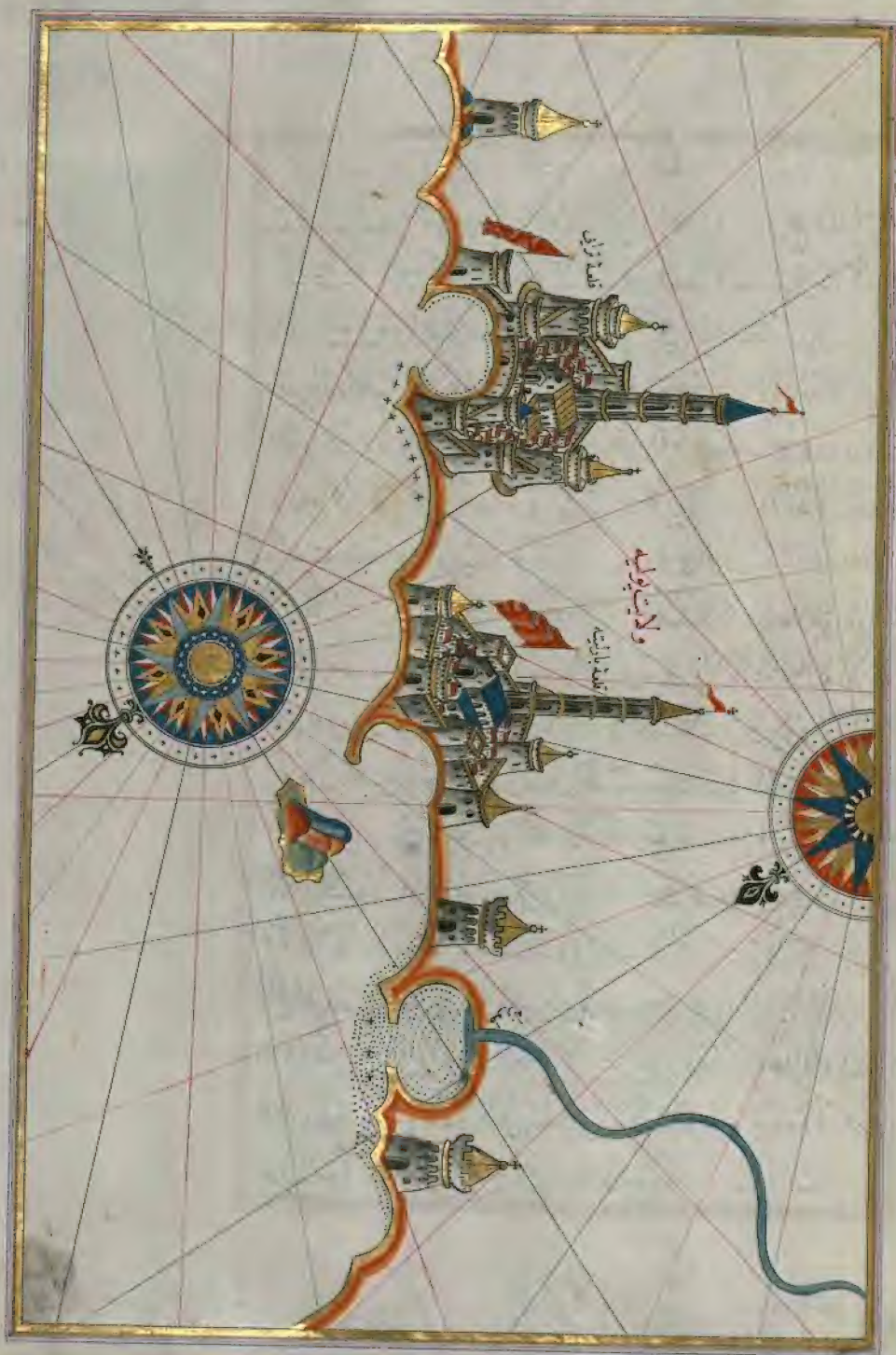


بوفصل بوليه كاز كاز ماز قوردنيه نام قلعه سين بيان ايدر  
تلك كرك بكم اصل بوليه قوردنيه دن تا اورتورانيه وارنجه اوكن  
قلعه له ديرلن ديرا بوليه ديمك الحق ديمك اولور ايدى بودي اولن كاز  
جمله الحق يرلدن ديك دن ينشاندن جاك لقلدن معلومدر بعضى طاعلر  
كورينور اما اول طاعلر كنار دن اورتور ميل اير قذر ديك كنار دن  
اولن ايكي طاعلر برينه مونو صانتا بولر و برينه مونو صانتا بولر  
بو ايكي طاعلر يريرندن مابيني ايكي يوز ميلدر اصل بوليه بو ايكي يوز ميل  
اراسنده اوكن قلعه له ديرلن با قيسنك بولك بولك اسامسي واردر و بعد  
مذكور مافوردنيه ديك اولن كاز كرك قرة يل طرفند ديك كنار دن  
بريوك قلعه در بوليه ده بغلای يوكلدن كيملز هب مذکور قلعه واردر  
نيمتلو يرلدن اما اول قلعتك اوكوند يرارلما في يوقدر بيوك بازجلر دكوند  
يا تورتل اي طرفه دير براغورلر ديرا يوقفه صولو يرلدن ديك يرلدن  
واول قلعتك اوكوند شولو قه قرشور دكوند واردر اول دكوند  
باطمي طرفه كوچك كيملز كيرور يا تورتلما في كون دوعس طرفه مذکور  
دكونديه بغلزلر دمری كون با طيسنه قلعه قرشور براغورلر يا تورتل و بعد  
مذكور مافوردنيه دن تا بازليته وارنجه ايق يئاق يوقدر اما بولك  
بازليته اون ميل قلع يرد بر طرزه واردر او طوزلنك اوكوند چون  
صغلر واردر مافوردنيه دن بازليته كازجه كيركن  
دكر اولن صغلر دن احتراز اولنه والسلام



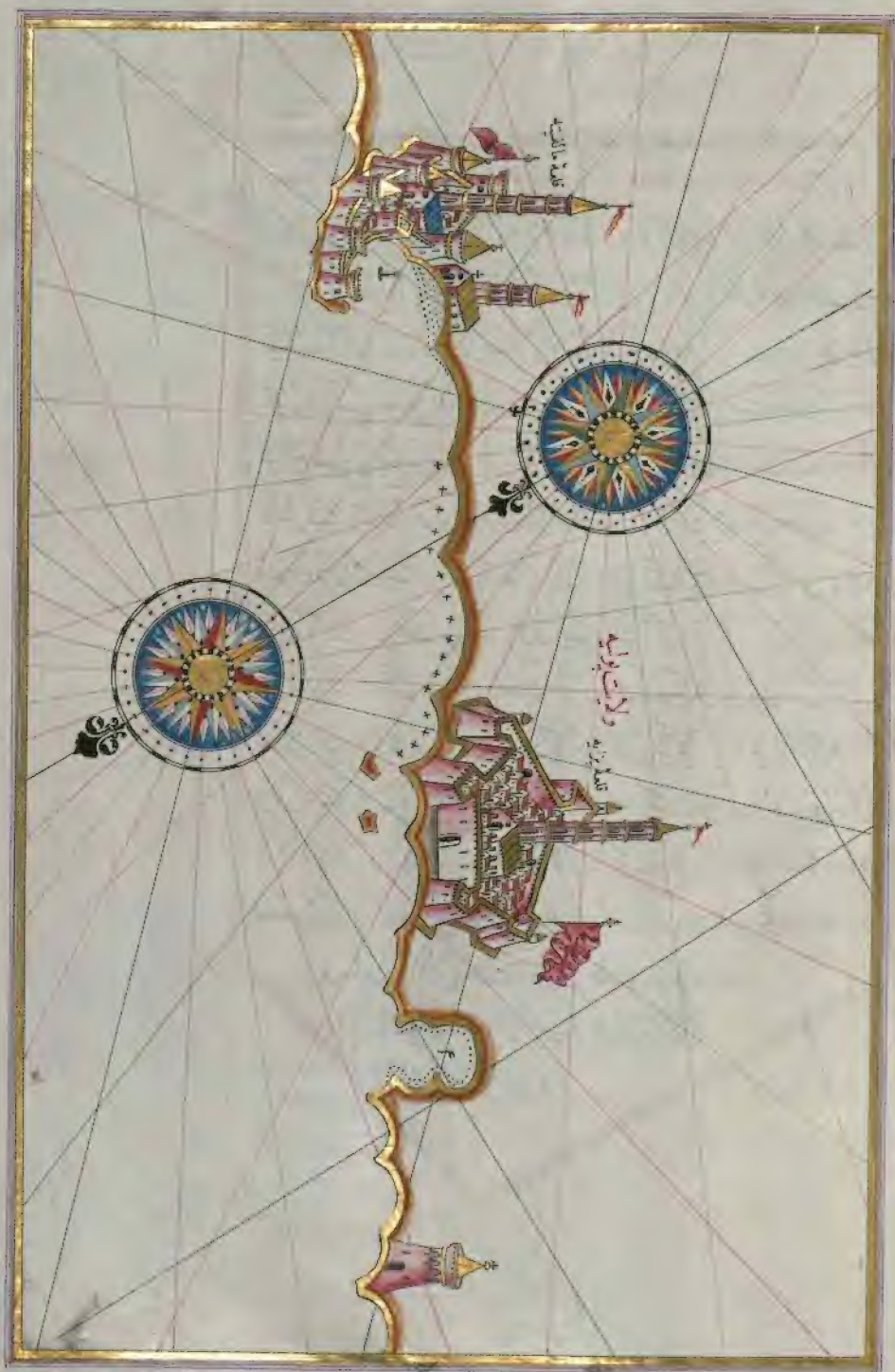


بوفصل بولیه کازلرینه باریسته قلعه سن و دخی ترانی قلعه سن بیان  
مذکور باریسته برالقی برده دکن کنازنده برقلعه در مذکور قلعه شمدیکالده  
اسپانیه بیکه تابعدروانک اوکونده بر اوزونجه کوچک آجک واردر  
اول آجک اوزرینه بریومری دپه وار دکن دن مزبور باریسته نوک نشانی  
اول آجک دیکم آنک اوزرینه اول مذکور دپه کورینور آندن منکوجا کلن  
کورینور دخی واردرل اول آجک قلعه مک مابینه کورورن پناهی مذکور  
آجک بغلورن دمری استن روزگار کوره قلعه جائینه برغورن و اول  
جائینه قبو اوکونده بنا ایله یا لیش برایشکله واردر صندلن اول دوکوندی  
آزنده صغورن و بعد مذکور باریسته دن قلعه ترانی کون دوعسی  
شولوق اوزرینه آلی میلدر مذکور ترانی دکن گارنده برقلعه در و اول  
قلعه دکن دن نشانی بود دیکم اول قلعه ایچنه برجا کلن واردر زیر  
القی برلدر ایله اولسه اول جا کلن کون باطیسی طرفنه اوب دخی قلعه  
دوعری وارورن آندن منکوی قولله سچلور اول آکی قولنک اوزرینه  
اول قلعه لیماننه کورورن و بی بیوک کینز کیرمز صعدر کوچک کینز کورور  
بیوک کینز قلعه قرشو دکرده یاتورن اما قادر غه یا خود قایق قدر  
صوکر کینز اول لیماننه کورورن باشند و قعدن بغلوب لیمان اوزرینه  
یاتورن کار صعدر و بعد مذکور لیمانک شولوق کون دوعسی طرفنه  
برخراب برغوس واردر اول برغوس دکر دن ایولیشاند مذکور برغوسدن  
برایه ایکی میلدر کون دوعسی شولوق اوزرینه و السلام





بُو فِصْل بُولِيَه كَار لَرِنْدَه بَرَايَه قَلْعَه سِن وَمَا لَغِيَه قَلْعَه سِن بِيَان ايدِر  
 مَذْكُورَان قَلْعَه لَر اَسِيَانِيَه بَكِيَه تَابِعْدَر لَجَقِي دُر دُوز يَزْدَه وَاقِع اُولْمَشَلَر دُر  
 قَلْعَه بَرَايَنَك يَانِيَه بَر كُور قَرْجَك وَار اُول كُور قَرْجَك كُوجَك بِيَكَلَر كِيَرُوب  
 يَانُور لَر وُلِي صُور لَقَانِي قَانِي كِيَرُوب كِي دَانِيَم اِيَكِي يَانِيَه جَلَقُور بِيَر طَار يَزْدَر  
 هَم بُوَر مَا جِسَر يَانَلِن وَدَرِيَك لِكَلَه دُورَت قُرْلَا جُدَر اَكُر دَكِرْدَن مَذْكُور قَلْعَه  
 يَشَان بِنَك دُر لَر سَه مَذْكُور قَلْعَه اَوُر تَا سِنْدَه بَر بُوَجَه جَا كَلَق وَار دُر اَوُل  
 اَوُل جَا كَلَق كُور بِيُور اَنْدَن صُكُرَه بَا قِي رِي كَرِي كُور بِيُور وَبَعْدَه مَذْكُور قَلْعَه  
 مَا لَغِيَه قَلْعَه سِي اَلْتِي مِيلْدَر كُون دُو غُشِي شُولُور اَوُر زِيَنَه مَذْكُور مَا لَغِيَه  
 دَكُر كَارِنْدَه بَر لَجَق دُوز يَزْدَه بَر قَلْعَه دُر اَوُل قَلْعَه دَكِرْدَن عِلَامَتِي بُوَر كِيَم  
 مَذْكُور قَلْعَه اَوُر تَا بَرِنْدَه بَر بُوَجَه جَا كَلَق وَار دُر اَوُل جَا كَلَق كَا دُور غُشِي  
 اَوُل كُور بِيُور مَذْكُور جَا كَلْعَه يَانِيَه اِيَكِي سِيُوك خَانَه لَر كُور بِيُور اَوُر جَانَه  
 لَر كُون بَا طِبْسِي طَرَفِنْدَه بَر كَلْسَه وَار اَوُل كَلْسَه صَا سَنَه مَرِيْدِي مَار سَا دَرِي لَر  
 اَوُل كَلْسَه يَكَلَه عِلَامَتِي بُوَر كِيَم اَنَك اَوُر كُونْدَه بَر سِيُوك جَا كَلَق وَار اَمِيْدِي  
 مَذْكُور كَلْسَه نَك اَوُر كِي صِيغْدَر كِي وَار مَر اَمَا اَوُل كَلْسَه دَن اِيَجَرِي حِيصَار  
 اَوُر كُودَر غِيَه وَقَايِعَه اَبُو بِيَانْدَر مَذْكُور لِيْمَانَك اَوُر تَا سِنْدَه بَر قَارَن  
 قَا شِلَر دُر اَوُل قَارَنِي كُون بَا طِبْسِي طَرَفِنْدَه قِيُوب دَجِي اِيَجَرِي كِيَرُورَن بَهَارِي  
 مَذْكُور قَارَنَه بَقَلَر لَر وَبَر بَهَار دَجِي كُون دُو غُشِي طَرَفِنْدَه كَا رَه بَقَلَر لَر وَبَكِيَك  
 جِنَه بَر جِهَه اَلُوب يَانُور لَر وَبَكِي يَانْدُو غِي بَر سَكُر قَارَش دُر وَبَعْدَه مَذْكُور قَلْعَه  
 جُور تَا سُو كُون دُو غُشِي شُولُور اَوُر زِيَنَه بُولُور سُولِيَه بِلَنَه وَاسْلَام





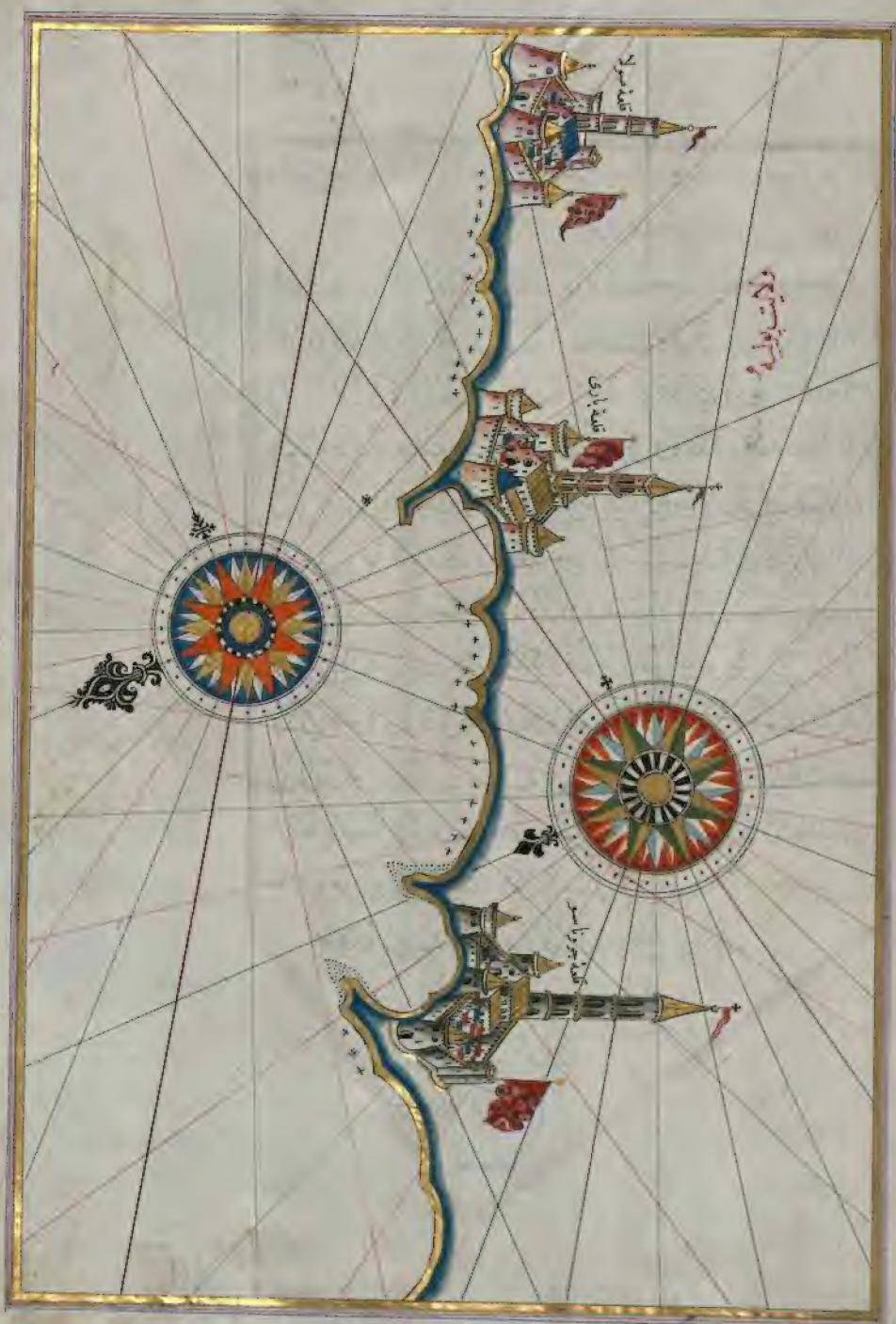
بونصل بوليه كنار لرنه جووي ناسو قلعه سين وباري قلعه نيكان  
 مذکور جو و ناسو دکن كنار نك بر قلعه در و اول قلعه اسپانيه بكنه نامند  
 و آنك اوكونه اكي الجق قوم بر و نك و اردر اول بر و نك كاز لري صغدر كوچك  
 كيكند و اردور سه نك كنار جكر لرو بعد مذکور قلعه دن باري اون اكي ميلدر  
 كون دوغبي شولق اوزرينه اما بومابند اولن كاز لرو طشلودر و اولن بش  
 قولاج صودن صغ برده بيوك كيكند دمر قومز قود و قلري قديرجه اوزر ان  
 طاش كسر و بعد مذکور باري دكن كنار نك بر الجق برده بر قلعه در اول  
 قلعه دكن دن يناني بر وجه جاك لقلدر اصل قلعه نك دكن قوسى اوكونه  
 بيايله يالمش بر اشكه سى و ان اول اشكه نك دكن دن ياننده بر طاش و اردر  
 كورمن و ان دن صكره مذکور قلعه نك اوكونه و ان كيكن بماري اول دوكونده  
 بقلر دمرى دوكوند و دن طشه دكنه براغور لركى يند و غي بر سكر قشدر  
 و اول اشكه بيد و كن بمار بقلنان دوكوندى كيكن كون دوغبي بوزيار  
 طرفه قالور بوايكي روز كاري مذکور دوكوند و اور بر و بعد مذکور باري  
 قلعه سيندن صانته و تيه قلعه سى اون ميلدر كون دوغبي شولق اوزرينه  
 بومابند اولن كنار لره طشلودر هم مذکور  
 مابنده موله دير لرن دكن كنار نك بر قلعه  
 و اردر والسلام نت

ولایت دوله

قلعه سرور

قلعه اری

قلعه خور و اسیر





بوفصل بولیه کار زنده موله قلعه سن و صانته و یته قلعه سن و مونه

بولو قلعه سن بیان ایدر

ایشو قلعه کرده اسپانیه بکنه تا بعد از اما بوجلدن موله دید و کن دکن  
کار زنده بر لقی زده واقع اولمشدر اول قلعه کن او کونده ایچی اوزون بر و نلر  
و اردر اول ایچی بر و نلر اوز تاسینه کوجک کیمیکلر کپور و آنک کون دغی  
شولوق طرفیه صانته و یته دیرلر بر قلعه دخی و از مذکور قلعه ده دکر کار زنده  
بر لقی زده واقع اولمشدر و آنک قره یل طرفیه بر بوجاق و از اول بوجاق  
همان ترکی یا تمق قایل یردر و مذکور بوجاق دکر دن علامتی بودریم آنک  
اوز زنده بر مقدار بوجه بر و اردر اول سیدن مذکور قلعه نکر بر مقدار  
بار و سی بوجه زده در و بعد مذکور قلعه دن مونا بولوش میلدر شولوق  
اوز رینه مونا بولو دکر کار زنده بر قلعه در اول قلعه کن او کونده ایچی لقی  
بر و نلر در اول بر و نلر اوز تاسینه کوجک کیمیکلر کپور و ایچی میل کون باطیسی  
طرفیه بر بوجاق و از اول بوجاقه مانته دیرلر مذکور بوجاق بر کیه قایلدر  
اما ایشو مونا بولو قلعه سنک دکر دن نشان بولدریم آنک کون دغی

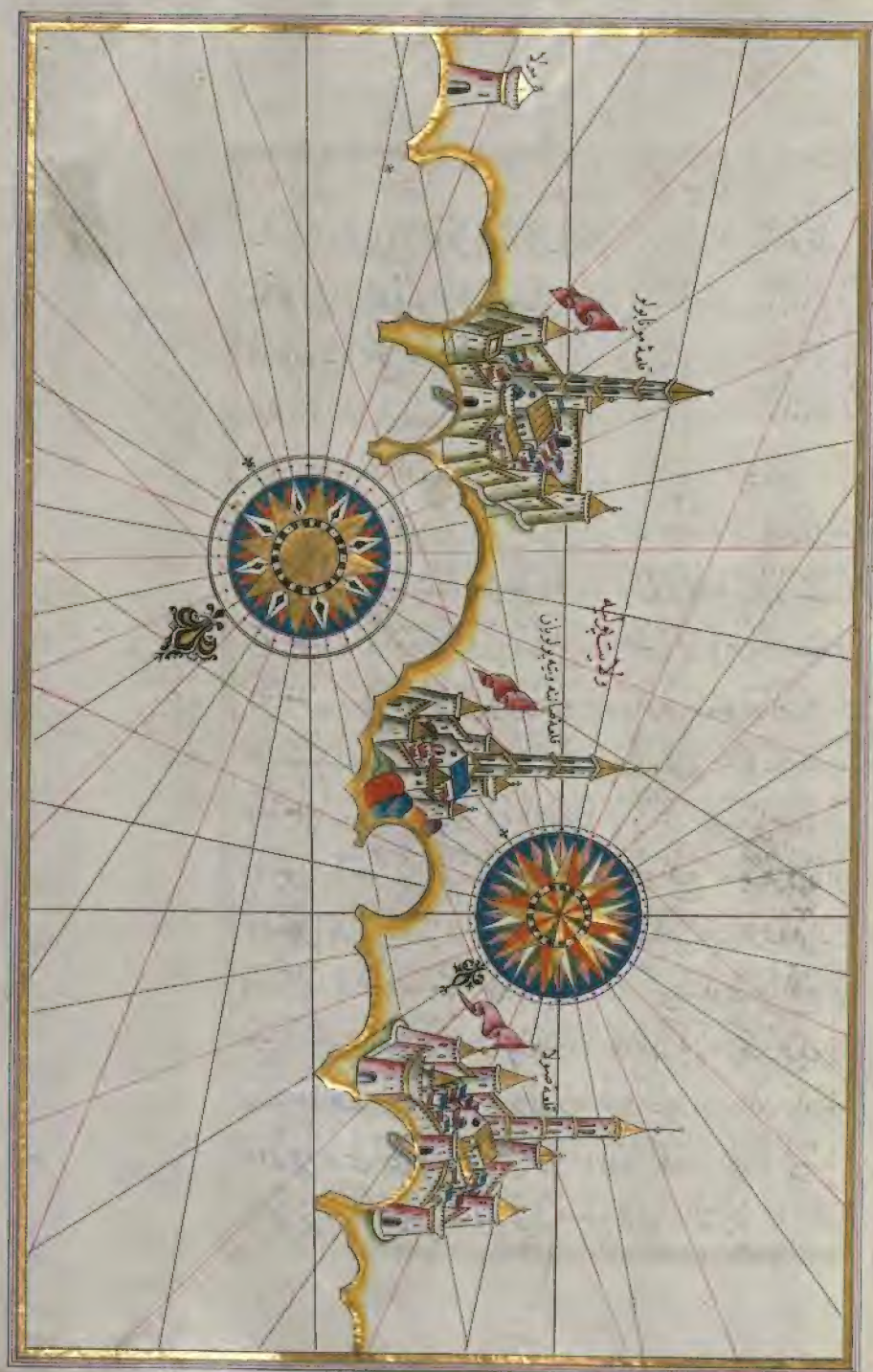
طرفیه بر بوجه جاق و از در اول جاق ایراقدن

کوپور و بعد مذکور قلعه دن بر ندریس

قلعه سی الی میلدر شولوق

اوز رینه و السلام

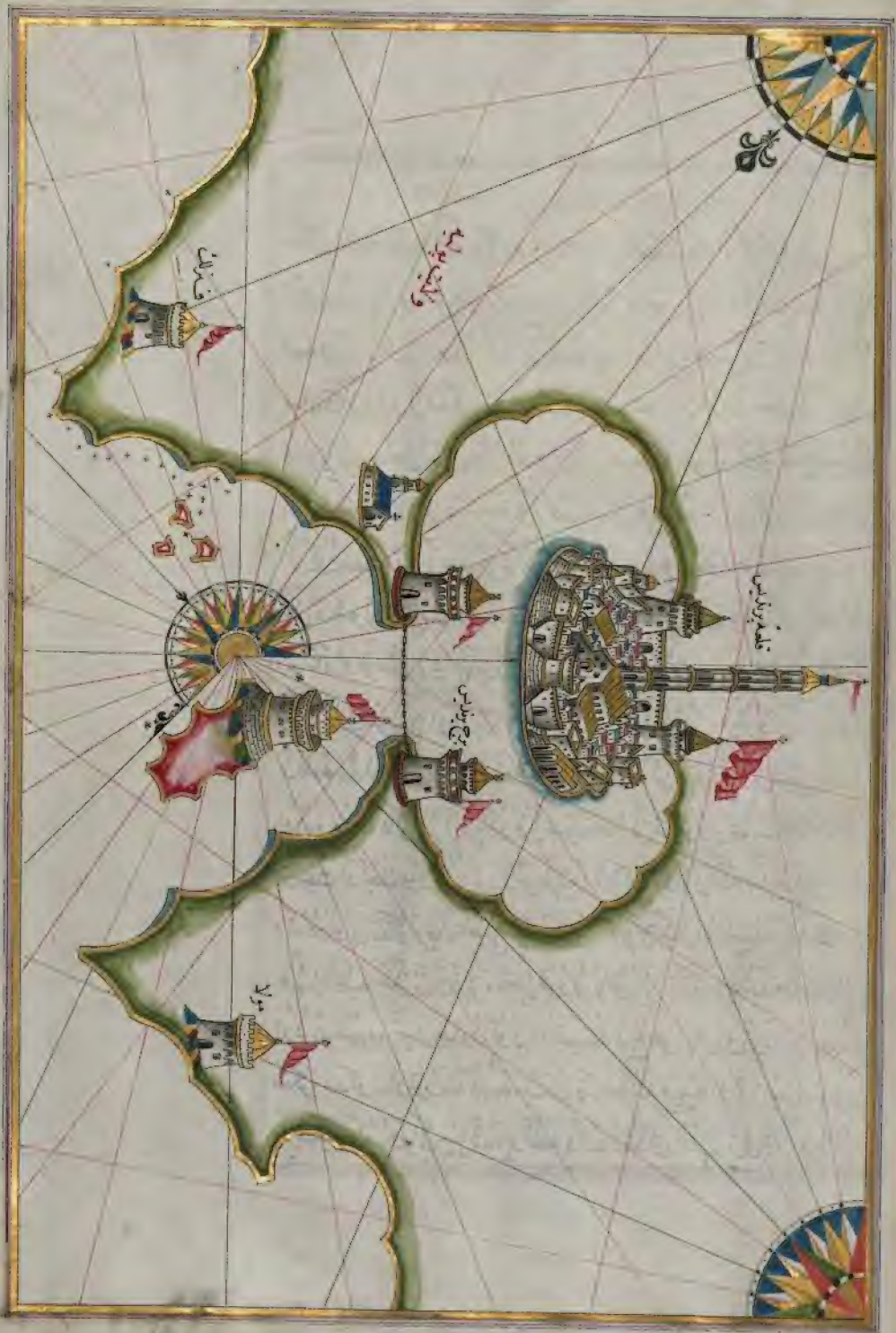
تمت





بوفصل یولیه کینارلرله برندیس نام قلعه بیان ایدر

بلک کزکد رکیم بودی اولن یولیه کازلرید برندیسدن بتام لیان یوقدر زیر  
مذکور لیان شهرک اوکوند خدای بی بدل بر لیاند اول لیان اوج درت  
یوز پاره کیه مخمل لیاند مذکور لیاند اولونه یوز میلدر و اولوند  
اولورنقا آلتیش میلدر اولورنقودن مزبور قلعه قریق میلدر اما مذکور لیان  
اغزیدن طشیه برادار ددر اول آد آنک اوزریده برنج بتا ایلمیلدر و افر  
طویر قومیلدر اولرله یادکی کورمر و لیانک اغزیه دخی ریخیرکیشلدر  
اول ریخیرک ایکی باشنده ایکی بیوک قوله لر و اردر بکلور اول سبیدن ایسر  
کیملر ایچری لیانته کیمز لر اول لیان اغزیدن طشیه قریق طرفیده کینار  
پلار بکلر لری دکره دمر قورلر یانور لر دکره اولن برجلو آدا اهرای بکلر  
اول سبیدن طشیه بتان کیملر دشماندن احتراز اتمز لر مذکور برجلو آدایه  
صائنه اندریمه دیرک مذکور قریق طرفیده اولن کازره ییحق میل مقدار ددر  
ولی بیوک باز جلر کچر دیرکدر و سولون طرفیده اوج آدا بکلر و اردر اول  
آدا بکلره بدانیه دیرلر و اول طرفیده اولن لیان اغزیده کی قویله قوالینه  
دیرلر ایدر اول آدا بکلر ایله روم ایلمنک آراسی طشلودر اما اوج اول  
اوج آدا بکلر برجلو آد آنک آراسینده بیوک بانجلر کچر دیرکدر ولی بوجلو  
آد آنک مقابلنده لیان اغزیه طوغری برطاش و اردر اول طاشدن احتراز  
ایدن لر برطاش دخی کون دوعشی طرفیده و اردر کورنر غایتده احتراز  
ایدن لر کیم سلامت اوله لر شویله معلوم اولنه و السلام

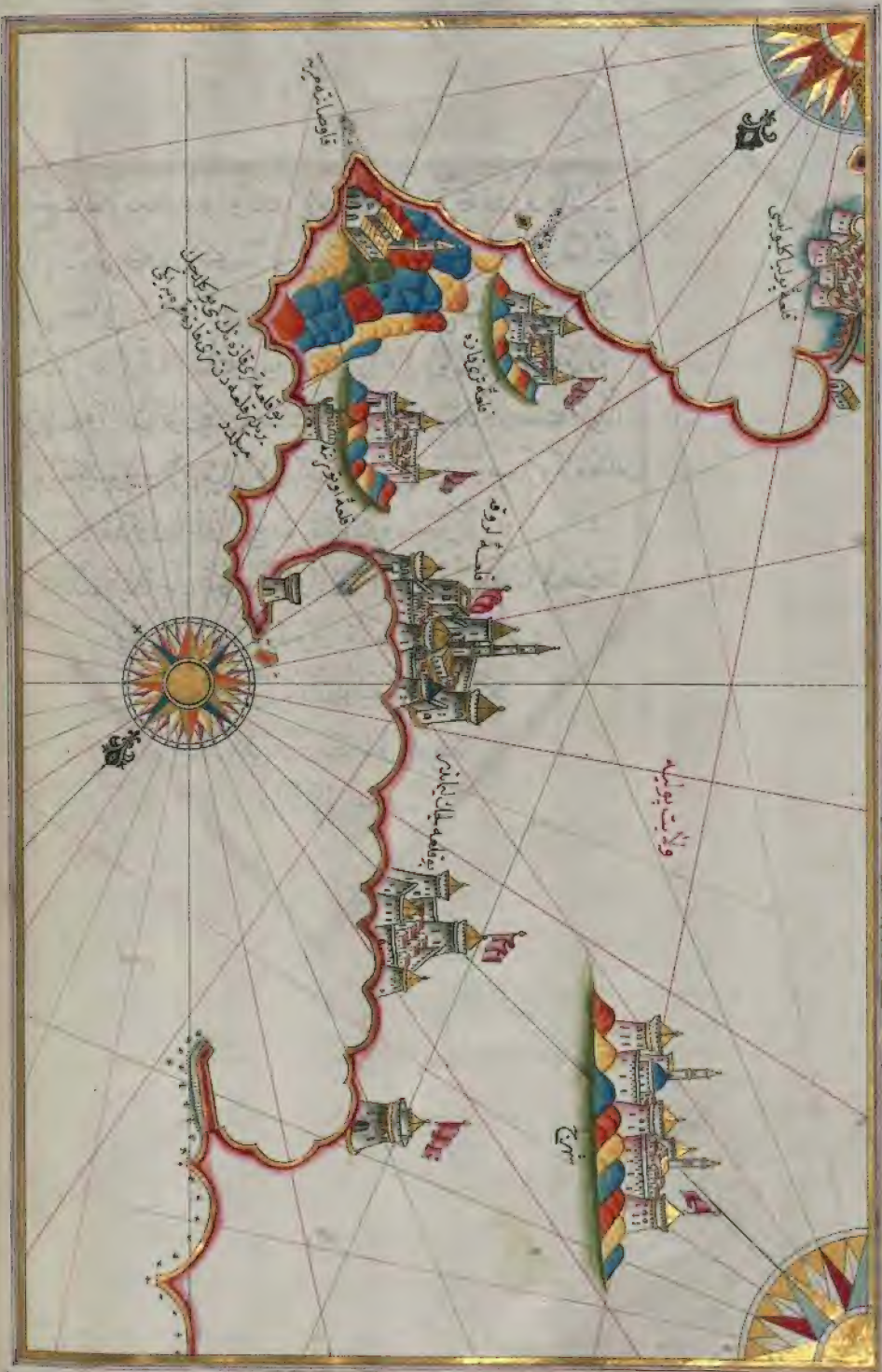




بوصف پویه **کنار** لین ده او تورانته نام قلعه بیان ایدر  
 مذکور او تورانته ایله دیکر اولن پرنس قلعه سینک آراسینده یعنی  
 پرنسیدن یکریمی بیش میل برده لجه دیرلریدی میل مقدار دگردن ایران قریه  
 قلعه واردر اول قلعه اشعاکی یوکلجک یرنه بر غوس وار مذکور غوسه  
 صان قتالیه دیرلر مذکورین اورادن پویته آلود و کله غایت معقولدر زیر  
 قدیم یالیش حاضر اسکله واردر و اول بر غوسه فرشود و کند و اشکاف و شند  
 اول اسکله نک دکر ده بر صغ واردر مذکور صغ بعض وقتن کورنر اختیار  
 کرد و خصوصاً اول صغدن لیان دوکوند و سینه و ارنجه طشلود و آنک  
 تکرار شولوق طرفنه رفته دیرلر دکر کارنده بر قلعه وار مذکور قلعه اول  
 زمانه اولوشهر پیش اما شمدی بر مقدار حلبی واردر و اول قلعه دن او تورانته  
 بیش میلدر شولوق اوزرینه مذکور او تورانته پوزیکان فرشودن کارنده  
 بر قلعه در اول قلعه نک کون دوغسی طرفنه اولن بر وند بر غوس وار  
 اول بر غوسه قانو دیرلر و بلان قول سوده دیرلر مذکور بر غوسک مقابلنده  
 بر کوجک آدجک وار آنک لود و س طرفنه مذکور او تورانته نک ایماخی  
 واردر و لی مذکور لیان اصلی لیان دکلدر اوق بکیره مناسیدر پلکاری  
 اول اسکله بغلرلر و دکره دمر قورلر یا تورلر مذکور لیاندن مقابلنده  
 اولونه شهریش المیش میلدر کون دوغسینک ربع پوزیکان اوزرینه و اندن  
 صکره مذکور او تورانته قلعه سیندن قاصانته میریه او تور میلدر شولوق  
 طرفنه بومایندن اکی میل قرده بر قلعه واردر مذکور قلعه تری قازه دیرلر

اوج خانه ترمه اولور و آنک دیکو کنار نکه بر قرقه دوری و آردر  
 اوراده کبی یوکلنور ایشکله در و آنک شولوق طرفلری یوجیه طاغدر صائنه  
 مریه طایخی دیرلر اول طاغک شولوق طرفینه بر لچق صعلو بورون وار  
 مذکور بورونه قاوصائنه مریه دیرلر بیرا اول بر وندن بر یوجیه برده  
 بر کسه وار مذکور کسیه صائنه مریه دیرلر و بیک قاوصائنه مریدن  
 بولیه کلیبولسی قریق میلدر کون باطی اوزرینه بولول صعلو وار و طاشلر  
 و آردر مذکور طاشلر اوج میل دیکه کیرور اختیار ایدلر و آنک  
 کنار ندن یاتنه لیما شکیل طاشلر و آردر اول طاشلر و مقابله سینده  
 اوج میل قرده بر قلعه وار مذکور قلعه لوستی  
 دیرلر مذکور بردن بولیه کلیبولسی سکن  
 میلدر باطی اوزرینه شولیه یلنه  
 والسلامت





نصفه بولیاکوسلی

قاصصا قاصصه

نصفه بولیاکوسلی  
نصفه بولیاکوسلی  
نصفه بولیاکوسلی

نصفه بولیاکوسلی

نصفه بولیاکوسلی

نصفه بولیاکوسلی



نصفه بولیاکوسلی

ولایت بولیاکوسلی

شهر



بوفصل بولیه کنار لرنه کلیبولسی نام قلعه بیان ایدر

مذکور بولیه کلیبولسی قبله قرشوی برلق برؤنک اوزرنه واقع اولشد  
اتما مذکور بورون معینه براد اوزریر کنار دن مذکور آدایه کورپی ایله  
وارور لر کلور لر مابین دزیادر هم لیاندن مثلاً مذکور کورپیک کون باطسی  
طرفی خوب لیاندن بازجلر یوز بعض کیلر کنار یقین اولن دوکوندونک  
ایجنه کیرور لر کی طرفه بلار بغلر لر یا تور لر و بعض بازجلر اول قلعه ایله  
کنار آراسینه یا تور لر بلاری مذکور قلعه نک کون باطسی طرفه قلعه  
قرب براد اچک وار اول آداجکله قلعه باروسنک آراسینه کی کچر طشلو  
یردر ایله اولسه دیکر اولن بازجه بلاری مزبور آداجوکه بغلر دمری کون  
باطسی قره یله قرشوی براغور و مذکور قلعه ده بر میل دکره کیر مشدر برج  
باروسنک جله اطراف دکر در و اول قلعه نک قبله طرفه کی آداجکلر  
وارد بعض یوچی کیلری وارور لر اول آداجکلر بلار بغلر لر دکر دیر  
قورلر یا تور لر اتما مذکور قلعه نک بر میل قبله طرفه برلق اوزنجه آداجک واردر  
اول آداجک ایوبیتا قدر بلاری مذکور آداجوکه بغلر لر دمری قره یله قرشوی  
یکدی بئش قولاج صوده قورلر یا تور لر ایوبیتا قدر کی طرفدن بازجلر کیرور  
چقر و بعد مذکور کلیبولسی شهرنک سکر میل کون باطسی طرفه بر صغور  
لیان وارد مذکور لیانه صانته بی شاربه دیر لر بر تاربخه اون کی پاره  
اولونه قایقلری کروب یاشمشدر و اندن صانغومی بورننه وارنجه ناپاک  
کنار لر دهر طشلودر تارته قلعه سنه وارنجه و السلام



صانته غیضاریه

قلعه ناردو مذکور کپول  
قلعه سده طقوز  
میلدر



قلعه یونیه کلیه



صانته باغی مذکور کلیه  
میلدر



صانته باغی مذکور کلیه  
میلدر



قلعه اوسینی مذکور  
میلدر

و نديك كورنيزين ايجسما





ولایت پولیه

قلعه

قلعه



بَرْفِصِلْ بُولِيَه كَنَارْ لَرِنْدَه تَارَنْتَه نَام قَلْعَه وَ بِيَان ايدر

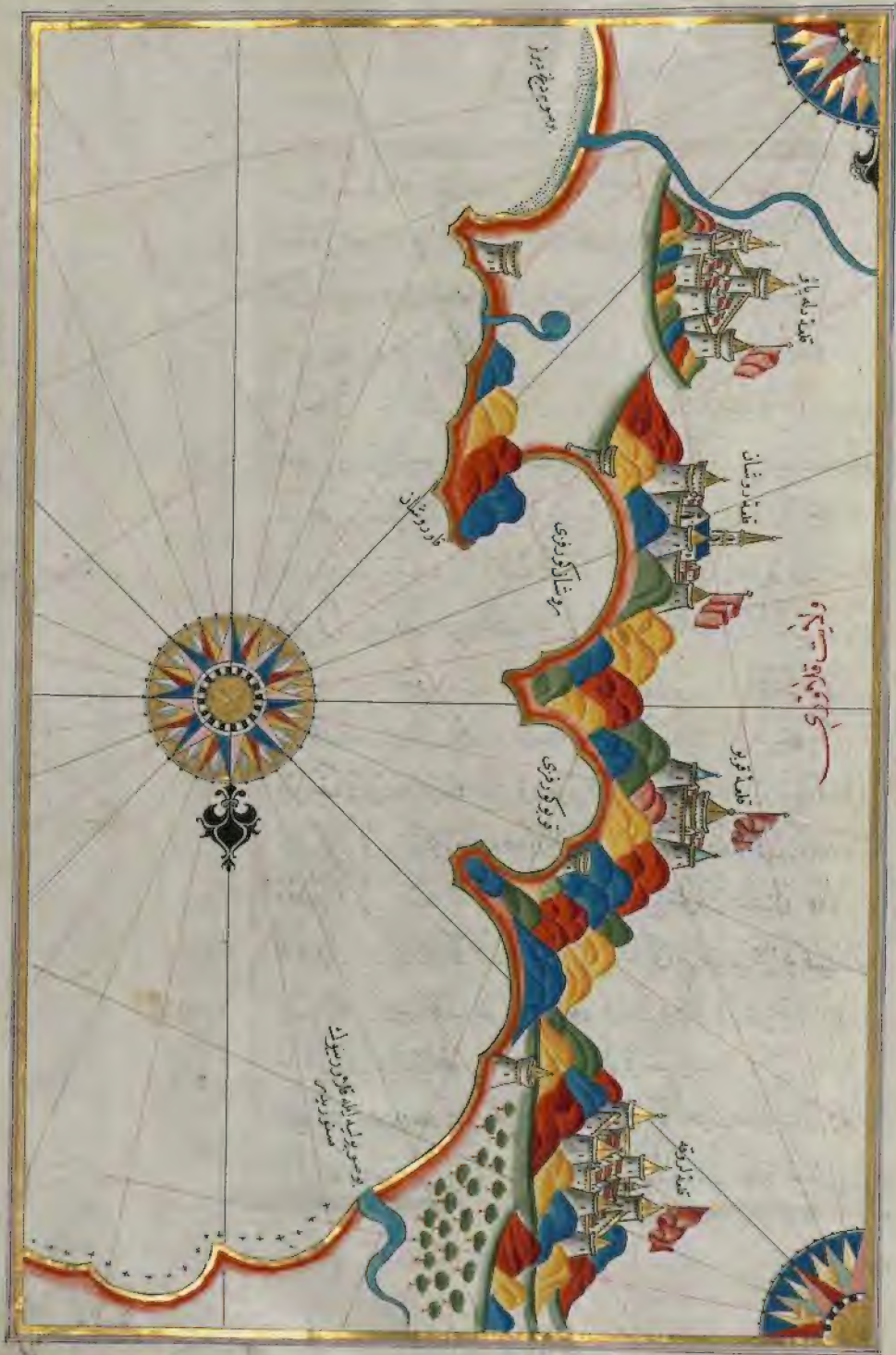
مَذْكُور تَارَنْتَه نَك قَلْعَه سِي بَرِالْجَاقْ اَدَا نَك جَمْلَه اَطْرَافِنَه بَرِجْ بَارُو وَاقِعْ وَلَشْدَه  
وَأَوَّلْ قَلْعَدَنْ بِلْدَرْ طَرْفِنْدَه اَوَّلَنْ كَنَارْ اَلْتِي بِلْدَرْ وَكُونْ دَوْعَسِي طَرْفِنَه اَلْ  
طَاشِي كَجَرْ وَبِي قَادِرْ غَه كَبُورْ بُوغَارْ دُرْ وَبَرِ بُوغَارْ دَجِي كُونْ بَاطِسِي طَرْفِنَه وَارْدَرْ  
وَبِي مَذْكُورْ بُوغَارْ اَوْزَرِنْدَه رُومْ اِلْمِنْدَه قَلْعَه كُوبَرْ وَارْدَرْ اَوَّلْ كُوبَرِنْدَه  
اَشَلَرْ اَنْدَنْ اِيچَرْ سِي كُولْ مِثَالِنْدَه بَرْدَكِرْدَرْ اَمَّا اَوَّلُو كِيلَرْ اَوَّلْ قَلْعَكْ اَرِنْدَه  
كَبُرْمَرْ مَذْكُورْ قَلْعَه قَرَشُو دَكِرْدَه يَانُورْ لَرْ بَرْدَمَرْ قَلْعَه قَرَشُو بَرَاغُورْ لَرْ وَبَرِ  
دَمَرْ دَجِي لُودُوسْ قَرَشُو تُورْ لَرْ بَعْضْ بَانْجَلَرْ اَوَّلْ قَلْعَكْ كُونْ بَاطِسِي طَرْفِنَه رُومْ  
اِلْ بِي كَنَارِنَه بِلَا نَبْعَلَرْ قَلْبَه دَمَرْ قُورْ لَرْ يَانُورْ لَرْ اَمَّا بُوذِكِي اَوَّلَنْ قَلْعَه نَك  
دُرْتْ بِيَلْ مِقْدَارْ قَلْبَه طَرْفِنْدَه اِيكِي اَدَا جُكَلَرْ وَارْدَرْ اَوَّلْ اَدَا جُكَلَرْ مَعْنِيَه اَوْجْ دُرْ  
زِيَلْ اِيكِي سِي نَك اَرَا سِنْدَه اِيكِي كَجَمَرْ صِفْدَرْ حَرَامِي كِيلَرْ وَارْدَرْ اَوَّلْ اَدَا جُكَلَرْ  
يَانُورْ لَرْ وَبِي كُونْ بَاطِسِي طَرْفِنْدَه اَوَّلَنْ يُونُكْ اَدَا نَك قَرَه يَلَهْ مَقَابِلْ اَوَّلَنْ بُوْرِنْدَه  
اَوْجِنْدَه كُونْ بَاطِسِيَه طُورْ غَرِي طَاشَلَرْ وَارْدَرْ اَخْتِرْ اَزْ اِلْدَرْ وَبَعْدَه مَذْكُورْ قَلْعَه دَنْ  
بَرِنْدَلِسْ قَلْعَه سِنَه قَرْدَنْ وَارْمَقَه رَا سَتْ اَوْتُورْ بَشَرْ بِلْدَرْ وَبَعْدَه مَذْكُورْ تَارَنْتَه  
قَلْعَه سِي نَك لُودُوسْ طَرْفِنْدَه اَوَّلَنْ رُومْ اِلْ بِي كَنَارْ لَرِي مَغُولُ  
هَبْ يِلَاجَه دُرْ اَوَّلْ يِلَاجَه نَامْ اُولْدُغِي يَرْدَه  
بُرْيُونُكْ صَوَا اَقَرْ شُوبِلَه بِلْنَه وَالتَّسْلَامْ



بوفصل ناسته دن اوتنه قلاوری قیلارین بیان ایدر

مذکور کنارلر دن اول ناسته نك اون میل مقدار لودوس طرفنه روضاقر اول  
صونك پوز یا ز طرفنه بولیه و لودوس طرفنه قلاوری دیرك مذکور روضاقر  
یرده صیردر ایدی اول صونك تکرار لودوس طرفنه تمام اولدوغی یرده رطاع  
و اردر اول طاعك اوزرند برقلعه وار مذکور قلعه لر قوه دیرك و انك اوز  
نیش میل تکرار قبله طرفنه القوبو دیرك برقلعه وار اول قلعه ده طاع  
اوزرند واقع اولمشدر و اندن اشعادر کین کارند قاقو دیرك شولوقه قرشو  
بربرون وار اول بروك لودوس طرفنه قولیدو فیو دیرك بر بوجاق وار مذکور  
بوجاق ایوبلاجه در باجکل یا نور و انك قبله طرفنه قولیدو ووشانیا  
دیرك بر بوجاق قبی واردر مذکور بوجاق ایوبلاجه در و اول بلاجه  
اوستند طاع باشند روشن دیرك برقلعه وار و انك قبله طرفنه قاقو  
روشان دیرك بر طاعدن کلوب انیش بربرون وار اول بروك پوز یا ز طرف  
ایوبلاجه در باجکل یا نور مذکور بررون طرفنه پلار بکلر کون دوعیسه  
قرشود کزه دیر فورر یاز کونلرند یولجی قوناغیدر اندن مذکور بر وندن  
اوتنه قبله طرفنه خدای بکار واردر اول بکار لک قبله طرفنه قاقو دیر  
دیرك بربرون وار مذکور بروك قردن یا شند قستال لودله باو دیرك  
قلعه وار اول قلعه نك قبله طرفنه روضاقر اول صونك ایغینه  
قرشواولن صیغله یرد من الله یولجی باجکلری یا نور مذکور  
صودن قورند سهیل یردر والسلام

ولایت قازاق



قلعه ده یاز

قلعه دروشان

روشاگردی

قازاقستان

قلعه قوبر

قوبوگردی

قلعه دروچه

قوسه میرید الله قازاق و سیلک  
مسکو رودی

دره سیلک رود



بو فصل قلاوړې ګنار لړنه قنورنډه نام قلعه بيان ايدر  
 مذکور قنورنډه پور ياره قرشو د کړ کتار نډه واقع امله د قنورنډه د  
 اول قلعه نډه او بې صغله صمايه صغله دېر لږ کوچک کيل  
 اول صغله د هرون کاه يا تور اما با نجل مذکور قلعه او کونه و اړ  
 اولسه لږ اسکه نډه بيا لږ نه بگل لږ د مړې پور ياره قرشو وړ د مړې  
 دې لود و سه قرشو بچري بوجاغه پراغور لږ يا تور لږ کي اوج جانينده بگلور  
 اما بعض با نجل مذکور شهر د قرشوسيند براد کجک و ان اول ادا جوک  
 اوز نډه صان بقوله دېر لږ بړکسه و اړ د لږ کسه بيا بگل لږ لود و سه  
 د مړې قور لږ وړ بيا دېر لږ اسکه بگل لږ يا تور لږ اما مذکور کسه پي ادا نډه  
 شلوق طرفه صغدر اول ادا د اوج پور يه لږ واکړ د کړ د و اړ د لږ  
 مذکور قلعه نډه نډه نډه د لږ کسک مذکور قلعه نډه قوه بل طرفه دېر لږ  
 بيل مقدار قرده بريوجه طاع کور پور اول طاعک النډه بل طرفه نډه طاع  
 دېر لږ کور پور مذکور طاعه صان بقوله دېر لږ مذکور قلعه اول ابي طاعد  
 معلوم اولور و بډه مذکور قلعه نډه بډي سکر بيل شلوق طرفه قاو  
 قون دېر لږ بړون و ان اول بړون اوز نډه ابي مرمز دېر لږ دېر لږ  
 اول دېر لږ ايو شاندرا نجل قاو قون دېر لږ دېر لږ بړون دېر لږ اولور  
 مذکور بړون قلعه قنورنډه طرفه قوه يله قرشو بوجا و اړ اول  
 بوجا نډه اچنډه خداي بړيکار و اړ د مذکور بېکار خوب طلو صود و بډه  
 مذکور قاو قون دېر لږ بيل قرده بړ شهر و اړ د لږ اول شهر قدين

صَارِدَه دِيرَلَر بَر طَاغَك اِيچِنْدَه وَاقِع اُولُسِدُر اَنَك اَكْثَر خَلَق  
قَطِيفَه اِشَلَرَل بَارَز كَان شَهْرِيدُر وَبَعْدَه مَذْكُور قَاوَقْلُونْدَك  
قَاوُيَا نَقُو يَغْنِي اَق بُوْرُون اَوْن اَلِي مِيلْدُر بُوْمَا بِنْدَه قَاوُ فِغُو  
يَغْنِي اِيچِير بُوْرُون دِيرَلَر بَر بُوْرُون وَاَر اَوْل بَرُونَك لُوْدُوش  
طَرَفِنْدَه بَر بُوْجَا قِي وَاَر اِيچِير بُوْجَا غِي دِيرَلَر اَنَك كِنَارِنْدَه خُدَاي  
بَر بِيكَار وَاَر دُرْخُوب طَلُو صُوْدُر هَم بُوْنَقَه صُوْلُو  
دَمِر بَر لَرِيدُر شُوْبِلَه مَعْلُوم اُولِنَه

والسلام

تمت





بُونُصِلَ قَاوُورِي كَنَارَ كَرِيئَه قَاوِيَا نَقُودَن اَوْتَه قَصَاو  
 قَلْعَه سِن و بُو د نِيَه قَلْعَه سِن وَاَنْك قَرِيئَه اَوْتَه  
 مَذْكَوَر قَاوِيَا نَقُودَن بَرُونْدَر لَحَقْ اَوَّل بَرُونْكَ اَو كُونَد شِيْقَه دِي  
 قَاوِيَا نَقُودَن اَوچ مِيل مَقْدَار دَكْرَه كِيرُو رُصِغ وَا دَر اَوَّل صِغ اِلَه رُوم  
 اِيْلِيْكَ اَرَا سِنْدَن قَاوِرَعَه كَجَر وَا نَدَن اَوْتَه قَاوُور وَا تُو دِيرَلَر اَدَا مِثَالِيْنَه بَرُونْ  
 وَا ز اَوَّل بَرُونْكَ لُو دُوْس طَرَفِيْه اَيُو يَتَا قَدَر مَذْكَوَر يَتَا غَه بُو رُو تُو رُو  
 وَا تُو دِيرَلَر وَا نَدَن اَوْتَه اَدَا مِثَالِيْنَه بَرُونْ دِي وَجِي وَا ز اَوَّل بَرُونْكَ اَوْرِيْنَه  
 قَصَا لُو دِيرَلَر بَرَقَلْعَه وَا ز اَوَّل قَلْعَتْ اِكِي طَرَفِيْه اِكِي بُو جَا ق وَا ز اَوَّل  
 بُو جَا قَلَر كُوْجَك كِيْلَه اَيُو يَتَا قَدَر وَا نَك بَر مِيل قَر شُو سِنَه اِيْكَ كُوْجَك  
 اَدَا جَكَلَر وَا رَدَر اَوَّل اَدَا جَكَلَر وَا قَلْعَه اِلَه اَرَا سِنْدَن كِي كَجَر اَمَّا مَذْكَوَرَن  
 اَدَا جَكَلَر وَا طَرَا فِي طَشْلُو دَر اَوَّل سَبِيْدَن يَتَا غِي يُو قَدَر نَا يَا ك يَرَلَر دَر وَا نَك  
 اَوْتَه يَانِيْه اِكِي طَا غَك اَوْر تَا سِنَه بَر دَر وَا رَدَر اَوَّل دَر نَك مَابِيْنَه بَر دَر  
 دِي وَجِي وَا رَدَر اَوَّل دَر نَك مَابِيْنَه بَر جَا ي اَقَر اَوَّل جَا يَك اَوْتَه طَرَفِيْه  
 بَر بُو جَا ق وَا ز مَذْكَوَر بُو جَا غَه قُوْلَنَد اِسْفَلَا جِي دِيرَلَر اَوَّل يَرَك اَوچ مِيل  
 قَر دَن يَانِيْه بَر دَر اَوْرِيْنَه اِسْفَلَا جِي دِيرَلَر بَر قَلْعَه وَا رَدَر كَسْتَا نَه لِي بَر دَر اَوَّل  
 سَبِيْدَن اَطَر اَقَدَن كِيْلَر وَا رُو رَلَر اَوَّل بُو جَا غَه كِيْلَرِيْنَه كَا رَه جَكَلَر بَر اَوچُو دَر  
 كَسْتَا نَه يُو كَلَر لَر كِيْدَرَلَر وَا نَدَن اَوْتَه اِكِي طَا غَك اَرَا سِنْدَن بَر جَا ي اَقَر اَوَّل  
 جَا يْدَن اَوْتَه قَاو اِسْتِي لُو دِيرَلَر بَر يُو جَه بُو رُوْن وَا ز اَوْرَا تُو  
 يَتَا ق دَكَلَر شُو بِيْلَه بِيْلَه وَا لَسْلَام





بو فصل قلاوری قیلاراندک اسیر توونو کاردلین بیان ایدر  
 مذکور قلاو اسیر توونو دُن مراد روز کار بکلیجک بورون دِمک اولور اولیه  
 کاز لرینک قبله طرفند اولن حدیدر انا مذکور بورون بریجه طاعند  
 اول طاعنک اوچند بور یاز اوز دینه برطاش واردر مر بورطاش صیونیه  
 کورنن لحتراز اید کز هم اوراده دکره قرشو برقلعه واردر اول قلعه برین  
 دیر لروانک قبله طرفند اکی طاعنک آرسندن بر صواق اول صونک قبله شون  
 طرفند بریومری بورون وار اول برونه قلاو بور سان دیر لروانک اول برنده  
 اکی یاتنر انا قلاو اسیر توونو دُن ریجه قلعه سینه وانجه یلدر بور یاز انا سینه  
 یولجی بیلر یاقور لروانک روز کار بکلیلر انا یولول دکر کازندک اوج میل قرده  
 بر قلعه واردر اول قلعه پلسه دیر لروانک کون باطیسی طرفند یوم پلسه  
 دیر لروانک طاعنک اور تا سینه بر سونک صواق اول صونک سکران کون باطیسی  
 طرفند قلاو دلا دمو دیر لروانک بورون وار اول برونه یولجی بار بیلر یلار  
 بکلر دکره اولور قولاج برده دیر قیوم یاقور لروانک  
 اونه ریجه قلعه سیدر ور ریجه دن یحلیه آداسینه  
 مسینه قلعه سی طغوز بیلدر شولیه بلینه والسلام  
 منت





بوفصل کدلان آدالینه جملیه ناهرجزیره بیکان ایدر

مذکور جملیه طاعلو و آب روانلو فغتلوبز آداز اول آداتک اطراف بی یوز  
 میلدر مزبور جزیره اول قدر آبادانی دیریم بی یوز پاره اولو و کچی قلعه  
 و آددر دیرلر هر بل خیه پاره کیمو مذکور آدادن بغدادی یوکلدر لر و شکخانه  
 لر بیکه جو قدر شید بیکه مذکور آداسپانیه بیکه تا بعدر و لیالوق کون الحوق  
 مذکور آدادن قلاوری کنار نه جاعر نکر آواز کور مذکور یه مسینه بوغنی  
 دیرلر مزبور مسینه و کرا اولن آداده برالحوق دوز یرده بریوک قلعه در اول  
 قلعتک اوکونه خدای بخوب لیان وار مذکور لیان ایچنک اطراف بی درت  
 میلدر و دیر کلکی اولوز قولاجدن قرق قولاجه دک در مذکور لیانک اغیز  
 زغیر کریشدر ای جانیده ای قوله لوار اول قوله ددن بویه گارن  
 دیکه قلعه سی طقوز میلدر و آندن اشاعه اون سکر میل یرده بورون برونه  
 آدالیه بویه گاری اوچ بجن میلدر و بیکه دن یوقارو بورون بورونه الهی  
 میلدر مقدار در و آندن صکو مذکور مسینه نک او زنده و لی جملیه آداسید  
 دیردن ایران قراده مون جبل دیرلر را اولو طاغ و آددر اول طاغ روز شب  
 متصل یاز و بیکه اله آتش کورینور و کوندوز دحان کورینور ایران دن معلوم  
 طاعدر ایدی مذکور جملیه آداسی بریوک آداز اول آداتک جملیه علایمی  
 گار برکاز رسم ایدچک اولور سوز مذکور آداتکه کایه صغر اولکه بکام  
 برکیندر رسم ایدوب اصل حد دین رسم ایدک باقی علایمی مراد اولجاق شیشو شده  
 کوره لر ایدی مذکور مسینه لیانک کون دوغنی طرفید قاو وینه دیرلر



باغل بورنی وازدز اول برونك اوزرينه بربرغوس وازدز مذکور برغوسك  
 قبله طرفنه آلايو ديرك اوزاكو ايويتاقدز هم باك يركدز اول برونك اوزرينه  
 بر قاج دوكوندول وازدز اول دوكوندول بعض وقتن كورينوز و بعض وقتن  
 كورنمز و انك قوشوسيند قرده بر كلسه وازدز مذکور كلسيه صام پاؤلو  
 ديرك و انك قوشوسيند بر دوكوندي واز مذکور دوكوندويه اچا ديرك انك  
 آراسنه صندالكر كيور يانورك اول دوكوندو دن بوغون بر ونه كاچه سدر  
 ميلدز هم اورا ده قاؤنور مينه اول دوكوندو دن بر ميلدز قاؤنور مينه بر قلعه در  
 بر طاع اوزرينه واقع اولمشدر مذکور لوحه طاعدر انك آلتنه كاذه كوچك كچمك  
 يانور يركا ياد دن تا شلوغه وارنجه اولن روز كارلري اوزر قائل يردز و انده مكره  
 مذکور نور مينه دن كيسوني ايكي ميلدز و قاؤصاشو الز يوش ميلدز و كيسونيند  
 قاؤمقاري قبله لودوسه اون ايكي ميلدز و تكار كيسونيند قاؤده پاسه كور  
 قزدر هم اؤد مير يردز و اندن اوته كور قز اچيند مولاي قبله لودوسه اون  
 ميلدز مولاي بنيدن قصتا لوجازي قبله لودوسه بر ميلدز مذکور جازيده و مولاي بنيد  
 يتاقلدز اورا ده نورسي ديرك بربرغوس واز انك كون دوعسي طرفنه يردو كندى  
 واز اول دوكوندو نك اوزرينه اوج قارش صو واز و انك قبله لودوس طرفنه بر ميل  
 يرد ايكي صود كر منكر ي واز انك كون باطسي طرفنه يردو كندى دحي واز مذکور  
 دوكونديه قوشو ديرك اورا ده اوج طاش ادا حقول واز اول ادا حقول واز ازاردن  
 باز جازي كچر ديكدر باطى لودوسه وبعده جازيدن قنائه شهرى باطى لودوسه  
 سكر ميلدز بوئولك بر قلعه وازدز اول قلعه صندالكر يانور ادينه لوفقادو بر ك

وَأَنْدَنَ صَكْرَهُ مَذْكَورَ قَتَائِهِ بِرَبُوكَ شَهْرُ دُرِّ أَوَّلِ شَهْرُوكَ أَوَّلِي بِالْحَجَّةِ دَرِغِي بِحَقِّ  
يَرْدُرْ وَلِي يَوْفَقَهُ صَوْلُودَمِ بِرُكَيْدُرْ بُودِي أَوَّلِنِ كَاذَرَهُ قَلَايُونِ دِيرْلَرِ بِرُجَاقِ  
وَأَرِ مَذْكَورَ بُوَجَاقِ بِأَرْجَلَهُ يَتَاقَدُرْ هَرَنَهُ رُوزْكَارِ أَوَّلُودَسَهْ بِأَرْجَلَرِ لَكِنِ أَمَكَّهْ قَابِلِ  
يَرْدُرْ وَأَوْرَادَهْ يَاتِنِ كَيْلَرِ بِكَمَارِي بَرُونَهْ بَعْلَرْلَرِ دَمَرِي كُونِ بِالْحُسَيْنَةِ قَرِشُولِي قَوْلُجِ  
صَوْدَهْ قُورْلَرِ وَأَوْرَدَهْ لَبُورُودَهْ بِبُوكَ كَيْلَرِ أَلُو يَتَاقَدُرْ وَلَبُورُودَنِ الْأَوْسَتَهْ بِدِ  
مَيْلِدُرْ مَذْكَورِ الْأَوْسَتَهْ بِرُقْلَهْ دُرْ وَأَنكَ كُونِ دَوْعُسِي بُونِي أَلُو قِشَلَارِ دُرْ بِأَرْجَلَرِ  
قِشَلَارِ وَأَوَّلِ قَلْعَهْ أَوَكُونَدَهْ بِرِدْ دُكْدُودَارِ دُرْ أَوَّلِ دُكْدُودِيَهْ لُوصَانُودِيرْلَرِ أَوَّلِ دُكْدُودِ  
إِلَهْ مَذْكَورِ قَلْعَهْ نَكْ أَرَا سِنْدَهْ أَلِي قَارِشِ صُورَارِ دُرْ مَذْكَورِ يَرْدَنِ لَعُوسَتُونُكْ  
شَهْرِي أَوَجِ مَيْلِدُرْ مَذْكَورِ شَهْرِكْ كُونِ بِطَبْطَبِي يُونِي صَعْدُرِ أَلِيهْ أَلُسَهْ أَوَّلِ بَرُونَدَنِ بِرْ  
بَيْلِ مَقْدَارِ أِيرَاقِ يُونِيكْ أَمَّا مَذْكَورِ لَعُوسَتَهْ لِيَا سِنْدَهْ دَمَرِ طُومَنِ سَوُودِ وَبَعْدَهْ مَذْكَورِ  
يَرْدَنِ مَا جَرِي أَدَاكِي بِشِ مَيْلِدُرْ مَذْكَورِ مَا جَرِي أَدَاكِي بِأَرْجَلَهُ أَلُو يَتَاقَدُرْ أُنَدَهْ  
يَتَانِ كَيْلَرِ بِكَمَارِي يِلْدُزْ طَرَفَهْ دَمَرِي كُونِ دَوْعُسِيَهْ قُورْلَرِ لَكِنِ بِرْكَ دَمَرِ دُورِ بِرْ  
دَكْلَنَدِ وَبَعْدَهْ مَذْكَورِ أَدَا دَنِ قَاوِ أَيْسَقَالَهْ دَقْرِ بَغَهْ بِرْ مَيْلِدُرْ قَبْلَهْ شُولُ أَوْرَبِنَهْ  
أَمَّا دِكْرِ أَوَّلِنِ مَا جَبَزْدَهْ بِرُجَاقِ وَارِ أَوَّلِ بُوَجَاغَهْ بِتَايَهْ دِيرْلَرِ بَرُونِ أَوْجُنَدِ  
وَأَقْعِ أَوَّلِشْدُرْ مَذْكَورِ بُوَجَاقِ صَنْدَلَرَهْ يَتَاقَدُرْ وَبَعْدَهْ بُودِيكْ أَوَّلِنِ بِرْكَدَهْ سَعْوَرَهْ  
بِرْ بُيُوكْ لِيَا كُنْدُرْ هَمَّ دِيرْ كُنْدُرْ هَمَّ بِأَكْ يَرْدُرْ مَذْكَورِ لِيَا كَهْ يِلْدُزْ طَرَفِنَدِ كَبُورُورْ  
وَأَجَرِي أَوَّلِ لِيَا كَهْ كَرْدُكْدَنِ صَكْرَهْ سَرَهْ غُورَهْ نَكْ قَلْعَهْ سِي يِلْدُزْ طَرَفِنَدَهْ دُرْ مَذْكَورِ  
قَلْعَهْ بِتَامِ جَرَامِي شَهْرِي بِرْ بِأَرْجَلَرِ جَمْلَهْ مَذْكَورِ شَهْرِنَدِ دُونَاوِي بِجَقَارِ أَمَّا  
بُودِيكْ أَوَّلِنِ سَرَهْ غُورَهْ قَلْعَهْ سِي مَعْنِيَهْ هَا نِ بِرْ أَدَايَهْ بَكْرُورْ وَأَنْدَنِ صَكْرَهْ مَذْكَورِ



باغد بودنی و آردر اول بر و نك اوز دنده بر غوس و آردر مذکور غوسك  
 قبله طرفينه آلايو ديرك اوزا ك ايويتا قدر هم ياك يركند اول بر و نك اوز دنده  
 بر قاج دو كوندول و آردر اول دو كوندول بعض وقتن كورينور و بعض وقتن  
 كور غز و انك قرشوسين قرده بر كلسه و آردر مذكور كلسيه صام پاو لو  
 ديرك و انك قرشوسين بر دو كوندی و از مذكور دو كندويه اچا ديرك انك  
 آراسينه صندال كبر و ياورك اول دو كندودن بوغون بونه كا رجه سدر  
 ميلدر هم اورا ده قاو تور مينه اول دو كندودن بر ميلدر قاو تور مينه بر قلعه در  
 بر طالع اوز دنده واقع اولمشدر مذكور يوجه طاعدر انك آلتنه كاره كوچك اچما  
 ياور بيرا ياد دن تاشلوعه و آريجه اولن روزي كازلي اوزر قال يردر و انك مكره  
 مذكور تور مينه دن كيسوني ايكي ميلدر و قاو صانتو الز يوش ميلدر و كيسونين  
 قاو مقاري قبله لود دسه اون ايكي ميلدر و تكار كيسونين قاو ديه پاسه كور  
 قزدر هم ايو ديميريدر و آندن اوتنه كور قز اچينده مولاي قبله لود دسه اون  
 ميلدر مولاي بندن قصتا لوجازي قبله لود دسه بر ميلدر مذكور جاريده و مولاي  
 يتا قزدر اورا ده تورسي ديرك بر غوس و آرانك كون دوعبي طرفينه بر دو كندى  
 و آرانك دو كندونك اوز دنده اوج قارش صو و آرانك قبله لود و س طرفينه بر ميل  
 يرد ايكي صود كرمكزي و آرانك كون باطسي طرفينه بر دو كندى ديني و آرمذكور  
 دو كنديه قوسو ديرك اورا ده اوج طاش ادا جقل و آرانك اول ادا جقل و آرانك  
 بار جاك كچر ديكدر باطلي لود دسه و بعد جازيدن قنانيه شهرى باطلي لود دسه  
 سكر ميلدر بونولك بر قلعه و آردر اول قلعه صندال كبر ياور آرينه لونقادر ديرك

ویری نلده در هر بری آویز قدر در یک لیکی اون بر قولاجدر مذکور نورون  
اون بش میل مقدار دکر دن یا شنه اوتور بش قولاج صو و اردو بعد مذکور  
قاو با شرو دن نور نانی ادا جوخی لودوس اوزرینه اوج میلدر مذکور نور نانی  
کنا ره یا قدر اده نور کی دینجه بوسوز ادا کسی دیر کی مذکور ادا جقه حمله  
اداسنک اراسنک اکی قارش صودر ادم یورور اونه دن بری کچر مذکور ادا کچل  
کون دوعسی طرفنه صندلر یا تور اما کون باطی طرفنه اوج میل دکر دن اون  
بش قولاج صودر و اول ادا جکل بر میل دکر دن یا شنه بر صغ و اردر و اکی میل  
دکر دن یا شنه بر غیری صغ دخی و اردر اناک اوزرینه درت قارش صو و اردر  
مذکور صغه مانقه دیر کی اخترا ایده لر و بعد مزبور بوسوز ادا سنک الامار  
یقین در مذکور بر قلعه در اول قلعتک اوکری صغور بر اردر و بعد مذکور  
مار سادن ایزله پوز یعنی بر کسه ادا کسی یور یاز لودوسه اوج میلدر مذکور  
اداسنک اراسنه کیرو لودر دیر کدر و آندن صکره مار سه قلعه سنک قاو و اسر ان  
لودوسک قرته باطیه اون بر میلدر مذکور قاو و اسر ان بر لچق دوز یرده در و ناک  
کون باطی طرفنه دو کندور و اردر اخترا ایده لر قاو و سکر نودن صا بغری  
بر میلدر صان بلغری صندلر یا غیدر و صان بلغریندن بش میل یرده بر یوک صو  
اول صویه مران وی دیر کی ورا کی زند دیر لر صندلر کیرو صودر و قاو و سکر نو  
بر لچق بوند اول بوندن نووه قره یل اوزرینه اون سکر میلدر اما مذکور  
ر سکر نو بورتک قرینه بعض صغور بر اردر و بعد تاره نووه بر لچق یرده بر  
قلعه در تاره نووه یکی شهر دمکدر ایدی اول شهرک اوکی بلاجه در یاز کونلر نه



مَنَّا قَدْرُ مَذْكُورِ قَلْعَةٍ قَرَشُو بَارِجًا اَوْجُ دَرْتِ مِیلِ دَکْرَدَه یَاوُزُکُرُ مَذْكُورِ مَنَّا قَدْرُ  
 اَوْجِ بَارَه بَارِجِی بَرِکَرْدَن قَحْ اِلَدُکْ زِیَا مَنُورِ قَلْعَه دَن اَوکُونَدَه بَاشَن بَکِلَه فَاکَمَه  
 یَوَقَدَرُ اِیْرَاقِ یَاوُزُکُرُ اِکِی مِیلِ مِقْدَارِ دَکْرَدَه سَکَرِ قُرْلَاجِ صُودُرُ اَوَّلِ سَبَبَدَه دَیْجِ  
 دَکْرَدَه یَاوُزُکُرُ کِم رُورِ کَا دَ مَحَالِیْ اَوَلُورْسَه دَیْجِ یَلْکَن اَوَزِیْنَه کَلَه لُورِ وِیْعَدُ  
 مَذْكُورِ کَا رَه نُووع دَن لِقَا تَه اَوْن سَکَرِ مِیلْدَرُ بَاطِیْنِکْ قَا دَتَه لُودُوسْ اَوَزِیْنَه  
 لِقَا تَه دَکْنِ کَا رَنَدِ رُ قَلْعَه دُرُ وَا لَکْ کِی یَتَاغِی کُورُن دُوعُشِی طَرَفِیْنَه دُرُ مَذْكُورِ کُورُن  
 دُوعُشِی طَرَفِیْنَه اَوَّلِ قَلْعَدَن یَحْقُ مِیلِ بَرْدَه بَرِیُوکْ صَوَاقِرِ اَوَّلِ صُویَه سَاکُودِیْرُکُن  
 صَنَدَلْ کِیورُورُ صُودُرُ بَارِجَارُ اَوَّلِ صُورُکْ صِغَلِیْرِنَدَه بَرِ مِیلِ مِقْدَارِ دَکْرَدَه یَاوُزُکُرُ  
 اَمَّا کُوجُکْ بَکِلَرُ قَلْعَه اَوکُونَدَه بَلَارِ بَعْلُیُوبِ یَاوُزُکُرُ بَیْشِ قُرْلَاجِ مِقْدَارِ صُودُرُ وِیْعَدُ  
 مَذْكُورِ لِقَا تَدَن جَرِجَنَتِ یَکَرِیْ بَیْشِ مِیلْدَرُ کُورُن بَاطِیْنِکْ لُودُوسْ اَوَزِیْنَه بَرِیُوکْ  
 لِقَا تَدَن صَا نَ یَقُولَه اَدَا جُورِیْ اِکِی مِیلْدَرُ اَوَّلِ صَا نَ یَقُولَه اَدَا سَیْنِکْ یَا نِی صَنَدَلْ لُورُ  
 اَوِیْ نَا قَدْرُ مَذْكُورِ صَا نَ یَقُولَه اَدَا سَیْنَدَن مُوْتُو کَا رَه وَاوْن اِکِی مِیلْدَرُ اَوْرَا دَه  
 اِکِی دُورُ کُنْدِیْ وَاکَرْدَرُ اِدِنَه سَیْرَه دِیْرُکُرُ مَذْكُورَانِ اِیْرَاقَدَن قَا دِرْعَه لُورِ کِی کُورُیْرُ  
 وَاوَّلِ دُورُ کُوندُ وَاکَرْدَن جَرِجَنَتِ شَهِیْرَه سَکَرِ مِیلْدَرُ اَمَّا اَوَّلِ دُورُ کُوندُ وَاکَرْدَن کَا و  
 اَرَا سِیْ دَیْکَرْدَرُ وِیْعَدُ شَهِرِ جَرِجَنَتِ بَرِیُوکْ شَهِرِ دُرُ مَذْكُورِ شَهِرِ دَکْنِ کَا رَنَدَن قَرِیَه  
 اَوْجِ مِیلْدَرُ بَا یَرَه قَرَشُو شُورُ قَه مَقَابِلِ بَرِ شَهِرِ دُرُ اَنَکْ اَوِیْ بِلَاجَه دُرُ کِیورُکُورُ  
 بَعْدَا یِ اِلَه اَوَّلِ بَعْدَا یِ یُوکَلَن بَرَه قَرَشُو دَکْنِ کَا رَنَدَه بَرِ قُولَه بِنَا اِلِشَلَرُ دُرُ  
 مَذْكُورِ قُولَه فُورْسَه نُورِیْرُکُرُ یَعْنِیْ بِنِ اِخْتِرَانِ قُولَه دِیْکْ اَوَلُورُ مِیْجَه کُوندُرُ  
 بَکُورُ قُولَه دُرُ اَوَّلِ قُولَه نَکْ بَرِ اِکِی مِیلِ مِقْدَارِ دَکْرَدَن یَا نِنَدَه بَارِجَارُ یَاوُزُ مَحَالِیْ

روزگار ده دفع بکشد اوزرینه کلوب چمنی ایچون اوزنک بر میل مقیدار دکر نیک  
 دیکلکی اون بر قولاجدر پالک بر در و بعد مذکور خجنت شهر بند قریق میل  
 باجی قره بل طرفیند اسکل و از شافه دیر لر مذکور شافه بر قلعه در اول قلعتک  
 اوکو بلاجه در کیمک یوکلور اوراده بارجلر بر جیق میل دکر ده یانور لر پالک بر در  
 هم چنین وقتیکه بکشد اوزرینه کلمک قابل بر در و بعد دکر اولن شافه قلعه سیندن  
 مزراره قلعه سی او تو بیلدر کون باطیسی قره بل طرفینه مزراره بر یولک صوئله کینه  
 بر قلعه در اول صویه کیمک کیرور بر اکیم مذکور صوئک بوغاری الییدی قارش  
 صوئره و اول صویه قرشو دکر ده بر قاج طاشل دکر یوزنه کورینور اول طاشل  
 یانلری بارجلره ییاقدر یاز کونلر ده زیر بلاجه بر لر در مذکور صوئله آخری کون  
 دوغیسنه قرشو در صوئله آخرینک اول طاشل قله طرفینه قالور و بعد مذکور قلعتک  
 اوچ میل اوتنه یانیده بر صیغ واردر اول صیغک اوزرینه طغور قرش صوئله و اولدن  
 اوتنه اون میل رده بر جیاق وار اول بیاعه بری فونتا نه دیر لر اوچ جیملر دیمک  
 اولور خدای بیگار لر در مذکور بر صندلر ییاقیدر امدی مذکور مزراره در مساله  
 قردن اون ایکی میلدر و دکر دن اون بش میلدر و آندن اوتنه اولن یورنی اوتنه  
 دولشد قدصکوه بر خراب قلعه وار اول قلیعه دیورشی دیر لر و آنک اوتنه یانیده  
 اولن بر ونه یورنو اور و دیر لر یعنی آتود لیمانی دیمک اولور و لیکن مذکور هر  
 روز کاره قابل ایمان دکلدر اچوق بر در زیر مذکور جلیه آکسینک قله جانبی  
 تا قانو پاشیدن مذکور مرسایدن هب بلاجه بر لر در یاز کونلر ده کیمک یانور لر  
 و بعد مذکور مرساله بر قلعه در آنک اوکونده صندلر یانور و اول قلیعه یقیق



دکرده بردو کند و واردر اول دو کند و نیک بانی با بجز آویستا قدر و اگر مذکور  
 مرساله نیک او گونه و رقی مراد اولور سه قعیانه آداسی طرفین واره لیکم مذکور  
 قلعه یوزیان طرفین قلسون بویول قلعه بحق میل قالور اشبویوله فی جاره بولور  
 دیرلر و اگر اول قلعه بر بماند اوز و فی یقین قالدقه بردو کند و واردر مذکور  
 دو کند و بماند و لی مذکور دو کند و لی ایه مذکور قلعه نیک آداسینه یا نور لور  
 پلاری اول دو کند و لکه بغلر در دمری قلعه طرفینه بر اعور لور یا بجز یا نور یا قدر  
 دیریکلی اونی بشدن اونی سکر قولاجه دیک در و بعد مذکور مرساله دن تر اینه  
 یلدر اوزینه اونی سکر میلدر بویول صانود دیرلر صغور واردر اول صغور دن  
 احترار ایدر زیر یکم غایت بر امر صغور در افرطله دکریدن یوزیکیم سلامت  
 اولور تاشول قدر یلدر قره یله یوزیکیم تر با نیک قلعه سی یوزیان طرفینه  
 قله آندن صکره طوغری شهریک اوزینه یوزیکر اما بو طریق اول قعیانه  
 یقین یوزیوب دخی شهر طوغری یوزیکر تاشهر او گونه و ایجه و مرسالدر  
 قعیانه یلدر قره یل اوزینه البی میلدر مذکور قعیانه بر اضی آدادر و بلیچلر  
 یا نور لور و آنک یا نینه بر آداجک واردر اول آداجکه استاله دیانه دیرلر یلدر  
 آداسی دیک اولور پلاری اول آداجکه بغلر در دمری قعیانه طرفینه بر اعور لور  
 بوزیان طرفینه دمری قور قلدی دکر و لک دیریک لکی بش قولاجدر و آنک کون طوغری  
 قیلدر طرفی بو غادر اول بر غیری آدایه دیک هب بو غادر دیکلر یا نور و بعد  
 مذکور قعیانه آداسندن تر با نیک شهر اونی بش میلدر هب بوزلده دمر  
 یکشور لور بر لدر مذکور بغازک تر اینه طرفینه ایکی کوجک آداجکلر وار

اَوَّلُ اَدَا جُكُلَهٗ قُورِيْمَهٗ دِيرَلَر قَرِيْجَهٗ دِمَكْدَر اَوَّل اَدَا جُكُلَر دَن تَرَاپَنَهٗ شَهْرِ  
 پُورِيَا زَكُون دُوْغُسَنَهٗ بَش اَلْقِي مِيل رِيْدَر اَوْرَا زَدَهٗ پُورَسَا لُو دِيرَلَر اَوْرَا اَدَا جُكُلَر  
 وَا رَدَر اَلْقِي اَلْوَل اَرَا رِي طَشَلُو دُرْ صِغَلُو رِي زَدَر وَاوَّل اَدَا جُكُلَر دَن تَرَاپَنَهٗ  
 شُو لُو ق اُوْز رِيْنَهٗ اَوْرَا ج مِيلَدُر وَتَبَعَهٗ مَذْكُور تَرَاپَنَهٗ حِجْلِيَهٗ اَدَا سِنُو كُون  
 بَا طِسِي طَرَفِيْنَهٗ بَرِيْ تَا م قَلْعَهٗ دَر اَوَّل قَلْعَنَك حَرَامِي قَا يَقْلَرِي هَر كِي اَكْسَن اَوَّل  
 دِيَا ر مَعْرِيَهٗ سِيْكَارَهٗ كِيْدَرَلَر مَذْكُور تَرَاپَنَهٗ نَك قَلْعَهٗ سِي اُوْكُونَهٗ وَا رَن كِيْلَر  
 لُو دُوْ س طَرَفِيْنَهٗ وَا رَدَر وَاوَّل قَلْعَنَك قَرِيْ طَرَفِيْنَهٗ اَوَّلِيْن پُورُوْنَدَن رِيْ كُوجَا ك  
 قَلْعَهٗ جَا ك وَا رَدَر مَذْكُور قَلْعَهٗ جُوْ كَهٗ قَلْعُوْ مَار دِيرَلَر كُوْ كِيْن قَلْعَهٗ سِي دِيْمَا ك  
 اَوَّلُوْر اَوَّل قَلْعَهٗ جُكُل اُوْكُونَهٗ وَا رَن كِيْلَر بِلَا رِي اَوَّل قَلْعَهٗ جَا ك يَا رُوْ سَنَهٗ  
 بَعْلَر لُو دَهْرِ دِكْرَهٗ قُورَلَر مَذْكُور اَيُوْ سَا قُدَر اَنَا ذِكْر اَوَّلِيْن تَرَاپَنَهٗ رِيْ اَلْقِي  
 بَرُوْن اُوْز رِيْنَهٗ دَر هَا ن اَدَا يَهٗ بَكْرُوْ وِيْلَمَا نِيْ اَطْرَافِيْنَهٗ دَهٗ جُوْ ق صِغَلَر وَا رَدَر وِيْلَمَا نِيْ  
 اِيْجَنَهٗ صِغَلُو دُرِيْدِي سَكِيْن مِيل دِكْرَدَن هَبْ صِغَلَر دَر وَاوَّل قَلْعَنَك يَغْنِي تَرَاپَنَهٗ  
 نَك دَرْت مِيل اُوْز رِيْنَهٗ بِلَدَر پُورِيَا رَهٗ بَرِيْ صِغ وَا رَدَر اَوَّل صِغ صُوْ لُوْز رِيْنَهٗ كُوْ رِيْ نُوْر  
 مَذْكُور صِغَك الْمِنْدَن صِنْدَا لَر حِجْلِيَهٗ اَدَا سِنُو ك كَارِيْنَهٗ بَرِيْ مِيل يَغْنِي پُورُوْ رُوْ لَر صِغَك  
 يَكَا وَا رَدَر لَر وَتَبَعَهٗ مَذْكُور تَرَاپَنَهٗ دَن بُوْنَهٗ ذِيَهٗ پُورِيَا زَكُون طُوْغُسِي اُوْز رِيْنَهٗ  
 سَكِيْن مِيلَدُر بُوْنَهٗ ذِيَهٗ بَرِيْ صِغَدُر اَوَّل صِغَك اِكِي اَغْرِي وَا رَدَر هَر بَرِيْدَن صِنْدَا لَر  
 كِيْجَر مَذْكُور صِغِي قَرِيْ طَرَفِيْنَهٗ قُورَلَر دِيْجِي مَذْكُور صِنْدَا لَر اَوَّل بُوْغَا رَهٗ كِيُوْ رُوْ رُوْ  
 وَتَبَعَهٗ دِكْرِيْ اَوَّلِيْن بُوْنَهٗ زَنَهٗ دَن صَا ن وَنُوْرَهٗ پُورِيَا رُوْ ك قَرِيْ يَلَدَر اُوْز رِيْنَهٗ  
 اَوَّل بَش مِيلَدُر بُوْ لُوْ لَر بَرِيْ صِغ دِيْجِي وَا رَا اِكِي مِيل مَقْدَار دِكْرَهٗ دَر وَتَبَعَهٗ مَذْكُور



صان ویتوره دن قاونغا لویغی خروس بوزنی کون دوعسنگ قرتیه بوز یازره  
 قرق میلدر بو ذکر اولن قاونغا لویله اول برونک آراسی قستانلور مار کور فیدر  
 ایدی بوقرق میل آراسینده اول ذکر اولن صان ویتوره دن الدس قولو ایک  
 آجکلر در آکا وارن بیکلر یلکاری اول آجکلر بکلر دمری کون دوعسنگه  
 واندن صکره مذکور خروس بوزنی اوزرینه یعنی دورت میل کون باطی طرفیه  
 اینله قینه یعنی خاتون آراسی درلر برادجک وار اول آجکلر صندالکر  
 یا کور یوک کی تین وبعده مذکور قاونغا لودن موتو بلغری نوکون طوغسی  
 اوزرینه اون بر میلدر بواون بر میل آراسینده قانی کور قری یعنی کویک  
 کور قری واندن موتو بلغری دن لوسده یلدر اوزرینه آغش میلدر  
 مذکور لوسده بر اصغر آددر اول آدانک بوز یاز طرفیه یا کور لئا اورد  
 بر طاش واندن اول طاش ذکر یوزند کورینور هم مذکور یاقده بر سارنج  
 واندن اچیلور وقله طرفیه بر ضیع وار وبعده مذکور آجکلر صکره ذکر  
 اولن جملیه آداسندن پلومه دیرلر بر شهر واندن مزبور پلومه دن یوک شهید  
 یوقدر انله اولسه مذکور شهر یلدره قشود کر کسارنده واقع اولمشد  
 اول شهر وک اولو یا جله بران لیانی یوقدر اما بوقدر واندن کر دوکوندولور  
 بر لیانی وارانک ایچنه کیرنه پوز یاز طرفندن کیرور یلکاری اول  
 بارو سینه بکلر و بر یلکار دخی اول لیانک دوکوندولرینه بکلر  
 و دمری لودوس طرفینه قورلر اول وجهله مذکور لیان اغری یلدر کور  
 وبعده مذکور شهر وک یلدر قه یل طرفیه بر یاق واندن اول یاقده صان

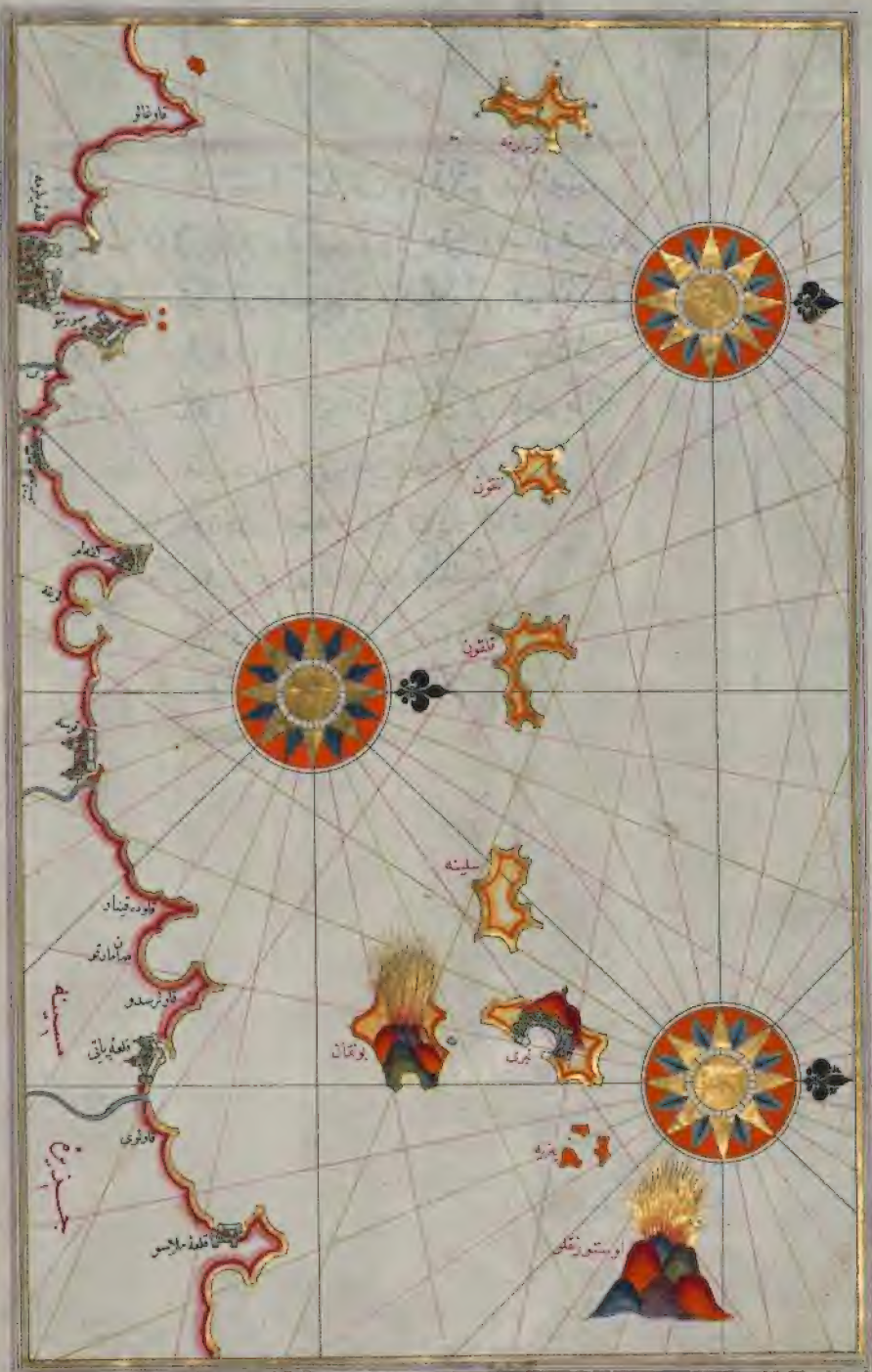
جو رنجی دیر لږ تر کيسه وار مذكور پراوتيا قدر اورداه پلاري ڪنار  
 بغل لڙد مري دڙهه آبي ايله سڪر قولاج اراسينده قدر لڙ. وبعده  
 مذكور پلزمه شهرين سولائون ڪون دوعسبه قرتنه پور يار اوزرينه  
 اون پرميلد مذكور سولتو پريوجه طاغدر اول طاغڪ قرينه ولي  
 ڪون دوعسبه طرفينه پراوتيا سولائون ڪون قلعه سبي اول الحق يزد دڙ  
 اول صيغ وقت اولور ڪويسور وقت اولور دڙي قرار ڪورن اولور  
 واول صيغ ايله ڪنار اراسي يارجله يتا قدر انا مذكور صيغ دڙي اولور  
 الحق ڀڙڪ اوکونده دڙ وبعده مذكور سولائون ڪون آله سبتاده قريمني ڪون  
 طوعسبه اوزرينه اون ميلد بومابينه قلعه جڪ واردر اول قلعه  
 جو ڪه قولور مري دڙي مذكور يزدن ٽاڪون طوعسبه طرفينه ريتونلڪ بورينه  
 واريجه جمله يلاجه دڙ يار ڪونلڙهه ڪيلن يارور باڪ يزد دڙ اول ڪمبل  
 ياندوغي ڀڙڪ اوک بش اون آبي قولاجدر واول ريتونلڪ بورين ڪون  
 طوعسبه طرفينه دولشدقه ميلاسوقلعه سيدد مذكور ميلاسونڪ ڪارو  
 الحق يزد دڙ اول ڪيلن ياندوغي ڀڙڪ اون بش اون آبي قولاجدر الحق  
 يزد دڙ هم آباد ڪي دڙ واول قلعنڪ اوکونده سولڪ ڪيلن يارور ليان مڪانده  
 يزد دڙ پلاري قلعيه بغل لڙد مري شولوقه اوٽور قولاج صوده قولور يارور  
 وبعده ميلاسودن قانور ساله يعني مريين بورين ڪون طوعسبه اوزرينه  
 پرميلد مذكور مريين بورين اوتيا قدر اورداه ڪي ياندوغي ڀڙڪ مري  
 ابي قولاج مقيادي دڙ واولڪ اوچ ميلدن اوتون دڙي دڙ ياننده دڙهه



صان ویتوره دن قاوغا لوبی خروس بوزنی کون دوعسنگ قته پوز یازره  
 فرقی میلدر بوزکی اولن قاوغا لوبیله اول برونک اراسی قضا لومار کور قیدر  
 ایلدی بوزقی میل اراسینه اول ذکر اولن صان ویتوره دن الدس قولوبکی  
 آداجکلر دزاکا وارن بیلر یلکاری اول آداجکلر بعلر دزمی کون دوعسینه  
 واندن صکه مذکور خروس بوزنی اوزرینه یعنی دورت میل کون باطیسی طرفینه  
 اینله قینه یعنی خاتون اراسی دزاکا آجک وار اول آداجکلر صندالکر  
 یاکور یوک کی تین وبعده مذکور قاوغا لودن موتو بلغری یوکون طوعسی  
 اوزرینه اون بر میلدر بواون بر میل اراسینه قانی کور قری یعنی کوبک  
 کور قری واندن موتو بلغری دن لوسدقه یلدر اوزرینه ایش میلدر  
 مذکور لوسدقه بر اصغر اداد اول اداک پوز یاز طرفه یاکیلور اما اورده  
 بر ملاش وادد اول ملاش ذکر یوزند کورینور هم مذکور یاقده بر ساینج  
 وادد بر ایلور وبقیه طرفینه بر ضیع وار وبعده مذکور آداجکلر صکه ذکر  
 اولن جملیه آکسندن پلر مه دیرلر بر شهر وادد بر پوز پلر مه دن یوک شهید  
 یوقدر انکه اولسه مذکور شهر یلدره قرشود ذکر کاندن واقع اولسند  
 اول شهر وک اولو بارجلره یکان لیانی یوقدر اما یوقدر وادد کور دوقوندولور  
 بر لیانی وار انک ایچنه کیمه پوز یاز طرفندن کبرور یلکاری اول  
 بار وسته بعلرلر و بر یلکار دخی اول لیانک دوقوندولینه بعلرلر  
 ودمری لودوس طرفینه قورلر اول وجهله مذکور لیان اغری یلدر کور  
 وبعده مذکور شهر وک یلدر قه یل طرفینه بر یاقی وادد اول یاقده صان

صَانُ جُورْ جُو دِيرَلَر اَوْرَادَه يَتَان كِيَلَر اَوْن اِيكِي قُولَاجْ مِقْدَارْ صَوْدَه  
 يَا نُورَلَر وَبَعْدَه مَذْكُورْ لَيْسِي بِرِي آدَاسِنْدَن دُكِرْ اَوْن بُولْعَان قِبْلَه  
 اَوْرِيْنَه اِيكِي مِيلْ مِقْدَارْ دُرْ وَلَيْسِي بِرِي دُنْ سَلِيْنَه آدَاسِي يَغْنِي طُوْزْ لَه  
 آدَاسِي كُونْ بَاطِسِيْنَكْ قَرْتَه قَرَه يَلَه دُرْ اَوْن طُوْزْ لَه آدَاسِي اَيُونِيْتَا قُدُرْ  
 لَيْسِي بِرِي كَا فِرْلَرِي مَذْكُورْ آدَا دَه اَكِيْن اَكِرْلَر وَ اَنَكْ كُونْ بَاطِسِي طَرَفِنْدَه  
 فَلَقُونْ اِلَقُونْ دِيرَلَر اِيكِي اَصْرِي نَوْجَه آدَا رَوَا  
 اَمَّا اِلَقُونْ جَمْلَدَن نَوْجَه بَرِي اَلِيْمْ قِيَا دُرْ اَمْدِي  
 دُكِرْ اَوْن جَمْلِيَه آدَاسِيْنَكْ وَ اَنَكْ يَاسِنْدَه  
 اَوْن آدَا جَقْلَرُوْكْ اَوْصَافِي بُوْرَه دَه تَمَامْ  
 اَوْلَدِي شُعْبِلَه يَلِيْنَه وَ اَلْسَلَامْ









بوفصل كدلان ادرندن مائنه نام جريده بيكان ايدر  
 مذکور مائنه اداپی اسپانیه بکنه نابعد وداکوهی التیش بش میل مقدار  
 الحق واکانی یرد زبرا التیش پاره کوی وازد دیرلر اما برقلعه سی  
 وازمغور قلعه دوت میل مقدار قرده یر نوشته نک اوز رنده واقیع  
 اولشد و آنک یدز طرفنه یدز پوزیازه قرشومور اشودیرلر برکوز قز  
 واپوزیاز پوزینه قریب کون باطیسه قرشو بر خراب قلعه وازد اول قلعه  
 ایدنه پوزقه دیرلر مذکور قلعه اوکوی تاقدز اما مذکور پوز دند  
 دیکر اولن یتاغه وازرکن کناز صغدر اختراک ایدنه واندن اهری مزبور  
 کوز قز نهایی اولماند مائنه نک قایقاری اول یماند یاورلر وبعده  
 مذکور کوز قز کون باطیسه طرفنه برکوز قز دخی وازد اول کوز قز  
 ایدنه الصا شو دیرلر مزبور کوز قز ایدمور یریدر هم آنک اهری نهایی  
 خزنلر واز اول خزنلر وک اوکوند برکوجک ادا جک واز اول ادا جک هر  
 طرفی یتاقدز دیرلر لکی آلی قلاج مقدار یرد وبعده مزبور جریه نک  
 شولوق طرفنه مرصا شولوق دیرلر خدای برلیمانی وازد مزبور لیان هر پوز  
 خونی یتاقدز واول لیان اغزند طشره قبله لودوس طرفنه برکوجک ادا جک  
 واز اول ادا جک تکرار کون باطیسه طرفنه مائنه کایجه یوزر لسه هب یوفته  
 صولودیر یرکیدر وآنک لودوس طرفنه قبله قرشو بوجاق واز اول بوجاق  
 شولوقه مقایلی اولن یریدن برصاقر اول صواق برن مزبور جریه نک لودوسه  
 مقایلی اولن پوزیدر مزبور برونی کون باطیسه طرفنه دولشد کون باطیسه

قَرَشُورِجَایِ اَقْ اَوَّلِ جَانِدْ جُوقَه ایشِلَرِ بَقِصْ مَنَلَرِی وَاَرْدُرْ مَذْکُورْ  
 یَرِکَرِ جَمَلَه دَمِرِ یَرِکَیْدُرْ وَتَبَعَه بُوذِکِ اَوَّلِ یَرِکَرِ قَرَشُوسِنْدَه قُوزَه دِیَرِکَرِ یَرِکَرِ  
 وَاَرْدُرْ اَوَّلِ اَدَانَه تُوْرُکْ طَانِغَه سِی کُوجُکْ مَالْتَه دِیَرِکَرِ مَذْکُورْ اَدَانِکْ یَرِ قَلْعَه  
 وَدَمْعُورْ اَوَّلِ قَلْعَتِکْ کُورْ دُوغُی طَرِیْقَه یَرِ بُوْجَاقْ وَاَرْمَذْکُورْ بُوْجَاقْ یَتَا قَدَرْ هَمْ  
 اَوْرَادَه یَرِ قُیُورْ وَاَر اِیچِلُورْ وَاَنکْ اِیلَه مَالْتَه اَدَا سِنْدِکْ اَرَا سِنْدَه یَرِ کُوجُکْ اَدَا کُکْ  
 وَاَرْمَذْکُورْ اَدَا کُوجُکْ قُوزَه دِیَرِکَرِ اَوَّلِ اَدَا کُکْ هَر طَرِیْقَه کِجْدَنْ سُوْکْ کِیْلَنْ کِجْرْ  
 هَمْ یَتَا قَدَرْ وَاَر اَوَّلِ اَدَا کُوجُکْ قَرَشُوسِنْدَه یَعْنِی مَالْتَه کَا یَرِکَرِ یَتَا تُوْرُکُوسَه اَوْرَادَه  
 یَرِ اَقْ بَرُورْ وَاَرْدُرْ اَوَّلِ بَرُورَه قَاوُی یَتَا قُودِیَرِکَرِ مَذْکُورْ بَرُورْکْ اَو کُورِی اَیُو  
 دَمِرِ یَرِکَیْدُرْ اَمَّا قُوزَه اَدَا سِیْلَه قُوزَه اَدَا سِنْدِکْ اَرَا سِنْدَه دِیَرِکِکِی اَوْت  
 اِیچِکَنْ اَوْن دَرْتْ قُولَاجَه دَکْ هَمْ بَارِجَلْ یَتَا غَیْدُرْ وَاَوْرَادَه یَتَا بَارِجَلْ یَتَا  
 اَلْمُقْ مَرَاد اِیْدِیَنُورْکُوسَه قُوزَه بُوْرِیْنَه مَعْلُورْکَرِ دَمِرِی بُوْغَانَه قَرَشُوقُورْکَرِ یُوْرُوجَه  
 اِیلَه خُوبْ یَتَا قَدَرْ وَتَبَعَه مَذْکُورْ مَالْتَه اَدَا سِنْدَنْ مَعْرَبْ طَرِ بُولُوسِی اِیچِی یُوْرُورْ  
 مِیْلَدَنْ قِیلَه اَوْرِیْنَه وَیَحْرِیَه اَدَا سِی اِیچِی یُوْرُورْ اَلِی مِیْلَدُرْ لُودُوسْ اَوْرِیْنَه وَیَانْتَه  
 لَیْنَه اَدَا سِی کِه مَشْهُورْ جُهوْدِیْقْ اَدَا سِی دِیَرِکَرِ یُوْرُورْ اَلْمِشْ یَتَا مِیْلَدُرْ بَا لُحِی قَرِی کِ  
 اَوْرِیْنَه وَیَحْلِیَه اَدَا سِنْدَه قَاوُی پَاشَرُورْ نَامْ بَرُورْ  
 اَلْمِشْ مِیْلَدُرْ یِلْدِرْکْ رَنْج بُوْزِیَارْ اَوْرِیْنَه  
 شُویْلَه مَعْلُومْ اَوْلِنَه وَاسْتَلَامْ  
 مَمَّه





بوفصل کد لان ادا کردن سر دینه نام جزیره بیان ایدر

مذکور سر دینه بر عظیم ادا در اول ادا نکد آنره سی یدی یون میل مقدار  
 شد یکا له ایسانیه بکینه تا بعد طاعلو و آب روانلور در اما جلیه ادا سی کی  
 آبادانی دیکدر و بی بعض قریه از و قلعه از و یکا فلز و از در اول یکا نلری  
 و قلعه لری بیان اید لوم ایدی مذکور سر دینه ادا سینگ اول بنام اولو شهریه  
 سازه ری دیر لک مذکور شهر مزبور جزیره نک یدلر طرفه جناره ادا سینه مقابل  
 اولن کار دن اولن کی میل قرده در مذکور جناره بر اوزون ادا در اول ادا نک  
 اوزونی لودوس بوزیازه یا تور و دایره سینگ مقدار ی اولن میل قدر در جنس  
 او و اق اهلوی جوق ادا در وقت اولور اول ادا یه وار دو عشره سر دینه  
 ادا سندن اوچی کار لیه صا ک صولر بولور کار قرقر صا ک صولر لیه اهلری شکار  
 ایلدک بنام ادا در مذکور ادا نک اصل یتاخی مزبور جزیره نک شولوق طرفه  
 بوز تو ترا پوقه دیر لک بر جاق در مذکور بوجا غه بوز تو اسقود اوده دیر لک  
 جناق لیمانی دیمک اولور قیش لیمانیدر مذکور لیمانه قرشود کزده بر مدور دوشد  
 و اردر کورینور اول دوشد و نک بوز یاز طرفه یعنی مذکور جناره ادا سینه  
 قرشور جناق و از اول بوجا غه ایجک صولور و بر صودخی بوز یاز قرشور  
 جناق و اردر اول بجاعک شولوقه مقابل اولن بوزینه قارصا لولور دیر لک  
 و بوز یاز طرفه اولن یومری بر و نه قار و ترابوق دیر لک بولکی بر و ندر و ک  
 و ناسی بر جاق در اول بوجاعک ایجک صولور و آند صکوه ذکر  
 اولن ترابوق بوزینی یدلر طرفه آند صکوه قره یل و باطی طرفه دولشور لیه



هَر كِي يَتَاق يُوَقْدُر صَرَب يَرُكْدُر زِيَرَا مَذْكُور اَدَاكَا نَزْهَكِيه بَكُور اِيْجَا جَايِي  
يُوْجِه اَوُر تَا سِي اَلْحَق يَرْدُر اَوُل سَيِّدَن دِكِر دَن مَذْكُور اَدَاكِي جِتَال كُورِي سَوْر اَلْكِه  
سَر دِيْنَه دَه قَاوُقْلَقُوَن بُوْرِيْنِك يِعْنِي طُوْعَا ن بُوْرِيْنِك اَرَا سِيْنَه اِيْزُكَه قَاوُلُو  
دِيْرِيْن يِعْنِي اَت اَدَا سِي دِيْرِيْن يَر اَلْحَق اَوْتُلُو اَدَا جِك وَا ز اَوُل اَدَا جِكِه جِنَارَنَك  
اَوُر تَا سِيْنَك يَر قَاچ يَوْمِي قِيَا ن وَا رْدُر اَوُل قِيَا ل اِيْلَه اَت اَدَا سِيْنَك اَرَا سِيْنَه  
مَحْمُوم كَال رِيْس اِيْلَه اَوُج يَا رَه قَا دِرْغَه اِيْلَه كُجْدَك وَبَعْدَه مَذْكُور طُوْعَا ن  
بُوْرِيْن يَر يُوْجِه يَوْمِي بَرُوْنْدُر اَوُل بُوْرُوْنَك اَوُرِيْنَه چَا لِيْنَدُن نَزْهَكِي وَا ر  
اَوُل جَرْدَا قْدَن رُوْز وَشَب كُورِي جِي اَكْهَك اَوُل جِنَارَه اَدَا سِيْنَه كُورِي جِي جِيَا ن كِيَا ر  
يَا ن كِيْلَر دَن كُور دِر لِي كَسِيْدَن اَحْتِرَا ن اَتْمَز يَكِيْم مَذْكُور كُورِي جِي لِي شِكَا ر اِيْلَه  
زِيَرَا دَر يَا كَا ر لِي صَرَب يَرْدُر وَا نْدَن اِيْجَرِي سَر دِيْنَه اَدَا سِيْنَك كَا ر نَد بَرُوْعُو  
وَا رْدُر اَوُل يَرُوْعُو سَا رَه رِي شَهْرِيْنِك اَسْكَه سَيِّدُر مَذْكُور يَرُوْعُو سَدَن سَا رَه رِي  
قَرِيَه اَوُن اِيْكِي مِيْلِدُر وَبَعْدَه دِكِر اَوُن طُوْعَا ن بُوْرِيْنِك لُوْدُوْش طَرْفِيْنَه يَوْمِي  
بَرُوْن وَا ر اَوُل بَرُوْنَك طُوْعَا ن بُوْرِيْن جَا لِيْنَدَه كَا رَه قَرِيْب يَر كُوجَا ك اَلْجَا ك وَا رْدُر  
اَنَك اَرَا سِيْنَه قَا يَقُر كُورُوْر اَمَّا مَذْكُور طُوْعَا ن بُوْرِيْن اِيْلَه اَت اَدَا سِيْنَك اَرَا سِيْنَه  
كُورِي طُوْعَا ن بُوْرِيْن جَا يِيْنَه يَا لُوْر لِيْسَه اَيُوْ يَا نْدُر وُلِي اِيْجَرِي كِيْرُوْر كُن طُوْعَا ن  
بُوْرِيْن طَرْفِيْنَدَن اَحْتِرَا ن اِيْلَه لِي كِيْم يَر قِيَا وَا رْدُر هَم يَر كُوجَا ك اَدَا جِكِه وَا رَا ت اَدَا سِيْنَك  
اَصِيْل يَتَاغِي قَبْلِيَه قُرْشُو يَر يَحْيَا ق دُر وُلِي اَت اَدَا سِيْلَه جِنَارَه اَدَا سِيْنَك اَرَا سِيْنَه  
اَوُن يَوْمِي طَا شِلَرِي اِيْجَرِي كِيْر دَكْدَن مَكْرَه جَكِد دِر كِيْلَرَه نُوْقَه صُوْر خُوْب  
يَتَا قْدُر اَمَّا بَا رَجَلَر يَا مَزْ صَعْدُر وَبَعْدَه نُوْز كِي اَوُن طُوْعَا ن بُوْرِيْنَدَن قَاوُدْغَا لَه

قِبَلَهُ اَوْرِيَنَه اَوْتُوْر مِيْلْدُر مَذْكُوْر قَاوُدْ عَالِه بِلَاجَه دُر اَوْرَا دَه بِلَاي دِي كَرْدَن  
 طَرَفِه اَكِي طَشَلُوْر وَاوَرْدُر اَوْل طَشَلُوْر بَغْلُوْر بِلَاي دِي كَا رَه بَغْلُوْر يَاوُوْر لَن  
 وَبَعْدَه مَذْكُوْر بَرُوْنْدَن قَاوُد لِيَا نِه كُوْن دُوْغُسِيَنَه بِيْش مِيْلْدُر وَاَنْدَن اِيْجَرِي  
 صَاَنْتَا رَمُوْدِيْر كَر بِلِيَا نِه وَا ر مَذْكُوْر غَايْت اَخْلَا بِلَا نْدُر يُوْر يَا ر يِلْدِرَه وَبَعْدَه  
 مَذْكُوْر يَزْدَن اَلَكُر قَلْعَه سِي شُوْلُوْقُك رِيْع كُوْن طُوْغُسِيَنَه اَوْن بَر مِيْلْدُر اَلَكُر بَر  
 قَلْعَه دُر مَذْكُوْر قَلْعَه بَر كُوْر قَر اِيْجَنَه دُر اَنَك اَغْرِيَنَدَه بَر كُوْجَك اَدَا جَك وَا ر  
 اَوْل اَدَا جَك صَا م يَا رُو دِيْر كَر يَزِيْرَا مَذْكُوْر اَدَا جَك بَر كِيْسَه وَاوَرْدُر اَوْل قِيْسَه  
 صَا م يَا رُو دِيْر كَر وَا نَك يَتَا غِي يِلْدِر طَرَفِيَنَه دُر هَم مَذْكُوْر قَلْعَه قَرِيْنَه دَا لِيْم صَدَلُوْر  
 مَرْجَان اَوْل كَر لَن وَبَعْدَه مَذْكُوْر اَلَكُر قَلْعَه سِيْنْدَن بُوْسَه قِبَلَه اَوْرِيَنَه اَوْن بَر  
 مِيْلْدُر وَبُوْسَه دَن سَبِيْنَه قِبَلَه نَك قَر تَه لُوْدُوْسَه قَرِيْ مِيْلْدُر سَبِيْنَه جَكْدُر دِيْ كِيْلُوْر  
 اَيُوْلَا جَه دُر وِلِي هَر رُوْز كَا رَه يَاوُوْلُوْر يَزْدُر اَمَّا مَذْكُوْر يَرَه وَا رَن كِيْلُوْر يَا طِي  
 لُوْدُوْسَه مُقَابِل اَوْن بَرُوْنَك يِلْدِر طَرَفِيْ صِيْغُر اِيْخِرَا ن اِيْنَه كَر وَبَعْدَه  
 مَذْكُوْر سَبِيْنَه بُوْرِيْنْدَن بِيْش مِيْل دِر كَر دَه اَكِي اَلَق اَدَا جَقْلُوْر وَاوَرْدُر اَوْل اَبَلْعَقْلُوْر  
 بِيْنَه قُوْشْدُوْر وَنَه دِيْر كَر بِيْنِيْ قَدِيْن بُوْطِيْ دِيْر كَر وَبِيْنَه مَال مِيْرَه دِيْر كَر  
 مَذْكُوْر اَن اَدَا جَقْلُوْر جَكْدُر دِيْ كِيْلُوْر اَيُوْسَا قَدُر وَا كِيْسِيْنَك اَوْرَا سِيْنَدَه اَكِي كَجَر  
 مَذْكُوْر جَا يَزْدَن قَاوُسَا ر قُوْ قِبَلَه طَرَفِيَنَه اَوْن بَر مِيْلْدُر وَ قَاوُسَا ر قُوْدَن قِبَلَه  
 طَرَفِيَنَه قَاو اَنَا بُوْلُوْ اَوْن بَر مِيْلْدُر بُوْ اَكِي بَرُوْنَك اَوْرَا سِيْ بَر كُوْر قُوْدَن اَوْل  
 كُوْر قَه كُوْن طُوْغُسِيَنَه قَر شُوْ اَوْن بَر مِيْل اِيْجَرِي كَرُوْر كَر وَا اِيْجَرِي كُوْر قَر كَر نِيَا نِيْنَه  
 بَر صُوْ وَاوَرْدُر اَوْل صُوِيَه قَاوُرْس دِيْر كَر اَنْدَن اِيْجَرِي رُوْسْتَا كُوْدِيْر كَر بَر قَلْعَه وَا ر



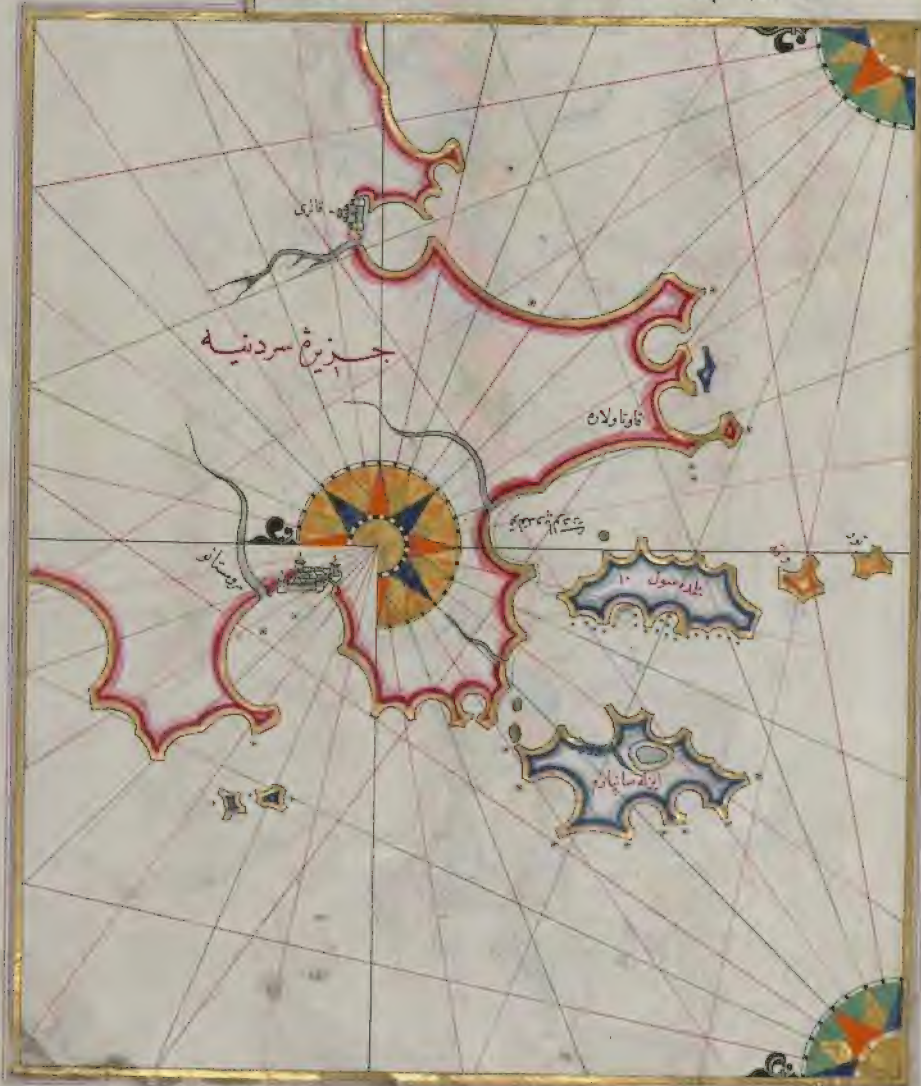
ائماند کور قه یوققه صولور بولور هر ز سندن اولور سه باز کوشه بارجل  
 یاتور و کور قه اغیزده دخی دیمز قور کسه اولور ائماند قه بوزنیک کی میل ایچ  
 یاشنه برلیمان وار مثلا مذکور یوده بردو کندی وار بزر اول دو کندی ایچنه  
 کورور یازجل یاتور بزر ائماند کور سمار قه بوزنندن یچ میل اراق  
 یور یلر کیم اول برونک اوجی ناپاک در و بعد مذکور قه اوده انا بولیدن سان بارو کادو  
 قله شولوق اوزینه قری میلدر صام بارو بر اضرا ادا در اول ادا نیک یسای  
 سر دینه ادا سینه قرشو خوب یلاجه در جوق کی یاتور واسع یورده هم مذکور صام  
 بارو ادا سینه ذکر اولن کی یان یز لیک ذکر کازین قاز ستر ملو صوجا ز  
 دخی ایچری یچ میل مقدار قده بر سر ستر خوب یساک وار در اکثر اول یساک در  
 ایچر و ائندن صکره ذکر اولن ادا نیک قری یل طرفه اولن بو غار نیک ایچنه ایکی  
 ادا جکل وار در ائندو ک هر برینک اراسندن کچولور انا هب ذکر کی دی کور یور  
 صافی قوشلو پاک بزر در و بعد مذکور صام بارو ادا سینه قرشو سینه بکد سوری  
 بزر بر اضرا ادا دخی وار در اول ادا یله سر دینه نیک اراسندن کچد یوقدر  
 حقی سر دینه ادا سینه اوجی کافر لری اول بو غار نیک ایچندن یور یوب مذکور  
 بکد سولی ادا سینه کچر ل اهو شکارین ایدر ل و بعد مذکور ادا نیک قله طرفندن  
 ایکی یومری ادا جکل وار اول ادا جکل وک برینه تور بزر و برینه واقه در ل  
 مذکور ادا نیک هر طرفی کچد در اول ادا جکل وک کون دو غشی طرفینه قبله  
 قرشو یومری بوزن وار اول برونه قه اونا ولان دیر ل مذکور برونک ایکی  
 طرفه ائو یاقدر و کاز لری ازیچ اخلور لرد و انا بوز یاز طرفه ائو یاقدر

رُسود بَرَزَنی قِرْل آد اِیَرَن بَر کُوجُک آد اَجَک وَا دَرز اَوَّل اَد اَجَک اِیَج  
 یَانِیَنه کِیور رَک پَار جَلَر مَذ کُور آد اَجَک هَمَا ز بَغَلَزَن و سَر دِیَنه بُو زَنی قَا لَر مَرِیَنه  
 دُولشور کَن بَر یَتَا ق وَا دَرز مَذ کُور یَتَا غَه پُور تُو مَانِی دِیَر لَر اَنک لُودُوسَه مَقَابِل  
 اَوَّل بُو زَنیَنک اَو جِنَه بَر طَاش وَا دَرز اِیَتَر اَن اِیَنه لَر وَجِبَه اَوَّل بَر ی دُولشور  
 قَا لِر یَه وَا ر لَر سَه مَذ کُور قَا لِر ی دِیَر کَن اَرَنه بَر قَلْعَه دَر اَوَّل قَلْعَنک اَطْرَافِیَنه  
 اَو ج لُولک وَا رِش وَا ر اَنک بَر یَنه بَلُود بَر ی دِیَر لَر وَا کِیَن سَه تُو وَه دِیَر لَر وَا  
 اَو جِیَن سَه اَنی وِی دِی دِیَر لَر اَمَا مَذ کُور قَا لِر ی قَلْعِسَنک اَو کُور صِغَلَر دَر  
 قَا ز قَلَر قَا قِلْسَن دَر اَوَّل قَا ز قَلَر ک اِیَج لِمَا نَدَر یَعْنی ضِغ بَر کِیَنه قَا ز قَلَر قَا قِلْسَن دَر  
 دِیَنک بَر ی لِمَا ن اَو لُسُود وُجِبَه مَذ کُور لِمَا ن دَن جَقُوب قَا ب بُو نَا ل طَرَفِیَنه  
 کِی دَر کَن بَر لِمَا ن وَا دَرز مَذ کُور لِمَا نَه پُور تُو دَه بُون اَیَر ی دِیَر لَر بَار جَلَر مَذ کُور  
 بَر اَو لِمَا ن دَر وَا وَّل لِمَا نک اِیَجِنَه پُور یَا ز طَرَفِیَنه بَر قَلْعَه وَا دَرز اَوَّل قَلْعَه صَا  
 مَر یَه بُون اَیَر ی دِیَر لَر وَا نَک کُون دُوعُشِی طَرَفِیَنه اَو کَن بُون اَیَر ی بَر یَتَنه طَاش  
 وَا دَرز اَوَّل بَر یَتَنه بَر مِقْدَار اِیْرَاق یُور یَا لَر وَا نَک قَر شُوسِنه بَر کُوجُک آد اَجَک  
 وَا ر اَوَّل آد اَجَک مَذ کُور بَر یَتَنه آد اِی سَی کِی دَر ز اَنی کُون دُوعُشِی طَرَفِیَنه دُولشور  
 قَا ز بُو نَا ز دِیَر لَر اِیَو یَتَا قَدَر مَثَلَا مَذ کُور اِی کِی آد اَل دَرز اَمَا اَصِل بَر ی بُو جُک آد اَجَک  
 اَوَّل آد اَجَک لُودُوسَه طَرَفِیَنه بَر جَاق وَا ر مَذ کُور جَاقِیَنه اِی جَک صُوبُ لُور وُل  
 اَوَّل جَاقِیَنه قِیْلَه بُو زَنیَنه مَقَابِل دِیَر دَه بَر طَاش وَا دَرز وَا نَک قَر شُوسِنه یَعْنی  
 سَر دِیَنه آد اِی سَنه بَر کُور خَ وَا دَرز اَوَّل کُور قَره قُولُود وِی لَاقِی دِیَر لَر اَنک اِیَجِنَه  
 بَر صُوقَر اَوَّل صُوبَه صَنَدَا ل کِیور بَر یُولک صُودَر وَجِبَه مَذ کُور کُور قَر ی بَلَدَر

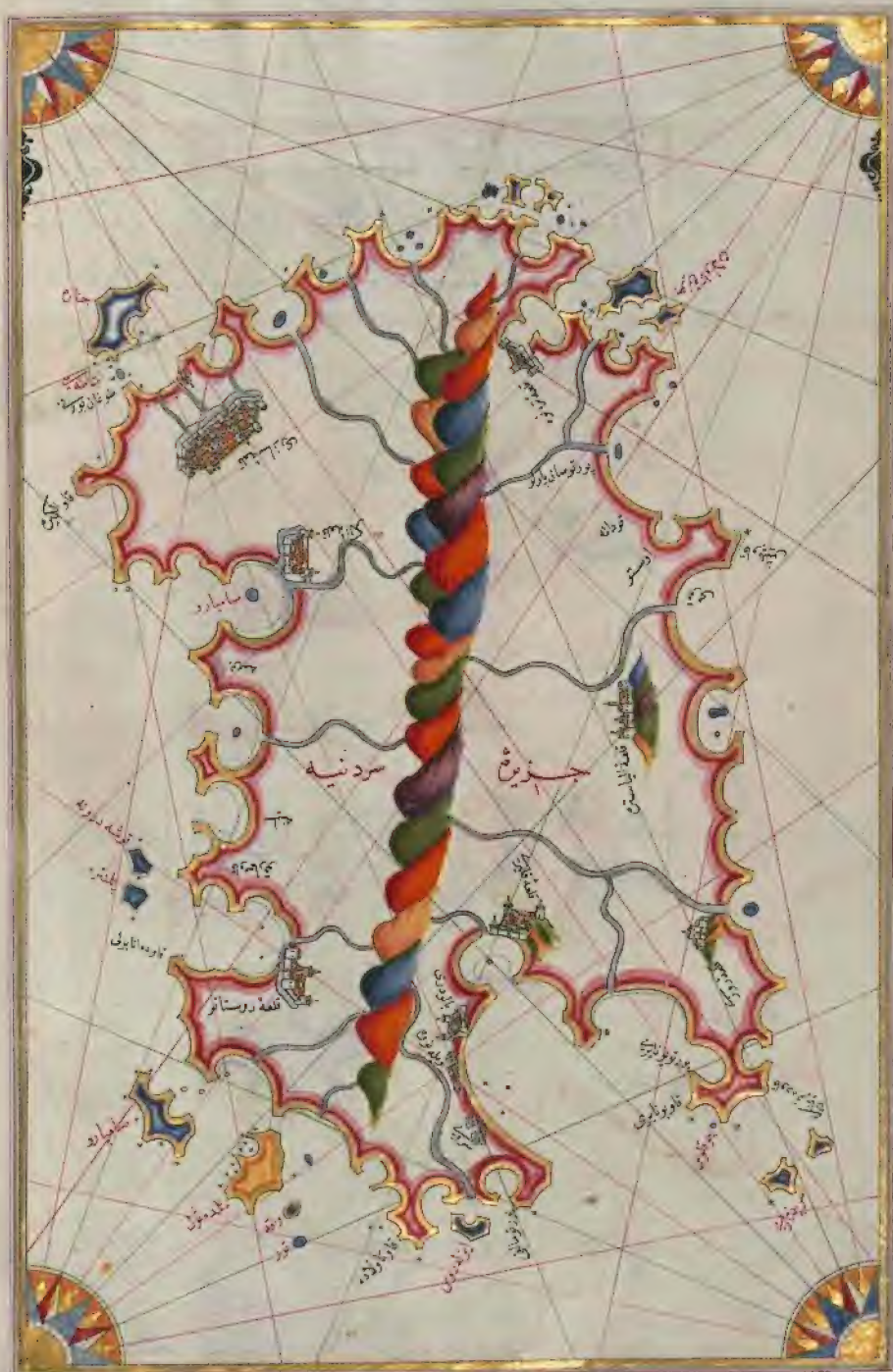


مَلَفَنَه دَوْلَتِ قَدَن صُكُوه بَرَكُورَن دَجِي وارَدَر اَوَّل كُورَنُوك اِيچِنَدَه  
 بَرَكِسَه وارَمَنُور بَرَكِسِيَه مَنَغَه دِيرَلَر وَرَمَنَغَه دَجِي قُور سُوغَه اَدَا سِيَنَدَه  
 وارَدَر اَمَّا اَوَّل بَرَقْلَه دَر وَاَنَدَن صُكُوه دِكِر اَوَّلَن يَزَدَه كُون دُور سِيَنَه  
 قَرَشُور اِيكَا سِيَرَه دَر لَر بَرَا دَاكُك وار مَذَكُور اَدَا يُونِيَا قَدَر وَاَنَك قَرَشُوسِيَنَه  
 سَر دِيَنَه اَدَا سِيَنَدَه بَرَقْلَه وارَدَر بَلُومِي نُو دِيرَلَر مَذَكُور اِيكَا سُو دَرَن  
 مُونُوسَا تُو بِلَدَن پُور يَار اوز دِيَنَه يَدِي مِيلَدَر وَمُونُوسَا تُو دَرَن قَا وُور  
 مُونُورَت مِيلَدَر اَمَّا بُو دِكِر اَوَّلَن كَنَار لَه پُور تُو صَا مَنَا وُور اِيو  
 لِيَا نَدَر مَذَكُور لِيَا نَدَن اِيَز لَه تَاوَلَارَه اَوْن بَر مِيلَدَر اَصِل تُولَارَه سِيَد  
 اَدَا دَر وَاَنَك يَتَاغِي سَر دِيَنَه اَدَا سِيَنَه قَرَشُودَر وَاَنَك قَرَه يَل طَرَفِنَدَه بَرَكُوجُك  
 اَدَاكُك دَجِي وارَدَر اَوَّل اَدَا جُوكَه مُولَر دِيرَلَر قَتَر اَدَا سِي دِيَمَك اُولُور  
 يُو كَسَك اَدَاكُك دَر اَوَّل اَدَا جُوكُك اوز رَنَدَه بَرَكِسَه وارَدَر وَاَنَك  
 قَرَشُوسِيَنَه بَر بُو جَاق وار اَوَّل بُو جَاغَه تُو رَسَا لُو دِيرَلَر اَنَك قَرَشُوسِيَنَه  
 اَوچ كُوجُك اَدَا جُوكُك وار بُو جُوكَه اَدَا جُوكُك سَر دِيَنَه طَرَفِنَدَه  
 قُورَلَر دَجِي مَذَكُور تُولَارِيَه كِيرُورَلَر وَاَكُور سَر دِيَنَه طَرَفِنَدَه اَوَّلَن  
 بُو جَا قَلَدَه يَا تُو دَر سَه دَه اُولُور وَمَذَكُور تُولَارَه نَك طَرَفِنَدَه قَرَه سِل  
 اوز دِيَنَه بَر دَكَن قُولَاغِي وارَدَر صِغُولُور دَر اَوَّل صِغُك اِيچَرِي يَتَايَتِيَدَه  
 تَاَرَه نُوَه دِيرَلَر يَكِي شَهِيد دِيَمَك اُولُور بَرَقْلَه وارَدَر اَوَّل قَلَعَه  
 مَرَحُوم كَمَال رُبُوس اِيلَه بَرَكَرَه قَتْمِيَنَه جِدَال اِيلَدُوك رَا سَت كَلَمِي  
 وَبَعَدَه مَذَكُور تُولَارَه اَدَا سِيَنَدَن قَا وُور سُو اوتُور مِيلَدَر قَا وُور سُو

ایکی در بری مذکور آداده ویردخی قورسوعه آداسیند و آردر انا بودکر  
 اولن سردینه آداسینک یلدر پوز یازه مقابیل اولن بوردیندر مذکور بوند اوتنه  
 بونوقاسه بوغازیدر یکیم سردینه آداسیله قورسوعه آداسینک مابیندر شویله بلنه و سلم







بوفصل کدلان اداالزندن قورسوغه نام جزیره بیان ایدر

مذکور قورسوغه آداسی اول تارخده چنوز بکریه تابع ایدی صکره  
فراسه چنوزنی الوب ضبط ایدیمک مزبور جزیره فراسه بکینه تابع اولدی  
حالیا مذکور آدانک دایره سی دوت یوز میل مقداری درجی ایدیمک مذکور  
جزیره دوزیجه آدایوقدر و اول آدانک اوزرینه یلدر قلیله یا نور بر اولو  
طاع وارد دوزی تا بیخده کون دوعسی طرفیدن مذکور طاعک دستره پیشی  
مشالیند یکرچی بش قله سین صایدم هر بر قله نک اوزرندن بر فصلده قار  
اکسوک اولن اطراف خوب آب روانلدر هم غایت باکانی و شملور دوز اول  
آدانک قله طرفیدن سر دینه آداسینه قرشوبونو فاسه دیر لک بر قله و آد  
اول قلعتک اوکویولماندر مذکور لیمانده یلدر یوز یاز اوزرینه کورور صکره  
کون طوغسته دوتوب دیر قورلر مذکور یرک دیرک لکی بش قراچدن اون  
قولاچه دک در انالیمانده کیرورکن آنک کون باطیسی بوشینه بر د و کند و وار  
اول د و کند و مذکور بوزون اوچندن بر اورغان اوزونی دیکوده در و بعد  
مذکور بونو فاسه دن قاوده سرجی باطی لودوس اوزرینه اون ایکی میلدر  
مزبور سرجی بوزنیک اوچی صغدر آند ابراق یوزیکر اول صغی دولشدن  
صکره سرجی ایولیماندر مذکور لیماندن ایزله ساری باطی لودوسه اون بش  
میلدر و بعد مذکور قاوسرچیدن بوز تودویزه لودوس اوزرینه اکی میلدر  
مذکور بوزتو وینه لیمانک قرشوسینه د و کند و وار در اول د و کند و  
سویجه دیر لک مذکور د و کند و لردن مشوه بر آداسک وارد در اول آداسک بوز د و کند و



وَاذْنِ اُولَ دُوْكَدُوْكَدَنَ بَرَاوَرِغَانِ اَوْزُونِ اِرَاقِ يُوْرِيْلَرِ اَنَدِشْكُوْ كُوْنِ دُوْغِي  
 اَوْزِيْنِه اِيْجَرِي لِيْمَانِه كِيُوْرُوْرِي وَبَعْدَ مَذْكُوْر يُوْرُوْ وِيْرَه دُنْ قَاوِيْلُوْ قُوْرَه يَل  
 اَوْزِيْنِه اُوْن يِيْمِيْلَدُنْ قَاوِيْلُوْندُنْ قَاوَرَا تُوْيَلَدُنْ اَوْزِيْنِه قَرِي يِيْلَدُنْ يُوْيُوْلَدَه  
 جَاوُوْدَرَلَرِي بَرَقْلَه وَارَدَر اُول قَلْعَه اَفِي يَتَاقُدُر يُوْرُوْ جَاوُوْنُك اَوْزِيْنِه  
 بَرُوْ كُنْدِي وَاَز اَنَك يُوْرِيَا زَطَرِي اِيُوْدَمِيْرِي يِيْرِيْدَر اَلِي قَوْلَا جَر تَا كِيْم اُوْن  
 سِيْكَر قَوْلَا جِه وَابْحَه يَاك يِرْ كَرْدَر صَاغِي قَوْمُوْ وَاُول يِرْ كَر شُوْسِيْنَه مَالْفَاوُ  
 دِيْرَلَرِي بَرَادَا جَك وَار اُول اَدَا جَك قَرَه يِلْدُنْ يَانِيْنَه يِرِيْتَاق وَار وَبَعْدَ  
 مَذْكُوْر يَتَاغَلَك يُوْرِيَا زَطَرِيْنَه قَرَه يِلَه قَرَشُوْ بَر كُوْر قَر وَار مَذْكُوْر اِيُوْ لِيْمَانِدُنْ  
 اَنَك اُوْكُنْدِي بَرَقْلَه وَار مَذْكُوْر قَلْعِيَه قَالُوْ يِيْرَلَر اُول قَلْعَه اَلِي يِيْل  
 يِلْدُنْ قَرَه يُوْرِيَا زَطَرِيْنَه مَان يِيْنِه دِيْت دِيْرَلَرِي بَرَادَا جَك وَار اُول اَدَا جَك  
 اَلُوْن اَدَا سِيْ دِيْرَلَر مَذْكُوْر اَدَا جَك قُوْر سُوْعَه اَدَا سِيْنَك اَرَا سِي يَتَاقُدُر  
 وَاَنَدُنْ اِيْجَرِي شُوْلُوْ قَطَرِيْنَه يِعْنِي قَاوُوْر سُوْ بُوْرِيْنَك كُوْر يِيْرِيْدُر مَذْكُوْر  
 كُوْر قَرَه بِيْش يِيْل مِقْدَار قِلَه اَوْزِيْنِه اِيْجَرِي كِيُوْرُوْرِي وَاَنَك اِيْجَرِي نِهَا يِيْتَدَه  
 بَرَقْلَه وَار اِيْنَه مَوْلَه دِيْرَلَر نُوْ يَه دَه دِيْرَلَر اَنَك مُقَابِلِي صِيْغَلَر دُر اُول  
 صِيْغَلَر دُنْ قَاوُوْر سُوْ قَرِي يِيْلَدُنْ يِلْدَر كَر قَرَه يُوْرِيَا ز اَوْزِيْنِه يُوْ يُوْلَدُنْ  
 كُوْن يَا طِيْسَه قَرَشُوْ بَرَقْلَه وَار اُول قَلْعِيَه صَانِيَه يَاتَرَه دِيْرَلَرِي بَر يُوْجَه  
 يِرَه وَاقِع اُوْل شُدُر وَاَكَا قَرِيْب سِيْنُوْرَه دِيْرَلَر يِعْنِي قُوْشَاق اَدَا سِي دِيْرَلَر  
 بَرُوْ كُوْر يِيْجَه اَدَا جَك وَار دُر اُول اَدَا جَك دُنْ قَاوُوْر سُوْ اِيْ يِيْلَدُنْ قَاوُوْر سُوْ  
 مَذْكُوْر قُوْر سُوْعَه اَدَا سِيْنَك يِلْدَرَه مُقَابِل اُوْلنْ حِدَنَه دِيْرَلَر وَاُول بَرُوْ نَلَك

قَرَنَلْ طَرَفَنَ بَرَادَجَلْ وَارِ اَوَّلْ اَدَا جَلَدَه بِرِطَلِسَه وَارِدَرُ مَذْكَورْ طَرَفَنَه  
 زَارَتَه دِيرَلْ اَصْتِرْدَمَكْ اَوَّلُورْ بَرَا خَرَابْ طَلِسَه دَرِ اَوَّلْ كَلِسَه اَوَّلُورْ  
 قَبْلَه دَن عَیْرِي دُورْ كَارُكَه بِنَا قَدَرُ وَاَنْدَن صُكْرَه مَذْكَورْ قَاوُورْ سَوْنَلْ  
 كُونْ دُو عَیْ طَرَفَنَه اَوُجْ طَلَشْ اَدَا جَلْ وَارِدَرُ اَوَّلْ اَدَا جَلَدَه قَنَارُوْ لَه  
 دِيرَلْ اَنَكْ يَانَلَرِي صُغْدَرْ وَلِي كُوجُكْ بَكَلَدَه مَذْكَورِي بِنَا قَدَرُ وَقَاوُ  
 قُورْ سُوْعَدَن لَیْنَه دِي دَاكَه قَبْلَه شُولُوقْ اوزْ رَیْنَه تَیْمِشْ مَیْلَدَرُ بُولُوكْ  
 اِیْرَه قَلُوسُوبُوعِي كُوكْچَیْنْ اَدَا سِي دِيرَلْ بَرَادَجَلْ وَارِدَرُ مَذْكَورْ اَدَا جَلَدَه  
 وَارِجَه كُونْ دُو عَیْنَه قَرِشُ اَوُجْ بَرَدَه قَیْشَیْنْ اَقْرُصُولَرْ وَارِدَرُ • اَوَّلْ  
 كُوكْچَیْنْ اَدَا سِي قَبْلَه شُولُوقَه بِرِ مَقْدَارْ جَلَدُوكْ دَن صُكْرَه بِرِوُجْمِجَه اَدَا جَلْ  
 وَارِ اَوَّلْ اَدَا جَلْ قَرِشُوسَیْنَكْ يَئَنِي قُورْ سُوْعَه اَدَا سَیْنَكْ بِرِوُكْ صَوَا قَدَرْ  
 مَذْكَورْ صُيَا نَدَه بَلَه اَقْرُ وَاَنَكْ قَبْلَه طَرَفَنَه دُولُشْدَقَدَن صُكْرَه كُونْ دُو عَیْ  
 بُولِيَا نَه قَرِشُو بَرُكُورْ قُرُورْ اَوَّلْ كُورْ قَرَه طُوزَلَه دِيرَلْ وَاَنَكْ قَرِشُوسَیْنَكْ  
 مَنَفَه دِيرَلْ بِرِ قَلْعَه وَارِ اَوَّلْ قَلْعَنَكْ بُولِيَا نَه طَرَفَنَه خَدَايْ بِرِ حُوبْ سِیْكَازْ  
 وَارِدَرُ وَاَنَكْ تَكَرَارْ قَبْلَه طَرَفَنَه بِرِ قَلْعَه وَارِدَرُ اَوَّلْ قَلْعَه لَایْرَه دِيرَلْ  
 اَكَا مَقَابِلْ كَنَارْ لَرْ هَبْ يُونَقَه صُولُو بِلَا جَه دَرُ وَاَوَّلْ قَلْعَنَكْ تَكَرَارْ قَبْلَه  
 طَرَفَنَه دُولُشْدَقَدَه قُوكْ مَدَارْ دِيرَلْ كُونْ دُو عَیْنَه قَرِشُو بِرِ بِنَا قَدَرُ • اَمَّا  
 جَلَدَن مَذْكَورْ قُورْ سُوْعَه اَدَا سَیْنَكْ بُولُوتُ وَاَكُودَن يَئَنِي اَسْكِ لِيَا نَه بِنَا مْ  
 وَاسِعْ لِيَا نَه يُونَقَدَرْ مَذْكَورْ لِيَا نَه كُونْ دُو عَیْنَه قَرِشُو بَرُكُورْ قُرُورْ • اَوَّلْ  
 كُورْ قُرُوكْ اِیْجِي نَهَا تَسْوَرْ كِي اَلُورْ • اَمَّا مَذْكَورْ كُورْ قُرُوكْ اَغْرَه نَه اِیْجِي



دو کند و لو و آرد دز آندن ایچی جو ق کیر و زلر کیم صیغور د رت  
و آرد زلر زیر اصل یتاق اول یوقته صولور دز مذکور لیما نك ذکر د ن  
یشانی بود ز کیم آنک اوز د نده سستی فراکی دیر لکیدی قرینکاش دیر لک  
بر طاع و آرد دز اول طاعه دو غری و آرد زلر اور که بولوک بولوک بحاقل  
کورینور اول بحاقلر و ک بویوکی آسکی لیما ندر و اول لیما ندر حقد قدن  
صکوه درت میل رده صائنه مار زی دیر لک بر لیما ن و آرد دز بود رت میل

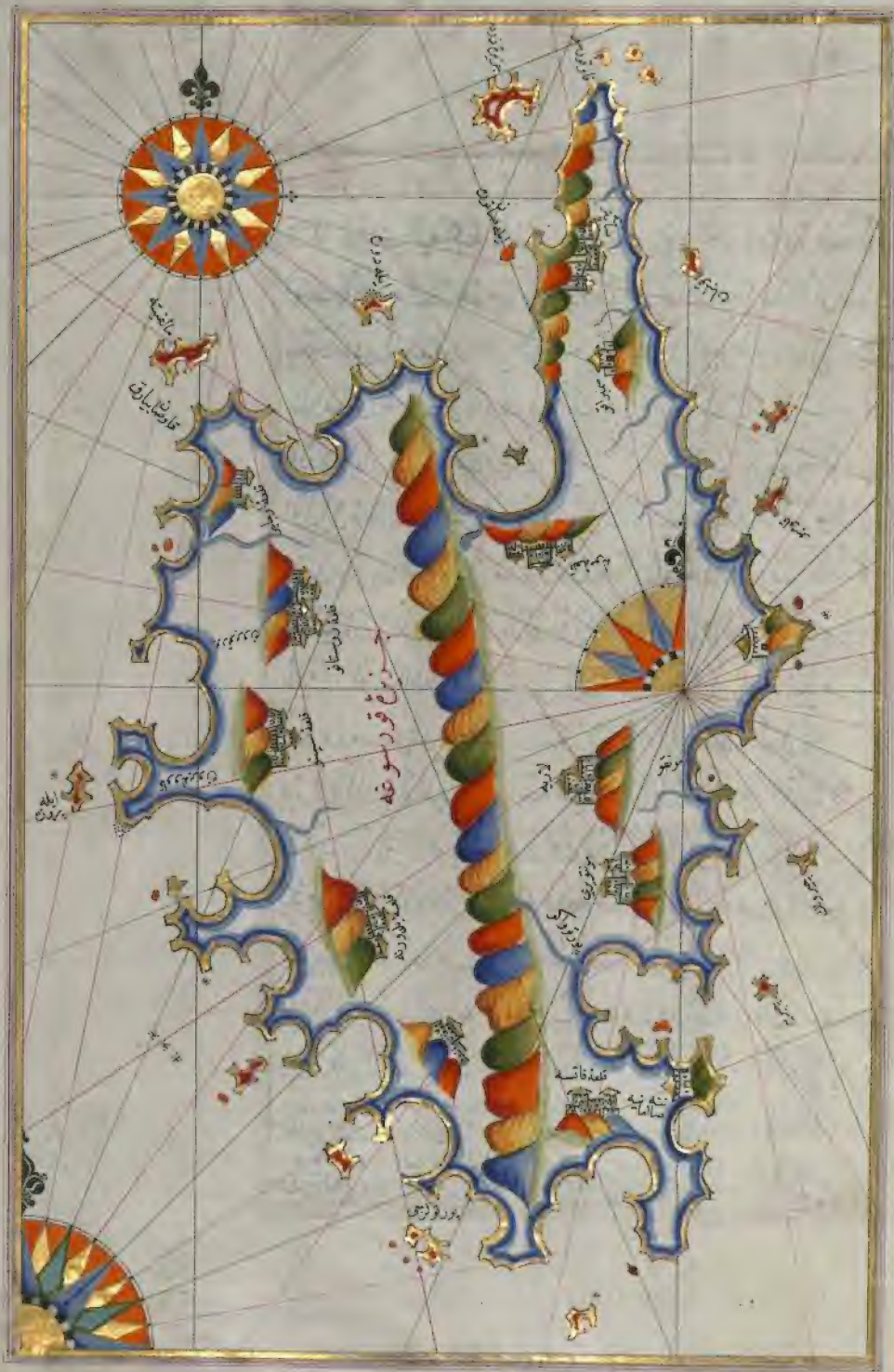
آراسیندک ایکی دو کند و لو و آرد دز و بر صیغ و آرد دز

اوله اولسه مذکور لیما ندر بولور قاسه نك

شهری فرادن درت میلدر

و ذکر د ن اون یدی میلدر

والسلام منت





**بوفصل کدلان ادا رندن منار تقو نام جزیره بیان ایدر**

مذکور ادا اسپانیة بکنه تا بعد و دایره سی یوز اوتوز میلدر بوجه کده  
وسط طاعلوی و در هم میوه لویدر مذکور ادا آنک اصل بنام اولن شهرینه  
ستاد که دیرلر مذکور شهر مزبور جزیره نک کون باطیسی طرفینه واقع اولمشد  
مثلاً مذکور شهر دکن کارنده در آنک ایچده لیما فی مله در کویا استانبولک  
قادرغه لیما فی مثالینده در لیما آنغریک ایکی طرفی برغوسلوردر و قابو اوزری  
اول ای برغوسلوردر کن چوریشدر ولی مذکور لیما کوجک لیما در و سونک  
باجلر کیش لیما ده یا نورلر مذکور لودوسه کون باطیسه قریشدر اما مذکور  
لیما که کیرورکن نلد طرفینه یوز یلرکم او رده ای طاشلر و ادر آنک برسی یوک  
طاشدر اول طاشک ایچده کچیلور و بعد مذکور لیما نک نلد زره نل طرفینه  
قیله لودوسه قریشور خجاق وار مذکور بوجاقده آیوتاندز ناکمله قارودول  
دیرلر و آنک قیله طرفینه لودوسه مقابل اولن برونه قارویا ز قودیرلر ریز  
مذکور برون میار قویه مقابلدر اول بروندن میار قار ادا سینه قارو بیره  
یکرمی میلدر لودوس اوزرینه دفعه منار قار ادا سینه یوز قارال یکرمی  
بش میلدر کون دو غسینک قرته شولوقه مذکور یوز قارال لودوسه قریشور  
بر لیما در اول لیما نک ایچده بخراب قلعه واردر مذکور قلعه سیویه باله  
دیرلر کوزل شهر دیمک اولور و بعد مذکور لیما ندن لایری ادا کوی یکرمی  
میلدر شولوق اوزرینه مذکور ادا کجک مزبور جزیره نک شولوقه مقابل اولن  
بوز نده در و مذکور بروند قارو لایری دیرلر اول برونی بریغدار یوز یاز

طیفه دولشدن ما و در لز شلو قه ز کور فر و آرد در اول کور فر که ایچی  
 آیولمانندر آتا باز جلز ای میل مقدار ایچی کور فر که دخی بلکن اوزیه  
 کلوب یولکینه روان اولار و جلد در کیمیز و یا خود یا غنه و آرد باز جلز  
 اول کور فر که ایچنه اوزته یزده براد کجک و آرد در قرینه دیر که آنک ای  
 طرفی دیر یزدر آندن دخی ایچی لودوس طرفینه بر حیاق و آرد اول بحاقه  
 کافر قادر غشی فچند بلار الوریاتور و آنک یلدر طرفینه بر قلعه و آرد در  
 معور مذکور قلعه ما و قلعه سی دیر که اول قلعه او کله آیود میر یزیدر  
 و آندن صکر اول قلعه دن کدوب مذکور کور فر که اغرنه و آرد کن صول قلعه  
 یعنی یوز یاز طرفینه قلیه قرشو بر یمان و آرد در اول لیمانه یوز یوزی دیر که  
 مذکور آیولمانندر و اول لیماندن حقوب کون دوعشی طرفینه یوز یاز طرفینه  
 دولشدن خدای بر بیکار و آرد در اول بیکار بر ایچیو اغاجینک دینه چقر و یعد  
 مذکور بیکار دن اکثر عرب و ترک قایق لری آسوک اولمز اورادن صولور که  
 بیز آنک اوز رنده بر قلعه و آرد در اول قلعه ایله مذکور بیکار که مایتنی ملاغدر  
 احترار اتمز و بعد مذکور یزدن یوز یوز فزالو او یوز میلدر قره یلک قرته  
 یلدر اوز رینه مذکور یلدر قره یلک قرشو بر یمان در و اول لیمان اغرنه ایکی  
 کوجک آداجکلز و آرد اول آداجکلز کون یا طیبی طرفینه قوب ایچی کور فر  
 آتا یوز یاز یوز رینه بر دو کندی و آرد در کور فر احترار ایدر که مذکور لیمانه  
 یوز یوز سوانشه یا قندر سوانشه آیولمانندر اغری قره یلک در آنک یوز ف  
 اوچند براد کجک و آرد در و بعد مذکور لیماندن شهر سیتا دله ایکی میلدر و السلام





بوفصل کد لان ادا الرندن منار قو نام جزیره میان ایدر

مذکور آدا اسپانیة بکنه تا بعد دایره سی اکی یوز آلی میلدر طاعلو آب  
دو آنلو آبادانی یزد راصل بیتام اوکن شهر می تر بود جزیره نک لودوس طرفه  
واقع اولمشدز اول شهر نک اوکنه پور توپین دیرلر بیتابه یا بلش بر لیما بی  
واریوک مارجلر اول لیما دن طشره پکار اکوب یا نورل اول کیر یا تدوغی  
یردن مذکور شهر اوج میلدر اما اول لیما نک اغزنه ابکی برغوسلر وارد  
اول برغوسلرک مایینی رخبر کریشدز تا شهر دن مذکور لیما نک کیم اوج  
میلدر بواوج میلک آرا سندن کیمک یا نور حمله دیرلر یریدز و اول شهرک  
اوکونه لودوسه قرشور د و کندو بنا و اردز هر جن بر بارجه یا خود بر بارجه  
درک درک واقع اولسه اول بیتانک ایچ یاننه مذکور کیم آرقری لیدلر دخی اول  
بیتابه آلت دونادرلر اول کینک در کین دیکرلر مذکور شهرک اوج میلدر  
قریل طرفه بر یوجه برده بر قلعه واردز اول قلعه ده میار قودرلر دیکر  
اوکن لیما نک قرینه در و بعد مذکور میار قوشهر دن قای یا قو یعنی  
آق برون شولوق اوزرینه اون بش میلدر قای یا قودن قاقاز بونا کیش  
میلدر قاقاز بونا کیش سینه یعنی طوزله لیما بی یوزیار اوزرینه آلی میل  
میلارد مذکور طوزله شولوقه قرشور بیوک کویدر اول کویک اوکونه اکی  
یوجه برغوسلر واردز اول برغوسلر قرشور بارجه در هم اول بارجه آویستادز  
و بعد مذکور یردن قناره آداسی لودوس اوزرینه سکین میلدر بویولده  
قوبلی دیرلر بر کوجه آداجک واردز اول آداجک بیتاخی مذکور قناره آداسه

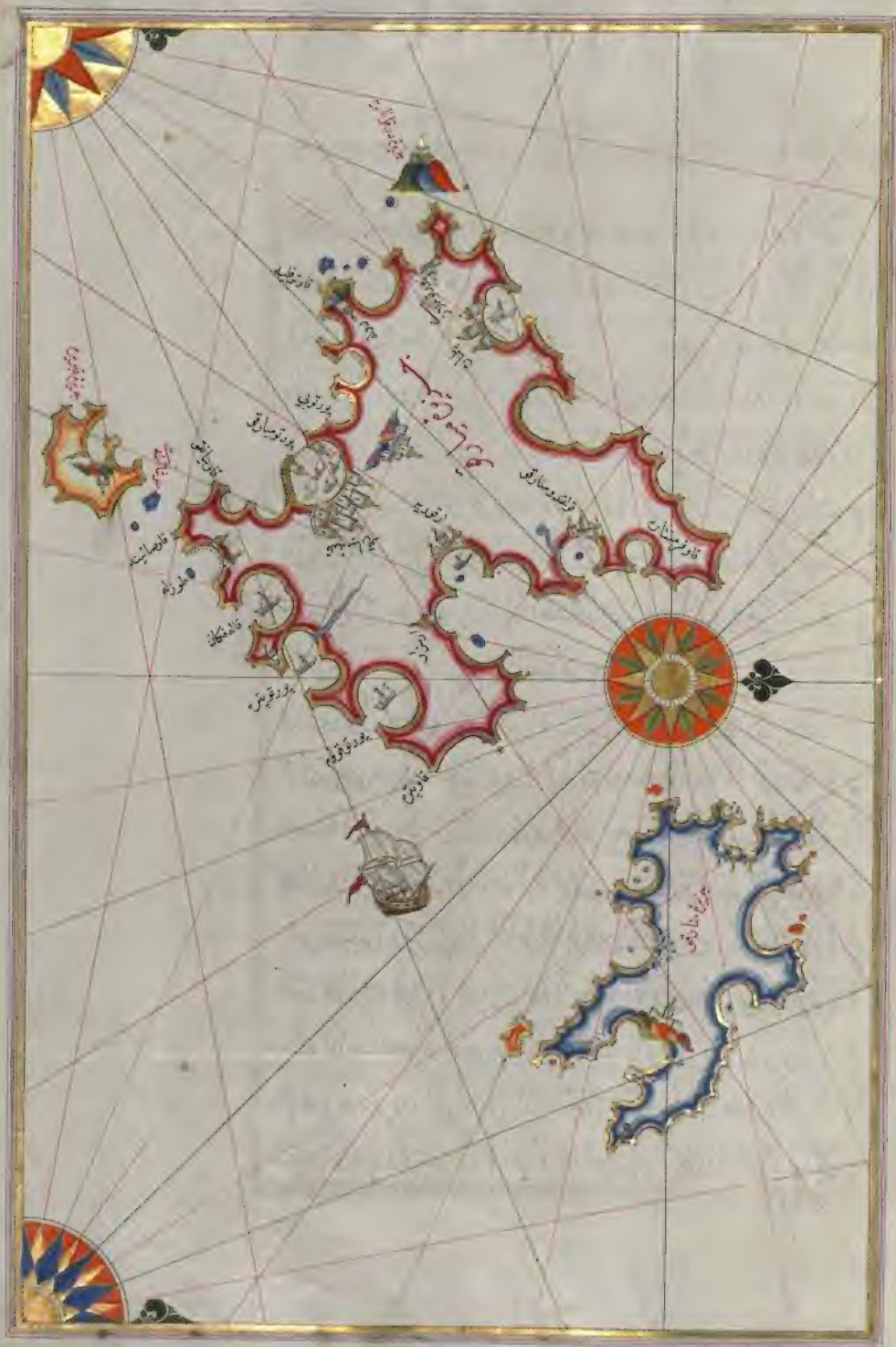


قَرَشُورُ دَرِيك لِكِي سَكِر قَر لَاجِدُر اَمَّا مَذْكَور اَد اَجَلَه اُول قَدَر طَوْشَان  
 چوق اولور كيم وصفه قائل اولر مثلاً بَروقين اُول اَدَاة يَر مَقْدَان اَرَا فَر  
 اَلدَو كَزْدَه اَوْج يوز نيمش مَقْدَان طَوْشَان طَوْتِيدِلَر وَاَنك كُون دَوغُشِي طَرَفِيدَه  
 دَكِر دَه يَر يَوْمَرِي قِيَا وَاَر دُر مَذْكَور قِيَا يَه اَسَقُو ي بَر سُو يَر كَر اُول قِيَا نَك  
 اَطَر اِي دَر يَكِدُر و بَعْدَه قَبْرَا دَه يَر اَد اَد اُول اَدَا يَه تَر كِي دِلْجَه كِي اَد اِي يَر كَر  
 وَاَنك كُون بَا طِيسْتَه قَر شُو خَلَكِي بَر خُوب لِيَا يَر وَاَر دُر اُول لِيَا نَه صَانْتَه مَرِي يَه  
 دِير كَر مَذْكَور لِيَا نَه كِيرَن كِيلَن بَلَا يَر يَلْدَن يور يَا ز طَرَفِيدَه كَا رَه بَعْدَلَر  
 دَمَرِي لَو دُوسَه كِير و اُول لِيَا نَه اِي حِنَه بَر اَغُور كَر جِي رُوز كَا رَه قَائِل  
 يَتَا قَدَر مَذْكَور لِيَا نَك اِي حِنَه يَر كُور جِي قَلْعَه يِي وَاَر دُر مَذْكَور بَر ج بَار و لَو  
 حِصَا رَه جَه لَو يَر قَلْعَه دُر اُول قَلْعَه مَر جُوم كَال رَشِي اِيْلَه يَر دَفْعَه فَتَح اَلدَو ك  
 اَمَّا شَدِي تَكْرَا ر اَدَم قُور شِلْدُر دُر يَر اَمَّا مَذْكَور يَر دَن مِيَا ر قُونَك قَلْعِي اُولُور  
 مِيلْدُر و بَرُون بَرُونَه بَش مِيلْدُر مَقْدَارِي دُر و مَذْكَور قَلْعَنَك اَلِي مِيل  
 قَر شُو سِنْدَه دَكِر اُولَن طَوْر لَه كُودِر و بَعْدَه مَذْكَور كِي اَد اَسِنْدَن مِيَا ر قُور  
 اَد اَسِنْدَه قَالَه فِكَا رَه يور يَا ز اوز رِي نَه اُون بَش مِيلْدُر مَذْكَور قَالَه فِكَا رَه  
 اَنجِير لَك بُو جَا يِي دِي نَك اولور اَمَّا مَذْكَور بِي جَا ق خُدَا يِي يَدَل يَر اَز لِيَا نَدُر  
 اُول لِيَا نَه يُولَك بَار جَلَر كِير و رَجَمَر قَائِل يَر دُر حَتِي يَر تَا رِي خُدَا يِي يَر بَا رَه جُورَه  
 بَار جَلَر كِيرَن دَكِر دَن قُور اَمَّا اُول لِيَا نَه قُودِر اَمَّا اُول لِيَا نَك اَغُور طَار دُر و  
 اَكِي جَانِي يُو جَه طَا غَلَر دُر اُول سَبِيدَن اِي جَرِي كِير مَكَه قَائِل اُولْمَدِي اِيل اَرِي  
 اوز رِي عَر اَكِي جَانِدَن اُولُو قِيَا كَر اُوچُور دُر و بَعْدَه مَذْكَور لِيَا نَك تَكْرَا ز يور يَا ز

طرفین پورتو پتیره دیرلر ذکر اولن لیکنه مثال خدای بر خوب لیمان واردر  
 اول لیمانک اغزند یعنی لودوس طرفین بر بر غوس وار و لیمان ایچند بر خوب  
 افر صوده واردر بود کر اولن لیمانک بار جاره قابل رددر و بعد مذکور لیمانک  
 تکرار پوریا طرفین قولونبی دیرلر یعنی کو کر جین لیمانی دیرلر بر خوب لیمان  
 دخی وار مذکورده خدای بی بدل لیماندنیوک کینلر کیر و رجقرن برابو دیکر  
 اولن اوج لیمانلر جمله طاع دیلریدر جاملور لردر و بعد مذکور کو کر جین  
 لیماندن قاومار قو پور یازوک قرته یلدر اوزرینه اون بش میلدر منار قو  
 ایو لیماندر اول لیمانک بر بر غوس وار اول بر غوسه آر متراک دیرلر ذکر ایچند  
 بر بر غوسدر و اندن اونه آر قودیه قلعه سی اون ایکی میلدر بود کر اولن بر غوسه  
 مذکور قلعه ای چتال بر کورق ایچند واقع اولمشلردر مثلا مذکور کورق منار  
 جزیره نک پور یاز طرفین در اکثر اول کورق خجاری کیلری واردر لردر بعد ای  
 یوکلدر لردر مذکورین منار قو کورق دیرلر وار قودیه کورق دیرلر هب  
 بردر و بعد مذکور کورق کورق پور یاز طرفین اولن بر و نه قاو قیرمن تاره  
 دیرلر اول بر و ندن پورتو سولیا قرق میلدر کون یا طیبی لودوس اوزرینه  
 بو ما بیند قاو قیرمن تاره به اون میل مقدار یرده قره یکه قرشور بجاق واردر  
 مذکور بجاق اولن بر یولکاشین شهید اولدی غافلله قره دن کافر بصدی  
 و بعد مذکور بجاق دن پورتو سولیا اوتوز میلدر یا طیبی لودوس اوزرینه  
 پورتو سولیا ایو لیماندر مذکور لیمانک بر قلعه واردر معور اول قلعه مندر ای  
 دیرلر اغاج حصا زدنک اولور مذکور قلعه کون اولن اکثر کینلر واردر لردر



زیتون یاغی یوکلدر لری زرا مذکور میاز قونک زیتون یاغی کی خوب صافی باغ  
 آن بولور وبعده بودی اولن مندر کی لیمانک اغزندن ایزله در انقوناره  
 او قوز میلدر باطی لودوس اوزرینه مذکور در انقوناره بر اضریه یوجه لادر  
 و اول ادايله میاز قونورینک قیاسیله اراسی بر یخق میل مقدار ی مذکور برونه  
 بکوره دیر لری واندن صکره اول ادا انک اوزریندن میاز قونک کورجسی آکس  
 اولن یکسده اول کورجی شکار ایده من زیر غایت صرب بر لردن مذکور کورجی  
 اکو دکرده کی کورسه میاز قویه قرشو بوروجلار اول کی یلدر وبعده  
 مذکور ادا انک بر مقدار شولوق طرفیه بر کوچک ادا انک واز اول ادا انک  
 پانته لیو دیر لری اطراف صعلودر ولی کی طرفیندن کی کچر واورا ده نگارده  
 بر لیمان واز در انک ایچنده اندر کی دیر لری بر قلعه دهی واز اول قلعه لو  
 لیمانک لودوس طرفیه مونو التو دیر لری بر یومریجه ادا انک واز مذکور ادا انک  
 پلکار بعلر لری دمری پور یانه قور لری یا نور لری وبعده ذکر اولن بکوره پوریندن  
 مولای شولوقه بش میلدر مولای زینک قریله قرشور لیمانی واز اول لیمانه  
 پور یاز طرفیندن بکوردن مذکور لیماندن قاور فلیبه لودوس اوزرینه  
 اون التی میلدر واورا ده بر دو کند و لوجه کوچک ادا انک واز اول دو کند و لری  
 دکر یوزن کور سوز و تره فلیبه دن لامپوزسی لودوس اوزرینه التی  
 میلدر لامپولاسی آلو لیماندن اندر کوچک ادا انک واز پلکاری اول ادا  
 جوکه بعلر لری دمری یلدره قور لری مذکور لیماندن پور نوین بش میلدر  
 پور نوین دن میاز قوشهری اوج میلدر شولوه معلوم اوله و استلام





مذكور آدا ايشپانیه بکنه تابعدر و دائره بی یوز فریق میلدر اصل شهیدی  
 شولوق طرفه واقع اولمیشدر اول شهرک اوکوند یلمان وار اول یلمانک  
 یوزینه اکی کوچک آدا جکلن وار در اول آدا جکلرک برسی یلمان اغزیته  
 یاقندر آنک یوز یاز طرفی صغدر صندل کچر ولودوس طرفیدن یوک بارجلر  
 کچوب اول یلمانه کیرورلر یلماری حصان طرفیدن برغوس اوکونه بغلر درمی  
 کون دوعسیته قرشوالتی یدی قولاج صوده قورلر واکن مذكور یلمانک ایچینه  
 یوز یاز طرفه اولن طاع دینه یا نورلر یسک اویتا قدر ولی مذكور حصان دن  
 اول یتاق اکی میل مقداری وبعده مذكور یوسه یلماندن فرمن تاره قبله  
 شولوق اوزینه اون یلمیلدر مذكور فرمن تاره بر اوزون آداد اول داکلک  
 اوزونی کون دوعسی شولوقه یا نور مذكورک طولی اون اکی میلدر واکن  
 کون باطیسی طرفه اویتاغی وار اول یتاغه سلونور دیرلر اورده کون  
 باطیسه قرشو اولن برونه روقدی فوتولیه دیرلر اکا قریب بر برغوس وار  
 بکنور مذكور برغوسه قرشوطوزله یوزنی بش میلدر ایشوبش میل بوغازک  
 آراسی بارجلره دیر ییدر اما بولک بولک ناباک یرلر در بارجلر آنک اوزینه  
 راست کلورسه اوتور ایترا ایلر وبعده بودکی اولن بوغازه قرشومذكور  
 یوسه آداسنک طوزله سی وار هم اورده ایشکله دریکیلر طوز بولکلر  
 بئام طوزله در یله الکی التیش باره بارجلر اول طوزلر اولن طوز بولکلر اول  
 سبیدن ترکدن وعریدن مذكور طوزله اسیر غایت چوقدر کدلان مملکتدن

مَذْكُور طُور كَدَنْ جُوقِ اسِير خِدْمَت لُور مَعْلُوم دَكْدَر وَبَعْدَ مَذْكُور طُور نَتَك  
 كُون يَابِلِسِي طَرْفِيدَنْ نَكَازَجَه دُولَاشُوب قَرَه يَل طَرْفَه وَازِجَاق اُورَادَه بَرِ يَوْجَه  
 اَدَاكُك وَازِدُر اُول اَدَاكُك قَرِيب بَرَا اَدَاكُك دَخِي وَازِ اُول اَدَاكُك دُوتَه  
 اَوْجِ اَلْحَق اَدَاكُك وَازِ اُول اَدَاكُك اَرَاكُك اَيُونِ يَاقَدَر وَانَلُوك اَوْجِ مِيل  
 مَقَابِلَه سِينَه يَغْنِي يَوِسَه اَدَاكُك بَرِ يَمَان وَازِ اُول لِيْمَانَه بُوْر تُوْما نُودِير لَر  
 وَانَك اِيْحَدَه نِكِسَه وَارِصَانَتَه اَنْتُون دِير لَر مَذْكُور بَرَا يُولِيْمَانْدَر بَارِجَلَه  
 يَا تُوْر لَر هَر رُوْز كَارَلَه وَبَعْدَ مَذْكُور لِيْمَانَك بُوْر يَا ز طَرْفَه بُوْر تُوْما يَاسِيد  
 يَاقَدَر اَمَا بُوْر تُوْما نُودَنْ بُوْر تُوْر اَس بُوْر يَا زَك قَرَه كُون طُوْعِسِنَه اَوْجِ  
 مِيلْدَر بُوْر تُوْما يَلَه سِنَبِكِيْم بَرْد وَكُنْدِي وَازِدُر تَاغُوْما نُودِير لَر مَذْكُور  
 دُوْكَدُونَك اُوْر دِي اَيُوْكَوْز بَرِيدَر كُون دُوْعَسِي طَرْفِيْن كُوْزِدُر وَبَعْدَ  
 مَذْكُور تَاغُوْما نُودَنْ اِيْزِلَه صَان اُولَا زِيَا بُوْر نَا ز اُوْر يِنَه اُون بَشَر  
 مِيلْدَر مَذْكُور اِيْزِلَه صَان اُولَا رِيَه اَيُولِيْمَانْدَر كُون طُوْعَسِي شُولُوْقه اَمَا  
 مَذْكُور صَانَتَه اُولَا رِيَه دِي كُن بَرْدَنْ بَرِجَقِ مِيل اِيْزِلَه يُوْر يَلِكِيْم بَرِصِيْع  
 وَازِدُر بَرَا اُولَادَه قَالِيْ كِيْزُوْر بَرِصُوْاقَر اُول صُونَك  
 اِيْجِي طَرْفِي صُوْدِكِي مَنَلِيدَر وَبَعْدَ مَذْكُور بَرْدَنْ يَوِسَه

شهری لودوش اوزرینه

کلوز شویله معلوم اولنه

والسلام تنت





بوفصل كد لان جزا برين بيان ايدوب تمام ايلدك كلك تكمال

اشبو بولو قصصري اسقالقه وتوريسه بوليه قلعه لرندن در انا انا بولو ايله  
 مسينه بوغازينك ماينته اولن كاز كردر ايندي اول بوجلدن مذكور بولو  
 قصير ويز شهر در انك قريند وبي سولوق طرفيند قاوده پياسه ديرلر بر  
 برون وار و برونن قاز ديرلر بر ياقا واردر ولي اول قدر ياقا دكلدر  
 زير كاغ دبي در همد بيلكي بيجق قولاچدر وبعده مذكور برونن ايزله  
 ديجي يعني اداچوكي اوييتاقد و ديجي ادا سيندن قاو صانقوله تش  
 ميلدر بودكي اولن يرلر مذكور بولو قصير و ايله مذكور اسقالقه شهرينك  
 ماينتي در زير اداچي اولن بولو قصير و دن مذكور اسقالقه قبلنك قدرته  
 شولوقه اوتور ميلدر اسقالقه شهر در اول شهر دن ستار قودت ميلدر  
 بودت ميل ادا سيند ايجي رده كيلر بولكلور اول ترك اولكيسنه چرا لو  
 ديرلر و ايجيسنه سوبالوي ديرلر و مذكور چرا لودن صانتي جاشو اون  
 تش ميلدر صانتي جاشو دن فيومي صوي كه شهر صوق در در التي ميلدر  
 مذكور فيوميدن الايمته قبلنك قرته شولوقه التي ميلدر مذكور الايمته  
 بر قلعه در بولوكسك برده طاغ اوزر نده در و انك كون يا طيسي طرفينه شهر  
 اوكونده بركوچك طاش اداچك وار اول اداچوكه دله نوشيباته ديرلر لادن  
 ايجورا تو اون ايجي ميلدر مذكور ايجورا تونك مقابلدن بر بارجه بجزر دند  
 واردر وبعده مذكور ايجورا تودن قاوسوا ريسو اون سكين ميلدر قاوسوا ريسون  
 صانته ثيه بر ميل مفدا در مذكور صانته فيدن روقالده سئوله بولكلور



مَذْكُور دَنْ مُوتُولُوبِي يَعْني اَرْسِلَانْ بُوْرِي بِرْمِيْلْدَرْ تَكَرَّارْ مَذْكُورْ صَانْتَه  
 شِيْدَنْ دِيْوَنَهْ بِرْمِيْلْدَرْ دِيْوَنَهْ شَهْرِ دَرْ اَوَّلْ شَهْرِ اَوَّلْ يَتَاغِيْ كُوجْ كِيْلَهْ  
 وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ دِيْوَنَنْ بَرَاتَقُوْرْ بِرْمِيْلْدَرْ مَذْكُورْ بَرَاتَقُوْدَنْ نُوْرِيَهْ قِيْلَهْ  
 لُوْدُوْسْ اُوْرِيَهْ بِرْمِيْلْدَرْ نُوْرِيَهْ بِرْقَلْعَهْ دَرْ اَوَّلْ قَلْعَهْ بِرْقِيَانْ  
 اُوْرِيَهْ وَاقِيعْ اَوْلَشِيْدَنْ اِيْرَاقْدَنْ بِرْيُوْسْكَ طَاغْ كِيْ كُوْرِيُوْرْ بِرْاِيْوَجَهْ  
 يَارْدَرْ اَوَّلْ يَارْكَ اَوْكُوْنَهْ بِرْاِيْوَجَهْ اُوْرِيَهْ دِيْوَنَهْ دِيْوَنَهْ بِرْاِيْوَجَهْ  
 اُوْرِيَهْ يَتَاغِيْ كِيْلَهْ بِرْمِيْلْدَرْ مَذْكُورْ اَدْجُوْكَهْ بَعْدَلْ دِيْوَنَهْ قُوْرْ لَرْ  
 مَذْكُورْ بِرْاِيْوَجَهْ لُوْدُوْسْ طَرَفِيْدَنْ كِيُوْرْ لَرْ جَفَرْ لَرْ وَاُوْرِيَهْ بِرْدُوْكَدُوْهْ  
 وَارْدَرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ نُوْرِيَهْ دَنْ قَاوْ يَاتِيْقَهْ يَعْني قَارْ بُوْرْ بُوْرِيَهْ  
 بُوْرِيَهْ اُوْرِيَهْ بِشْ مِيْلْدَرْ مَذْكُورْ قَاوْ يَاتِيْقَهْ دَنْ اِيْزِيْلَهْ اِسْتُوْرُوْ  
 بُوْلُوْكَوْنْ طُوْعِيْ اُوْرِيَهْ قِيْلَهْ مِيْلْدَرْ وَتَكَرَّارْ مَذْكُورْ قَاوْ يَاتِيْقَهْ دَنْ  
 زُوْ بُوْلِيْ قَلْعَهْ هِيْ بِرْمِيْلْدَرْ وَمَذْكُورْ قَاوْ يَاتِيْقَهْ دَنْ يِقُوْ تَارَهْ شُوْلُوْ  
 اُوْنْ بِرْمِيْلْدَرْ مَذْكُورْ يِقُوْ تَارَهْ دَنْ اَسُوْيهْ شُوْلُوْ اُوْرِيَهْ يِكْرْمِيْ  
 مِيْلْدَرْ اَسُوْيدَنْ پَانِيَارَهْ بِشْ مِيْلْدَرْ پَانِيَارَهْ دِيْوَنَهْ دِيْوَنَهْ اِسْتَرْ لِيْهْ  
 كُوْنْ طُوْعِيْ طَرَفِيْدَنْ بِرْطَاغْ وَارْدَرْ اَوَّلْ طَاغَهْ قَانْتُوْدِيْرْ مَذْكُورْ طَاغْ  
 كُوْرْ تَكَرَّارْ كِيْمْ پَانِيَارْ اَتْدَنْ كُوْرِيُوْرْ مَعْلُوْمْ اُولُوْرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ  
 پَانِيَارْ دَنْ اَلُوْسِيُوْ قِيْلَهْ اُوْرِيَهْ بِشْ مِيْلْدَرْ مَذْكُورْ اَلُوْسِيُوْ دَنْ  
 قُوْدَهْ دَقُوْلُوْ يَعْني چَتَالْ قُوِيْ رَقْ شُوْرُوْ لُوْدُوْسَهْ بِشْ مِيْلْدَرْ مَذْكُورْ  
 يَزْدَنْ قَانُوْنَهْ بِرْمِيْلْدَرْ قِيْلَهْ قَرْنَهْ شُوْلُوْ اَمَّا چَتَالْ قُوِيْ رَقْ

روقدن كجه ايله مسينه شهرند ينان قنديل كورينور قوله ايله كورينور  
 مذكور قوندن ريجه قلعه سي قبله شولوقه بش ميلدر ريجه  
 رقلعه در و اول قلعهك اوکو يلاجه در يعني اجوق يوقه صولو  
 بر در و اكن اول يلاجه دمر قور كسه اون درت اون بش  
 قولاجه ياتورلر و ريجه قلعه سينه مسينه قلعه سي باطلي قرييل  
 اورينه اون بر ميلدر و تكار ريجه دن صكوه صان جوان  
 بجاغي اويي قنديل دريك ليكي اون ايكي قولاچدر  
 باك بر در و وبعك مذكور صان جواندن  
 فوسه قينك قرته شولوقه آلي  
 ميلدر شويلاه يينه والسلام  
 منت



ولایت بولیه



بوقیصل بولیة انا بولوسیندن بولو قصطریدن اولن کارلین بیان  
 مذکور بولیة انا بولوسینه افرنج طایقسی انا بولید ریما مودیرلر بیا  
 اول زمانه مذکور شهر بولیة مملکتک تحت کاه ایدی شیدیکالده اسپانیة کی  
 حکم ایدر اما مذکور شهر قریکستان مملکتک ایچنده بی بدل شهر درو خلق دی خوب  
 جهمه لیکله مشهور در مذکور شهر ایچنده آب روان چشمه لر وارد اولیچمه لیک  
 بعضی ارسیلان اغزندن افر بعضی آدم ممسیندن بعضی آدم اغزندن هر یی بر صغله  
 مرمردن یونلش لوله کرده آب روانلر دروانک اوکونه بنایله یا لیش بیلمانی  
 وارد مذکور لیما نه لودوس قرشودوش و حصار ایچنده روضه افر مذکور اول  
 لیما ایچنده دیکره قولور اول لیما نه یان بیکلر مذکور صودن صولورن اما  
 بعضی بیکلر که اول لیما ندن طشوه یا نورلر مذکور بیکلر پلکاری اول لیما نه  
 لرینه بغلرلر دهری کون دوعسینه قورلر وبعده مذکور انا بولیدن قبری  
 آداجوکی اونور میلدر مذکور قبری انا بولینک کون طوغسی طرفدن ییک  
 اولن بورونک اوچنده در اول بروندن مذکور آد ادرت میلدر مذکور یو  
 آداجکدر واول آداجوکی قلعه بی یلدره قرشومعور در امید مذکور اما  
 جگله انا بولینک اراسنده اما انا بولیدن اون سکر میل مذکور قبری طریقه قسقا  
 لومار دیرلر بر قلعه وار اول قلعتک لیما بی بنایله یا لیشدر اکا کون باطیسی  
 طرفدن کیرورلر پلکاری اول لیما بنالرینه بغلرلر دهری پوریکان قرشوالر  
 قولاج صوده قورلر وبعده مذکور قسقا لوماردن وبقوشهری شین میلدر قبری  
 طریقه مذکور وبقودن سور شوشهری قیلنک قرته لودوسه آتی میلدر مذکور



سورتودن مالمی اون بش میلدر کون طوغسی پوز یاز اوزرینه بولونش  
میلک اراسیند مذکور ویقودن پاسه تانوبش میلدر مالمی طرفنه مذکور یاز  
تانویر کویدر کورقن ایچنه وانک مقابله سینده اوخ میل یزده قلیقه قشواکی  
اداجکلر وار ائلرک اول کون دوغسی طرفنه اولن اداجکه عالی  
مازی دیرلر مذکور اداجکه برید غوس وار اول رغوسه بالیجیلر اولور  
وانک برینه صان یارو دیرلر اول صان یارو اداسنک اوزرینه چقرلر  
کون باطسی طرفنه کورجیلک ایدرلر اما دکر اولن پاسه تانوکیم کورقن  
ایچنه یز کویدر اول کویک قلعه سی مذکور مالمی قلعه سیندن کورسور  
قلعه مالمی دن قونته پوز یاز اوزرینه آلت میلدر قونته آیوتی قذر اند  
اون آلتی قولاجه یانورلر مذکور قونتن قونقه پوز یاز اوزرینه  
ایکی میلدر قونقندن سلازنو پوز یاز اوزرینه درت میلدر شهر سلازنو  
مذکور شهر بولیه شهر کرندن در آنک اوکوندک بنایله یا بلیش بر لیمان  
وار اول لیمانک ایچنه دوکندوسی ایکی میل دکن دندر اما مذکور  
یزده بازجلر ایکی بجوق میل دکرده یانورلر اول یاندو قلیبی برک  
دبریک لکی آلتیدن سکر قولاجه دندر وبعده مذکور سلازنو لیمانلار  
قصتاله پاتوکون طوغسی شولوق اوزرینه یکریمی میلدر مذکور قصتاله  
پاتو دکر اولن سلازنو کورقنیک ایچنه در وبعده مذکور قصتاله  
پاتو بوردندن قاولقوره قله یلدر اوزرینه یکریمی بش میلدر قاولقور  
دن پکوره قله شولوق اون بر میلدر مذکور پکوره بوردنی بر یوجیه

بُرُودَن اُول بَرُونَك اوجند پيرا و سقوتو و اَر يَغني كُوجُك طاش  
اَداجُك و اَر و قَره يَل طرفند پرا داجُك و اَر دُر مَذكور اَداجُك  
اَر اَسند كُوجُك كِيَل يَانُور و بَعْد مَذكور يَلُور دَن فِر اَسْتَه  
يُوز ياز كُون دُوعُشِي اُوز يَنَه اُون سَكِر مِيلْدُر مَذكور فِر اَسْتَه دَن  
بُولُوقْصَتِر و يُونُور يَن يُوز ياز ك قَرْتَه يَلْدُر اُوز يَنَه اَلقي  
مِيلْدُر شُويَلَه مَعْلُوم اُولِنَه و اَلسَلَام

مَتَّ





بوفصل سويته واکه قلعه سن و رومه کارلین بیان ایدر

مذکور سويته واکه لودوسه قرشود کیکر کنارن بر قدیم شهر سويته  
واکه دیمکدن مراد استکی شهر دیمک اولور و اول شهرک اوکون بر  
خوب لیان و اردر قیش قیشلا بر لیاندز و اول لیانک اغزی کون باجسته  
قرشودر و لی مزبور ایکی قات لیاندز ایچ لیان و طیش لیان دیرلر مذکور  
لیانه وارن کیکر اول لیانک کون باطی طرفه کنارده بر یوجه برک  
اوزر نه بر رغوس و اردر اول بر غوسه مرسوق دیرلر مذکور بکنور  
قترک در اول قترکی کون باطی طرفه آلدقه لیان اغزی تمام معلوم  
اولور و لی غایت آقند و لویردر دکه کیکر کورک ایله اول آقندویه قرشود  
جکدر رب مذکور لیانه کیر یئرلر اما دیکر اولن قترک طرفی معلدر اختر  
ایله لر و بر طرفی ده بر طاعدر اول طاعه یه کور دیرلر مذکور طاع بورنیک  
اوجنده بر طاش و از ایچری کیرورکن مذکور طاشدن اختر ایدلر و ایچری  
کیرد کدن صکره پلکاری سويته واکه نک لیانی بتارینه بعللر دمری دیکره  
بش قولاج صوده قورلر و بعد مذکور شهردن قاو اولوناره بش میلدر  
قاو اولوناره بر ایچه بر وندر اول بر و نه پلاسه رومانده دیرلر و انک  
اوزونلیغی اون ایکی میلدر کون دوعشی شولوقه بودکیر اولن اون ایکی میل  
هب پلاجه در و مذکور قاو اولوناره بورند بش میل دیکره کیریش بر وندر  
و بعد مذکور قاو اولوناره دن رومه صوینک اغزی کون دوعشیک قرته  
شولوق اوزرینه اوتوز ایکی میلدر مذکور رومه صوینک نایمه قواره دیرلر

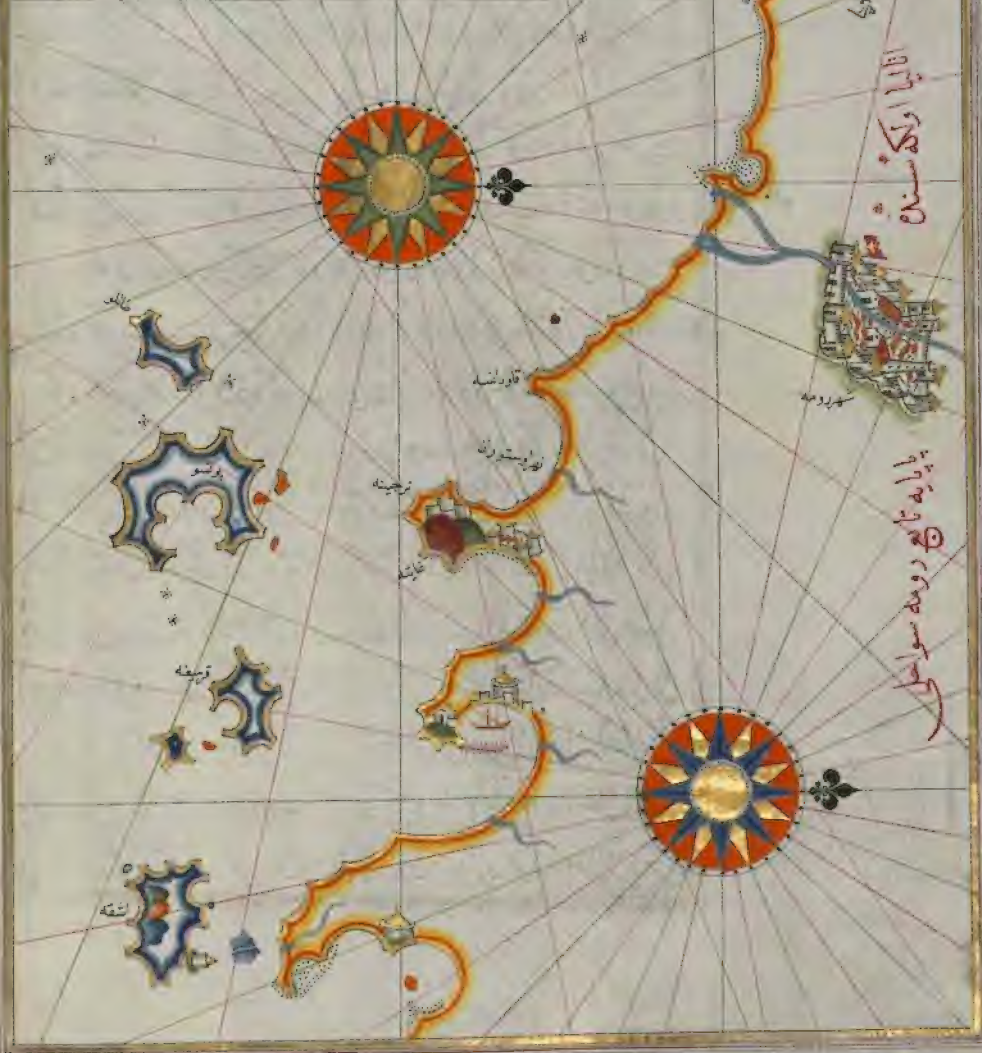


اول صونك دكيزه قولور اكي اغزي وادد اول اكي اغزل يريندن اوج  
 ميلدر انك كون طوغسي طرفده اولانه بيوك اغز ديرلر وكون باطيس  
 طرفده اولانه كوچك اغز ديرلر مذكور كوچك اغزك قوشوسنده اوج ميل  
 دكيزه كيرميش بيليق برون وادد اول برونك اوزري براكشي يتاد اول  
 يتايه نورويدى رومه ديرلر زمان اولده مذكور اولوشهر ايمش شمدى  
 دكي باصيندر انك اوزري افراطله صغلد اول زمان اول ينالك اوكلرى  
 مذكور تورويه شهرنك ليكاني ايمش روميه وارن باجل اول ليكانه ياتورلر  
 ايمش انا شمدى طولش د رايچنده اون اكي قارشو وادد رومك اصل  
 شهري دكر كنارنده قريه صواچينده وارمعه يلدر بورياز اوزرينه اون  
 سكر ميلدر شهر رومه مذكور رومه شهرنك اورماسنده دكر اولن تواره  
 صوبي اقر اول شهرنك جميع اطرافى اون سكر ميلدر ولى خراب چوقدر انا  
 بور رومه نك شرق بولدوغنه باغت ايشودريكيم زمان اولده صام پارو  
 ديرلر ايمش بركسه مذكور شهرده ياتور عيسى نينك عليه السلام اون اكي  
 يارندن مذكور صام پارو برسي ديرلر مذكور رومك شهرنك شرق  
 بولدوغنه باغت بودر وبعده مذكور رومه صوبنك اغزندن قاودانسه  
 شولوق اوزرينه قرق ميلدر قاودانسه دن استوران شولوق قته كون  
 دوعيسنه يكرمي ميلدر مذكور استوران برصودر اول صوبه كوچك كيكلر  
 كيرور وبعده مذكور صودن مونوجر خالو همكاره جينا قله شولوق اوزرينه  
 اون بر ميلدر مذكور تاره جينا شهرنك اوكلرى بلاجه ددر وبعده مذكور

تاره جیان دن غایتیه یکریمی میلدر کون طوغسی اوزرینه شهریه غایتیه  
مذکور شهر غایتیه ذکر کنارنده کون طوغسی نه قرش بر قلعه در  
اول قلعه نك اوکونده ولی کون دوغسی طرفیه بنایله یا بلش بیلانی وارد  
مذکور لیمانک اغزی کون دوغسینه قرشودر آکاواردن بارجلک پلاری اول  
لیمانک دوکندولینه بغلرل درمی یوز یاز اوزرینه براغورل یانورل  
وبعد مذکور غایتیه دن جریه بونسه قرق میلدر لودوسک قرته قیلله  
اوزرینه مذکور بونسه بر اضرا آددر اول آد انک کون دوغسی طرفیه  
خدای بیلان وارددر اول لیمانک برحق میل کون دوغسینه قرته شولوق  
اوزرینه بر دوکندو وارددر مذکور نکندو صویوزنه کورینور وانک  
تایمه قوریغه دیرلر یعنی قریحه دیمک اولور و دهی مذکور بونسه آدسک  
کون باطسی طرفیه بر دوکندی دهی وار مذکور دوکندیه سینویدیرلر  
بر آداده وارددر اول آدایه داته لودیرلر و صان استی قوده دیرلر  
مذکور بر اضرا آدجلدر اول آدچوک ده واندن باقی آد جقلر وک  
آر الیده هب آیوکیددر وبعد مذکور بونسه آداسندن اشقه آداسی  
قرقیش میلدر کون دوغسی اوزرینه بومایینه اشقه دن بش میل  
بونسه طرفیه ایکی آداجکل وارددر اول آداجکلره بنایت سیه دیرلر  
اضرا آداجکلدر وبعد مذکور اشقه آداسی معوردر اکثر آدابولسک  
قادر غلری مذکور آداده یانورل وانک یتاغی قریل طرفیه بارجلک یانور  
یردر مذکور یتاغه راسی دونه دیرلر اوردده پلاری قولیه بغلرل درمی



یلدره برغورتر یا نورتر مذکور یتاغہ یلدر پوز یازدن غیر ی روز کار ز ایو  
 یلاندز و اول یمانک ایکی میل مقدار روم ایلی طرفیند برکوجک اکجک و اردز  
 اول ادچوکه پوزجسته دیرلر و اول ادجکدن بجق میل یرده یردوکنند و اردز  
 و بعد مذکور ایشقه اداسندن انابولی نک شهری اوز میلدر پوز یاز اوزینه



بومیل پیره شهرین و بیو مین قلعه سن و مونتو جتاریه کارلوس بیان  
 مذکور پیره شهرین ذکر کتارند درت میل قرده بریوک شهر در اول شهر  
 اورتا برندن بریوک صو آفر مذکور صویه آر نو دیرلر بطاغدن چقر آندن  
 کلور فرنین شهرینک اورتا سیسه اوغر آندن کچر کلور مذکور پیره شهرینک  
 اورتا سیسندن درت میل یرده دکره قولور انا مذکور پیره شهرینک مایلی  
 بریجق کونلک بولدر مذکور صویه کیملر کیرور تا پیره شهرینک اوکوتسه  
 وارزلر اول سبندن دکر اولن صو اغزندن تا اوج میل ایچریدن بورتو  
 پیران دیرلر و لکن مذکور صویه آر نو صوی دیرلر و بعد مزبور آر نو صوی  
 اغزندن تا پالودریه و اینجه هب صغندر دیرلر لکی یعنی کی تان برلری  
 اون ایکی قارشدن اون بش قاریشه دگدر اواره ایکی بورجلر واردد  
 اول بورجلره کوزجلر اولور اول بورجلردن یانیه صغندر اولی اول  
 صغندر کوچک کیملر وارزلر و بعد مذکور پیره صوینک اغزندن اسقویه  
 منوره بش میلدر بو ذکر اولن بش میل یرده دوکوندولر واردد کوچک  
 کیملر اول دوکندولره صغور یا نورلر انا مذکور اسقویه منویه قره  
 بل طرفندن وارزنن یحق میل مقداری ایراق یوریلر زیرکاپا کدر آندت  
 مکره دوتب بورجه دوعری واروب دیر قویالر مذکور منوردن بریجق  
 میل یرده بربرغوش واردد اورلر هب صغندر اول صغندر لکی یا نور  
 و بعد مذکور آر نو صوینک اغزندن و رفته قرق میلدر لودوسک قره باطیه  
 مذکور و رفته آداسیه ترک طایفه سی کسانه لو آدایرلر براضر آدایر



اَنك اوزرته بخراب رغوش وازدَر وبعده مذکور کستارو ادا دَن ایزله  
 قباره یعنی یکی ادا سی اوزر میلدر قیلنک قرته لودوسه مذکور یکی ادا سَنک  
 برقلعه سی وازدَر معهور وبعده مذکور ادا دَن قاورور سوکون باطسی لودوس  
 اوزرینه اوزر بَش میلدر و تکرار مذکور پیره صوبنک اغزندن موتوتی  
 قره طاغ شولوق اوزرینه اوزر میلدر وقره طاعدن واره سولوقده قرته کون  
 دوعسینه اوزر میلدر مذکور ادا نك الی میل قرشوسینه یعنی لودوس  
 قرته باطی اوزرینه دکرده بردو کند وازدَر اول دو کند و نك بر مقدار  
 دکر یوزنده کورینور آنوکه گاز ادا سی یاز کونیده یاقدر وبعده مذکور  
 دو کند و ن بورتور اتو شولوقن قرته قیله یکری بَش میلدر مذکور بورتور  
 ترا تور دکر می لیماندر هر روز کاره یاتولور هم یوک لیماندر  
 مذکور لیمان اغزندن اجمری کورورکن شولوق بورتنده دو کند وازدَر اول  
 دو کند و ی کوزتمک کرکدر واندن صکره مذکور لیمان اچنده بعضی کیلور  
 بوزماجه ایله یاتورنر واول لیمان اچنده برکسه وازدَر اول کسه نك  
 مقابلنده یاتورنر و مذکور کسه دن قیلانه قولاسی یعنی چاکلن قولاسی لودوس  
 اوزرینه بَش میلدر وچاکلن قرله سیندن یومین یوزنی بَش میلدر قلعو  
 یومین مذکور یومین لودوسه قرشویز برونک اوزرته بر شهر در مذکور  
 شهر باشقه نك حکم ایدر اکا مشهور یومین یکی دیرلر شهر بورتور  
 ماعدا قرشوسینه اکی ادا سیده وازدَر اول ادا نك برینه لایله دیرلر ادا نك  
 دا کوه سی اکی درت میلدر اما مقابلس طابشی مذکور ادا نك طاعلرته

اولور کشتی بآنان عمل آیلد و کلری طاش جمله مذکور آداندذر آما بود کین  
 اولن آد آنک درت باره کوی و آرد زر و آکی دخی خراب قلعه لر و آرد زر اول  
 خراب قلعه لر یسی قبله قرشود و یسی یومینه بقریوزده لیمان اوزینه در  
 مذکور لیمانه پوزنوز فراره دیر لر آنک آغز نه بز کو حک آد جک و آن اول آد جک  
 اطراف یاک کج دذر اول آد جک نامله دو ماته دیر لر مذکور آد جک و آرد  
 اولستر قره نیل طرفیدن و آرد لر پوزنوز فراره دیر لر لیمان و آرد زر یاک دذر  
 و دخی هم آیوینا قدر اول لیمانه کیرور لر در یک لکی اون یکی قولا جندن اون  
 قولا جندن هم آیوینک دخی دوز تر دذر و بعد مذکور پوزنوز فرادن قولا  
 آندریه لودوس اوزینه اون بش میلدر قولا صانته آندریه مذکور لاله لاله  
 کون باطینده اولن یوزینه دیر لر مذکور بر وندن قولا یو یوس کون دوشینه  
 اون بش میلدر قولا یو و یسندن پوزنوز قولا یو یو لیمان درت میلدر  
 شولوق قره ناله اول لیمان خرپور جزیره نک کون دوشی طرفیده بز کور فر دذر  
 مذکور آیوینا دذر اول لیمانه کون طوغسی طرفیدن کیر وور مذکور لیماندن  
 قولا دویق اون میلدر و بعد ساقا دکر اولن یومین یکون جزیره سی و آن  
 بیان اولندی و آنک آنجی جزیره سیه پلانوز دیر لر خرپور جزیره نک دکی اولن  
 لاله آد سینک صانته آندریه یوزنندن اون ایکی نیل قیلک قره شولوق طرفیده  
 یز الحق آد آرد اول آد آنک یوز یاز طرفیده یز قلعه سی و آرمعور مذکور قلعه  
 یز تا یغده مرحوم کمال رئیس ایلده فتح ایدوب جمله خلقین اوب عادت ایلدک  
 آما سکر تکرار معور آیلد یز شید کماله معور دذر اول قلعه کون اوکون یز کون



وار کوجک بکله مذکور لمانجک يتاقدن اما کون دوعسي پوز يازدن وکلر دن  
 غربي زور کار له ايوتياقدن و مزبور جزيره نکه کون دوعسي طرفي يوقعه  
 صولور کدر يوجي کيلري حجه اولور سه يانور لن و بعد مذکور پلانور دن  
 مونو قرشتو شولوق اوزرينه اولوز ميلدر و مونو قرشتو عسلي طايغي ريمک  
 اولور مزبور پريوسري يوجه ادادن اول ادا متصل طاقدن انک يوقا روقله سينه  
 يرغوس و اردر اول يرغوسدن هر کي کوزجي اکسک اولن مذکور يرغوسدن  
 ايلي القيش ميل دکن ده يورين کيلن کورينور غايت يوجه کوز يريدر مذکور کوز  
 يريدن اولن يرغوسدن اشاعه ولي طايغ اوزر نکه بکله و اردر اول کسه  
 صان قرشتو ديرلر مذکور کسه دن اشاعه ايني اغاجلرينک اراسيندن  
 يعنى برطاشلودره دن بر خوب صواق اوريه وارن کيلر مذکور صودن  
 صولور لن ولي کي يتاغي يوقدر همان صولوب بولالينه روانه اولور دن و بعد  
 مذکور مونو قرشتو ايله ذکر اولن پلانور ادا سينک اراسينه ولي مونو  
 قرشتو دن اول درت ميل کون باطيسينک قرنه قرييله بر صيغ و اردر مذکور  
 صيغه قريغه ديرلر يعنى قريغه ديمک اولور مذکور قريغه نکه اطرافيش ميلدن  
 هم صيغدر اول صيغک اوزنک يريدر بر صيغدار يري کورينور اراقدن مذکور همان  
 قادريغه بکوز و انک اوز ناسينه بر سوري يرواردن قريغه ديوا اول سوري  
 يره ديرلر کيم ذکر ايجندن قريغه کي کورينور و بعد مذکور يوسمين دن کيدک  
 جزايرين بيان ايلدوک تکرار مذکور يوسمين کلدوک امدى ايشو يوسمين بر  
 برون اوچند لود و سه قرشتو قلعده در اول قلعتک لمانکي کون دوعسي طرفه

مَذْكُور دُوكُنْدُ وَايَلَه لِيَمَان اُولُشِدُر وَاَنك كُون دُوعُشِي طَرَفِدَن اِيچِي كُورُور  
 وَتَعْدَه مَذْكُور لِيَمَانَدَن مُوسْتَوْجِنْتَارَه اِلَى مِيلَدُر شُولُوقُ قَرْتَه كُون دُوعُشِيَه  
 اِشِيو اِلَى مِيل اَرَا سِنْدَه مَذْكُور يَوْمِيَن لِيَمَانَدَن اَوْن مِيل شُولُوق طَرَفِدَن  
 فَا رِس دِير لَن بَر كُوجَك اَدَا جَك وَا رَدُر مَذْكُور اَدَا جَك لَه بُولَك اَرَا سِنْدَه  
 دُرْت دَا نَه دُوكُنْدُ وَا رَدُر كُوجَك دُوكُنْدُ وَا رَدُر اَوْن دُوكُنْدُ وَا رَدُر قُشِق  
 يُونِي دَلَه بَشْفَارَه يَعْنِي بَالِيَق طَالِيَا كِي كُون دُوعُشِيَتِك اَوْرِيَه اِلَى مِيلَدُر  
 مَذْكُور طَالِيَا نَدَن قَاصِر وَا كِي مِيلَدُر اَلَه قُور سَه قُور سَا تُور سَا تُور كُون دُوعُشِي  
 شُولُوقَه اِلَى مِيلَدُر وُور سَه قُور سَا تُونَدَن تَلْتُو كِي مِيلَدُر وُور سَا تُونَدَن قُصَا لُ  
 قَرَقَه دُر يَعْنِي بِيلَن يُولَك جَك يَر دِيَمَك اُولُور اَوْن يَر بِيَا ق دُر اَوْن بِيَا ق  
 لُودُوسَدَن تَا بُور يَا زَه دَك كُون دُوعُشِي طَرَفِي اَوْر تَلْشِدُر دِي كَر اَوْن رُوز كَا رَدُر  
 جَمْلَه قَرَدَن دُوش وُور تُو دَه تَلْتُونَدَن صَا ن اِسْتِي قُيُوكِم كُون بَا طِيَسِي طَرَفِدَن  
 مَذْكُور صَا ن اِسْتِي قُيُودَن مُوسْتَوْجِنْتَارَه شُولُوقُ قَرْتَه قِيلَه سَكِر دَن  
 اَوْن بَر مِيلَه دَك دُر وُور تُولُودَن اِيَزَلَه قَرْمِيَه يَعْنِي قَبْجَه اَدَا سِي بَر مِيلَدُر  
 مَذْكُور صَا ن اِسْتِي قُيُودَن يُولُور اَرَقْلَه كِيَم اَوْن طَاغ دُوكُشْمَغَه  
 اَوْن بَش مِيلَدُر وُور دَن دُوكُشْمَغَه دُرْت مِيلَدُر اِمْدِي دِي كَر اَوْن مُوسْتُو  
 اَرَجِنْتَارَنِك اَصِل يَتَاغِي كُون بَا طِيَسِي طَرَفِدَن دُر اَوْن يَتَاغَك مُوسْتَوْجِنْتَارَه  
 طَرَفِدَن كُون بَا طِيَسِيَه قَر شُور صَوَا قَر مَذْكُور خُوب طَلُوصُودُر اَوْن سُونَك  
 قَرَه يِل طَرَفِدَن خَا ر دِيَه دِير لَن بَر غُوس وَا ر اَوْن بَر غُوسُك اَوْكُونَدَن بَر كُول وَا رَدُر  
 مَذْكُور كُولُ قَرَه يِل طَرَفِدَن كِيرُور لَن بَر قُلْعَه وَا رَدُر وَتَعْدَه مَر بُور مُوسْتُو



جَنَازِيَّةَ بُوْرِيْنِك قَرْشُوسِيْنَه يَغْنِي دَكِرْدَه اِكِي اَدَا جَكَلَر وَاَزْ اَوَّل اَدَا جَكَلَر  
 كُوْن بَاطِيْسِي طَرْفِيْدَه اَوَّل اَدَا جَوَكَه جَسْتُو دِيرَلَر بِرْصَرَب يُوْجَه اَدَا دُرْ اَوَّل اَدَا  
 اَوْرِيْنَه بِرْ قَلْعَه وَاَزْ مَعُوْر مَذْكُوْر قَلْعَه نَك خَلْقِي كُوْر جِي دُرْ دَكِرِي كُوْن  
 دِيرَلَر اَكْرَه دَكِرْدَه كِي كُوْر سَلَر دَفْعِي رُوْم اِيْلِي كَاَزْ لِيْنَه اَتَش اِيْلَه عِلَامَت اِيْرِيْلَر  
 قَاج كِي اِيْسَه بِلْدُوْر لَر اَمَّا مَذْكُوْر اَدَا نَك اِيْمَانِي بُوْقُدُرْ صَرَب اَدَا دُرْ  
 اَوَّل اَدَا نَك كُوْن دُوْعُسِي طَرْفِيْدَه اَوَّل اَدَا اَصْرَدُرْ اَنَك كُوْن دُوْعُسِيْنَه  
 قَرْشُو بِرْخُوْب اِيْمَانِي وَاَزْ دُرْ مَذْكُوْر اِيْمَانَه پُوْر تُوْر اَزْ قُوْلُو دِيرَلَر بِرْ اَوْرَادَه  
 بِرْ كُوْجَك اَدَا جَك وَاَزْ اَزْ قُوْلُو اَوَّل اَدَا جَوَكَه دِيرَلَر اَمَّا اِيْمَانَلُو اَدَا كِه  
 جِيْلُو دِيرَلَر وَبَعْدَه دِكِر اَوَّل مَوْسُو جَنَازِيَّة بُوْرِيْنِدَن مَوْسُو اَلْتُو يَغْنِي  
 يُوْجَه طَاغ كُوْن دُوْعُسِي پُوْر يَاَزْ اَوْرِيْنَه يَكِرْمِي مِيْلَدُرْ بُوْ يَكِرْمِي مِيْل  
 مَا بِيْتِيْنَه صَاْن سُوْنُو دِيرَلَر بِرْ خَرَاب قَلْعَه وَاَزْ تَكَرَّار مَوْسُو اَلْتُو دَن قَرْيَا قَه  
 نَك يِلَا جَه سِي شُوْلُوْق اَوْرِيْنَه اَوْن بَش مِيْلَدُرْ مَذْكُوْر قُوْر نَاقَه اَوْج

مِيْل قَرَادَه بِرْ قَلْعَه دُرْ اَوَّل قَلْعَك مَقَالِيْنَه دَكِرْ  
 كَاَرِيْنَه بِرْ دُوْ كَنْدُو وَاَزْ اَوَّل دُوْ كَنْدُو نَك  
 اِيْجَه كُوْجَك كِيْلَر كِيْرُوْر يَا قُوْر  
 مَذْكُوْر دُوْ كَنْدُو دَن سُوْ يَتَه  
 وَاَكَه اَوْن بِرْ مِيْلَدُرْ  
 وَاَلْسَلَام





بوفصل جنون قیلا این بیان یدر

مذکور شهره اول جنون باز کاندی حکم ایدر دی صکره فراشه یکی  
 ضبط آیدی و فراشه بکندن اسپانیه آلب ضبط آیدی شمدیکاله ذکر  
 اولن جنون شهری اسپانیه بکینه تا بعدر امدی مذکور شهره ذکر  
 کاندی قلیه قرشو بایره ربوک شهره اول شهره اوستی طاغدر  
 و آنک اوکوند بیا الله یا یلش زیلانی وار مذکور لیانه قبله طرفه  
 کیرور اندن صکره کون دوعسی طرفه دوتوب دیر قورلر ولی مار  
 لیاند هر یکی باشند و یخدن بک بعلرلر کوجک کی تالیانک ایجری  
 کون دوعسی طرفه نهایتنه یا نورلر ویوک قرانه لن یعنی غایت  
 اولو کوکه لر اول لیان اغرنیک کون دوعسی طرفه اولن قولنک  
 دینه یا نورلر مثلا مذکور لیان اغرنیک کی جاننده ایکی یوجه  
 قوله لر وارد اول قوله لر هر کجه قنر ایدرلر کجه الله تجارت ابدن  
 کینر کلوب اسانغوله لیانه کیرسون ایچون ولی مذکور لیانه کورون  
 کون دوعسی طرفه اولن قولیه یقین یورلر اما بوک قرانه لر  
 دخی مذکور لیانه وارد قلدی وقتن همان کون دوعسی طرفه اولن  
 قوله کون دوعسیه ایجری دولشوب باشند و یخدن بک بعلوب  
 قره یل طرفه دیر قیوب یا نورلر و کون باطی طرفه اولن یوجه قوله  
 نک اوکوند ولی مذکور لیان اغرنند طشره کون باطی طرفه لیان  
 شگنده کون باطیسه قرشو بجاق وارد مذکور بجاق اوکوند

كَيْلَ بِنَايْدَرَلْ اُولُو قَافَلَدِكْ اُولُنْ يَزْدَهْ يَكُلُورْ اُولُجِي يَابَدْ وُقُلُورْ يَبُوكْ  
 قَرْدَنْ يَابِي مَرَّاشْدَرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ اَصِيلْ لِيْمَانَكْ كُونْ دُوغُشِي مَلْدَفَنَهْ  
 اُولُنْ طَاغْ بُوْرُنْدَهْ بَنِي سَبِيَهْ بَشْ مِيلْدَرْ كُونْ دُوغُشِي اوزْبِيَهْ وَاَنَكْ كُونْ  
 دُوغُشِي بُوْرُنْدَنْ بَرْمِيلْ مَقْدَادِي يَزْدَهْ وَاَلَهْ سَتُوْرْ نُوْجَاغَهْ بَرْمِيلَهْ وَاَر  
 اُولْ كَلْسِيَهْ صَاَنْ فُوْرْ نُوْغَاَزْ دِيرْلَرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَورْ وَاَلَهْ سَتُوْرْ فُوْدَنْ بَرْمِيلْ  
 بِلْدَرْ طَرَفِنَهْ بُوْرْ فَيُوْشِي حَاصْ لِيْمَانْ دِيرْلَرْ بَرْمِيَانْ وَاَرْ مَذْكَورْ لِيْمَانَهْ  
 كُونْ دُوغُشِي طَرَفِنَهْ كِيرُوْرْلَرْ وُلِيْ اُولْ لِيْمَانْ اَغْزِيْنَكْ دَرِيْ كَلِكِي  
 دُرْتْ قُولَاجْدَرْ وِلِيْمَانْ اِيْجِي سَكِيْ قُولَاجْدَرْ يَاكْ يَزْدَرْ هَمَّ اُولُ لِيْمَانْدَرْ وَبَعْدَهْ  
 مَذْكَورْ بُوْرْ فُوْدَنْ اَزْ يَا لُوْ بِلْدَرْ اوزْبِيَهْ بَشْ مِيلْدَرْ مَذْكَورْ اَدْ يَاكُوْ  
 كُوْرْ فَرِيْ دَرِيْكَ دَرْ اَمَّا بُوْدَمَرْ يَرِيْدَرْ يَرِيْ يَاكْ يَزْدَرْ وَمَذْكَورْ اَزْ يَاكُوْدَنْ  
 فَيِنَهْ كَاوَرَهْ بَشْ مِيلْدَرْ وَاوَرْدَنْ سَاَسْتَرِيْ بَشْ مِيلْدَرْ صَاَنْ اِسْتِيْ فَوْدَنْ  
 سَاَسْتَرِيْ اَدْ اِيْجِي كُوْرِيْ سُوْرْ اَكَا كُونْ دُوغُشِي طَرَفِنَهْ كِيرُوْلُوْرْ اَمَّا مَذْكَوْرِيْ  
 كُوْجَكْ كِيْلَهْ يَتَاْفَدَرْ اُوْرْدَهْ بَرْمُوْلَهْ يَغْنِيْ دُوْكُنْدُوْ وَاَرْدَرْ مَذْكَورْ صُوْ  
 اِيْجِنَهْ كُوْرْ غَزْ اُولْ دُوْكُنْدُوْ تَاشُوْلُوْقَدَنْ كِيْ اُوْرْتُوْبْ لِيْمَانْ اِيْدَرْ وَبَعْدَهْ  
 مَذْكَورْ سَاَسْتَرِيْدَنْ بُوْرْ تُوْ وَرِيْ اَوْنْ دُرْتْ مِيلْدَرْ بُوْرْ تُوْ وَرِيْ بَرْمِيُوْكْ  
 لِيْمَانْدَرْ اُولْ لِيْمَانَكْ اَوْتُوْنَهْ اِيْجِي كُوْجَكْ اَدْ اِيْجَكَلْ وَاَرْدَرْ وِلِيْمَانَكْ كُونْ  
 بَاطِيْ مَرَفَنَهْ بَرْمَاشَدَهْ وَاَرْدَرْ مَذْكَورْ دُوْكُنْدُوْدَنْ شَهْمَهْ وَاَرِيْجَهْ  
 دَرِيْكَ دَرِيْجَكِي سَكِيْ قُولَاجْدَنْ اَوْنْ بَرْمُوْلَاجْدَنْدَرْ وَاُولْ دُوْكُنْدُوْ نَكَدَهْ  
 اَطْرَافِيْ بَاَزِيْجَلْ يَا تُوْرْ دَمَرْ يَرِيْدَرْ وُلِيْ اَزِيْرْدَرْ چُوْقْ كِيْ يَانُوْمَرْ مَذْكَورْ دُوْكُنْدُوْ



وَأُولَئِكَ أَغْرَبَهُ أَكْبَى مِيلَدُ أَمَّا بُوذُرُ أُولَى بُوذُرُ وَبَيْنَكَ إِحْسَنُ  
وَبَنَى دِيرُكَ بِرَقْلَعَهُ وَأَرْدَرُ مَعْمُورُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ لِيَمَانِكَ أَغْرَبُ نَدْنُ اسِيَّاسَهُ  
قَلْعَتِي بَشْ مِيلَدُ وَأَنْكَ كُونُ دَوَّعُشِي طَرَفِنَه وَمَذْكَورُ اسِيَّاسَهُ كُورُ فَرَنْكَ  
إِبْنِي دُرْتُ مِيلَدُ وَأَوْرُوبِي أُونُ بَرُ مِيلَدُ وَأَنْكَ كُونُ دَوَّعُشِي بُوْرِنَدَه  
قَاصْتَا لَوْرِي بِيْدُرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ بُوْرُ تُوُوْرِيْدَن قَاوُورُ بُوْ أُونُ أَلِي مِيلَدُ  
مَذْكَورُ بَرُونُ أَلِي تَقْدَرُ هَمَّ كُورُ يَرِيْدُرُ أَوْرَدَه بِلَارِي كَارَه بَغْلَرُ دَرْمِي  
دَكْرَه بِرَاغُورُورُ وَمَذْكَورُ يَرْدَن فُوسَه دَلَه مَاغَرَه يَعْنِي مَاغَرَه بُوْجَاغِي بَشْ  
مِيلَدُ خَزَبُورُ يَرَه كُوجَكُ بِيْلَنُ كِيرُورُ بِيُوكُ بِيْلَنُ كِيرُورُ صِغْدَرُ وَبَعْدُ أُولُ  
بَرْدَن أَلَه وَبَنَه أُوْجُ مِيلَدُ أَلَه وَبَنِيْدَن مَوْتُورُونُ يَدِي مِيلَدُ وَبُوْشُورُونُ

فُوسَه دَارُ نُوْ يَعْنِي دَارِي بُوْجَاغِي أُونُ مِيلَدُ وَبَعْدُ

فُوسَه دَارُ نُوْدَن پِيْرَه لِيْمَانِي أُونُ أَلَه

مِيلَدُ شُؤْبَلَه مَعْلُومُ أُولَه

وَالسَّلَامُ سَت





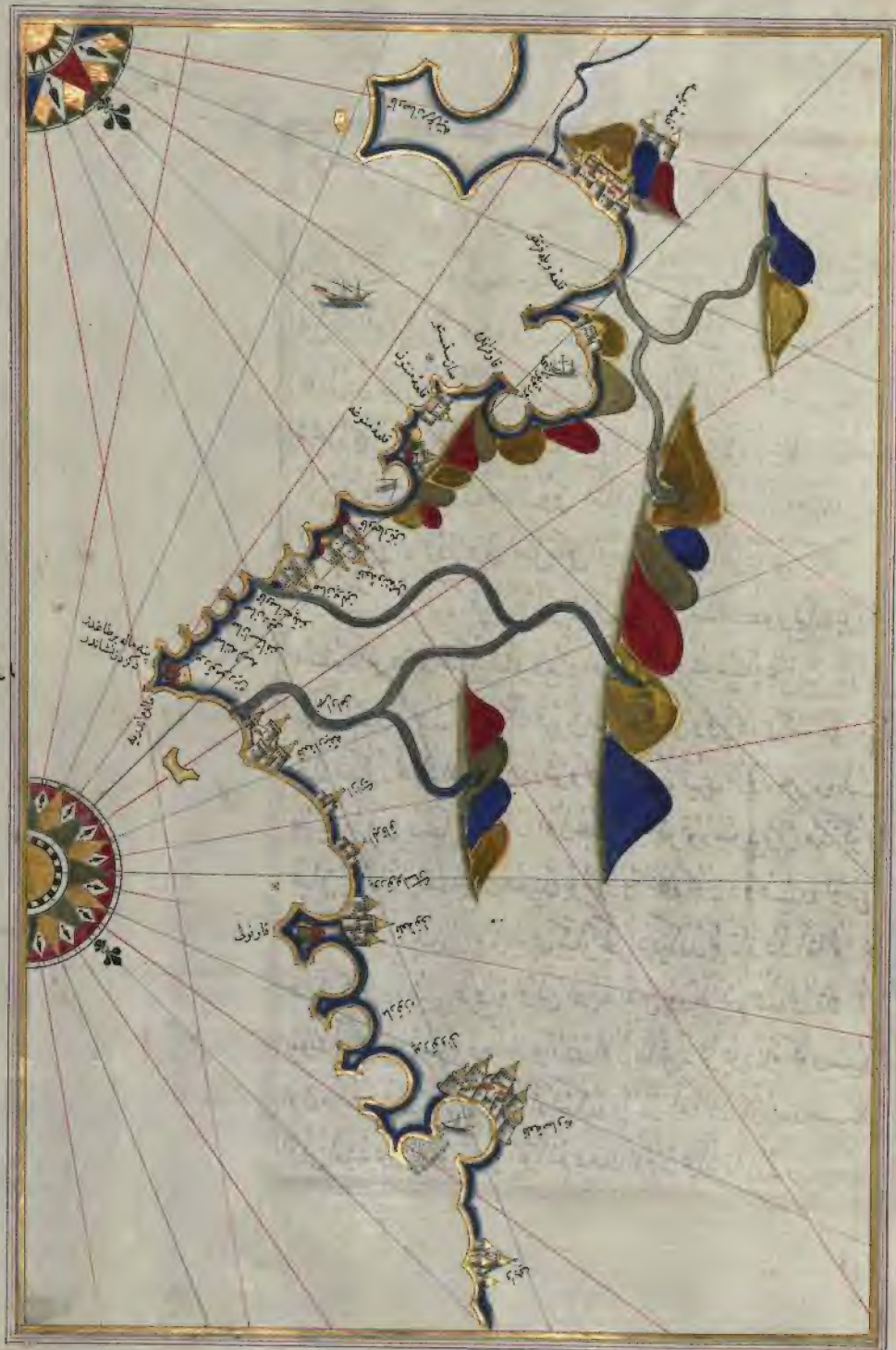
بوصف فرانسه ملكند نيسه دملكه مشهور اولن شهره

ايشو نيسه شهره آفرنج طائفه سی نيسه دیرلر مذکور نيسه دکر کارند  
پراچوق برده بزرگ شهر در اول شهرک جمیع اطراف برج بارو لوپا کرد  
وانک اوزرند برطاع و اردر اول طاعک اوزرند برقلعه دخی وار مذکور  
قلعه دکر اولن نيسه نک قوله سیدر اما شهر مذبورک ایمانی بودر دایم  
کیمیز قرینه چکرک بعضی بزرگ بارجلری اول شهرک کون دوعشی بوریار  
طریق اوج میل برده ولی فردن برجی میل مقداری برده وبله فریقو دیرلر  
کوجرک قلعه و اردر نيسه شهرک بارجلری اول قلعه نک ایمانه یا نور اما  
مذکور ایمان اصلی ایمان دکلدر قبله روزگار یله کیمز هلاک ایدر ولی ایری  
قراقه لکیرور یا نور بردر مذکور ایمان یتان بارجلر پلاری قولیه بغلرلر  
دمری کون دوعسینه اون سکر قولاخ صوده قورلر دخی اچرو کیرور کسه اون  
درت قولاخ صودر بزرگ کور قوردر اچری وبله فریقو قلعتیک اوکون مذکور  
ایمان آغری برجی میلدر قبلک قرته لودوس اوزرینه وبعده مذکور ایمانک  
کون دوعشی بزرگ قافو فراند بوزی دیرلر برون وار اول برون پوزنوده  
پوانتی یعنی کون باطیسی ایمانی بر میلدر کون باطیسی قره بل اوزرینه مذکور  
قافو فراند ده پردو کند و اردر مزبور دو کند و کاردن ایکی پلار اوزونی  
دکرده در وبعده بوزکر اولن قافو فراند دن صان سیستو ایکی میلدر و صان  
سیستودن موغوش میلدر مذکور موغوش ایو ایماندر اول ایمانه کون دوعشی

طَرَفَنَ بَكُورُ لَرِ اَنَدَن سَكُو بَلَا بِي قُولِيَه بَغْلَر لَر دَمَرِي بِلْدَرَه قَرَشُو مَرَقُورُ  
 وَبَعْدَه مَرْيُور مَوْغُودَن وِيلَه فَرَانَقَه اَوْن بَر مِيلْدُر بُو مَآيَسَن مَذْكُور وِيلَه  
 فَرَانَقُودَن قَاو سَمَارَتِيَن پُور يَارُوك قَرَنَه كُون دُوغُسَنه يَدِي مِيلْدُر وَقَاو  
 سَمَارَتِيَن دَن وَنْتَه قَلْعَسِي دُرْت مِيلْدُر مَذْكُور وَنْتَه مِيل قَلْعَه دُر اَوَّل  
 قَلْعَك پُور نِيَدَن صَان بُولِيَن كُون دُوغُسِي شُولُوق اَوْرِيَنه اَوچ مِيلْدُر  
 وَبَعْدَه مَذْكُور صَان بُولِيَن قَاوَدَه پِيئُو پُور يَار اَوْرِيَنه دُرْت مِيلْدُر مَذْكُور  
 قَاو پِيئُودَن آسَه رِيغُو اِيكِي مِيلْدُر وَآسَه رِيغُودَن قُوسَه دِي پِي دِي قَايَه بَش  
 مِيلْدُر وَ مَذْكُور بَر دَن صَان اِسْتِي قُور اِيكِي مِيلْدُر بُو دَر اَوْن قَايَه لِيَا نَدُر  
 اَوَّل لِيَا نَدَن صَانْتَه لُوسَه بَش مِيلْدُر مَذْكُور قُوسَه دَن رِيوَدَه مَوِيرَه لِيَا بَانِي  
 كُون دُوغُسِي پُور يَار اَوْرِيَنه اَوْن بَر مِيلْدُر مَذْكُور پُور نُو مَوِيرَه دَن پَنَه  
 مَالَه اَوْن بَر مِيلْدُر مَذْكُور پَنَه مَالَه بَر طَاعْدُر اَوَّل طَاعَك دَر كَر دَن نِيَشَانِي  
 بُو دَر كِيَم اَنُوك اَوْرِيَنه بَر قُولَه وَآز مَذْكُور قُولَه اَبَرَا قَدَن هَان بَر پُور جَه  
 بَكُور يَحْيِي اَسْتُود دُر وَايَكِي يَانِي يَار دُر وَبَعْدَه مَذْكُور پَنَه مَالَه دَن  
 مَالَه آئِيْدَه دُرْت مِيلْدُر مَالَه آئِيْدَر دَن آرَا بِي بِلْدَرَه قَرَمِيل اَوْرِيَنه بَش  
 مِيلْدُر وَبَعْدَه بُو دَر اَوْن كَنَار كَرْدَه آرَبَقَه قَلْعَه سِي مَقَابِلَه سِيَنده اِيكِي  
 مِيل دَر كَرْدَه بَرَاد كُجَك وَآز مَرْيُور آدَا كُجَك اَيُونِيَا قَدَر بَلَا بِي اَوَّل آدَا كُجَك  
 بَغْلَر لَر دَمَرِي بُوغَارَه يَرَاغُور لَر حُصُور اِيلَه يَا قُور لَر اَمَّا بُو دَر اَوْن آرَبَقَه  
 قَلْعَه سِي بَر لُجُوق دُور يَرْدَه دُر وَآزَبَقَه دَن نُولَه شَهْرِي اَوْن اِيكِي مِيلْدُر  
 بُو نُولَه مَذْكُور آرَبَقَه دَن اَلْبَر قَاوُ اَلْبِي مِيلْدُر وَآلَر قَاوُودَن فَيَتْرَه بَش



مېلدُر فيز دَن مَار فُوزَه اَوْن رِي مېلدُر بُو دَن اَوْنَك جِهَه سِهَب دُكْر كَارِنَه  
 اَمَّا مَذْكُور مَار فُوزَه اَبُو جَاقَدُر اَوْل جَاقَدَه يَتَان كِيَلَر اَكِي طَرَفَه بِلَاك اَوْب  
 يَا تَوْر كُر وَبَعْد مَذْكُور مَار فُوزَه بُو جَاغِنْدَن سِتَادِي نُوْلِي يَغِي نُوْلِي شَهْرِي  
 اَكِي مېلدُر اَمَّا مَذْكُور شَهْرُك دُكْر دَن عَلَامَق اِسْبُودِيكُم اَوْل شَهْرُك يَانِيَه  
 اَوْن بَرُون رِي يُو كَسَك يَار لُوبُرُونْدُر اَوْل يَار اِرَاقَدَن كِيَلَش طَاغَه بَكُور  
 نُوْلِي اَوْل كِيَلَش كِي كُورِي تَن يَار دُكْرَه كُوب اَمِشْدُر اَنَك اَوْر دِي بَاباس  
 قَلْبَاغِنَه بَكُور اَمْدِي بُو دَن اَوْن رِي يُو ك لِيَا نِي قَلْبَه قَر شُودُر آيَنَه نُوْلُو سَاوَر  
 دِير لَر بِلَا جَه دُر وُلِي كِي اَوْل شَهْرُك اَوْر تَا سِنَه دَمِير بِلَاك اِيلَه يَا تَوْر وَبَعْد  
 وَبَعْد مَذْكُور نُوْلِي قَلْعَه سِنَه قَرِيب بَر دُكْنَدُو وَا رَدُر اَوْل دُكْنَدُو يَه صَاك  
 قُولَا لُوبُور لَر مَذْكُور دُكْنَدُو دُكْر كَسَا رِنْدَن رِي جُوق مِيل دُكْر دَه دُر وَ اَنَك  
 اَطْرَافِي دَمِير لَر يَدُر وَبَعْد مَذْكُور نُوْلِي قَلْعَه سِنْدَن بَش مِيل لَدُنَك قَر تَه  
 يُوْر يَار اَوْر رِي تَه بُوْر نُوْدَه وَا ي دِير لَر بَرِيَا ن وَ اَر مَذْكُور اَبُو لِيَا نْدُر اَنَك  
 كُون دُو غَسِي طَرَف لَر يَنَك دَر يَكَلِي بَش اَلِي قُولَا جَدُر وَبَعْد مَذْكُور بُوْر نُوْدَه  
 وَا يَدَن سَاوَا شَهْرِي لَدُنَك قَر تَه بُوْر يَار اَوْر رِي تَه دُر مِيلْدُر مَذْكُور سَاوَا  
 شَهْرِي اَبُو شَهْرُور اَوْل شَهْرُك اَو كُونْدَه يَنَالِيَه يَالِي ش بَرِيَا نِي وَ اَر دُر مَذْكُور  
 لِيَا نَك اَغْرِي كُون دُو غَسِنَه قَر شُودُر بَار جَلَر كِيرُور يِيَا نْدُر اَوْل لِيَا نْدَه بِلَا بِي  
 لِيَا ن يَنَالِيَه بَغْلَر لَر دَمِير اَوْل لِيَا ن اِيچِنَه بَرَا غُور لَر  
 وَبَعْد مَذْكُور شَهْر دَن وَا يچي سَكْر مِيلْدُر وَ جِيوز  
 شَهْرِي رَا سَت اَوْتُور مِيلْدُر وَ اَسْلَام



۶۴۸



بوفصل فراسنه مملکتی ایزله دان اداوین وانک مقابله سنده

اولن اداوین بیان ایدر

اشبوا ایزله داکه اداوینه ترک طایفه سی اوج اداوین دیرلن فراسنه مملکتی  
اول اداوین مشهور دیر ترک و عرب دوشمنلری شکار لایق دیرلن بیزا اول  
کاردن تجارت ایدر کافریمیزی اگسول اولن و ادر کلورلن بیدفعه  
مخوم کال ریش ایله مذکور دیر اوج پاره پاره بیکردن شکار ایلک  
آدن تونوسه کجور و ب صاندوق انا دیر اولن اوج اداوین معینه ایرلی  
اوواقی اون اداوین ولی اصل بنامی اوج اداوینم ایلدیه کی یا تو  
اورتاده کی بیوک اداوین قره یکه قرشور یکان و ادر مذکور یکانه پورتو  
اشقودا لودیرلن جناق یکانی دیمک اولور انک قرشور سنده بحق میل مقیداری  
یرا اجه وار اول اداوین قره یل طرفدن کلن دور کاری کسریکی روزگار  
حمله مذکور اداوین اوزندن دوشور اول یکاندن غیری مریوز جیره نل  
پوز باز طرفدن بر جناق و ادر اول جاعه پورتو قورسودیرلن مذکور  
جناق ابوسافدر هم ایچک سوبد بولور و انکه کون دوعسینه اولن  
اداوین مایینی بر میلدر ولی ایری بیکلر کچر دیریکدر بوغاز دیر اما اول بو  
غازک کون دوعسینی طرفدن اولن اداوین یقین یوزیلریم اول اورته اولن  
بیوک اداوین بورتیدن بر طاش و ادر اول طاش دکن یوزنده کورسور  
اول طاشدن غیری بر بومچه اداوین و ادر اما اول کون دوعسینه  
اولن اداوین او مودیرلو ابو ادم دیمک اولور همان بر ایدر ولی بر صرب

قره آداز اول اداك كون دوعسسه قرشو اولن بوزينه برطاش وار اول  
طاش دكيز يوزنه كورينور و مذكور طاشدن اكي ميل تكار كون دوعس  
ظرفنه برطاش دخی واردر اول طاشده كورينور ايله اولسه بواكي طاشك  
ماينده قنقى كى اولورسه كچه ديكدر وبعده بوديك اولن اكي اداك  
اوججسي كون باليسى طرفنه اولن آداز مذكور آايه پوتان دير ل  
آنك يتاغى يلدر يوز باز قرشودر و مزبور اداك قره يل طرفنه اولن بوزيله  
روم الملك آراسينه ايزله ربالد ديرلر بركوچك اداكك واردر اول ادا  
جوكل اكي طرفنه بيوك كيمك كچه ديكدر هم اول اداجوكل يتاغى بودر  
بوديك اولن اوج اداك كه بيان الكد انا اول اداك دكردن واردر كن  
يشاكي اشبوديكيم اول روم ايلي كاريند بر يوجه طاع كورينور مذكور  
طاعه موشور رسوديرلر قزل طاع ديمك اولور واقعا قزل طاعدر اول طاعك  
كون باليسى طرفيكم تمام اولور آنك البته بوديك اولن اوج اداك بولك  
بولك سچلور بواچ اداك جمله سيندن اوزته اولن بيوك ادا يوجه درهم  
بر بوز اداك اكي طرفنه اولن اداك لحق كورينور بوديك اولن اداك  
جمله سين معلوم ايديجك اول اداك بيلكه تر دزچكدر وبعده مذكور  
اودن اكي اداك روم ايلي كاري سكر ميلدر وكون باليسى طرفنه اولن  
آداز روم ايلي كاري اوج ميل معداري اول اداك قرشوسينه دپا  
دپالديس ديرلر قيله قرشو روم ايلي كاريند بر برون وار اول بروك  
بوزيار طرفنه شلوقه قرشو بر بيوك شهر واردر مذكور شهر ارسن ديرلر



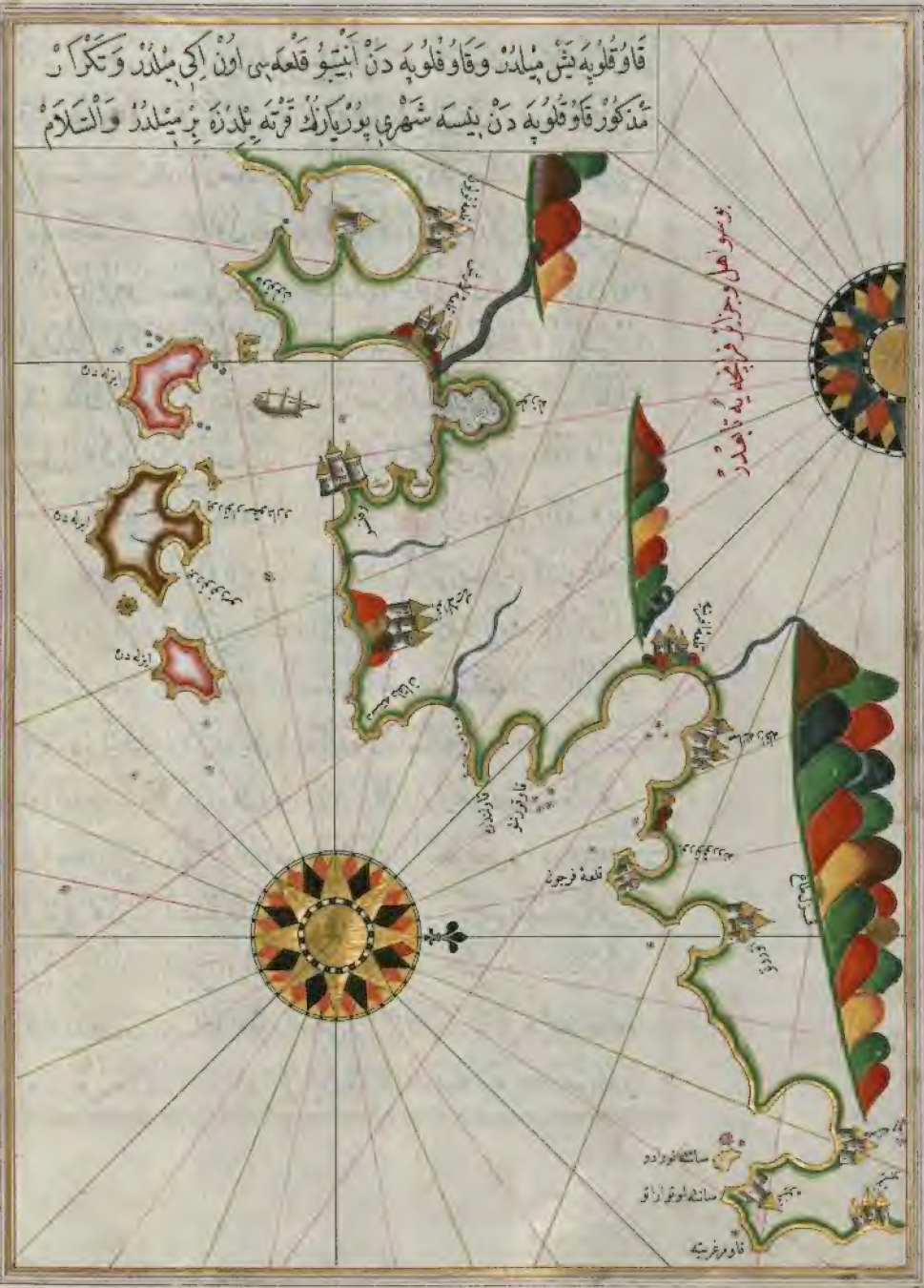
اَمَّا عَرَبٌ طَائِفَةٌ هِيَ لَا يَرِي سَ دِيرْلَرِ وَأَنَّكَ بُوْرِيَا زَطَفِيْنَهْ رُطُوْرَكِهْ وَارْدُرْ  
 مَذْكُوْر طُوْرَلَدَنْ هَمِيْلَ بَارِجَانْ طُوْرُ يُوْغَلَدُوْبُ الْوَرْلُوْ كِيْدَرْ اَوَّلْ طُوْلِيْهْ  
 قَرِيْبْ رِيْصُوْ اَقْرَ اَوَّلْ صُوِيْهْ قَرَشُوْ اَوَّلَنْ كَاَرْ جَمْلَهْ يُوْفَقَهْ صُوْلُوْ حُوْبْ دَمِيْرْ  
 يَرِيْدَرْ شُوْ يَكِيْ مَذْكُوْر يَرْلَرِ اَوْجْ دَرْتْ يُوْرِيَا رَهْ كِيْلَهْ يَرِيْ كَرْدَنْ يَانْمَغَهْ  
 قَاْبِلْ لِمَا نَدَرْ اَكْرِيْ كَرْدَنْ رُوْرِيَا كَارْ اَوْرُسَهْ قَرَشُوْدَهْ مَذْكُوْرُوْنْ اَدَاكْرِيْ كَرْدَنْ  
 مَوْجْ كُوْرْمَرْ حَاْيِلْ اَوْلُوْرْ وَبَعْدْ مَذْكُوْر طُوْرَلَدَنْ كُوْنْ دُوْعَسِيْ طَرَفِيْنَهْ  
 كُوْنْ بَا طِيْسِنَهْ قَرَشُوْ بُوْ جَا قَلَرْ وَارْدُرْ اَوَّلْ بِيْجَا قَلَرْ هَمِيْرِيْ بَارِجَكِهْ يَتَا قَدَرْ  
 اَوَّلْ يَتَا قَدَنْ اَوْجْ يَارَهْ بَارِجَهْ يَرِيْ كَرْدَنْ قَتِيْجْ اَيْلَكْ وَ اَوَّلْ يَرِيْ قِلَهْ طَرَفِيْنَهْ  
 بَرُوْنْ اَوْجِنَهْ كُوْنْ بَا طِيْسِنَهْ قَرَشُوْر يُوْجَهْ يَرْدَهْ رِيْ قَاشُوْر دِيرْلَرِ يَرِيْ قَلْعَهْ  
 وَارْدُرْ اَوَّلْ قَلْعَنَكْ مُقَاْبِلِنَهْ طُوْرَكِيْهْ قَرَشُوْ اَيْكِيْ مِيْلْ يَرْدَهْ يَرِيْ طَاشْ وَارْدُرْ اَوَّلْ  
 طَاشْ دَكِيْ يُوْرِيْنَهْ كُوْرِيْ نُوْرْ وَبَعْدْ مَذْكُوْر قَلْعَهْ اَلِيْ مِيْلْ كُوْنْ دُوْعَسِيْ طَرَفِيْنَهْ  
 دُوْ لَا شِيْءَهْ قُوْ اَلَا يَرِيْ وِيْرْلَرِ يَرِيْ يُوْجَهْ يَرْدَهْ يَرِيْ قَلْعَهْ وَارْدُرْ اَوَّلْ قَلْعَنَكْ اَوْكُرِيْ هَبْ  
 يُوْفَقَهْ صُوْلُوْدَمِيْرْ يَرِيْدَرْ اَوَّلْ قَلْعَهْ اِيْلَهْ اَوْرِيْ تَادَهْ اَوَّلَنْ اَدَاكْ بُوْغَا زِيْ اَوْرِيْ سِنَهْ  
 يَرِيْ يُوْكْ طَاشْ وَارْدُرْ مَذْكُوْر طَاشَهْ قَرِيْبَهْ دِيرْلَرِ وَلِيْ اَوَّلْ طَاشْ صُوْلُوْرِيْنَهْ كُوْرِيْ نُوْرْ  
 وَبَعْدْ يُوْذِيْ اَوَّلَنْ اَوْجْ اَدَاكْ اَوْرِيْ سِنَهْ اَوَّلَنْ يُوْكْ بُوْرِيَا اَدَاكْ كُوْنْ دُوْعَسِيْ  
 طَرَفِيْنَهْ اَوَّلَنْ قَرَهْ اَدَاكْ قَرَشُوْسِنَهْ رُوْمْ اِيْلِيْ كَارِنَهْ دِلْ قَانْ يَغِيْ كُوْ يَكْ  
 بَاشِيْ يُوْرِيَا زْ اَوْرِيْ نِهْ طَلْقُوْرْ مِيْلْدَرْ مَذْكُوْر كُوْ يَكْ بَاشِيْ دِيْ مَكَلَهْ مَشْهُوْرْ اَوَّلَنْ بَرُوْنْ  
 يَرِيْ يُوْغُرِيْ بَرُوْنْدَرْ وَاِغْهَا هَا نْ كَلْبْ بَاشِيْنَهْ يَكْرَرْ اَوَّلْ بَرُوْنْدَرْ قَاوْ كُنْدَا رَهْ بُوْرِيَا زْ  
 قَرَهْ كُوْنْ دُوْعَسِيْنَهْ اَوَّلَنْ يَرِيْ مِيْلْدَرْ مَذْكُوْر قَاوْ كُنْدَا رَهْ دَنْ قَاوْ قُوْنْتُوْ يَرِيْ مِيْلْدَرْ

مَذْکُور قَاوُور نُووُ اُوْزِرِنْدَ بَحَقْ مِیلْ دَکِرْدَه دَرْت دُوکُنْدُو جَکَلْ وَاَرْدَرُو اَوَّل  
 قُوْر نُووُ دُنْ اَوْرِيَه قَرِه کِلْ یِلْدَز اُوْزِرِيَه اَوْن بَر مِیلْدَر مَذْکُور اَوْرِيَه کُوْر فَرِیْجِنْدَه  
 بَر قَلْعَه دَر وَاوَل قَلْعَه دُنْ صَانْتَه رَا قَلَه اَوْج مِیلْدَر مَذْکُور صَانْتَه رَا قَلْعَه مَقَا اِلْ سِنْدَه  
 اَوْج دُوکُنْدُو کِرْ وَاَرْدَر اَوَّل دُوکُنْدُو کِرْ قِلَه لُو دُو سَه یَا نُوْر کِرْ اَنْدَه قُوْر نُووُ دِرْ  
 اَوَّل یَرْدَن قَرِجُول قَلْعَه سِی کُوْن دُو عَسِنَکْ قَرِه شُولُوقْ اَوْن بَر مِیلْدَر اُوْرْدَه قُوْر تَه  
 اَبُو لِمَانْدَر اَکَا کِرْمَکْ اَسَا نَدَر اَمَا لُو دُو سَ طَرَفِیْن کِرْ وُلُوْر وَاَنکْ کُوْن بَالِطِیْ یُوْر نِی  
 هَبْ طَاغِدَر بَا کِمْ کُوْن دُو عَسِی طَرَفِیْن اَوْن صَوْبِکْ طَاغِدَر وَاَنکْ کُوْر صَوْبِکْ کَا لَرِی  
 لَقْعَدَر اَوَّل طَاغَلُو بَرُو نَدَن بَر لِمَا کِرْ اُوْزِرِیْ اِرَاقْ یُوْر یَلْ کِمْ بَر دُوکُنْدَر وَاَرْدَر  
 اَوَّل دُوکُنْدُو یَه قَرِه دُوکُنْدُو دِیْر کِرْ اَنْدَر دُنْ بَشْ مِیلْ دَکِرْدَه بَر طَاشْ وَاَرْدَر وَبَعْدَه  
 مَذْکُور قُوْر نُووُ دُنْ اَوْرُو یُوْر یَا زِ یِلْدَز اُوْزِرِيَه اَلْبِی مِیلْدَر مَذْکُور اَبُو یَا نَدَر  
 وَاَنکْ بَر مِیلْ دَکِرْدَن یَا نَدَن بَر دُوکُنْدُو وَاَرْدَر وَاَنْدَن صَانْتَه مَر غَرِيَه یُوْر یَا زِکْ  
 قَرِه کُوْن دُو عَسِنَه اَوْن بَشْ مِیلْدَر صَانْتَه مَر غَرِيَه دَه بَر قَلْعَه وَاَرْدَر اَوَّل قَلْعَه  
 قَبِيْعَه دِیْر کِرْ اَنکْ اُوْزِرِنْدَه اَبِی مِیلْ دَکِرْدَه بَر اَدَا جَکْ وَاَرْدَر اَوَّل اَدَا جَکْ صَانْتَه  
 نُوْر اَدُو دِیْر کِرْ وَاوْر اَدَه بَر قَلْعَه وَاَرْدَر اَوَّل قَلْعَه اَوکُوْنَه وَاَرْدَر نَسَه مَذْکُور  
 اَدَا جَکْ اَبِیجِنْدَن کِرْ لُو اَوْر اَدَه اَبِی کُوْجْکْ اَدَا جَکْ دِیجِی وَاَرْدَر اَوَّل اَدَا جَکْ  
 اَرَا لَرِی اَوْن اَلْبِی قَرِشْدَر مَذْکُور یَه وَاَرْدَر نَسَه کُوْن بَالِطِیْ طَرَفِیْن کِرْ وُلُوْر کِمْ  
 اَوَّل یُوْغَا زِکْ دِیجِی کِرْ اَوْن دَرْت قَارِشْدَر کُوْن دُو عَسِی اُوْزِرِيَه کِرْ وُلُوْر  
 بَعْدَه مَذْکُور یَرْدَن صَانْتَه اَوْتُوْر اَبُو اَلْبِی مِیلْدَر اَمَا اَنکْ شُولُوقْ طَرَفِیْن بَر دُوکُنْدَر  
 وَاَرْدَر اَوَّل دُوکُنْدُو دُنْ اَحْتِرَا زِ اَبِدْ لُو وَبَعْدَه صَانْتَه مَر غَرِيَه اَدَا جَکْ کِنْدَن



قَاوُ قُلُوْبِهِ يَنْشِئُ مَيْلِدُ وَقَاوُ قُلُوْبِهِ دَنْ اَنْبِيُو قَلْعَهُ يَنْ اَنْ اِي مَيْلِدُ وَتَكَرَّرُ  
 مَذْكُورُ قَاوُ قُلُوْبِهِ دَنْ بِلْسَه شَهْرِ يُوْرِيَا رَنْ قَرْبَه بِلْدَنَه يَرْ مَيْلِدُ وَالسَّلَامُ

يُوسُو اَهْلِي وَجَزَائِرُ فَرَانِجِيَه تَابَعْدَرُ



بوقیل فرانسه مملکتده مرسلیه نام شهریه و آنک فریده اولن لوی  
 مذکور مرسلیه شهریه فرانسه مملکتک تحت بندرکاهدر مرقد فرانسه  
 مملکتدن بیکر ایله دریاه عسکر چماق واقع اولسه مریور شهرده جمیع  
 اولوب دریاه خروج ایدر اول شهر تا قیددن فرانسه نک تحت نصرتند  
 هم اصل فرانسه مملکتده اور تا برید واقع اولشد و اول شهر وک اوکوند  
 بر لمانی و اردر اول لیمانک اغزنه زنجیر کرلشد و لیمان اغزی دخی کون  
 باطینه فرسودر مذکور لیمان اغزند طشره بجو میل دکرده دمر قوب  
 یا نور لسه جائدر دیکلکی اوج قولاجدن الی قولاجه دکر و اول لیمان  
 اغزنه اون قارش دیکلکی و اردر مذکور لیمانک فرسوسینه اکی ادا جکر  
 و از اول ادا جکر وک یلدر طرفیده اولن ادا جکره صان اسنتی فیو دیرلر  
 مذکور ادا جک لیر لیمانده هم ایود دیر دوتیر دیر لکی یاندو عی بر سکر قولاجدر اما  
 مذکور صان اسنتی فو ادا سینک یاننده بر دوکد و و اردر کورینور اول  
 سبیدن مذکور ادا دن بلمان اوزونی قینه ادا سینه قریب یوریلر امید یو  
 دیر اولن ادا جکدن غیری قیل طرفیده اولن ادا جکره یوما کو دیرلر  
 مذکورده آیوینا قدر آنده اون قولاج صوره یا نورلر اوراده بر عی ادا جک  
 دخی و اردر اول ادا جکره قین دیرلر مذکور ادا جک دیر اولن اکی ادا لک  
 مایینده در اول ادا لردن او بر ادا بر یلدر کون دوعسینه و بود دیر اولن  
 ادا لک قره بل طرفیده اکی میل مقدار دکرده بر عظیم طاش و اردر اول  
 طاشک حقیقه شویله حکایت اولور که بر تاریخده مذکور طاشک اوزینه





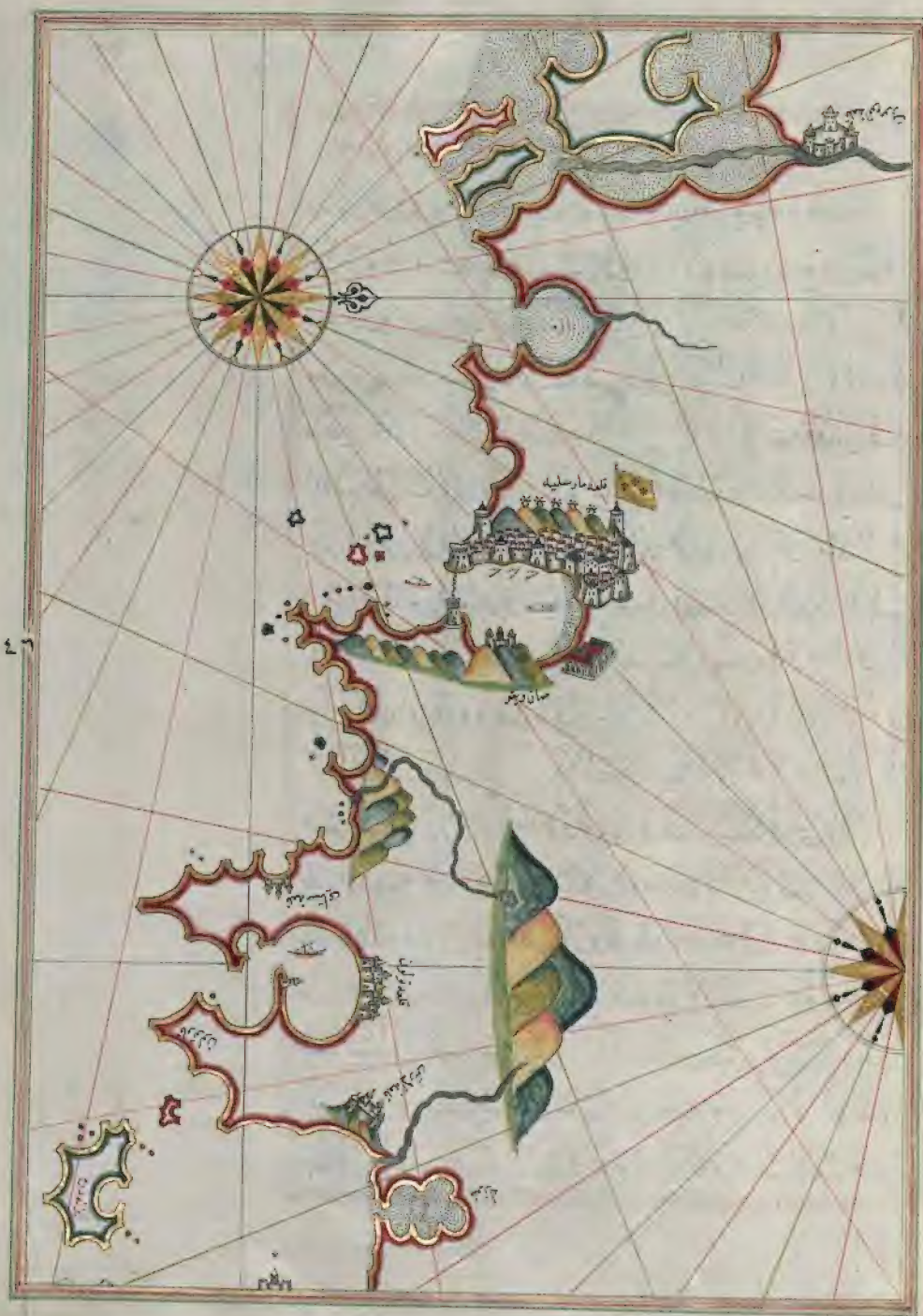
بئیلدر لودوس طرفینه وبعده مذکور ادا جکدن بش میل رده بر دو کتدو  
 واردر اول دو کتدویه فراستی دونه دیرلر اول یردن دله قولاده بته  
 دورمی اون بر میلدر مذکور بته دورمی ایولماندر پوز یاز طرفینه قاودوسینه  
 کون باطیسی طرفینه در اول برونه مقابل براد کجک وار مذکور ادا کجک  
 روزه دیرلر وآنک بوغازینده بر دو کتدو واردر اول یره وارن یکیلر یکارمی  
 اول دو کتدیه بغلدر واورده براد کجک دخی وار بونلر بر یرندن یاریم یکار  
 اوزونی قدردر اول یاریم یکار اوزونی اولن بوغازک در یکیلکی اقی قولاجدر  
 وبعده مذکور بته دور میدن صان مار زام شولوق اوزینه ائی میلدر صان  
 مار زام ایولماندر آنک مگاردن یانی پوز یاز پوزیدر واول لیمان ایچینه اویج  
 طرفه یکار آلوب یا نورلر در یکیلکی بش قولاجدر وآنک اغزی قه یکه قرسودر  
 وآنک شولوق طرفینه سقی فرات دیرلر یعنی فراتش دیرلر بر شهر وار مذکور  
 شهر پوزیندن حرجل بوغازی شولوق قرتنه کون دوغسینه بر میلدر واول  
 بر یرندن بحق میل دکرده ایکی عده طاشلر واردر اول طاشلر دویورانه دیرلر  
 یعنی اکی قرداش دیمک اولور اوراده تیکان یکیلر یکارید دموید کون باطیسی  
 طرفه ایدرلر در یکیلکی یدی قولاجدر وبعده مذکور قاو حرجالدر قاو پوز  
 جالو کیم اکا قاو بیجولدر دیرلر یعنی کوجک برونه دیرلر مذکور حرجالدر  
 دکر اولن کوجک بر یرن کون دوغسی پوز یاز اوزینه بر میلدر اول کوجک  
 بر یرن لباق بر یرندر هم کون باطیسی قه یکه آویتا قدر مذکور کوجک  
 بر یرندن دور تو منایه قله اوزینه اون بش میلدر وآنک کون دوغسی



طريقه بريمان واردد اول ليماكه بوزن موعه ديرك مذکور پوزن موعه دن  
پوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه  
اندن صكره دونوب بوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه بوزن موعه  
تولونك شهرين بولورك مذکور شهر ك ليماكه هم ديرك هم پاك يردد  
هم اوج ميلدن الحق يردد و مذکور شهر ك يلدز طرفه بوزن موعه واز  
اول طاعنه سيازه ديرك اول طاعنه قريب بوزن موعه دخی واردد مذکور  
طاعنه غليه ديرك يعنى تاوق طاعنه ديرك مذکور ان ايكي طاعنه  
دكردن ايونشاندد شويله معلوم اوليه

والسلام

عنت



۲۴۶



**بوفصل فرانسه مملکت اوقه مورت کنار لین بیان ایدر**

مذکور قاقوری بوکون دوعسینه قشواد امثالند بر وجه بر وند  
اول برونک اوستند بر ممر درک دیکند اول و دیک بر خاج وار مذکور  
درک دیکله باغث بودیم فرانسه مملکتله قتالونه مملکت مذکور درک  
صنوبریدر اول صنوبر کون دوعسی طرفی فرانسه مملکتیدر و کون باطی  
طرفی قتالونه مملکتیدر ایدی بودر اولن برده اول فرانسه مملکت تمام  
ایده لوم آندن مکره قتالونه مملکت بیان ایده لوم ایدی اول حدودی  
اولن قاقوری بونرنک کون دوعسی طرفی قویوری سکن میلد  
**قویوری** مذکور قویوری فرانسه تابع بر کوچک قلعه در اول قلعتک اوکی  
یلاجه در یکیلر یانور واوراده زیلیان وارد مذکور یلانه بوز تو وینا دویور  
اول یلیانک اغرنن ولی قله طرفی بر دوکند و وارد اول دوکندوی  
کوزتمک گکدر و آنک یلدر طرفی کارده کوزچیلر اولور اول کوزچیلر  
هریکه قار ایدر و بعد مذکور قویوری قلعه سیندن قوی بوز یاز  
یلدر اوزینه اون سکن میلد مذکور فیومیدن قار قره یلدر اوزینه  
یدی میلد و قار بوزینه قلعه ناز بونه یلدر اوزینه قرق درت میلد  
**قلعه ناز بونه** مذکور قلعه ناز بونه بر قلعه در اول قلعتک اوکو فله بر  
صغولیان وار کوچک کیملر کپور آندن ایجریسی دکر قولاغندر و بعد  
تکرار قار بوزیندن فیومیده سرنیه یلدر قرته بوز یاز یکی میلد  
و مذکور سرنیدن آداده یلدر قرته بوز یاز یکی درت میلد مریور

آداه برقلعه در اول قلعه دکر کارندان قریه اوج میلدر اوردده سندل  
 کردر بریوک صو و اردر اول صونک فرسوسینده دکر ده کیلر یا تور یا قدر اول  
 کیلر یا تدوخی براتی قولاج پاک یردر مکر اول صوطا شوب جامور کورر سه  
 کی اورقائنه یا پشه و الا پاک یردر و بعد دکر اولن آداه قلعه سیندن قاو  
 قونقو کون دوغسی اوزرینه بش میلدر مذکور قاو قونقودن اکی میل لودوس  
 طرفده براد اجک و اردر اول آداجوکه بر شبقه یرلر اوردده برؤن اوجنده  
 بر صیغ و اردر اما مزور آداجوکه باطی قره طرفده صافی قوملو بر ابو یاق  
 و ار اول یتاغک دریکلی آتی یدی قولاجدر و بعد مذکور قاو قونقودن  
 قاو سبتی چون دیرلر بر برؤن و ار اول برؤن مغلوبه هم بقه لونیسه  
 قریب در قیاسله یکر فی درت میل مقدار ی در اما مذکور قاوده مغلوبه دن  
 و قاوده بقه لونیسن آقوه مورت اکی میل مقدار ی در مذکور آقوه مورت دن  
 غرض یعنی اولودمک اولور مذکور صودرت یردن اغر لبار کیلر کورر غایت  
 بیوک صودر مذکور صوفراشه حملکیندن سمر تزدن دیرلر بر اولو طاعندن  
 جقر اول طاعندن اوج اولو صوجقر بر تونه صویدر یکم قره دکره کورر قبولور  
 و ایچی صویه قیومین دیرلر فلاندره طرفده دکره قبولور اوردده کیلر کورر  
 بیوک اغر در و ایچی صویه آقوه مورت دیرلر آق دکره قبولور مذکور  
 صودر ایندی بو آقوه مورت صونک اغرنده دکر کنارندن قریه بحق میل  
 مقدار ی یردن آقوه مورت دیرلر بر بیوک شهر و اردر اول شهرک اوکینه  
 کیلر و ار درت بش قولاج طلو صودر و لی اول صویه لودوسدن کورر لور

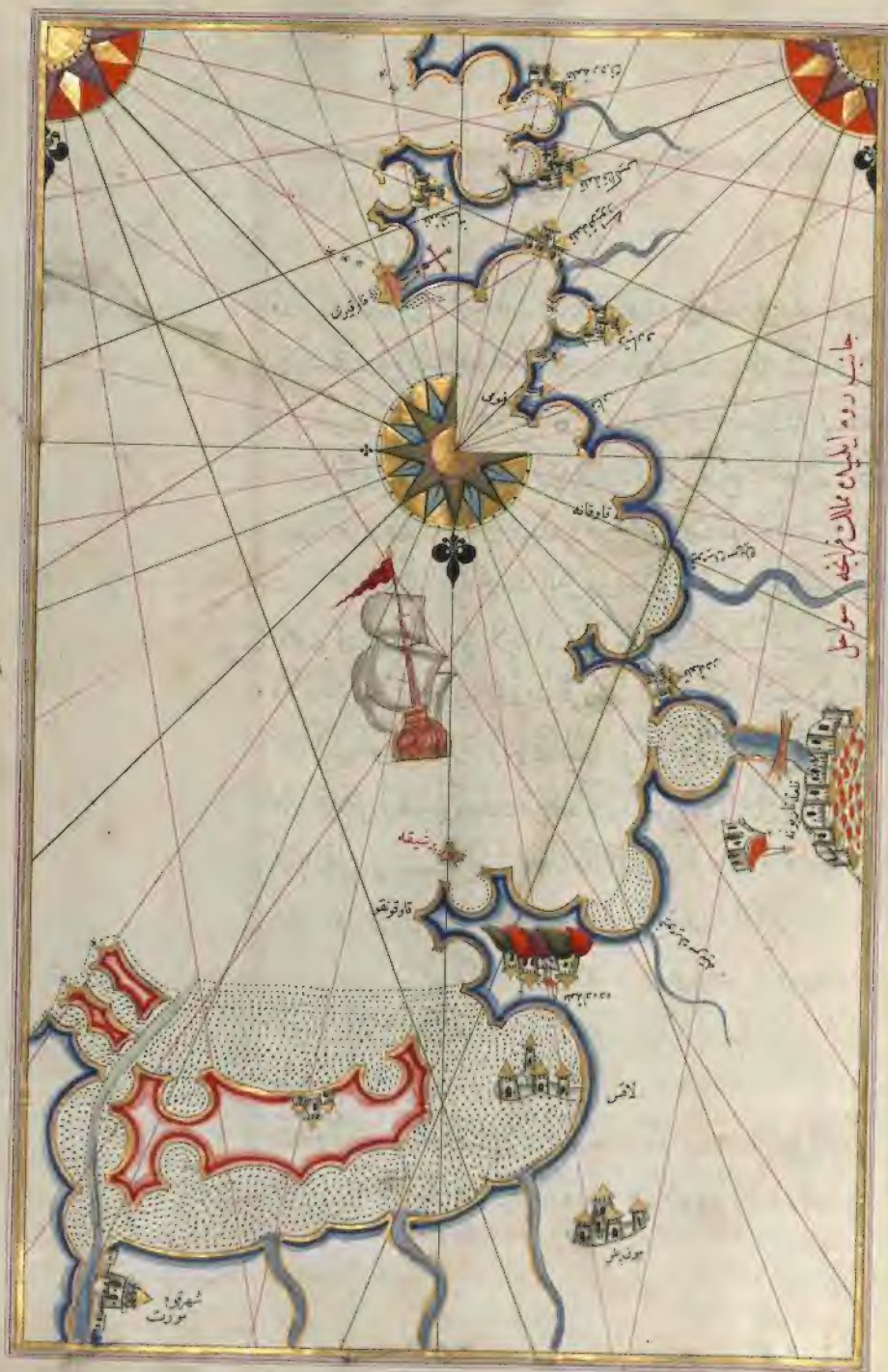


وَأَمَّا مَذْكُورُ صَوِيهِ إِجْرِي كَرُورْ كَنْ بِحَقِّ مِيلِ يَرْدَه بَرْدُو كُنْدُو وَارْدَر مَذْكُور  
دُونْدُو صُيُورْ نَك كُوبِشُورْ أَوْرَا كَرْدَه قِشَقْ قِشَلَا نَزْلِمَا نَدَر مَذْكُور يَرْدَه سَكَنْ  
رُوزِ كَارْدَنْ اِخْتِرَاذْ يَوْقُدَر وَبَعْدَه مَذْكُور آقُوهُ مَوْرْتَنْ قَاوُفْرُوهُ قِيلَه  
يَلْدَه أَلِي مِيلِ مَقْدَارْدَر وَكِنَه آقُوهُ مَوْرْت بُوْرِيْنْدَنْ دَلَه بُوْنْتَه قَرْتَه قَبْلَنْكَ  
شُولُقْ اَوْن بَرْمِيلْدَر مَذْكُور دَلَه بُوْنْتَه مَن قَرَا دُوقِرَقْ دُرْت بَمِيلْدَر كُون  
دُوْغُسِنَكْ قَرْتَه بُوْرِيَا ز اَوْرِيْنَه وَقَرَا دُودَنْ اَوْدَر كُون دُوْغُسِنَه بَشَر  
بَمِيلْدَر مَذْكُور اَوْدَر يَانِيْنَكْ كُون بَاطِسِنْدَنْ بَرِي بَرِيُوْنَكْ اَغْزُ كَلُورَا قُوْ اَوْل  
اَغْزَه دَاوْلَه بُوْغَا نَزِي دِيرَلْ اَوْل بُوْغَا زْدَنْ اِجْرِي دَاوْلَنْكْ شَهْرِي

اِيْجِي بَمِيلْدَر بُوْ اِيْجِي مِيلِكْ اَرَا سِي جَلَه بَرِ بَحَقْ قُوْلَا ح

وَ اِيْجِي قُوْلَا حُذَرْ وَ اَلْسَلَامْ

تمت





بوفصل قانلونه مملکتینه ولنجه شهرندن ویرسلونیه شهرندن

اولن کنارلری بیان ایدر

مذکوران ولنجه ویرسلونیه اول زمانه قانلونه بکنوک یعنی کد لانت  
بکنوک تحت تصرفینه ایدی صکو اسپانیه بکنوک اولدی شمدیکالده ذکر  
اولن شهرلر اسپانیه بکنه تا بعدد ایدی بودکر اولن شهر کردن اول ولنجه  
شهری اوج میل ذکر کنارندن قریه بر اواده یا تور بر بونک شهر د و اول  
شهر اطراف جله شکر قشقلر بید و اول قشقلر آراسندن بر بونک صواق ذکره  
قیولور اول صونک اغرتنه کوجک بکیر کورن مذکور صونک و دخی تر نور شهر  
اوتکری کون دوغسته اچق بلاجه در یاز کونینه اورایه و آن بکیر اکی میل  
دکر ده یا تور لر یاند و قلری بر اون بش قولاجدن تا اون سکر قولاجه دندز  
کاهه قریب اونیچون وارمن کریم مخالف روز کار اولور سه دفعی لکن اوزرینه  
کلوب خلاص اوله لر بر تاربخده مرحوم کمال رئیس الله ذکر اولن برندن یکدی  
باره پارجلری بر کزدن فتح ایلدک و بعد مذکور برندن قولومباره آداجوکی  
یمیش میلدر پوز یازک قرته کون دوغسی اوزرینه مذکور آداجوکی ترک طایفه سی  
یلان آداسی دیرلر آقره دکرده اولن یلان آداسی کی زیانسیز یلان بی قیاسدز  
لما بودکر اولن آداجوکه قولومباره آنک ایچون دیرلر ک اول آداجوکه مارت  
مورطاسی عایله جو قد اول آد آنک یتاخجی کون دوغسته قوشو جکدر بکیر  
یا قعه قالدز و بعد مذکور یلان آداسندن روم ایلده بشقاره قرق بش  
میلدر قره یل اوزرینه مذکور بشقاره آدایه بکر بر بوندز اول بوندن ذکر

اولن ولجه شهرى تمش تمش ميلدر قيله لودوس اوزرينه بوذكر اولن تمش  
 تمش ميل كا رجه يلاجه در يعنى يوقته صولود مورير كيددر اما مذكور  
 بيشقاره ديكومز اداكي برونك اوزرند برقلعه واردر اول قلعه  
 ورون ايراقدن هان ادايه بگور وانك يتاغى مذكور برونك قو بلطرقده در  
 واول يتاقدن نوروزنه بورياز اوزرينه اولوز ميلدر نوروزنه مذكور نوروزنه  
 دكر كنارند قريه تمش ميلدر بر بونك شهرى بر اوده يا نور اول شهرى  
 اوكوندن بورناله ديرك بر بونك صواق دكره قو لور مذكور صونك قريه ده  
 كوبرسى واردر اول كوبرى اون اوچ كينك اوزرند بنا اولمشدر اول كينك  
 يري اشكى اولنه بك لكدن دغى تكمى دغى يكارلر اون اوچ كيدن اكسوك  
 اولوز اما مذكور صونك اغزنى ديل كى بالحق قوم برون دولمشدر اول  
 برون سبيله اول صونك اغزند يتان كينك سكر روزكاردن احزان اغزلر  
 ولى مذكور كينك اول قدر ايجر و كيرور كيم جامور لوريه وايجه اندن لودوس  
 قوشور دمر قورلر و بر دمر دغى قرايه راغورلر يا نورلر وانك يلدر طرفند  
 ايوي تاقد مذكور يتاق دكر اولن ديل كى قوملور برونه ياقددر و بعد  
 مذكور برونك لودوس طرفند بر ليان واردر اول ليانه بورنوقا نقورلر  
 بالحق ليانى ديك اولور واقعا بالحق لياندر مذكور هر روز كاره قابليتقدر  
 اول يتاقده ليانى كاره بعللر كيم مذكور كاردن غايت برك روز كاره وكر  
 دير طاعدن واول صودن قريه يل ايله غايت برك سغناق دوش و بعد مذكور  
 نوروزنه ليانيندن قاوسلون قريه بوريازك يلدره الى ميلدر مذكور قاوسلون



اُولَئِكَ قَدَرُ لُودُوسْدَن دُوسُوبُ نِلْدَرْدَن اُولَن كَنَارُكُ اُولَئِكَ اُولَئِكَ اُولَئِكَ  
 سَكِرُ رُوزِ كَارِهَ خُوبُ لِيْمَانْدَرُ اَمَّا مَذْكُورُ لِيْمَانِكْ شُولُوقَه قَرَشُو اُولَن بُوْرِيْنْدَه  
 بَرِصِغْ وَاَزْ اِخْتِرَاَزْ اِيْلَهْ لَرْ **قَلْعَه تَارِغُونَه** مَذْكُورُ تَارِغُونَه بَرِصُوكْ حِصَارُكْ دُرْدَكُرْ  
 كَارِندَن قَرِيَهْ بَجَجْ مَبِلْ يَرْدَه بَمَاجَه قَرَشُو وَاَقِعْ اُولُشْدَرُ وَلِيْ اُولُ حِصَارُكْ اَوْكُونَه  
 لِيْمَانِي بُوْقْدَرُ كِيْلَرِيْن قَرِيَهْ جَكْرُكْ بَارِجَلَرُ قِيْشْ اُولُ حِجَاقْ اَوْرَادَن قَا جُوبْ اَخْدَر  
 يَرْدَه وَاَرُكْ يَانُورُكْ وَبَعْدَه مَذْكُورُ قَا وُسْلُوْدَن پَارِسَه لُونِيَه شَهْرِيْ اَلَشْ  
 مَبِلْدَرُ بُوْرِيَارُكْ قَرْتَه كُونْ دُوعُسْنَه **شَهْرِيْ پَارِسَلُونِيَه** مَذْكُورُ پَارِسَه لُونِيَه  
 دَكُرْ كَارِندَن بَرِصُوكْ شَهْرُ دُرْ اُولْ شَهْرُوكْ اَوْكِيْ يِلَاجَه دُرْ اُولْ يِلَاجَه بَارِجَلَرُ  
 سَكِرْ قُلَاحْ صُوْدَه يَانُورُكْ دَجِيْ اَرْتَقْ كَارِهَ يَقِيْنْ يَانُورُكْ سَه رُوزِ كَارِ دَكُرْدَن  
 مَخَالِفْ اُولُ حِجَاقْ نِيْلَكْن اَوْرِيْنَه يَكْمَنُكْ اُولْ سَبِيْلَدَن دَكُرُوْهْ يَانُورُكْ وَلِيْ **اَوْلْ**  
 شَهْرُوكْ اَوْكُونَه بِنَا اِيْلَهْ يَالِيْشْ بَرِ لِيْمَانِكْ وَاَدْرُ اَنَكْ اِيْمَنَه اَرَكِيْ يَانُورُ  
 وَبَعْدَه مَذْكُورُ پَارِسَه لُونِيَه يِلَاسْ نِيْشْ مَبِلْدَرُ مَذْكُورُ يِلَاسْ بَرِ قَلْعَه دُرْ  
 دَكُرْ كَارِندَن اَنُوكْ اَوْكُونَه بَرِ قَا زَمَه لِيْمَانِي وَاَرْدَرُ اَنْدَن صُكُوْهْ صَامْ فِلِيْ بَه  
 بَرِ قَالَه دُرْ يَعْنِيْ بَرِ حِجَاقْ دُرْ اُولْ حِجَاقَه دَمِرْ قُوْطِيْ اِيْلَهْ يَانُورُكْ پِلَاسْ بُوْرِيَارَه  
 اِيْدُوْبْ كُونْ دُوعُسْنَه دَمِرْ قُوْرُكْ اَجُوقْ يَرْدَرُ وَبَعْدَه مَذْكُورُ صَامْ فِلِيْ يُونُوكْ كُونْ  
 دُوعُسْنِيْ بُوْرِيَارْ طَرَفِدَه پُوْرِيُوْكُورَه دِيْرُكْ بَرِ لِيْمَانْ وَاَرْدَرُ مَذْكُورُ لِيْمَانْ قَلْبَه  
 وَلُودُوسَه اَجُوقْدَرُ وَبَعْدَه مَذْكُورُ لِيْمَانْدَن قَا وَاَقِعْ قَرِيْدَه يَعْنِيْ صُوقْ صُوقْ بُوْرِيْن  
 بُوْدِيَارْ نِلْدَرُ اَوْرِيْنَه اَوْنْ سَكِيْ مَبِلْدَرُ مَذْكُورُ صُوقْ صُوقْ اَوْكُونَه رُوْدُكْنْدَرُ حِكْ  
 وَاَرْدَرُ اُولْ دُوكْنْدَرُ وَجْهَكْ كَاَزْ اَرَكِيْ يَتَاْقْدَرُ اَوْرَادَه پِلَاسْ بَرِ بُوْنَه بَعْلَرُكْ

دیکه دمی قورل اما دیکه اولن یرده بربوک کورق واردر اول کورقون  
 اون بربوک ایچی کورور و آنک بوزنیک اوچند بخراب قلعه واردر  
 اول قلعه قصه کال یون دیرل و برصوده واردر اول کورقون بوزنیک  
 مذکور بوزن روزه اون ایچی میلدر **روژه** مذکور روزه دکن کارند بقلعه  
 فلی ماری اوغلی نام حرامی مذکور قلعه دن قومیشدر و بعد مزبور قلعه دن  
 قوشوده اولن بربوک کورق بوزنیدر اول برون دن قده کیش اون بربوک  
 مذکور ایو یلاندز اکاشولق طرفین کورورل بکاری قلعه طرفه بغلرل  
 دمری قریله قورلر ایو خوب یلاندز شولوقدن غیری روز کار کیرمن  
 و بعد مذکور قلعه کیشدن نشانه یافیدر هم مزبور ایو یلاندز اما آنک  
 اوکوند برفاج دوکندول واردر و بعد مذکور  
 نشانه دن قاقو قری قریل اورینه اون ب  
 میلدر شویله معلوم اولنه والسلام

نت



ولایت کتلا تا قاسمیه



بوفصل قرآنک قرته چینه شهر بدن بولجیه کارلین بیان

مذکور قرته چینه شهر ای اندیش مملکت مذکور اول عرب ایدی  
 شد کماله اسپانیه بکینه تا بعد از اما مزبور قلعه ک او کوند خدای بری  
 بدل خوب لیمانی وارد دزدی اولن کد لان مملکت و اسپانیه و اندیش  
 مملکت مذکور قرته چینه لیماندن خوب بی بدل لیمان یوقدر و اول  
 لیمان اغرنده برادجک وار اول اداجوک او سفوی داره دیر کو مزبور آیو  
 کون بریدر هم اول ادایله کارک اراسی آیو یتا قدر و دیر کجکی اون بولاجد  
 و اول اداجوک بوغازند و لی کون باطسی طرفند بر دو کند و وارد بری  
 کیرورکن مذکور ادایله اول دو کند و اورتا سندن کیرورکن اما اول لیمان  
 ایچند شهر او کوند بر دو کند و دخی وارد مذکور لیمانک اورتا سندن دد  
 ایچر و کیرورکن اول دو کند و بوریا طرفند اولن کاره برحق میلدر و شهره  
 بر میلدر اطرافنک دیر کجکی دورق قولا جدر و بعد مذکور قرته چینه لیماندن  
 بور تو و یا سواون ایکی میلدر مذکورک شولق بورینه قاپا کور ک  
 یعنی قازیق بورنی دیر ک اول برو نک او جند بر دو کندی وارد ادایله اولسه  
 مذکور بروندن ابراق یوریلن اول برونی دولا شجیه اون بش میل برده  
 بور تو ما کو دیر ک بر لیمان و انا ما مذکور قاپا کونک یعنی قازیق بورنک  
 او کوند بر کجک اداجک وار اول اداجوک بوغازی هر روز کاره قایل  
 یتا قدر و اول یتا غلک دیر کجکی الی قولا جدر اما بودکی اون یتا قور



اَدَجَوَك كُون باطبي لود دس طرفيد دز قاول اَدَاك پورياز صغدر  
 د بيلكي اكي قولاخ اوج قولاخند هم گارند يوكسك يردز وبعده مذکور قازيق  
 پورينك اوكوند اولن اَدَاخند اَيوقره يلدز قريه يل اوزرينه بش ميلدز  
 مزبور اَيوقره ده صغله واردر اول صغله گار يرميلدز و تکرار قازيق  
 پوريندن قاوسرور يلدز اوزرينه در و قاوسرور بن پور تو واده ده  
 بلزوق يلدز قريه يل اوزرينه اون سکر ميلدز مذکور بلزوق پورينك مفا  
 بله سينده اوج اَدَاخند واردر اول اَدَاخند اَيوقره وبعده تکرار قاو  
 سرور دن وارده مار يلدز قريه يل اوزرينه بش ميلدز مذکور وارده مار  
 يماندن قاو بلزوق سکر ميلدز اوراده پور توريدين اله قانته اون اكي  
 ميلدز **اله قانت** مذکور اله قانت دکر کسارينك بزلج يرده واقع اولين  
 بر شهر در اول شهر وک اوكي بلاجه شهر قوشودت ميل مقدابي دکرده اون  
 بش قولاخ صورده اله اولسه مذکور شهر وک اوکونه وارن بيلز ايجير يوكدر  
 مذکور شهر بلج يرده در وکي انك اوزرينه بر طاع واردر دکر دن اول شهر  
 يشايي دکر اولن طاعدر اما شهر وک اوکونه بر مقدان دکر طاع واردر اول  
 طاع شهر وک اسكله سيد هم انك ادرنه صندالز صغور اصللي يمان يردز  
 وبعده مذکور شهر حدندن قاو مارين پورين انش ميلدز پورياز اوزرينه  
 ايشويولك مذکور اله قانت شهر نك حدندن ارقانته اله ميلدز مذکور  
 ارقانته ک جيون گارجيه اون سکر ميلدز و جيون ددنه رومي اون  
 سکر ميلدز اما اوراده بر يوقري بر وون وار مذکور بر وونه قاوده الير در وک

اکی میلدر دکره کیرمیش بر اوزون بر وندر آنک یلدر طرفیه بر کوجک ادا جک  
 وار وبعده مذکور آلردن قازنی اکی میلدر مذکور قازنی بر قسالد رهم  
 آیو یاقدر دیکلی اونی بر قولاجدر واول یاقدرن موره ایه اونی بر میلدر  
 موره ایردن قاومارین اونی میلدر مذکور قاومارین قارتال قیاسی کی  
 دکر اوزینه حواله بر وجه بر وندر واول بر وندن دنیه قلعهسی اوتور  
 میلدر قره یل اوزینه **قلعه دینه** مذکور دنیه دکر کنارند بور یاز قرش  
 بر قلعه دز اول قلعهک اوکی صغلدز اول صغلدزک بولی واردر بار جلدز  
 کیرور یاتور لیماندر مثلا اکی طرفه قازیق قاقیلدر کیندر اول اکی قازیک  
 اورتا سیند ایمیجی کیرور دخی صول طرفه دونوب یاتور اورتا صغدر اول  
 سبیدن اکی طرفه دیر فورلر کی یاندوغی یردن قلعه باطلی طرفیه کلور و  
 بعد مذکور قلعه دن قانديه سکر میلدر وبعده مذکور قانديه بوریندن  
 قولاره اونی میلدر قولاره بر دکر قولایغیدر هم اوراده بر قلعه دز ولی اول  
 دکر قولایغی دید وکر بر صغلدز صندال کیرور آندن ایمیجی بر کول واز اول  
 کولک اورتا یرند جزیه دیرلر بر قلعه واردر وبعده مذکور قولاره دن  
 البورق اونی بش میلدر و البورق دن شهر وبعده  
 اونی بر میلدر شوئله معلوم اولیه  
 والسلام تمت



سواحل ملایکت انزلین تابع اسپایا

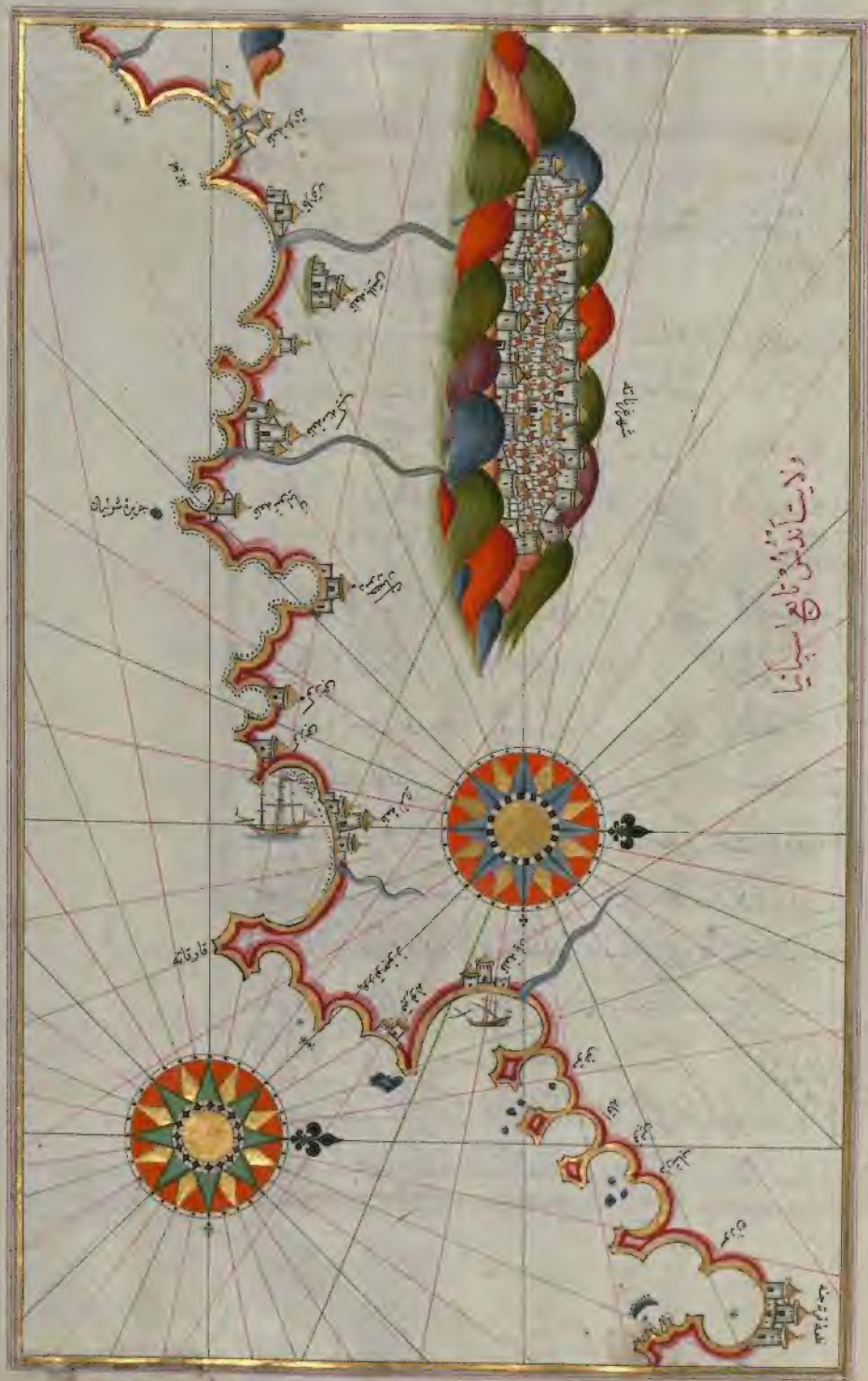


**بوفصل اندیس مملکتی معروف قزاق مملکتی دیوین ماله المیه**

مذکور ماله ذکر کارند قبله شولوقه قرشوبج بارو کویریوک شهر در  
 مذکور شهر اندیس مملکتی شهر لریدن درهم اول شهر که اوکی بلاجه در اول  
 بلاجه باز حله یا ندوغی تراون سکر قولاجدر اما اول شهر که اوکوند بر  
 دوکند و اردر اول دوکند و آنکه اردنه کوجک کچیک صغور بودی اولن  
 کچیک اورایه انجیر بولمکه وارورلر زیر بواندیس کارلری انجیرلی  
 برلر و بعد مذکور شهر که بش میل مقدار لودوس طرفه بر صیغ واردر  
 مذکور صیغ علامتی اشبوریکم آنک مقابله سیند قرده اکی طاع واردر  
 اول طاع ایراقدن بولک بولک کویرینور و آندن صکره مذکور ماله شهرندن  
 قلقون کون دوغسی بوریاز اوزرینه اولور سکر میلدر و تکران مذکور ماله  
 شهرندن قلعه منیک کون دوغسی اوزرینه تیش اکی میلدر بومابیند بالیش  
 دیرلر و قلعه واردر اما دکی اولن منیک قلعه سی قریه محروسه قزاقیه  
 کونک یولدر دیرلر مذکور قزاقیه نیک حقیقه شویله روایت اولوریکم اکی  
 طاعک آراستندن بر دیک انجند طعسان بیک خانه لویریوک شهر در دیرلر  
 و اول شهر که جمیع اطراف طاع اعیش و بعد ذکر اولن منیک قلعه سیندن المیه  
 قلعه سی تیش میلدر کون دوغسینک قرته بوریاز اوزرینه مذکور  
 المیه ذکر کارند اندیس شهر لریدن بر شهر در اول شهر که اوکوند کیملر  
 یا تور لماندر اما مذکور لیمان اول شهر که کون دوغسی طرفه بر اچوق  
 برده در و دکی نیکه دیک کچیک بش الی قولاجدر مذکور لیمانه وارن کیملر



بَشَرُ الْبَنِي قُرَيْشٍ أَرْتَقَ يَأْمُرُ أَكْرَهَ يَأْتُرْسَهُ بَيَاكُنْ دَرِ يَادَرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ  
 الْكُرْبَةِ شَهْرِيكَ بَوْرِيَنْدَن قَاوَقَانَه يَعْنِي كَدِي يَاشِي اَوْن سَكِرُ مِيلْدَرُ مَذْكَورُ  
 كَدِي يَاشِي دِيد وَكُرُ بَرُون مَعْبِيَه هَاكُنْ كَدِي يَاشِيَه بَكُورُ اَدَاكِي بِرِيوْمَرِي  
 بَرُونْدَرُ اَوْن بَرُونْدَن بَوْرُ تُوْجِيُوْزِ بَوْرِيَارْ لَوْدُوش اَوْرِيَه اَوْن سَكِرُ مِيلْدَرُ  
 بُوْيوْلَه اِكِي مِيلْ دَكِرْدَه دَوْنْدُولَرُ وَارْدَرُ كُورُوشْ كِدْرَه كِي اَوْرُوشْ  
 دَوْنْدُولَرُ اَمَّا مَذْكَورُ بَوْرُ تُوْجِيُوْزِ كُوبِي اِيلَه يَتَاقَدَرُ بِيَاكُرْ اَهْرَافِنْدَن  
 رُوْزِ كَارْ كُورْسَه يَلَكْن اَوْرِيَه لَكْه قَابِلْ يِلَاجَه يَرْلُودَرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ  
 بَوْرُ تُوْجِيُوْزِ بَوْرِيَارْ طَرَفِيَه قَبْرِيُوْلَه دِيْرُ لَرِ بَرِيُوْتَاقْ وَارْدَرُ مَذْكَورُ  
 يَتَاغَه لَوْدُوشْ طَرَفِيَدَن كِرْ وُورُ وَاَلَكْ كَارْدَن يَانِدَه يَرَادْجَاكْ وَارْدَرُ  
 اَوْن اَدَاجَاكْ دَمِيْرُ قُوْرُ لَرْسَه مَذْكَورُ اَدَاجَاكْ شَهْرِيَدَن يَكَا قَلْبُ كِرْ كِدَرُ  
 شَهْرِيَه اَلَه اَنَّا اَرَاكِي بِرْمِيلْدَرُ وَمَذْكَورُ اَدَاجَاكْ كَارْ بِرْمِيلْدَرُ قَلْعَه  
 بَارْ مَذْكَورُ بَارْ قَلْعَه سِنَه عَرَبْ طَلْعَه سِي حَاقْ دِيْرُ اَوْن اَوْن لَه اَوْن لَه مَذْكَورُ  
 حَاقْ دِيْرُ لَه اَوْن دَرْتْ مِيلْدَرُ لَه اَوْن اَوْن اَدَاجَاكْ دَرُ اَوْن اَدَاجَاكْ  
 اَوْرُ كَادَه اَوْن اَدَاكِي حَمْلَه دَن يُوْكْ دَرُ مَذْكَورُ اَدَاجَاكْ كَارْدَن يَافِي  
 اَيُوْدَمِيْرُ بَرِيْدَرُ وَبَعْدُ مَذْكَورُ اَدَاجَاكْ دَرُ قُوْبِيْ بَوْرِيَارْ قَرْتَه كُورُ  
 دُوْخْسِيَه اَوْن اِكِي مِيلْدَرُ وَمَذْكَورُ قُوْبِيْدَن مَرَارُ  
 اَوْن بَشْ مِيلْدَرُ وَفَاوْ مَرَارْدَن قَرْتَه  
 چِيَه اَوْن بَشْ مِيلْدَرُ شُوْيَلَه مَعْلُومُ  
 اَوْنَه وَالسَّلَامُ



دولت آذربایجان



**بوفصل سبته بوغاری دمکله معروف اولن بوغازک ارون ایلی کارلین**

ایشبوقصلده اول سبته بوغازنک رون ایلی کارنده جبل فتح نام شهره افرنج  
طایفه سی مون جبل دیرلر عرب طایفه سی جبل فتح دیمکله باعث بودرکه دیار  
مغریه مرکیش نام شهر دن امیر المؤمنین نام بادشاه وافر بیکر ایله دریا یوزنه  
خروج ایدوب سبته نام قلعه ک اوکونده بیکره قولوب اون سکر مبل مغایله  
رون ایلده اول ذکر اولن جبل فتح قلعه سن فتح الیش اول تا یغندن بری عرب  
طایفه سی مذکور شهره جبل فتح دیرلر مذکور شهر طایغ اورنده واقع  
اولشدر اول ذکر اولن امیر المؤمنین بتون اسپانیه مملکتی و قسطنطیه مملکتی  
واندلس مملکتی بوردت مملکتی فتح ایدوب هر بره برده عرب طایفه سینده عسکر  
قیوب کیند کدن صکره زمانه کافر غالب اولوب ذکر اولن مملکتی اندلیس  
مملکتی دن باقسین الوب ضبط اید کدن صکره مدت مدید ایله مذکور اندلیس  
مملکتی ده اسپانیه ضبط ایلدی مثلا مذکور اندلیس مملکتی سیدی ابولحسن  
دیرلر بر بادشاهی وارمش مذکور بادشاه قرناطه شهرین تحت ایدوب اول  
شهر دن بتون اندلیس مملکتی حکم ایدرکن آخر پرتو ناولان و کوز لر  
بحر و خ اولوب کورمن اولجان بویه تدبیر ایدرکه مذکور مملکتی ضبط ایدرک  
بر ادم کرکدر دینکده اول زمانه ذکر اولن بادشاهک خدمتده عبد الله  
نام قریندیش و ایکی اوغلی بولندقله مذکور عبد الله جملدن عاقل فاضل عادل  
اولدوغی سبیدن مملکتی ذکر اولن عبد الله اصغر ایلدی تحت کجوردی و ایکی  
اوغلا نه غیرت کوب برکجه عییت ایدوب ارمیرنه نام قلعه کیم اگاسنک قلعه

لِيَذْنُ اَيْدِي مَذْكُورَه وَارُبْ وَارُبْ فَتَبَهَ رَغُورُكُنْ اَوَّلْ اَوْغَلَانْكَ بَرِيْنْ دُوبْ  
 هَلَاكَ اَيْدِيْكَ نَاجَارِ رِيسِي قَالِحُوبْ اِسْپَانِيَهْ بَكِي يَانِيَهْ وَارُبْ حِكَايَتْ بَرِيْلْدُورْ  
 اِسْپَانِيَهْ بَكِي مَذْكُورْ سَيْدِي اَبُو الْمَسْنُكْ نَانُوْنْ اُولُوبْ كُوزْ لَرِي كُورْمُشْ اُولْدُورْ  
 بَلْدُكْدُنْ صُكْرَهْ مَذْكُورْ اِسْپَانِيَهْ بَكِي عَسْكَرْ جَاكُوبْ جَمَلَهْ اَنْدَلِيْسْ مَمْلُوكْ اُولُوبْ شَهْرْ  
 قِرَاَتَهْ نَكْ اَوْزْ بِيْنَهْ حَوَالَهْ يَا بُوْبْ دُرْتْ نِيْلْ اِيْحَنْدَهْ اُولُوبْ اَوَّلْ دُرْتْ بِلْدُكْ مَاعِلَهْ  
 اَلْبِيْ نِيْلْ شَهْرِيْ قِرَاَتَهْ بَلْدُكْدُنْ صُكْرَهْ مَذْكُورْ قِرَاَتَهْ نَكْ خَلْقْ زَبُوْنْ اُولُوبْ مَذْكُورْ  
 شَهْرِيْ اِسْپَانِيَهْ بَكِيَهْ وَيُرُورْ اَوَّلْ دَجِيْ جَمِيْعْ سِيَاهِيَهْ دَسْتُورْ وَيُرُوبْ اَوَّلْ  
 عَبْدَاللهْ يَلَهْ دَسْتُورْ وَيُرُوبْ مَغْرِبْ دِيَارَهْ كُوزْ دِيْلِيْ فَقِيْرْ مَذْكُورْ عَبْدَاللهْ  
 وَاعْلَمْنْ دِيَارْ مَغْرِبَهْ كُوزْدُمْ وَبَعْدَهْ دِكْرْ اَوَّلْ جِيْلْ فَحْكْ شَهْرِيْ دِكْرْ  
 كَارِنْدَهْ بَرِيْوُنْدُرْ اَوَّلْ بَرِيْوُنْ اَوْزِيْ مَوْنْ جِيْلْ دِيْرْ بَرِ اُولُو طَاغْدُرْ  
 مَذْكُورْ شَهْرْ اَوَّلْ طَاغْ اَوْزِيْنْدَهْ وَاَوَّلْ شَهْرْ دِكْرْ كَارِنْدَهْ بَرِيْوَسِيْ وَارْ  
 وَيُرِيْوَسِيْ قَرْيَهْ دُرْ وِلِيْ بُوْجَمَلَهْ طَاغْ اَوْزِيْنْدَهْ دُرْ مَذْكُورْ بَرْدَنْ قَرْيُوْسِيْنْدَهْ بَعْنِيْ  
 دِكْرْ كَارِنْدَهْ مَغْرِبْ طَرْفِيْنْدَهْ قَلْعَهْ وَسَبْتَهْ اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ وَبُوْدُكِيْ اَوَّلْ  
 جِيْلْ فَحْكْ كُوْنْ بَا طَرْفِيْ طَرْفِيْنْدَهْ سَبْتِيْغَهْ دِيْرْ دِكْرْ كَارِنْدَهْ بَرِيْوَسِيْ وَارْدُرْ  
 اَوَّلْ قَلْعَهْ دُنْ مَغْرِبْ كَارِنْدَهْ قَاوَدَهْ مَوْرْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ يَعْنِيْ مَذْكُورْ سَبْتَهْ بُوْ  
 غَايْ نَكْ غَايْتْ يَقِيْنْ بَرِيْ مَغْرِبَهْ اَنْدَلِيْسْ اَرَاْسِيْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ اَتَا سَبْتَهْ اِيْلَهْ  
 جِيْلْ تَارَهْ اَرَاْسِيْ اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ مَذْكُورْ جِيْلْ فَحْكْ دِكْرْدَنْ نِشَاْنِيْ اَشْبُوْرْ دِكْرْ  
 بَرِيْوَسِيْ وَكُورِيْوُرْ اَوَّلْ اَلْبِيْ بَرِيْ اَوْزِيْنْدَهْ اِكِيْ جِيْتَالْ بَرِ طَاغْ وَارْ اَوَّلْ طَاغْ  
 لُوْدُوسْ طَرْفِيْنْدَنْ كُورْ كُنْ هَمَانْ اَدَاكِيْ كُورِيْوُرْ مَذْكُورْ جِيْلْ فَحْكْ نِشَاْنِيْ

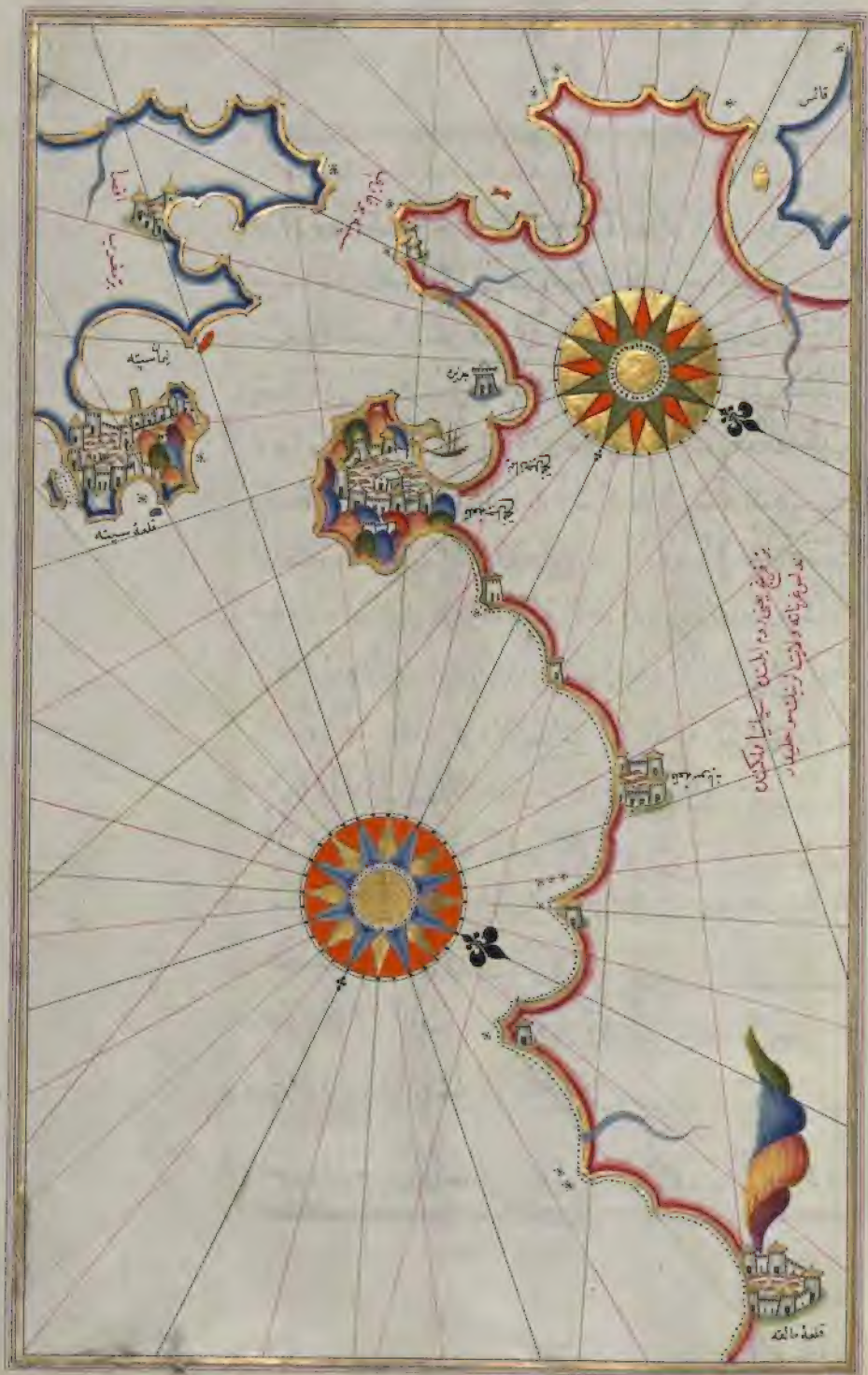


بۇزىكىز اولىن اداكىي كورپىن چىال ماغدۇز اول طابعى سىجدى كىن سكور  
اند اولىن لىق بىر دوعى وازىل دىر قورلۇ دىر بىكى يىدى سىز قولاي  
صافى قوملۇ يىقۇد اكر دىخى كاره وازىل سە بش قولاي صوره يانۇرلۇ  
اور كىچىع رۇزكارلۇ خوب يىقۇد بۇزىكىز اولىن يىق مذكور بىل فتحك  
لودوش طرفىدە دىر مذكور يىق ادا بىل كىن بش مىلدۇر وىقۇد مذكور  
بىل فتح قلعه سىندىن سوپا نە پوزىار ك قىتە كۇن دوعى سە يىكرى سىز  
مىلدۇر افا مذكور سوپا نە بش مىل شولوق طرفىدە دىكۇدە صىغۇر  
وازىل واندن سكور مذكور سوپا نە نك پوزىار

طرفىدە اون اكي مىل صافىلار كىم اري

يىككۇد شۇبىله معلوم اوله

والسلام



نقشه جهان و بلاد فارس و هندوستان  
 و بلاد عربیه و بلاد روم و بلاد  
 و بلاد ایران و بلاد عجم و بلاد

قلعه مالک



بوفیل سبته بوغازی دیکله معروف اولن بوغازک قلعه سن بیان ایدر  
 مذکور بوغازه سته بوغازی دیکله وجهه سیمه بودریم اول بوغازک  
 مغرب طرفند برقلعه واردر اول قلعه عرب طائفه بی سبته دیرلر سته  
 سبته دن غلط در مذکور قلعه اول عرب ایدی اما صکر عرب الیندر  
 پورتقال کفری الدی هجرت بنی علیه السلام تاریخینک سکر یوز انشیش طغوز  
 یلدن بری دیر اولن قلعه پورتقال کفری حکم ایدر اما اول قلعه مغرب  
 دیارند قلیش عر لرندن شویله حکایت اولنورکه مذکور سته قلعه سینک  
 ابوالعباس سبته دیر کیش بر قلی وایعیش مذکور ولی دیر اولن سبته  
 قلعه سینک اشبوتایخی مرمره قاروب قوشیکه دیار رومدن بر باد شاه  
 بنون مغرب ولایتین تمام ضبط اید اید اندن صکر اشبوسبته فتح ایدوب  
 بنم زایوبی معور اید دخی خجه نلر عادیلق اوزرینه روز چکه دیو اول  
 مرمره بوبشارقی ایلشدن هنوز اول تاریخ دخی سبته ده مسطور در  
 دیرلر وبعده مذکور سبته قلعه بی بنا اولدوغی بر دیر اوزرینه حواله  
 طاعدر اول طایغ اداکی بر بر وندر اول برونک اطراف جمله دیر اولن سبته  
 فک قلعه سیدر مذکور قلعه اطراف او انی مبلدر اما قلعه شمدیکماله  
 خربدر وآنک فردن یاشنده بر مقدار یرند باقی قلیش برقلعه وار معور  
 سبته دیوشمدیکماله خلق باقی کلان قلعه دیرلر واول قلعه کون  
 باطیسی لودوس طرفند خدای بر لیان واردر مذکور لیماک اغزی قره

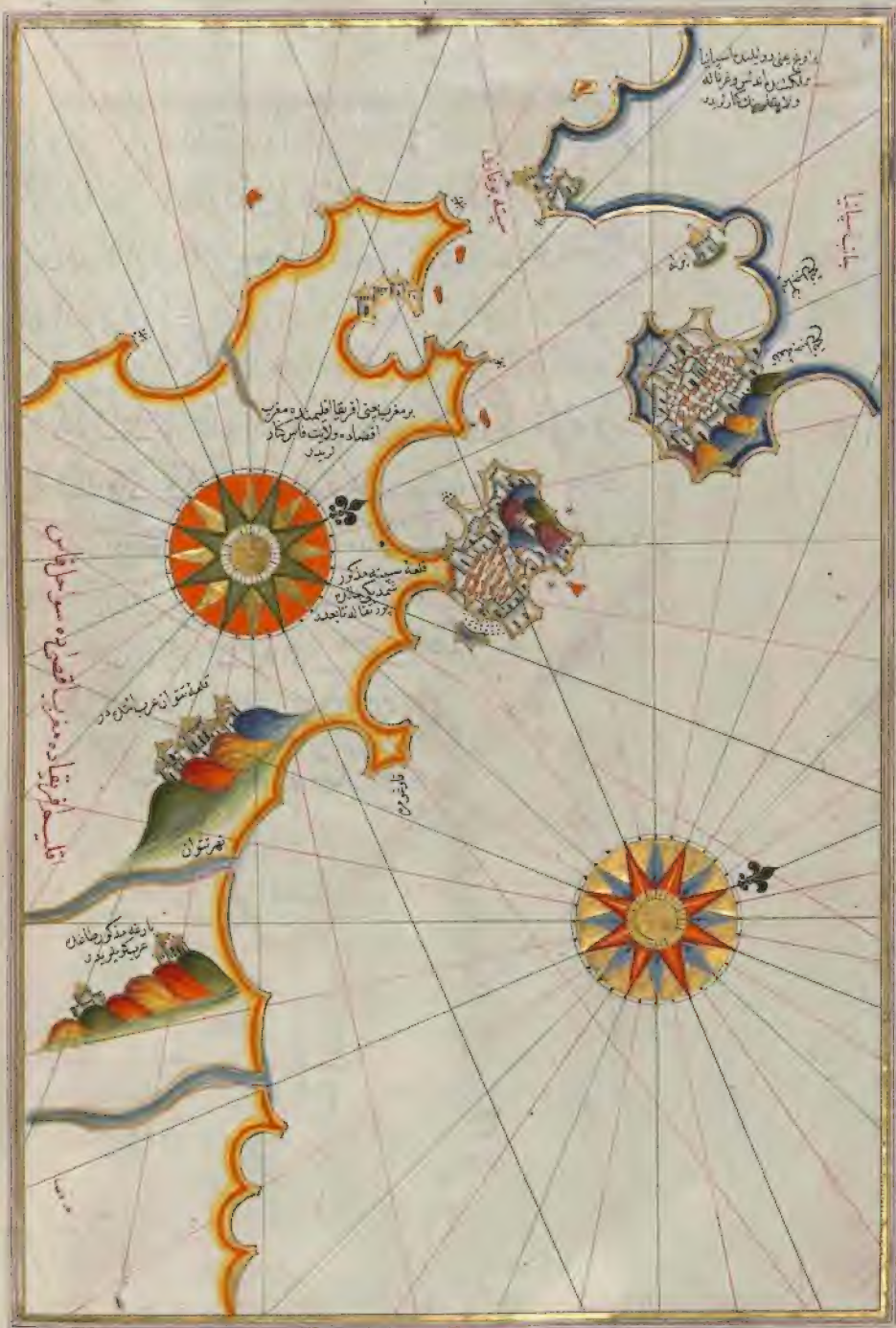
بِلَه قَر شُودَر بِيُوك لِيَانَدَن اَوَّل لِيَان اِيْحَنَد كِي يَانَدُوغِي يَرَك دَر بِيَكِي  
 سَكَن قَوْلَا جِدَر اَوْرَادَه مَذَكُور مَعْمُور اَوَّلَن قَلْعَه ك دَكِر قِيُوسِي وَاَز دَر  
 اَوَّل قِيُوك اَو كُونَد بَرَا سَكَلَه وَاَز بَارِي جَلَر بَلَا رِي اَوَّل اِسْكَلِيَه بَغْلَر لِيَا بِلِي  
 قَر بِلَه دَمِر قُور لَر كِي يَانَدُوغِي يَر سَكَن قَوْلَا جِدَر . وَبَعْدُ اَوَّل لِيَانَدَن  
 چَقُوب دَكِر اَوَّلَن اَسْكِي قَلْعَه وَاَنَاك طَاغِيَن نِلْدَر طَرَفِيَن كُون دُو عَسِيَه  
 دَوْلَا شُوب مَذَكُور طَاغِيَن تَمَام اَوَّلُوب قُرُوبُوعَا نَه كَلْدَكَه قَلْعِيَه قَرِيَب  
 يَر اَدَا جَك وَاَز اَوَّل اَدَا جَكَلَه قَلْعَه نَك اَرَا سِنْدَن هَر كِي جَد يُو قَدَر  
 وَاَلَا اَوَّل اَدَا جُوك لُودُوس طَرَفِيَن مَذَكُور اَدَا جَك دَن اِيْجَرِي يَر يُو جَا قِي  
 وَاَز اَوَّل بِيَاغَه قَا دَر غَه وَاَسَا يَر كُوجَك بِيَكَلَر يَانُور

وَبَعْدُ مَذَكُور سَبْتَه قَلْعَسِنْدَن تَتَوَان اَوْن  
 مِيَل مِقْدَار يَدَر مَذَكُور تَتَوَان قَرِيَه  
 سَكَن مِيَل دَر شُوبِلَه مَعْلُوم اَوَّلَه

والسلام

—





در این جزیره دو پادشاه است  
یکی در شرق و یکی در غرب  
و در این جزیره یک کاروانسرا

جزیره

جزیره

بر مغرب این جزیره  
افشار و ولایت فارس  
و سراسر

قلعه سبزه  
نهر سبزه  
در دهانه تاجیک

قلعه سبزه  
نهر سبزه  
در دهانه تاجیک

نهر سبزه

نهر سبزه  
در دهانه تاجیک

بوفصل سسته بوغاز نيك مغرب طرفه اولن قلعه اردن بيان ايدد

مذكور توتان دكر كار نيك قريه سكر ميل يره عرب قلعه نند قلعه در  
اما مذكور قلعه بغلو و بخلو سكر قايملقاري يورجولو و كيم و نلي يردد  
وانه كون دوعسي طرفه تارغه دتر لو طاع اوزرينه كويلر واردر  
اول كويلر عربلق در و لي شيد كماله تارغه قلعه سي يوريقال ضد نند در  
ومذكور تارغه كار نند بديش قلعه سي القيش ميلدر كون دوعسنيك قرته  
شولوق اوزرينه مذكور بديش مغرب كار نيك اولن عرب قلعه كر نند  
برسيذر و اول قلعه كنجق ميل مقداري اوكوند براداجك واردر اول  
اداجك اوزرينه اسپانيه كافر يكلوب بر قلعه بنا القيشلردد روز و شب  
قرشوده اولن بديش قلعه سيله جنك ايدرك و مذكور بديش قلعه سنك  
اوزرينه حواله بر قلعه دحي واردر اول قلعه كطوبلوي بديش قلعه سيدن  
اشوب دكره يتشور اول سيدن كافر مذكور بديسه جاره بولومر كيم الوب  
ضبط ايدد نيك اول حواله قلعه دن ماعدا بر زيتونلو طاع واردر مذكور طاع  
دكر اولن بديش قلعه سينه حواله در و اكر مذكور قلعه نك اوكونه وارمق  
مراد اولوزسه نك اوكوند اولن كافر الدوعني اداجوكي شيد ي عرب كير  
اليشند اول اداجوك كون دوعسي طرفه بر طاش واردر اول طاشدن  
اختر ايدد و اما ديار مغربه مذكور بديشه بنا اوليان قايقلر يردد بنا  
اولن غايته يوركن قايقلوي اولوز كدلان قايدر عالمي يتوشنر و بعدد  
مذكور قلعه دن زمينه لياني كون دوعسي اوزرينه اولوز بش ميلدر مذكور



ذمیه نراضین لماندز اما خوب پاک قوملو واسع لماندز ولی مذکور لیمان  
 معینه نکرور قز در اول کور قز نکر ایجه نریو ک صواقز مذکور صوتیک باطی  
 طرفینه مرزینیه دیر لک زحرا ب قلعه وارد ز ویلما نکره اوز تارینه بر آدا جک  
 وارد ز و بعد مذکور یردن حصاصه اوتوز میلدر کون دوعسی یوز یاز  
 اوز رینه **قلعه حصاصه** مذکور حصاصه معینه کی قلعه لرد ز اول قلعلرک  
 برسی دکر کارینه نر لبق یرده واقع اولمشدر و نر قلعه دخی دکر کارینه  
 اولن قلعه حواله نر بوجه یرده واقع اولمشدر ولی اول قلعه لروک  
 اولکن لیمانی یوقدر آجق یردر دیکلری کاره چکر لک و بعد مذکور ان  
 قلعه لردن اون بش میل یوز یاز طرفینه قاوده تری قورتو دیر لک نر بر ورت  
 وارد ز مذکور بروته عرب طایفه سی راس طایفه دیر لک اول بر ورت  
 حدی نایاک در احتراز ایدوب بر مقدار اول بر ورتدن اراق یوز لک و بعد  
 مذکور بروک قرشوسینه یعنی یلدر طرفینه البورام دیر لک نراضین  
 آدا جک و ان اول آدا جک کفار یکیلری کلور

کوندوز لر دخی فرضیه عرب یقاسینه کجوب

شکار الوز لر شویله معلوم اوله

والسلام





بوفصل دیار مغربہ مملکہ و حبش قلعہ سین بیان ایدر

اول بوصفایہ مملکہ نام قلعہ کون دوعشی نه فرشودکن کارنه بر الجوف  
بده واقع اولشدی شمد کماله مذکور قلعہ اسپانیہ کافری حکم ایدر  
زیرا عرب الیدن الوب ضبط ایشد و اول قلعنک قبله طرفه مذکور فن  
وارد مذکور ترک کارلوی صلحود و بی بازجای کیرور بر دخی ایجری  
کوحک کین کرور هم اوراده بر طوله وار مذکور طول له ایرافدن همان  
ذکر مثالیله کورینور وبعده مذکور مملکه نك قلعہ سیندن ملویه کون دوعشی  
فرق تبس میلدر مذکور ملویه بر بونک صودر اول صونک اطرافی صودکن مثالیله  
اول صودکن مثالیله شرفه اطرافدن بورک طایفه سی کلوب اول ایرماغانکی  
طرفه جمع اولشد مذکور ایرماق جبل قریان دیرلن بر طاعدن جقر کلور  
تلسکانه اوغرد اندن کچر نونته قلعہ سینک اوکو نونته دکنه فیولور مذکور نونته  
طاع اورده بر عرب قلعہ سیندر وبعده مذکور ملویه ایرماغاندن هنین  
آلی میلدر بوریاں اوزینه **قلعه هنین** مذکور هنین ندره فرشودکن اوزینه  
حواله بر بونک اوزینه بر قلعہ در اول قلعنک کون دوعشی طرفه بر کوحک  
اداجک وار اول اداجک آتوتاقدر پلاری اداجوکه بغلرلن دمری مغرب  
کارنه مقابل راغورلر واکر اوراده لجنکه صومراد اولورسه ذکر اولن اما  
جوک کون دوعشی طرفه بر آفر صودر مذکور صویه آرجه قون  
دیرلن و اول صونک اوکونده سربک دیرلن بر خراب قلعہ وار مذکور قلعہ عرب  
طایفه سی ارسلان دیر مسطور ارسلان قلعہ سینک ندر بوریاں طرفه

اخیڭرک بورنی دیرلر بنام بروندور اول برونه افرنج طایفه سی  
 قاقو فیکو دیرلر مذکور برونک کون دوغسی طرفند برکوجک اداک  
 وار اول اداکجولک نامله آرزو کل دیرلر مذکور آرزو کل ادا سیله مغرب  
 کنارک اراسی کوجک کیلره ییاقدر و لی یلدر طرفی طاشلوردر و تکرار  
 مذکور اداکجولک کون دوغسی طرفند براداکک دخی واردر مسفور  
 اداکجولک حیدیه دیرلر اول حیدیه ادا سیله مغرب کنارک اراسی  
 طاشلورلکن کافر قایقلری آسوک اولمن اوردیه بصوقورلر عرب  
 کیمیلرین شکار ایدرلر و بوذکر اولن ایکی اداکجولکدن باقی انلرک  
 تکرار کون دوغسی طرفند خرنشه دیرلر براداکک دخی وار اول ادا  
 جوک تکرار کون دوغسی طرفند پوز یازه قرشور یومری برور  
 واردر اول برونه قاقو قلقون دیرلر یعنی طوعان بورنی  
 دیمک اولور مذکور بروندور مرصال کیمیکرمی  
 میلدر قبله شولوق اوزرینه و السلام

تمت





بوفصل مغرب گارنده مرصال کبیر لیما ن بیان ایدر

مذکور مرصال کبیر پور یاره قرش و خدای بزواسع لیما ندز دیار مغرب  
مذکور لیما ندن قابل لیما ن یوقدر و اول لیما ن ایچنک یلذ طرند مرصال  
کبیر قلعه سی دیرلر بزقلعه و اردر اول قلعه اول عرب ایدی شید کماله  
ایسپانیه کافر لیما ندز و بعد مذکور قلعه نک طقوز میل مقداری کون  
دوغسی طرفه اوج میل قرده و هران دیرلر بزسوک شهر و اردر  
مذکور شهری شید کماله ایسپانیه کافر لیما ندز ولی انک اوکوند  
لیما نو قدر اچوق برذر اما یاز کوکوند کی یا تور و انک تکرار کون  
دوغسی طرفه صوبه فرعون دیرلر بزسوی طاش و اردر مذکور  
طاش بزیرونک اوجده در اول طاشک و مذکور بزیرونک فرزند  
یائنده بنه زیان دیرلر بزواسع لیما ن و اردر اول لیما نه کون دوغسی  
طرفه کبیر و لور و لیما ندن ایچری کور فر نهائنده بنه زیان دیرلر  
بزخراب قلعه و اردر اول قلعه نک اوکوند بزصو اقر اول صودر  
غری مذکور صونک پور یاز طرفه شلیف دیرلر بزسوک صو و اردر  
اول صونک ایکی طرفی صودر کونلیدر اول دکر منلرک طیش لینه  
پار و جکینک در کجه ایله کافر مذکور دکر منلری  
غارت ایشون ایچون و السلام



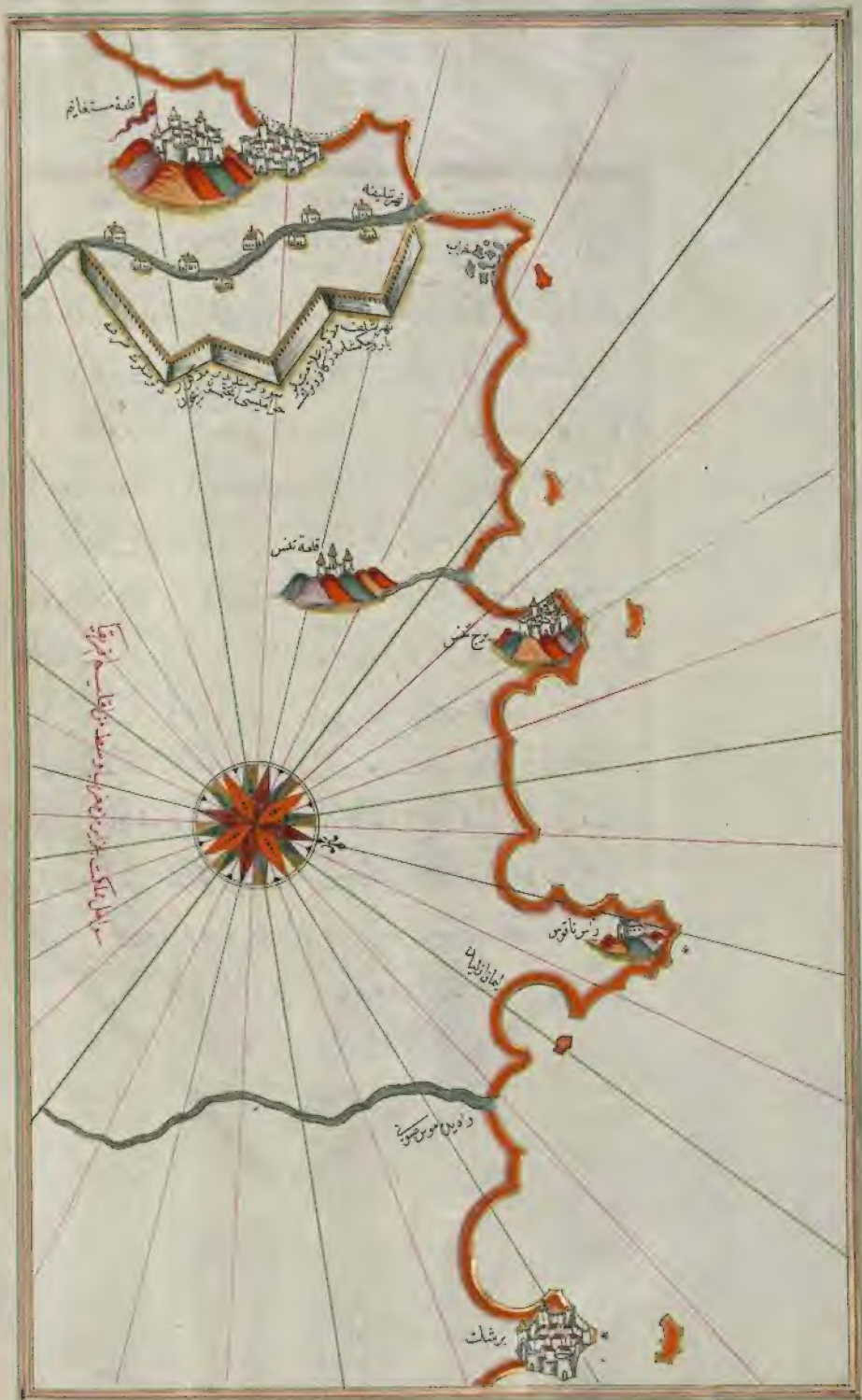


بوفضل مغرب کارنه مستغایم نام قلعه و تناس بیان ایدر

مذکور مستغایم دکر ددن بر مقدار قرده واقع اولمشدز اول قلعتک  
او کوندک لیماں یوقدز جمله لجوق در یادز و بعد مذکور بر قلعه در قلعه  
دن تناس کون دو عسک قرته پوزیکان اوزرینه اونور میل مقداریدز  
**تناس** مذکور تناس قلعه سی بر برون اوزرینه در اما اندن ایجری یکی  
میل مقدار ی قرده بر آرمکک ینها کتینه تناس کوی واقع اولمشدز  
اول از ماق ایچنه فایق کروز ناتناس کوسک او کوندن و ارر اما آنک  
قرشوشینه بر آداجک و اددز اول آداجک ابوتافدز بارجلز و ایجا ق  
بیکاری او آداجک بخلر دمری اول قلعه قرشوشی قولاج صوده قورلر  
و بعد مذکور آداجک یکرمی میل پوزیکان طرفینه بر بیک بومری برون و ار  
اول برونه رئیس ناقوض دیرلر مذکور برونک اوزرینه بر ولی یا نور  
و اول برونک شولوق طرفینه پوزیکان قرشوشی لیماں و ار اول لیما نه  
از لیان دیرلر مذکور لیما آنک کون دو عسک طرفینه بر آقر صوده و اددز  
اول صوبه و ادبک موش دیرلر بیک صودز و بعد  
ذکر اولن ناقوض بوزیندن بر شک کون دو عسک  
اوزرینه قرق میلدر و السلام

منته





ساحل انکار از دریا به سمت افراسیاب

شاهستان

پل شریف

پنج گنج

قلعه نفس

درویش سوخته

برقش

بوفضل دیار مغربہ برشیک قلعه سن وشرشال قلعه سن بیان

مذکور برشیک ذکر گارند بریوجہ بردہ برقلعه در اما بکمی یوقدر ولی  
بالغی برکردر وآنک بش آتی میل مقداری قشوسند برآکا واردر اول آکا  
ایوتاقدر بانجلر بباری اول آکا جوله بغلور دمری مغرب طرفه برغور  
یانور لک اما ذکر اولن برشیک قلعه سن خراب مینا لری جوقدر آلدن خلق  
اکثر مذکور قلعه مکان ایدمشلوردر وبعده مذکور برشیک قلعه سندن  
شرشال یکر می میلدر کون دوعسی پوزیاز اوزدینه **شرشال** مذکور  
شرشال اول زمانده اولوشهر عیش سکوه خراب اولمش اما شدی بر مقدار  
اول قلعه دن باقی قلیشدر قریاته کافر آلدقه امان ویروب خلق دیارنه  
کچور مشلور دی اول خلق مذکور شرشال قلعه سن معور ایدوب قران  
کاه ایدنیلر ایدی مذکور شرشال بر برون اوزرند خراب قلعه در  
اول برونک کون دوعسی طرفه بر جاق وار اصل شدی معور  
اولن شرشال قلعه سی اول بوجاغک ایچنه در مذکور بوجاغک  
اوکونده برآداجک وار اول آجولک ایکی طرفدن قادیغه

کچر ولی اول بوجاغک کون دوعسی طرفی صغدر

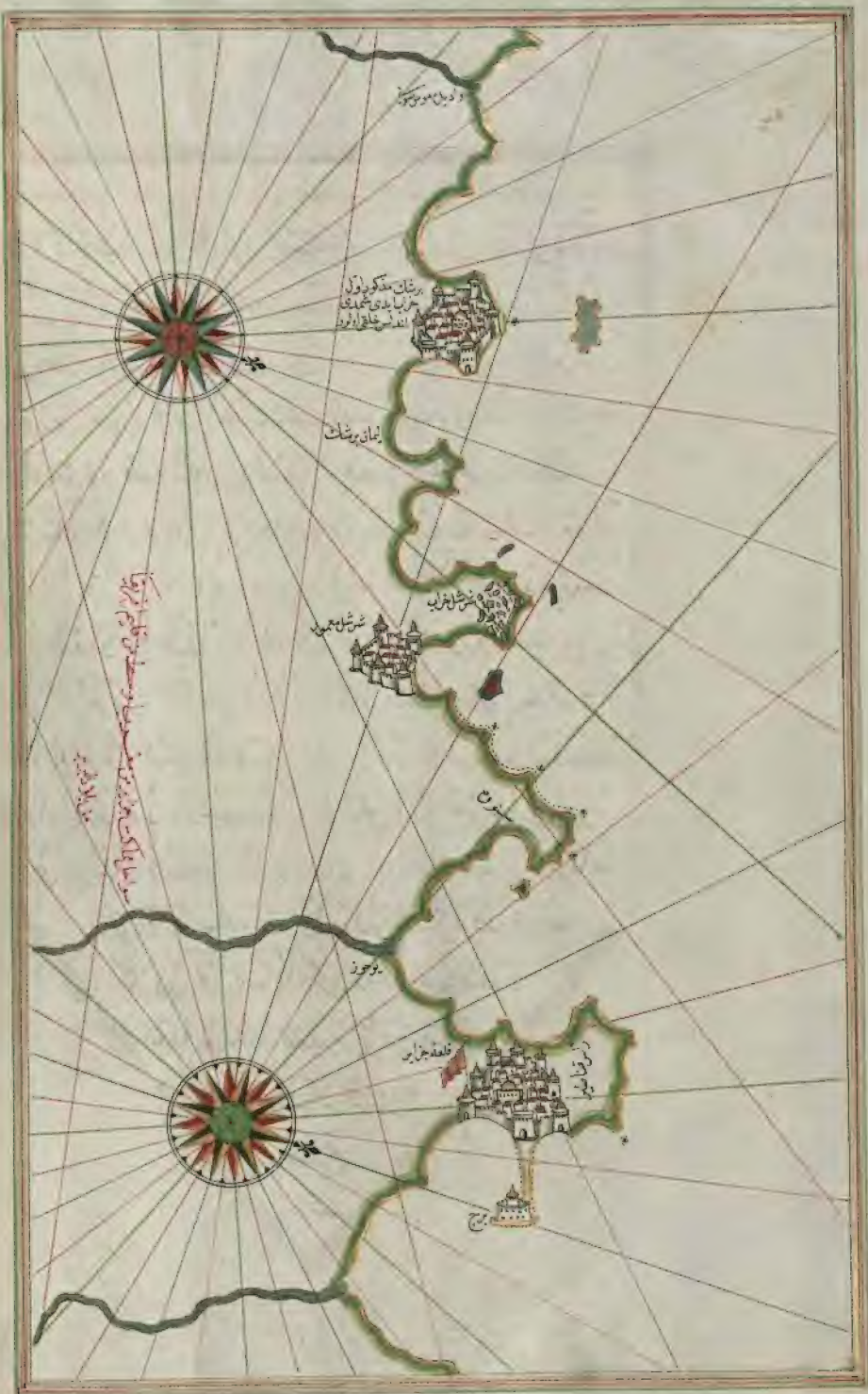
وبعد شرشال دن قلعه جاکر قری میلدر

کون دوعسی پوزیاز اوزدینه

والسلام

تمت

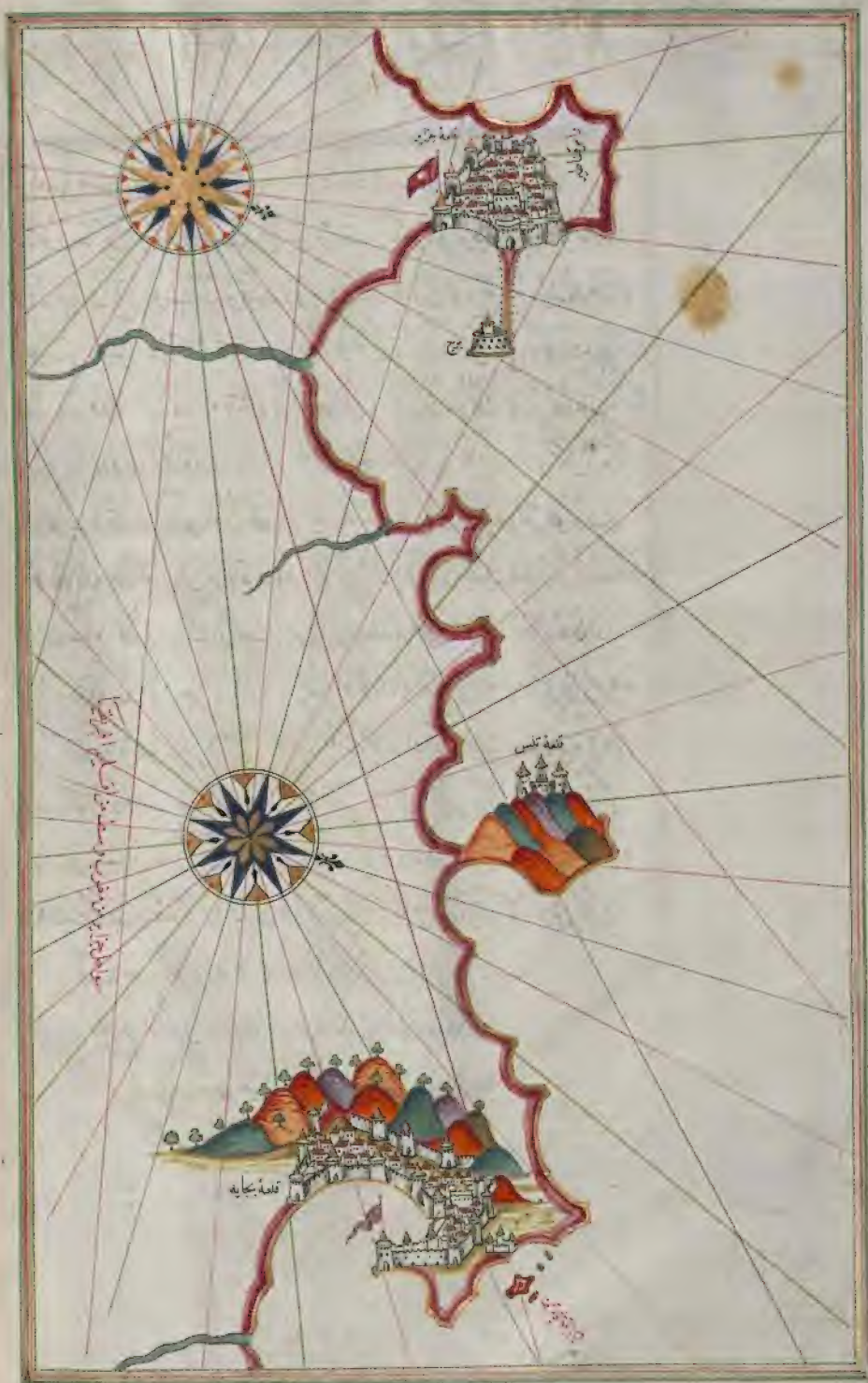




بوفصل مغرب دیارند جرایر نام قلعه و تلیس بیان ایدر

مذکور جرایر کون دوعسسه قرشوی مقدار بایره و بر مقدار دگر کارند  
دو زبیه واقع اولسند بر قلعه در رومدن وادن اورج نام رئیس قنداش  
خبر آیدین رئیس مذکور قلعه ده اولور و اول قلعه اوق انی اوکوند برلقی آدا  
جک در فقیر اول دیاره وارد غز زمانلرده اول آدا جومک اوزرند عرب طایفه  
بر بیج بنا ایدوب کلنوردی صکوه اول برجی اسپانیه کافر ایلدی تکرار برک  
بنا یا یوب بر قلعه ایلدی اول قلعه ایجنه آدم قویدی و فرطوبلر قور دی  
شمس کماله مذکور جرایر نام قلعه ایله اول آدا هر کون جنک ایدر لاما مذکور  
آدا ایله جرایر قلعه سنک آراسند بوغان صغد رحی آدم بورر کاردن آدا به  
کچر و بعد مذکور جرایر قلعه سنک اوکوند و آن کی اول آدا ایلدی طرفه  
قوب قلعه قرشود میر قور و بعد مذکور آدا دن تلیس قلعه سی قریب  
میلدر کون دوعسی پور یاز اوزرینه تلیس مذکور تلیس دگر اوزرینه حواله  
بر یومری برونک اوزرند واقع اولسند بر قلعه در اول قلعه اول بجایه  
سلطانینک تحت تصرفند ایدی مذکور بجایه کافر ایچاق ذکر اولن تلیس  
قلعه سی کلری یوقسوللغند ضروری اویج ریسه  
تابع اولدی و بعد مذکور تلیس قلعه سنند  
بجایه آتشی میلدر کون دوعسی اوزرینه  
والسلام





بفضل دیار مغربہ بجایہ نام شہری و مجمل قلعہ سن بیان ایدر

مذکور بجایہ شہری فقیر اند و اردو عمر زمانہ او سکینیک خانہ ایلہ  
اوج قات برج بارو لو بریو لہ قلعہ ایدی مذکور قلعہ بادشاہ عبدالرحمن  
دیر لہ ایدی تونس سلطانیک سنیدن ایدی مذکور ان بادشاہ عمر بن خطاب  
سنلند اول وقت کی مذکور شہر مرحوم کمال ریسلہ و اردو اول شہرہ  
سیدی محمد نووی دیر لہ یوزیکر می پل عمر سوریش بری و ارا ایدی مذکور  
ولیک زاکویہ سنہ و اردو اول ولی زیارت ایلدک اول وقت کمال ریسلہ  
و فقیر الہ برطیش بوداق آغاچندن دکن و بریدی ولی فقیر الہ پورہ و  
تازہ آغاچ ایدی کمال ریسلہ و بریدی دکن قرو ایدی اول ولینک  
حجۃ ایکیش مذکور شہرہ قشلاق یاز اولجا ق دریا یوزنہ سفر  
ایدر دک اول شہر دخی مذکور ولینک دعا سنندن دوزر لری مکہ  
اول ولی آخرتہ انتقال ایدجک اسپانیہ کافر فی القش بارہ بارچہ ایلہ کلوب  
مذکور شہری المی قصد ایدجک اول شہرہ خلقی طشرہ طاغہ قحید یز ذکر  
اولن سلطان عبدالرحمن الہ حقدی کیدی کافر اول شہری کلوب ذکر  
کارند بریمقدار برین معور ایدو باقین خراب ایلدی اول زمانند بری  
مذکور شہری اسپانیہ کافر فی ضبط ایدر ایدی بودکی اولن بجایہ شہرہ  
اخراج طاغہ ہی بوغہ دیر لہ و ترک طاغہ سیچی دیر لہ عرب طاغہ ہی بجایہ  
دیر لہ مذکور شہرہ نصفی قدری برجامی طاغہ اوزرند واقع اولند  
اول شہرہ بریمقدار ہی اشعہ ذکر کارند دوزیردہ در انا بود طاغہ جانی



غایت صرب بر اولدوغی سبیدن اول جانیه قلعه ک بارو سی یوق ایدی  
 اول سبیدن بیکدن میمونلر کلوزلر کجه ایله شهره کورلر دخی شهره  
 تاوغین شکار ایدرلر دی خدی اول نیز کورلر دکن برنج بارو کجه خرابد  
 همان دکر کارینه بر میقدار قلعه واردلر اول قلعه ایچنه کافرلر اولور  
 و بعد مذکور شهره اوکی ایود میر بریدر و الا یوز یاز ترک اسپجک غایت  
 صورلقان کورر متصل دمر اورقان و بیکار اورقان الیک کورلر کم طاش  
 کسمیه و بعد مذکور شهره یوز یاز طرفه بر زاویه واردلر اول زاویه  
 اوکی دمر بیکار ایله یا تو لور یردر اول یرک اوستی صرب جاملو طاغدر  
 اول طاعده میمونلر ک نهایی یوقد حق بر تار یخده اول کارجه قایق ایله  
 بیکدرب صولمغه کیدر کن کوردم بر میون یا ور سین قرینک آلتنه الوب  
 درر میون بری کوروب خدی اول یاوری قرنی آلتنه یا شوب درر ایله  
 آلدی خدی ایدی بودکی اولن طاعنی یلدر طرفه دولشدن کون دوعسینه  
 قرشو دکر کنار نه خدای بر بیکار واردلر اول بیکارک ایایی آفر دکر قیولور  
 دکر کارنه مذکور بیکارک ال طاشی یتوشور اما دکر دن مذکور بجایک  
 یشانی اولوطاغدر اول طاغدر کون دوعسینه قرشو بر یوجه بر و ن  
 واردلر مذکور بر و ن طاغدن کلوب دکر اوزینه حواله اولمیدر کوتک  
 بر و نند اول بر و نه دوعری وارلر دخی مذکور بر و ن طاغ طرفه الوب  
 ایچری لودوس اوزینه دولشدر و کون باطی طرفه بر دلو کلو طاش  
 واردلر اول طاشی لودوس طرفه دولا شجاق بجایه شهره ایکی میل برده

کورینور و آنک اوکونه و ارر لژ دخی پلاری قولیه بقلل دمری قله شولوقه  
 اون قولاج مقداری صوده قورلر و بعد مذکور بجایه اوکوندن قلعه  
 جیل سککان میلدر کون دوعسیه قره پوزیان اوزرینه بویولان اون  
 میل مقدار یزده و ادل کبیر دیرلر بیوک صو و اردر اول صونک ایچنه  
 جکدر قایقلر کور بیوک صودر مذکور صوبه قریب اولن کارلر یوفته  
 صولورلر دز تا کیم جیل قلعه سه و اینجه و بعد مذکور صونک پوزیان  
 طرفینه منسوره دیرلر رضودخی و اردر اول صونک قریب اولو اعجلو  
 برلر و اردر اول زمانه بجایه لو اورادن کی افاجن کسرلردی و آنک  
 تکار پوزیان طرفینه آت آداسی دیرلر برادامک و اردر اول آداجکله  
 مغرب کارینک آراسی چکدر کیلوه یتاقدر مذکور آداجوک اون میل  
 مقدار بوجیه طرفینه برادادخی و اردر مذکور آداجوک بغیه دیرلر  
 اما مذکور ات آداسیندن جیل یغری میلدر پوزیان اوزرینه **جیل**  
 مذکور جیل قره یکه قرشو دکن کنارینه بر قلعه جکدر اول قلعه جک  
 اول بجایه سلطانیک ایدی شمدیکالده اودج قریب باشی خیرالدین ضبط  
 ایدر اما بو جیل قلعه سینک اوزرنده طاعلر و اردر اول طاعلره زواوه  
 دیرلر مذکور طاعلره اولن کولرک خلقی و دخی جیل قلعه سینک اطرافیندن  
 اولن یوره کولری جمله مصلق اگر حجرک غایت مصلی بول یزد و بعد  
 مذکور جیل قلعه سینک پوزیان طرفینه بر برون وار اول برونه میمونلو  
 بورنی دیرلر واقعا غایت میمون بول یزد مذکور برونه عرب ملائکه سی



دېس اضطرر دېر لر و فرنگ طایفه سی قاورموند دیر لر مذكور برونی درت  
 میل مقدار شولوق طرفه دوشدغه کون دوعسته قرشو برجاو واز اول  
 بجاعک ایچی قوملو یوقه صولو دیر بریدر وکی کون دوعسته پوز یاز  
 و شولوقه یاتلر اچوقدر مذكور بجاعک ایچی نهایتند قول دیر لر دکر  
 کنارند بریوک عرب کوی واردد معور کویدر کون دوعسته قرشو براق  
 قوملو بجاعک نهایتند در مذكور بریو دیر بریدر و اول کونند استوره  
 شولوق طرفه اون بش میل مقدار در استوره شولوق طرفه اون بش  
 میل مقدار در استوره دکر کنارند بر خراب قلعه در اول قلعه عرب طایفه  
 سیکه دیر لر آنک اوکوند قدیم لایامدن قالمش بنایه بر خراب لیماجو  
 واز اول لیماجوغه اوواق کیلر یانور مذكور لیمان اوکونه بریوک صو  
 کلور قیولور اول صوی بعضی نیل صویندن از میشد دیر لر ریزامذكور  
 صونک باشن کسه یلر ولدنگ هان نیل صوینه بکر دیر لر مذكور صوحرکن  
 کلور قسطنطنیه شهرنک اوکونه اوغرر اندن کچر مذكور استوره نل  
 اوکوند دکره قیولور واستوردن قسطنطنیه قریه کی کونلک یولدر  
 مذكور قسطنطنیه نوش بادشاهنه نابعدر هر ریوجه صرب یرده واقع  
 اولشد و بعد مذكور استوره دن قاورودن پورتو نقوش اووز میلدز کور  
 پوز یاز اوزرینه وقا و قارودن پورتو نقوش اووز میلدز کور  
 دوعسته بویولک بر ادجک واردد اولد اچوکه پتره داعر بو  
 دیر لر یعنی عرب طایسی دیر لر آنک کتابی ناباکدر اما پورتو

تَقَوُّشْ آيُولْ يَانْدُرْ وَ آوُلْ لِيْمَانْ قَرَشُوشِيْنْدَهْ بَرَطَاشْ وَ آرْدُرْ • آوُلْ  
 طَاشْ دَرِكْنِ يُونَزِيْنْدَهْ كُورِيْنُورْ وَ بَعْدَهْ تَقَوُّشْدَنْ سَيِيْدِيْ مُوزُوكَنْ  
 بُوْرِيْ آوُلُوزْ مِيْلْدُرْ كُونْ دُوْغُسِيْنَهْ بُوْلُوكَهْ اِكِيْ مِيْلْ قَدَرْ دَرْ كَرْدَهْ  
 بَرَطَاشْ وَ آرْدُرْ • آوُلْ طَاشْ صُوِيُوْزِيْنْدَهْ كُورِيْنُورْ وَ سَيِيْدِيْ مُوزُوكَنْ  
 بُوْرِيْنِيْكَ قَبْلَهْ طَرَفِيْنْدَهْ كُونْ دُوْغُسِيْنَهْ قَرَشُوشُورْ بُوْجَاقْ وَ آرْدُرْ آوُلْ  
 بُوْجَاقَهْ رَاشِشْ اَلْبَارْ دِيْرَلَرْ مَذْكُوْرْ يَرْدَنْ  
 قَلْعَهْ يِلَآءِ عَنَابْ بِيْشْ مِيْلْدُرْ شُوْبِلَهْ  
 مَعْلُوْمْ آوُلَهْ وَ اَلْسَلاَمْ

—



$\frac{1}{\sqrt{3}}$



بوفصل دیار مغربیہ بلاد عتاب قلعه سن بیان ایدر

مذکور قلعه نوٹس سلطان حکم ایدر اما اول قلعه ک فرینده اولن  
صحراده بناتات جیسیندن عاقیر قرحانام کوک چوق اولور عرباز اول  
اوتی دوشیرلر قنظار ایله آینه ورونده اولن بیکر صتارلر واول  
صحراده قغان ارضلان غایت چوقدر اول سیدن مزبور یز زده کجه ایله  
قافله ارسیلانندن بیکه مزلر زیرانجه کو اول ارسیلانلر قافله ایچیندن  
آدم الیشدر وبعده بلاد عتاب قلعه سنک ایکی میل مقداری لودرس طرفه  
بربویک صو واددر اول صویه بیکر کوور مرحوم کال بیس ایله مزبور سونک  
ایچینه ایکی دفعه قشلاق واول صونک قره یل طرفه باغلر بخلر واک  
وشولوق طرفی طر لاق صحرادر ایله بیکر کدیریم دکر دن وارزکن  
مذکور قلعه ک فرینده اولن نشانلر بودریم اول اولوطاغلر کو برینور  
اول طاعلرک آینه کون دوعسی نه قرشویر بومری چادر سینده برون  
کو برینور اول برونه سیدی موزوان بوزنی دیرلر مذکور برون اراقدن  
همان آدابه بکوز اول برونه دوعری وارزک دجی مزبور برونی کون  
باطسی طرفه قیوب قبله اوزرینه بش میل مقدار یورودکن صکره صاغ  
طرفه بررون کلور اول برونی کون باطسی طرفه ایکی میل مقدار دولشدنه  
مذکور قلعه ک اوکونه وارب دمور قورلر واک اول قلعه ایکی میل اولن  
برونک قبله طرفه دمور قورلر سه ایوتافدر مذکور یقافه باجملر یلارو  
ککار بعلزلر دمری شولوق طرفه اون قولاج مقداری صوده قورلر اوراده

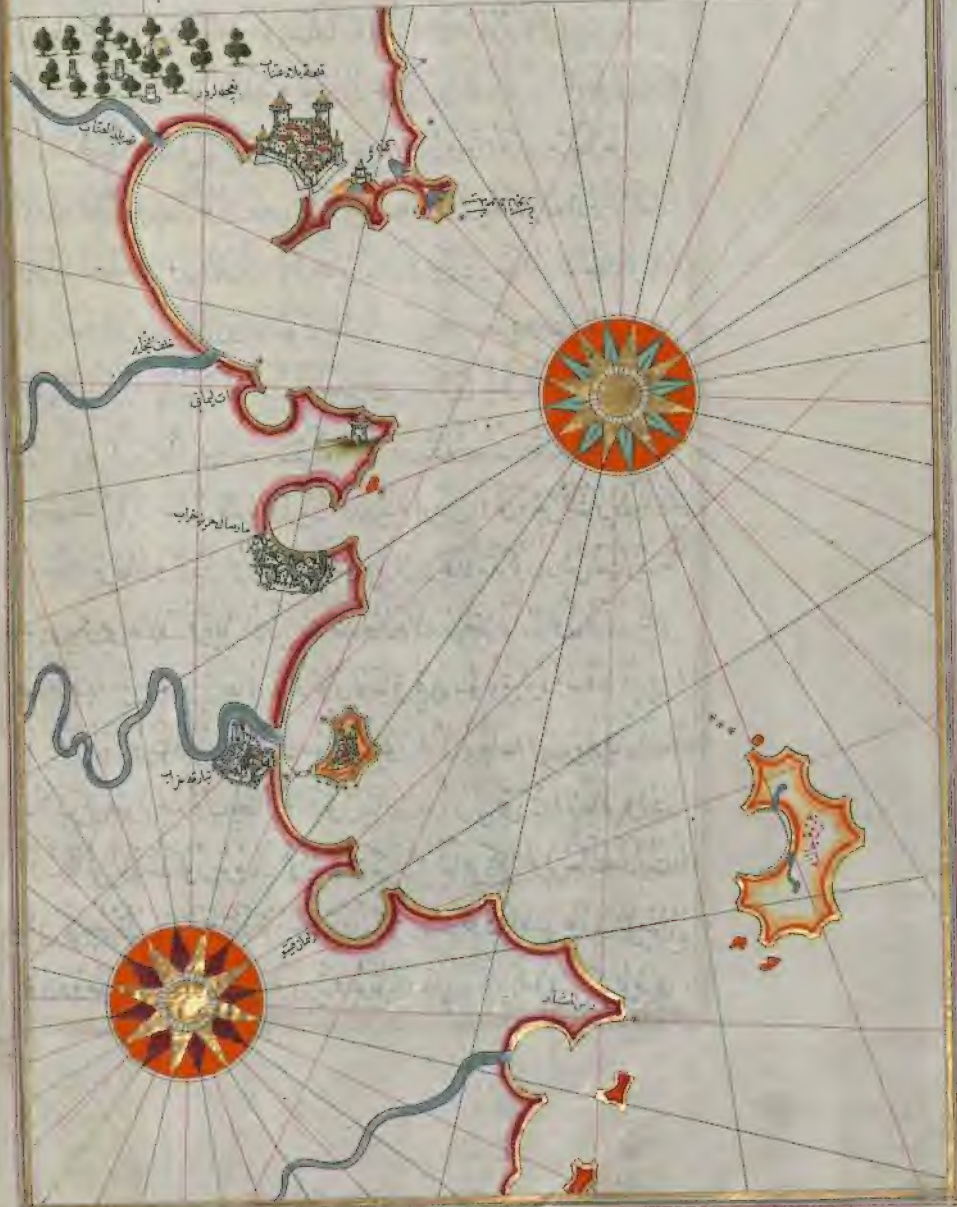


کون دوعسی پوزیاردن غیری رور کارلره یاقدر مرئوز یاق پوزیاره  
 یکیه متخیل یزد زجمله بک یوققه صولود میر یز لیدر. و بعد مذکور  
 قلعه دن قاوروسو یعنی قزل برؤن پوزیاریک ربع کون دوعسیته اوتوز  
 میلدر مذکور برؤنک قبله طرفنه دکره قرشوز یاق واردر. اول  
 یتاغه پوز تو فرینه دیرک اوندی لمانی دیمک اولوز واقعا اوراده. اولن  
 کارلر اوندی یومشاق صافی قوملوردر. و اول یزک لودوس طرفنه  
 بر افر صوده واردر اول یتاغه وارن کیلر مذکور صودن صولوزلر و بعد  
 ذکر اولن قزل برؤندن صکره مرحال جریز یلدر قرشوز کور فرجکدر. اول  
 لماندن کون دوعسی اوزرینه اوندی میل مقدارد مذکور مرصال جریز  
 اول کور فرجک اغیزدن ایجری نهایتنه بحق میلدن آکسولدر و اول نهایتن  
 کون دوعسی طرفنه بر قلعه وار مذکور قلعه جنووز یاز کاندی قراز کاه  
 ایدینوب اوتوز بش پیک التوبه اوراده مرجان اولغی صتون المیشلر دیهن  
 کون مرجان اولوزلردی اول یاز کاندیک ایکی یوز مقدار خدمت کارلری  
 واردی اول خدمتکارلر هر صبح دورد کارلر بر صنداله کورولدی بکی یلکن  
 ایدرک وارولوز کار روزی کادی ایله دکرده دیر قورلر یکریمی میل مقدار دکرده  
 مرجان اولوزلر تا اولیله دک و اولکدن صکره یلکن ایدوب قلعه اوکونه کورولر  
 اغیزن کونته سررلر قور دوزلر مثلاً ایکی آغاج پاره سین کارلر خلجی کبی برینه  
 چولکلر دیخی چوبلکن یزه اوندی بش وقته مقداری برطاش بغلرلر و اولک  
 آغاجلر درت باشنه درت آغ بغلرلر اندن صکره دکره دیندن اوزون ایخه

اوز قانلار ايله اول اغلري سورر لر مجانل مذكور اغلر دولشور اندن  
 جگور جقار لر دجى ونديك ماونه لینه ستار لر اول وقتكه مرحوم كمال  
 رئيسله اول دياره وارپ توش سلطاننه بولشدن مرحوم كمال رئيس توش  
 سلطاننه ايتديكم بوقله ملكته ضرر در بخون بوي قورسز دكله توش بادشاهي  
 اول قلعه بقدر خراب ايلدي هنوز دجى خرابدر وبعده مژبور عهال خريدن  
 تبارقه اوتور ميلدر كون دوعسينك ربع بورياز اوزرينه تبارقه قديم لا يامدن  
 بر خراب قلعه در اول قلعهك اوكوندا برادجك واردر مذكور اداجك كوچك كملر  
 وقادر غيه ابويما ندر يلاري اداجوكة بعلر لر دمرى هر نه طرفه مناسب ايسه  
 روز كاره كور ايدر لر انا اول اداجك بوغازنه كرن كيلر كون باطيسي طر قيندن  
 كيره كركيم اول طرفه ابيدر در يچكلى دوت بش قولاجدر وبعده مذكور تبارقه  
 ريش لشار قرق ميلدر يلدر بورياز اوزرينه بوذكر اولن ريش لشار ايله تبارقك  
 اركسينك برلمان واردر اول لمانه قايتو دير لر وبعده مذكور ريش لشار دن جالته  
 اداكسي يكرمي ميلدر قرق يل اوزرينه مذكور جالته براضر ادا در اول اداك يتاخى  
 قبله طرفه اق قوملو بر جاقدر مذكور بو جاق قبله شولوق لودوسدن غيمري  
 روز كازره ابويتا قدر هم ليجك صوده بولور اول بو جاعه قريب ريلوقال اراستند  
 جلاب كمي صولر صوب جقار و مذكور بجاقك لودوس بورينك برطاش واردر  
 اول طاش ايله مذكور بروك اراستند كمي كچر انا بوذكر اولن جالته اراستند  
 يتاكي كمي چوقدر وبعده مذكور جالته دن بئزر دك كون باطيسي بورني ايلي ميلدر  
 كون دوعسينك ربع شولوق اوزرينه بولولك مغرب كارنه قريب اكي نومري



قیادن ادا حاکم وازد اول ادا حاکم جالته مک کوزیرندن کوزیرنجی کجی  
 بعضلر آنلری ایراقدن کجی صانورلر و السلام تم



بوفصل دیا معرکہ بنزرت نام قلعهء میان ایدر

مذکور بنزرت توش سلطانیه تابع بزقلعه در اول قلعتک اوکوند یعنی  
کون دوعسی طوقه بزکز قولای و اردر مذکور همان بزبک کول مثالند  
وانک ایچند آدالوده و اردر اما افرطله بالقی کولدر و اول کولک  
اغزند ایجری قادریه جلد زر کیر و اول اغزند کون باطسی طرفی  
مذکور قلعه در و کون دوعسی طرفی قوسایه دیرک مرشد و بعد مذکور  
بنزرت قلعه سیندن قیم و ترقو راس اون بش میلدر کون دوعسی پوزیکار  
اوزرینه مذکور آن یکی بولک الحق و صغلو آداجقلدر اول آداجقلدر  
دیزدن یانی طاشلور اما قله طرفی تیاقد و آتوکه مغرب آراسی اولو کجدر  
و بعد اول آداجقلدر غریل ملیح پوزی اون بش میلدر کون دوعسی  
اوزرینه بولک یکی آداجقلدر و از هر پرنک آراسندن کجی کجی اول آداجقلدر  
پرنه قنار دیرک پرنه بوعلی دیرک مذکور غریل ملیح پوزیکار اوچند در  
مذکور غریل ملیح پوزیکار مذکور آداجقله آراسندن سکز پوز فوجون  
بز بارجه ایله جلدک اما هب دی کورینور و آندن ایجری کون باطسی  
طرفه غریل ملیح ایو لماندر آکا و آرن ای طرفه دیر ایله  
یا توز زرا یوققه صولور برکدر و بعد مذکور  
ایو لماندر توش لمانی اوتوز میلدر  
والسلام تمت





بوفصل مغرب دیار ده تونس شهرین بیان ایدر

مذکور تونس دیار مغربہ بر عظیم شهر در اول شهره قدیم الا تآمدن  
 پادشاه اولنگر عمر بن خطاب تسلسلند در تا اول زماندن بری مذکور شهرت در  
 اول بادشاه اولنگر که جمله دن برینه مولای فریز دیرلر ایمن مذکور بادشاه  
 توبینه سلطان اولدق تربیب قواعیدی اول کوستریش و آندن مکره مذکور  
 اوغلی مولای عثمان تحت کجوب الی الی بیل تونس مملکتیه بادشاهلیق ایلمش  
 جمیع صحرا عربلرین اول صبط ایلمش هرینه برکه قصد ایدر سه کد و نقیسه وار  
 ایمن و آندن مکره مذکور بادشاهک برینه باقی قلان اوغلردن مولای حسن  
 تحت کجوب امور مملکت تدبیرنه اولور عاقبت قوت اولوب آنک اوغلی  
 مولای محمد تحت کجوب بادشاهلیق ایدوکی بر آنک وارد و غر زمانک  
 ایدی مذکور دهخی اوتوند بیل مقدار بادشاه اولدی شمدیکماله مذکور  
 مولای حسن دکر اولن تونس مملکتیه بادشاهدر و بعد مذکور تونس  
 شهرین دهخی طفسان بیک خانه قیاس ایدر روز و آنک اوکوند خلق اللوت  
 دیرلر برکول وارد در اول کول ایچندن صندل ایله تونسسه و از مغه راست  
 طغوز میلدر و قرندن دولتمعه اون ایکی میلدر اما مذکور شهره یلدر یقیندن  
 دولشیرلر بیز اول طرف آبادانی امین لک یولدر اما قبله طرفی اصغر صحر در  
 دهخی بحر صحر آدن برانی عربلر کوز اوراده بولدقلین صوبلر اول سبیدن  
 هر بیل تونس سلطان عسکرله طشره جفر اکن اکر در دفعه جفر اول ایکی  
 یحدر آندن مکره شهره کورلر قشدرلر آفرنج مملکتندن نجاز یکلمری



مَذْكُورُ شَهْرٍ وَذَلِكَ طَعُوزٌ مِثْلُ أَوَّلِ لَيْلِيَّتِهِ يَا نَوْرُ لَرْ  
 دَجِي بَيْعٌ وَشِرْكٌ أَيْلَرْ مَذْكُورُ لَيْلَانِ يَلْدَرَه لَجُوقُ بَزْكَوَرُ قَرْدَرْ وَبِي نَفَقَه  
 صَوْلُو أَوَّلْدُ فَعِيلَه لَيْمَانْدَرْ أَوَّلُو بَارَجَلَرْ بَرَاوَرَقَانِ أَوْزُونِ دَمِرِ بَرَاوَرَلَرْ  
 أَوْشْتَه لَوُ أَوْزَقَانِلَه يَأْتَرْ لَرْ يَعْنِي كِي أَوْزَقَانِي بَرِيرِيَه بَغْلِيوُوبُ  
 أَوْزَمَنْ لَرْ أَمَّا مَذْكُورُ بَرْدَه يَتَانِ يَكِيَه تُونُسْ شَهْرِيْدَنْ قَالِيَه يَوْقَدَرْ  
 جَبَدِي دُشْمَانِ كِيرُورُ حَقَارِ بِيَانِ بَرِيدَرْ أَوَّلِ سَيِيدَنْ أَوَّلِ دَكْزِ  
 كَارِنْدَه بَرَبُجْ بِنَايِدُوبُ وَافَرْ طُولُورُ قُورُ مِشْكَرْدِي أَمَّا شَهْرِي اسْپَانِيَه  
 كَافِرِي مَغْرِبِ كَنْدَارَنْكُ بَعْضِي قَلْعَه لَرِيْنِ اِلْجَاقُ تُونُسْ سُلْطَا كِي  
 مَذْكُورُ بَرُجِي يَفْدِرْدِي خَرَابِ اَلْدِيكِيَه كَافِرِ كَلُوبُ أَوَّلِ بَرُجِي اَلْوُبُ  
 فَسَادَه مَشْهُورَتِ اَلْمَلِيَه دِلُو وَبَعْدَه مَذْكُورُ لَيْمَانْدَنْ قَارْتَه حَبِيْهَه  
 بُوْرِي بَشْ مِيلْدَرْ أَوَّلِ بَشْ مِيْلَكْ اَرَا سِي جَمْلَه خُوبِ دَمِرِ بَرُورِيدَرْ  
 قَارْتَه حَبِيْهَه يَلْدَرَه قَرَشُوْرِيوُ مَرِي بُوْرُ بَرُونْدَرْ أَوَّلِ بَرُونُكْ كُونُ  
 بَاطِسِي طَرَفِدَه بَرُصُوْ وَارْدَرْ أَوَّلِ صُونُكْ اَطْرَافِي خُوبِ بَاغْلَرْ وَبَعْجَلَرْ  
 وَعَالِي كُوشْكَرْدَرْ وَبَعْدَه مَذْكُورُ بَرُونْدَنْ غَرَبِلْ مَلِيْجْ بَشْ مِيلْدَرْ • اَمَّا  
 تُونُسْ لَيْمَانْدَنْ مَذْكُورُ غَرَبِلْ مَلِيْجْ اَوْتُوْرُ مِيلْدَرْ وَتَكَرَّرُ تُونُسْ لَيْمَانْدَنْ  
 جَامَرَه اَدَاسِي قِرْقِ بَشْ مِيلْدَرْ مَرْبُوْرُ جَامَرَه بَرَا مَرْصَرِبِ اَدَا دَرْ اَوَّلِ  
 اَدَانَكْ يَتَاغِي قَلْبِيَه قَرَشُوْرِيوُ بَعَاقْدَرْ وَاجْحَاكْ صُوِيَه اَوْرَادَه بَرُفُوْ وَارْدَرْ  
 اَوَّلِ قِيُوْدَنْ اِيْحَرْ لَرْ وَأَوَّلِ اَدَانَاكْ كُونُ دُوْعُسِي طَرَفِدَه بَرُيُوْمَرْجِيَه اَدَلْجَكْ  
 وَارْ اَوَّلِ اَدَا جَمْلَه جَامَرَه اَدَاسِيْنَكْ اَرَا سِي بَيَا بَانِ دَرِيَا دَرْ اَوَّلُو

قَرَاهَنَ لَرَكْچَرِ وَمَذْکُورِ جَاوَرِ اَدَايَتْنِ قَرَقِ مِيلِ مِقْدَارِ يِ نِلْدَرِ طَرَفْنِ  
 دَكْرَدَه كَلْبِ دِيرَلَرِ دَوْنَدُولَرِ وَاَزْدَرِ اَوَّلِ دَوْنَدُولَرِنِ بَعْضِ دَكْرِ  
 بُونَنده كُورِينُورِ وَاِلَاغَايَتِ اِحْتِرَازِ اِيده جَكِ يَزْدَرِ وَبَعْدَه اَوَّلِ  
 دَوْنَدُولَرِنِ قَلْبِيه بُوْرِنِ اَلْمِشْرِ مِيلْدَرِ قِيلَه شُولُوقِ اَوْرِيْنَه  
 مَذْکُورِ بَرُونِ اَلْمِشْرِ مِيلِ اَصْلِ قَرَادَنِ نِلْدَرِ بُوْرِيَاَزِ اَوْرِيْنَه دَكْرَه  
 كَبِيْرَمِشِ بَرَبُوْرِ اَوْرَتَه طَاغْدَرِ مَذْکُورِ طَاغِ مَعْنِيَه هِمَاْنِ اَدَايَه  
 بَكْزَرِ وَاَنْكِ شُولُوقِ وَقِيلَه طَرَفْنِ جُمْلَه يُوْفَقَه  
 صُولُوْ دَمِيْرِ يَرَلَرِيْدَرِ وَاَلْسَلَامِ

مَت





قلعه بنارت

قلعه کوه سیه

قلعه کوه سیه

قلعه کوه سیه

قلعه کوه سیه

قلعه کوه سیه

قلعه کوه سیه

جزیره

رأس البصرة

قلعه کوه سیه

استان ملک فارس

نقشه طایفه

استان افشاریه

قلعه کوه سیه

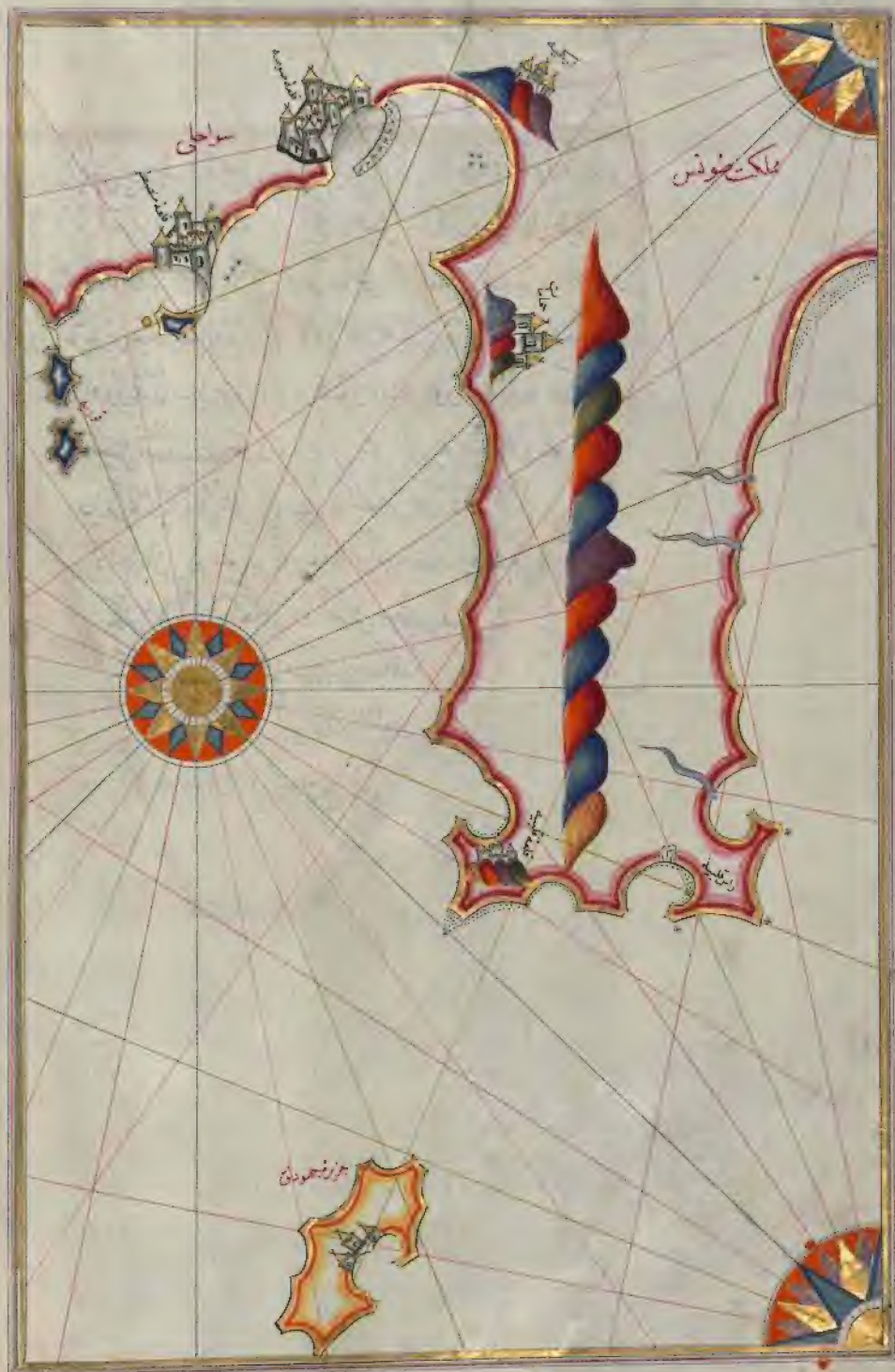
بو فصل مغرب دیارند قلبیه قلعه سن و حامت قلعه سن بیان  
 مذکور قلبیه شولوق قرشودکن کارندک بر میل مقداری قرده بر یوجه  
 پشته نك اوزرند واقع اولمش بر کوچك قلعه در مذکور قلعه توش  
 سلطانیه تابعدر و اطراف فی قیر بر لردر و انك اوکونه اولن دریا دخی یوققه  
 صولوخوب دیر بر لیدر اورا یه قرشو دکر ده بارجلر یاتور اما ذکر اولن  
 برکون دوعسی شولوقه اچوقدر کی یاتمز و اول قلعه شولون طرفن بر جاق  
 واددر مذکور جاق یوققه صولویدر اما جکدر بر بکیده ایوتی اقدر و بیده  
 مذکور قلبیه قلعه سن کون دوعسی بورنك اوچی صغدر اختران ایان لر  
 مذکور بر وندن جهودلق قرق میلدر کون دوعسنك قرته پوز یاز اوزر یه  
 مذکور جهودلق بر ادر اول ادا نك اوچ درلو ادی و اردد عرب طایفه سی  
 قوصه دیر ترك طایفه سی جهودلق دیر افرنج طایفه سی پسته لر یه دیر اندی  
 مذکور ادا نك یلدر قرشو بر لیما نی و ارددر اول لیما نك اوکونه اسپانیه بکینه  
 تابعدر قلعه و ارددر مذکور قلعه بر تاریخه مرحوم کمال ربسیله فتح ایدوب جمع  
 آسیا بن غارات ایلدک اما اصل قلعه سی عام فتح اولجاق وقت دریایوزندن مخالف  
 دوز کار علامتی بلور دی هان باش قایسیله طوبلر بمن کیه جکدک اوردن کویک  
 اول زور کار یله مغرب دیارند حامت اوکونه جکدک مذکور حامت اول ذکر  
 اولن قلبیه قلعه سیندن اوتوز بش میلدر لودوسك قرته قلبیه قلعه حامت  
 مذکور حامت شولوقه قرشو بر لقی دوز رده دکر کار نك و کسمه شاقی قدر  
 قرده بر کوچك قلعه در اول قلعه توش سلطانیه تابعدر و انك اوچی جمل یوققه



صولو آجق برلر دُر بر ميل مقداري دكر ده دورت قولاج صودر انكه اولسه  
 ياز كوتلر نه اول قلعهك مقابله سينده هر رسنده اولوز كي يانوز دمر  
 يرلر يدُر وبعده مذكور حامتدن صوصه اولوز بش ميل مقداري دُر انا  
 بولونله مذكور صوصه كور قزنيك ايجري نه اينده بر قير برده ارغليه ديرلر  
 بر كوجك قلعه چك وار مذكور قلعه چك دكر كنار نه ايكي ميل قرده دُر  
 و انك مقابله سينده دكر ده بر عظيم طاش وار دُر وبعده صوصه مذكور صوصه  
 دكر كنار نه پوز ياره قوشور يوك قلعه دُر اول قلعه توس بادشا هنك  
 تحت تصرفه دُر مذكور قلعهك اوكونه كافي بر لمان وار اول ليمانك  
 دكر دن ياني صافق ليمان مئالنه دو كند و طشك دُر و لمانه كيرن بيلر اول  
 قلعهك قوياي دُر كيرور كر يلدر طرفه وار بر يانوز كر انا يوك كيملر  
 كيرمز صغدر نه اينده قادرعه كيرور و آفنج طائفه سينك تجارت ايدن  
 بارجلري اول قلعهك اوكونه اول ليماندن طشه دكر ده يانوز كر مذكور  
 يتاق يوقفه صولو خوب دمر يرلر يدُر وبعده دكر اولن صوصه قلعه سيند  
 منصطر اون ايكي ميلدُر **منصطر** مذكور منصطر دكر كنار نه بر كوجك  
 قلعه دُر اول قلعهك اوكونه بر برون وار مذكور برون همان آرايه  
 بكرر و انك قلكدن يانده بر آدا چك وار دُر اول برونله قلعهك  
 آراسي كوجك جيلده اولماي دُر و مذكور قلعهك يلدر طرفه اولن  
 كنار دن بر مقداري دكر ده بر اوزون طاش وار دُر مذكور طاشك  
 حقه شويكه حكايه اولوز كه دكر اولن منصطر قلعه سينك سيدي بو

عَلٰی دِيرْلِيش بَرَوَلِي وَاَرَمِش. اَوَّل وَلِيْنِك دَمَانْدَه بَرَكَاتِي قَادِرْغَه سِي  
 دِكِرْ اَوَّلْن مَنَصِيْطَن قَرِيْنَه بِيْجَه اِيْلَه شِكَا رَكِيْش مَذْكُوْر وَبَلِي دَعَا اِيْلِيْش  
 اَوَّل قَادِرْغَه طَاش اَوَّلِيْش دِكِرْ اَوَّلْن طَاشِي قَادِرْغَه دُرْ دِيرْلِيْش مَذْكُوْر  
 يَرْوُك عَرَبْلِيْ حِكَايَت اِيْدِرْلِيْ كِه دُرْ كَارْ هَرْجِيْش بَرَك اَسْرَسَه مَذْكُوْر  
 طَاشِك اَوْرَزِيْنْدَن سَلِيْمَه اَوَاْرِيْ هَنُوْز اِيْشِيْلُوْر. وَبَعْدَه مَذْكُوْر  
 مَنَصِيْطَن قَلْعَه سِيْنَك كُوْن دُوْعَسِيْ شَوْلُوْق طَرَفِيْنَه قُوْرِيْه  
 دِيرْلِيْ نُوْرِيَا رَقْشَوَا كِي لَبَقْ اَدَا جِكَلَرْ وَاَرْدُوْر اَوَّل  
 اَدَا جِكَلَرْ اِيْلَه مَغْرِب كَمَا دِيْشَك اَرَا سِيْ صِيْغَدَرْ سِيْوَك كِي  
 كَجْمَرْ وَاَوَّل اَدَا جِكَلَرْ كِه اَطْرَافِيْ صِيْغَلُوْدُوْر  
 جَكْدِيْ دُرْ رَكِيْلَه هَرْ طَرَفِيْ اِيْوِيْئَا قَدَرْ  
 وَا كِي اَدَا نَكِه اَرَا سِيْ لِيْمَانْدَرْ اَوِيْلَه  
 معلوم اورد والسلام





بوفصل مغرب دیارند مهدیه واسقا قلعہ لرین میان ایدر

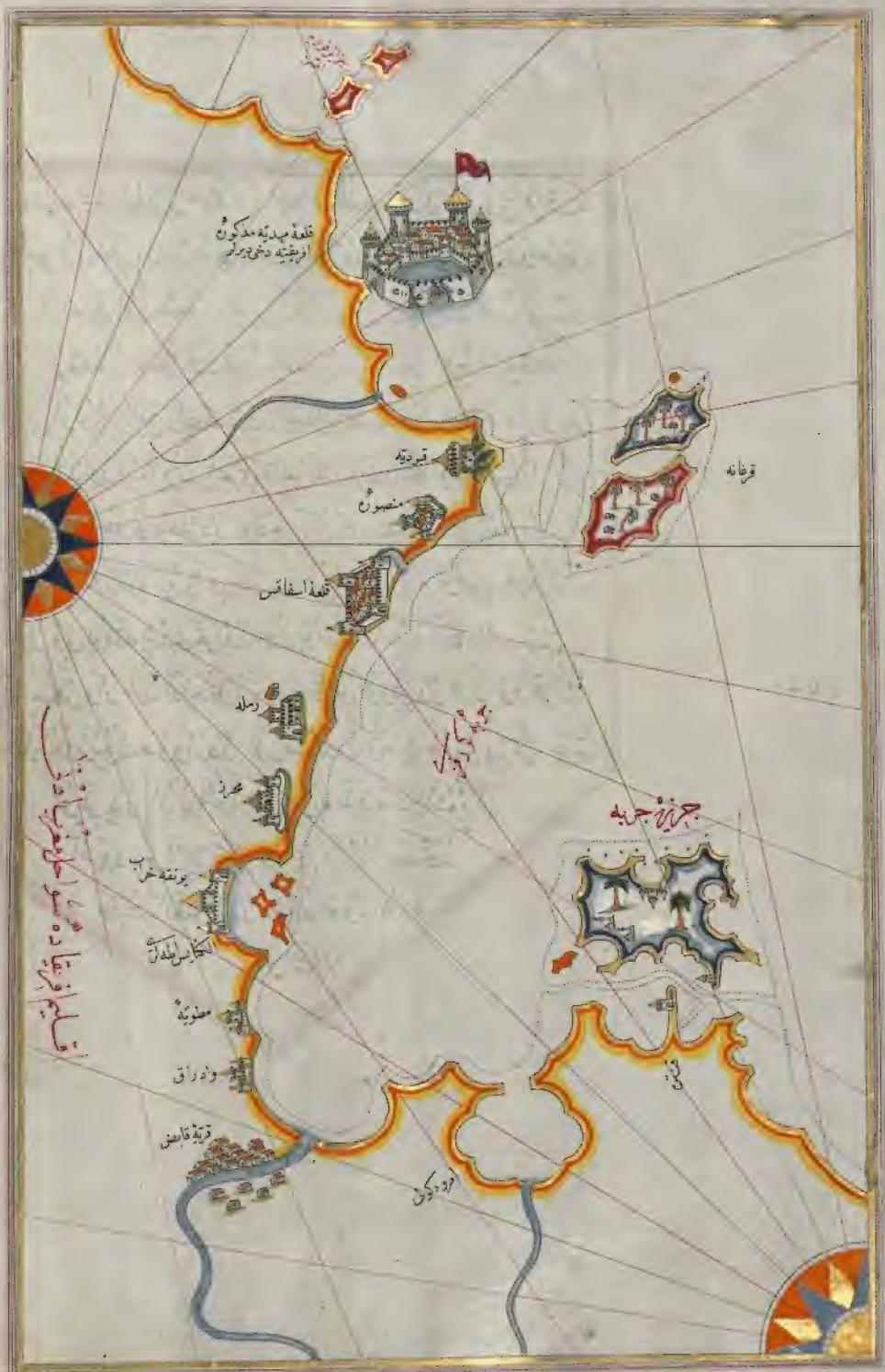
مذکور قلعتک شد کی اسمنه عرب طایفه سی مهدیه دیرلر و قدیم الایام مدن  
اولن ادنه افریقته دیرلر و افریح طایفه سی افریقته دن غلط افریقته دیرلر  
انما مذکور افریقته ادا مثالنه بر الحق برؤنک اوزرند و اقع اولش بر قلعه دیر  
اول قلعتک جمیع اطرافی دکر دیر بر مقدار بری الحق دوزیره قورونو غاز دیر  
اول قورونو غاز قرشوبدی قات قاپوسی وار دیر قونک قنایلی دیر دن  
و بعضی توجددیر و اول قلعتک ایچنه هر کس کافر دن مسلمان اولش ادم  
قورمزلر اگر ایچریه بولور کسه جمال و یر میوب دیرلر بیز کور ایچده  
بیشلر دیریم آخر مذکور قلعتک حراب اولسی کافر دن مسلمان اولن بر مرند دن  
اوله دیرلر و مذکور قلعه شد کماله نولش سلطاننه تابع دیر و اول قلعتک  
ایچنه بر لیاخو چی وار استنبولک قادرغه لیاخی مثالنه لیاکان قوسینک اولسی  
کر دیر اول کرده بر بارجه دیری و یر مرمر دیرک اصلیدر یعنی کیم یاد کی  
اول لیاکانه کیر مک مرکز اولور سه اول مرمری و دیری یاد کینک اوزرینه بر لغو  
هلاک ایدر اول سیدن متصل اول دیرک دیری اولیاکان قوسینک اوزرند  
اصلودیر و بعد مذکور قلعه دن قارقته اونور میلدر شولوق اوزرینه  
مذکور قارقته بر الحق ادا دیر انما اول قدر الحقدیریم اون میل دکر دن کورن  
همان قورمه انجلری کورینور بیز افراطله قورمالو ادا دیر اول اداک عرلی  
همان خورماله دیرلور و آندن صکوه مذکور اداک اطرافی اول قدر صغیر  
کیم ش آبیل دکر ده اکی قولاج مقدار صوده کینک بانور اختران غزلر



هرته قدر قورقونه اولورسه کی یاتور کویا برلمان ایچنده کی حضور  
 ایدرلر دکر دن موج کلوب کیم من خصوصیه اول کی یاندوغی بزدن هرگز  
 مذکور ادا کورغیز یوازله خور مالربه کورغیز صغلدن همان یولجی  
 بیکلری یاتور یولوقولا وز اولینجه قایقده اول ادايه یقین وار من بولک  
 بولک صغلو توبقلو بزرگدر وبعده مذکور ادايله مغرب کنارک اراسندن  
 بازجه کیم صغدر اما یولن بشایجه قازغه کچر دخی ارتق موسوکن  
 کیده کچر ولی راست اوزته یه اوغرمق کرک اما کوجک کیمکل اوزته  
 یه یوزومن کافر قایقلردن اختراز ایدرلر اول اختراز ایشد وکلری  
 یه کوجک بیکلر اوغرمق کافر قایقندن قورقورک اما کوجک عرب کیمکلری  
 کافر شو مغرب کنارک بزرگون وار اول بروک اوچنده بزرغوس  
 واردر اول بزرغوسه قیدییه دیرلر اول قیدییه بوزندلر همان کنارجه  
 طالیان ایچندن اسفاقره طوغری صغلدن ایچندن کیدرلر اول طریقک  
 دکر دن یانی صغدر کافر قایقی کلوب کیم منک یولن باش من بشار دوغی  
 تقدیرجه دکر قاجوب قراده قالمقدن اختراز ایدرلر اول سیدن عرب  
 صندلچقلری اول صیغ ایچندن اسفاقره دوغری وارلر کلورلر وبعده  
 دکر اولن قیدییه نک لودوس طرفندک مسوره دیرلر بزلد وار قارقانه  
 نک عربلری اول بزدن قرقه اداسته واروب کلورلر ایشکله در اول  
 بزدک لودوس طرفندک بریمیل مقدار یزده اسفاقره دیرلر بزلعه واردر  
 مذکور قلعه ده توش سلطانیه تابعدر وآنک اوکی صغلدن کیمکلر اول

صِغْلَرْدَه قِش قِشَلَرَن مَذْكَوَر اِسْفَاقِر قَلْعَه سِنْدَن ذِكْر اَوْلَن قَرَشَه  
 اَدَاكِي اَوْن دِش مِیْلَدَر بُوَجْلَه هَبْ صِغْلَرْدَر كِیْلَر اَكُوَر بَر تَاكِیْخَه مَحْوَم  
 كَال رِیْسِلَه اَوْل صِغْلَرْدَه قِش قِشَلَدَن دَكِرِي قَجَار كَه كَلوَر اَلْقَ سَاعَتَه  
 كِیْدَر قَم مَذْكَوَر صِغْلَر اَوْل قَدَر بِالْقَلوَر دَر كَم یَلَدَه اَوُج اَمِ مَقْدَاكِي  
 اَنَامِ اَوَلوَر بِالْقَ رَاكِه سِنْدَن اِسْفَاقِر قَلْعَه سِنَك اِیْچَنده اَدَم یُورِیْن  
 وَبَعْدَه مَذْكَوَر اِسْفَاقِر ك اِیْجَرِي قَايِش كُوَر قَزَنَدَن یَا اَوْلَن كَنَار كَرِي  
 هَبْ یُوفَقَه صُلو صِغْلَرْدَر وَدَجِي دَكِر كَا رَنَه قَرِیْب بَلْدَر وَارْدَر اَوْل  
 بَلْدَر ك رِیْطَه رَمَلَه دِیْر كَر وَ اِیْكُنِیْسَه سَمَرِیْن دِیْر كَر وَ اَوُجْنِیْسَه یُوفَقَه  
 دِیْر كَر قَوِی یُوفَقَه شَمْدِی خَر بَلْدَر اَوْل یُوفَقَه مَقَابِلِنده اَلْكَاشِیْن دِیْر كَر  
 اَدَاكِلَر وَار اَوْل اَدَاكِلَر دَن اِیْجَرِي قَايِش كُوَر قَزَنَدَر اَوْل كُوَر فَرَك  
 رَهَايِنده بَر یُوك صُو وَارْدَر اَوْل صُونُك اِیْكِي طَرَفِی قَايِش دِیْر كَر عَرَب  
 كُوْتَلَر دِیْر اَوْل صُو اَغْزَنِي جَرِیْه طَرَفَه دُولَشُور كَن  
 اَمْرُود دِیْر كَر بَر دَكِر قَوْلَاغِي وَارْدَر مَذْكَوَر  
 عَايَت بِالْقَلوَر دَر شُوبِلَه مَعْلُوم اُولِنه  
 وَ السَّلَام





قلعه مریه مذکور  
از پیشینه دخی برتر



قریه

منصور

قلعه اسفاس

رمله

حرز

برقه خرا

الکامله

منویه

واندراق

قریه فاسف

قرخانه

جزیره حربه



قن

نزدیک

قلم اوقیانوس حله عربی

بوفصل مغرب دیارند جریه نام قلعه بیان ایدر

مذکور جریه برالقی آدادز اول آدایک ذکر دند وار دکن اول خورما  
انجلی کورینور زیر افراطله خورمالی پردز ودانیه بی بیمن اکی میلدر  
اما اول قدر آبادانی آدادزیم باغسن و باغجه سن بری یوقدر زیت یاغ  
وقر و اوزم غایت جوقدر و مذکور آدایکله اون اکی بیک عسکری جمع  
اولور بریکی دفعه اسپانیه کافری اول آدای لوق قصیده اوزینه کیلر  
ایله عسکر کوندورب اوشدکله هر برنده کافری قودن قاجور دیرل و زنده  
مذکور کافره یاغ اولدیلر صکره کافروک جورین چکوب سور دیلر اول  
کافری چقر دیلر زیر اول مذکور آداتونس سلطانته یاغ ایدی صکره  
عاصی اولدی دخی کافره یاغ اولدیلر معده کافری سوروب چقارچوق  
انجلی دند شیخ محی دیرلر شیخ اول آدای ضبط ایلدی هنوز اول شیخ  
اوغلی ضبط ایدر مذکور آداتونس سلطانته عاصی اولغه باعث بودرکه  
مولای محمد تحت کج دکه علی حوق الیوب خلقک جبری التونن الوردی  
خواتن طایفه سینه دوردی بوقجه لیل النهار خیر سن اولوردی  
دایم ایلک رزقین تلف ایدوب عشرت اوزره اولوردی اول سبدن مذکور  
جریه خلقی طاقت کور میوب عاصی اولشدی آندن اقدم مولای عثمان  
رمانده ذکر اولن مولای عثمان مذکور جریه ک آداسنه مغرب قوسیندن  
طقوز میل برکوری بیا المیدی صغیر اوزینه دوکند و طاشلر دوکجه  
هنوز اول دوکند و دورر اما صکره مزبور شیخ محی اول کورینک بر معنارین



قازد و رب قایق کچر یزایدی قرادن آدایه عسکر جمسون ایچون اما بو  
 طغوز بیل مابینه دوکند و طشاردن کوربی اولدوغی هان صغلا اولوب  
 کوریه قایل اولدوغی سبیدن ایدی اول آدایله مغرب کارنک مابینی  
 ایکی بیل مقدا دی در ولی دریکدر کوربی ینا ایملکه قایل کلدز اول مکلور  
 آداده ایکی شیخ وار دی آنک برینه شیخ نجی و برینه شیخ کانون دیرلر ایدی  
 مذکور شیخ کانون شیخ نجی سوزدی اول آداندن چهار دی زیر اکی درلو  
 طایفه ایدی شیخ نجی قبیله سسه وهبی دیرلر و شیخ کانون قبیلسته مستو  
 دیرلر مذهبیینه ریدی دیرلر اما اول شیخ نجی قبیلسی هر کن فریضه  
 نماز لری امامه اونوب قلدلر و جمله نمازین دخی امامله قلدلر و صولحر کن  
 اغریه برداق ذکر حرلر اگر ذکرسه اول برداغی ایقادرلر و هر تراک قوس  
 اوزرند بر کافر حاجی واردز آنردن اول قولر وک اوزرند کافر حاجی  
 اولدوغین سوال ایلدم شیطان اول کافر حاجندن هر دیوجوب ویر دیرلر  
 و دیرلری دخی بیقه دلدز عرب طایفه سی اول دلدن اکملرلر حیکمه دلی  
 مثالند سولکلر اما بو ذکر اولن آداندن جمله امر کی صغلا در کاره قریب یلین  
 کسه وایعیز اول سبیدن کافردن ایکن اختراز اتمزلر خصوصله بزکون  
 بزکیجه ده درت کن اول صغلا چرکیه کلور الی ساعت یکدر قورور اولور  
 یکیلری هب او نور و الی ساعت کلور یکیلری صولور نه یوزر اول صغلا  
 ارالینه قلدلر جتوب بالیق طالیانلری قورلشدر بی قیاس بالقلور یردر اما  
 ذکر دن وارر کن مذکور جرینک علامتی اشبور دیم جوئلق خورمه انجلی و

اول خورما انجلىرىنىڭ اكي طرفى كوتك اولوب كسلور غىرى بركور نىز  
 هان بو علامتى كوروندكە اسقاندىل استلر بكمى قولاج مقدارى صوبور  
 اندن صكره متصل اسقاندىل ايله اولجه اولجه قلعىه قوشو بارجلرش بىل مقدارى  
 واردرلر دكرده دىمر قورلر ياتورلر مذكور بركور ياقدر دىكى كاره يقين  
 واردرلر صوبور بكمى اوتورلر بىر مذكور بركور نك صغارى اى باشنده اوج  
 كونه دك قاجوب كلر اوج كوندن صكره بوجله طفقوز كون ان از اتر ولان  
 واردرلر اكلور و طفقوز دن اون دىر كون تمام اولجه چوغا لىر قار اورينه  
 اولوب واردرلر تا اون طفقوز كون تمام اولجه جوق واردرلر بكمى  
 صوبور تمام قار بولدىغى اون طفقوز كوندندر اندن صكره ياب ياب اكلنكە  
 بىلر ولى قدر نىجه يعنى جوق اكر ان الى ساعى كور صغىلر قار اوريندە  
 دورىر و بعد مذكور بركور ادا سىنك لودوس طرفند بركور اول ياكە  
 بىم دىرلر مذكور خوب ياقدر ولى غايت يراز قول اغوز كر كدر بكمى بولن بشار  
 بىر صغىلر دىر اول صغىلر كك لىله قابل بولن بلك كر كدر مثلاً مذكور بكمى  
 قوشونىدە قىلىسىدە دىرلر بىلچق ادا جك وار اول ادا جك كورندىكە لودوس  
 طرفىدە اكي بىل مقدارى دكره يورمك كر كدر واسقاندىل مدام الدن كىمك  
 كرك مذكور ادا جوعى ايراقدن دولشوب مغرب كاره يقين واره لى  
 اندن صكره دىرلر بىر معلوم اولور اول دىرلر بىر بكمى بىل مقدارى  
 مغرب كاره بىخه كون دوعسى اورينه يور بوجك لىان اغزى معلوم  
 اولور اندن صكره مراد اولن يره يور بوب دىمر قورلر دىكى بىر دىر



بَرَنابِیْخَه نَوَسَن سُلْطَانِ مَوْلایِ مُحَمَّدی جَرَبِیَه جَوَزَمَك مُرَاد اَیْلَشِدَن  
 مُرَاد جَه وِیژِی وِیژِمْدی اَوَّل سَبَبِدَن بَطَال قَالْدی مَذْکُور یَزْدَه مَغْرِب  
 کَنارِیْنَدَن کُوجُک اَدَایَه کُچُک کُچِی لَایْمَدَر و کُوجُک اَدَا دَن جَرَبِیَه اَدَاسِنَه  
 اَدَم یُوز رُجْم اَوَّل کُچِدَن کُون دُوعُشِی طَرَفِدَه قَنطَرَه دِیْر لَر بَر کُوبُری  
 وَا رَدَر مَذْکُور کُوبُری دُوکُشِش طَاشَلَر دَر اَوَّل طَاشَلَر وُک اَرَا سِنْدَن یُز  
 مِقْدَار یُز قَارِیْ شَلَر دَر شَمْدی اَوَّل قَارِی لَان یُز دَن کُوجُک قَایْقَلَر اَوْتَه بَرِی  
 کُچَر وَاوُل کُوبُزَن کُون دُوعُشِی طَرَفِدَه صِغَلَر اِیْجَه قَایْقَلَر یَا تَغَه  
 قَایِل یُچُوقَدَر وِی دَکَه یُز قُولاغُوز وَا رُوب کِیْرَه مَر وَا کَا وَا رَمَغَه عَلامَت  
 بُو دَر کِیْم جِیْم قُیْنَدَه اِیْی سِجِدَلَر کُوبُیْنُور اَوَّل سِجِدَلَر دَن غِیْرِی بَا طِی  
 لُودُوس طَرَفِدَه اَرْتَق سِجِدَلَر بُو قَدَر مَذْکُور اِی سِجِدَلَر یُز کُور وَجْهَه اَکَر  
 قِلیَه وَا کَن یِلْدَه یُوز لَر اَوَّل سِجِدَلَر تَمَام یُز یَه کَلُوب اِکِسِی کُور دُوبُل  
 وَقِیْن هَمَان رَاسَت بُو غَا زَن اَوُز یَنده اَوُز لَر اَنَدَن قَنطَرَه یُوز جَه دُوعُشِ  
 یُوز یُوبُوب صِغَلَر اِیْجَه کِرْجَک اَوَّل بُو غَا زَن دِیْن یُز لَرِی تَمَام مَعْلُوم اَوُز  
 تَا قَنطَرَه قُیْنَدَن وَا رُور لَر یَا تُو ز لَر خُوب یَا قَلَر دَر وِی جَلَدَر رُکِیْلَر وَا تَغَه  
 قَایِل یُز لَر دَر وَبَعْد مَذْکُور جَرَبِیَه اَدَاسِنْدَن رَاس حَمُوز سَکَسَان مِیْلَدَر  
 شُولُوق اَوُز یَنده مَر یُوز رَاس حَمُوز صِغَلَر دَر اَوَّل صِغَلَر وُک هَر یَه سِنْدَن  
 اَوُز سَه یَا تُو ز لَر فُرسْتَه یُولْکِیْنَه رَوَانَه اَوُز لَر وَاوُل صِغَلَر دَن  
 اِیْجَه کَنَادَه یُز دَکَن قُولاغِی وَا رَدَر مَذْکُور صِغَلَر یُز قَایْقَلَر کِیْرُور  
 اَمَا مَذْکُور رَاس حَمُوز صِغَلَر یَنک دَکَر دَن نِشَانِی یُز رَاوِیَه کُوبُیْنُور اَوَّل

نأویه تمام سجده کی بر راست یکر می قولا جذر آندن معلوم اولوز که  
 دیشن مخموز صغله یذر و بعد مذکور صغله دن آسکی طریلوس التیش  
 میلدر کون دوعسی شولوق اوز زینه مزبور آسکی طریلوسه عرب  
 طایفه سی زیر آغه دیر لک بر صغله لیا آندر اطراف دوتدودر  
 و آنک کون باطیسی طرفینه قرده خورمالو عرب کویلدی واردر  
 تامله زیواره دیر لک و بعد مزبور آسکی طریلوسدن اصل  
 طریلوس الی میلدر کون دوعسی طرفینه شویله  
 معلوم اوله والسلام

تمت





بوفصل مغرب طر بلوسین بیان ایدر

بناک کرد ز که دیار مغرب طر بلوس قلعه سیندن کورل قلعه کورمک  
 هر برنج باروسی بال مؤمندن دوشمشه بکریدی خصوصاً هر نیل  
 اول قلعه تازه کرجله جربار لیدی اما اول قلعه اسپانیه کافر  
 الوددن صکره ذکر اولن قلعه واسع در دیو یقوب خراب الیدی همان  
 اول قلعتک احمد کن قودی اول احمد کوکله اطر فیه خندق کسوب باشقه  
 بر قلعه الیدی هیرت نبی علیه السلام تاریخی طغوز یوز اون یلندن بری  
 مذکور آخذ که اسپانیه کافر حکم ایدر و کفر الماسنه ده سبب نوازیتم  
 مر نور قلعه اول نوس سلطانیه تابع ایدی اول سلطانلردن مولای  
 مقان یکم الی الی یل نوس مملکتیه بار شاه اولدوغی زمانلره مذکور  
 سلطانک ابوبکر نام اوغلی طر بلوس قلعه سینده اولوردی آخر مذکور  
 سلطان قوت اولدقد مسعود نام اوغلی اول سلطانلردن بر کون اول فرست  
 اولیش اول مسعود کجی نام بر اوغلی اول وقتله نوس ایچنه بولونوب  
 کچر بونیکا طر بلوسد ابوبکر بوحکایتی ایشدور که قریذاشی اوغلی فضولی  
 تحته کجیش همان باشی قیوسی اولوب یاننده اولنلر دا غلوب قمر لایجی دخی  
 بوحکایتی ایشدور آل التیندن طر بلوس خلقیه اسمالت و یروپ خیر کوندرد  
 ابوبکر هلاک ایدور و خلق ساکن اولوب بر خیه کون عبدالله کجی لکن سکده  
 مذکور کجی نک عمری آخر اولوب آنک اوغلو مولای محمد تحت کچر و طر بلوسی  
 ضبط اتمک ایچون خادم ملرندن بر خادم کوندورر اول خادم طر بلوسه



واروب دُرودُر لُو ظَلَمَر ايدِر كن طر بلوس حَلَقِي اُول ظَلِي كُور مَيُوب اُول  
 خادِي قُوب سُلطانلرينه عاصي اولورلر ايجلرندن موقور اَن دِير لَر  
 كِي رَشَلِكِنْدَن اوتور اَن اولمش بَر باز رَكابي شينج ايدِ يوب اُول شينج بَر  
 اوعلان اناهي انتقامن اَلَم ايجون بَر كچه فُصْت بُولُوب موقور اَن باش كُور  
 طَشَرَه صَحْر اعريلرندن عَباس نام بَر عَرَبِي كُورُوب شينج ايدِ يورلر اُول رَمَانَدَه فُتُور  
 مَرَحُوم كَال رَسَلَه اَسْتامبولدن اوج پَارَه كُندِي مَلِكْمَن قَادِر غَه لِي اِيله اَمَر شَاهِي  
 دَر يَايه خُرُوج ايدِ يوب مَذْكَور طر بلوس لِي اِنْدَن بُولُومُشْدُك طر بلوس ك  
 حَلَقِي كَال رَسَلَه دُولتو خُتْكَارَه بَر كَاغِد كُور دُرُوب بَر سَجَاق بَكِي طَلَب  
 اِيلْدِيلَر بَر رُومَه كُور كن مَذْكَور طر بلوس ك اوز دِينَه عَشْكَر اِيله اَسْبَانِيَه  
 كَا فَرِي اَلَمَش پَار جَه كُور دُرُوب مَذْكَور قَلْعَه اَلْدِيلَر وَبَعْد اُول قَلْعَه  
 اُولْتَدَه يَعْنِي كُون دُوعُشِي طَر فُتَدَه خُدَاي بَر لِي اَن وَا رَدُر اُول لِي اَن ك اِيلْدُر  
 طَر فُتَدَه يَعْنِي دَر دَن يَانِدَن اَوْج اَدَا خُفْلَر وَا رَدُر اُول اَدَا خُفْلَر مَذْكَور يَرِي  
 دَر دَن اُولْن دُور كَارَه لِي اَن اِيلْدُر اُول اَدَا خُفْلَر اِيكسِي يَر لُو صَا فِي  
 طَا شَلَر دُر اَمَّا اُول اِيكِي طَا شَلَر اِيله قَلْعَه اَرَا سِنْدَن اُولْن اَدَا جُوك بَر مَقْدَار  
 طَبَر اَقْلُودُر اُول سَبِيدَن كَا فَر اَلْتَدَن قِرْلَن خِيَه يُولد اَشْطَر مَر مَذْكَور اَدَا خُفْلَر  
 قُولُشْدُر هَنُور اَن لَر ك مَقَار يَرِي مَعِين دُر اُول اُول اَدَا نَك اُوز رِنْدَه عَرَبِلَر  
 بَر جَر پَان لَر دِي اُول بَر جَر پِلَان اَدَا لَه اُوز تَادَه اُولْن طَا ش اَدَا نَك اَرَا سِنْدَن  
 قَادِر غَه كُچَر اَمَّا قَلْعَدَن اُول بَر جَر پِلَان اَدَا يَه اَدَم يُورُور كُچَر اَبَر اَقْلَغِي اَل  
 طَا ش اَشْشُور وَا نْدَن مَكْرَه مَذْكَور يَر دَه اُولْن لِي اَن يُو فُتَه صُولُ خُوب يَتَا قَدُر

بَارَجَلَزْ يَانُورْ يَزْدُرْ وَلِي اَوْرَادَه بَارَجَلَزْ اِيكِي طَرْفَه دَمِيرْ بَرَاغُورْ لَرَنْبِرَا  
 كَنَارَه قَرِيبْ وَابَرَمَزْ لَرْ صُغْدُرْ وَقَلْعَه اَوْكُونَه كُوجَكْ بَكِيلَزْ وَقَادِرْ غَلَزْ  
 وَارَزْ اَمَّا بَارَجَلَزْ يَانُورْ يَزْدُرْ اَتِي قُولَا جُدُرْ وَاول لِي مَانْ اَغَزَنْدَن طَشْرَه  
 كُونْ دُوغُسِي طَرْفَه بَرُصِغْ وَارْدُرْ اول صُغْ اِيله كَارْ اَرَا سِنْدَن بَكِيلَزْ كُوجَكْ وَلِي  
 مَذْكُورْ صُغْدَن اِخْتِرَا اِيله لَرْ زِيكَ بَرُومْ بَرْ بَارَجَه مَرْدَكِرْدَن كُورْ كَن  
 اول صُغِي بَكِيلُوبْ بَارَجَه اول صُغْ اَوْرَزِينَه اوتُورْ دِيلَزْ اول سَبِيدَن  
 مَذْكُورْ صُغْدَن اِخْتِرَا اَتَمَكْ كَرَكْدُرْ وَاکَرْ اول لِي مَانَه بَتَانْ كِي اِيچَكْ صُو  
 مَرَا اِيْدَنَه مَذْكُورْ لِي مَانَكْ اِيله طَرْفَه اولن كَارَه بَرُخُوبْ قُورْ وَارْدُرْ اول  
 قُورْدَن صُولُورْ لَرْ هَمْ كُورْ لَرْ كَاسِي بُويا جَقْ بَرُكُوبْ وَارْدُرْ اَنْدَن اِيچَرِي قَرَادَه  
 بَاغَلَزْ وَبَاغَلَزْ دُرْ وَقُولْمَه جَمَلُورْ دُولَا بَلَرْدُرْ وَبَعْدْ اَكْرْ دَكِرْدَن وَارْدُرْ كَن  
 دَكِرْ اولن مَغْرِبْ طَرْ بُلُوسِنَكْ نِشَاكِنْ اِيْلَكْ دَكِرْ لَرْ سَه اول كَارْ لَرْ اَلَقْ بَرُكِرْدُرْ  
 اَمَّا اوتُورْ قَرِيقْ مِيلْ دَكِرْدَن اَلْقَالْ دِيرْ لَرْ بَرُطَاغْ كُورْ سِنُورْ اول طَاغْ اَوُسُقْ  
 دُورْ اوزُونْ طَاغْدُرْ وَاوزُونْ كُونْ دُوغُسِي كُونْ بَاطِيسَه يَانُورْ وَانَكْ  
 كُونْ بَاطِيسَه تَمَامْ اولن حَذِي هَمَانْ كِيلِشْ كِي كُورْ سِنُورْ يَارْدُرْ اول يَارَه  
 عَرَبْ طَايفَسِي رَاسْ مَعْرُوفْ دِيرْ لَرْ مَذْكُورْ تَمَامْ اولن حَذِي رَاسْتْ قِيلَه اوزِينَه  
 كَلْدُوبِي وَفَتِنْ تَمَامْ مَعْلُومْ اُولَكِه جَمِيدَه كُورْ سِنَكْ دُوغُسِي سَنَه كَلْمِشْدُرْ اَوْرَادَن  
 طَرْ بُلُوسْ كُونْ بَاطِيسَه طَرْفَه اُونْ اِيكِي مِيلْ قَلُورْ وَاکَرْ دِيخِي بَقِينْ كَارَه وَارْدُرْ سَه  
 اول دَكِرْ كَارِي كُورْ وَغْدَن طَرْ بُلُوسْ قَلْعَسِي كُورْ سِنُورْ اَنْدَن صُكْرَه خُورْ مَا  
 آغَا جَلْدِي سَمِجَلُورْ وَطَرْ بُلُوسْ اُونْ كُورْ لَرْ قَرْدَن يَانُورْ قَرَانْ دِيرْ لَرْ بَرُشِيرْ



وَاَرَدُّرْ اَوَّلْ شَهْرَهْ اَوَّلَنْ خَوَرْمَهْ هِيَجْ بَرِيَرَهْ اَوَّلَنْ مَدِينَهْ خَوَرْمَهْ سِيَدَنْ  
 خَوِيدَرْ طَرَبُلُوسْ طَرَفِيدَنْ قَافِلَهْ اَوَّلْ شَهْرَهْ اَتْ اِيلْدُورْلَرْ هَرَبَرَاتِي اَوْن  
 اَوْنْ بَشْ يَكْرِي سِيَاهْ عَرَبَهْ دَكْشُورْلَرْ اَوَّلْ سَبِيدَنْ مَذْكُورْ طَرَبُلُوسْ  
 عَالِي بَنْدَرْ كَاهْ اِيْدِي شِمْدِي اَوَّلْ يَزْلَرْ اَوَّلْ كِي كِي دَكْدَرْ كَافِرْ اَوْرَايَهْ مَعْل  
 اِيْدِي نَجْ كْ هَرَكْشِي اَنَدَهْ وَاَرْمَقْدَنْ اَخْتِرَا اِيلْدِي وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ طَرَبُلُوسْ  
 اِيْمَانِدَنْ نَجْبَهْ كُونْ دُوعَيْنُكْ رُبْعْ شُولُوقَهْ اَوْنْ اِيْ كِي يِلْدَرْ نَجْبَهْ دَكْرْ  
 كَنَارْ نَدَا بَرْمَقْدَارْ قَرْدَهْ اِيلْدَهْ قَرَشُورْ كُوِيْدَرْ اَوَّلْ كُوِيْكْ عَرَبِي  
 اَوَّلْ رَمَانْدَهْ مَصْلُوطْ طَرَبُلُوسَهْ كُورْ طَاشِرْ كَرْتَارْدِي بَرِطَرَبُلُوسَهْ  
 اَوْدُونْ اَوَّلَنْ يَقَارْلَرْدِي وَمَذْكُورْ كُوِيْدَهْ غَايَتْ  
 اَنَارْ لُؤْ وِمِيوَهْ لُؤْ يَرْدَرْ هَنُوزْ دَخِي كَافِرَهْ  
 نَسَبَتْ اَوَّلْ كُوِيْ اَوْرَادَهْ اَوْتُورْ  
 وَالسَّلَامُ عَنَت





بفضل دیار مغربین مسئله قربین اولین کارلوی بیان  
مذکور مسئله مغرب طریوسینک تمیز میل کون دوعشی طرفند نلدره  
قرشویجاق در اول بجایک اغزندن بریویرجه آدجک وارد مذکور  
آدجک ایکی طرفند کوجک کیلر کیر وقادرغه ده اول بوجاقه یا توره  
اولور قالدرد والا که وارن ای طرفه دمر ایله یا تورلر زیر صغلو یا قدر  
ولی باز کونین یا قدر اما دکردن واردکن مذکور یا غک نشانی بود که  
آنک کردن یا نده کون باطسی طرفند برطاع کلور اول مسئله نک برابری  
کیلور تمام اولور مذکور کسک پیر کون دوعشک قرشوسیدر آکا دوعی  
واردلر مذکور یا غی بولورلر و بعد بودن اول مسئله نک یکری  
بش میل مقدار کون دوعشی طرفند دایره دیرلر کون دوعشک قرشوی  
صغلو لیان وارد اول لیانک اغزندن نلدره قرشویلو قیال وارد اول  
قیال مذکور بری لیان المند اول لیانک کیرن کیلر کون دوعشک کورلر  
ولی ایجری نهایتی صغدر و لیانک دکردن نشانی بودن یکم قرده آق یا ل  
کور سور بوجله هب زاویه در هم خور ما انحلا ری کور سور و بعد مذکور  
لیانک کون دوعشی طرفند طلی دیرلر لیان وارد کردن اول لیانک  
نشانی بودن یکم آدکی پریشته در اول پشته وصول طرفه الوب کون دوعشی  
اوزینه کیرورلر ولی طاریرد لیانقله کورلور





بوفصل مغرب دیار تده مصوراته و موقوفه بارقه بیان ایدر قریه

مذکور مصوراته خورمالو کوئلردر هریری دوردر بشش التیش میل دکن  
اول کوئلردن تا نفس اسکندریه کلیه اربع اوژور کوی بقدر جمله صحرادر  
یا ز اولیاق عرب قبیلسی کوچر صحرایه بیدر و قیش اولیاق دکر قرینه قنوب  
قیشلار لر بولک بولک شیخلردر اول شیخلوک برینه شیخ اروه دیرلر و اخیسته  
شیخ دوادی دیرلر و اخیسته شیخ ملکان دیرلر و دوز اخیسته شیخ معدن  
و شیخینه ذویت دیرلر التیخینه شیخ علی و اخیسته شیخ اسماعیل دیرلر بو  
جمله نک هریری بولک بولک بوی بکلیدر مغربدن تا اسکندریه دکر  
بورک اوله کوچر قونارلر بکایلردر دکرده زکی کورسکر باشلیدن اولن  
اماملینک اوز تاسیلن الینه اولن کوند دلینه بغلوب علم ایدرلر اشرافده  
اولن عربلر اول علم دکنوک یانته دیرر لورلر اول دکرده یورین کی کوزوب  
بکلرلر کماره جقوب غارت ایلسون اچون اول سیدندکره خرطیلورده  
مؤبارقه جانینده بر نوعه علم یازدوقلری و بعد بوصیلده دکر اولن  
مصوراته یکم بیان ایلدوک مذکور بک دکر دن علامتی اشودر یکم اولک  
همان بر وجه زده براق زاویه کورینور مذکور زاویه ایراقدن همان  
بر برعوسه بکدر مذکور زاویه نک الی میل مقابله سینده جریزه العافیه  
دیرلر بر ادلجک وار اول اداجک اواق کیلر بیتا عیدر ولی کون بلسی  
طریق کورلر کون دوعسی طرفی صغدر و بعد مذکور بک الی میل شلوق طرفده  
کون دوعسینه قشور بکلی برورن وار مذکور برونه قبیلر اخیل بورن دیرلر

اول بر و نك قبله طرفي كون با طيس لود و سه و قره يله خوب ديمز بر يدر  
 هم بوقفه صولو بر ددر هم اوراده اولن گاد ساعت قومي كي بومستاق  
 قوملو بر ددر و دخی خورما اچملو بر ددر اول خورما اچملو نيك اراسنه  
 دکن گار نه بر ميل قرده بر عرب کوي وار ددر اول لمانه وارن اسلام خلقي  
 کيلدي اول کويك فوگريدن صولور کور و بعد مذکور بر ددر شياكي نور  
 سکسان ميلدز شولوق اوزرينه بونوز سکسان ميل اولن گار جمله صغلد  
 متوبرقه صغلدی دير لک بش اتي ميل دکرده بش اتي قولاجددر هم کيلر  
 ياتور ديمز بر يکيدر زير دکر دن اولوموج کلوب کيرمز اول صغلد کسر  
 و مذکور صغلدن ماعدا اولوز ميل شياکيدن دکرده لکن يلدز اوزرينه صولوق  
 دير لک نيسنج وار ددر اول صغلد اوزرينه کيلر ياتور مذکور صغلي اسقانديل  
 ايله بولور لک صافي قوملو صغدر انک اوزرينه اوج قولاجدن اتي قولاجدک  
 صو وار ددر اول صغلد شياکيدن ياني دکر ددر و بعد مذکور شياكي گار کوي  
 الحق بر ددر اما شياكي ديد و کمن بر لمانددر اول لمانه مجليه دن قالونلر  
 و قره و يله لر عذاي ايلد و زک سياه عربله دکشور لک ولي بويک باجلاز کيرمز  
 صغدر و کون کيلر دخی گاردن بکا بلار الوزل و بر بلار دخی دکرده  
 اولن خدای دو کند و يه بغلر لک ياتور لک اگر قریه بلار بغلر لک سه روز کار  
 کجه ايله قریه وار دخی و فقي کي صلاز دو کند و اوستنه هلاک اولور  
 زيرک زده نعه برم با شير کلهي عذاي بويکله بر اقدر مه کيمز غافل ياتور کن  
 يعني روزگار کونددر دکر دن اسر کن دکر جانيندک دو کند و ده بلار وار دي



کاز طرفه یلکار یوغدی آخسام اولجه روز کاز دفعی قریه واردی اول  
 آقدز مه بکی دؤکنده اوستنه واروب هلاک اولدی و اکن اول یامانده لیجکه  
 صومراد اولورسه دکن کازندن برنشان اتوی قرده هر نه بری قره زسه ان  
 سودکی طلو صوجقار و اکن دکن مذكور یامانی بک مراد اولورسه الحق یزده  
 ان قوملوی کورینور و کون باطسی طرفه بریومری برون وازدر وکی مذكور  
 برون مصوراته طرفه کوزن یمان کی کورینور اما لیمان اوده دکلدر  
 انک کون دوعسی طرفه بری الحق یزده قره دؤکنده کورینور لیمان اول  
 دؤکنده اچیدر و آخری یلدر قرشودر ایجری کچیک کون باطسی  
 طرفه دوتوب یازر اکن روز کاز دکن بک کلورسه دکن اول  
 دؤکنده لری اشار وکی مهر اتمز قابل یافدر و بعد مذكور لیمان نام  
 لیمانی الی میلدر کون دوعسی اوزرینه مذكور نام کون دوعسینه قرشور  
 لبق برؤندر اول برونی صاع طرفه الوب لودوس طرفه ایجری دوشور زسه  
 مذكور لیمان کون دوعسینه قرشودر الا یوتا قدر حمله یکلری اورادن  
 اکیک اولن بغدای ایلدورلر سیاه عربله دکنلر و بعد مذكور نام کون  
 سابه دبه سی تمیش میلدر کون دوعسی بوریا ز اوزرینه مذكور دبه دکن  
 اوج بولک کورینور همان اوج آدیه بکزر و یلدر طرفه اولن دبه لیماندر  
 و کون باطسینه کینک الی ابودمر بریدر و اول یانه وارن یکلر یلکاری  
 قریه بغلدر دمری یلدر اوزرینه اون یکی قولاج صوره قورلر و بعد  
 مذكور لیماندن پیدا آداسی یکر می میلدر کون دوعسینه اوزرینه و مذكور

اَدَجَلْدَن جِنَار قَرَق مِلْدَر بُوْر يَار اُوْر يِنَه جِنَارَه مَذْكُوْر جِنَارَه سِر  
 خَرَاب قَلْعَه دُر اَوَّل قَلْعَتُك قَرَشُوْسِيْنَه بَر اَلْحَق سِيَاَه اَدَا جُك وَاَر  
 مَرَقِيْن فُوْر يِنَه اَوَّلُوْر سَه دَر مَذْكُوْر اَدَا جَلْدَن اَشَار اَمَّا اَوَّل اَدَا جُوْكَ  
 وَاَرُب يَتَان كِيْلَز قَرِيَه اِلَى اَوْرَقَان اُوْرُوْبِي بِلَاَز دَمَرِي دَكِرَه بَرَا غُوْر كُر  
 مَذْكُوْر اَدَا جَلْدَه دَرْت مِيْل دَكِرَه اَوْج دُوْ كُنْدُوْلُوْ وَارْدُر اَوَّل دُوْ كُنْدُوْ  
 لَوُك بَرِي صُوْر يَنَه كُوْر يَشُوْر اِيْ كِي سِي كُوْرُوْنَز وَاَكُر اَوَّل اَدَا لِيْلَه كَنَار  
 اَرَا سِيْنَدَن كِيْل مَرَاد اَوَّلُوْنَه بَحَق مِيْل كَار دَن اِيْرَاق يُوْر يَلُر بِيْرَا اُوْرَادَه  
 بَر صِيْع وَارْدُر اَوَّل صِيْع بُوْ كُوْ كِي بَرِي قَدَر دُر كَار اِلَه مَذْكُوْر صِيْع اُوْر يَكِي  
 اَيُوْتَا قَدَر دَر يَكِي اَللّٰى قَوْلَا جَدُر وَبَعْدُ مَذْكُوْر جِنَارَا دَن قَاوَار قُوْرَه  
 اَللّٰى مِيْلْدَر يِلْدَز قَرَه يَل اُوْر يِنَه وَمَذْكُوْر اَر قُوْر دَن يَرِي كِي بُوْر يِنَه اَللّٰى  
 مِيْلْدَر يِلْدَز ك رِيْع بُوْر يَار اُوْر يِنَه يَرِي كِي مَذْكُوْر يَرِي كِي لِيْمَانِيَه عَرَب  
 طَايْفَه سِي بِيْن قَاخِي دِيْر كُر كُوْن بَا طِيْسَه قَرَشُوْ بَر صِيْعُوْ لِيْمَانْدُر وَدَر يَكِي  
 اَوْن بَر قَارِيْشْدُر وَلِي بُوْلُك بُوْلُك طُوْبَقَلْدُر اَنَك اِيْجِنَه دَكِه كِيْشِي  
 اِيْ سِيْنَه بُوْل بُوْلُنَز كُر جِيْ كِم وَاسِيْع لِيْمَانْدُر وَاَكُر اَوَّل لِيْمَانْدَه اِيْ حَكَمَه صُوْمَرَاد  
 اَوَّلُوْر سَه مَذْكُوْر لِيْمَان اِيْجِنَك لُوْدُوْس طَرَفِيْنَه بُوْل يُوْر اُوْرَادَه بَر قُوْ وَاَر  
 اَوَّل قُوْ دَن غِيْرِي اَوَّل قُوْ نُوْك قَرِيْنَه قَرَسَه لَر طَنَلُوْ صُوْجَقَار وَاَوَّل  
 لِيْمَانَك بُوْر يَار طَرَفِيْنَه بَر اَسْكِي بَقْلِيْش قَلْعَه جُك وَاَر يَرِي كِي اَوَّل قَلْعَه جُوْكَ  
 دِيْر كُر مَذْكُوْر لِيْمَانَك كُوْن بَا صِيْب بُوْر يِنَه بَر اَلْحَق اِيْجِه بَرُوْنْدُر مَرَقِيْن رُوْر كَار  
 بَرَك اَسْرَسَه اَوَّل بَرُوْبِي دَكُر بَصَار اَلْحَق اِيْجِه بَرُوْنَك اُوْر يِنَه بَر اَوُق اَمِي



قرده نره بین قز سلاطین و صو حقان مذکور لیما نك د کزدن علامتی  
بودیم یلدر طرفه بنا ل کور یور آندن صکره اشکی تابخندن خراب  
اولش خدای طوزله ل کور یور اول طوزله ل ایا قدن همان د کزده  
بکوز زبیرا الحق یر لردن و اول لیما ن اعزندن الی یدی میل د کزده  
یکرمی بش قولاح مقداری د ریکلی و اردن یرینا فیده ایشودن  
و بعد مذکور لیما ن دن دولامته طقسان میلدر پوز یازک قرته یلدر  
اوزرینه مذکور دولامته یر خراب قلعه دن اول قلعه ک اوکوند بزاکا  
جک و اردن مذکور آداجو ک اطراف نایا کدر و بعد  
مذکور آداجکدن راس اوزتان سکسان  
میلدر پوز یاز اوزرینه والسلام

منت

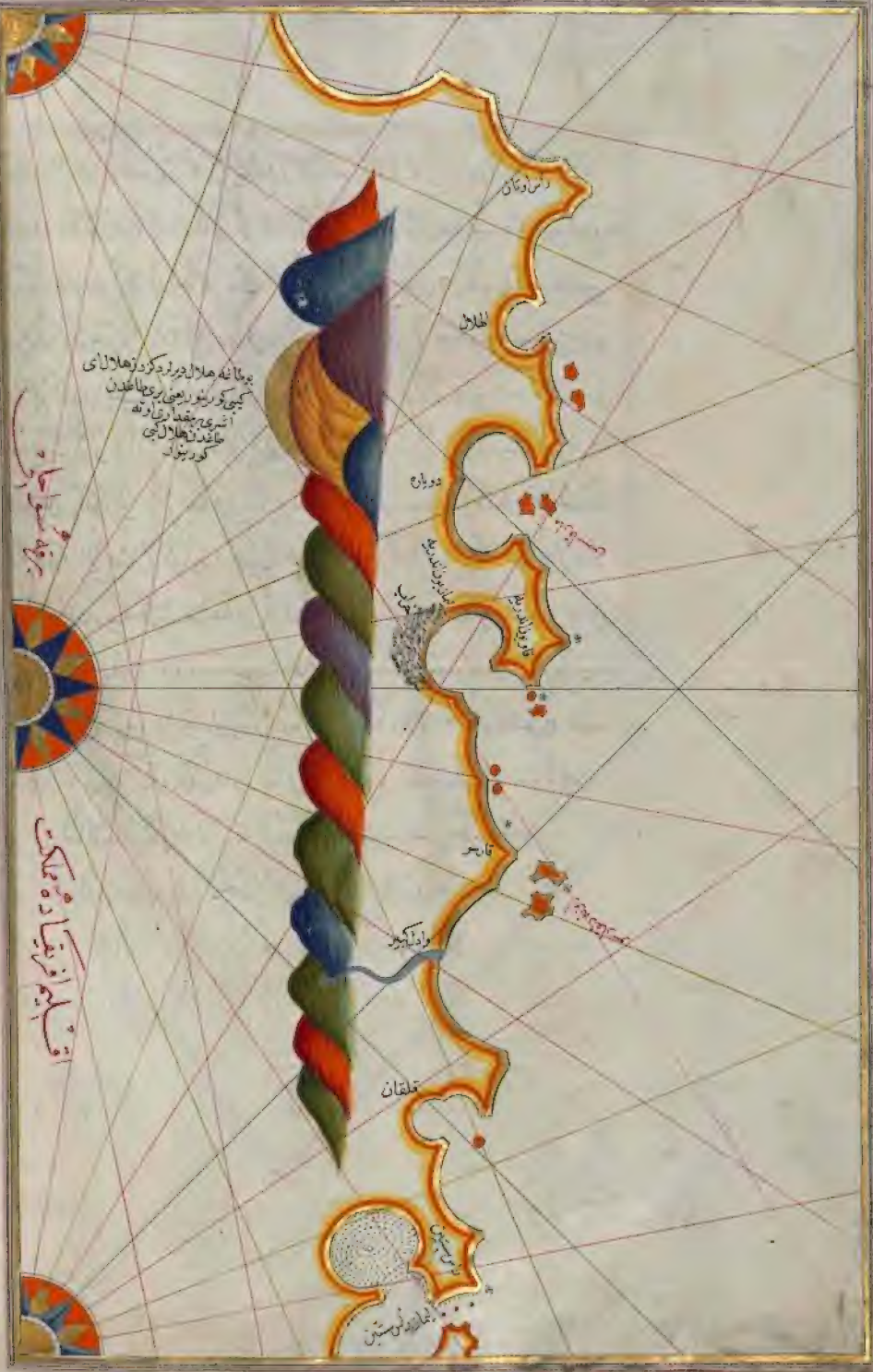




بو فصل مو تو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه بيان ايدر  
 مذكور اوتان بورني مو تو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه يلدز  
 قره يله قرشو اولن يومري برونذر مذكور برونه افرنج طايغه سي  
 قاورا سويس دير بياكم برونذر هر ايكي روز كارك مزبور برون صنوبر يلدز  
 مثلا ياز كوشنه دكر روز كاري اول برونذر ايكي بولنور يريسي مغرب  
 طرفه كمارجه كيدر پنج شري اولور و بريولوركي اسكندر ينجايينه كدر  
 باغربي اولور و بعد مذكور اوتان بورنيك اولور ميل كون دوغسي  
 طرفه برطاع وار مذكور طاع كون دوغسي كون باطيسنه ياتور انك  
 كون دوغسي طرفي القدر اول الحق يرغام اولدوغني راس سيندن دكون  
 دوغسي طرفي يوكسكدر اول يوكسك يرك يلدز قرشو هلال ديرلر  
 بر بوجاق وار مذكور بوجاعه هلال ديمكدن مراد بود يريم بود كن اولن  
 طاع ايكي قات كورينور بريه كي طاعك اوزرندن اوتنه دك  
 طاع ايراقدن هلال كي كورينور اول سبيدن مذكور طاعه  
 جبل هلال ديرلر و انك البته اولن بوجاعه هلال بوجاعي  
 ديرلر مذكور بوجاق روز كار دكون اولمايجه يتاقدور و بعد  
 مزبور اوتان بورنندن قاورا دوغسيه كون دوغسي اوزرينه  
 آلي ميلدر مذكور قاورا دوغسيه نك قرشوسنه راداجك وار اول ادا جوكه  
 مرقايس ديرلر مذكور يره ملتم ايله ياتولور و بعد مذكور يردن بون  
 اندريه اولور ميلدر كون دوغسي اوزرينه مذكور بون اندريه بر خراب

قَلْعَه دُرُّ اَوَّل قَلْعَتِك اَوَكِي يَتَا قَدْر مَذْكُور قَلْعَه اَوَّل يَتَا غَك اَوْر تَا بَرِنْدَه  
 وَبَعْدَه مَذْكُور يَتَا قَدْن قَار سُو اَوْتُوز نِس مِيلْدُر كُون دُو غَسِي شُولُوق اَوْر يَنَه  
 مَذْكُور قَار سُو اِيكِي اَدَا جَكْلُر دُر اَوَّل اَدَا جَكْلُر كُون دُو غَسِي وَكُون بَا طِسِي  
 طَرَفِدْن كِرُور لَر اَمَّا دَكِر دَنْ وَا رَزَكْن مَذْكُور اَن اَدَا جَكْلُرُوك عَلَامَتِي اَشْبُو  
 دَر كِيَم كُون بَا طِسِنْدَه كِي اَدَا جَك اَلْحَقْ هَم اَق يَار لُو اَدَا دُر وَكُون دُو غَسِنْدَه كِي  
 اَدَا يُو كَسَكْدُر وَآكِر اَوَّل اَدَا لَر اِيلَه كَا ز اَدَا سِنَه كِرُوبْ يَانُور لَر سَه اِيكِي صَرَفَه  
 دَسِر اِيلَه يَانُور لَر وَكِي يَتَدُو غِي يَدِي سَكِر قَوْلَا جَدُر وَبَعْدَه مَذْكُور قَار سُو دَنْ  
 قَاو فِدَا ز اَلِي مِيلْدُر كُون دُو غَسِنَه بُو يُو لَدَه وَآر اَلَكِي دَر لَر رُصُو وَآر دُر  
 مَذْكُور قِدَار يَنَه عَرَب طَا نَفَه سِي شَقَه اَلْفَلُّ دَه دِير لَر مَذْكُور قَلْلُ بَرَا وُغَرِي  
 لِيَا نَدُر اَوَّل لِيَا نَك اَوْر يَنَه وَآر مِيَجَه لِيَا ن اِيْدُو كِي مَعْلُوم اَوْتُوز نِيرَا كِرِيَا لِيَم  
 قِيَا نَك اِيَجَه كِرُور لَر وَبِلْدِر دَنْ غَبَرِي رُور كَا لَرَه اَوَّل لِيَا ن اِيَجَه اَحْتِرَا ن  
 يُو قَدْر وَلِي بِلْدِر كَه هَمَان سُو رَلَقَا نِي كِرُور هَم دَر يَك لِيَا نَدُر حُصُور وَبَر مَن  
 اَمَّا كُوجَك كِيَلُر اَوْلُور سَه اَوَّل لِيَا نَك كُون بَا طِسِي طَرَفِنْدَه يَانُور  
 اَوْر دَه بِلْدِر دَه اِيَجَمَن قَوْلُتُوقَدُر وَبَعْدَه مَذْكُور  
 لِيَا نَدَنْ رَاس سَبْتَا ن بُو رِي اَوْتُوز مِيلْدُر كُون  
 دُو غَسِي نَك رُبْع بُو رِيَا ز اَوْر يَنَه  
 وَالسَّلَام





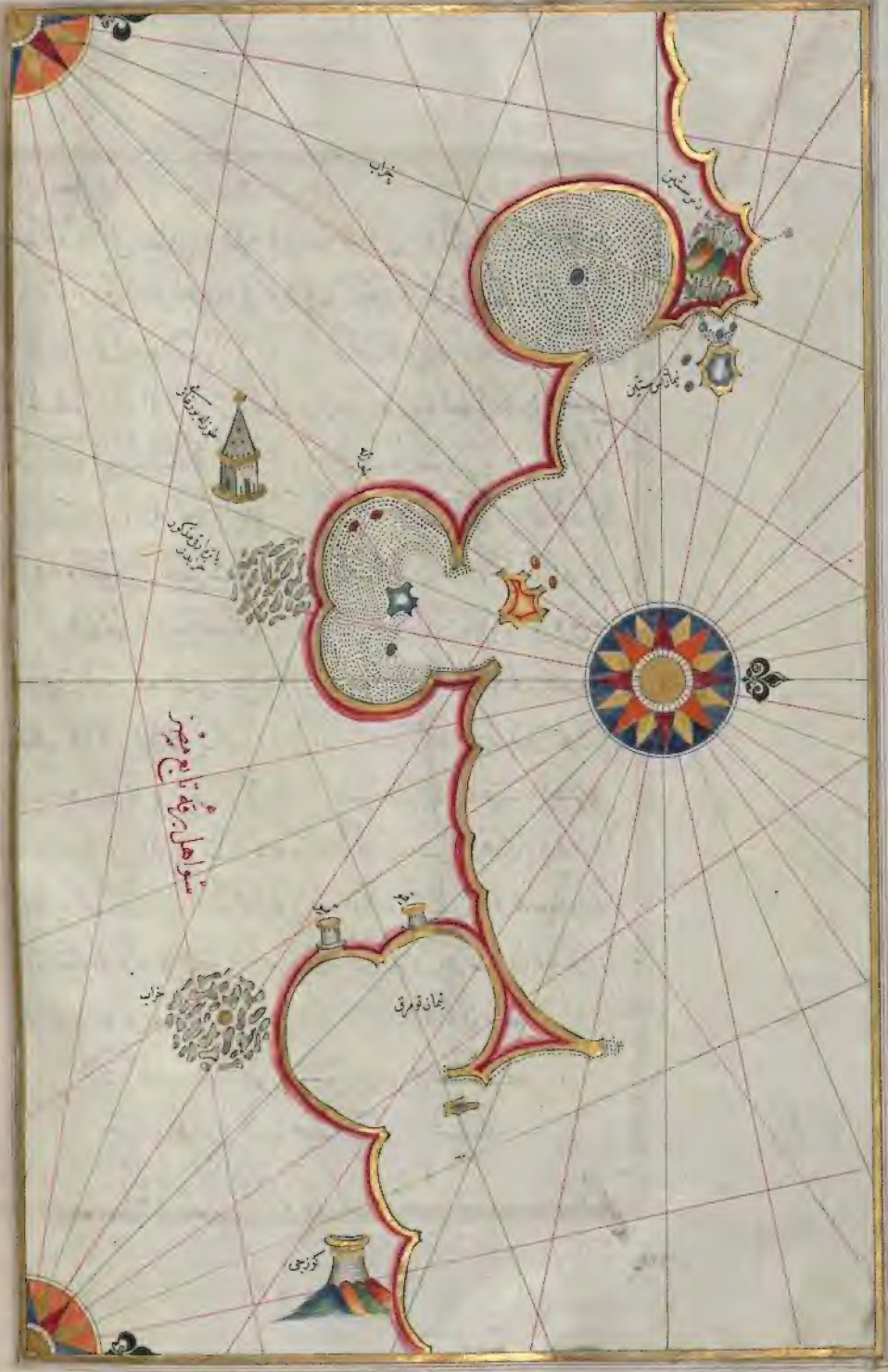
برجانه جلال در بر کزد ز جلالی  
کسی که درینو رانی برین جلالی  
آشوب جبهه دریا و نه  
جلافتن جلالی  
کودینو

برجانه جلال

اقبالیم از نیقاد مملکت

بوفصل راس ستن وياتر يارقي **کنار لپن بیان ایدر**  
 مذکور راس ستن برالحق برؤندر. اول برونک اوزرند ایکی خراب  
 نیالو وارد راندن ايجري دکن قولاغندر یعنی کیمز صغدر برانی عربلر  
 کلورلر اول صغدره بالیق اولرلر اما مذکوریره اکو باجه ايله واردر  
 اولسه لر انک اوکوند برادجک واردر اول اداجوکی کون باطیسی  
 طرفه قیوب انک کون دوغسی طرفندن دولشورلر دخی مذکور  
 اداجوکی اوزرینه آلورلر یا نورلر بکار ی اول اداجوکه دمری کون باطیسی  
 طرفه براغورلر بعض کیمز دمری قیلک طرفه براغورلر کیمز یا ندوغی  
 یزالتی قولاجندر وبعده مذکور راس ستن بورئندن باتره یارقی قرق میلدر  
 شولوق اوزرینه مذکور باتره یارقی بر خراب قلعه در. واول قلعتک اوی  
 لماندر مذکور لیمانک اوکوند ایکی ادا لر وار اند وارن کیمز اول ایکی  
 ادا نک قیلک طرفلری صغدر کیمز وارمن طشره دکی ادا یه عرب طایفه سی  
 بومیه دیرلر بکار ی مذکور بومیه ادا سته بغلرلر دمری قیلک کورمن  
 ايجنه براغورلر ولی اول ادا یه کور اولسه لر کون دوغسی طرفندن  
 کیرمک اولادر. وشولوق طرفه برالحق برؤن وار اول برؤند بر  
 خراب براغوس واردر کون دوغسی طرفندن وارن کیمز اول رغو  
 کون باطیسی باینه کجوب یا تمق کرک وبعده مذکور  
 یردن نومرق قرق میلدر کون دوغسک  
 بیع بور یاز اوزرینه والسلام





بندر

بندر

بندر

بندر

بندر

بندر

شاهلرقة تابع میسر

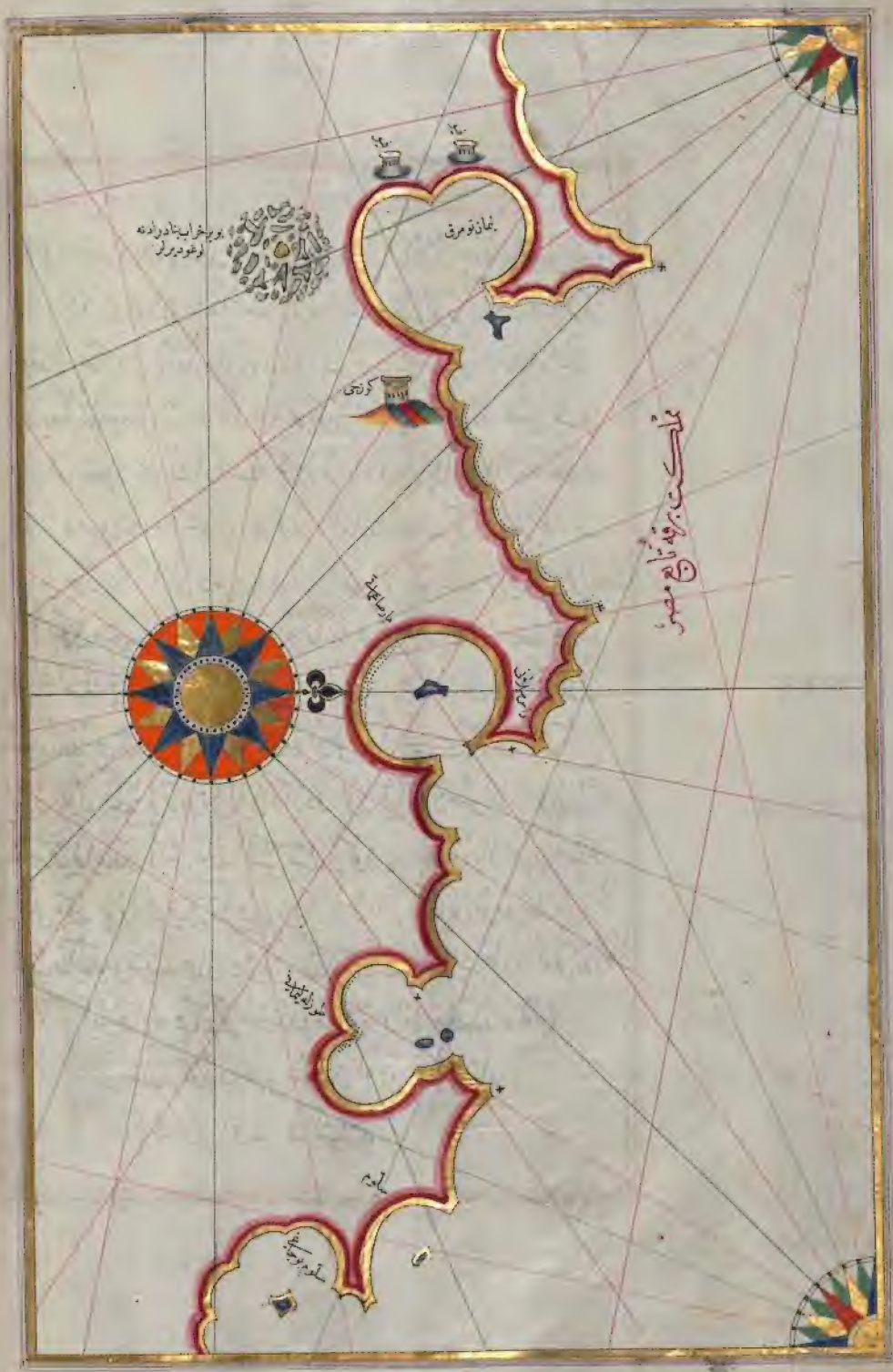
بندر

بندر

بندر

بفصل تو مرق لیمان فی قربتہ اولن کنار لوی بیان ایدر  
 مذکور تو مرق لیمان خدای بر واسع خوب لماندز سوك با جلا کبرور  
 جقر اسکندریته دن اشعانا مغربه و اریخه مذکور لماندن قابل لیمان  
 یوقدر اما اول لیمانہ وارن بیکلر انک کون باطیسی یوزیندن ایراجق  
 یوزیه لرکم صغولور و اول برؤنه یقین براد جاک و اردز بعض کیمین  
 اول ادا جکله کاکرک اراسنه کوروزلر یا نورلر بلماری اول ادا جکله  
 بقولر دمری کاکر قرشو برا غوزلر اما لیمان ایچنه کرن بیکلر بلماری  
 قره یل بورینه بقولر دمری قلیله برا غوزلر کی یتدوغی یوسکن قولاجلر  
 واکر ایچکله صوحاجت اولورسه اول لیمانہ لوقودیرلر خراب قلعه و اردز  
 اول قلعهک ایچنه بر ساریخ وار اول سار یخدن صولورلر و اول  
 صودن غیری مذکور لیمانک ایچنه اولن دکن کنار دی الجوق  
 یزدز اول الجوق یزده ایکی قیو و اردز اول قیولردن صولورلر و بعد مذکور  
 تو مرق لیمانندن راس ملیخ التمش میلدر کون دوغسی یوزیا ز اوزرینه مذکور  
 راس ملیخ یوزنیک قیلک طرفید بر لیمان وار اول لیمانہ یوز تو موسار دیرلر اما  
 عرب طایفه سی مرصه عماده دیرلر مذکور لیمان کون باطیسی طرفید اولن رود کارلر  
 آيو واسع لماندز و بعد مذکور راس ملیخدن سلوم  
 الی میلدر کون دوغسی شولوق اوزرینه شویله  
 معلوم اولک و السلام





بوفصل اسکندریه مغرب طرفه اسلوم کنادری بیان

مذکور اسلوم بریوجه بروندز و اول برون کلوب دکره انشدز مغرب  
حاجلری قردن اسکندریه و مصره کیدرکن اول برونک اوزرندن اشازل  
اسکندریه کیدرکن بنام یولدر مذکور یول اشلو یوشلو یولدر لکن  
سلوم دیرلر یعنی زدن کبی بردر و اول برونک کون دوعسی طرفه ملت  
ایله کبی یا نور و کون باطسی طرفه برلیمان وار مذکور لیمانه طوزه لیمان  
دیرلر اول لیمانه کوجک کیم کلر یا نور هم انک قوشسند آداجکلر واردر  
اورایه نشان اول آداجکلر و آندن صکره مذکور سلوم بورینه آفرخ  
طایفه سی پونته آمو دیرلر یعنی بقی دبه سی دیمک اولور مذکور بقی دبه سینه  
و دخی سلوم برینک شولوق طرفه پورتو دلقار سه دیرلر برلیمان واردر  
اول لیمانه عرب طایفه سی قرصه عماره دیرلر مذکور لیمان ملت ایله یتاقدز  
و اول یتاغک کون دوعسینک قرته شولوق طرفه زیر آغ زیتون دیرلر  
برجاق واردر اول یتاغک قرینه اولن کازلر  
زیتون انجاولر کردر هم اوراده کوجک  
کیم ملت ایله یا نورلر والسلام



ملک کے برقعہ ملک قسیم افغان کا تابع دولت خانہ

طولانیہ

سقوم

سقوم بوشہ

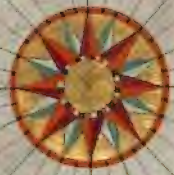
برخانیہ

دراغ ایتون

پکارا قاراقان

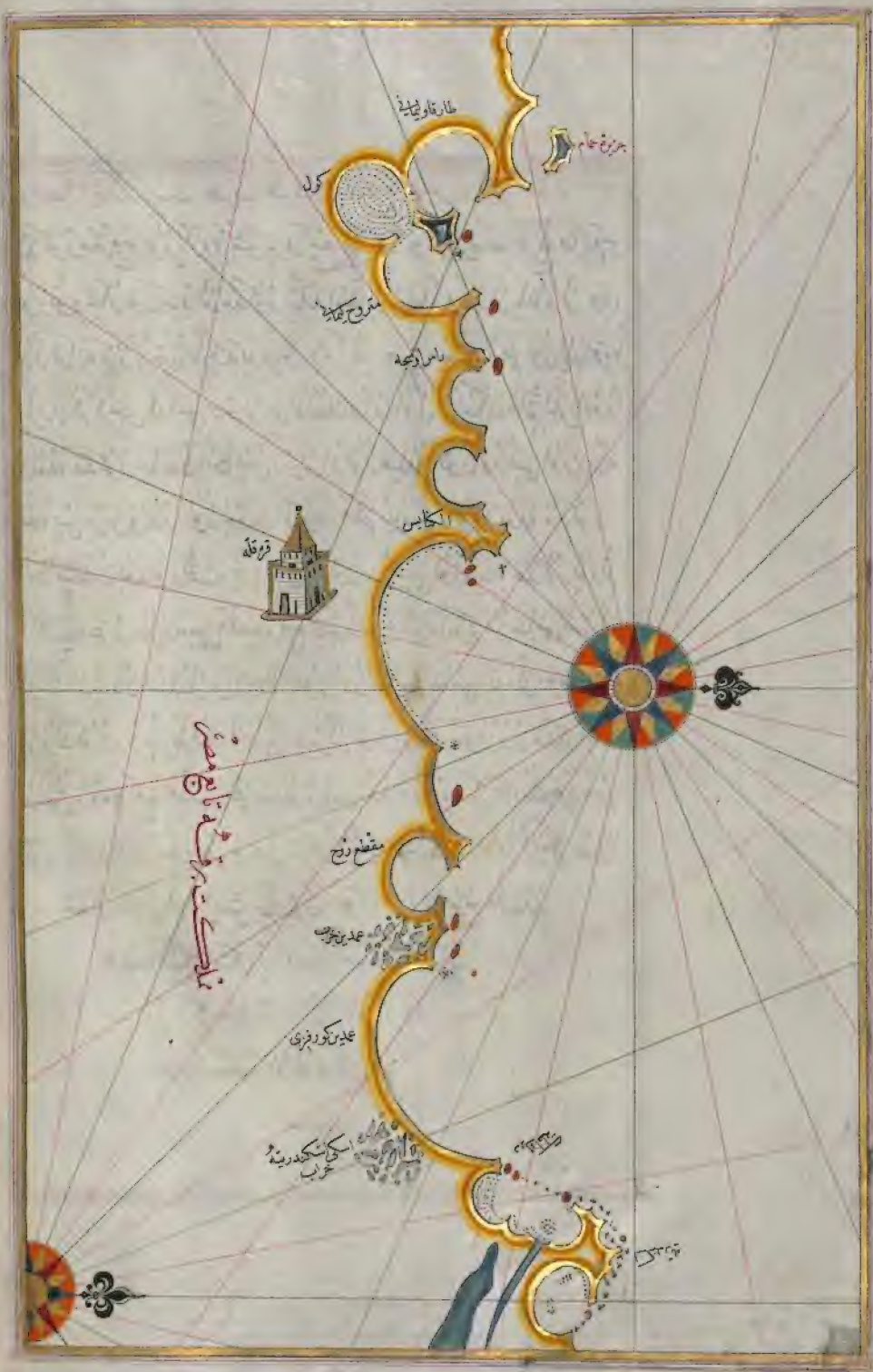
چرخا

شمالیہ



یو فصل ایسکندر پښک مغرب طرفه مقروح کنار لین بیان اید  
 مذکور متروج بوز یاره قرشویز و اسع لیاندز و اول یمانه افرنج طایفه سی  
 بوز تود لبار تون دیرک مذکور یمانه ایستادنیل ایله وارزک یانورک و بی  
 اول یمانه کرزکن قبله طرفه یوریلک دیرک یلکز طرفی صغلو دهم اول یلکز قوه کل  
 طرفه کوکرچن آداسی دیرک یز آداجک و از اول آداجک ملتم ایله یانورک  
 و بعد مذکور لیاندن الکاسیس دیرک او تومیلدز کون دوغسی اوزینه  
 الکاسیس یز برون دز اول بروک او کون ملتم ایله کی یانور و بعد مذکور  
 الکاسیدن بوز توراقسه شمش میلدز کون دوغسی اوزینه مذکور پورنو  
 راقسیه عرب طایفه سی مقطع روح دیرک مزبور دزن دکر من طاشی کسرک  
 اسکندریه دن صندلر وارورک اورادن دکر من طاشی الورک و بعد مذکور  
 بروک کون دوغسی طرفه الکاسین دیرک یز خراب قلعه وارز مذکور قلعه  
 یز لبق یزده واقع اولشدز هم صغلو یزد اما اوراده دکر کمارنک هر زسن  
 قزقزسه طتلو صوجقر و اول یزدن اشکی اسکندریه او تون ایکی میلدز  
 مذکور اول شهر اعیش شمد کماله همان یز خراب برج قالشدز  
 و بعد اشکی اسکندریه دن اصل اسکندریه  
 اون سکن میلدز بوز یاز اوزینه  
 شویله معلوم اوله والسلام





طابقاویلی

برزخ جام

کول

منطقه

داسا دجه

الکاس

قوتله

منطقه

منطقه

عبدی

عبدی

عبدی

عبدی

عبدی

بوفصل اشكندرينك مغرب طرفته اولن درك اداسن بيان  
 مذكور آيه عرب طائفه سى جزيره الصرى ديرلر باعث بودركيم اول اول  
 اداك اوزرينده نشان ايجون برانجندن درك دكشدر و قشوسنه اولن  
 گار آبادانى يرايدى شمدى بوجله خرابدر ايندى بودرك اولن درك اداسى  
 دكندن وارزكن بولك بولك كورينورهم واقعا اوج جبال طاشدن اداك اول  
 اداك كون دوعسى طرفى اشكله كى كون دوعسسه قشوطاشلور دوجي ميلدن  
 اذيق اداك كون دوعسسه اوزانور اوله اولسه مذكور آيه وارن كيلر  
 دكر اولن اداك كون دوعسى طرفندن برميل مقدار ايراق يوزيلر اول اشكله  
 كى اولن طاشلور كورندك صكره لودوس اوستنه ايجري دولشوركن اوج قولاخ  
 صودن كچر دجى باطيه دوعسى دونوب ياتورلر جمله دوكدولر دكره قالور  
 و اول اشكله كى اولن دوكدولر اوزرينه كليجه دك لودوس باطى اوزرينه  
 استايدل ايله ايجري كيره لر ولى بيوك كيله و راجق بر دكلدر صغولوردر  
 جكد رز كيلر قابلدن قابل اولدوعى تقديرجه ملتم ايله يانولور برذر برك  
 يلدن يوزيار روز كارلرينه اچوقدر همكارلري صغولور كى اكن قوشور  
 و ايريزلر مكر قايق واردر اورد و ارنجه اچق قوم بوزنى واردر اول برونه  
 قايق باشدن واروب ياتورلر جندن اشكله اوزلر صغدر ايندى مذكور  
 يمانه وارن كيلر ايجله صومراد استلر قشويه عرب گارنه جقوب دجى برميل  
 مقدار فرده يعنى لودوس اوزرينه قيو واردر اول قيوذن بر مقدار كرنجه  
 صوبولور اورد و اول زمانده خورمالق ايش اول خور مالوك ديئلرند



يَحْقَانُ كُلَّ هَنُوزٍ دُرُّرٍ أَوَّلَ خَوْمٍ مَا كَلَّيْنَدَنْ بَاقِي يَرْلِي طَاذَلَقُ يَرْكُورُ وَآئِدَنْ  
مَكْرَهَ مَذْكَورٍ دِرْكَ آدَايْسَنَ كُونِ بَابِيسِ طَرْفِيْدَنْ أَوَّلَنْ كُوجَكِ بُوغَارْدَنْ هَرْ كَرَنْ  
كَجْدُ يُوْتَدَرْ وَلِي كُوجَكِ مَسْدَلَزْ كُوتْدَنْ بِلَهْ يَاخُودُ كُورُكَلَهْ كَجَرْ زِيْرَاهُمْ غَايِلَهْ طَار  
بُرْدَرْ هُمْ صُغْدَرْ وَآكَرْ دِكُورْدَنْ وَارِدَكَنْ بِي اخْتِرَارِ اسْكَنْدَرِ يَمَنَكْ غَرْبِ لِيْمَانِيَهْ كُورُكَلَهْ  
مُرَادُ أَوَّلُورْسَهْ ذِكْرِ أَوَّلَنْ دِرْكَ آدَايْسَنَدَنْ مَذْكَورِ لِيْمَانِ سَكِنْ مِيلِ مِقْدَارُ دُرُّرٍ بُو  
مَايْنِ بَشِ بُوغَارْدَرْ أَوَّلَ بُوغَارِ لُورُكْ هَرْ يَرِيْدَنْ كِي كَجَرْ بَاقِي يَرْلِي كُورُغَرْ طَاشْ دُرُّرٍ  
وَلِي أَوَّلَ بُوغَارْدَرْ دَنْ بِي اخْتِرَارِ كَجْدُ يُوْتَدَرْ كَمِ مَذْكَورِ دِرْكَ آدَايْسَهْ بَرِيْحَقِ مِيلِ  
مِقْدَارِ بِي اِيْرَاقِ يُوْرِيْلَرْ تَاكَمْ يُوْرُكْ كَاَرْ وَارِيْجَهْ وَآئِدَنْ مَكْرَهَ اسْكَنْدَرِيَهْ دَهْ  
جَامِعِ الْعَرَبِيَهْ دُوْغَرْيِ كَاَرْجَهْ يُوْرِيْلَرْ زِيْرَا أُوْرْتَهْ يَرْدَهْ يَرِيْوُكْ صُغْ وَآرْدَرْ أَوَّلَ  
صِيْغَكِ أُوْرِيْنَدَنْ يَرْقُولَاجِ بَعْضِ يَرْيِ بَرِيْحَقِ قُولَاجِ صُوْدَرْ وَأَوَّلَ صِيْغَكِ اِيْكِي طَرْفِيْدَنْ  
كِي كَجَرْ وَلِي كَاَرْجَهْ يُوْرُكْ اسَاَنْدَرْ مَذْكَورِ صُغِي كَجْدَكْدَنْ مَكْرَهَ مُرَادُ أُوْرْتَهْ  
غَرْبِ لِيْمَانِيَهْ دُوْغَرْيِ يُوْرِيْلَرْ اَصْلِ يُوْرُكْ كِيْمِيَدَهْ طَرْيِقِ يُوْدِكِرْ أَوَّلَنْ يُوْلَدَرْ زِيْرَا  
بُوْرَاكَدَهْ أَوَّلَنْ بَاقِي يُوْلُورِي دَكْهْ كَشِي بَاشِرِيْمَزْ اَمَّا بَرِطَرْيِقِ دَجِي يُوْدِيْزِكَمْ غَرْبِ  
لِيْمَانِيَهْ اَغْرِيْدَهْ بَرِطَاشِ آدَا جَاكْ وَآرْدَرْ أَوَّلَ آدَا جُوْكِ صَوْلِ طَرْفَهْ الْوُبِ اِيْجَرِي  
كِرْمَكَدَهْ اسَاَنْدَرْ زِيْرَا مَذْكَورِ آدَا جَاكْ اِيْرَاقْدَنْ كُورِ سُوْرُ أَوَّلَ آدَا جَاكْ لُوْدُوْشِ  
طَرْفَهْ اَوْغَرْيَلَرْ يُوْرِيْزَارِ طَرْفِيْدَنْ كُوجَكِ جَرِيْمِ كَجَرْ صُغْدَرْ اَمَّا مَذْكَورِ آدَا نَكْ  
لُوْدُوْشِ طَرْفَهْ بَرِكْسِمَهْ نِيْشَانِي قَدَرْ اِيْرَاقِ يُوْرِيْلَرْ زِيْرَا دُوْكُنْدُوْدَرْ وَأَوَّلَ آدَا  
جُوْكِ اِيْجَرِي كُودَكْدَنْ مَكْرَهَ بَرِ مِقْدَارِ كَاَرْ دُوْغَرْيِ شُوْلُوْقِ اُوْرِيْنَهْ يُوْرِيْلَرْ دَجِي غَرْبِ  
لِيْمَانِيَهْ دُوْنَلَرْ تَاكَمْ جُمْلَهْ صُغْلَرْ دَنْ خَلَاَصْ اَوَّلَهْ لَرْ وَالسَّلَامُ عَم



ساحل هندوستان

جزیره العرب  
که در آن کوه و دریا  
و کوه و دریا

عراق

هندوستان



بوفصل اسکندریه نام شهری بیابان ایدر

تواریخ کاور که مذکور اسکندریه قدیم الایامدن بنا اولمش شهر دُر  
اسکندر ذوالقرنین شهر منویری خراب بولوب عمارت ایش دیرلر حضرت رسول  
علیه السلام زماندن مکره صحابک بعض مذکور شهره یا نور اول سبیدن  
اولیا اوجاغیدر خصوصاً عرب ملکینک مذکور شهر بحر کلید دُر و برج باروسند  
اخرافی سکن میل مقدار دُر اما اول ایچی شمدی خرابدُر هان دریا کنارنه قریب  
بر مقدار عمارت و دُر و بر مقدار دخی رشید قیوسیدن نکا و ارد دُر باقی بر لری  
بقیوب خراب اولمشدُر ولی برج باروسی تکرارینا اولمشد خراب بری ارد دُر  
و اول قلعتک اوکوند ایچی لیمان و اول لیمانلر قدن برینه برر میلدُر  
اما دیکون دولتمعه لیمان اغیزدن لیمان اغیزنه بش میلدُر ولی اول لیمانلر  
کون بالهسی طرفنه اولن لیمانه بوزتو و ای دیرلر استکی لیمان دیمکدُر • اما  
مذکور لیمانه عرب طایفه سی عرب لیمانی دیرلر و کون دوعسی طرفنه اولن  
مذکور شهرک اوکوند دُر اول سبیدن اکثر کیم کون دوعسی طرفنه اولن  
لیمانه قونارلر ولی ناباک لیماندُر زیرا اندک باتن بیکلر متصل دمر اوزقان  
یوقلامق کرکدُر و الا قریب اوور هلال ایدر هم قورتلو لیماندُر • اول قورت  
ایختنه سن خراب ایدر و الحاصل حضور بری دکلدر هان بدنگاه اولوب  
سبع و شرا اولدوغی ایچون و ارزلر لیماندُر • و اول لیمانک ایچنه ایچی برده  
طاشلر و ارد دُر اول طاشلر صوبورند کورنمز اختیار از ایدر لک مثلاً برطاش بیک  
برجی ایچی لودوس اوستنه دولا شوب یاغعه و ارز کدُر و برطاش دخی شهر اوکوند

اولن دؤقده وئسنك دكرندن ياننده واردر مذكور ليماكه اول طائيله دكر  
 اولن ليماكه دؤكسنك اور تا سندن كورونك واندن صكره مذكور شهره ايجي  
 ميل مقدار ي بلدر طرفنده قره يل طرفنده اكر ايجي بيلچي برون واردر اول برونك اوزر  
 بوج بارولو بوجوب قلعه واردر وافر طوبى ايله مذكور ليماكه بيجك ياد  
 بكي قومن اول قلعهك اوكوند ميمونه ديرلر بولاشدن كوجك اداچك واردر  
 اول اداچكله مذكور بوج اراسندن قايق حجر اندن بوزك كچي صغدر  
 مذكور اداچكله اوزرند رمان اولك بوز ايسنه واريش دكر دن كلن كيمك اول  
 ايسنه نك ايجنه كور بوز ايش ديرلر مذكور ميمونك كون دوعسى بوزيان  
 طافنده دكرده بوزغ واردر اول صغك اوزرند دوت قولاچ صو واردر وبعده  
 دكر دن ايشكدر ريه نك نشان يلك مراد اولور سه اول كول ديه سي ديرلر  
 جادر ميشالنده بوزيه كور بوز دحي يقين واربجاق بوزيه دحي كور بوز جادر  
 رسينده كور بوز ديه نك اوزرند بوز غوس واردر چندي دماننده دكر دن  
 كلن كيمي اول بوز غوسدن كور بوز دكردي قاج بكي كور زلر سه اول قدر علم  
 دكر لودي شهر خلق و ليماكه بوج خلق بوز لوديكم دكر دن بوقدر بكي بوز  
 اندن صكره اول كيمك ليماكه كور دن صفا كلدك ديو ليماكه بوج چندن بوز طوب  
 اتر صكره اول كيدن طوب اندق ديو بوز اتونين الور لودي شدي اول ديه  
 اوزرند اولن بوج خرابدر اما كون دوعسند اولن ديه نك اوستي دوزدر  
 اول اوستي دور ديه نك اوزرند بوزل دكر ميني ياميشلر دوز بوز دكر اولن  
 ايجي كور ندك صكره بوج مقدار كاره قريب واربجاق ليماكه بوز حيه تمام



سَجَلُورِ بَرَعَلَامَتِ دَخِي بُودُ رَكِيمِ اَوْرَانَكِ دَكْرِی بُولَانِقِ دَكَلْدَرِ صَافِ دَرِیَا  
 صُویدَرِ وَاكْرِ اِسْكَندَرِیَہِ بَرْجِنَكِ اَوْنِ مِیْلِ دَكِرْدَهْ یَعْنِ بِلْدَزِ طَرَفِیْدَهْ  
 اِسْقَانْدِیْلِ بِرَاغُورِ كَسَهْ مِشَاقِ قَوْمُدُرِ بَغْضَلِ اِسْقَانْدِیْلِ بُولْمَا دِی صَنْوَرُ كُرُ  
 زِیْرَا اِكِنْ اِسْقَانْدِیْلِ بُولُشْمَنْ وَاوُوزُ مِیْلِ مِقْدَارِی دَكِرْدَهْ مَرْجَانُوجَهْ قَارِشِقِ  
 قَوْمُدُرِ وَاَسْكِ اِسْكَندَرِیَہِ مَقَابَلَهْ سِنْدَهْ شِوَآنَهْ قَلُوجَهْ خُرْدَهْ قَوْمُدُرِ وَاَنَدَنْ  
 صَكْرَهْ مَذْكُورِ اِسْكَندَرِیَہِ لِمَا نِیَكِ اَغْزِیْدَنْ طَشْرَهْ اَوُجِ مِیْلِ دَكِرْدَنْ طَشْلُودُرِ  
 یَدِی سِكْرُ اَوْنِ مِیْلِ دَكِرْدَهْ اَبُو دَمِزِ بَرِیْدُرِ وَبَعْدَهْ اَصْلِ اِسْكَندَرِیَہِ قَلْعَهْ سِنْدَهْ  
 اَبُوغُورِ اَوُوزُ مِیْلِ دُرُ بُولُودَهْ اَوُكِنْ كَا زُ كُرُ صِغْلُو بَا كَا زُ كُرُ دَرِی بَاغْمَرْ  
 اَمَّا قَائِقِ وَجَرْمِ یَاغْمَهْ قَابِلِ بَرْخْدَا یِی اَمَّاخُ وَاَرْدُرِ اَوَّلِ لِمَاخُوجَهْ كُورُل  
 حُدَادِ دِیْرُزُ كَا رَا اِلَهْ اَدَاكِبِی بَرِیْرُ لُوقِیَانَكِ اَوْرَتَا سِنْدَهْ اَكَا كُونِ دُوعُغْسی  
 طَرَفِیْدَنْ كُورُزُزُ یَا تُوْرُزُ وَاَوَّلِ لِمَاخُوجَهْ اَبُوغُورِدَنْ یَانِیْنَهْ بَرْطَاش  
 وَاَرْدُرِ اَوَّلِ طَاشِ صُویُوزَنْدِ كُورِیْنُورِ اَدِیْنَهْ حَجْرَانِ اَصْلِ دِیْرُزُ اَوُكَلَهْ  
 كَا زُ اَرَا سِنْدَنْ كِبِی كُچَرْ دَرِیَكَلْدَرِ وَاَوَّلِ طَاشِكِ تَكَرَّارِ اَبُوغُورِ طَرَفِیْدَهْ اَوْخَمَنِی  
 دِیْرُزُزُ بَرِیْنَهْ قَرِیْبِ اِیْكِبِی طَاشَلُرُ وَاَزْ اَوَّلِ طَاشَلُرْدَهْ  
 كُورِیْنُورِ مَذْكُورَانِ طَاشَلُرِ اِلَهْ كَا زُ  
 اَرَا سِنْدَنْ كِبِی كُچَرْ دَرِیَكَلْدَرِ

والسلام



پنجشنبه

ساحل اشکدر بنف غریب

۲۹۵



بوفصل ابوغور نام لیانی بیان ایدر

مذکور ابوغور خدای واسع لیاند و اول لیان او کوند بریج و ارد اول  
بریج درت میل مقداری راست پوریا از اوزرند ترا دواز مذکور ادا یله  
بریج آرا سینه ایکی بوغان و اردز اولکی بوغان مذکور ادا یله بریج میل قدر بود  
طرفه در دینک لکی اون سکن فارشدر و ایکی بوغان انک عکر از لودوس  
طرفه واقع اولشدر انوکده در سیکلی اون ایکی فارشدر ارتق در باقی برده  
بوغان یوقدر طاشدن بولک بولک ادا لرد بعضنه دخی صوبصر قاکر در  
اما یوک بازجلر ابوغوره وار مق مراد ایدنه لک بود کی اون بوغان زدن  
یکمزل صغدر مذکور یوک ادا نک پوریا ز طرفدن کون دوعسی اوزرینه  
اندن شولوق اوزرینه استقاندیل ایله دولشورلر قاکاره قریب وار لر  
اندن صکره قبله اوستنه ذکر کارند براق قومدن دپه کورینور اول دپه  
دوغری وار لر درت قولاج صویدک اندن ایکی طرفه براغورلر یا ستلر  
و کاکاره ذکر اولن بری دولشورکن الی قولاج صودن کچرلر و اگر قالیونلر  
قادر غلر اولورسه ذکر اولن کون دوعسی شولوق طرفه ایکی بوغان  
دخی واردر یعنی ذکر اولن کاکاره قریب یوک بازجلر کجوقی یردن عیری  
و ایکی بوغان دخی وار مذکور یوک ادا یله اول یوک بازجلر کچن بوغانک  
اوز تاسینه در اما بعض بازجلر مذکور ادا یی قره بل طرفه الوردخی دیمر  
قوریا ترکی یا ندوغی یردرت قولاجدر هم اوراده خرده مرجالو قومدر اما  
ابوغور دن رشید و اریخه بالحقلو قومدر ولی مذکور ابوغور ادا سینه

بئوك بارجه ايله واركن برميل دن ارتق كون دوعسى بوزيار طرفنه يوزلر  
 آداه قريپ جمله ناباكدر اختراز ايدن اوراده برنجق ميل دكر ده برنجق  
 واردر اول صغك اوزر نه اوج قولاج صو واردر مستصل اسقانديل الدن  
 كنه اما قادر غلر واردر قه يل طرفنه اولن ايكي بوغان لردن كوزلر  
 دخی واردر بوزجه قشويانوزلر كاره قريپ واريتلر صغدر كاره جريغلر  
 وقايقار وارور امدی بودكر اولنان ابو غور ليمايك دكر دن وارور كن  
 يشاني اشبودر بيم اول ياد اكي بوكسك يركورينوز اول ترك اوسق خورما قلدن  
 هم اق ينالر واردر ايراقدن اباداكي تركه يكرور دخی يقين واريجي اول بنا  
 لرك بوزيار طرفنه دكر كاريكه ابو غورك بوج معلوم اولور هم دكر اولن  
 ابو غور اداهي معلوم اولور اول آداه عرب طائفه سي غاروديرلر بلالاق  
 اق آدادر مذكور اداك كون دوعسى شولوق طرفندن دخی لودوس طرفندن  
 برميل مقدار ايراق يوزيلر بيم طشلو ناباك بزلدر ويعد مذكور ابو غور دن  
 ريشيد بوغان سي اوتوز ميلدر بوماينده اشتموم ديرلر بركول اغري واردر  
 مذكور ايكي اغري وارور اورا لركي ورجاق بركو كلدن صغلو ناباك بزلدر بركيم  
 بيل اغريه واريجه اما مذكور بوغان لركو رشتيدن يانده ايكي ميل مقداري  
 قرده بر بئوك كوي واردر مذكور كويه عرب طائفه سي اوتكو ديرلر اول  
 كويك قبله طرفنه بر بئوك كول واردر مذكور كول  
 بيله قارشور شويله معلوم اولنه والسلام





بوفصل رشید اغزندن تامصره وارجه نیل ارماغین بیات

اشبویکانه نیل ارماغینک قریه لرین وجرایرین وباقی علایم یازدوغزندن  
مراد بوددیریم آق ذکرکی عمل انکه قایل اوله نیل ارماغینک هریری  
لیاندز احترازیری یوقدز ولی آق ذکرده هرکوردوکنزیرلری بیان ایلدک  
بوحله لاریم اولدیریم نیل ارماغین تامصره وارجه نماشالده وکنزیرلر  
قیداولیه امید میذکورنیل ارماغین مصره کیدرکن بسولا ایله مقام  
برمقام یازددم اشبواشکال حاصل اولدی مذکوریرلر ذکرکنارندن  
تامصره دک بشریوز میلدر اما بودیر اولن نیل ارماغی اغستوس اینده  
طاشدوغنه باعث بوددیریم مذکورینلک باشی خط استوادن اوتنه در  
اولیه اولسه اول یرده قیش اولیجا ق بویرده یاز اولوز  
یاز کوننده نیل طاشدوغنه سبب بوددیرلر  
شویله معلوم اولیه والسلام

تمت





بغداد

بغداد و قسطنطنیه  
نیز باید دید

داروت

سکون

موت باس

فران

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

موت باس

مسک

وزن بال

ارقیته

</







بوفصل رشید و یوزلوس ~~کنار~~ لریں بیان ایدر

اگاه اوله نیکم رشیدک ذکر دَن و ارزن نیشانی اولد نیکم اول کتب الفرج  
 کورینور مذکور برولینک قبریذر اما اول قبری اوزرند نیشته وار دُر  
 اول نیشته اوزرند برنج وار اول برجه مذکور نیشته اول کورینور اندن  
 صکره خور مالق اولوند رشید برنجی سچلور بودکر اولند کورونورند اول  
 ذکر صوی بولونق اولدوغی معلوم اولور زیراکیل صونیک بولانوغی اوتور  
 میل مقداری دکره کرو اول بولایقده اسقاندیل ایلسر قاج قولاج دیک  
 لکی وایسه گاز اول قدر میلدر واسقاندیله دخی بالچی بوشور اما ذکر  
 اوزن رشید برنجی ذکر دَن بر بارجه یلکینه بکر صرع کورینور واول برجه  
 دوغری وار لر ایکی میل مقداری دکره دمر قور لر اگر تجارت لیجون وارن  
 اخیز بار لر اولورسه ایجری بدن جرملز کور اول اخیز بار لرک یوکلرین الور لر  
 اندن صکره اول کی ایجری قویار لر نیل اغزندن ایجری مذکور برنج بر میل  
 مقداریدر واول برجدن ایجری رشید اویج میل مقداری دُر بوجمله  
 نیل ارماغنک کون باطیسی طرفند دُر کون دوغسی طرفند اویج الحق ادا لر  
 واردر اول ادا لرینک ذکر دَن یانند اولن اوستوخور ما انجلوسوک الحق  
 ادا در و اوتدا کی ادا جملة دَن کوجکدر و اویجی ادا کیم رشید شهرند فرشور  
 اول دخی الحقدر اوزرند جلتک اگر لر بوجمله اویج ادا نک کون دوغسی  
 طرفند بر بوغاز وار اول بوغاز رشید بوغاز ندن نیش میلدر مذکور بوغاز  
 عرب طایفه سی مغینال دیور و ترک طایفه سی صاری احمد بوغازی دیور

مَذْكُورُ بُوغَا زَدَنْ كُوجَكْ كِي كِرُورْ دِنِ كَا صَارِي اَمَحْدَنَامْ بَرِ اَغْرِيْب رَا سَن اِجْرِيَكْ  
 بَرِ تَارِيخْدَه كَا فَرِ يَا اِنْبِيَه سِي قُوَارْ اَوَّلْ بُوغَا دَه نَا كَا دَه رَا سَتْ كَلُورْ كِرُورْ خَلَا ص  
 اَوَّلُورْ اَوَّلْ وَقِيْدَنْ بَرُورْ مَذْكُورْ بُوغَا زِي تَرِكْ كِي جَلِي مَعْلُومْ اِيْدَنْ دِيْلَرْ وَبَعْدَه  
 اَوَّلْ صَارِي اَمَحْدْ بُوغَا زِي نَكْ پُورْ يَا زْ طَرَفِيْدَه اِيْرَا قَدَنْ كُورِي نُوْرْ خَرَابْ يِنَا لُورْ اَوْدَرْ  
 اَوَّلْ يِنَا لَرَهْ بَقِيْن اِيَكِي زَا وِيَه لَرُورْ اَوْدَرْ اَوَّلْ زَا وِيَلَرْ كِي بَرِي اَلْبَقْدَرْ وَبَرِي  
 يُوَكْسَكْ دَرْ اَوَّلْ مَسْجِدْ لَرَهْ وَ مَذْكُورْ اَنْ زَا وِيَلَهْ قَرِشُو اَوَّلِنْ دَرْ يَا اِيُوْدِيْمِنْ بَرِيْدِيْدَرْ  
 هَمْ اَوْرَا لَرَهْ اِسْقَانْدِيْلْ اِسْتَلَرْ قَرَهْ قَوْمْ حَقَارْ يَشَا بِي اَوَّلْ قَرَهْ قَوْمْدَرْ وَبَعْدَه  
 مَذْكُورْ بَرْدَنْ بُوْرْ لُوسْ پُورْ يَا زْ اَوْرِيْنَه اَلْبِي مِيْلَدَرْ **بُوْرْ لُوسْ** مَذْكُورْ بُوْرْ لُوسْ  
 دَكِرْدَنْ اَوَّلْ يَشَا بِي بُوْدِيْ كِيْمْ اَنْكْ اَوْتُوْرْ مِيْلْ قَرِشُو سِيْنَه دَكِرْدَه بَرِ اَوْرُوْتْ  
 اِسْكَلَهْ وَا رَدَرْ اَوَّلْ اِسْكَلَهْ نَكْ اَوْرِيْنَه اَوَّلِنْ اِيَكِي قُولَا خْ صُوْدَرْ اَكْرْ اِسْكَلَهْ  
 اَوْرِيْنَه اِسْقَانْدِيْلْ اَيْلَسَرْ دِيْمَرْ يَا سِي كِي اِنْبِيَه قَوْمْ جَقَرْ اَوَّلْ اِنْبِيَه قَوْمْ دِيْمَرْ  
 بَا سِيْنَه بَكْرَرْ دَوْنْدُوْدَنْ مَعْلُومْ اَوَّلُورْ كِه دِيَكِنْ اَوَّلِنْ اِسْكَلَهْ دَرْ وَا كِنْ اَوَّلْ اِسْكَلَهْ  
 طَشْرَهْ يَه اِسْقَانْدِيْلْ اِيْدَرْ لُوسَهْ قَرَهْ قَوْمْ حَقَارْ وَا نَدَنْ صُكْرَهْ بَرِ عِلَامْتَهْ بُوْدِيْ كِيْمْ  
 مَذْكُورْ بُوْرْ لُوسْ كَا لَرِي اَلْحَقْ بَرُورْ دَرْ هَا نْ قَوْمْدَنْ بَرِ اَقْ بَرُونْ وَا رَا اَوْدَرْ  
 اَوَّلْ بَرُونْ اَدَا يَه بَكْرَرْ مَذْكُورْ بَرُونَهْ كَفَرَهْ طَا ئِفَهْ سِي قَا وُ بَلْتِي دِيْلَرْ مَذْكُورْ  
 بَرُونِي پُورْ يَا زْ طَرَفِيْدَه قُوْرُوْ اِسْقَانْدِيْلْ اِيْلَهْ مَرَادْ اَوَّلِنْ بَرَهْ دَكْ وَا رُوْدُوْ  
 يَا تُوْرُوْ اَكْرْ كُوجَكْ كِي جَلِي وَا رِيْسَه دَكِي قُولَا غِيْنَه اِيَجْرِي كُورُوْرْ اَنْدَنْ دِيْجِي  
 اِيَجْرِي يَا قَلِي يُوَكْ كُوْلَدَرْ مَذْكُورْ كُوْلْ اِيَجْرِيَه يِيْلْ اَزْ مَآ غِيْنَه قَا رُوْشُوْرْ صَدَا لَرُورْ  
 اَوْرَا دَنْ وَا رُوْرْ لُوسِيْتْ طَرَفِيْدَه اَوَّلِنْ يِنَهْ كِرُورْ اَتَا يِيْلْ طَا شَقِيْنَدَه



مِصْرَدَنْ يُوْرُلُوْسَه جَرَمَلَرْ كُلُوْرْ كِيْدَرْ وَاْلَسْلَامْ

يَكْرِيْمِيْد



کوتاه کوروش شاه

نهر ابي نصر

رشد بوقار

سار احمد بوقار

کوه تaurus







بوفصل دمیاد کتارلین بیان ایدر

مذکور دمیادک دکردن یشانی بوددیکم لایق برلده برقه اداکی  
 کورینور زیرخورمالویرلدر قجانه اکایعین وارلرینیل  
 اغزنه ایکی مسجد کورینور اول مسجد لری قبله شولوق طرفیه  
 قورلر دخی اسقاندیل ایله آلتی قولاجدک وارلر دیر قورلر  
 مدام روز کار فرصت ویرمن کونته کوره جریلر کلور یوکلرین الور  
 دمیاد شهریه ایلدورلر مذکور دمیاد میوه لوردر هم بودمیاد بوغا  
 زنه قادرعه کورر تامیصرا وکوندن وارلرینه یکم رشید بوغاندن  
 وارلرکی ودمیاد اغزندن ایجری کورکن صاع بریج واردر اما دمیاد  
 دمیادک شهریه صول طرفه یعنی کون دوغسی طرفیه در وبعده مذکور  
 اغزنیک درت میل کون دوغسی طرفیه برالچق اینجه برون وار اول  
 برونه قوش بورنی دیرلر مذکور برونه قوشو ایودیر  
 ریدر وبعده مذکور بردن بینه اغزی  
 آلتی میلدر والسلام



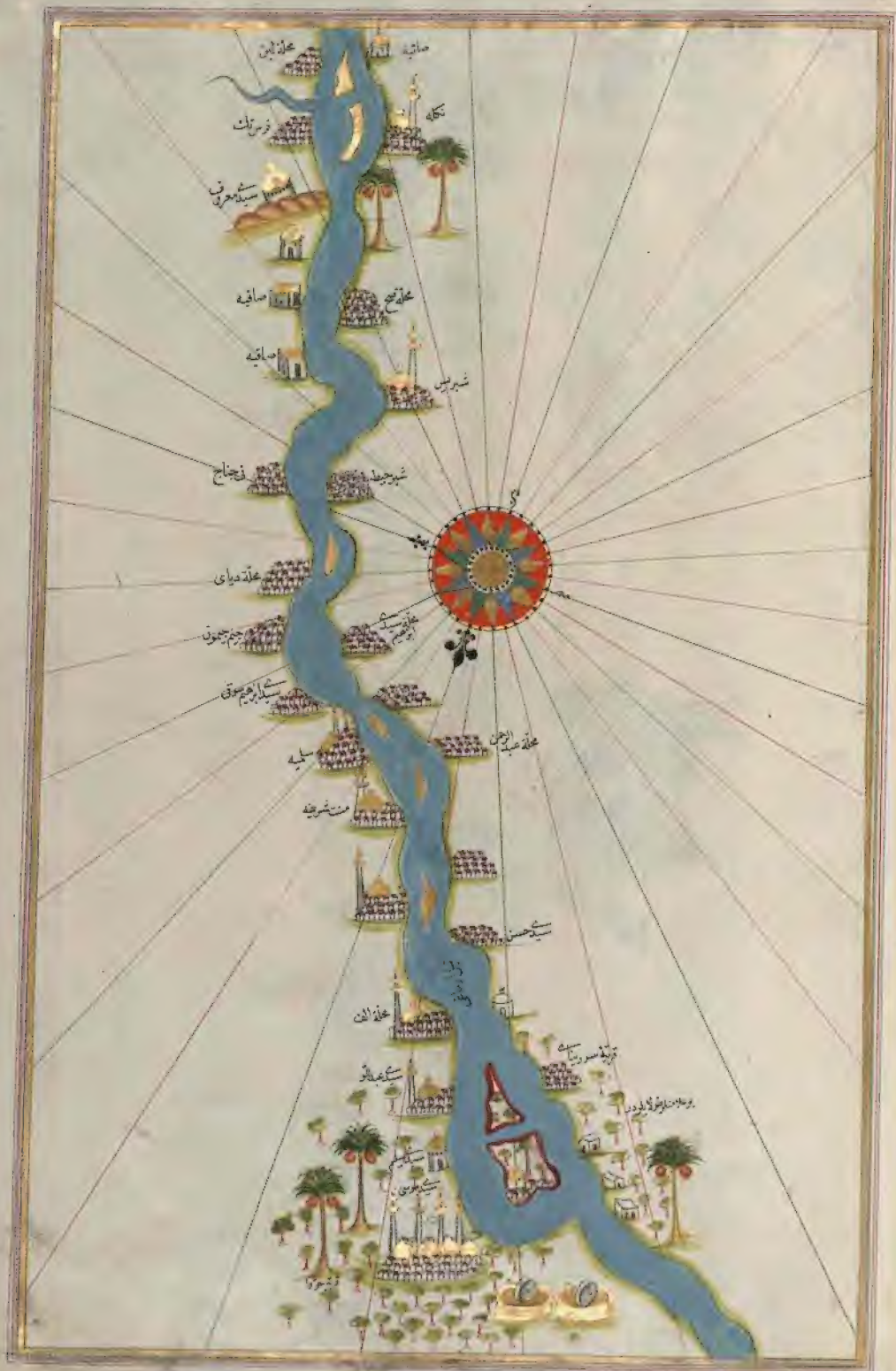


بوفصل تینہ کنار لرین بیان ایدر

مذکور تینہ بر الحق قوملو برونک اوزرنک بر خراب قلعه در و اول  
 قلعتک کون باطیسی طرفند مصیولی بر برج بنا المشرق تینہ لیما تیک اغزین  
 بکمر اما مذکور تینہ قلعه سنک کون دوغسی طرفند اوج دبه لر وار  
 بر برندن آجق تینہ نک نشانی اول دبه لر در اگر تینہ نک لیما تینہ کرمک  
 د لسه لیما اغزند کی برنجی صول طرفه الود لر قله اوزرینہ کور لر  
 لیما ایچنه کور کدن صکر اغزنک کون باطیسی طرفند درت قولاج برده  
 د مور قور لر اق قوملو الحق بر کور اما مغنیہ تینہ نک لیما تیک هان بر کدن  
 قولاجنه بکور اچرودن اچریه صیغور عرب طائفه سی بالقی اول صیغورده  
 جما غله قور لر بالقی بر در وبعاء مذکور تینہ نک یکریمی میل کون دوغسی  
 طرفند بر اق قوملو برون وار اول بروندن دولشوب نلدر طرفند  
 غزیه وایچه صیغور ایکن سیک بکمر وارمن اما بر بولد عرشک  
 دکر قولاجی کی دکر دن کولی وار بالقلو کولدر مذکور عرش  
 اول کولدن طشره قردن بر کویدر اول کوید باج جیلز اولور  
 کلندن کیدن باج الود لر عرش کولینک اغزند غزه  
 تیش میلدر یوز یاز اوزرینہ والسلام











**بوفصل غزه ورملة كنار لرين بيكان ايدر**

مذكور غزه نك دكر دن نشاني بودر كيم الحق برده اورمانلق كمي كورينور  
 زيرا باغلو و باغلو در اول باغلو ك آراسنه بر مسجده متاره سي  
 كورينور اغاج آراسنه اول مسجده كور غمز و مزبور غزنك قصبه سي دكر  
 كنار دن قريه اوج ميل مقدامي بر الحق برده در و انك مقابله سنده دكر  
 كنار نه بر قيو وارد در ايجلور و اول قيو نك ايك طرف نه اولن كنار لر صغلو  
 ايق بر در در و بعد مذكور غزنك يلدر طرف نه اسفان ديرك بر خراب  
 قلعه وار اول قلعه دن رمله الي ميلدر يلدر ك قريه بوريان اورينه  
**رملة** مذكور رمله كنار لري اق بر در در اول اق بر در ايجنه رمله  
 بر قريه اديكي كورينور زيرا باغلو و باغلو بر در و مذكور رمله دكر كنار نه  
 قريه سكر ميلدر اما دكر كنار نه يافه ديرك بر خراب قلعه وار اول  
 قلعه نك ياننه مصريل بر بريح بنا ايلدر رمله نك ليان بكن و انك  
 قريه سينه بر كوچك قريه ادا جك وارد در اول ادا جك كنار ايله آراسنه  
 كوچك ميلر كور و انك بوغارينك در يكله كمي التي قارشدر مذكور رمله  
 نك دكر دن نشاني اولد كيم بر اق زاويه كورينور اول زاويه نك بر ميل  
 بور باز طرف نه بر زاويه دخی وار بو ايك زاويه لر اراقدن اغادر اول  
 بور باز طرف نه كورين زاوينك كون دوغسي طرف نه اوج اغاجلور وارد در  
 و مذكور رمله نك نشاني اولدر و اگر بيوك ميلر ايله رملنك اوكونه  
 وارد رسه اون قولاجدن آسند دمر قورلر سه يلكن اين مزلر الحقد در



وَبَعْدُ مَذْكُورِ رَمْلَهُ دَنْ اِيَكِي مِيلِ يَلْدِزِ طَرْفِيْدَه يَرْفِيْزِ لِي قَرَالِي بَرُون  
وَاَرِ اَوَّلِ بَرُونُكَ قَرَشُوسِيْنَدَه دَكِيْزِ اِيْجِيْنَدَه يَرْقَرَه طَاشْ وَاَرْدَرِ اَوَّلِ  
طَاشَه اِيَا پَايْرَه دِيْرَلَرِ مَذْكُورِ طَاشِدَنْ دَرْتِ مِيلِ يَلْدِزِ طَرْفِيْدَه يَرْجَقْ  
اَنْ قَوْمُكَ اُوْزِيْنَدَه يَرْخَرَابِ يَرْغُوسْ وَاَرِ اَوَّلِ يَرْغُوسْكَ تَكَرَارِ يَلْدِزِ  
طَرْفِيْدَه يَرْبَرْجَقْ وَاَرِ اَوَّلِ بَرُونْجَعَكْ اُوْزِيْنَدَه صَاَنْ بَلْغَرِيْنِيْ

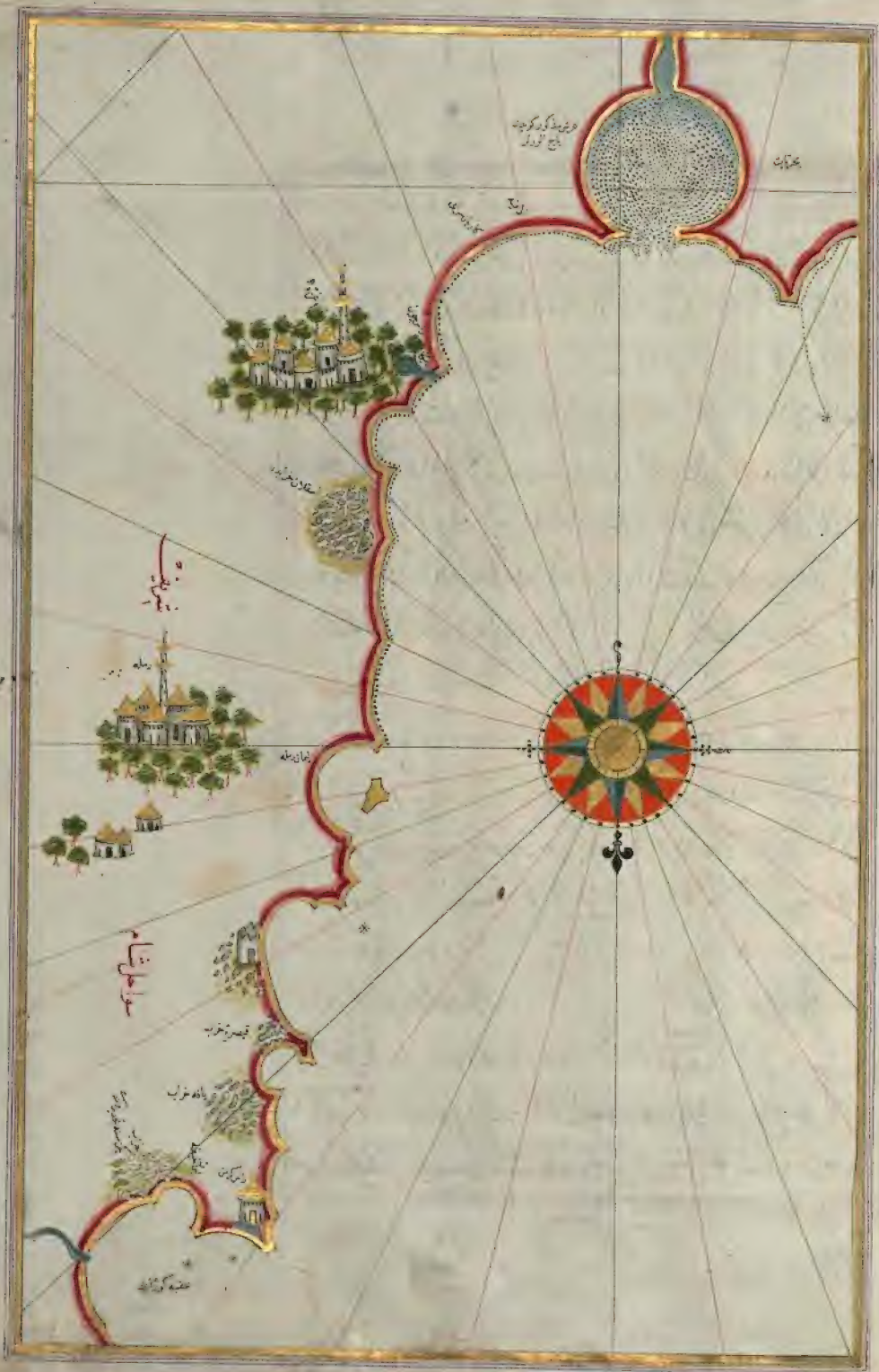
دِيْرَلَرِ يَرْخَرَابِ قَلْعَه وَاَرْدَرِ مَذْكُورِ قَلْعَه نَاْ

دَكِيْزِ دَنْ عَلَامَتِيْ بُوْدُرِيْكُمْ اَوَّلِ بَرُونْ هَاَنْ

يَزَادِ اِيْوَكَه بَكُوْرِ شَوِيْلَه

مَعْلُومْ اُولِيْنَه وَالسَّلَامْ

نَت





بوفصل شنام قرو سینه محاسن کرمن و عقبه کنارین میان  
 مذکور راس کرمن ایراقدن بریومری آدایه بکوز و آنک بوز یا ز طرفین  
 دکر کنارین بر خراب قلعه و اردر اول قلعه به اسقفان دیرلر  
 مذکور قلعه نکر قریب ایود میر بر لیدر آکا قره طرفیند کورلر اما  
 من بوز راس کرمنک یلدر طرفیند بر صغ وار اول صغ دکر ایکی میل جعفر  
 و بعد مذکور راس کرمندن عقبه اون ایکی میلدر عقبه مذکور عقبه  
 زمان اوله بر اولو شهر ایش اما سیدی خرابدر ولی مهور اولن اوراده  
 بر لیدر اول کویه قرشومصرلی بر بچ بنا ایلشد اول برج لیمان بکلر  
 اما مذکور لیمان کوچک لیما جعفر آند اولن یکیلر بر بجه ایله یا نورلر  
 اما بیوک یکیلر اول لیمان قرشومسینه بر کوچک آدا جوق و اردر  
 اول آدا جوق اوزرینده خراب بنا لور و اردر مذکور آدا جوقه بر ورن  
 اوزر تاسینه بیوک یکیلر کور یا نور اما اول بر ورن طرفیند دمور قورلر  
 آدا جوقه یلار بعللر یا نورلر و یا خود ایکی طرفه دمور قورلر اگر  
 آدا جوقه یقین یوزر لسه یحیی قاریش صودر و آدا جقدن طشره دیر  
 قور لسه یلدر طرفیند قویا لیم اول آدا جقدن یان کبی اوردر  
 یلاری یلدر طرفیند بعللار دمری قلیله درت قولاخ صوده قویه لر  
 و اگر عقبه یقین دمور قور لسه طاردر و عقبه نکر ایکی میل  
 دکر دینداند بر صغ و اردر اول صغ اوزرینده بش بحق قولاخ  
 صودر مذکور صغدن ماعد کون باطسی لودوس اوستند بر صغ

دخی وار مذكور صغ عقیه دن بر میلدر مژ نور صغك اوزرند اوج  
 قولاج صودر و بی هب دبی کورینور و بعد مذكور عقیه دن اون  
 میل یرده بر یوغون بر ون وار اول بر ونه ریش بیاض دیرک مذكور  
 بر ونك اوزرند بر یوغوس وار اول بر غوسك لودوس طرفند اوج ادا  
 جوگور وارند قره آلق ادا جوگور در اندر وک قیله طرفند اولن ادجوق  
 نگاره ایکی میلدر مژ نورك بر صغی وار اول صغك اوزرند اون بش  
 قارش صو واردر بوندن و دخی مذكور اق بر وندن  
 صور اون میلدر شویله معلوم اولنه والسلام

منته





بوفصل شام فرو سینه صور کنار لریں بیان ایدر

مذکور صور قلعه سینک دکردن واررگن نشانی بودیم مریور قلعه  
دکر کارند بر لجن بده واقع اولشد و سیدی اول قلعه خراشد اما  
اول خراشدن باقی قلن برجله هوز طور ابرافدن اول برجله قبا انجلری  
کوبینور و آنک اوکوند بکوی وارردن معور و مذکور قلعه کن ایکی  
قات لیانی وارردن ایچ لیانی و طیش لیانی دبرک ایچ لیانک ایچبد  
اول زمانک درس خانه و واریش اول درس خانلرک بنالری شدی  
کچالده معلومدر و اول درس خانه اولن ایچ لیانک اغزندن ایچریه  
صندالر کور سائر کیلر کیرم مدت روز کار کجیکله طولشد  
اما طیش لیانی خوب بی بدل لیاندر شام فرو سینه مذکور لیاندر  
واسع و هر روز کاره قابل خوب لیان یوئدر و اگر واقع اولوب مذکور  
لیانه کوجک کیله واررلر اولسه لک کوجک اغزندن یعنی صاغ طرفده  
قلعه قالور و صول طرفده دوکندو قالور ایکیسینک اورتاسه اوغر ار  
ولی اورنایردن برخرمن کی طاش وارردن اول طاشک ایکی طرفدن کی  
کچر زبرایکری قارش صور وارردن و اگر آدایه یقین یوزرلرسه اون  
یدی قارش صودر و اگر طاشه یقین یوزرلرسه اون سکر قارش صودر  
تجایکیم ایچری کورلر قلعه نک اوکوندن واررلرسه اق قوملو اری  
تیدر انجلر فر شوسینه دیر فورلر بش قولاج صودر ایکی طرفه دیر  
ایله یارلر و اگر سولک بارجلر اولورسه سولک اغزندن کورورلر



اول دو كندو اداك صاغ طرفه قالون مذكور اداك اوجك بر اوزون  
بر لو طاشدر اول طاشك ايكى طرفدن چلور اما يوك يكلر اول اداك  
صاغ طرفه الوب دنجي اوج پلار اوزونى مذكور اداك اوجك ايراق يوريك  
زير ايكى برده صيغ وارد اول صيغروك اوزر كند اوزن يديش قارش  
صودر و يويكي صيغ اوز تاسى اوج قولاجدر و بعد مذكور صودر  
اون ميل يلدن طرفك بر برون وارد مذكور برونه سرافندي و بر  
اون برونك اوجي صيغدر اوج ميل دكره چقار مذكور برونك علامتي  
بودر بكم انك اوستند بر يار وارد اول يار دكره ايند قشرو سندن

باچاق مذكور يار همان بر قلعه بكر

و بعد مذكور برونند سعد الله

میلدر والسلام تمت

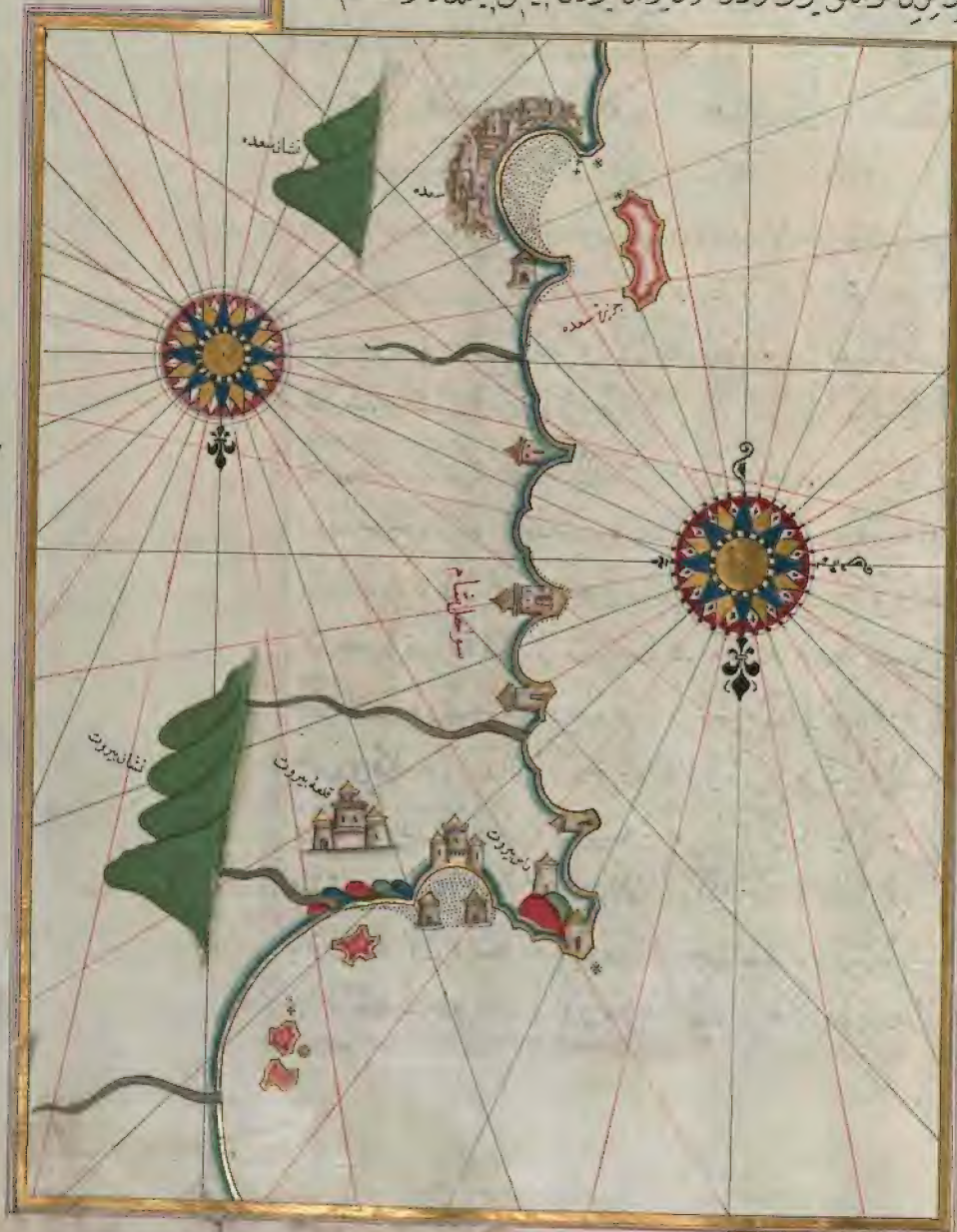




بوفصل شام قرو سنده سعه نام بری بیان ایدر

مذکور سعه نك دكر دن نشانی بود ریم انك اوز رنده ایکی قوله لو  
بر یوجه طاع واز در اول طاع یلدر قبله باتور و قبله طرفی الحق سوریدر  
ویلدر طرفی یوسك كوتكدز سعه اول قوله لرك الینه در اما مذکور  
سعه بر یوك خراب قلعه در اول قلعتك بر میل قرشوسنده بر كوجك اداك  
واز اول اداككه كارا راسی الیوینا قدر ایکی طرفدن كرو لو رجقور و اكر  
قبله طرفدن كرو لر سه اول بوغازك راست اور تا سینه یور یاركم اوج  
قولاج صودن كچرلر زیرا ادا طرفینه بر طاش واز در و كار طرفینه ده طاش واز در  
واكر یلدر بوغاز نندن كرو لر سه بر یار اوزونی ادا دن اجوق یور یلدر  
تجانكه ادا کی قبله لودوس طرفینه الور لر سه نیجه استر لر سه دیر قیوب  
باتور لر یلاری باطی طرفینه ادا کی بغلدر دیر ی كون دو غسینه  
اون ایکی قولاج صودن قورلر و اكر دخی ایچری لیاخو غه واز لر سه  
اكا كوجك یكلد كور زیرا اول لیان اغزنك ایکی طرفی صعدز و سعه  
نك خراب قلعه سی اول لیاخوك ایچینه در و لیان اغزنك یوز بان طرفینه  
بر بروج واز بگلور و بعد مذکور سعه دن البی میل یلدر طرفینه  
دكر كار نده بر برعوس واز اول برعوسك درت میل تكار یلدر طرفینه  
بر یوك برعوس دخی واز در اول برعوسك اوكلری اق قوملو ایو دیر  
بر یلدر بود كر اولن دیر بر یكینك اوج میل تكار یلدر طرفینه بر یورن  
واز اول بر یونك اوز رنده دكر كار نده بر بروج واز اول بر جندن البی

میل بلدز طرفتہ یزیدج دہی وار اول برحدن اوج میل بلدز اوزرند  
برقزل قوملو یروارد اول یردن برون ایکی میلدر والسلام





**فصل شام قوسینه برون نام بری بیان ایدر**

مذکور برونک دکن دن وارکن یشانی اولدر که آنک اوزند دوت قوکه نو  
 بریوجه طاع واردر اول طاعه تاوکه طاعی دیرلر مریور طاعنک یلدر طوقند  
 اولن قولله سی جلدن یوسکدر اییدی برونک یشانی ذکر اولن طاعدر لقا  
 بروت بورنی برلقی ایجه بروندر اول برونک یانیک برآن یاز وار اول  
 یارک اوستینه بربرج وار مذکور برجدن یوقارو کی طاع جوغر لالوق  
 یقی طاعجوغر لردر وآنک اوزند بربرج واردر کوزجیلر اولور اول برجدن  
 غیر شیره اوکوند اوج برجلر واردر بکلور زیرا بروت ایوبندر کاهدر  
 تجار کیدری آکسوک اولن کچیکر آجوق بردر ول دمور دور طاع دبی اولد  
 قبادکن کلوب کیمز اول برجلرک یلدر طوقند برکوزل صو واردر آفر یکیلر اول  
 صودن صولورلر اما آن مذکور برونک یمانه وارمق مراد اولورسه بروت  
 بوریندن یاییم یلار اوزونی آجوق یوریکیم برون اوجند برطاش واردر  
 اول طاش برقاد رعه قدردر مذکور طاشک اوستینه اون قارنر صو واردر  
 اول طاشدن بروته وارجه آیدر هم بروت قوشوسینه برمسجد کورینور اول  
 مسجدی قیله اوزینه الورلر دخی دیر قورلر دیکلی مکن قولاجدر  
 بروت بوریندن طشره دمور قورکسه برامزدر واکر یلدر طرفند اوج  
 میل یرده دمور قورکسه اوتوز قولاجدر واکر بروت آد اچکلرینه وارور  
 یاقورکسه اول آد اچکلرین یاییم یلار اوزونی آجوقدر یوریکیم برمقدار  
 اول آد اچکلرک صغی واردر اول صغی دوشیجه الی قولاج صوده دمور

قورلر و لكن ايكي طرفه دموريله ياتورلر و بعد مذکور بردن اول  
 بش ميل يلدز طرفه دكره يقين بر خراب قلعه وارد اول قلعه نوحيم  
 فاتره ديرلر مزبور قلعه دن تگرا اول بش ميل يلدز طرفه بر قلعه دخی  
 وارد مزبور قلعه به ياتوروني ديرلر اول قلعه دكره نگارنه يعقذر  
 و اول قلعه دن پوزيون پوزي اول ميل در مذکور پوزيون پوزي  
 اق بروندر اول برون دكره دن هان اداكي كور سور ايكي ميل دكره  
 كبريش بروندر مذکور برونك يلدز طرفه بر طاش وارد پيكاري  
 اول طاشه بغلرلر دمر ي يلدز طرفه يدي قولاج صوده قورلر مذکور  
 ير ايويتاقدر و بعد دكر اولن پوزيون پوزي دن شام طرابولوسي  
 اولن سكر ميلدر شويله معلوم اولنه

والسلام





بوفصل شام طر بولوسن بیان ایدر

دکردن و آردن مذكور طر بولوسن نشانی بوددیم بوز یاز طرفه  
 بربوکک طاع و از اول طاع هم سوری هم دکن می طاعدر مذكور طاع  
 لودوس طرفه دکن اولن طر بولوسدر امدی طر بولوسن اصل قلعه سی  
 بزوجه برده واقع اولشد اما شهر بربوک دوز برده باغلو باغلو  
 خوب شهر در اول شهر دکن اوز ناسندن بربوک صوافر کلور دکن  
 قبولور مزیور خوب طر بولوسدر و شهر دکن دکن کاری اوج میلدر  
 بواوج میلک مایینی خوب لاله لکدر اما شهر مقابل دکن کارنده ایکی  
 بجلد و آردر اول بجلد لیان بکلر و اول بجلد اوکونه دوکندودن  
 بربوک و از اول لیا بخلوکه اغریارلر و کوچک بیلر کرو بربوک بارجلر  
 دکن ده یا تورلر مثلا مذكور لیا بخلوکه قرشوسندن اوج ادجوکلر و از  
 اول ادجوکلر قبله طرفندن مذكور بیکانه و ارمق اساندن اگر جملله  
 آدالک بیلدز طرفندن کروزر لسه اول آداندن ایکی بیکار اوزونی  
 یوز بیلریم صغلودر و لی بویولده صکره توناز اتمک کرکدر زیرا  
 الجقدن و اریلور و آن کوچک بیکله و اوز لسه خضر الیاس ادجوکلر  
 صاع طرفه قالوب اول براد اصول طرفه قالور بویکی آداتک مایینده  
 در بیکلی طقوز قارشدر و آن بربوک بیکله و اوز لسه اول اوج ادالری  
 صول طرفه قیوب صاع طرفه برقه کوچک ادجک و آردر اول آد  
 جومک همان برقادریه بکزر مذكور قادیغه بیکلی ادجوکلر صاع طرفه اوب



ایچری کیرورلر کیردوکلری بوغاز دوت قولاجدر لکن دبی مشلودر  
واکریدی قولاج صودن کچک استرکسه اول اوج یوک اداکری ایله  
اول قادیغه کی اولن اداجوک اور تاسین اوج بخش ایدکری ایکی  
بخشی یوک اوج اداکری طرفنه قله ویر بخش اول قادیغه کی اولن  
اداجوکه قله بو طریقیدی قولاجدر واکری قبله طرفیندن کلوزکن  
اوجونجید بوزینه دمور قورکسه دوت قولاجد قویا کیم  
ایودمور بیریدر هم یلکن اوزرینه کلک قایلدر  
شوله معلوم اوله والسلام





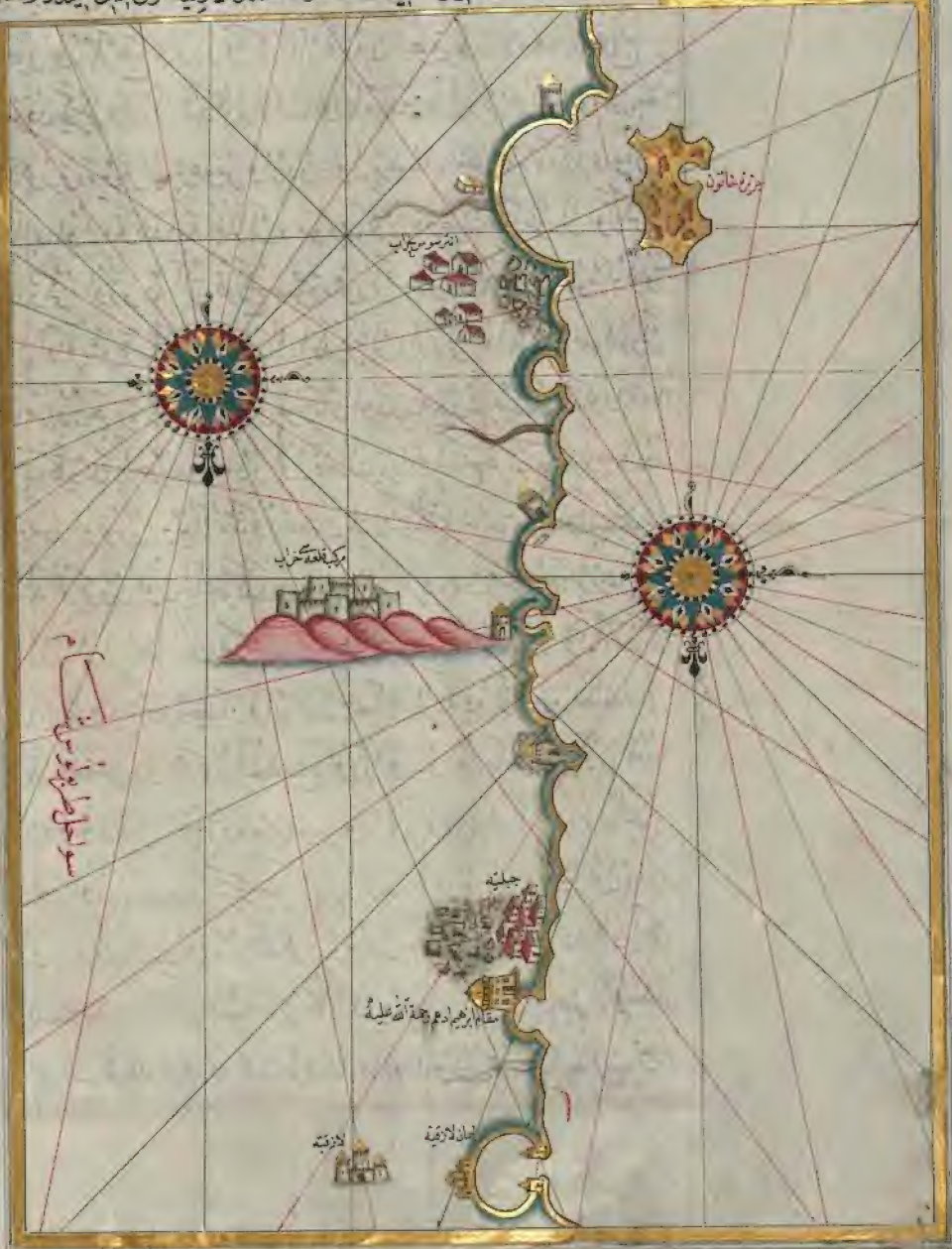
بوفصل شام قروستند جزیره خاتون نام ادابی بیان

مذکور جزیره برخالی یوکسک جزیره دُر اول جزیره نك ايراقدن علامتی  
ایکی جتال کورینور همایک اوزرند بئال واردر اول بئالده ایراقدن  
عیاندر اول بئالده زمان اولکد برخالون یامیشدر دیرلر اما مذکور  
جزیره یه کفره طایفه سی نورنوره دیرلر مزبور جزیره ایله کارک اراسی  
ایکی مینلر ماینتی ایولمایدن واکر مذکور جزیره نك فله طیفندن واررلر  
اول اداکی صول طرفه آلوب یلدر قهریل اوزرینه کیرورلر و مذکور ادا یه  
یاریم پلار اوزونی یقین یوررلر سه بش قولاج صودن کچرلر واکر اوج پلار  
اوزونی ادا دن آجوق یوررلر سه برطاش واردر اول طاشک اوزرند یکنی  
قارش صو واردر اما اول طاشک طول وعرضی بر پلار اوزونی بر دوتار مذکور  
بوغازک شولوق طرفند برقره بر وون وار اول بر ونه ندکلو یقین یوررلر سه  
جایدر اما بوندن ایجری بر وون دخی واردر اول بر ووندن احتران ایله لکیم  
اوجی یلدره قشوصغدر ایله اولسه بر ووندن بر پلار اوزونی آجوق یوررلر  
یعنی ادا طرفنه یوررلر واکر یاریم پلار اوزونی آجوق یوررلر سه اوج قولاج صودن  
کچرلر وایکی پلار اوزونی آجوق یوررلر سه درت قولاجدر • امدی فحانکه  
مذکور صغلو بر ونه یقین واررلر سه باطی لودوس طرفنه یوررلر مذکور صغلو  
بر وونک بر حراب برغوسی واردر اول برغوسی کجک مراد اوزرینه نیمه اولور  
یوررلر نالانک اورتا برینه وارنجه اندن صکوه دیر قورلر ادا یه پلار بئالده دیر  
کون دوشنه آلی قولاج صوده قورلر یانورلر واکر مذکور ادا نك یلدر طرفند اولن

بوعازندن ایجری کور کسه ایکی یماز اوزونی مذکور اداک بوزیندت  
 اجوق بوزیلر صنع و اردر و ایکی یماز اوزونی اجوق بوزیلر کسه درت قولاج  
 صودن کچرلر وارزلر مذکور اداک اوزنایرنده اول ذکر اولن طریق اوزده بائور  
 مذکور یزده برخراب برغوس واردر اول برغوسک اوکوند بر دوکندی وار  
 یمازی اول دوکندی بقلرلر دموری کون دوعسینه برغورلر اول شرح  
 ایلدوکر اوزینه التی قولاج صوده قورلر و اکز لیمانده ایچمه صومرا اولوز  
 اول اداق شوغرب کارنده صندال ایله کچرلر وارزلر اول صودن صولورلر  
 اما مزبور جریزه دن آتروسس بوزیا ز اوزینه درت میلدر مذکور آتروسس  
 عرب کارنده برخراب قلعه در اول قلعهک یاشنده بر قاج عرب خانه لری واردر  
 قریه در او نور و بعد مذکور قلعهک یلدر طرفیده بر لیاخوق وار اول لیاخوقه  
 صندال لری کور اول لیاخوقدن التی میل یلدر طرفیده ذکر کارنده بر غوس  
 واردر اول برغوسک ایکی میل بوزیا ز طرفیده بر اداچک وار اول آکجولک  
 اون ایکی میل یزده بر حصار وار اول حصاره بارغه دیرلر و عرب طایفه سی  
 مرکب قلعه سی دیر مذکور قلعه طاع اوزرند در اول طاعک الکی دکره کویب  
 انمشدر اول دکره این یزده بر غوس وار اول برغوسک اوکوند بر لیاخوق  
 واردر اول لیاخوقدن سکر میل یزده برخراب برغوس دخی واردر اول برغوس  
 بر آق بر و نک اوزرند در مذکور بر و ندن جلیله یلدر اوزینه اون ایکی  
 میلدر **جلیله** مذکور جلیله دکن کارنده بر یوک کویدر ابراهیم ادهم سلطان  
 مقامی اول کویک اوچند یلدر طرفیده واقع اولمشدر هم اول کویه قریب برخراب



قَلْعَهُ وَكَرَّ أَوَّلَ قَلْعِيَّةٍ بَيْعِيَّةٍ دِيرُكَ مَذْكُورَ قَلْعُدُنْ لَارِقِيَّةِ اَوْنِ اِيَكِي بَيْلِدُرْ وَالشَّكْرُ



بو فصل لاریقیه شهرین مارش خنیز بورنه وارجه بیان  
 مذکور لاریقیه شهرینک ذکر دن وارکن نشان بودیم باغلو بجا کورن  
 اولدو عیون ابراقدن همان برقه آدایه بکوز و یقین و ابراق اوج بولک  
 طالعجو غزل کورسور اول طالعجو غزل کورک ایکسین باغجه انجلری اورشند  
 و قبله طرفه اولن طالعجو غزل جمله سندن بوجه دخی یقین و ابراق  
 آنزدن اشاغه لاریقیه نک برجلری سچلور و اکز مذکور شهرک اوکونه  
 وارن لیمانندن کشرده یانلق مراد اولورسه اول برجلرک شولوق طرفه  
 اون ایکی قولاجده دیر قومق کرکدر دیرا ذکر اولن بر اولدیر دوت دخی  
 کماره یقین و اردرسه دورت قولاج صوده یانور و لیمان اغزینک طیش کینه دیر  
 قورلرسه اوج قولاجدر و اکز ایچ لیمانه کورلرسه اون سکن قارشد  
 و اکز اول لیمانک لودوس بورنه بیلار اوزونی یقین یوزلرسه جازدر  
 اما اول برونی اجمری دولشورکن برنجق بیلار اوزونی ابراق یوزلرکیم  
 ضعیف بری واردر هم لیمان اغزینک اوکلری طاشلور دموور اوزقاین  
 کسر هرکون یوقلامق کرک در دیو ذکر اولن ایچ لیمان اغزینک ایکی طرفه  
 برجلر واردر اول برجلرک ما یکننه رنجیر کرلشد و انک یلدر طرفه  
 اولن برنج بکلور و لیمان اغزینک دیریکلی دخی اون سکن قارشد و لیمان  
 ایچ اونی الی قارشد و بعد مذکور لیمانندن لاریقیه نک اصل شهر  
 قریه ایکی میلدر و آنندن سکور مذکور لاریقیه لیمانک کون باطیسی طرفه  
 لوراته دیرک برضعلو برون وار اول بوندن الی میل یلدر طرفه بر



بِرَادَجُكْ وَانْ اُولْ اَدَا جُوكْ بُو عَارَنَه دَمِر قورلر سَه يِكْرِمِي قولا جُدُر  
بُونْدَن سُونَه كور قين بِيَان اِيَه لَوْم مَذْكُور سُونَه كور قِي كُونْ بَاطِيْسَه  
قَر شُو بَر كور قُدُر اُولْ كور قِي اِيَجَرِيْدَن بَعْنِي كُونْ دُو عَسِي طَر قِيْدَن غَايَت  
بَرَك رُوْز كَارِي اُولُوْز هَم اَنَك اِيَجَرِي بِنَايَتِي صِعْدُر اُولْ صِغَرِيْدَن اِيَجَرِي  
جَر عَسِي دِيْرَك بَر صَوَكُور دَكْرَه قِيُولُوْز اُولْ صُوِيَه صِنْدَا لَز كِرُوْز مَذْكُور  
صُونُكْ بَرِيْمِل قَرَه يِل طَر قِيْدَن بَر كُوكْ اَدَا جُكْ وَاْرُدُر اُولْ اَدَا جُكْ اَيُو  
لِيْمَانْدُر تِيْمَارِي مَذْكُور اَدَا جُوكْ بَغْلَر دَمِرِي يُوْر يَار طَر قِيَه اَوْن قولا جُ  
صُوْدَه قورلر يَانُورلر وَبَعْل مَذْكُور اَدَا جُكْدَن رَاْس خِيْزِر يِكْرِمِي مِيْلْدُر  
كُونْ بَاطِيْسِي قَرَه يِل اُوْز رِيْنَه مَذْكُور رَاْس خِيْزِر يِيُوْكْسَكْ بَرُونْدُر اُولْ

بَرُونُكْ اُوْجِيْنَه بَر طَاش وَاْرُدُر وَبَعْل مَذْكُور

رَاْس خِيْزِرِيْدَن اِسْكَنْدَرُوْن يِكْرِمِي

مِيْلْدُر كُونْ دُو عَسِي يُوْر يَار

اُوْز رِيْنَه شُوْئِيْلَه مَعْلُوم

اُولْنَه وَاْلَسْلَام

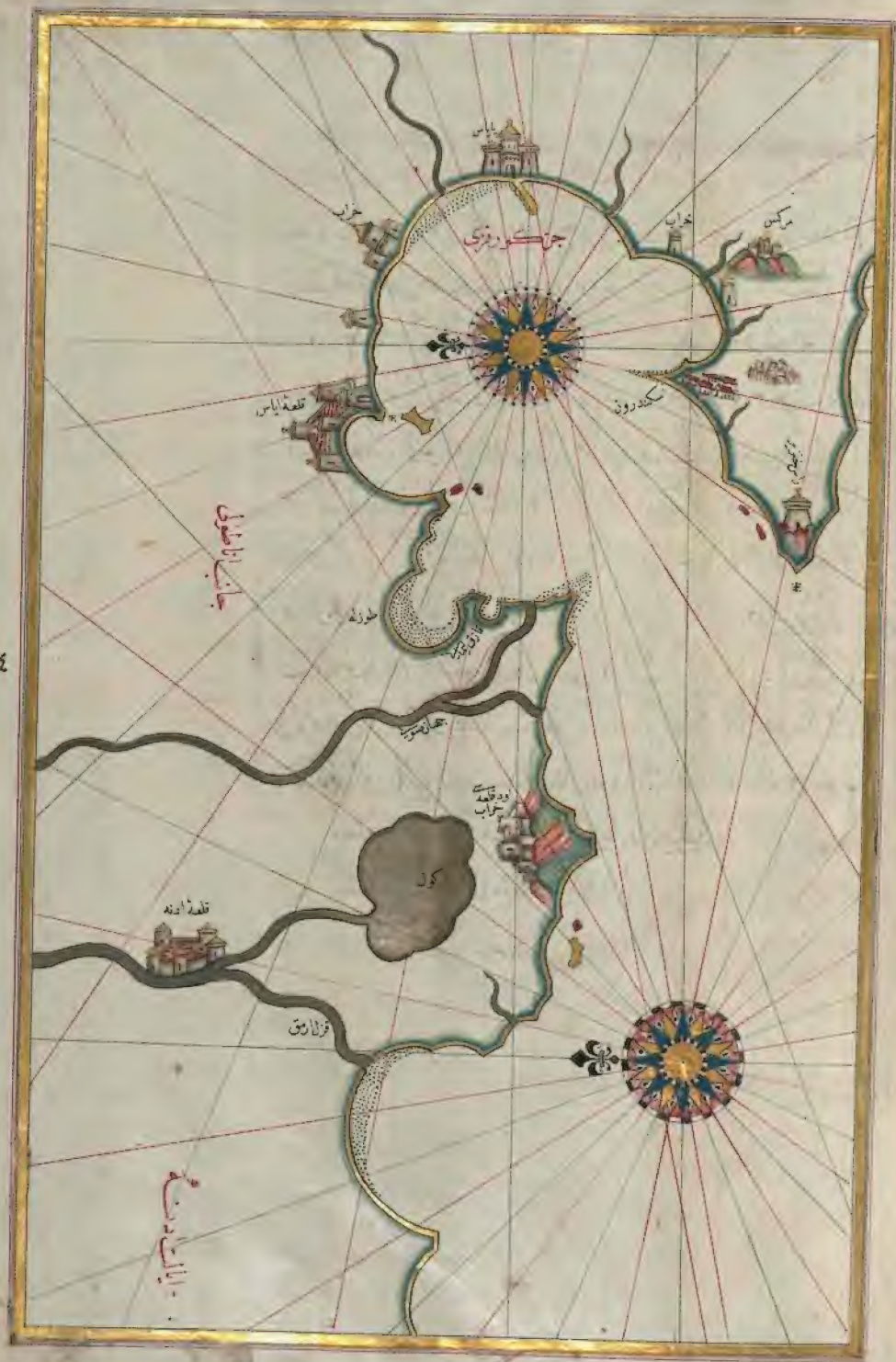
قَسَمْت





**بوفصل اسکندر و ن جانین و ایاس کاردین بیان ایدر**

مذکور اسکندر و ن بر الحق بر و نك اوزرند بر خراب قلعه دُر اول قلعه نك  
اوكي كُون باطيس لودوس و قبله طرفند اولن روز كار كه ايويتاقدُر و لي  
ايكي طرفه دمر ايله ياتور لر كي ياندوغی بر اون قولاجدُر اما مذکور الحق  
بروندن بر ميل ايراق يور يلكريم اول بر و نك اوچي صغدر و بعد مذکور  
اسكندر و نك اياكس اون ايكي ميلدُر قه بل اوزرینه **ایاس** مذکور اياكس قلعه سن  
مرحوم و مغفور سلطان بایزید خان مصرلي اليندن الوب خراب ایشدُر و اول  
قلعه نك اوكوند بر اداك و از اول اداك و نك بوغازندن ايكي قولاج صود و دُر كجك  
يكلر ياتور اما يوك يكلر اول اداك طشر يانيند ياتور لر يلكري اول اداك  
بغلر دمر كُون دوعسي اوزرینه اَل قولاج صود قوزلر و بعد مذکور  
اياكس بر ي قانق لياكي دیرلر بر يتاق و از دُر اول يتاقدن بر ي جهان صويدر  
مذکور جهان صوينك بر ي يانيند اود قلعه سي دیرلر دكره قرشو بر يوجه يَر دِه  
بر خراب قلعه و از دُر اول قلعه نك اليند يعنی لودوس طرفند بر اداك و از  
اول اداك و نك پورته ملون دیرلر كوچك يكلر مذکور اداك و نك كازار ايسه  
كروزلر ياتور لر اندن ايجري اداك صويدر مذکور يوك صود اداك  
قلعه سينك اوكونه اوغرر كلور دكره قُولور  
شؤيله معلوم اولته و السلام





بوفصل ترسوس و کوز کوس کنار لرین بیان ایدر

مذکور ترسوس دکر کار ندک اوج میل مقداری قرده ترا واده واقع اولش  
بر قصبه دز اول قصبه نک اوکوند بر صو آخر مزبور صوبه صدال کور  
و اول صونک اغزند بر رغوس و از مذکور برغوسه قرشوالی قولاج  
صوده دمر قوزلر یا توزلر **کوز کوس** مذکور کوز کوس بر خراب قلعه دز  
اول قلعه نک اوکوند بر لیمان و از مزبور لیمان ایکی جانبی خراب بنالرد  
اما اول لیمانه قرشویز ادا جک و اردز اول ادا جک اوزر دز بر خراب  
قلعه و اردز و اگر مذکور کوز کوس لیمانه و از مق مراد اوکوسه اول  
اداجوکی صول طفه اوب مذکور ادا لیه قلعه نک ما بیند دمر قوزلر بکار  
اول ادا جکه بغلر دمری بوزیان اوزدینه اون قولاج صوده قوزلر یا توزلر  
و اگر اول ادا جک بوغاز ندن کچر لسه دیر کچکی اون یدی فار شد  
و مذکور کوز کوس قلعه سنک شکانی بود بریم اول قلعه نک اوستویوک  
طاغدر و بعد مذکور کوز کوس دن سیلفه  
اون ایکی میلدر و السلام



جهاز سون

اور قلعه  
سرا بدر

کون

قوناق

شهر ترسون

کوزکوس خراب

قلعه سلفک

خراب

خراب

انی لیمان

خراب

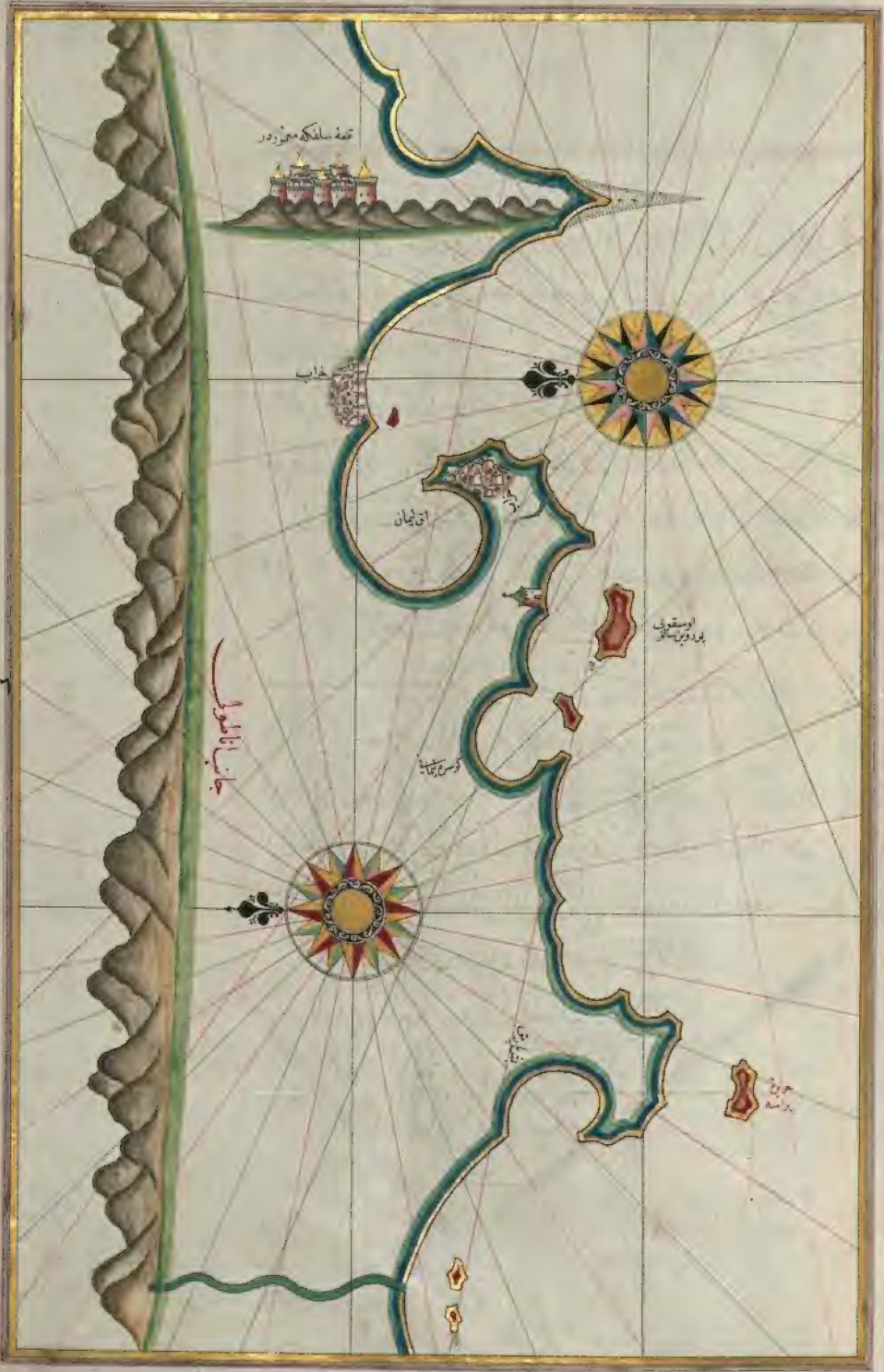
جانب اناطولی

۳۱۰



بوفصل فرمان قیلارنده سلفکه کنار دین بیان ایدر

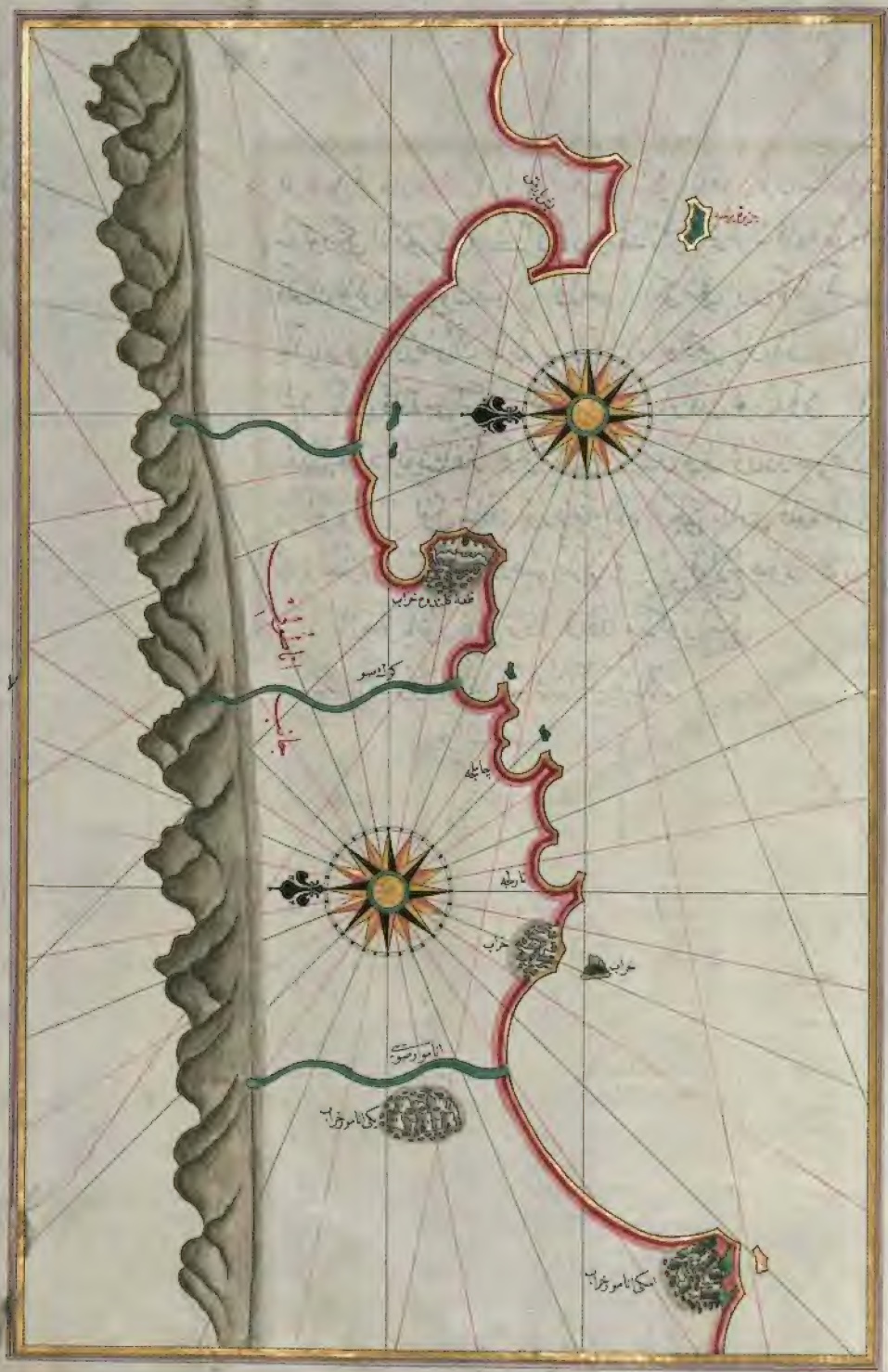
مذکور سلفکه دریا کارنده بدی میل قریه بر بوجه یرده واقع اولمش  
بر قلعه در مذکور قلعه خدیجه کاه معور در و اول قلعه مکابنده اول ذکر  
کارندن مذکور سلفکه بوزنی آتی میلدر کفره طایفه سی مذکور برونه بونته دی لغاشه  
دیرل بنام بروندر اما اگر قهرز آداسندن فرمان کارلینه کچر اولسه لر سلفکه  
دن هب فرمان طاعلری یوسکدر و اول طاعل باطی طرفیه دو کدوی یرده  
مذکور بونته لغاشه در اما آق لیمان جانبی الحقد زریا ایراقدن بیوک الحق  
طاعلر کوستر و بعد مذکور بونته لغاشه قهیه یوزی دیک اولور اول برون  
قیلیه قرشور بجه الحق قوم بروندر هم اوجی صغدر مذکور بروندن آتی  
میل قریه ی طرفیه آبانودوره دیرلر خدای بر خالی لیمان وار مذکور لیمانه ترک  
طایفه آق لیمان دیر ولی اول لیمان اغزند طشره آبانودوره نیک بخراب قلعه  
وار اول قلعه لودوس طرفیه شولوقه قرشور اقر صو واردر مذکور صوی  
کون باطی طرفیه دوشدقدن اوسقوی یوزین سالودیرلر براد آوار اول  
آدانک قریه ی طرفیه بر طاش واردر مذکور طاش صویوزند کورینور اما اگر  
اول اسقوی یوزین سالو آداسنه وار مق مراد اولور سه اول آدکاره اکی میلدر  
هم آند سارخلر واردر اول سارخلر ده ایچک صوبولور و آند وارن یکیلر  
طابری اول آدیه بغلرلر دمری یلدر طرفیه سکن قولاج صوده قورلر یاتورلر  
واکو کاره یقین اولن کسوره آداسنه وار زکسه اول دخی یولمندر کابری هب  
کسوره طاشدر مذکور لیاندن بش بر مق اون میلدر لودوس اوزینه و السلام





بوفصل بش بر مق کنار لرنده بیان ایدر

مذکور بش بر مق ادا کی بر یومری بر وندز اول بر ونگ ایکی یانی یاقندز اول  
یتاقلو ک هر ز سن قر ز لسه ملتو صوجقار مذکور بر ونگ کفر طایفه سی  
قاوولاری دیرک و آنک قر شوسیند براسه ادا سی دیرک بر یومری ادا وار اول  
ادا لیه بر ونگ ادا سیندن بیک کیلر کچر دیرکدر وبعده مذکور ادا دن کلندر  
بش میلدر بویولک ایکی کوچک ادا چکل واردر اول ادا چکل اینر لده و شور  
دیرک مذکور ان جایرک قر شوسیند بر افر صو واردر اماند کور کلندر کون حسینه  
قر شودن کارنک بر ونگ اوزرنک بر خراب قلعدر و اول قلعتک حقتک شویله  
حکایت اولوریم قیزدن نیکه و ندیک کافر لری یازر کان صورتنه مذکور  
قلعه بر کیمه صبون کوریش لر جمعه کون اول صوبی مزبور قلعه چقار  
قبو او کونه سند و قلی ایله یغیشار قلعه خلق جمعه کیدر اول صابون لری  
قبولک او کوندن کیدر مک ایسته مشلر کورور لیم صابون سند و قلی جو قدر  
اول سند و قلدن قراغت ایدوب جمعه کیمیشلر کافر کورور لیم خلق جمعه  
کیمیشلر فرصت بولور لر خلق عاقل ایکن قلیج چکوب مذکور قلعه لیشلر  
اول وقتدن بری مزبور قلعه خرابدر الابرچ  
بارو سی تمام در و اول قلعتک او کوند بر  
کوجک لیمایچ واردر اول لیمایچوکه  
کوجک کیمیلر کورور و السلام





بوفصل قرمان كنار لرنديكي واسكي انا مور لري بيان ايدر  
مذكور يكي انا مور دكي كنار ندن بومقدار قرده بخراب قلعه در و اول  
قلعك اوكونده بزيوك صواق اول صونك ايكي طرفي ايري ناظر قلم  
ليقلريد و المذكور صونك مقابله سيند دكره ايو دمر بركيدز اما  
اسكي انا مور قلعه سي ايرقدن كورينور اول ايرقدن كورندوكي الله  
مذكور قلعه ايونيشاندز و اول قلعك الشده و بي كون دوعسي طرفند  
بريتاق و اردز اول يتاقده بوز و حبه ايام اولجى بكارى قلعه طرفند  
ككاه بغلر دمرى كون دوعسي طرفند يكرمى قولاج صوده قور ل  
بارجلر ياتور قابل يردز و بعده المذكور اسكي  
انا مور دن قاطران اون بش ميلند  
والسلام





بوفصل فرمان کارلنده قلطیران واحمدجه نام یرلری بیان

مذکور قلطیران بکوز قردر اول کوز قز ایچنک کون باطیسی طرفنه آیو  
دیر بریدر و ایچری کوز قز ایچنک یکریمی قولاج یرده یانورلرهم اوراده  
یاغیوب واروب دخی ایچری کوز قزه کپورلرسه اون قولاجدر اوراده بر  
سیوری طاع واز اول طاغنه خاندو دیرلر و انک کون باطیسی طرفنه بایره  
قرشوبریوجه یرده برخراب قلعه واردر اول قلعه قزل حصار دیرلر  
مذکور حصار تکرار کون باطیسی طرفنه دولشدق سیلندی صوی دیرلر  
برصوافر اول صونک کون دوعسی طرفی فرماندر کون باطیسی طرفی سلطان  
علاءالدین برکدیریم نایله علائته جانی در مذکور صوافرند صبوردر  
واول صونک تکرار کون باطیسی طرفنه احمدجه دیرلر دکر اوزرینه حواله  
آدای بریومی برونک اوزرند برخراب قلعه واردر اول قلعه افرنج  
طایفه سی قصا لولومبارده دیرلر یعنی توب حصار دیمک اولور و افعا

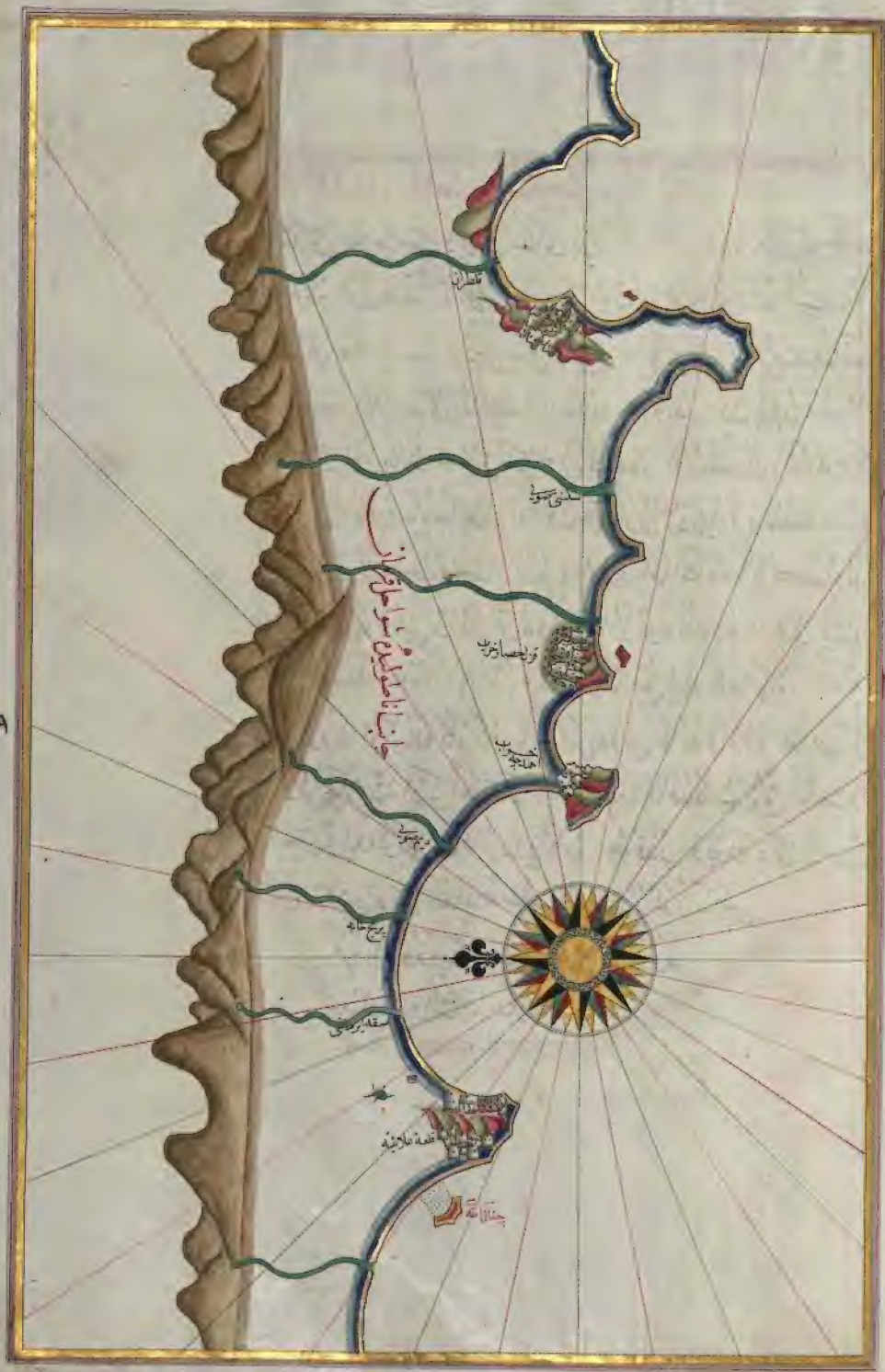
طوب طایشی مثالند بریومی برونک اوزرند واقع

اولشد مذکور قلعه دن علائته یکریمی

میلدر قره لک قرته کون باطیسی

اوزرینه والسلام

مم





بوفصل علائجه قلعه بسن بیان ایدر

مذکور علائجه نك دكر دن یشانی بودیم آنك اوزرند بوجه طاعن  
وارد اول طاعن ده اوج قولله وار اوزكده اولن قوللك الیش  
مذکور علائجه در ودخی بقین واریحق طاع اوزرند علائجه نك قلعه  
کورینور مثلا مذکور علائجه ادا میلند بربروند اول برن منصل  
طاعدر اول طاعن اوستی دكر اولن قلعه در اول قلعتك اشاعه طری  
مهور در یوقر و طاع خالیدر اما اول خالی اولن برن یوقر و باشقه بر  
حصار در آنك ایچنه حصار آنلری اولور اما اشاعه دكر كنارند  
توغلادن ینا اولش بریوك قوله وارد اول قوله نك دینه ولی قیله  
مرینه یتاقدر اوزده باشند وچیدن بغلامق ایله کیم یانور اول  
کیمروك اوكونده کار کیز ینایله بش درس خانه وارد اما بود کز  
اولن علائجه اوکی آچوقدر یاز کونند یتاقدر شولوق ایامینه  
اختران ایله لریم مذکور روز کاره آچوقدر وبعده دكر اولن

علائجه دن اندالیه طقسان میلدر کون باطسی

قره یل اوزرینه و مناوقات صوبی اوتوز

میلدر والسلام علا الدوام نت

۲۲





بوفصل مناوقات كنار لرين بيان ايدر

مذكور مناوقات شهري دكر كنار ندن اوج بمنل مقدار قرده بر اوده  
يانور بر شهر در اول شهر ك اوكونده بر خراب قلعه واز اول قلعه كون  
دوغسي طرفين بر صواقر دكره قولور هم اوراده يالي كولي ديرلر بر بونك  
كول وادد مذكور كولك اياغي دكر كنار نه قريب يرده دكره اولن  
صويه قوشور اول كولك شولوق طرفين قار بوز صوبي ديرلر بر صودخي  
واز اول صونك شولوق طرفين علاجه دن بري اولن قره بر وندد  
اول قره بر وئله مذكور قار بوز صونك اور ناسيند جفال ادا سي ديرلر  
بر كوك ادا جك وادد اول ادا جكه كنار اراسيندن كي جمن صغد  
وبعد مذكور مناوقات صونك كون باطيسي قره يل طرفين اونوز ميل يرده  
اشكي اندالته در مذكور بر خراب قلعه در اندالته ايله بو خراب اولن  
قلعه اراسيند ايكي بونك صولر وادد اول صولر ك برينه كوپري  
صوبي ديرلر و برينه اق صوديرلر اما مذكور اق صو

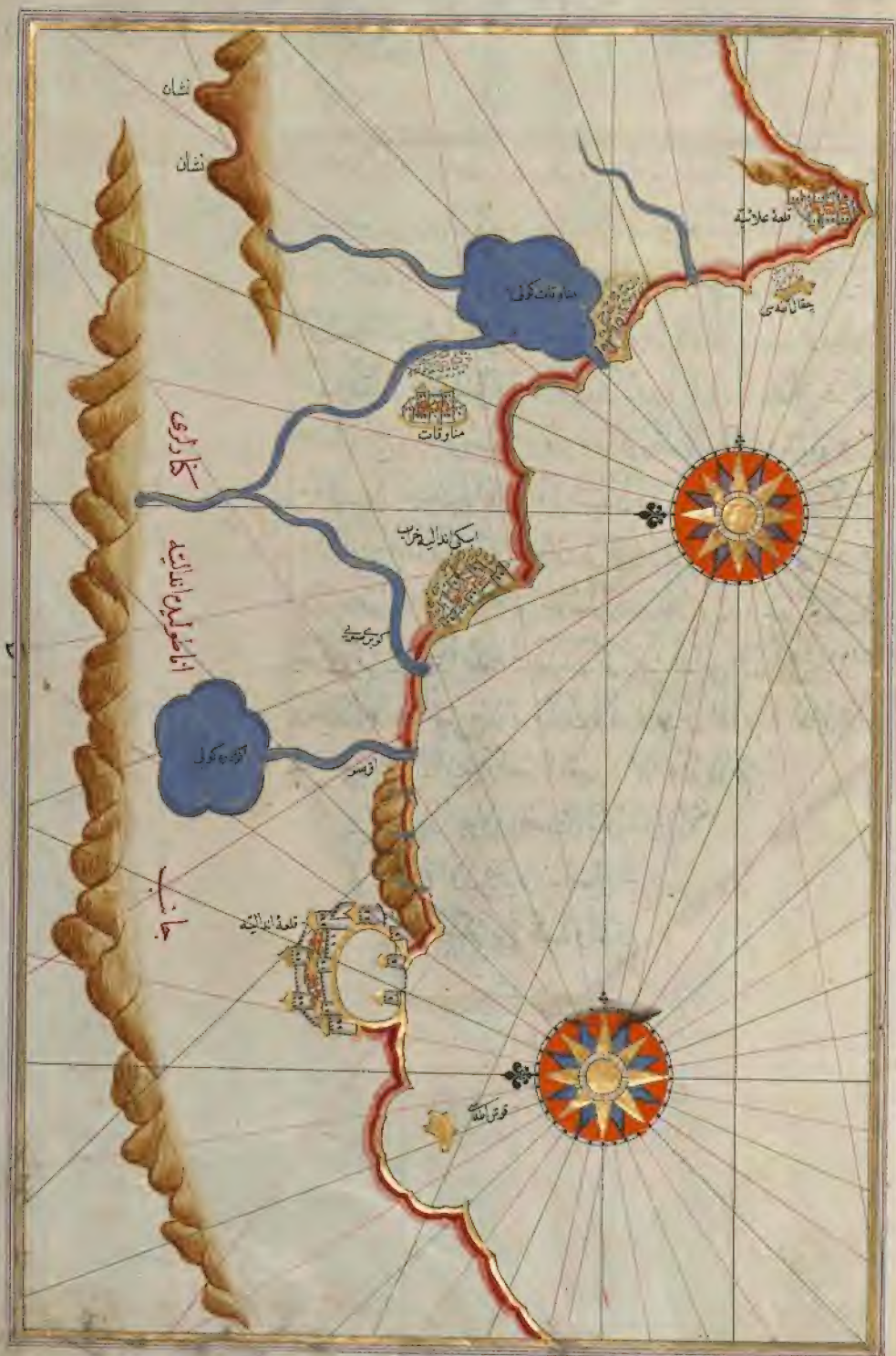
اكيو دير طرفين جقوب كلور دكر قولور

مذكور اق صويله اندالته اراسيند

ات اتلادي ديرلر بوجه يازلر

وازم اقر صولر در نا اندالته

وا رنجه والستلام





بوفضل انداكليه كنار لرین بیان ایدر

مذكور انداكليه نك دكرندن وارزكن نشانی بودركم انك كون دوعسی  
طرفیه طاعلز واردر اول طاعلز كلوز كون باطسی طرفیه دوكونر  
اول دوكوندوکی برده بریومهی طاع و اردر مذكور طاعك كون باطسی  
طریق لیلقدن اول الحق بره دوعری وارور لر یقین و ارجاق مذكور  
قاعنك بزج باروسی عیان اولور و مذكور قلعنك اوكوند بزیمان واردر  
مذكور لیمان كوچك لیماندر اول سیدن دكری اولن لیمانه وارن کیلر  
باشدن و حیدن بزك بغلرلر یا نورلر هم اول لیمان اغیزنك ایکی طرفیه  
برر برغوسلر واردر اول برغوسلر و ك برندن برینه دخیلر کرکیستدر  
یادگی کریمز و بعد مذكور لیماندن كوكرجن آداسی اولن ایکی میلدر  
وسلندن بورنی الشمس میلدر قیلنك قرته لودوس اوزرینه آنا بوسلندن

بورنیه انداكليه آراسنده بعض لیمانلر واردر هم

برین شلندن بورنی فصلنده بیان ایدر والا

بوحلك اول قیبریز آداسین شرح

ایده لوم کیم کرو قالمیه والسلام



۳۳۳

حاج

قصر انزلی

کیش

جزایر



بوصصل قېرىز نام جزیره بیان ایدر

مذکور قېرىز آداسی حقیقتە سائر جزایر کی دکلند زیر مذکور آدانک  
جمیع اطرافند اولن اناطولی کازلری و شام قزوئی و اسکندریه کازلری  
بجمله مسلمانلقدد حزبور جزیره بوجمله نک اور تاسند تردده قالمشند  
خصوصیله عایت نعتلو و آبادانی آدادر و آنک دائره سنک مقداری الی  
یوزمیشد طاعلری و آب روانلری چوقد حقیقیدی بیک پاره کوی و اردر  
دیئرلر اما زمانه پادشاهیه ک عسکر کیمیلرله بر تاربخده سیران ایدر کن  
مذکور آدایه واروب قوندوقده اول آدانک بناملرندن مذکور آدای سؤال  
اندومکه واقعیدر بو آدانک یددی بیک پاره کوی و اردر دیکجک جواب  
ویردیلر که اول واردی اما شندی درت بیک کویدر دیرلر هر بیکویله  
آفکاج درلویسوه رنج و کیمون و شکر خانه لری چوقد و آندن منکره اول  
آدانک قبله طرفند بر طوز لاسی و اردر اورادن هر یل کیمیلر و اردر طوز  
یوکلدرلر بوندن منکره بجهیلر کورکلورلرین نلدوره لوم امدی قېرىز  
آداسی کرجی بر بؤک آدادر لیکن اول آدانک نلدز طرفند کی یتاجق  
یر آذر اول جانبند بر قلعه و از کرینه بوفوی دیرلر اول قلعه نک  
اوکوندک بر کجک لهمانجوی و از اله فوسییه دیرلر مذکور آدانک نلدز  
طرفند اورادن بنام لیمانی یوقد مذکور لیمانک قرق میل کون باطیسی  
طرفند نلدز قرشو بر کورق و از پندیه دیرلر اول کورقده دوکندولر  
و از اول دوکندولرک بوریاز طرفند اجمرو کورلر او واق کیمیلر یاتور

بوندن صکره قورناکشو بوزنی باطی طرفنه دولشجه بندایتوک کورقین  
 بولور اول کورقک ایچنده براق صوواز اول صونک قری طرفنه بندایتوک  
 برادجوبی وار مذکور آداجوکه قیز آداسنک آراسی اواق بیکله  
 آیولماندر ایچکه صولانم اولورسه آداجوکه قوشوبوک آداده بولور  
 وبعده قاقصاشوفان قیز آداسنک کون باطی طرفنه یلدر بوزنیدر  
 مزبور برؤنک برئیل قوشوسنده برادجک وار ایچه اوزون آداجدر  
 هان قادریغه بکر اول آداجکه برؤنک آراسی اون الی قولاجدر مذکور  
 قاقصاشوفانک یکر می بیل قیله طرفنه برکوجک لمانجک وار اول لمانجوکه  
 آبی کسیر دیر مذکورک اوکونده آبی آداجدر واردر یقجه آداجکدر  
 واول آداجکدر تکرار اون بیل قیله طرفنه برادجک دخی واردر نرکبه  
 دیرلر انک بری یاننده برکوز وار اول کورق دیر بریدر هم ایچکه صوی  
 بولور اول کورقدن اون بیل قیله طرفنه بافوک بوزن بولور لافوک  
 بوزنی برالقی برؤندر بریکار اوزونی اول برؤنه یقین بوزورسه جاردر  
 آکر برؤنک قیله طرفنه دیر قورلرسه یکر می قولاجه آیو دیر بریدر آکر  
 باقیه وار مق دلسلر باقه لودوسه قوشوبوکدن اول کونک اوکونده دگره  
 آبی برغوسلر واردر اول برغوسلرک اوکونتا قدر مذکور برک شولوق  
 طرفنه اویج یکار اوزونی صغ بر واردر اول صغک اوزنده اون بدی قارن  
 صووازدر برغوسله مزبور صغک اورتاسنده دت قولاج صودر ذکر اولن  
 صغدن غیر اول صغک دکن دن یاننده برصغ دخی وار بوضدن اول



صُغ بَر بَلَاكَ اَوْزُونِي بَرْدَر اِي صُغْ اَوْدَنَا سِنْدَه اَوْج قَوْلَا جِ صُو وَاوْدَر  
 وَلِيكِن اَوَّلَكِي صُغ كِي صُغْ اَوَزِنْدَه دَه اَوْدِي قَارِشِ صُو دَر  
 اَمَّا بُونَدَن غَيْرِي بَا قَوُك اَوْج مِيل شُولُو طَرَفِنْدَه مَوْلِينَه دِير لَر اِي ادا  
 جَمَل وَاوْدَر اَوَّل اَدَا جَمَلَكِي كُون بَا طَبِطِي طَرَفِنْدَه بَر صُغ وَاوْدَر اَوَّل صُغْ  
 اَوَسْتِنْدَه اَلِي قَارِشِ صُو دَر وَاوْن دُو عَشِي طَرَفِنْدَه اَوْج بَلَاكَ اَوْزُونِي بَر صُغ دِي  
 وَاوْر صُو اِي جَمَلَكِي كَوْر سَوْر اَمَّا اَدَا جَمَلَه قَبِير اَدَا سِي اَوْج جُحُ قَوْلَا جَدَر اَكْرَه  
 بَا فَنَدَن مَوْلِينَه يَه دِلَسَلَر بَر مِيل مِقْدَار دَكِرْدَن دَوْلَا شَكْر كِي اَوَصِلَرْدَن  
 خَالِص تَوَلَه لَر اَكْر مَوْلِينَه وَاوْر بِي تَمَاق دِلَر لَر سَه بُو جَمَلَه نَك كُون دُو عَشِي  
 طَرَفِنْدَه بَر اَدَا جَمَلَكِي وَاوْر اَوَّل اَدَا جَمَلَكِي لَو دُو سَطَرَفِنْدَه كِي صُغَلَرْدَن بَر بَلَاكَ  
 اَوْزُونِي اِي رَاق بُو رِيَا لَر كِي بَش قَوْلَا جِ بَرْدَن كِي جَمَلَكِي اَدَا جَمَلَكِي كُون دُو عَشِي  
 طَرَفِنْدَه جُحُ بَلَاكَ اَوْزُونِي يَقِين بُو رِيُو ب اَلِي قَوْلَا جِ صُو دَه دَمِر قَوِيَا لَر مَشُو  
 سِنْدَه بَر بَرُون وَاوْر اَوَّل بَرُونَه قَارِشُو دَمِر قَوُر لَر سَه اِي كِي قَوْلَا جَدَر وَبَعْدَه  
 مَذَكُور اَدَا جَمَلَكِي اَلِي مِيل كُون دُو عَشِي طَرَفِنْدَه بَر بَرُون وَاوْر اَوْبِي صُغَاو  
 بَرُونْدَر اَوَّل بَرُونَك اَوَزِنْدَه اِسْتِي خَلِي دِير لَر بَر طَاشِي طَاغ وَاوْر اَوَّل طَاغ  
 هَمَان اَوَكُوبَه بَكُور وَاوْنَدَن اَوْتَه اَلِي مِيل كُون دُو عَشِي بَر بَرَا لَكُون طَاغ وَاوْر  
 اَوَّل طَاغَه پَتِرَه تَوَلَسْتِي دِير لَر اَوْر اَدَن اَوْن اِي كِي مِيل كُون دُو عَشِي شُولُو  
 اَوَزِنْدَه قَاوِيَا بَقُو دِير لَر بَر بَرُون مَرِي اَق بَرُونْدَر اَوَّل بَرُونَك كُون دُو عَشِي  
 جَانِينْدَه بَر قَوْلَتُوق وَاوْر اَبُو دَمِر بَرِيدَر اَوْر اَدَه بَر طَلُو صُو وَاوْر اَبَا ز وَفَشِش  
 اَقَر اَوَّل صُونَك اِي كِي مِيل كُون دُو عَشِي طَرَفِنْدَه بَر كَوَل وَاوْر اِسْوَرِي دِير لَر

اُول كُولُك اوكلې ياز كُونْدَه اَيود مِر بريدُر وَبَعْدَ مَذْكُور كُولْدَن يَكْرِي  
 مِيل شُولُوق طَرْفِيْدَه قَاوْد غَاثَه دُر كَدِي بَاشِي دِمَكْدُر مَذْكُور بَر  
 يَوْمَرِي بَرُونْدُر اُول بَرُون ايراقْدَن هَاَن بَرَادَا يَه بَكْرُر مَذْكُور بَرُونك باجِي  
 طَرْفِيْدَه بَر صِيغ بَر وَاَر اُول صِيغ قَرَه يَل اوز بِيْتَه بَر مِيل حِقْاق وَفِيْلَه جَانِيْدَه  
 بَر كُوجَك اَدَا جَك وَاَر اُول اَدَا جَكْدَن اُون مِيل يِلْدَن طَرْفِيْدَه بَر بَر غُوز وَاَر  
 اُول بَر غُوسَك اوكُونْدَه بَر كُوي وَاَرْدُر مَذْكُور كُويَه لَه سُو دِر لَر اِسْقَانْدَن  
 اِيلَه وَاَرْدُر اُورَا دَه اُون قُولا ج صُوبُلُخَه دَمِر قُور لَر مَذْكُور يَرْدَن اَلِي مِيل  
 كُون دُوعُصِي اوز بِيْتَه بَر خَرَاب قَلْعَه وَاَر اُول قَلْعَدَن اُوْتَه اِيكِي مِيل يَرْدَه بَر اَق  
 بَرُون وَاَرْدُر اُول بَرُونك دُرْت مِيل اِنِي وَاَر اُول دُرْت مِيلك اَر لِي حِجْلَه  
 اَق يَر كُورْدُر اُول اَق يَر لَر كُون دُوعُصِي طَرْفِيْدَه اَق يَر لَر قَام اُول حِقْاق وَاَصِلُو  
 بُوْعُوي بُولُور لَر وَاَصِلُو بُوْعُودَن اَلِي مِيل كُون دُوعُصِي طَرْفِيْدَه بَر كَلْسَه  
 وَاَر اَيوتَا سِيُو دِير لَر مَذْكُورْدَن اَلِي اُوْتَه بَر اَلِجَق بَرُون وَاَر قَر شُودَت  
 اُول بَرُون اِيكِي جَتَا ل كُور يُوْر اِيْتَه مَرُوْتَه دِير لَر اُون بَرُونْدَن اِيكِي مِيل قَدُر  
 ايراق يُوْر يَا لَر كِيْم بَرُون اُوچِي صِيغْدُر مَذْكُور بَرُونْدَن اُون اِيكِي مِيل كُوت  
 دُوعُصِي شُولُوق طَرْفِيْدَه يَر اَق بَرُون وَاَرْدُر اَدَا كِي قَرَادَن اَيرو كُور يَنُور  
 اُول بَرُونَه قَاو كِي دِير لَر مَذْكُور بَرُونك اُوچِي مِيل دَكْرَدَن صِيغ  
 يَر لَر وَاَرْدُر جَانِيَكِه اُول بَرُونِي كُون دُوعُصِي طَرْفِيْدَه دُوكُشُور لَر يِلْدَن اُوْسْتِيْدَه  
 طُوز لَه اوكُونَه وَاَر لَر اُول طُوز لَنك اَز مَاعِنِي كُون دُوعُصِي طَرْفِيْدَه  
 كَجْدَكْدَن صُكُوه اَلِي كَسَه وَاَرُور لَر اَمَّا اَز مَق اوكُونْدَن بَر مِيل قَدُر ايراق



یوز یالاریم صغدر مذکور الی که واردن یکلو طوز بولکدرن اوردی  
 برغوسه قوشو یا لازر و دیرلر برکسه وار اول کلشنک اوکونه یکدن  
 بدی قولاج صوده یا قورنر انا دیر بر اچقیر اون ایکی قولاجدر هم  
 ابوبکر دیر دوت و بعد مذکور برددن اون ایکی میل قبله شولوق  
 اوزرینه بر یوغون بر ون وار اول برونه قارصان خوری دیرلر بقدر  
 اول برونه بقیین یوزر لسه دیریکدر اگر بر ون اوستند دیر قور لسه  
 اون ایکدن یکر می قولاجدکدر مذکور بر ونی الی میل کون دوغسی طرفدن  
 یلدر اوزرینه دولشجه برکسه وار اول کلسه قوشو اوق یکجکلر یالدر  
 نیز صغلو لیا خوی واردن اول لیا بولکدن قار کرغه اون ایکی میلدر  
 کون دوغسی شولوق اوزرینه مذکور قار کرغه قیریز اکاسنک شولوق  
 بوزیدر قار کرغه دن ماغوسه یکر می میلدر قره یل اوزرینه ابوبکر  
 صغلی بکر واردن برنر یان ایدلوم امدی مذکور قار کرغه همان  
 دورت کوشلو ادا که بکر اول برونه یاریم یلار اوزونی بقیین یوزر  
 جائدر قحاکه بورونی ماغوسه طرفنه دولشور لسه ایکی یلار اوزونی  
 ابوبکر قری واردن یلاری قریه بغلرلر دهری کون دوغسینه یکر می  
 قولاج بزد قورلر بوندن اونه الی میل ماغوسه طرفنه ایکی ادا جکلر  
 وار اول ادا جکلره اسپی لادیه دیرلر اول ادا جکلر یلدر طرفندن  
 کورلر اون ایکی قولاج بزد دموور قورلر بعد اول ادا جکلر دن اوج  
 میل قره یل اوستند سورجه طانچو غزل واردن اول طانچو غزله ابو

كَلَسِيَه دِيرَلَر اُورَاكَل صِغَلُودُر اُوج بَلَاَر اوزُون دِكِرَه جَقِر اَنَدَن اُوْتَه  
 اُوج مِيل رِدَه قَلَنَدِي وَتَسِي بُولُورَلَر مَذَكُور دَن اَلِي مِيل صِغَلَر اَدَا سِن  
 بُولُورَلَر قَرَه يَل طَرَفِيَه اُورَاكَه طَاكَلَر وَارَدُر وَدِيُو دِيرَلَر صَاكَنَه قَتَرِيَه  
 دِيرَلَر اَنَلَر دَن بَر بَلَاَر اوزُون ايراق يُولُورَلَر صِغَلَر دُر اُول صِغَلَر اُول  
 اُوج اَغَرِي وَار صَاكَنَه قَتَرِيَه نَك اَغَرِي اُون بَر قَارَش دُر صَاكَنَه قَتَرِيَه  
 دَن مُونِيَه يَه وَارِيخَه هَب صِغَلَر دُر اَك مُونِيَه نَك اَغَر دَن كَر مَك  
 دِلَر كَسَه مُونِيَه مَوَرَه يَقِيَن يُولُورَلَر اَنَك يِلْدَز طَرَفِيَه صِيغ يَرِي وَارَدُر بُولُورَلَر  
 اِحِي اُون سَكَن قَارَش صُودُر اَكَر يُولُورَلَر اَغَر دَن كَجَر كَسَه مُونِيَه مَوَدَن  
 ايراق يُولُورَلَر دُرَت بَلَاَر اوزُون يِلْدَز طَرَفِيَه دُولُش دَقَدَن صَكُوه دَمُور  
 قُولُورَلَر اَكَر قُولُورَلَر رُويَا كَرِيَلَه وَار دُر كَسَه اُول صِيغَلَر قَبْلَه طَرَفِيَه دَن  
 كِدَر كَسَه اُولُور بَر غُوسَه دُور غَرِي وَارَه لَر كِيَم مَالِي دُوتَا لَر اَنَدَه دَمِر  
 قُولُورَلَر اَكَر يُولُورَلَر كِيَلَه وَار دُر كَسَه مَالِنُوك اُول كُونَدَه اِكِي طَرَفِيَه دَمِر  
 قُولُورَلَر مَالَه مَآغُوسَنَك طِيَش لِيَا يَنَك اُول كَر يَدُر  
 مَآغُوسَه كُون دُور غُوسَه قَرَشُور كُوزَل حِصَار دُر اُول حِصَار ك اُول كُونَدَه  
 اِكِي قَات لِيَا يَنِي وَار اِحِي طِيَش لِيَا يَنَدُر قَبِير اَدَا سِنَك مَآغُوسَدَن اَصْلَالِي  
 يَرِي يُولُورَلَر مَآغُوسَدَن قَاوَصَان اَنَدَرِيَه اَلِي مِيلَدُر  
 كُون دُور غُوسَه يُولُورَلَر اوزُونَدَه قَاوَصَان  
 اَنَدَر يَدَن كَرِيَنَه يُولُور اُون مِيلَدُر  
 وَالسَّلَام





بوفصل شلندن بورنی **کنار لیرین بیان ایدر**

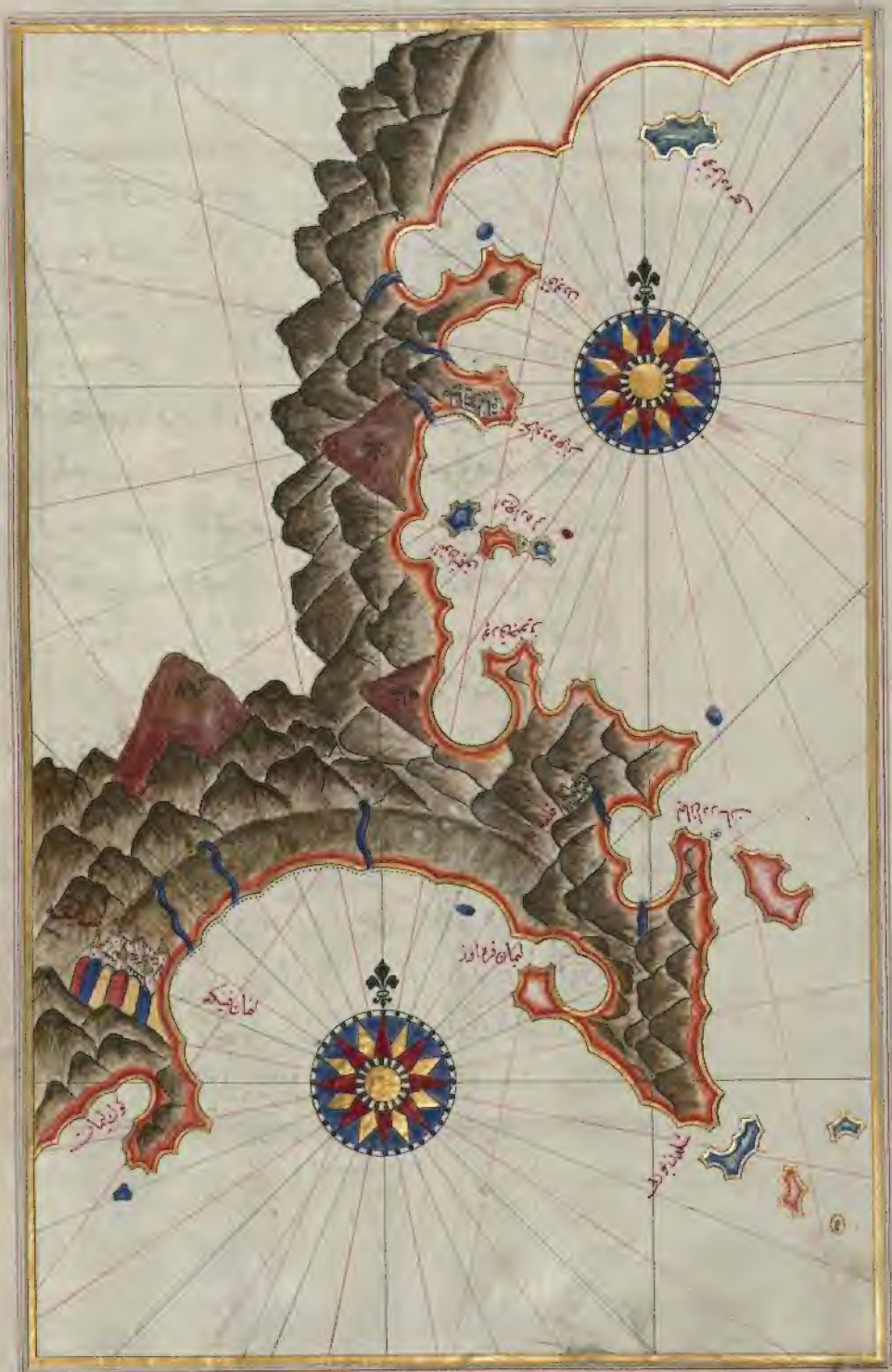
مذکور شلندن بورنی اولوطاغلردن کلوب ذکره انیش برقه صرب برودر  
اول برونک مقابله سینده درت آدا جکلر واردر اول مذکور برونه یغیر  
اولن برقه یومری آدادر اول آدایله مزبور برونک آراسینه دمر قورلسه  
اونور بقر قولاجدر اما جق میل مذکور برونک یوز یاز طرفند دمر قورلسه  
المنش قولاجدر هم ذکر اولن یوز یاز طرفند برونک آدا واردر اول ادا نك  
کار ایله آراسیندن بیوک بار جکلر دیرکدر اما مذکور ادا نك یوز یاز طرفند  
برجکان وار اول جقاند بر ایچر اخلجک دینه بر اقرجه صو وار مذکور  
صوده بر قایق صومغه وفا ایدر یاز قیش اول صولور هم اوره اویتا قدر  
و بعد مذکور ادا نك قره یل طرفند ولی انا طولی کارند کون دوغشی  
یوز یاز قرشور بر کور فر واردر اول کور فره کفره و ندیک لیما نی دیر ترک  
طافسی آدیر سان دیرلر مذکور بیوک کیلر یا نغنه قابل لیما ندر هم اول  
لیما نك اطراف طاعدر و ایچجک صوید بولور ذکر دن مذکور لیما نك علامتی  
بودر یکم ایکی جانبی طاعدر اول لیما نك بر لقی دره کی کورینور و بعد  
مذکور لیما نك یوز یاز طرفند بر یومری برون وار اول یومری برونک اوجند  
بر کوجک طاش آدا جق واردر اول آدا جق قره یل طرفند دولشدند یوز تو  
چینور دیرلر بر لیما نك واردر مذکور لیما نك آغزی بلدره قرشودر اما عایت  
کول لیما ندر ذکر دن واردر کن لیما ن ایدوکی معلوم اولور ولی اشدلیه طرفند  
وارورلرسه مذکور لیما نك آغزی آچلور معلوم اولور انا هر طرفی اولو



طاعن مذکور لیکن اول طاعنوں کو آرسینہ بڑی کی کوریور و اگر دیکھند  
 وارد کن مذکور جنین لہائیک نشان بیک مراد اولورسہ انک اوریند  
 غایت اولوطاعن و اگر دُر اول طاعن آئیند دکر کتاریند ایکی سوری  
 قولہ و اگر دُر مذکور قولہ کردہ اولوطاعن دُر انک برسی بلد طرفیند  
 و بری قبلہ طرفیند دُر اول قبلہ طرفیند اولن سوری طاعن راست آئیند  
 مذکور پور تو جنین دُر و بعد مذکور پور تو جنین بلد طرفیند اولن  
 اویج آدالہ و ارمق مراد اولورسہ اول آدالک دکر دن نشان بودیم  
 پور تو جنین شرحیند اولن سوری طاعن بلد طرفیند اولن طاعن قبلہ  
 طرفیند اولن طاعن بوجہ دُر اول بلد طرفیند اولن بوجہ سوری  
 طاعن طوغری و اگر دُر اما اول ایکی سوری طاعن اشور و قد قارلو  
 اولوطاعن کوریور انلہ اعتبار یوقد رها ان اعتبار اول ایکی سوری  
 طاعن دُر مذکور ان سوری طاعن سیموب بلد طرفیند کی سوری  
 طاعن دوغری کتارہ یقین و اجماع اول اویج آدالہ کوریور و انک اویجیله  
 کتار اراہی دیکدر سیوک بار جگر کتار و کتار یقین اولن آدایله اورتا کی  
 آدائک آرسیندن قادیغہ کتار اما دکر دکی آدایله اورتا کی آدائک آرسیندن  
 کج یوقد دیر برطاش و اگر دُر اندن صکرہ روز گارہ کورہ اول آدالری  
 اوستونہ آور لری یا تور لری ولی قیش کونیند یتاق دطدر یاز کونیند یا تر لری  
 و بعد اول آدالک بلد طرفیند تکیرو او وادیر لری برلمان وار مذکور  
 لیکن بالیو پولو دیر لری بر خراب قلعه وار اول قلعت قبلہ طرفی کوجک میدی

يَتَقَدَّرُ مَذْكُورٌ يَتَاغَهُ بَعْضُ النَّوْنِ بِاسْتِمْقَ دِيرْلَرِ وَبَعْدَهُ ذِكْرُ أَوَّلِنِ سِلْدَنَ  
 بَوْرِنَنِكَ أَوْنِ بَشْ مِيلَ بِالْجِي قَرَهْ يَلِ اوزُرِينَه فِينِكِه دِيرْلَرِ بِخَرَابِ قَلْعَه  
 وَارْدُرْ أَوَّلِ قَلْعَتِكَ اوكَلَرِي خَوْنَه دِيرْلَرِ يَزَارِ اِيَاْمِنْدَه بَوْرِ يَارَه  
 اِكِي يَاتَغَه مُتَحَلِّ يَرْدُرْ اَوْرَادَه اَوْنِجْ اَفْرِيوَكْ صَوْلَرِ وَارْدُرْ اَوَّلِ صَوْلَرِ  
 كُونِ دَوْنِغِي طَرَفِنِ اَوْنِ صَوِيَه صَارِي صَوْدِيرْلَرِ اَوْنِدِكِه صَوِيَه هَرَكِنِ  
 بَهَانَه يُوْقَدُرْ بِي بَدَلِ جَلَابِ كِي طَلُوْهُمْ غَايَتِ صَوُقْ صَوْدُرْ هَمْ صَنَدَاكَلَرِ  
 كِرُوْرْ بِيوَكْ صَوْدُرْ مَذْكُورْ صَوْلَرِ بَاهِي دَرْتِ مِيلَ مِقْدَارْ قَرَدَه فِينِكِه كُوْنِيَكْ  
 اَوْكُونْدَه بَوْلَكْ بَوْلَكْ قِيَانُوْكَ چَقَارْ بَكَارْ كِرُوْرْ وَكُونِ بِالْطِيسِي طَرَفِيْنَدَه  
 اَوْنِ صَوِيَه قَرَه صَوْدِيرْلَرِ مَذْكُورْ قَرَه صَوْدَه اَبُوْصُوْقْ صَوْدُرْ وَلِي اَوْرَتَا دَه  
 اَوْنِ صَوِيَكِي غَايَتِ طَلُوْدَكِلْدُرْ يَزَارِ اَكَا كَرَكْ صَوْلَرِ قَرَشُوْرْ صَافْ دَكِلْدُرْ  
 اَمَّا بُوْذِكِرْ اَوْنِ فِينِكِه اِيْلَه سِلْدَنِ بَوْرِنَنِكَ اَرَا سِنْدَه وَلِي سِلْدَنَه بَعِيْنِ  
 يَرْدَه قَرَه اَوْرْدُرْلَرِ بَرِيْمَانِ وَارْدُرْ مَذْكُورْ لِيْمَانَه قَرَه يَلِ طَرَفِنْدَه كِرُوْرْلَرِ  
 وَاَوَّلِ لِيْمَانِكَ دَكِرْ دَنَ عَلَامَتِي بُوْذِرِكِمْ بَرِيوْمَرِي دَبَه دُرْ اَوَّلِ دَبَه  
 صَاغْ طَرَفَه الْوَبْ شَوْلُوْقْ اَوْرْدُرِينَه اِيْمَجَرِي كِرُوْرْلَرِ وَبَعْدَهُ مَذْكُورْ  
 فِينِكِه قَلْعَتِيْنِكَ اَرْدَنْدَه بَعْنِي كُونِ بِالْطِيسِي طَرَفِنْدَه قِيلَه لُوْدُوْسَه قَرَشُوْكَ  
 لِيْمَانِ دِيرْلَرِ بَرِيْمَاجَاقْ وَارْ مَذْكُورْ اِكِي طَاْعَكْ اَرَا سِنْدُرْ  
 وَلِي دَرِيَكْ يَرْدُرْ وَالسَّلَامُ

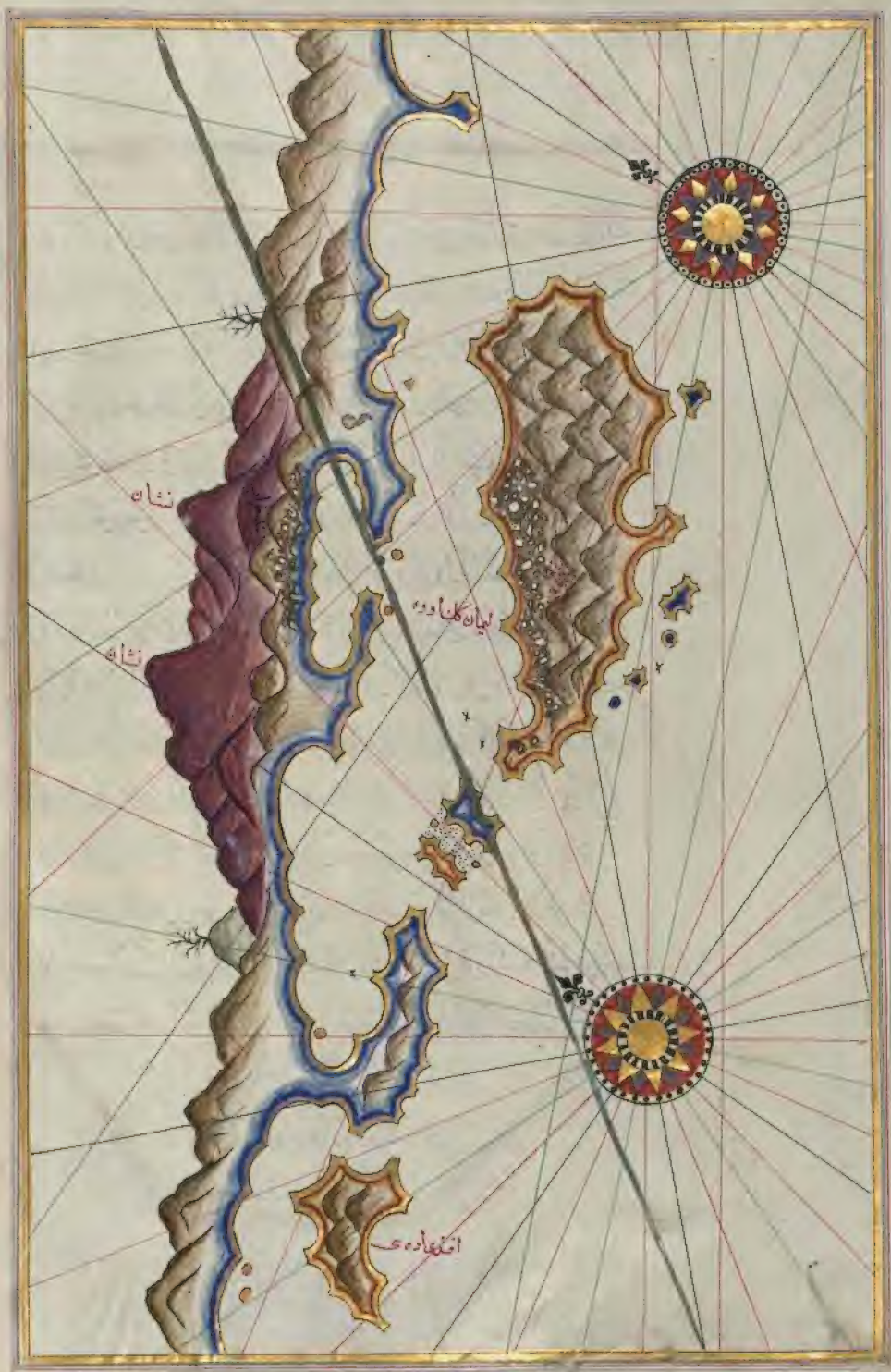




بوفصل كك اووه نام يمانی بیان ایدر

مذکور كك اووه يمانيك دكردن وازدكن علامتی بودريكم اول يمانك  
 اوزرينده اناطولي طاعلري بوجه صاب طاعلردن اول طاعلرك اوزرينده  
 جاودر سينده يزومر بجه اوبوك كي قولله وازدرد واول قولله نك كون  
 باطيسي طرفيده بوخلدن بوجه بر طاع واز اول طاعك كون دوعشي  
 طرفي بوجه دوز وكون باطيسي طرفي ليقدر ائلك التينه كك اوانك اداسي  
 ابراقدن كورينور ديزا سورك هم اوزون اداذر اوزوني يدي ميلدر  
 اكر مذکور اداك كون دوعشي طرفيدن ايجري كور كرسه بلكن ايله بارجلر  
 كور رولدر واكلر لودوس طرفيدن كور كرسه مذکور لودوس طرفيده اولن  
 بوخازك اورتايرنده ايجي ادا وازدرد مذكوران ادا ارا هم يوكسك  
 ادا لردر اول ادا لك ايسينك اورتا سيندن بيوك كي كچم ناكدر واولكه  
 يدي ميل اوزوني اولن اداك اورتا سيندن كچر كرسه اوتوز سكر قولاج  
 صودن كچر واكلر ائلك جمله سين كون دوعشي طرفيده قيوپ لودوس  
 طرفيده اولن اناطولي بوزشله ابر اداك ارا سيندن كچر كرسه يكرمي بشر  
 قولاج صودن كچر و ايجري كروب ينالره قوشودمير قور كرسه النيش قولاجدرد  
 هم اوردده بر طاش وازدرد مذکور طاش كورنيز ايترا  
 ايله لر واكلر اناطولي كك ايرنده اولن يمانه  
 وازر كرسه اورا جمله روز كاره قابل  
 حوب يماندرد والسلام





بوقصل میس نام جزیره بیان ایدر

مذکور میس آداسی اناطولو کتارنه بش میلدر دکر دن وارکن  
اول آدانک علامتی بودر یکم مزبور آدانک قرشوسین اناطولو  
کتارکری اولوطاغلر در اول طاغلر اولک التینه میس آداسی ایکی  
جتل هم قریله مائل طاغلر و اول طاغک هر طرفی یالیم قیالدر  
ایندی مذکور آدانک بر قلعه سی وار ایندی مذکور قلعه کفر  
طایفسی قصتلوروسی دیرلردی قزل حصار دیمک اولور دوس  
فتح اولیماق مذکور قلعه کافر قهریز آداسینه تجدیلر شید کماله  
خرابدر اول قلعه دن طشره شندی و کافر کوی واردر طوز ایشلر  
زیر حصار اوکوند طوزله وار اول طوزلک باینک ولی حصار

اوکوند خدایی ایماقی وار غایت خوب ایماقدر

بیوک بازجلر کرو زیرا دیریکدر و حصار

قرشود کرده یا نورلر سه هریری یاقدر

والسلام نمت





Handwritten text in Persian script, likely a title or description of the map, located on the left margin.

بوفصل لواء منتشه التي قره كنارلرين بيان ايدر

مذكور التي قره بكونقردر واول كوزقزك اغزندة ايكي اداكر واز  
اول ادايله انا طولونك قره يال طرفي بارجله يتاجق يردر ولي شولوق  
ايمانده يتاق دكلدر يازكوي يتاغيدد مذكور يتاقده ايجكه صومرا  
اولوزسه انك يوز ياز طرفينه ايجري كوزقز حدنه دكن ككاريده  
بي بدل هم صوق برصواق مذكور صونك علامتي بودريك برقريل ياز  
واردر اول قريل يازك اوكونده دكره دوشيش بريومري قيا واردر  
مذكور صو اول قيايله دكر اولن ياروك اراسنده درهم اوراكن  
نوفته صولو دمر يركل يدر ويرصودخي ذكر اولن كوزقزوك  
كون باطسي طرفينه هم اوراكن ايودمر يركل يدر

والسلام عت





بوفصل منشد کۆک صو ویدی برون کنار لری بیان ایدر  
 مذکور کۆک صونک مقابله سی یوققه صولوخوب دمریز لیدر ایا  
 آجوق برکدر یاز کوننده یالور قیش یتاغی دکلر مذکور بره  
 وارن بکیلر صولمغه وارر لر آندن صکوه یوللرینه روان اولور لر  
 وآنک کون باطسی طرفنه سبتی قاویدر لر یدی برون وار مذکور  
 برونک اوستنده اولوطاغلر واردر اول طاغلرک برونلری کلوب  
 دکره اینوب یدی برون اولشدر و لیکن دمر بری یوقدر ناکابل  
 برکدر واول یدی برونی یور یاز طرفنه نیش آلتی میل مقدار  
 دولشدقک چو کر تمه دیرک بریمان واردر اول  
 لیمانه کفره طایفه سی سیم بوله دیرلر مذکور  
 خوب لیماندر واول لیمانک اغرنده برطاش  
 واردر کوی نور والسلام  
 منت



جانب الماطرين منقشاً بالخط العربي



بوفصل لواء منشد البلس كنار لین و مکری لمان بیان

مذکور البلس افراطله دریک بر دُر کسه حضور ائمه اما آنک او کونده  
 آداجکلر و اردر اول آداجکلر قره یل طرفنده اولن انا طولو کاردنه  
 بوجاق ده برکی یاتور دریکلکی اون دروت قولاجدر ایدی ذکر اولن  
 برلرده اصل بنام لیان مغری لیانیدر مذکور لیان خدای بر واسع لیانیدر  
 اول لیانده جمیع روز کارلره یاتور لر و آنک اغرنده بر آداجکل و اردر اول  
 آداجکل ایکی طرفنده کچلور ولی بیوک کیمز اکثر مذکور آد آنک قیله  
 طرفندن کورد لر و اول آد آنک اوزرنده خراب بنالر و اردر اول بنالره  
 کفره طایفه سی پته لوس دیر لر و مغری لیانته مغری دیر لر مذکور  
 لیانک ایچند بر افر کارد لر و بعد ذکر اولن مغری لیانک اغرنندن  
 طشره قره یل طرفنده بر بیوک کورق و اردر اول کورق ایچند بر کوجک  
 آداجکل و اردر اول آداجکل اوزرنده آیا کیک دیر لر بر خراب کسه  
 و اردر مذکور آداجکل قرشوسینه ولی انا طولو کاردنه ایچک صو  
 بولور هم ایود قیر بر کیدر اما بعض طاشلر و اردر اختران اید لر اما  
 مذکور برده اصل یناق بودریم اول کورق اغرننک  
 قیله بوزینده ای آداجکل و اردر اول آد لر  
 ایله انا طولی آراسی ایوتیافدر  
 والسلام منته





بوصف لواء منسشد قره طوغان بابا و قره اغچ لیمان بیات  
 مذکور قره طوغان بابا بر آد آنک اوزرند یاتور اول آدایله اناطولی  
 نك اراسی آیوتافدر واکر ایچک صوره مراد اولور آنک یوز یاز  
 طرفه اناطولی کنارند برجانی افرهم اول جایه مقابل اولن کنار ل  
 یوقه صولودیر برکیندر وبعده مذکور قره طوغن بابا آنک اوز میل  
 مقدار قره یل طرفه کویمکز دیر ل اول کویمکز اوکوندن بیوک  
 صواق مذکور صویه قابق کرور صودر وبعده بودکر اولن برکده بنام  
 واسع خوب لیمان قره اغچ لیماندر مثلا مذکور لیمان قنده قرشویکی طاق  
 آرا سیند برکور فرزد اول کور فک دکر دن علامتی بودریم مذکور کور  
 افرینک قرشوسیند یکی میل مقدار دکرده بر یوز آدا وارد مذکور آدا  
 آیونشاند اما اول آد آنک قره یل طرفه اناطولی به قرشویچ میل مقدار  
 دکرده بر طاش وارد کور غز اختیاران اید ل مذکور قره اغچ لیمانه و اق  
 مراد اولور سه مذکور یوز باره یکیه مختل لیماندر بیوک کیم اول لیمان  
 اوتوز قولاج صوره یاتور ل اودنلوردر زیر اجمیع اطراف طاعدر  
 ایله اولسه یلدر اوزرینه یکی میل مقدار ی اچری  
 کرور ل دخی کون باطسی طرفه دیر فور ل  
 اعلا یردر والسلام

عت





پایتختی تاجیکستان و مرکز آن شهر است که نامش است

ناظر به مرز مغرب است

کوهستان

است

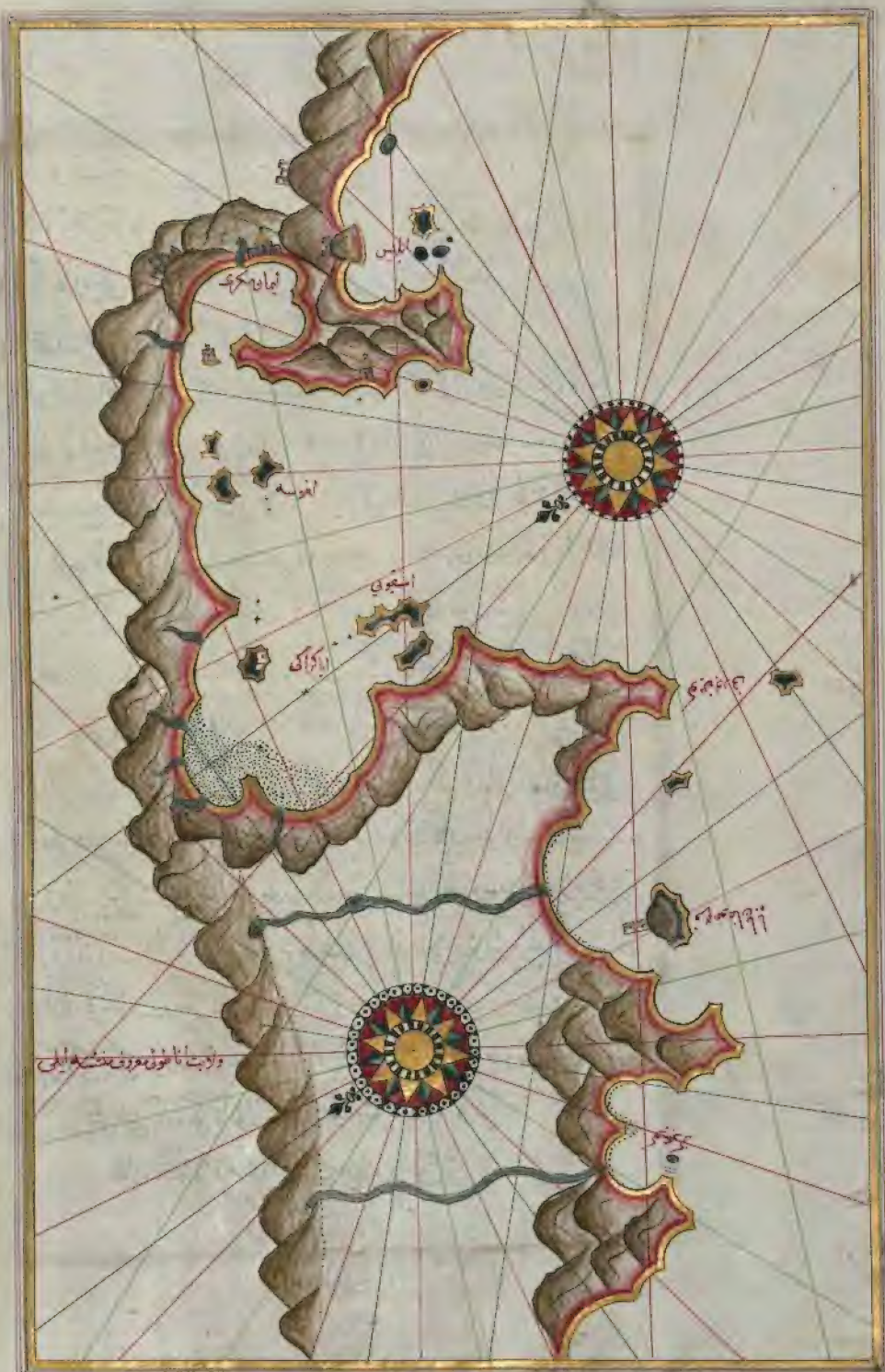
دره

بوفصل مَرَمَرش نام لیمانی بیان ایدر

مَذْکُور مَرَمَرش حُدایِ بَرِوَاسِعَ لِمَا نَدُرْ اَوَّلَ لِمَا نَدُرْ اِیْچُنْدَ اَوَّحِ دُورْت  
یُوزَ بَارَهْ کِی بَرِکُودَنْ وَ سَعَتِلَهْ یَا تَوْرَهْمَ نُوقَهْ صُورُ خُوبِ دَمِرِ بَرِیدَرْ  
وَ اِیْجَکْ صُوی وَ اِفِرْدَرْ وَ اَوَّلَ لِمَا نَدُرْ اِیْچِرِ یُوزَ یَا رَ طَرَفِنْدَ بَرِ قَرَمِ صَرِبِ  
اَدَا وَ اَرْدَرْ اَوَّلَ اَدَا یِلَهْ کَا رَ اَرَا سِنْدَنْ هَر کِی کِچَرِ دَرِ یَکِدَرْ وَ لِمَا نَدُرْ اِیْچُنْدَهْ اَوَّلَنْ  
بُیُکْ اَدَا بَرِ قَرَمِ طَاغِدَرْ اَوَّلَ طَاغِکْ هَر طَرَفِنِ دَرِ یَکِدَرْ بَارِ جَلَزِ کُورُ حَقَارِ مَذْکُورِ  
اَدَا نَدُرْ طَاغِ دِ دُور کَرِ لُودُوسْ طَرَفِنْدَ اَنَا طُولِ کَنَارِنْدَهْ اَوَّلَنْ جَاقِ اَبُوسَاقِدَرْ  
اَوَّلَ بُو جَا قَدَهْ یِلَا رِی قَبْلَهْ طَرَفِنْدَ کَا رَهْ بَغْلَزَلَرْ دَمِرِ یِلْدَرْ قَرَمِ یِلْ طَرَفِنَهْ  
قُورَلَرْ وَ اَکَرِ دِخِی اِیْچِرِ اَشْکَلَهْ اَو کُونه وَ اَرَزْ کَرَسَهْ بُیُکْ کِی کَلَرْ اَو اَدَهْ اِیْکِی  
طَرَفَهْ دَمِرِ ایلَهْ یَا تَوْرَلَرْ بَیْرَا کَا رَ صِغِدَرْ وَ بَعْدَ مَذْکُورِ لِمَا نَدُرْ اِیْچُنْدَنْ  
طَشَرَهْ بَا طِی لُودُوسْ طَرَفِنْدَهْ اَوَّلَنْ اَنَا طُولِ کَا رِنْدَهْ یِلَا نَلِ دِیْرَلَرْ بَرِ جَاقِ وَ اَر  
اَوَّلَ جَاقِکْ اَو کُونه بَرِ قَرَمِ یُومِرِ صَرِبِ اَدَا وَ اَرْدَرْ مَذْکُورِ جَاقِ صَاغِی  
قُومَلُو دَمِرِ بَرِیدَرْ وَ اَکَرِ اَوَّلَ اَدَا یِلَهْ اَنَا طُولِ کَا رِنْدَهْ اَرَا سِنْدَنْ کِچَرِ لُوسَهْ  
جَا رَزْدَرْ بَیْرَا کِهْ دَرِ یَکِدَرْ وَ بَعْدَ مَذْکُورِ جَاقِکْ لُودُوسْ طَرَفِنْدَهْ بَرِ یُومِرِ  
بُوزْ بَرُونْ وَ اَر اَوَّلَ بَرُونْکْ لُودُوسْ طَرَفِنْدَهْ فِیْلَهْ لَکِی دِیْرَلَرْ بَرِ جَاقِ وَ اَر اَوَّلَ  
جَاقِکْ قَر شُوسِنْدَهْ بَرَا دِجْکْ وَ اَر مَذْکُورِ اَدَا جَکْکْ یُوزَ یَا رَ طَرَفِنْدَهْ اَوَّلَنْ بُو خَا رَکْ  
دَرِ یَکِی اِیْکِی قُولا جَزْدَرْ هَم طَا رِیْرْدَرْ بَرَا دِرْغَهْ اَبْجَقْ صِغُورْ وَ یِلَا یَا رَ کُونِدَهْ  
بَشِ اَلِی بَارَهْ کِی یَا تَوْرَ یِلَا رِی لُودُوسْ طَرَفِنْدَهْ اَوَّلَنْ  
کَا رَهْ بَغْلَزَلَرْ دَمِرِ اَدَا جَکْکْ طَرَفِنَهْ بَرِ غُورَلَرْ

وَالسَّلَامُ





بوفصل استانبولیه جزیرسن بیان ایدر

ایشبو استانبولیه جزیره سی و ندیکه منسوبدر اما اول جزیره یه دیکر دن  
 وارزکن نشانی اولدرکه ایراقدن بولک بولک کورینور هان بریری طاع  
 واردر باقیسی الحق طاعدر اما ایکی لیما نی واردر لیما نی بریمی سیدر  
 طرفه در اول لیما نی اغیزدن اداچقلر واردر اول اداچقلرک هر  
 طرفی یوجکندر اما اورتاه عی اوزون ادا نی یلدر اوستینه صیغ  
 بری واردر اول اداچقلری صاغ طرفه الوب صول طرفه کون طوغسی  
 اوستینه ایجرو کورلر ایولیاندز هر روز کاهه بعد مذکور لیما نی  
 اغیزه اداچقلر واردر اوج اغیز کوسرر کون باطسی طرفه عی اغیزدن  
 بکی کجه اورتاده عی بوغاز طاردز اما درینکلی سکر قولاجدر اما کون  
 طوغسی طرفه عی اغیزدن ایجرو کورلر ولیکن استانبولیه یقین یوریلر  
 بریلار اوزونی ایراقدن یوریلر لیما نی ایجه کوردر کورلر مذکور سکر قولاج  
 برده دمور قورلر بلاری روز کاینه کوره نه طرفه اولورسه باغلرلر  
 بعد اگر شلق طرفه دمور قورلر سه قره بل جانینه بلار بغلرلر مذکور  
 لیما نه یقین بر اداچق واردر قیسی دونه اول اداچک ایوبتاقدز بعد استانبولیه  
 نك شولوق طرفه چق خورده اداک واردر کچیله یورویجک یرلر دکلدز  
 ایوقلاوزر کلدز یاخود کوندز یوریلر زیر کیم اول اداک لورک طکور جوغی  
 ایله دیرلر طاشلور دکندولورلر ایله اولسه استانبولیه نك اداک سه شولوق  
 طرفه غایت یقین یوریلر یاخود کجه ایله اون بش میل اراک یوریلر کیم خلاص اولرلر  
 بعد استانبولیه دن انقیه اون بش میلدر کون طوغسی اوزینه والسلام



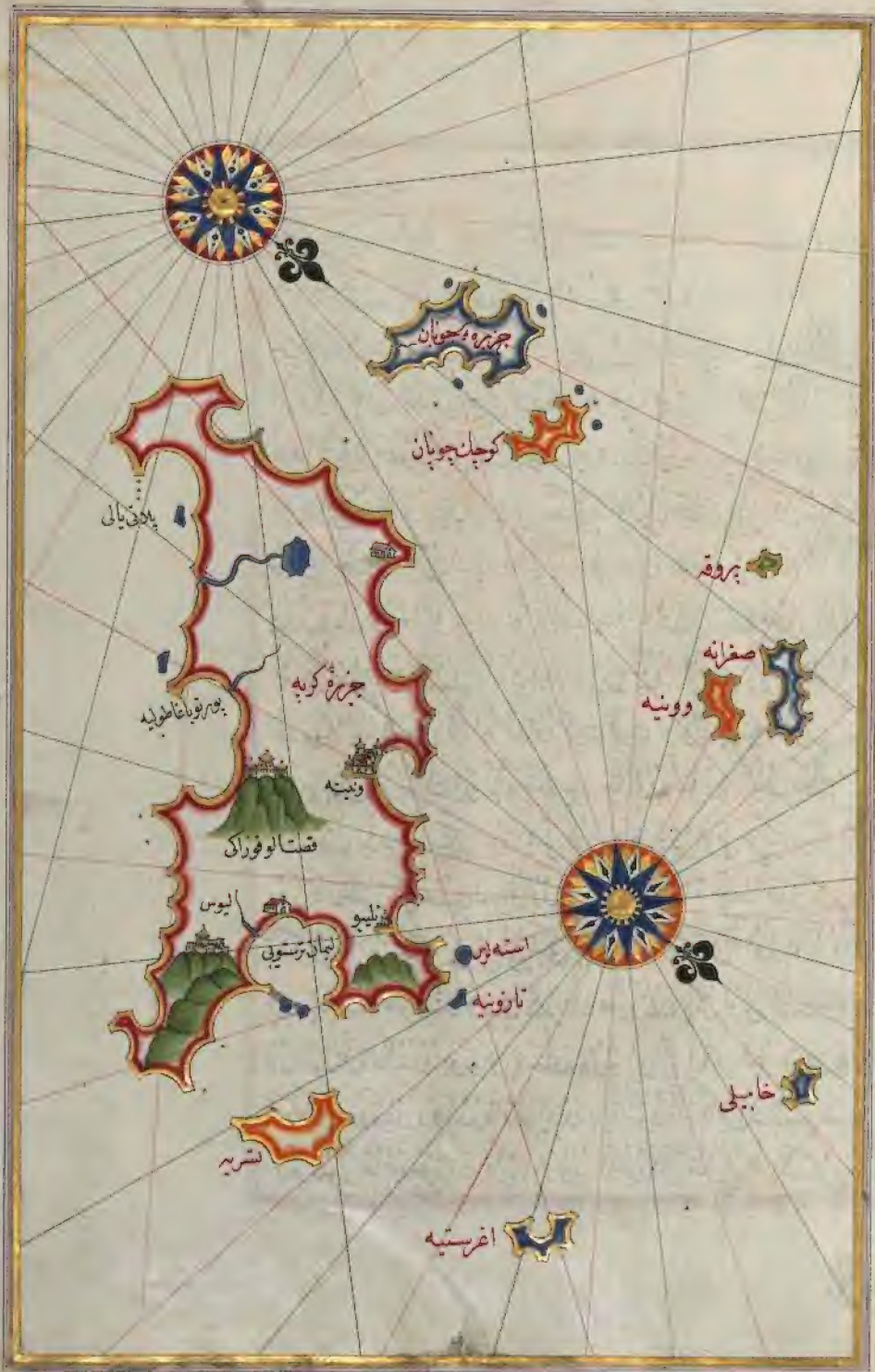


**بوفصل كربه نام جزیره بیان ایدر**

مذکور جزیره آفرنج طایفه سی استقامت نمود بر لر آنک دایره سی استقامت  
میلد در هم بوجه طاعنر اول طاعنک بلدن طرفی جمله یزیدن بوجه در واصل تمام  
اوکن یماکنی مریور جزیره نک بویار طرفیند ایکی طاعنک آراستند خدا کی  
ایماند در ناهله تراستوبی دیر لر اوچ اغری دمک اولور زیوا مذکور یماکن  
اغریندن ایکی کوچک آدا جقلر واردر اول آدا جقلوی صول طرفه الوب اهری  
کرور دخی قبله طرفند آیا نودور دیر لر بر طسه واردر اول طسینک اوکونه  
یماکن بعلر لر دمری بلدن اوزینه سکن قولاج صوده قور لر یا تور لر اما مذکور  
یماکنک اغری طاردر روز کار لو کوند کر مکه مشکدر مذکور اغری ایکی  
میل بویار طرفیند بر اق آدا واردر اول آدایه کوچک کربه دیر لر اما  
کفره تیریه دیر مذکور آدا رور کار لو کوند وارمغه قایلدر آنک کون باطسی  
طرفیند دولشور لر مذکور کوچک کربه اوزینه الوب یا تور لر یماکی  
مریور آدایه بعلر لر دمری قبله طرفیند یکر می قولاج صوده قور لر و اگر کون  
دوعسی طرفیند اوکن اغریندن کرور لر سه اون قارش صودر آکه کوره ندارک  
ایده لر و بریتاق دخی مذکور کربه آراستینک قبله طرفیند واردر آنک آدنه  
بلاق یا لودیر لر مذکور بویار قرشو بیجا قدر اکثر فعلی کیلری واردر لر  
اول بیجا قدر صولور یوللرینه روانه اولور لر و بعد مذکور کربه آراستینک  
جوبان آدمی الی میلدر بوما بینک دریک کیلری یکر می قولاجدر و الا بویولدر  
ایکی میل مقداری کربه یقین بر طاش واردر کورنر اختر از ایده لر و بعد



مَذْكُورِ جُوبَانِ اَدَاسْتِكْ كَرِيهَ طَرَفِيَهْ اُولُنْ بُوْرِيْنِكْ قِبْلَهْ طَرَفِيَهْ بَرِجَبَاقْ  
 وَاَزْ اُولْ جَبَاقَهْ اُولُنْ اَلْحَقْ يَرِي اِيكِي اَوْجْ قَارِشْ قَرَسَلَرْ طَنَلُوْ صُوجَقَارْ  
 وَلُوْدُوسْ طَرَفِيَهْ بَرِجَبَاقْ دِيْنِي وَاَرْدُرْ اُولْ بُوْجَاغْ اِيْجِنْدَهْ بَرِصَارِيْجْ وَاَرْدُرْ  
 وَلُوْرِيَاَزْ طَرَفِيَهْ صَاَنْ جُوْر جُوْدِيْرَلَرْ بَرِخْرَابْ كَلَسَهْ وَاَزْ اُولْ كَلَسْتِكْ اَوْتُونَهْ  
 بَرِيْهِيَاَزْ رُوْعِي وَاَرْدُرْ اُولْ يَاَزْ قَدَهْ بَرِ بَرَكْنِدَهْ صَاَقْلَنُوْرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ اَدَلَكْ  
 اِيكِي مِيْلْ مِقْدَارْ قَرَشُوسِيْنْدَهْ كُوْجَكْ جُوبَانِ دِيْرَلَرْ بَرَاَدْ وَاَرْدُرْ مَذْكُورْ  
 اَدَلَكْ بِيُوْكَ جُوبَانَهْ قَرَشُوْ اِيكِي يَتَاغِي وَاَرْدُرْ اَنَلَرْ هَرِيْرِي يُوْفَقَهْ صُوْلُوْ  
 دِيْمِرْ يَرِيْدُرْ اَمَّا بَارَجَلَرْ اِيكِي اَدَانَكْ اُوْرْتَاْسِيْنْدَهْ بَرْدِيْمِرْ اُوْرْدِيْنَهْ يَا تُوْرَلَرْ  
 بِيْرَا دِيْمِرْ يَرِيْدُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُورْ كُوْجَكْ جُوبَانِدَنْ سَفَرَانَهْ يَلْدَزْ بُوْرِيَاَزْ  
 اُوْرْدِيْنَهْ يَكْرِيْمِي اِيكِي مِيْلَدُرْ مَذْكُورَانِ اِيكِي اَصِيْرْ اَدَلَرْدُرْ اَنَلُوْكَ شُوْلُوْ  
 طَرَفِيَهْ اُولُنْ اَدَاسِي يُوْكَسَكْدُرْ وَقَرَّ يَلْ طَرَفِيَهْ اُولُنْ اَدَا اَلْحَقْ هَمْ اُوْرُوْنْ  
 اَدَا دُرْ بُوْ اِيْنَكْ مَا بِيْنِي اِيُوْدِيْمِرْ يَرِيْدُرْ اَنْدَهْ وَاَرْدُرْ يَكِيْلَرْ بَلَا رِي قَرَّ يَلْ  
 طَرَفِيَهْ اُولُنْ اَدَا يَهْ بَغْلَرَلَرْ دِيْمِرِي كُوْنْ دُوْخِيْمِي  
 طَرَفِيَهْ اُولُنْ اِيكِي قَوْلَاچْ صُوْدَهْ قُوْرُلَرْ  
 يَا تُوْرَلَرْ شُوْ يَلَهْ بِلْنَهْ وَالسَّلَامْ



جزیره و حیوان

کوچک چوبان

بروق

صفانه

وونیه

جزیره کویه

بنو باغاطویه

ونیه

قلعه الوفوراک

لیوس

نجان رستوی

نیلو

استه لیس

تارونیه

نسر

خابلی

اگرستیه



بوفصل کریت نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره طاعلو آب روانلویر اوزون آدادز اول آدانک اوزونی  
ایکی یوزیکرمی میلدر عرضی آلمش میلدر جمیع اطراف الی یوز میلدر آمانموز  
جزیره په کریت دیمکه باعث بو اولمشیکم ابتدا مزبور جزیره خلای یا نورکن کریت  
نام بزکاف کلور مذکور آدابی قرارگاه ایدیبوب یوز پاره شهر بنیاد ایدوب  
جایجا قریه له معور آلمش اول وقتدن بری مذکور جزیره کریت دیشکر مذکور  
کافله اوریان نام یوزیر واریمش مذکور اوریان حکمت علین غایت خوب  
بلور ایش حکمتله مزبور آدایه نظر ایدر هرته یه نه مناسب ایسه آگاهوره  
بالغز و عالی کوشکلر و آب روانلر تالیف ایدوب اولدجده معور آلمش  
بیم جزایر ایچنه مذکور آدادن آبادانی یوققدز بودکی اولن اسلوب  
اوزرینه ایام مجورورکن آخر مذکور کریت قوت اولوب برینه ستورنی نام  
بر اوغلی قلور جزایر ایچنه آغجه سکه سن مذکور ستورنی تالیف آلمش  
آندن اول آغجه لری سکه سوز ایش اولدجی دکی اولن طریق اوزرینه  
روز کار مجورورکن عمری آخر اولور برینه مارینن نام اوغلن قور یکدر  
مذکور مارینن حکم استی اولجق ایکی پوتلر دوز دردی اول پوتلر وک  
برنی بابا سکه صورتند و برنی کندی نیک صورتند دکی اولن آدانک خلقی  
اول صورتله طابدر بؤکه کوره خلقه درلوازلز ایدر آخر بر حجه  
باره یکله دوناذر روادرفار لوبالنده مرقانون نام کافروک باشن کسر  
دوتر کلور مزبور جزیره ده فارغ اولوب اولورکن مگریم مذکور

فَرَقَانُونُكَ أَفْرَجْ تَمَلَّكْتَنَ بَرَقِنْدَاشِي وَارَإِمِشْ أَكَأ بُوخَبَرِ مَعْلُومِ أُولُجُ  
 أَفْرَجْ تَمَلَّكْتَنَ وَافْرِكَمَلْ اِلَهْ عَسْكَرْ جَكُوبْ كَلُورْ مَذْكَورْ مَا زَيْنُكَ كَرِشْ  
 اَدَاسِنْدَه بَاشِنْ كَسْ اَوَّلْ اَدَإِي كُليَا اَوْدَه اَوْرُوبْ خَرَابْ ايدَرْ اَوَّلْ خَرَابْ  
 بِنَاكَ مَزْبُورْ جَزِيرَه دَه هَنُوزْ دَجِي طُورُزْ اَمَّا سَهْدِي كِهْ كَالْدَنْ تَكَرَّارْ مَعْمُورْ اَلِشْدَرْ  
 قَلْعَه كَرِنْدَنْ مَا عَدَا اَوَّلْ جَزِيرَه دَه يَدِي يُونْ پَارَه كُويْ وَارْدَرْدَرْ دِيرْلَرْ اَمَّا  
 جَزِيرَه مَزْبُورَه دَه اَصْلْ بِنَامْ شَهْرْ قَانْدِيَه شَهْرْ يَدَرْ مَذْكَورْ شَهْرْ يُونْ  
 جَزِيرَه نَكْ اَوْرَاسِنْدَه يَلْدَه قَرَشُودَرْ كَارِنْدَه وَاقِعْ اَوَلِشْدَرْ وَاولْ شَهْرُوكْ  
 اَوَكُونْدَه بِنَا اِلَهْ يَكَلِشْ بَرَلِمَانِي وَارْدَرْدَرْ مَذْكَورْ لِمَانِكْ اَغْرِي كُوتْ  
 دُوعَسِنَه قَرَشُودَرْ وَاولْ اَغْرِي اَوْنْ بَشْ مِيلْ يَلْدَرْ اَوْرَزِنْدَه بَرُيُومَرِي  
 اَقْ بَرُونْ وَارْ مَذْكَورْ بَرُونَه قَرَشِكِيَه بُونِي دِيرْلَرْ اَوَّلْ بَرُونْ اَوْرَزِنْدَه  
 بَرَكِسَه وَارْدَرْدَرْ مَذْكَورْ كَلِسِيَه صَانْتَه مَرِيَه دِيرْلَرْ اَوَّلْ كَلِسَه يَه قَرَشُودَرْدَرْ  
 اَوْرَادَه پَلَمَارِي كَارَه بَعْلَرْلَرْ دَمَرِي كُونْ دُوعَسِنَه قَرَشُودَرْدَرْ بَشْ قُولَاجْ  
 صُودَه قُورْلَرْ وَلِي اَبُوقْ يَرْدَرْ وَبَعْدْ مَذْكَورْ قَرَشِكِيَه بُونِي نِدَنْ قَرَقْ مِيلْ  
 كُونْ بَاطِشِي طَرَفِنَه قُورْ سَا مَنُودِيرْلَرْ بَرِخَرَابْ بِنَا وَارْدَرْدَرْ اَوَّلْ بِنَانِكْ تَكَرَّارْ  
 كُونْ بَاطِشِي طَرَفِنَه اَبُوقُورْ نُو دِيرْلَرْ بَرَقَلْعَه وَارْدَرْدَرْ مَذْكَورْ قَلْعَه بَرُكُوجَكْ  
 سِوَرِي طَاغَكْ اَوْرَزِنْدَه وَاقِعْ اَوَلِشْدَرْ اَمَّا اَبْرَاقَدَنْ كُورِي سُوْرْ اَوَّلْ قَلْعَه  
 كُورِنْدَه وَكُودَنْ صُكْرَه صُودَه سَحْلُورْ مَذْكَورْ صُودَه كُورْفَرِنَه كَرَزَكَنْ اَبُوقُورِي  
 صُولْ طَرَفَه قَلُورْ اَنْدَنْ صُكْرَه مِلْجَه بُونِي نَه يَقِينْ يُونْ رُوسَه جَاوَزْدَرْ  
 اَنْدَنْ كُورْفَرَه اِسْقَانْدِيلْ اِلَهْ كَرَزَلَرْ هَبْ اَرِي دَمَرِي يَرْلَرِيدَرْ اَوْنْ قُولَاجْ صُودَه



صَوِيدَكْ وَارَرَلَن دَمِر قورُلَن وِلِي بَرَدَمِر اوزَرَنَدَن يانورُلَن مَذكورِرَه  
 وارَرَكَن اَكْمَلَه بوزِنَن يِلَكْ دَلَزَن سَه بَر اوزُون برونْدَن اَوَّل برون بوزِيان  
 اوزَرِنَه يانور مَذكور برونك كُون دوعُشِي طَرَفِنَه بَر كُوجَكْ اَدَا جُكْ وَار  
 اَوَّل اَدَا جُكْ مَر سُونَه دِيرَلَن مَذكور اَدَا جُكْ مَلِهَه بوزِنَنك اَرَا سِنْدَن  
 بِيُوكْ كِي كَجَمَر قَادِر عَه وَ اَوَقْ كِي كَجَر مَذكور اَدَا جُكْ اِي جَرِي كُور فَرَدَه  
 اِي كِي اَدَا جُكْ دَخِي وَار اَوَّل اَدَا جُكْ فَرُوشِي دِيرَلَن اِيُو لِيَا كَنْدَر اَكْرَه  
 دِلَسَكْرَه اَوَّل لِيَا كَه وَارَرَلَن فَرُوشِي صُول طَرَفِنَه قَلُور اَوْرَا دَه بَر صِيغ بَر  
 وَار اَوَّل صِيغ صَاغ طَرَفِنَه كُور نُور اَنَدَن صَكْرَه دَمِر قورُلَن بِلَا رِي فَرُوشِي  
 اَدَا لَكْ كِلَسَه بِي اَدَا سِنَه بَغْلَرُلَن اَوَّل بَر اَدَا يَه بَغْلَرُلَن دَمِرِي كُون بَا طَبِص  
 طَرَفِنَه اَلَنِي قُولَا ج صَوْدَه قورُلَن اَمَّا فَرُوشِي اَدَا سِيلَه كِرِيَت اَدَا سِنُوكْ  
 مَلِهَه طَرَفِي صِيغَدُر وِلِي صِنْدَا لَكْ جَر اِي كِي اَدَا نَكْ اوزَرَا سِنْدَه اَوغَرَا مَقْ كَرَكْ  
 يَا خُود اِي كِسِنْدَكْ كُون دوعُشِي طَرَفِنَدَن كَجَلَز يُو قَار وِ بَا طِي اَو سِنْدَه دُولُوبْ  
 دَمُور قُويَا كَر وَ بَعَدَ فَرُوشِيَه بوزِنَنَدَن مَلِهَه بوزِي بِي اَلَمِش مِيلَدُر كُون  
 بَا طَبِصَنَكْ رُغْ لُودُوسَه مَلِهَه بوزِنَنَدَن حَنِيَه اُون مِيلَدُر • دَرِيَا  
 كَمَارَنَدَه بَر قَلْعَه دُر اَوَّل قَلْعَه نَك لِيَا سِنَه اَوَقْ كِي كَر وَ قَادِر عَه لَر كُورُر  
 اَلَنِي مِيل اَوَّل قَلْعِيَه قَر شُيُلَدُر قَرَه يِل طَرَفِنَدَن بَر اَدَا وَارَدُر مَذكور اَدَا يَه  
 نُورُون دِيرَلَن اَكْرَه بِيُوكْ كِي سِلَه اَوَّل اَدَا يَه وَارَبْ يَتَا قْ مُرَا د اُولُور سَه  
 مَر بُوْر اَدَا ي صَاغ طَرَفِنَه اَلُوبْ يانورُلَن بِلَا رِي اَوْرَدَه بَر قُول يَار وَارَدُر  
 اَوَّل يَارَه بَغْلَرُلَن دَمِرِي كُون دوعُشِيَه سَكْرَه قُولَا ج صَوْدَه قورُلَن اَمَّا

کجایند و بی بر دُرْت قولا جدر اگر کوجک کیمله یا خود قادر غه ایله  
 وار وور لسه مذکور آدای صول طرفه الور لسه ایجو و کور لری او  
 اری بر دُر اوْن الی قارش دیکملی وار دُر اوراده قرشو یا نور لری اولیاند  
 کور لور و حقولور و بعد ذکر اولن آدان قاواسباره یعنی قلی بونی اوْن  
 سکر میلدر قره یل جانینه قاواسباره بکوتوک یوغون بر وندر اول بر وندر  
 دکر دن وار زکن یشانی بودر کم آنک اوزر نده بر اوستی دوز یقی طالع  
 وار دُر و بعد مذکور قاواسباره دن قاوپا لوبی قایق بونی او توز  
 بش میلدر قبله لودوس اوزرینه بویولده مذکور قاواسباردن یکر می  
 میل یرده ایکی آد الو وار دُر اول آد الیک برینه قرا بوشس دیر لک آد اچک  
 وار مزبور کیت آد اسندن بر میل لودوس طرفدن دُر دکر دن وار زکن اول  
 آد الوک اوستنده کیت آد اسنک بر یوگمک یرده بر طاعی وار آدینه  
 قیلاسی دیر لک اوستی دوز یوجیه طاعند اگر کون باطی طرفندن  
 قرا بوشس آد اسنه وار مق مراد اولور سه طوغر و قیلاسی طاعنک  
 اوستینه وار لک یقین و ارجاق بر دکر می آد اچک کورینور اول آد اچوکه  
 سجان آد اسی دیر لک مزبور ک باطی طرفندن بر یقندار اراق یور یالو  
 اما قرا بوشس آد اسنک بوغانی کون دوعنی و کون باطیسه اچقد  
 مذکور قره بوشس قبله طرفی یوگسکدر و یلدر طرفندن ک بر وندر و  
 یالو لچقد اگر اول آدایه یلدر طرفندن کور لسه قرا بوشس  
 آد اسنی صاع طرفدن قور لک کیت آد اسنه یقین وار وور لسه اوج قولاخ



صَوْنِكَ وَارَرَلَن اورداده بركسه واز ايا تودوره ديتر اول كلسنك  
 اكونك يانورلن اكر قه بل طرفند ايجر و كرور كسه ادا كوك قنق  
 طرفند اولورسه يقين يور يالز انا يوك بكملة وارورلن سه ايكي  
 جاننه دموريله يانورلن شولوق طرفند كي دمري التي قولاج صوده قورلن  
 قه بل طرفند كي دموري ايكي قولاج برده برغورلن انا اكر لودوس  
 طرفند ايجر و كرور كسه اورداده بر ادا واردر اده تورلو ادا سي ديترلن  
 اول تورلو ادا سيه بر يا ايكي بكار اوزوني يقين يورلر كسه اولور انا  
 تورلو ادا سي صاغ طرفند قلق كرك تورلو ادا سيله كريت ادا سيك ادا سي  
 صغدر اول صغك اوستنده درت قارش صودر صغلي ايراقدن كورينور  
 بلك ذكر اولن بر دن كون دوعسي جاننه كيدر اولسه لر بر بكار اوزوني  
 طشرده صيغ واردر اول صغك اوشتي اوخ قولاج صودر اكر  
 لقلتيه واررلر كسه اول قدر كريت ادا سيه يقين واره لر كيم كريت  
 ادا سيك ايكي طرفند بروئلوي بر برين كيد لسون قوشوقاده تورلوي  
 ادا سين كورنجه بلدن اوزرينه واررلن بر كوجك برونجوق واز اول  
 برونجوقه يقين كون دوعسي طرفند بركسه واز اول كلسنك ياننده  
 بر قه طاش واز بكار ي اول قه طاشه بعلزلن اوخ قولاج صوده يانورلن  
 انا اكر بوك بكملة واررلر كسه ايكي طرفه دموريله يانورلن قه كورلما كندن  
 التي دوز كاريه جقلور انا كون باطيسي قه بل ايله جقلن اكر قه بوسيه  
 واررلر كسه لك كون دوعسي طرفند بر برون واز اول برون صغدر

بربلار اوزونی شولوق اوزینه حقار قاز بوسدن کیت اداسی بحق  
 میلدر اگر کیت بوزینه بحق بملار اوزونی یقین یوزرلرسه ایودر  
 انا قاولورودن غوغیه وارورلرسه یکر می میلدر غوغینک شولوق  
 طرفه کی آق برونه وارلر اوراده یوگم کورینور اول کرک التیدن  
 صندل کچر مذکور یدر دیر بملار ایله یاتولور انا یوک کیله وارلرسه  
 غوره ایچیدن کیمیا لیرامز یزلدر غوغیندن غوره اون میلدر وبع  
 مزبور کون دوغسینک ربع یوز یاز طرفه کیت اداسی کایجه کیدرلرسه  
 بر قیل برون بلورلر اول برونک اوزیندن بر قیل یاز وار اول قیل  
 یازک اوج میل کون باطسی طرفه ایکی آداجکلر وار لبق دکر می  
 آداجکلر اول آداجکلر قیله طرفه قیل یازلری وار اورال ده  
 ایولمانلر وار در دیرلر اگر اول آداجکلر کون باطسی طرفه وارلرسه  
 دکر دکی آداجکی صاغ طرفه قورلر اول بر آداجک صول طرفه قالور  
 کیت اداسینک اورالری هب قیل یازلردر انا یاز دیلری اون اون  
 بئر قولاجدر وبع اگر مذکور آداجکلر کون دوغسی طرفه دت  
 وارورلرسه دکر دکی آداجکی صول طرفه قورلر اون بئر قولاج یردن  
 کچر لر انا اگر دیر قورلرسه طاشلی در آدن آجوق یوز یوب ایجرو  
 کورلرسه بر قره دکر می آداجق وار اول آداجکی صاغ طرفه قورلر  
 واکن دکر دن وارورلرسه دکر اولن بر یز باقوش کی کورینور یومری  
 یردر هم یازلردر اول یازک اوج میل مقدار صول طرفه قلدقن صکوه



لیمانک اوزرند برطاغ واردر. اول طاعک روروسی آق قازکی کورنور  
 مذکور طاعک آئینه دکن ایچنه برآق طاش واردر اول طاعک یا نلری  
 آبود مریز لیدر هم لیماندر. مذکور لیماندر کراغو اوچ میلدر. اما  
 ذکر اوکن آق طاشدن اون میل کون دوعسی جانینده برقریل برن واک  
 اول برنوه قاولیون دیرلر ارضیلان بورنی دیمک اولور. مذکور  
 برنوک اون بش میل کون دوعسی طرفند برطاغ دخی وار. مذکور  
 طاعه مونسوقیله دیرلر دوه طاعی دیمکدر اگر مذکور طاعک کون باطی  
 طرفند وارور لسه مزبور طاغ بوجه کورنور. واکر قیله طرفند  
 ویاخود شولوق طرفند واردر لسه مزبور مدور هم سوری کورنور و  
 علامتی دخی بودریم طاعک اتکی دکره کلوب انشدر عیدری نشی بو  
 ذکر اوکن طاعک شولوق طرفند مذکور عیدری نشی براضر اداذر  
 هم الحقددر اول ادايله کیت ادا سنک آراسی الی میلدر واکر مذکور  
 عیدری نشی جزیره سنه کون باطی طرفند واردر لسه مذکور عیدری  
 نشی ادا سنک قره یکه مقابل اوکن بورنی صغدر ایکی میل قدر دکره کورنور  
 آنک اوزرند یوک بارجلر بجزر. ايله اولسه کون باطی طرفند واردر  
 بارجلر کیت ادا سنه یقین یوزرلر اول عیدری نشی ادا سنک کون باطی  
 طرفنه قلقدن مکره عیدری نشی کوجک ادا سنه دوعری واردرلر  
 دخی قورلر یلاری کوجک ادا یه بعلرلر دخی یلدر اوزرینه الی قولاج  
 صوده قورلر یا تورلر اول کوجک ادا آنک ایچک صوی قیله طرفند در

اَمَّا عِيْدِي سَنِي اَدَايْنِكَ كَرِيْت اَدَايْنَه مُقَابِل اَوْلُنِ الْيَقْ يَرْبِيْنِ بَرَايْكَ  
 قَارِشِ قَرَزْ كَسَه طَلُو صَوْجَقْ هَم مَرْبُورْ يَرْدَه بَرِغُوشِ وَارْدَرْ اَوْل  
 بَرِغُوشْ قَرِيْنَه دَه اِيْحَكْ صُوبُورْ وَبَعْدَ مَذْكُورْ عِيْدِي نَسِيْنْدَنْ  
 قَرَسِيَا نَه يَكْرِي مِيلْدَرْ كُونْ دُوْغُسِي طَرَفَه مَذْكُورْ قَرَسِيَا نَه بَرَايْ اَدَايْ  
 اَوْل اَدَايْله كَرِيْت اَدَايْنِكَ مَا يَبِيْنِي اَلْتِي مِيلْدَرْ وَانْكَ سَوُورْ طَرَفَه بَرِ  
 بَاقِ وَارْ اَوْل بَاقِله كِي يَانُورْ وَبَعْدَ مَذْكُورْ اَدَايْ كَرِيْت اَدَايْنَه  
 قَتْرَكْ بُوْرِي بُوْرِيَا ز اُوْرِيْنَه يَكْرِي مِيلْدَرْ مَذْكُورْ قَتْرَكْ بُوْرِيْنْدَنْ  
 قَاوُسْمُونْ بَشْ مِيلْدَرْ قَاوُسْمُونْدَنْ بَالِيُوْ قَصْطِرِي بَشْ مِيلْدَرْ بَالِيُوْ قَصْطِرِي  
 قَاوُسَانْ سِيْدُوْ دُرْتْ مِيلْدَرْ نِلْدَرْ بُوْرِيَا ز اُوْرِيْنَه اَمَّا مَذْكُورْ بَالِيُوْ قَصْطِرِي  
 اَبُوْلِيَا نْدَرْ دَكِرْدَنْ وَارِزْ كَنْ اَوْل لِيَا نْكَ عَلَامَتِي بُوْدَرْ كِمْ دَكِرْ اَوْلُنِ بَالِيُوْ  
 قَصْطِرِي يَعْنِي اَسْكِ حِصَارْ اَوْل لِيَا نْكَ اُوْرْتَا سِيْنَكْ بَرِيُوْمِي دَه نْكَ  
 اُوْرِيْنَه وَاقِعْ اَوْلِيْشْدَرْ اِيْرَا قَدَنْ مَرْبُورْ دَه هَا نْ بَرَا دَا يَه بَكْرُوْ زِيْرَا وَاوْرَا  
 دَكِرْ كِنَا رِي لِيَقْدَرْ اَوْل الْيَقْ يَرْدَه مَذْكُورْ قَلْعَه اَوْلْدُوْغِي بَرِيُوْمِي  
 دَه دُرْ وَكِرْ مَذْكُورْ دَه اَوْلْدَه اَوْلُنِ يَنَا غَه قَلْعَه طَرَفِيْنْ وَارِزْ كَسَه  
 كَلَارْ قَرْنَجَه دَرِيْكَدَرْ اَمَّا نِلْدَرْ بُوْرِيَا ز طَرَفِيْنْ وَارِزْ كَسَه اُوْرْتَا دَه اَوْلُنِ  
 اَدَايْكَ نِلْدَرْ بُوْرِيَا زَه قَرَشُوْ حُدَايْ طَشْلَرْ وَارْدَرْ اَوْل طَا شْلَرْ غَايْتْ اِحْتِرَا  
 اِيْدَه زَه وَاجْهِي كِرْدَكْدَنْ صَكْرَه بَلَا كِي كُوْجَكْ اَدَا يَه بَعْلَرْ دَمِي اَسْكِ  
 حِصَارَه دُوْغُرِي اُوْنْ قُلَا جْ صُوْدَه قُوْرْلَنْ وَابْجَكْ صُوْمَرَا دَه اَوْلُوْرْسَه اَوْل  
 اَسْكِ حِصَارَكْ اَوْكُونْدَه الْيَقْ دُوْز يَرْدَه بَرِيُوْكَ قُوْوَندَرْ اَوْل قُوْوندَنْ



ماعداً اكن ايجون تاز لال واردر اول تاز لال ايجنه و ايا اتون ديرلر  
 كلسه وار اول كلسنك باينه بولور وبعده مذكور اشكي حصارك يلدر  
 طرفنه اكي يره كون دوعسسه قوشوجا قلز واردر اول مجا قلك ايجنه ايجك  
 صولبولور مذكور مجا قلوك بوز ياز طرفنه قاوسيدور و ديرلر كون دوعسسه  
 قوشور برون وار اول بروك قبله طرفنه لاسوديرلر برونك بوز ادا واردر  
 اول ادا نك يلدره مقابل اولن طرفنه برطاش وار مذكور طاش كورغز  
 احتران ايدن وبعده مذكور قاوسيدور و بوز بوز بوز يلدر طرفنه دولشدن  
 صكوه دنت ميل كون باطسي طرفنه قريكه قوشور بوز بوز واردر مزبور بوز بوز  
 ديرلر مذكور كورغز ايويلماندر اول يمانك اغرنه براد ايج واردر اول ادا  
 صول طرفنه اولدر ايجري يمانه كورور بيلاري بوز ياز طرفنه بعلرلر دمرى  
 كون باطسي طرفنه اون اكي قولاج يره قورلر اما مذكور يمانك اغرنه  
 طشره برصيع واردر اول صغك اوزرند بيش قارش صو واردر وبعده مذكور  
 يمانك يكرمي ميل كون باطسي طرفنه استيه ديرلر دكر ككازنه بركعه واردر  
 اول قلغك كون دوعسسه طرفنه بركلسه وار مذكور كلسنك اوكونه اون  
 اكي قولاج صوده دمر قورلر بيلاري كون باطسسه بعلرلر اما مذكور يمانك  
 طشره اولن يمانك اوجي صغدر الله اولسه اكي بيلار اوزون اول برون  
 اراق يوريلار وبعده مذكور استيه نك اون ميل قوشوسنك اكي ادا  
 واردر اول ادا لك برينه زياجي ساديش و برينه ايا اتوني ديرلر مزبوران  
 ادا لك ايجندن بونك كيكلر اچر اما ادا كه وارب ياقق مراد اولورسه

اوراده پیکاری بیلدن طرفینه کی ادا کیه بغلزلن دمری قیله طرفینه اولن ادا طرفینه  
 اون بش قولاج صوده قورلر انا دمری اراقده بر قیالیم اوتکسی او جورمند  
 هم دمور اورقان پینه کسر مذکور بیک کون باطسی طرفینه بکوزق واردر  
 اول کوزق قوله کیته دیرلر مذکور کوزق وارن بارجلر اولن بش قولاج  
 صوده یانورلر واکر مذکور کوزق کون باطسی طرفینه اولن برون اوجنه  
 واردر لسته مذکور برون اری هم دیرک یزدن اکر اوراده کاهه یقین واردر  
 صاغ طرفینه برطاش واردر اول طاشک اوزینه بیکسه وار مذکور کسسه  
 ایا یانی دیرلر آنه وارن بیکلر پیکاری اول کسسه طرفینه بغلزلن دمری حجه  
 اولورسه دوز کاهه کوره براغورلر مذکور بیک طیش طرفی قیل یاردر اول یارک  
 کون باطسی طرفینه دوندکدن صکه مارینی دیرلر بیز وار اول یوده بیکلر  
 اداک وار اول اداکوی صول طرفه اولورلر دخی ایچی کسسه ک واکرلر  
 دخی کیت اداسی طرفینه الی قولاج یزده دمر قورلر انا مذکور بیک کون دوعسی  
 بوغاری سکر قارشدن مذکور یزدن بیکل یزده بکوزق واردر اول کوزق  
 لغوند دیرلر مزبور کوزق ایوتاقدر اسفانیدل ایلک وارورلر واول تاعک  
 بیلدن طرفینه بزیومری برون وار اول برونی پوز یا طرفینه ایدقن صکه ایو  
 دمر بری بولور مذکور برونک بیکری میل کون باطسی طرفینه بیلده قرشو  
 برون وار اول برونک یاننده بکوزق واردر مذکور کوزق ایوتاقدر  
 واکر اوکوند ایا بیس دیرلر بیکسه وارنشان اول کسسه دز واول تاقدن  
 طشه قرده بیکوی واردر مذکور کوی ایچی طاشک آراستنه واقع اولشدن



اول طاعك پرينه قلاري ديرلد و پرينه لاسيس ديرلر اما مذكور كويك  
اوزينده بركوك مذكور طاعك واردر اول طاعك التي ليماندر مذكور ليمانه  
خوي روس ديرلر مذكور ليمانك اغزيك ديريكي اوج قولاچدر و بعد مذكور  
ليمانك يكرمي ميل قشوسنده بزاد اواردر اول آدكه استنديه ديرلر مذكور  
آدك يتاغي كريت آداسنده قشودر آلكه ديكدر وارنكل يماز صندالده  
كوكدركم دهني كاره يتشد رب بعليلر و بعد مذكور آدادن كريت آداسنده  
قاندیه شهر يكرمي ميلدر و السلام







## بفضل انافیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره بر یوجیه هم اوزون آدادر آنک اوزونی کون دوعسینه  
 وکون باطیسینه یا نور وکون دوعسی ملکی یومری هم کونک در کون  
 باطیسی یوکسکدر اوزنایرد بر قریل یاز واردد اول یازک دبی آیو  
 دیر ییدد و دخی بوزیازه قشور بر حاق واز اول بحاقه براق صو واز  
 و قبله طرفین براقج آد جقلر واردد اول آد جقلرک برینه آیابا سده  
 دیرک و برینه نافیہ یولی دیرک آنلرک آرا لری آیو ییتا قدر دیریکلی الی  
 قولاج مقدار دز ولی قره یکه اجوقدر پلاری شولوق اوزرند اولن  
 آد اجوعه بغلرک دمری دکره برا غورلر یا نورلر واکر نافیہ بولونک  
 کون دوعسی طرفینک دمر قور کسه یخری قولاج صوده یا نورلر ولی مذکور  
 نافیہ بولونک یلدره مقابیل اولن برونی صعدر ایله اوسه اول بروندن

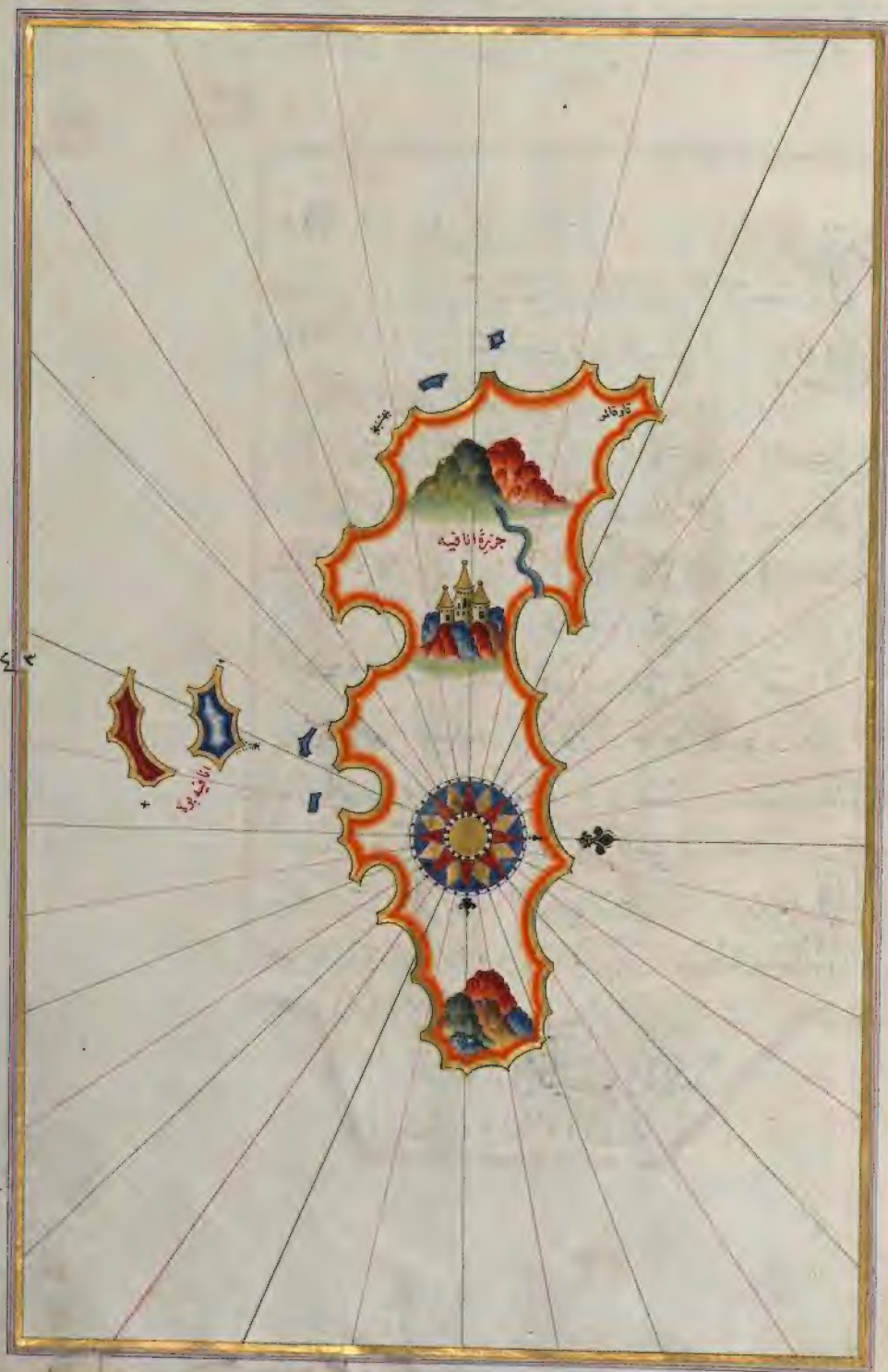
بر پلار اوزونی اراق یوریا لریکم یوک بیکلر

سلامت اوله که وبعده مذکور انافیہ

جزیره سیندن ماسورون اون بش

میلد کون باطیسینک قرته لودوس

اوزبینه والسلام

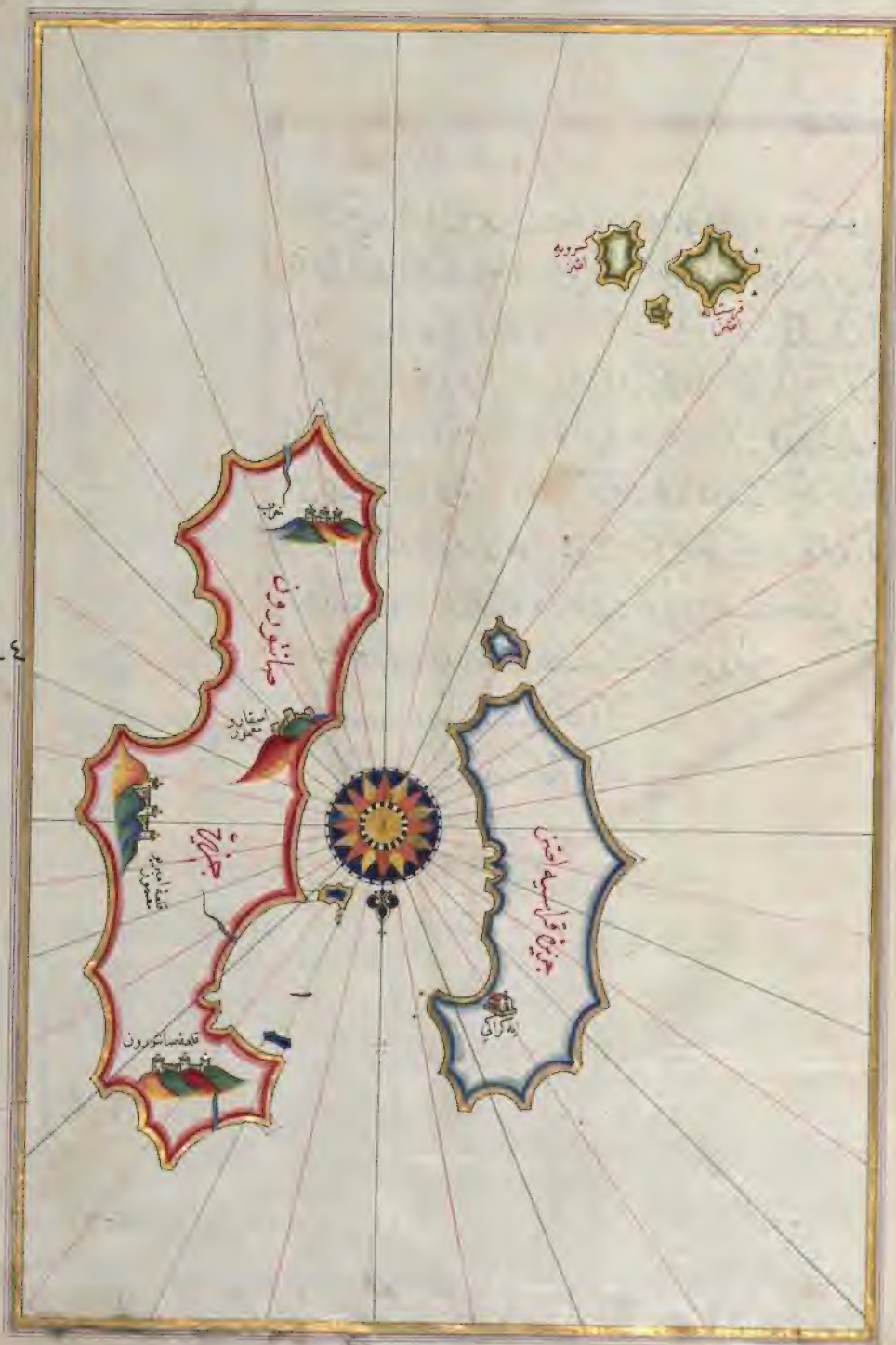




بوفصل صانثورون نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد آنک یشانی بودیم اوستودوز بر الجق طالع کی کورسورهم  
قبله طرفی ایود میر برید صانثورون دید و کوی طاش یکم صویه یاغز  
مذکور آد آده چوقدر اصل قلعه سی مزبور جزیره نک قره یل طرفند واقع  
اولشدر و اول قلعه نک کون باطسی طرفند فراسیه دیرلن بزادا واردر  
مذکور آد برقره آداز اول آد آنک بوز یا ز طرفند بر خراب کلسه  
وار مذکور کلسیه آیا برینه دیرلن اول کلسه نک اوکی کوچک یکیه  
یتاقدن انا یلدر طرفند واردر کن بوز یا زه مقابل اولن بر ون صغدر  
و آن کی آد آنک اوز ناسنه دیر قور لسه دیر کدر دمویر بری بولمنز  
اگر یکرمی قولاجدن آریق دمویر قور لسه دمویره طومز هم اول  
بوغازده بر کوچک آد آنک واردر مزبور آد اجق هان قادیغیه بکزر  
آد نه قعی دیرلن مذکور ک یلدر بوزنی صغدر و بعد مذکور صانثورون  
آد اسندن قرسیانه اون سکر میلدر کون باطسی لودوس اوزرسته  
مذکور قرسیانه کی الجق آد آرد بقی مذکور آن آد لک بر برینه قرشو  
اولن نگار لی صغیدر و لی کی یا نور یتاقدن و بعد مذکور صانثورون

آد اسندن اینه جزیره سی یکرمی بش میلدر اول  
یکرمی بش میل اولن ماینک رقی قولاجدن  
دیرک بری یوقدر والسلام



۳۳۶

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text.



بوفضل ابنه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره نك دایره سی قرن میلدر برقلعه سی واردد معمور  
مذکور قلعه وندیکه نابعدر اصل بنام اولن ایمانی مزبور جزیره نك  
لودوس طرفند واقع اولشددر سؤك بارجلار کوروجقاز برکوز فردر  
اول کوز قزک ایجری نهایتند برکلسه وار کوجک کچکلر وارورلر  
اول کلسنک اوکوند یا نورلر وایحک صوید مذکور کوز قزک ایجند  
ولی یلدر طرفند بولور وپوریا طرفند کون دوعسینه قشور بجا  
وار اول بجاغه قاله صان جوان دیرلر اکثر یولجی کیلری وارورلر  
اوجاقند صوالورلر وشلوق طرفند کون دوعسینه مقابل بر

بجا دخی واردد مذکور بجاغه مانقناری دیرلر صو

حاجتی اولنلر اول بجاغه وارورلر

صونورلر شویله معلوم اولینه

والسلام تمست





بوفصل بولی کند ره نام وسی قایندن ددکلی بیان  
 مذکور جزیره اول وندیکه تابع ایدی متون فتحند مزبور جزیرک  
 کافر لری قودیلز قاجدیلز اول تارنخدن بری خرابدر و لک یتاخی  
 شولوقه قشودر قلعه سیده اول جانبد بریوچه برده خراب  
 قلعه در و کون باطیسی طرفند بریجاق وار اول بجاقده یا تلور  
 مذکور بولو کیدر دن کینو بش میل مقداری در و ارجا تاره او تون  
 بش میلدر و ارجا تاره دن جیم بوله بر میل مقداری در مذکور  
 جیم بوله دکر منلک آداسنه یا قندر  
 شویله معلوم اولینه والسلام

منت





بوفصل دکر منک نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره نک دائره سی سسکان میلدر آق دکیدن کلن دکر من  
طاشی مذکور آدان کلور و اول آداده برنوعه یکل اولور اول آدانک  
خلق مذکور کلی صابون برینه خرچورلر اما مزبور جزیره نک دکیدن واردر  
علامتی بودریم اول آدا اوج بولوک کورینور اوز تادخی بولک جلدن  
یوجه در واکر واقع اولوب مذکور آدابه وارمق مراد اولورسه مزبور  
آدانک اصل بنام لیما فی مزبور جزیره نک قره یل طرفیده خدای بر لیما فی  
واردر اول لیما نک یلدره مقابل اولن بوزینه آداجق آداجق واردر  
اول آداجق در لیما بوزنی برینلدر مذکور برونن یاریم یلکار  
اوزونی اوراق بوزیلر دخی ایجری لیما نه کیدکدن صکره صول طرفه دوش  
دیر قور کسه اورداده برکسه واردر اول کسک اؤکونه یلار بغلر  
دیری شولوقه قرشویکرمی قولاج صوده قورلر مذکور لیما نک ایچند  
برغوش وار اول برغوشدن اصل قلعه سی قریه ایکی میل مقداریدر  
اول قلعه نک بوز یار طرفیده بر قلعه دخی واردر واکر بولک کیه نفشه  
بوزنی جانیندن مذکور آدابه کلک واقع اولورسه جزیره مزبوره صول  
طرفه الور تر صاغ طرفن ایکی آدان واردر اول آدانوک برینه ارجانکاره  
برینه جیم بوله دیرلر مذکور آن آدالره یقین و ایچن بران برون  
کورینور مذکور برون همان برادابه بکزد دکن اولن آن برون مقام  
معلوم اولنجه دکر منک آداسنه یقین یور یالز زیر اول آدان

طَرَفَنَ صَنَع وَاَرَدُرْ اَكْرَ مَذْكُورَ اِرْجَانْتَارَه اَدَا سَنَه دَمُورُورْ لَرَسَه  
 اِيكِي طَرَفَه دَمُورِ اِيلَه يَانُورُلُرْ زِيْرَا كِي يَاتْدُوعِي يَرْ اَوَّلْ بُوغَارُورْ  
 اَوْرُتَا سِيْدُرْ قَرَشُوْدَه بَرْ خَرَا بَ كَلَسَه وَاَزْ اَوَّلْ كَلَسِيَه اِيَا يُوْرُورْ كِي حَضِرْ  
 اَلْيَاسَلُورْ دَمَكْ اَوَّلُورْ كُوْجَاكْ بَكِيْلَه وَاَرُورْ اَوَّلْ كَلَسَنَكْ اَوْكُونْدَه يَانُورُلُرْ  
 اَمَّا بَارَجَلَرْ يَاتْدُوعِي يَرْ طُقُورْ قَوْلَا جَدُرْ هَمْ اَيُوْبَا قَدُرْ اِيكِي طَرَفِنْدَه  
 كِرُورُورْ جَقُورُورْ وَبَعْدَه مَذْكُورْ دَكِرْمَنَكْ اَدَا سَنَكْ بَشْ مِيلْ قَرَه يَلْ  
 طَرَفِنَه اَنْتُو مِيلُو دِيْرُورْ بَرْ قَرَه بُوْمَرِي اَدَا وَاَرَدُرْ  
 اَوَّلْ اَدَا نَكْ يَاوَزْ جَه بَشْ بِيْلِدُرْ بِلْدُوْرْ  
 اَوْرُورْ يَنَه شُوْلَه مَعْلُومْ اُولْتَه وَالسَّلَام

نَت

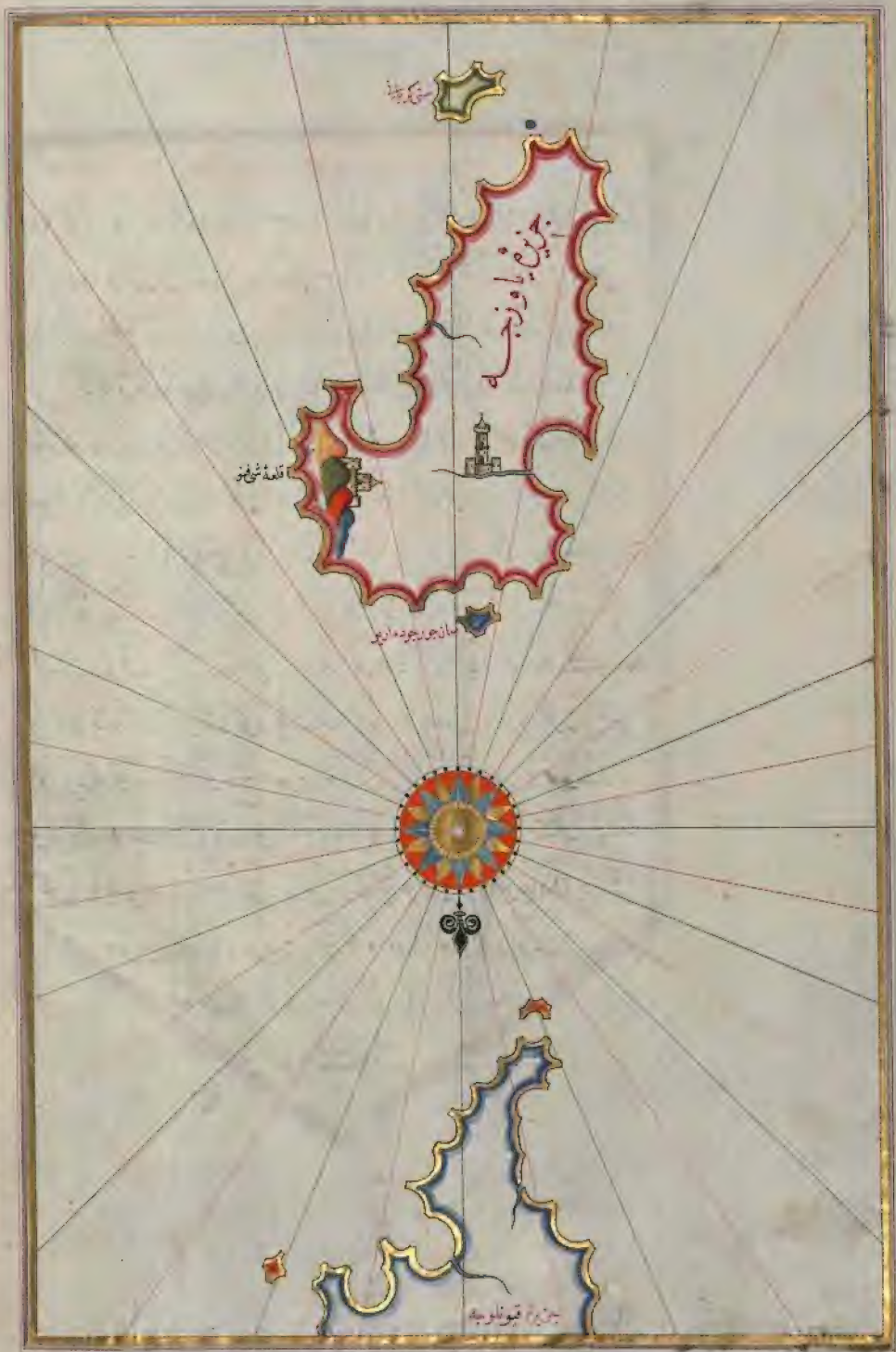




بوتصل یا وزجه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی شیغودیر و آنک دایره سی قریق میلدر  
 دکرندن وارزکن الحقی یوگسکی بولک بولک کورنور یقین واریجور  
 بر اولور و بعد مزبور جزیره کون دوعسی طرفید برقلعه سی واردر  
 معور مزبور قلعه بریوجه یزده بنا اولمشدر و اول قلعتک قله طرفید  
 پور تو فارودیرلر بر لیان واردر مذکور لیانک اغزی قلمه مقابلدر  
 بیوک بارجلر کور لیاندز اول لیانک تکرار قله طرفید پوزنوکت  
 یانی دیرلر بر لیان دخی وار مذکور لیان ایکی آدانک آراسینه در  
 ولی ایو لیاندز اورده بر وون اوزرند برکسه وار اول کسینک  
 اوستینه قیل یارلر مذکور لیانه آیو نشاندر ایله اولسه اول لیانه  
 وارن یکیلر یلماری مذکور کسینک اوکونه بغلرلر دمری کون باطسی  
 اوزرینه اون سکن قولاج صوره قورلر اما مزبور لیان پوز یازو  
 ولودرسه اچقدز باقی روز کارلر آیویناقدز و بعد مذکور لیانک  
 کون باطسی طرفید و آتی دیرلر بر جاق وار اول بوجاقدز بر آقر  
 صو واردر یاز و قیش آقر و بعد مذکور آدان  
 قونلجه اون میلدر یلدر اوزرینه  
 والسلام





بوفصل قیونلجه نام جزیره بیات ایدر

مذکور آدابه کفره طایفسی سرفته دیر زیرک اول آداده سرفته دیر  
 بر اوت وارد مر بوز اوت بل اعرسته نافعدر و اندن صکوه مر بوز جریه نک  
 دایره سی اوتوز میلدر بر قلعه سی واردد معور هم بودکر اولن آداه ایشلی  
 بر در اکن اولن خانی کجی ایله دیلور انکون قیونلجه دیرلر و بعد مذکور آدانه  
 یتاغی کون دوغسی طرفینه واقع اولشدر و بعد مذکور یتاغک اعرسی شوقه  
 مقابلدر و ایچک صومر آد اولن ایچک بولور مذکور لیان  
 بوزیندن ایکی میل کون دوغسی طرفین بر آداجک واردد مذکور آداجک برقه  
 آداد اول سبیدن بر دیرلر اول بتر آداسنی صاغ طرفه اولن دخی لور  
 کورقه کرورلر مذکور آدیتا قدر اما اول کورقه کدرکن صاغ طرفه بر  
 اق برن واردد اول برن مذکور لیانی بلکه آویشانند و ایچری لیانه  
 کیرد کدن صکوه قرشوده بر اق کلسه کورینور اول کلسه دن ماعدا ایکی  
 اق ینالز کورینور پلاری اول ینالزه مقابل بغلرلر دمری قره بل طرفه  
 سکر قولاج صوره قورلر اما ایچری کرورکن صول طرفه یقین بوز میالر  
 یکم اول کلسنک اوکونک بر صغ واردد مذکور قرشودن وارزکن کورینور  
 و بعد مر بوز جریه نک بوزیا مقابل اولن بوزینته قرشو سکر میل  
 دکرده ایکی آداجقلر وار اول آداجقلر و ک بری سوری آداجقلر بوی  
 لوق بقی آداجقلر مذکور آن آداجقلر آداسندن کی کچر و بعد دکر اولن  
 قیونلجه آداسندن ترمه اون ایکی میلدر بلنلر قره بل اوزرینه و استلام



Handwritten text in a vertical column on the left margin, likely a list of geographical names or coordinates in Arabic script.



بوفصل ترمه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی فرسینه دیرک دایره سی الی میلدر اما  
 ذکرده وارزکن اول آدایک نشانی بودیکم الحاق هم اوزون کورینور  
 قلعه یقین اولن یرلری دوزدر مذکور قلعه شولوقه مقابلدر و برقلعه  
 دخی قره بل طرفه وارزدر واکر واقع اولوب تخشا طرفندن مذکور  
 ترمه آداسینه وارفق مراد اولورسه مذکور آدای سول طرفه اولوب  
 دخی کنار یقین وار تا یکم قلعه سین کورسین آندن صکره الی میل یرده  
 بکوزقر بولورسین اول کوزقرک ایچنه کیزسول طرفه بریومری بون  
 واردر وصاع طرفه بریار وار اول آدایه بکوز آنلری بلدوگدن صکره  
 قرشوده برکلسه کورینور اول کلسه قبله طرفه ال دخی بلاری بلدز  
 طرفه اولن برؤنه بغله دمری قبله قرشوسکر قولاج صوره قوآنک  
 قرشوسینه ایکی کوچک آداجقلر وار اول آداجقلر مذکوریره یوشاندن  
 واکر اول کوزقر اغیزندن دمر قوزلرسه اوتوز قولاجدر و آندن صکره  
 کون باطیسی طرفه لودوسه قرشوا یکی کوزقرل واردر اول ایکی کوزقرل  
 اورتاسینه اولن برون آدایه بکوز وبعده مذکور ترمه آداسیندن  
 جزیره ضربات اون بئش میلدر بلدز  
 قره یله اوزرینه والسلام

فت





بوصصل مور تات جزیره سین بیان ایدر

مذکور ادايه كفرة طائفسى زيبه ديرلر دائره سى اللى ميلدر برقلعه  
 وارد ممور واصل ليامنى قره يله مقابلدر برواسع خدای ليامندر  
 عسكر كيملى ياتغه متحمل يردر اكر يولك دوشوب اشاعه كيدر كن  
 مذکور ليامنه فونوق واقع اولورسه بكارى قره يل طرفنه بغلرلر دمرى  
 شولوقه مقابل اوون بش قولاج صوره قورلر اكر اشغادن برى  
 كلور كى اولورسه بكارى شولوق طرفنه بغلرلر اما اوراده برغوش  
 وار اول برغوشدن اشغه بغلرلر اول بكار باغليحق برده زيبه بكار  
 ايكى ينالر وارد اول ينالر مقابل بكار بغلرلرسه يعنى لودوش  
 پور يازه قرشودمير قورلر اول دمر قودقلى بر اوون قولاچدر و  
 بعد مذکور ليامدن طشره اللى ميل برده بر كوجك اداچك وارد  
 مزبور اداچك اوزون هم الحى اداچقدرد مذکور  
 اداچقله فيكر اولن بيوك اداك اراسى  
 بر ميلدر هم اورا ايوتياقدرد  
 والسلام



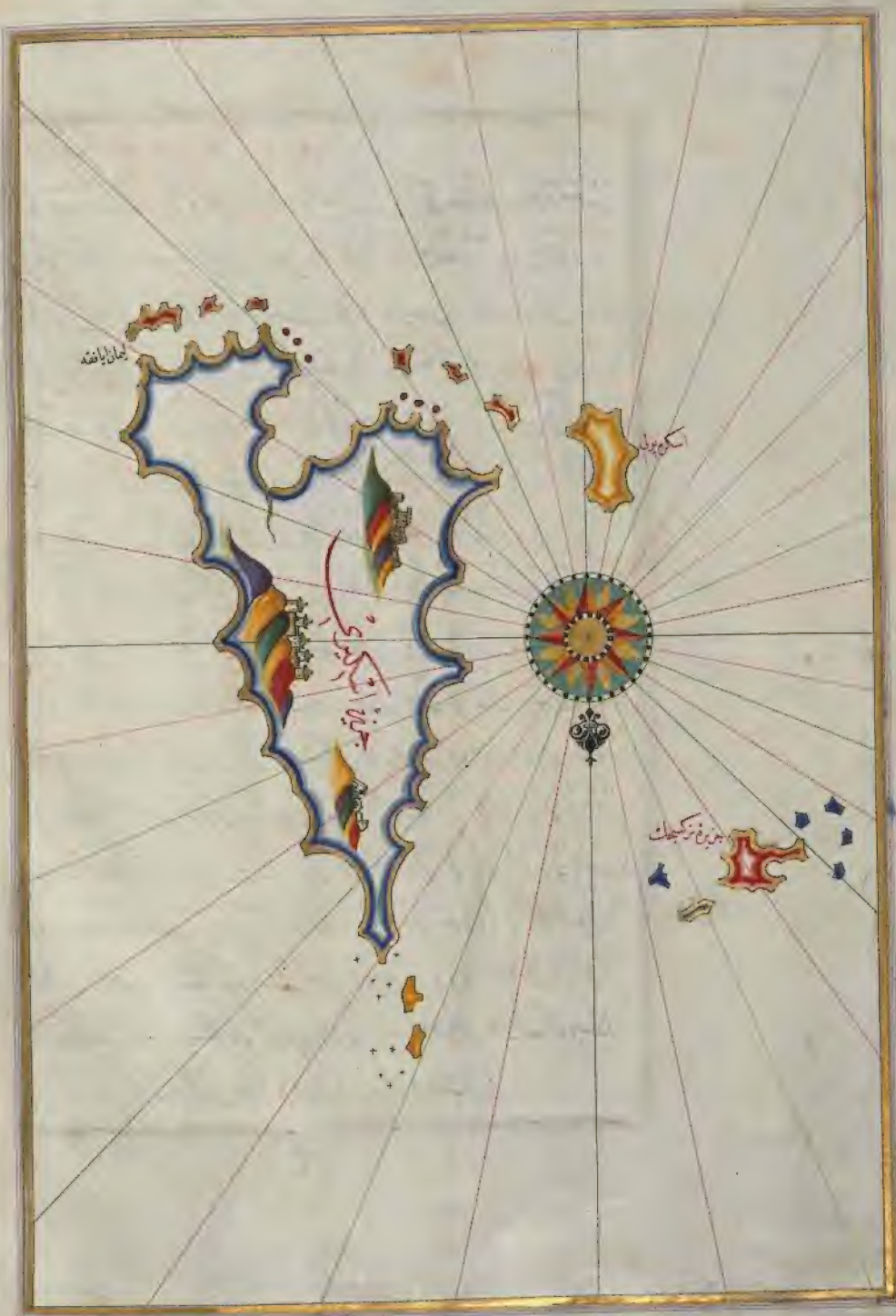


### بوفصل اسكري جزيره لرین بیان ایدر

مَذْکُورِ اَدَانْکِ دَاوْرَه سِی سَکْسَاَن مِیْلَدَرِ وَاِیْکِ قَلْعَه سِی وَاَر مَمُورِ  
 بُوایْکِ قَلْعَه مُتَمِیْل کَا فَر بَارْجَلَرِیْنَه قُولَاوُر اَوُلْمَقْدَرِ زِیْرَا مَرْبُورِ اَدَا  
 اَغْرِیوُر اَدَا سِنَه اَوُن سَکَز مِیْلَدَرِ کَا فَر بَارْجَلَرِی کَلُور مَذْکُورِ اَدَا دَن  
 خَبَرِ اَلُور وُقُولَاوُر اَوُلُور رُوم اِیْلَنَه کُجُوب شِکَا ر اَوُز رَنَه اَوُلُور و  
 بَعْدَ مَذْکُورِ اَدَا نْکِ قِبْلَه طَرَفِنْدَ بَر کُور فَر وَا رْدُر اَوُل کُور فَر کِ اِیْچِنْدَ  
 بَر کُلسَه وَا رْدُر اِیْچَک صُوحَا جَت اَوُن کِمِکَلَه مَذْکُورِ کُلسَه اَوُکُودَنَه  
 صُوبُولُور اَوُل کُلسَدَن یُوقُورُ طَاغُدُر مَذْکُورِ طَاغُک لُوبُی اِیْرَا قَدَن  
 تَرَا لَه بَکُور وَا قِعا اَکِن اَکُر لَر وِلِی طُشَلُو طَاغُدُر اَمَّا مَذْکُورِ اَدَا نْکِ  
 اَصِل اِیْمَا نِی مَرْبُورِ جَزیره نْکِ شُولُوقَه مُقَابِل اَوُن بُور نِیْک اَوُجْنَه اَبَا فَنَه  
 دِیْر لَر اَنْکِ قَر شُوسِنْدَه بَر اَدَا کُک وَا رِ اِیْمَا ن اَوُل اَدَا کُک سَبِیْنَدُر  
 نِشَا نِی اَوُل دَرِکِم قِرِل یَا ر لَر دُر اِسْکِرِی طَرَفِی اَمَّا مَذْکُورِ اِسْکِرِی اَدَا سِنَه  
 یِلْدَرَه مُقَابِل اَوُن یُوزِی صِغْدُر اِخْتِرَا ز اِیْک لَر وِبَعْدَ لُودُوسُ  
 طَرَفِنْدَه اِسْکِرَه بُولِی دِیْر لَر بَر اَصِیْر اَدَا وَا رْدُر اَوُل اَدَا ه بِلَا ن اِیْچِیْنَدَن  
 خَمِی رِی سَنَه یُوقْدُر وَقْرَه یِل طَرَفِنْدَه اَوُن اَدَا جُقْلَه تَر کُیْچَک دِیْر لَر  
 وَا فَرَه طَا فِیْسی اِسْقَا نْدَرَه دِیْر جَکْدُر کِمِکَلَر رُوز کَا ر کُورَه یَا تَر لَر  
 وِبَعْدَ مَذْکُورِ اِسْکِرِی اَدَا سِنَدَن اِسْکَا دُوس سَکْسَاَن مِیْلَدَرِ  
 کُور بَا طِیْی قَرَه یِل اَوُز رِیْنَه وَا سَلَام



Handwritten text in the left margin, likely a commentary or index, written in a cursive script.



بوفصل اشکا دوش و اشکا بولوس جزیره لری بیان

مذکور آد آنک مثالی روم ایلند حواله نام قلعه بکوز زیر امرو  
قلعه بریوجه یزده واقع اولمشد سلا نیکه و قولوزه و اغریوزه کیدن  
کیلرؤک حواله سید مذکور قلعه اوراده اولسه کافر بازجلی بو  
دیاز دن کیلوردی اغریوزه و قولوزه کیدن کیلر اوج درت میل  
مقداری اول قلعتک اؤکونه اوغرر زیر مذکور آد روم ایلی کارنه  
بش میلدر و دایزه سی اؤن بش میلدر هان ترک کیلینه زبان اتمک  
ایچون اوراده دورر زیر مذکور آد آنک قلعه طرفند جهود لیانی  
دیگر بر لیان واکر کافر بازجلی واررؤک اول لیاند یا تور تجارت  
ایچون دیزده یورین کیلر حرا بی بازجلی نیک کار لری چقارؤک اول  
قلعه دن کوزه دورر در یا یوزند برکی کور سکر دبی اورینه لیکن  
ایدلر قوللا و زلق ایدن کیه اول قلعتک کافر لیدر بو ذکر اولن  
ایکی آد ادر و ندیک آینه بری مذکور اشکا دوش و بری اسیکیدر  
و بعد مذکور آد دن اشکا بولوس اؤن میلدر مزبور اشکا بولوس جزیره  
بر اصیر قره طاعدر اول طاعک زما نی اولد بر قلعه سی و ارمش مذکور  
قلعه شمدی خرایدر و اشکا دوسه مقابل بر لیاند واردر مذکور لیان  
بر طاع ایچند واقع اولمشد سبوک بازجلی کرر لیاند مزبور لیانک علامتی  
بودر نیم اول لیان اغرنک قره یل طرفند بریومری مدور آدلک واردر  
اول آجکی صول طرفه آلورلر مذکور لیانه کیرورلر و بعد مذکور



اِسْكَابُولُوسُنْ جَامِلِيَهْ اَداسِي اُونْ مِيْلِدُرْ يُوْرِيَاَهْ اُوْزُرِيْنَهْ وَالْسَلَامْ

جانبِ رُومِ اِيْلِي

بِرْطَانِيَهْ دِيَاوِيْزْ نَزْهْ بَرْدُوْكْ كِيْ  
بِيْ طاشْدُوْ

جَزِيْرَهْ اِسْكَادُوْنِ

قَلْعَهْ اِسْكَادُوْنِ

جَزِيْرَهْ اِسْكَابُولُوسِ

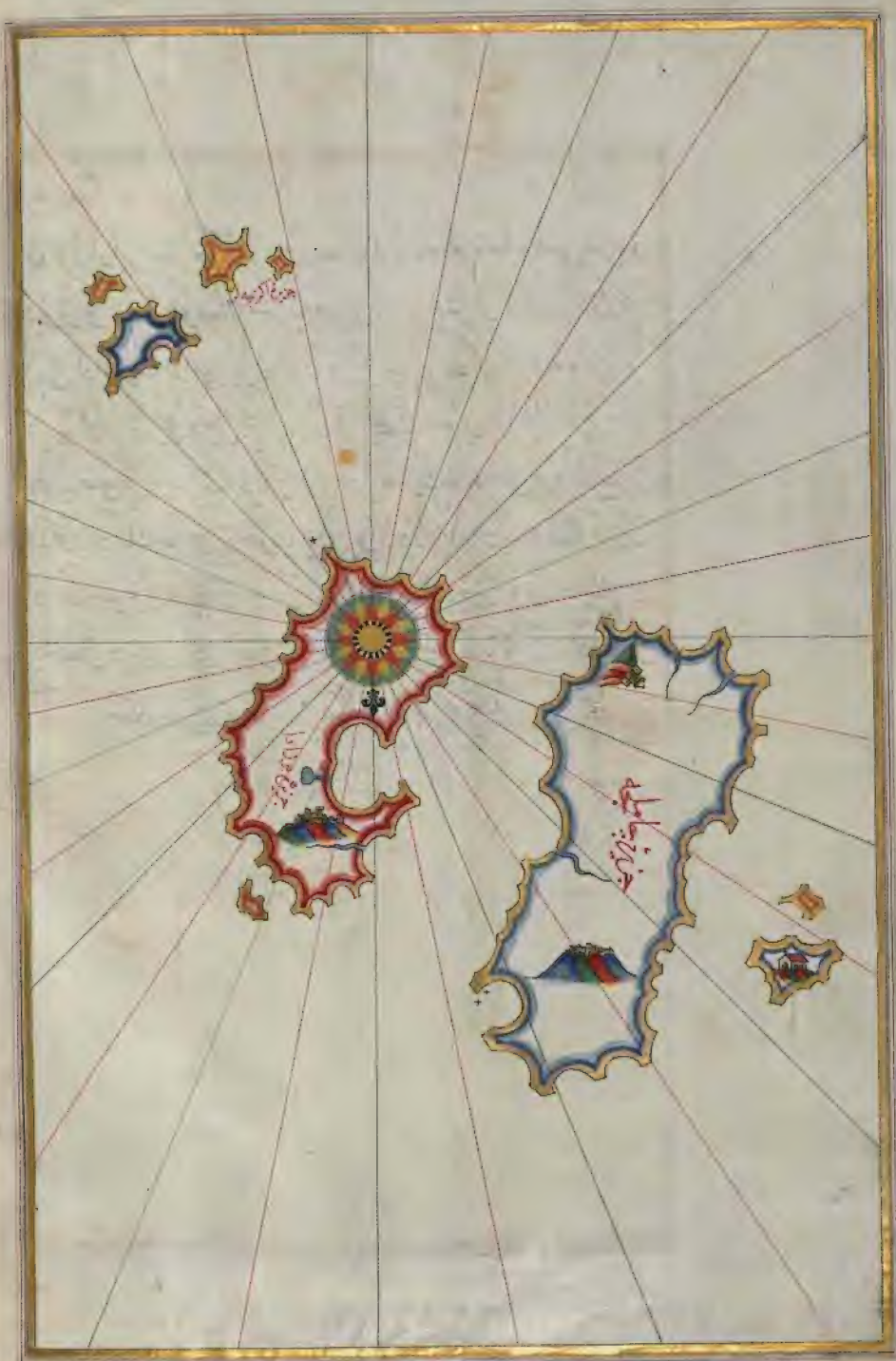
غَرِبْ



بوفضل جاملجه وبوز ادا دكلری جزیره بیان ایدر  
 مذکور ادا بر اصتر طاعدر اول طاعنك ادمه كفره طایفه سی لغزوق  
 دیرلر وانك قرشوسینه سترکینه دیرلر بر اصتر ادا واردر مذکور  
 ایکی ادا کروك اراسی ایولیماندز ولکن جاملی ادا سی طرفیه یانورلر  
 زیرا اورالز ایود میر ترلریدر هم ایچک صوبی بولنور بر مر سنیلی  
 خوب صواقر و سترکینه دیدکلری ادا یه ترك طایفه سی بوز ادا دیرلر  
 مذکور ادا نك خدای بر خوب ایمانی واردر ایله اولسه مذکور بوز  
 ادا نك شولوق طرفیده اولن ادا یه ادر فی دیرلر و ترك طایفه سی  
 ایکنجلر دیرلر ایکی اصتر ادا جقلر واردر مذکور ان ادا جقلر  
 جلد در کیمیه قایلدر بنام یتاغی یوقدر

والسلام





بوصل الی جانیبدن اولنجی آداسن بیان ایدر

مذکور برقره اصر آددر و آنک ایکی برده خدای لیمانی واردر اول  
لیمانی برقره یل طرفند واقع اولمشدر مذکور لیمانه ایچک سومرد  
اولورسه اول لیمانی یلدر طرفند قرینه چقوب ارامق کرکدر اول  
آدایک اور تاسیند برالحق دوز برده برقیو واردر و منور جزیره نک  
کون دوعسی طرفند خدای بر لیمانی دخی وار مذکور خوب بی بدل  
لیماندز هم بالقی بردر مذکور لیمانی علامتی بودریم آنک اغرنده بر کجک  
آدایک وار اول آدجوق صاغ طرفه الورل مذکور لیمانه کرلر ناچلر  
کیرر قابل بردر و آندن مکره مزبور جزیره نک قبله طرفند ذکر کارند  
برصو واردر مذکور صوب بعضی وقایع بولور و کون دوعسی طرفند بر قاج  
اصر آدات وار اول آدایک ایلیس لک دیرلر صرب نا قابل یالیم فیالر  
اولدر غیچون بوجملنک یلدر طرفند برالحق ذکره بکیرر آدجوق وار  
مذکور آداجوغه حاصیر آداسی دیرلر  
و السلام

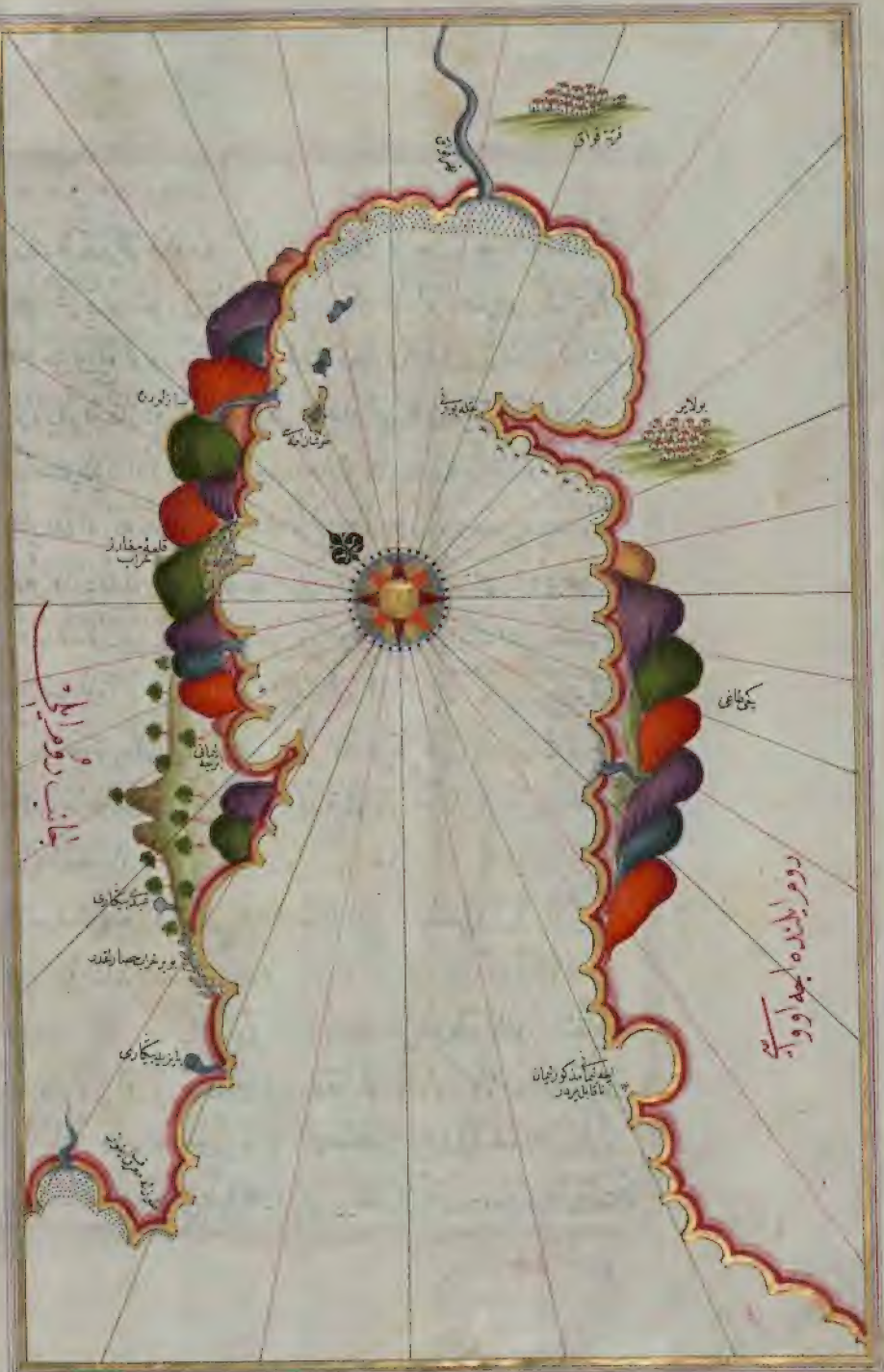




بوفصل مغایرین د کین بیان ایدر

بلك كركدركم قبله روزگارنك ايامنه ايلي جزيره سي جانيندن بوغانه  
كلوركن قبله شولوق ترك اسوب بوغانه قومايوب ضروري مغايرين كورفته  
وآرمق واقع اولورسه كوجك كيميز ابرخه ليماننه واركر مذكور ليمانك على  
بودركم بوغاندن ايلان كيميز آجه اوآسي كارنه يقين واردودن صكره  
راست يلدز اوزرينه يوريوب مغايرين كارنه كجه كر مذكور بولك مغايرين  
كارنده آد كيه بكرز برصاري يار كورينور اول ياري صول طرفه آلوب كار  
يقين واردودن صكره اوكونه بر يوسري برون كلور اول برون صول طرفه  
آلوب مذكور برونه قريپ وايحق ذكر اولن ابرجه ليمانك اغري معلوم اولور  
علامتي بودركم اول ليمان ايحي الحق يردر اوراده اندن غيري الحق يوقدر  
وايكي جاني طاعدر مذكور برة قرادن عربكر كلور بغدادى كورب كيميز  
بوكلنور مزبور ليمانك اغرينك شولوقه قرشودر اغر باركر وارمغه قابليردر  
اما پارجه ايله بولنورسه بولايير آلتند بقله بوريني نه واره كر ريرا  
پارجه بقله بوريني قابلدز قرشوسنه اوج آد جقلر واردر اول آد  
جقلر آيوشاندز مذكور بقله بورينك آد كيه بكرز براوزون بروندز  
اوزرينك آكين اكر كر اول برونك كون دوعشي طرفي آيوشاقدز اسقاندل  
ايله وارزكر اول برونك اوزريند ديمر فورلور دوزكار مغايرينه وايحق  
دفعي يلكن اوزرينه كلورلر وكر آند بوكلنك وارزكرسه مذكور بقله  
بورينك كون دوعشي طرفه دولشوب يا توزلر ياررد مور يدر والسلام





قوت قوای

چو قوای

بولای

قلعه بولای

سازمان

سوقان

قلعه سفید

یکمائی

جانب روسیه

شمالی

سوقان

بورخاست

بازار

قلعه سفید

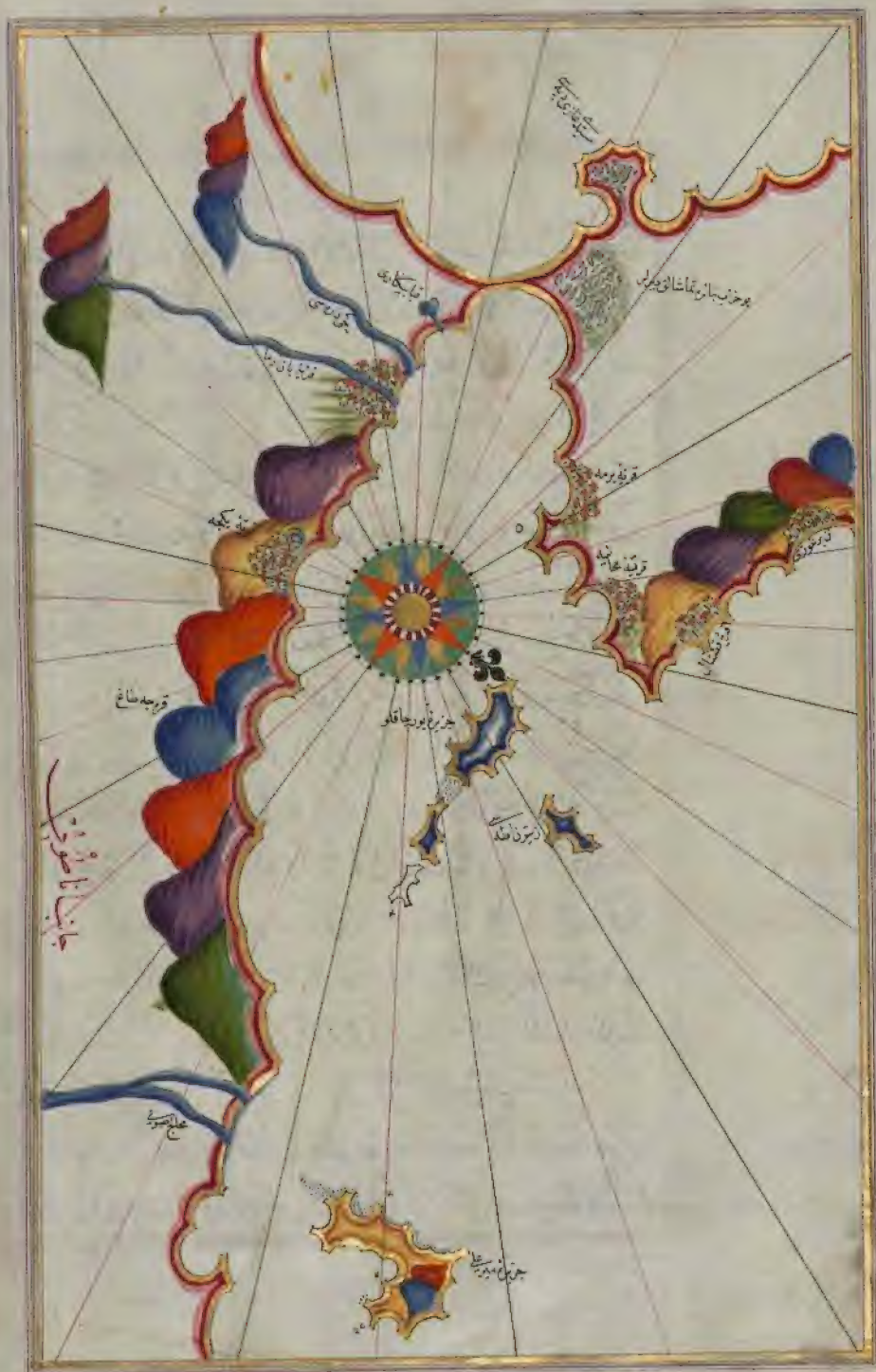
روسیه

سوقان

بوقصل بان ارمه بیاں ایدر

اشبو بان ارمه کور فری قدیم الایامدن برخاب قلعه در اول قلعه  
اوکنه بیا ایلله اولمش برخاب یماخی و اردر و لیانک قرشوسنک بری  
کافر کوی و اردر اول کویک اور تا سیندن برصواقر اکثر مذکور لیانه  
صاقر یکدی و اردر لیماخی بوکلدر اما لیانک دوکند و سیندن یجرو  
و بیوک کیکر کیزمر لصفدر طشرده یا نورلر اما فور تونه ایلله یول شوب  
بان ارمه کور فینه وارملو اولسلر بور جقلق ادا لری فی صولامنه اولر  
وصاغ طرفده برکوی و اردر موخانیه دیرلر اول کوی ایلله بور جقلق  
مانینی آراسی ایکی جقق میلدر مذکور کوی جدیدکن صکره صاغ طرفده  
بربرون و اردر اول بروبی طو لشیخه برمه دیرلر برکوی کور سور اول کویک  
اوکونه اسقاندیل ایلله دیر فویالر آیوتاقدر بان ارمه کور فری دیو کیکر  
چقوب کیکر مذکور کویک اوکنه آساندر بعد اکر بور جقلق آداسنه  
واروب یا نورلر سه بیوک آدایه و ارلر اول آدانک بیماخی قله طرفده در  
یلکاری آدایه بغلرلر دموری قلیه قورلر آیوتاقدر لکن بان ارمه کور فری  
دیو کیکر چقوب کیکر دیریک برلر در بعد روز کار برک اولیجی دمور قالدر  
دیریک برلر در اصل حضور له یجق بر برمه کویک اوکیدر اما خالیه کویک  
اوکی لیان دکلد و لکن او و احق کیکر یور دکر دن موخانیه کویته و ازکن  
صاغ طرفه ایکن یقین یور میلر که مشلودر بعد موخانیه بریندن جیره  
امیر علی قرق میلدر کون دوغسی و نور یاروک ایکسی اور تا سیننه و السلام





بوفصل مَرَمَرَةِ آداسِنی بیان ایدر

اَشْبُو مَرَمَرَةِ آداسِنی کیم واردر اَق دَکِر دَن اَسْتَانُوْلَه کَلَن کِمِلِرُوْلَه یُوْل  
 اوغراغیدر داتر سِی اَلْمَش مِل جَوُر نُکَسْک آدَا دَکِرَن کِه یُوْر یَا زِ عَلَامَتِی  
 اُولَسَه مَذکور آدَا نَک اَوْدَر دَن بُلُوْد اَکَسْک اُولَن اَکَر هُو اَخُوْب اُولُوْب  
 بَالُوْد سِی عَلَامَتِی اُولَسَه دَکِر اُولَن طَاغْک اَوَسْتِنْدَه بَلُوْت اُولَن اَجَقْلُق اُولُوْد  
 بَعْد مَرَبُوْر اَدَا نَک طَقُوْر یَا زِ کُوْی واردر اُولَکَه کُوْبَه مَرَمَرَةِ دِیْر لَر لُوْد وِسَه  
 قَر شُوْر کُوْیْدُر اَوَکِن بَر خَرَاب بَر عُوْس واردر بَر قَرَه یَل طَرَفَه بَر کُوْر لَر یَا کَر ی واردر  
 کُوْی خَلْقِ اُول صُوْدَن اِجْمَل صُوْیَه قَر شُوْ اُولَن دَکِرَن کَارِی اَق قَوْمَلُو دَمُوْر یَرِیْدُر  
 وَلَکِن رُوْز کَار بَر ک اُولِیجِی آدَا نَک اَوَسْتِنْدَه یَا سِجْک دَمُوْر دُوْمَر سُوْر وِدِجِی اُول  
 بَر عُوْر لَر کِیْلَه طَرَفَه بَعْنِ کُوْی اَوَکِن کِی یَا اَلْجِی پَلَا سِز تَمِکَلَز یَز دَمُوْر سُوْر  
 بَعْد مِدَل لَو کُوْیَنک اَوَکِی اَبُو دَمُوْر یَرِیْدُر دَمُوْر سُوْر وِیْلَا ز اِلَه یَا کُوْر لَر بُولُغَا ز  
 کُوْیَنک اَوَکِی وِیْلُو بُوْر اَبُو سَاقَلَز دَمُوْر وِیْلَا ز اِلَه اَمَّا جَمَلَه نَک اَوَکِن دَن  
 دَکِر دَن رُوْز کَار اُولِیجِی کِی یَا تُوْر مَر اِجَق یَر کَر دَر کِیْلَه اِغِدَر مَرَمَرَةِ آدَا سِنک اَصِل  
 بَنَام لِمَا کِی بَطْلَان لِمَا نَدَر فِش رُوْز کَار لَر ی اُول لِمَا نَدَر یَلَا ز اَوَسْتِنْدَه بَش اَلْقِ  
 یَا زِ کِیَه اَبُو لِمَا نَدَر بُوْنَدَن مَکَر یَلَد طَرَفَه بَر کُوْر قَر واردر یَلَا تِیَه کُوْر قَر ی  
 دِیْر لَر اُول کُوْر قَر وِکِیْلَه اَوَز بِنَه اِجْمَل کِیْر وِکِن صُوْل قُوْلَن بَر جِجَاق واردر حَالِج  
 عَلِی لِمَا کِی دِیْر لَر بَر کِی یَا زِ کِیَه اَبُو لِمَا نَدَر اَوَاق کِیْلَه حَالِج عَلِی لِمَا نَدَر کُوْن  
 بَاطِی سِی طَرَفَه بَر جِجَاق دِجِی واردر اُول دِجِی بَر کِی یَا زِ کِیَه اَبُو لِمَا نَدَر یَلَا کَر ی  
 بَاطِی طَرَفَه دِکَلُو طَاشَلَه باغَل لَر دَمُوْر ی کُوْن طُوْعَسِنَه قُوْر لَر بَعْد حَالِج عَلِی



بمانی نك كون صوغسی طرفه براد الحق و اردد اراسند اوون بکله چمن اق قوملو  
 بردد مذکور اداچك شولوق طرفه مرمچو بمانی دیرلر بیلماحق و اردد اوون  
 بکله آیو لیاند و السلام



بوفصل امیر علی اداسینی بیکان ایدر

مذکور جزیره بر قریل بوز ادا دوز بوزجه اداسینی دایه بی اونی سکر میلدر  
 اوج قریه بی واردر معور اما مذکور ادا ده اصلویناق کون طوغسی و  
 کشیله قرشو امیر علی کونیک اوکیدر آکه واقع اولوب مرمز طرفیند بیعی باهی  
 طیفیند ولودوس طرفیند آسن دور کار ایله اول اایه واروب یا نور کر سه  
 روا اولدیز که اول دکلوب امیر علی اداسینک قریل برینه واردر هب بالیم قیالز  
 دز و بی دیا کالر ی آری و دینک یرلردر یی اوزونی کاره یقین واردر که  
 جائدز بعد اول یار لری صیردوب بور یاز برین طولاشدقن صکر طاش  
 اداجق واردر آکه دور کار کوی اوکینه ایلک قیوب قرشودن کوسر تر سه اولدین  
 اوکینه یا قوب بیکاری اداجوغه بغلر قیولرینه روانه اولور لر یا خود کوی  
 اوکینه واردر ایودمز بریدر بیکاری کون باطسی طرفیه بغلر دمری کشیله به  
 و کون طوغسیه بش قولاج مقداری صوده قورلر یوزلر بعد مذکور بیکانه  
 کیمه کون طوغسی و کشیله کیرر اچوقدر و لیکن قبه دیکیز کیرمر کی هلاک  
 اولش دکلدر ایوکورل یماندر قش قشلا نور اما مذکور امیر علی اداسیله اناطول  
 اراسیندن کیم لوسه بریندن ما بیتی اونی میلدر و لیکن امیر علی اداسینک  
 اناطولییه قرشو برلق اخیه قلیج کی برنی واردر شویله دیکیز جقش کشیدر  
 کیمه ایله غایت حدز ایله لر و ایکی میل مقداری ادا دن اراق یورمک  
 کرکدر خلاص اوله لر بعد مذکور ادا دن استابول آلتش میلدر  
 یلدر و پور یاز اوزینه و السلام





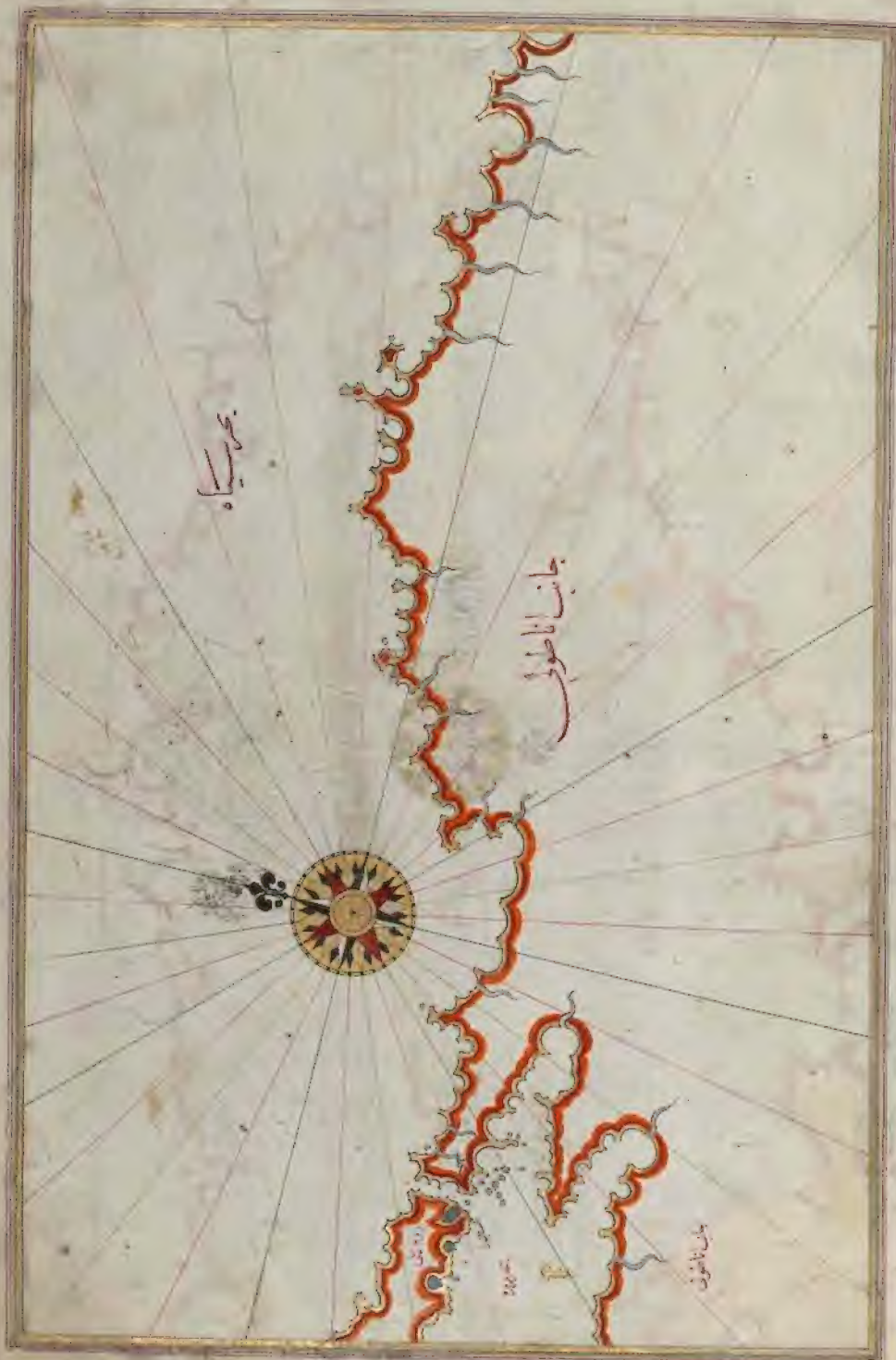
بُوفَصْل قَزَل آدَا لَرِي بِيَان اِيدَر

مَذْكُور قَزَل آدَا لَرُوك بِيَان لِيَمَانِي بَرُغُوز لُو آدَا دُرُ اَكْزَمَذْكُور قَزَل آدَا يَه  
وَارَز اُولَسَلَرُ مَذْكُور آدَا بِي صُولُ طَرَفَه اَلْوَرُك اِيكِي آدَا نَك اَرَا سِنَه كِيُونُ  
دَمُور قُوزُلَر بِلَا رِي بَرُغَا رِي نَك دُوكُنْدُور يَنَه كَارِيَان سَرَا ي اُوكِنَه بَعْلَرُ  
دَمَرِي شُولُوقَه قُوزُلَر يِلْدَزَه قَرَه تَلَه اُولِي مَانْدُر بُورِيَان يِلْدَز بَرَك  
اُولُجُق طُوغُر بُوغان اِيچَنَه دُوكُر دَمُورِي وِيلَار بَرَك كَرَكْدُر كُوتُورَه  
يَزُكُونُ ذِكْر اُولُن بَرُغُوز لُو آدَا نَك يُو قَا رُودِيَه نَك اُوزُرِنَه كِه بَرُغُوزَه  
بَرُغُوزَه وَارَدُق اُول بَرُغَا رُوك يَانِيَه بُوَسْلَه اِيلَه هَر بَرُكِي نِي شَانْدُق كِه  
يَزُوقِت اِيلَه كَرَك اُولَه دِيُو مَذْكُور بَرُغَا دُودُن اِسْتَانُول بُوغانِي يَغْنِي  
يَغْنِي صِلَاجَا ق جَانِي يِلْدَز قَرَه يَل مَابِيَنِيَه بَرُغُوز لِيُون يُوُك جَلْمَه نَك  
بَرُفِي كُون بَا طِي سِي وَرَقَرَه يَل اُوزُر يَنَه دُر بَرُغُوز لِيَدُن مَرَمَرَه آدَا سِي  
كُون بَا طِي سِي اُوسْتِنَه دُر بَعْد بَرُغُوز لِيَدُن بُوَز بَرُون لُودُوس  
اُوزُر يَنَه دُر بَعْد بُونُلُوك هَر بَرِي سِي بَرُغُوز لُو  
آدَا دُن بُوَسُوكِيَه اَلْيَمَكِه مَرَمَرَه دُن بَرِي  
كَلُورُكُن كِيچَلَرَه كَرَك اُولُوز سَه بُوَطَرِيق  
اُوزُر يَنَه عَمَل اِيلَه لَرُ وَا لَسَلَام

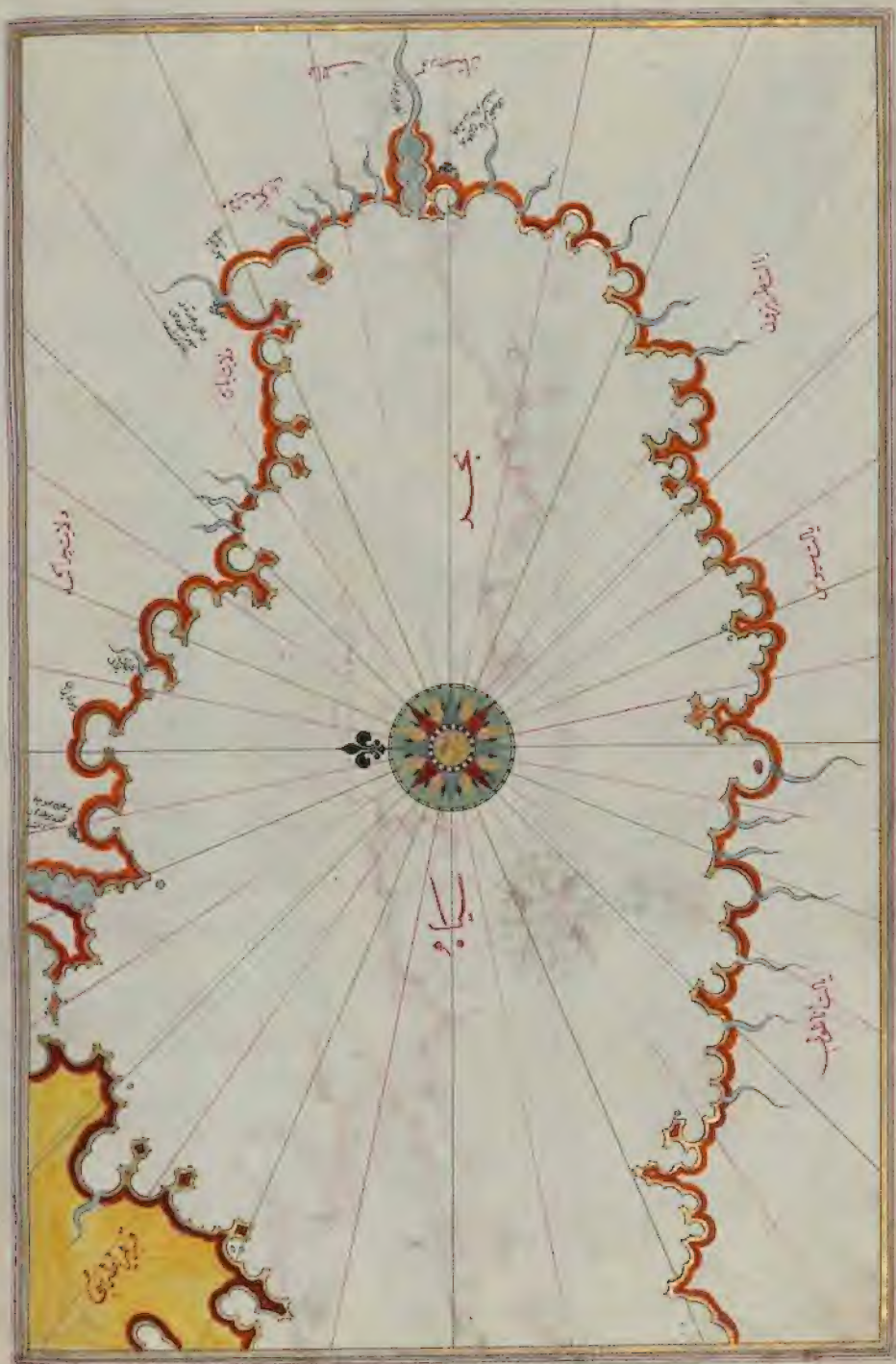


بلد صیبه قنصلیه





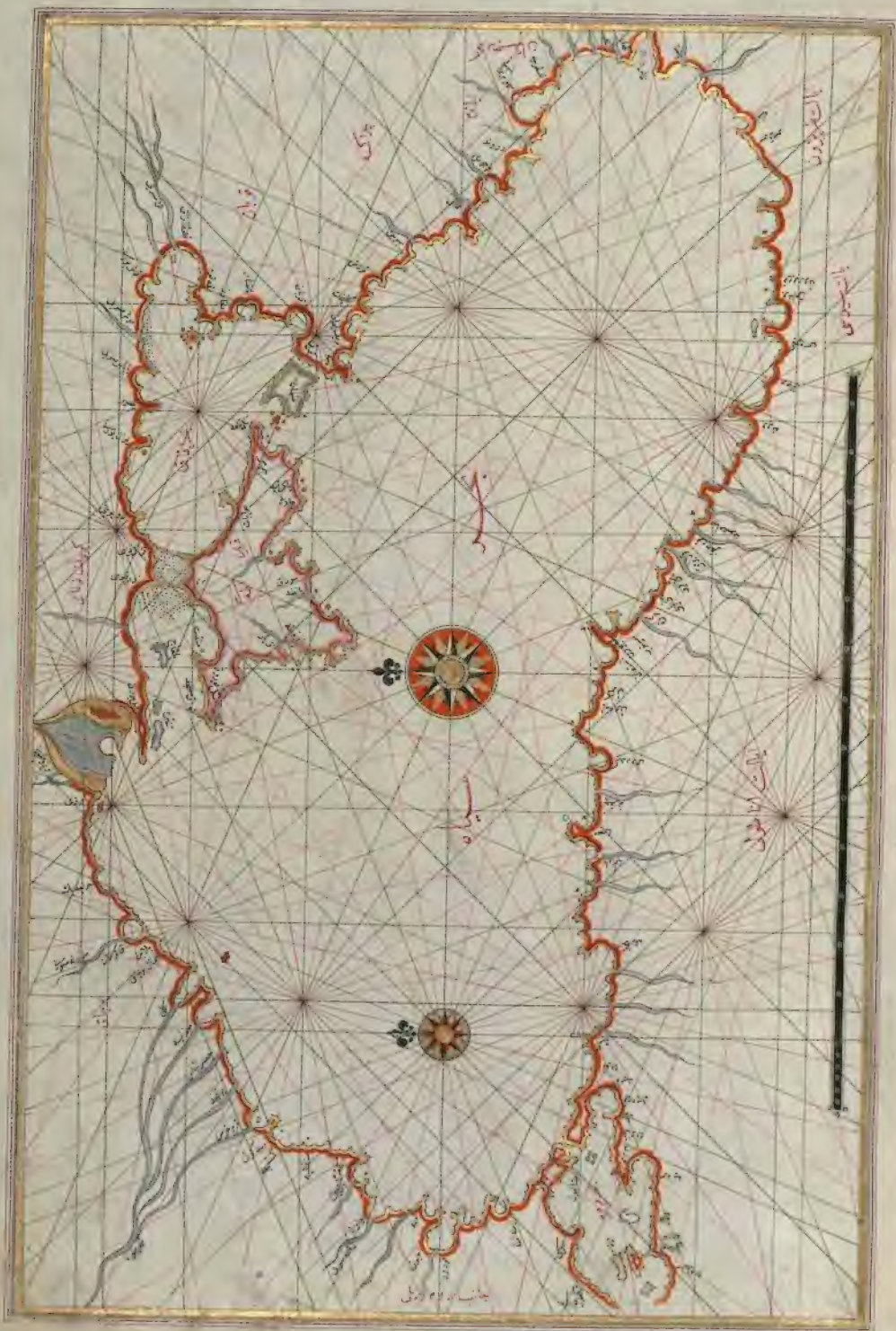




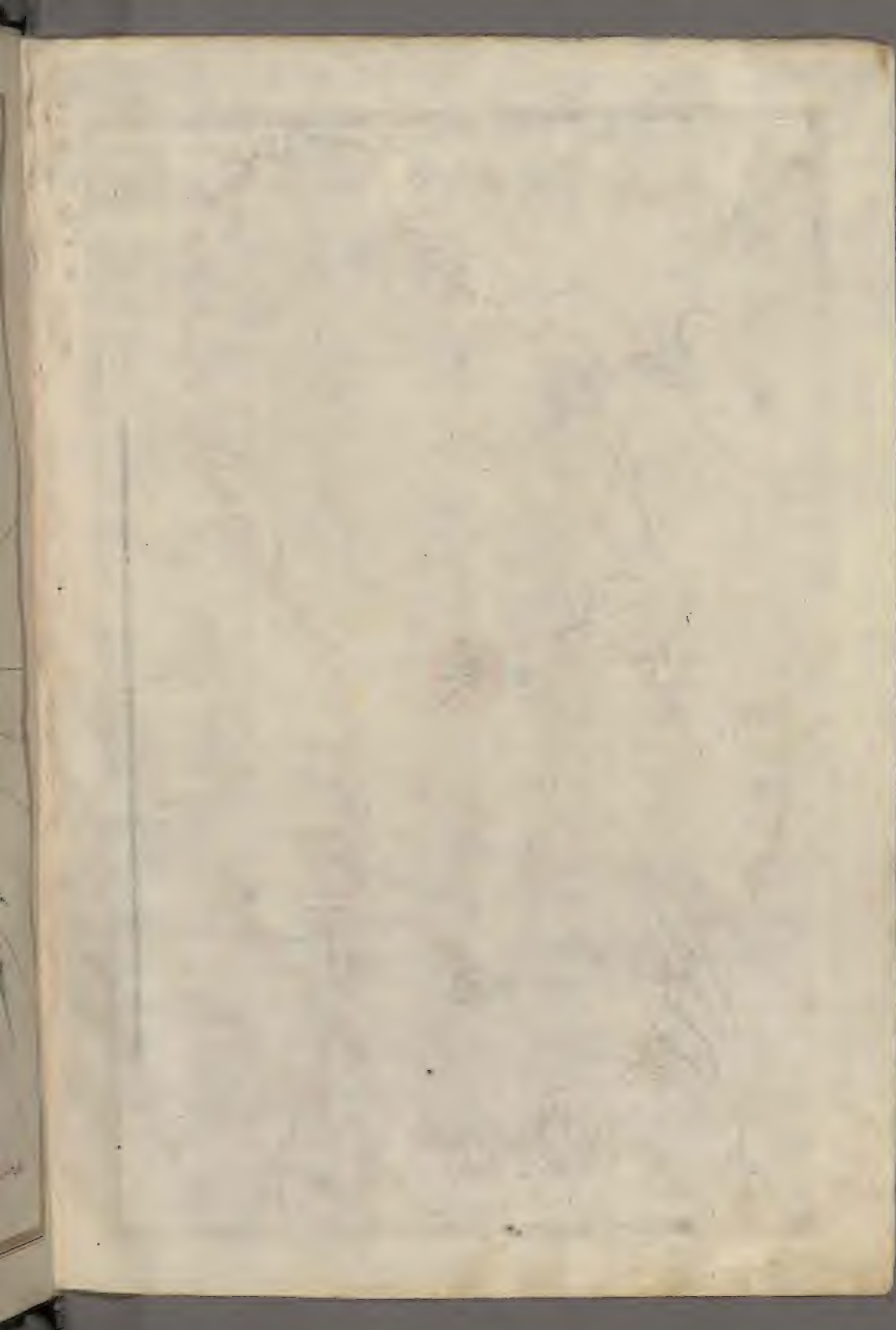












اشیاء بحر جز جنوبی شماله مبتدا ولوب طولاً و عرضاً احاطه سیاهدن بر مقدار بقصاندر  
 کتب اسلامیه بحر جز و بحر از دره ان و بحر شروان و بحر کجک و بحر چکان و بحر  
 خوارزم تقسیمه اوله کلشدر حقیقتده کولگی بر خیر اولوب بونجه انصار  
 و کجاکند و بر منصب ولوب قضا اوتوب اکسلر کدن بعضی ارقه کیم بر انشدن  
 منفذی وارد بوی بعضی بر انهارش بری صلیقه سی غلط و هوای متقلب اولوب  
 اوقتی اکسلر لازم کلر دیو حکمت و از زم جواب و بر مشهوره  
 مکتب ان و قوتوان











۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

## در بیان اختتام کتاب

ایستد که بنه بر سر دژ پیکارم  
مردم بس نذر هم بوسوزمدن  
نه یوزدن خاتمه بولدی کابم  
مکر حق بویله قلیشدی هدایت  
هم اولیله اولدی بودهر ایچده دایم  
اگر کیم قلیسم بر دم سفر بر  
محبت ایشدیم جان و دلدن  
هله سوز جوخ نیجه قیلوب اوله هب  
جو جان اولیشدی بوغله مشتاق  
یازردم آق دیکبرک شرح حالن  
قوما یوب بوند بر کر لود قلیقه  
جو بر قرن اولدیکم بو عبد راغب  
طقوز یوز چون او تون اولیشدی  
که سلطان سلاطین زمانه  
دیش امر بودر بی توقف  
بو وجهله قیلور منشور انشا  
شهنشاه دن جو بویله اولدی قوما  
ایشدوب بوسوزی باشای اعلا

سیره شرح ایدین آندن مرام  
بیان ایدم قوس بر بر اوزمدن  
یلینه کنهله تاخ طابم  
که اوله سیر دریا باکه عادت  
اولوزدم سیر دریا یله قایم  
تقا عددن جکر دم جوخ کدرین  
که بر طوشه ایریدم بو عملدن  
حقن حکمتلری تفصیل اوله هب  
بوقند قاره لر دم نیجه اوزاق  
تمامت وصف قیلوب قیل قالن  
بیان ایدم قوسن فی الحقیقه  
دکر احوالنه اولدمدی طاعت  
مقرر اولدی بویله امر حکمت  
سلطان جهان شاه یکانه  
طوله تامیره عدلر باطلطف  
که مضره کیده ابراهیم باشا  
دخی تاخیره یز قلمادی بران  
یکم امر شاه جانند دوتدی اعلا



کین حاضری دوردی مکتل  
 ویشلر اهل رائی اولن بوراده  
 نقص اولدوغندن جون قلاوز  
 مدتر در بغایت صنعتند  
 زینل البحر پیری بن محمد  
 بوسوزدن بشک الوب قلاوز  
 جران فصیلدی اما اول ایاکم  
 فخرک بحرک اور تاسنه اردک  
 یتشدی شوق نفس بادیله باران  
 دکر طوفان نوح اولدی صانوردک  
 کجه دنیجه کوندز اولدی فرق  
 جکوب کاهی هوانک شدنجی  
 هاله بش کون کجمله بووجه  
 موافق اولسه کرب لحظه روزگار  
 بوقا مو حلاله باشای عالمی  
 قلوب امر سجمانی تعقل  
 کبی اهلینه ویدی استمالک  
 بلا شیه مقرر اول اولستر  
 معیندر اجل سرکشته اولز

یراغ اولدی وعمر اوله مجمل  
 قلاوزده کرکدر بواراده  
 دیشلر وارد در بکار امور  
 دخی هم موشکا در دقتند  
 بلور خبی و هم اول کوزل در سعد  
 امید اولن بومصری بولاوز  
 تحالف یلکز اسندی کام ناکام  
 قردی قوشومزدن ائی کوردک  
 تحالف صورت خشمه ای جان  
 اگر آنده اولدک ایسا نور دک  
 یقین اولدی اولدق جمله غرق  
 کبی موجی بلانک محنتی  
 عذابی شویله جلدک انقه شبه  
 هان عکس ایدردی ینه دواز  
 ایدردی لطفله در لی مقالی  
 دلیله ایلدی حقه توکل  
 دینکم قومکوز دله ملاک  
 یکم یارلش ایه هم کلیسر  
 اجل کدوکه نسته مانع اولز

فَلَا لَمْ جَهْدٍ مَقْصُودَهُ اِبرالوم  
بُوَ خَلْقِ الْمِسْكِينِ بَحْرٍ حَبْرٍ  
يَكْدُرْدِي هَرِي خَوْفِي كَوَكْدَن  
مُحْصَلٌ بُوَدُرُ سُوْرَدَه خَلَاصَه  
زِيَانِ اَوْلَادِي هَر كَزِي كَمِيَه  
سَلَامَتِ كُوشَه سِينَه جُونَه اَرِي  
وَلِي دِكَاكِ بُوَاوَرَا قِي پَرِي شَان  
دَكْرَدَه دَشْمَشْكَن اِضْطِرَا بَه  
كَا بَدَه نَه يَا زِدْمِ نَجَه دَر بُول  
كُورْدِي حَضِرَتِ بَاشَايِ اعْظَم  
تَقَه اَلَدِي وَا زَانَدَه بَرَا شِي  
كُورْدِي كُورْدِي هَم بَر بَرْدَرِ اَوَّل  
مُحْصَلِ اَلَدِي اَنَدَن خِيَا لِي  
بُوَكْنِ اَلَدِي وَا زَانَدَه صَدَا قَت  
اِبْرُورْدِي اَكَه عَقْلِ دِرَا يَت  
دَلِي كِيَمِ قَالَا بُو خَا كَه هِيَت  
نَظَرِ قَلْدِي هَا نَ بَا صِدْقِ اَخْلَاصِ  
هَيْسَه دَوَلْتِلَه دَا ئِمِ اَوَّلُونِ  
خُدَا قَلْبِيْنِ اَنَكِ عَزِيْنِ زِيَا دَه

اِيُوَا دِلَه بَا خُوْد جَانِ وِيْرَه لَوْم  
بُو سُوْر كَرْدَن قُوِيَه كَلْدِي عِيْرَتِ  
بِغَا يَتِ جَهْدِ قَلْدِي جَانِ دَلْدَن  
اَكِيَمِ اَلْمَرْحُوقِ يَتَشُدُرْدِي خَلَاصَه  
دَخِي اِيَجْنَدَه اَوَّلِنِ اَدِمِيَه  
بِيَا نِ اَنَدَكِ اِنِي كِه كُورْدُكِ  
سَبَبِ نَه اَوَّلْدِي جَمْعِ اَوْلَا غَه اِنِي جَانِ  
نَظَرِ قَلْبُورِيدْمِ دَا ئِمِ كِتَابَه  
بُو فَنِيْمِ كُو هَرِيدَن كُوسْتَرَمِ بُول  
عَمَلِ اَوَّلُورِ كِتَابِيْمِ بَرْلَه هَرِيدْمِ  
مَرَا دِ اِيْدِنْدِي كِه اِيْدِنْدِي تَقِيْشِ  
نَه يُوْرْدَن اَنُو كِه كُور كَرْمِ بُول  
نَه طُورِ بِلَه بِلِيُوْر مِيْشِ كَمَا لِي  
دَخِي هَم عِلْمِ بَحْرِي جُونِ حَقَا قَت  
بُو عِبْدِيَه قَلُوبِ اَنَدَن رِيَا يَت  
بُولْمِ اَنُو كِه كُونِ بِيَكِي رَفْعَتِ  
قَرَه طَبْرَا عِيْنِ اَوَّلْدْمِ دَرِ خَا صِ  
جِهَانَدَه عَزِيْلَه قَا ئِمِ اَوَّلُونِ  
اِبْرُورِ سِيْنِ عِلْمِ فَضْلِيْنِ اَرِي دِيَا دَه



زَمَانِ اِجْمَعِ طَوْسُونِ عَدَلْ دَارِ  
 دِلْ جَانْدَن كِدَرِ مَشْدَرِ كَدَرِ اَوَّلِ  
 دَخِ طَبْعَكِه غَايَتِ كَا مِلِيَتِ  
 دَكُلْ هِيَجْ بَرِي قَلْبِدَه مَكْنُوبِ  
 اَنُوكَلَه تَا قِيَامَتِ اَكْلَا سَبِينِ  
 بُولَه جَوَقْ فَايِدِ كِيَمِ اُولَه جَامِعِ  
 خَرَانِيَه بُولْمُقْ يَكْرُ كَدَرِ  
 كِه سَلِمِ اِيَدِ وَرْ شَاهِ جِهَانِه  
 قَبُولِ دِلْدَن اُولَدِ اَنَكْ اَي جَانِ  
 وَلِي اِيَزْ كُورْ مَحْمُودِ كَمَالِه  
 بِيَا ضَهْ جَقَا رُوبِ قَلْبِدَمْ عَمَامَتِ  
 وَلَكِنْ بَرِ مَرْدِمِ وَاَزْ بَوَا رَا دَه  
 سِرَه مَعْلُومِ اُولَه بُو جَهْلَه اَسْرَا  
 بِيَجَه يَلَزْ دُوشُونِ اَضْطِرَا بَه  
 اَنُوكَلَه وَا رُوبِ لُطْفَه اِيَرِ شَبِي

زَمَانِ دُرْ مَقْبَه دُرْ سِينِ نَجْشِ اِي  
 كِه طَلِشْدَرِ بَرِ مَحَالِي نَظَرِ اَوَّلِ  
 دِي دِي وَا رُسْدَه خَبَلِي قَا لِيَتِ  
 قَمُو اَوَلْمِشْ دَكِرْ اَحْوَالِي مَعْلُومِ  
 دِلْ رُونِ جَهْلَه سِينِ رُوشَنِ قَلَامِشِ  
 دُورَه سِينِ بُو كِتَابِ خُوبِ جَامِعِ  
 وَهَمْ اِشْبُو كَتَبِ غَايَتِ كَرُ كَدَرِ  
 بَصِيحِ اِيْدُوبِ كُتُورْ قَلْبَه بَهَانِه  
 بُو قُولَه اَوَلَه اِيَزْ دِي چُونَكِه قُورْمَانِ  
 كَرَجِه اَوَّلِ يَا اِيَشْدَمْ بُو مَقَالَه  
 هَمَانِ جِدْ جَهْدِ اِيَنْدَمْ بَغَايَتِ  
 بِحْدِ اَللّهِ كِيَمِ اِيَزْ كُورْ دَكْ مُرَادَه  
 دِيَايِنِ اِنِي هَبِ سِرْ وَا جَهْدِ  
 بُو دَكُو كِيَمِ جَالِشْدَمْ بُو كِتَابَه  
 جُوهرِ بَرِيَنَه بَرِ قَلْبَه يَا اِيَشْدِي

اَوَا مَرَمِ بِنِ دَخِي اِشْبُو كِتَابِي  
 يَا زُوبِ شَرَحِ اِيَلْدَمْ بُو مِ اَوَا بِي

بُو دَرِيَا عَلِيَه كَامِلِ اَوَلْمَشْرُ  
 قَبُولِ اِيْدُوبِ اِنِي اَوَّلِ بُو جَهْ دَرَكَاه

اَوَقْرِيُو بِنِ اِنِي حَامِلِ اَوَلْمَشْرُ  
 دِيَا لَوْ رَحْمَتِ اِيَدِ اَكِه اَللّهُ

انوكله قلا مغفور مرحوم  
 قلمنا بر دخی وارد ر جوابم  
 خطایسته که آنک ناظر اوله  
 اول استاد خدا قلسون ترخم  
 تمام اید که بوله بر خطای  
 که زیر بوقدر علمه نهایت  
 نه علم اوله که اول استهاپی  
 دما دم قول اشی سهو خطا در  
 خطا و سهویله یازدم چون آبی  
 دوریشوب دل یوزد و کجه طالت  
 مفصل جمع ایدوب یازدم بوبادی

قومایه اشوبعدی شوبله محروم  
 ابره صاحب کماله چون کتابم  
 تصیح اتمکله قادر اوله که  
 که اکسک لوبکی اید تفهّم  
 بولا اول بر خطایه پیک عطای  
 بوکاسیم اوله که بوله غایت  
 نه قول اوله که اولیایه خطا پی  
 تصیح ایدن آبی صاحب عطا در  
 ولی دیک ندر بوندن معافی  
 دخی غمدن بولوند فجه افاقت  
 بولا عامل اولن تافتج بابی

دیه هم بوقوله رحمت قلا حق  
 دخی میکه ایشیدوب دیه آمین  
 بحمد الله محمد الله عدد سوز  
 بوزدک دخی بولندی دوکسی  
 بوزدن اوشده قطع ایدک کلای

خدا دن اولد رحمت بوله مطلق  
 آمین اوله بلا لردن اولد یارین  
 که بر درد اولمیه اولامد سوز  
 بوشر حله بلند ی استها پی  
 ایشدک حتمه بولندق مرای

تمام ایندک سوزی بولوب مرادی  
 دیدوک نابخی اکا فیض هادی





